叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 橡树山学校的四朵小花(four Little Blossoms At Oak Hill School) 000001

2. 橡树山学校的四朵小花(four Little Blossoms At Oak Hill School) 000002

3. 橡树山学校的四朵小花(four Little Blossoms At Oak Hill School) 000003

4. 橡树山学校的四朵小花(four Little Blossoms At Oak Hill School) 000004

5. 橡树山学校的四朵小花(four Little Blossoms At Oak Hill School) 000005

6. 橡树山学校的四朵小花(four Little Blossoms At Oak Hill School) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

橡树山学校的四朵小花(Four Little Blossoms at Oak Hill School)

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ][ˈrɑːdʒər] [fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ðiˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg][ˌɑːnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[ðə; ðiˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] [wɜːr; wər] [ɪnˈθrɔːld] [baɪ][ðə; ðiˈæntɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklevər] [biːsts] [ænd; ənd]
The little Blossoms were enthralled by the antics of the clever beasts and
这 小的 花朵 是 着迷 经过 这 滑稽动作 的 这 聪明的 野兽 和
[pərˈfɔːrmərz] .
performers .
表演者 .

小花朵们被聪明的动物和表演者的滑稽举动迷住了。

([peɪdʒ] -) .
(Page 119) .
(页 -) .

（第 119 页）

[fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz]
FOUR LITTLE BLOSSOMS
四 小的 花朵

四朵小花

[æt; ət]
AT
在

在

[oʊk] [hɪl] [skuːl]
OAK HILL SCHOOL
橡木 爬坡道 学校

橡树山学校

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmeɪbəl] [siː] . [ˈhɔli]
MABEL C . HAWLEY
梅布尔 C . 霍利

梅布尔·C·霍利

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] [æt; ət] [ˈbrʊkˌsaɪd] [fɑːrm] , ”
AUTHOR OF “ FOUR LITTLE BLOSSOMS AT BROOKSIDE FARM , ”
作者 的 “ 四 小的 花朵 在 布鲁克赛德 农场 , ”

《布鲁克赛德农场的四朵小花》的作者

“ [fɔːr] ['lɪt(ə)l]
“ FOUR LITTLE
” 四 小的

“四个小家伙”

['blɔsəmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪntər] [fʌn] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
BLOSSOMS AND THEIR WINTER FUN , ” ETC .
花朵 和 他们的 冬天 乐趣 , ” ETC .

花朵及其冬季乐趣，等等。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ]
THE SAALFIELD PUBLISHING
这 萨尔菲尔德 出版

萨尔菲尔德出版社

['kʌmpəni]
COMPANY
公司

公司

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] [nuː] [jɔːk]
Akron , Ohio New York
阿克伦 , 俄亥俄州 新的 约克

俄亥俄州阿克伦市

['kɑːpiraɪt] -
Copyright MCMXX
版权 -

版权所有 MCMXX

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət] [oʊk] [hɪl] [skuːl]
Four Little Blossoms at Oak Hill School
四 小的 花朵 在 橡木 爬坡道 学校

橡树山学校的四朵小花

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['bɑːbi] [bɪlt] ['sɛvən]
I . The House That Bobby Built 7
我 . 这 房子 那 鲍比 建造 7

I. 鲍比盖的房子 7

[iː] .
II .
二 .

二、

[skuːl] [səˈplaɪz] -
School **Supplies** **17**
学校 补给品 -

学校用品 17

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ˈstaːtiŋ] [skuːl] -
Starting **School** **26**
开始 学校 -

入学第26期

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [ded] [sneɪk] -
The **Dead** **Snake** **35**
这 死的 蛇 -

死蛇35

[viː] . [əˈnʌðər] [ˈskuːlruːmˌskuːlrʊm] -
V **.** **Another** **Schoolroom** **45**
V . 其他 教室 -

五、另一间教室 45

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈmiːtɪŋ] -
An **Unpleasant** **Meeting** **54**
一个 令人不快的 会议 -

一次不愉快的会面 54

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ə; eɪ][hɑːrd] [ˈles(ə)n] -
A **Hard** **Lesson** **64**
一个 难的 课 -

惨痛的教训 64

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [spɔɪld] [bʊk] -
The **Spoiled** **Book** **73**
这 被宠坏了 书 -

被宠坏的书 73

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['bɑːbi] [ɪn] ['trʌb(ə)l] -

Bobby	**in**	**Trouble**	**83**
鲍比	在	麻烦	-

鲍比遇到麻烦 83

[eks] . [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] -

X	**.**	**Sent**	**to**	**the**	**Office**	**92**
X	.	发送	到	这	办公室	-

X. 已发送至办公室 92

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[oʊld] [hɔrnbɛks] ['pɪktʃər] -

Old	**Hornbeck's**	**Picture**	**102**
老的	霍恩贝克的	图片	-

老霍恩贝克的画作 102

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[ə; eɪ] ['mʌŋki] [hʌnt] -

A	**Monkey**	**Hunt**	**121**
一个	猴	打猎	-

猴子狩猎 121

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

[ænt] ['pɑːli] [ə'raivz] -

Aunt	**Polly**	**Arrives**	**131**
阿姨	波莉	到达	-

波莉阿姨来了 131

['ɛks'viː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

['mɪstər] . ['frɪtsɪz] ['kɪtnz] -

Mr	**.**	**Fritz's**	**Kittens**	**141**
先生	.	弗里茨的	小猫	-

弗里茨先生的小猫咪 141

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[wʌt] ['twɑːdl] [θɔːt] [ə'baʊt] -

What	**Twaddles**	**Thought**	**About**	**151**
什么	胡说八道	想法	关于	-

Twaddles 对 151 的看法

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

[mɪs] ['ɔːldərz] [haʊs] -
Miss Alder's House 161
错过 桤木的 房子 -

奥尔德小姐的房子 161

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[tɪm] [rʊn] [ɪz] [faʊnd] [aʊt] -
Tim Roon Is Found Out 172
蒂姆 房间 是 成立 出去 -

蒂姆·鲁恩被发现了 172

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət]
FOUR LITTLE BLOSSOMS AT
四 小的 花朵 在

四朵小花

[oʊk] [hɪl] SCHOOL7
OAK HILL SCHOOL7
橡木 爬坡道 SCHOOL7

橡树山学校7

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['bɑːbi] [bɪlt]
THE HOUSE THAT BOBBY BUILT
这 房子 那 鲍比 建造

鲍比建造的房子

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [beɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] , ” [sə'dʒestɪd] ['bɑːbi] ,
“ Let's make a bay window for the front , ” suggested Bobby ,
“ 我们来吧 制作 一个 湾 窗户 为了 这 正面 , ” 建议 鲍比 ,

“咱们在前面装个凸窗吧,”鲍比建议道。

['drægɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , ['twɑːdl] , [aʊt]
dragging up a rocking - chair and tumbling his younger brother , Twaddles , out
拖拽 向上 一个 摇滚 - 椅子 和 翻滚 他的 年轻 兄弟 , 胡说八道 , 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
of the way .
的 这 方式 .

他拖来一把摇椅，把他的弟弟特瓦德尔斯推到一边。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [beɪ] ['wɪndoʊ] ? ” [di'mɑːndid] ['twɑːdl] ,
“ How do you make a bay window ? ” demanded Twaddles ,
“ 如何 做 你 制作 一个 湾 窗户 ? ” 要求 胡说八道 ,

“怎么才能做出凸窗呢？”特瓦德尔斯问道。

[huːm] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [kʊd; kəd] [səb'duː] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ;
whom no amount of pushing out of the way could subdue for long ;
谁 不 数量 的 推动 出去 的 这 方式 可以 征服 为了 长的 ;

无论如何推搡，都无法长久压制他；

[hiː; hi] ['sɪmpli] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] .
he simply came in again .
他 简单地 来了 在 再次 .

他只是又进来了。

“ [ðɪs] [weɪ] , ” [sed] ['bɑːbi] .
“ This way , ” said Bobby .
“ 这 方式 , ” 说 鲍比 .

“这边走，”鲍比说。

[hiː; hi] [tɪpt] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] ['oʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kɜːrvd] [bæk] [soʊ] [ðæt]
He tipped the rocking - chair over on its side and turned the curved back so that
他 倾斜 这 摇滚 - 椅子 超过 在 它是 边 和 转向 这 弯曲 后退 所以 那
[ˌaɪ 'tiː] [fenst] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [streɪt] [tʃerz] .
it fenced in a space between two straight chairs .
它 围栏 在 一个 空间 之间 二 直的 椅子 .

他把摇椅侧翻过来，转动弯曲的椅背，使之围成两把直椅之间的空隙。

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɑːvd] [raʊndz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Looking through the carved rounds , if you had a very good imagination ,
寻找 通过 这 雕刻 回合 , 如果 你 有 一个 非常 好的 想像力 ,

透过雕刻的圆盘，如果你想象力非常丰富的话，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪd] [siːm] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][beɪ] ['wɪndoʊ] .
it really did seem something like a bay window .
它 真的 做过 似乎 某物 喜欢 一个 湾 窗户 .

它看起来确实很像一个凸窗。

“ [naʊ] , [siː] ? ” [sed] ['bɑːbi] , [praʊd] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] . [eɪt]
“ Now , see ? ” said Bobby , proud as an architect should be . 8
“ 现在 , 看 ? ” 说 鲍比 , 自豪的 作为 一个 建筑师 应该 是 . 8

“瞧，是吧？”鲍比说道，语气中带着建筑师应有的自豪。8

“ [bʌt; bət] ['evri] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] , ” [prəu'testid] ['twɑːdl] .
“ But every house has a chimney , ” protested Twaddles .
“ 但 每一个 房子 有 一个 烟囱 , ” 抗议 胡说八道 .

“但是每家每户都有烟囱啊，”特瓦德尔斯抗议道。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['tʃɪmni] ?
“ Where's the chimney ?
“ 在哪里? 这 烟囱 ?

“烟囱在哪里？”

” [bɪ'fɔːr] ['bɑːbi] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] , [meg] [ænd; ənd][dɑːt] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] -
” Before Bobby could possibly invent a chimney , Meg and Dot , the two boys '
” 前 鲍比 可以 可能 发明 一个 烟囱 , 梅格 和 点 , 这 二 男孩们 -
['sɪstər] ,
sisters ,
姐妹 ,

“在鲍比还没来得及发明烟囱之前，两个男孩的妹妹梅格和多特……”

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [iːtʃ] ['kæriŋ] [ə; eɪ] [dɑːl] .
came into the room , each carrying a doll .
来了 进入 这 房间 , 每个 携带 一个 玩具娃娃 .

他们走进房间，每人手里都拿着一个娃娃。

“ [weɪt] [tɪl] ['nɔrə] [siːz] [juː; jʊ] !
“ Wait till Norah sees you !
“ 等待 直到 诺拉 看到 你 !

“等着瞧诺拉看到你吧！”

” [ə'naʊnst] [meg] [sɪ'vɪrli] .
” announced Meg severely .
” 宣布 梅格 严重 .

“梅格严肃地宣布道。”

“ [maɪ] ['gʊdnəs] , ['paɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [laɪk] [ðɪs] !
“ My goodness , piling up the furniture like this !
” 我的 善良 , 桩 向上 这 家具 喜欢 这 !

我的天哪，家具都堆成这样了!

['mʌðər] [wɪl] [skoʊld] [ɪf] [juː; jʊ] [skrætʃ] [ðæt] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] . ”
Mother will scold if you scratch that rocking - chair . ”
母亲 将要 骂 如果 你 划痕 那 摇滚 - 椅子 . ”

如果你刮花那把摇椅，妈妈会骂你的。

“ [wʌt] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] ? ” [æskt] [dɑːt] , [hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dæns] .
“ What you making ? ” asked Dot , her dark eyes beginning to dance .
” 什么 你 制作 ? ” 问 点 , 她 黑暗的 眼睛 开始 到 舞蹈 .

“你在做什么？”多特问道，她那双深邃的眼睛开始闪烁。

“ [let] [ˌem 'iː] [help] , ['bɑːbi] ?
“ Let me help , Bobby ?
” 让 我 帮助 , 鲍比 ?

“让我来帮忙吧，鲍比？”

” ['bɑːbi] [sæt] [daʊn] ['gluːmɪli] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] .
” Bobby sat down gloomily on the edge of the rocking - chair .
” 鲍比 卫星 向下 阴郁地 在 这 边缘 的 这 摇滚 - 椅子 .

鲍比闷闷不乐地坐在摇椅边上。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ I was building a house , ” he answered .
” 我 曾是 建筑 一个 房子 , ” 他 回答 .

“我当时在盖房子，”他回答说。

“ ['mʌðər] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] - [mjuːz] [ɑːr'selvz] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
“ Mother said we could ' muse ourselves quietly in the house .
” 母亲 说 我们 可以 - 沉思 我们自己 悄悄 在 这 房子 .

“妈妈说我们可以在屋里安静地消磨时间。”

[ðɪs] [ɪz]['kwaɪət] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
This is quiet , isn't it ?
这 是 安静的 , 不是 它 ?

这里真安静，不是吗?

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kɑːnt] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? ”
What's the use of having furniture if a fellow can't make something with it ? ”
是什么 这 使用 的 拥有 家具 如果 一个 同伴 不能 制作 某物 和 它 ? ”

如果一个人不能用家具做点什么，那买家具有什么用呢?

“ [wel] , [aɪ] [spoʊz] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bæk] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] , [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [meg] ,
“ Well , I s'pose if you put it all back before supper , it's all right , ” admitted Meg ,
” 出色地 , 我 假设 如果 你 放 它 全部 后退 前 晚餐 , 它是 全部 正确的 , ” 承认 梅格 ,

“嗯，我想如果你在晚饭前都放回去，那就没问题了，”梅格承认道。

['ræðər] ['duːbiəsli] .
rather dubiously .
相当 可疑地 .

相当可疑。

“ ['oʊnli][juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][duː] [skrætʃ] [θɪŋz] , ['bɑːbi] .
“ Only you know sometimes you do scratch things , Bobby .
” 仅有的 你 知道 有时 你 做 划痕 事物 , 鲍比 .

“只有你自己知道，有时候你会做一些令人抓狂的事情，鲍比。”

” ['bɑːbi] [weɪvd] [ðɪs] [ə'saɪd] .
” Bobby waived this aside .
” 鲍比 放弃 这 旁边 .

鲍比对此不以为意。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ʌðər] , [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɔːts] . [naɪn]

He	had	other	,	more	important	thoughts	.	9
他	有	其他	,	更多的	重要的	想法	.	9

他还有其他更重要的事情要考虑。9

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	I	was	just	going	to	fix	the	chimney	,	”	he	explained	.
“	我	曾是	只是	去	到	使固定	这	烟囱	,	”	他	解释	.

“我本来只是想修一下烟囱，”他解释说。

“ [siː] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɔːr] , [meg] , [æn; ən] - ['oʊvər] [hɪəz] [ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] .

“	See	,	this	is	the	door	,	Meg	,	an	'	over	here's	the	bay	window	.
“	看	,	这	是	这	门	,	梅格	,	一个	-	超过	这里是	这	湾	窗户	.

“你看，这就是门，梅格，那边是凸窗。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]['piːp(ə)l] .

But	we	have	to	have	people	.
但	我们	有	到	有	人们	.

但我们需要人手。

['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] .

People	always	live	in	houses	.
人们	总是	居住	在	房屋	.

人们总是住在房子里。

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][pʊt]['dʒerəldiːn, -dain][ænd; ənd] [wɒts] - [hɜːr; hər] - [neɪm] [ɪn] - [fɔːr] [aɪ][pʊt]

Don't	you	want	to	put	Geraldine	and	what's	-	her	-	name	in	'	fore	I	put
不	你	想	到	放	杰拉尔丁	和	是什么	-	她	-	姓名	在	-	前	我	放

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑːn] ?

the	chimney	on	?
这	烟囱	在	?

你难道不想在安装烟囱之前先把杰拉尔丁和那个谁放进去吗?

” [dɑːt] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɑːl] ['dʒɛrəlˌdiːnz] ['mʌðər] , [klʌtʃt] [hɜːr; hər] ['kloʊsli] ,

”	Dot	,	who	was	the	doll	Geraldine's	mother	,	clutched	her	closely	,
”	点	,	WHO	曾是	这	玩具娃娃	杰拉尔丁的	母亲	,	紧握	她	密切	,

“多特是杰拉尔丁的妈妈，她紧紧地抱着杰拉尔丁。”

[waɪl] [meg] ['kwɪkli] [pɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] [dɑːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd]

while	Meg	quickly	picked	up	her	doll	from	the	couch	where	she	had	laid
尽管	梅格	迅速地	挑选	向上	她	玩具娃娃	从	这	长椅	在哪里	她	有	铺设

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

梅格迅速从沙发上拿起她之前放在那儿的娃娃。

“ [ðer; ðər][wəʊnt] ['eniθɪŋ] [hɜːrt] - [ɪm] , ” [prəu'testid] ['bɑːbi] ['ɜːrnɪstli] .

“	There	won't	anything	hurt	'	em	,	”	protested	Bobby	earnestly	.
“	那里	惯于	任何事物	伤害	-	呃	,	”	抗议	鲍比	切实	.

“不会有任何东西伤害他们，”鲍比认真地抗议道。

“ [goʊ][ɑːn] , [pʊt] - [ɪm] [ɪn] – – [pliːz] , [meg] .

“	Go	on	,	put	'	em	in	–	–	please	,	Meg	.
“	去	在	,	放	-	呃	在	–	–	请	,	梅格	.

“快放进去吧——拜托了，梅格。”

” [meg] ['seldəm] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] ['eniθɪŋ] ['bɑːbi] [æskt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

”	Meg	seldom	could	resist	anything	Bobby	asked	of	her	,
”	梅格	很少	可以	抵抗	任何事物	鲍比	问	的	她	,

“梅格很少能拒绝鲍比的任何要求。”

[ænd; ənd][dɑːt][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɜːr; hər]['oʊldər] ['sɪstɚz] [liːd] .

and	Dot	was	always	ready	to	follow	her	older	sister's	lead	.
和	点	曾是	总是	准备好	到	跟随	她	老	姐妹	带领	.

多特总是乐于听从姐姐的指示。

[soʊ]['dʒerəldiːn, -dain][ænd; ənd] ['meri] [mɔːd] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [tʃerz] [ænd; ənd]

So	Geraldine	and	Mary	Maud	were	placed	inside	the	tower	of	chairs	and
所以	杰拉尔丁	和	玛丽	莫德	是	放置	里面	这	塔	的	椅子	和

['stuːlz] [ænd; ənd] [rʌgz] [ðæt] ['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [kɔːld] [ðer; ðər] [haʊs] ,

stools	and	rugs	that	Bobby	and	Twaddles	called	their	house	,
凳子	和	地毯	那	鲍比	和	胡说八道	称为	他们的	房子	,

于是，杰拉尔丁和玛丽·莫德就被安置在了鲍比和特瓦德尔斯称之为“家”的那座由椅子、凳子和地毯堆成的塔楼里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	the	architect	set	himself	to	work	to	construct	the	chimney	.
和	这	建筑师	放	他自己	到	工作	到	构造	这	烟囱	.

于是，建筑师开始着手建造烟囱。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ðɪs] ['reɪni]

The	children	who	were	so	busily	employed	in	the	pleasant	living	-	room	this	rainy
这	孩子们	WHO	是	所以	忙碌地	受雇	在	这	令人愉快的	活的	-	房间	这	下雨

[sep'tembər] [ˌæftər'nuːn] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [frendz] [æz; əz] “ [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]

September	afternoon	were	known	to	all	their	friends	as	“	the	four	little	Blossoms
九月	下午	是	已知	到	全部	他们的	朋友们	作为	“	这	四	小的	花朵

. ” -

.	”	10
.	”	-

在这个九月雨天的下午，孩子们在舒适的客厅里忙碌地玩耍，他们的朋友都称他们为“四朵小花”。[10]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

There	was	a	Father	Blossom	and	a	Mother	Blossom	,	of	course	,
那里	曾是	一个	父亲	开花	和	一个	母亲	开花	,	的	课程	,

当然，还有花神和花神。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['seprətli] – – [ðoʊ] [ðə; ði] [fɔːr]

and	when	you	were	introduced	to	the	children	separately	–	–	though	the	four
和	什么时候	你	是	介绍	到	这	孩子们	分别地	–	–	尽管	这	四

[wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

were	usually	to	be	found	,
是	通常	到	是	成立	,

当你分别与孩子们见面时——尽管通常都能看到四个孩子在一起——

[æz; əz] ['nɔrə] , [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [meɪd] , [sed] , “ [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] ” – – [juː; jʊ] [met] ['rɑːbərt]

as	Norah	,	the	good	-	natured	maid	,	said	,	“	right	in	a	bunch	”	–	–	you	met	Robert
作为	诺拉	,	这	好的	-	自然	女佣	,	说	,	“	正确的	在	一个	束	”	–	–	你	遇见	罗伯特

['heiwəd] ['blɑːsəm] ,

Hayward	Blossom	,
海沃德	开花	,

正如善良的女仆诺拉所说，“真是巧合”——你遇到了罗伯特·海沃德·布洛瑟姆。

['ɔːlweɪz] [noʊn] [æz; əz] ['bɑːbi] ,

always	known	as	Bobby	,
总是	已知	作为	鲍比	,

大家都叫他鲍比

['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][æz; əz] [dɪ'voʊtɪd] [ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][sɪks] - [jɪr] - [oʊld] ['mɑːrgrət] ['ælɪs]

seven	years	old	and	as	devoted	a	brother	to	six	-	year	-	old	Margaret	Alice
七	年	老的	和	作为	奉献	一个	兄弟	到	六	-	年	-	老的	玛格丽特	爱丽丝

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['evər][faɪnd] .

as	you	would	ever	find	.
作为	你	会	曾经	寻找	.

七岁，对六岁的妹妹玛格丽特·爱丽丝疼爱有加，堪称你所能找到的最孝顺的哥哥。

['mɑ:rgrət] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [noʊn] [æz; əz] [meg] .

Margaret	**was**	**much**	**better**	**known**	**as**	**Meg**	**.**
玛格丽特	曾是	很多	更好的	已知	作为	梅格	.

玛格丽特更为人熟知的名字是梅格。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [twɪnz] , [dɑ:t] [ænd; ənd] ['twɑ:dl] .

Then	**came**	**the**	**twins**	**,**	**Dot**	**and**	**Twaddles**	**.**
然后	来了	这	双胞胎	,	点	和	胡说八道	.

然后是双胞胎，Dot 和 Twaddles。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

And	**a**	**pair**	**they**	**were**	**,**
和	一个	一对	他们	是	,

他们真是一对。

['ɪntu:] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get]

into	**everything**	**and**	**remarkable**	**for**	**the**	**ease**	**with**	**which**	**they**	**managed**	**to**	**get**
进入	一切	和	卓越	为了	这	舒适	和	哪个	他们	管理	到	得到

[aʊt] [ʌv; əv] [skreɪps] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .

out	**of**	**scrapes**	**for**	**which**	**they**	**were**	**generally**	**responsible**	**.**
出去	的	刮伤	为了	哪个	他们	是	一般来说	负责任的	.

他们对所有事情都感兴趣，而且令人惊讶的是，他们总能轻松地摆脱自己造成的困境。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] , [dɑ:rk] - ['herd] [ænd; ənd] [dɑ:rk] - [aɪd] ,

The	**twins**	**were**	**four**	**years**	**old**	**,**	**dark**	**-**	**haired**	**and**	**dark**	**-**	**eyed**	**,**
这	双胞胎	是	四	年	老的	,	黑暗的	-	头发	和	黑暗的	-	眼睛	,

这对双胞胎四岁，黑头发，黑眼睛。

[waɪl] ['bɑ:bi] [ænd; ənd] [meg] [hæd; həd] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [her] .

while	**Bobby**	**and**	**Meg**	**had**	**blue**	**eyes**	**and**	**yellow**	**hair**	**.**
尽管	鲍比	和	梅格	有	蓝色的	眼睛	和	黄色的	头发	.

而鲍比和梅格则有着蓝色的眼睛和黄色的头发。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪti] [taʊn] [ʌv; əv] [oʊk] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] ['nɪrli] ['evri]

The	**Blossoms**	**lived**	**in**	**the**	**pretty**	**town**	**of**	**Oak**	**Hill**	**,**	**and**	**they**	**knew**	**nearly**	**every**
这	花朵	居住地	在	这	漂亮的	镇	的	橡木	爬坡道	,	和	他们	知道	几乎	每一个

[wʌn] .

one	**.**
一	.

布洛瑟姆一家住在美丽的橡树山镇，他们几乎认识镇上的每一个人。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [oʊk] [hɪl] [tɪl] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]

Indeed	**the**	**children**	**had**	**never**	**been**	**away**	**from**	**Oak**	**Hill**	**till**	**the**	**visit**	**they**	**had**
的确	这	孩子们	有	绝不	到过	离开	从	橡木	爬坡道	直到	这	访问	他们	有

[meɪd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ænt] ['pɑ:li] ,

made	**to**	**their**	**Aunt**	**Polly**	**,**
制成	到	他们的	阿姨	波莉	,

事实上，在去探望波莉阿姨之前，孩子们从未离开过橡树山。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [kɔ:ld] “ [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət]

about	**which**	**you**	**may**	**have**	**read**	**in**	**the**	**book**	**called**	**“**	**Four**	**Little**	**Blossoms**	**at**
关于	哪个	你	可能	有	读	在	这	书	称为	“	四	小的	花朵	在

['brʊkˌsaɪd] [fɑ:rm] .

Brookside	**Farm**	**.**
布鲁克赛德	农场	.

你可能在名为《布鲁克赛德农场的四朵小花》的书中读到过相关内容。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ] Aunt11

”	**They**	**had**	**spent**	**the**	**summer**	**with**	**Aunt11**
”	他们	有	花费	这	夏天	和	Aunt11

他们和阿姨一起度过了整个夏天。

['pɑːli] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [nuː] [frendz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt]
Polly , and had made many new friends and learned a great deal about
波莉 , 和 有 制成 许多 新的 朋友们 和 学习 一个 伟大的 交易 关于
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

波莉结交了许多新朋友，也学到了很多关于动物的知识。

[meg] , [ɪ'speʃəli] , [lʌvd] [ɔːl] [dʌm] ['kriːtʃərz] .
Meg , especially , loved all dumb creatures .
梅格 , 尤其 , 喜爱 全部 哑的 生物 .

梅格尤其喜欢所有笨拙的生物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ,
And now that you are acquainted with the four little Blossoms ,
和 现在 那 你 是 熟人 和 这 四 小的 花朵 ,

现在你已经认识了这四朵小花，

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['tʃɪmni] .
we must get back to that chimney .
我们 必须 得到 后退 到 那 烟囱 .

我们必须回到那个烟囱那里。

“ [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ræk] [wɪl] [duː] , ” [sə'dʒestɪd] ['twɑːdl] ['sʌd(ə)nli] .
“ The umbrella rack will do , ” suggested Twaddles suddenly .
“ 这 伞 架子 将要 做 , ” 建议 胡说八道 突然 .

“用伞架就行了，”特瓦德尔斯突然建议道。

[hiː; hi][ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði] [ræk] [ɪn] .
He ran out into the hall and dragged the rack in .
他 跑 出去 进入 这 大厅 和 拖拽 这 架子 在 .

他跑到走廊里，把架子拖了进来。

“ [ðæts] [faɪn] , ” [sed] ['bɑːbi] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
“ That's fine , ” said Bobby enthusiastically .
“ 那就是 美好的 , ” 说 鲍比 踊跃 .

“那太好了，”鲍比热情地说。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['twɑːdl] , [help] [ˌem 'iː] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
“ Come on , Twaddles , help me lift it up .
“ 来 在 , 胡说八道 , 帮助 我 举起 它 向上 .

“来吧，小家伙，帮我把它抬起来。”

” [st'reɪndʒəz] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] ['twɑːdl] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːd] [neɪm] .
” Strangers always thought that Twaddles was such an odd name .
” 陌生人 总是 想法 那 胡说八道 曾是 这样的 一个 奇怪的 姓名 .

“陌生人总是觉得 Twaddles 这个名字很奇怪。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ][wʌn] [nuː] [haʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd]
Perhaps it was ; and certainly no one knew how the small boy had acquired
也许 它 曾是 ; 和 当然 不 一 知道 如何 这 小的 男生 有 获得
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

或许真是如此；但肯定没有人知道这个小男孩是怎么得到它的。

“ ['twɑːdl] ” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] ['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
“ Twaddles ” he was though , and he himself almost forgot that he had
“ 胡说八道 ” 他 曾是 尽管 , 和 他 他自己 几乎 忘了 那 他 有
[ə; eɪ] “ ['riːəl] ” [neɪm] ,
a “ real ” name ,
一个 “ 真实的 ” 姓名 ,

他虽然是个“傻瓜”，但他自己几乎都忘了自己还有个“真”名字。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑːrθər] ['^ifəd,'dʒifəd] .

which	was	Arthur	Gifford	.
哪个	曾是	亚瑟	吉福德	.

那就是亚瑟·吉福德。

[hɪz; ɪz] [twɪn] [wʌz; wəz] ['nevər] [kɔːld] ['dɔːrəθi] , ['iːðər] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] " [dɑːt] .

His	twin	was	never	called	Dorothy	,	either	,	but	always	"	Dot	.
他的	双	曾是	绝不	称为	多萝西	,	任何一个	,	但	总是	"	点	.

他的双胞胎兄弟也从来不叫多萝西，而总是叫"多特"。

" ['dɔːrəθi] ['ʌnə] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [dɑːts] [neɪm] .

"	Dorothy	Anna	Blossom	was	the	whole	of	Dot's	name	.
"	多萝西	安娜	开花	曾是	这	所有的	的	点的	姓名	.

"Dorothy Anna Blossom 是 Dot 的全名。"

['twɑːdl] [naʊ] [hiːvd] [ænd; ənd] [tʌgd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] ['bɑːbi] [lɪft] [ðə; ði] ['hevi] [ʌm'brelə] [ræk] .

Twaddles	now	heaved	and	tugged	,	trying	to	help	Bobby	lift	the	heavy	umbrella	rack	.
胡说八道	现在	喘息	和	拉扯	,	尝试	到	帮助	鲍比	举起	这	重的	伞	架子	.

特瓦德尔斯使劲拉拽，试图帮助鲍比抬起沉重的伞架。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nɑːt] for12

He	was	elated	that	he	had	thought	of	it	,	and	not	for12
他	曾是	欣喜若狂	那	他	有	想法	的	它	,	和	不是	for12

他很高兴自己想到了这一点，而且不是因为12

[wɜːrld] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['hevi] [tuː; tə] [lɪft] .

worlds	would	he	have	admitted	that	it	was	exceedingly	heavy	to	lift	.
世界	会	他	有	承认	那	它	曾是	非常	重的	到	举起	.

他或许会承认，这东西举起来非常重。

" [ðer; ðər] ! " [sed] ['bɑːbi] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [ɪn] [pleɪs] .

"	There	!	"	said	Bobby	,	when	they	had	it	finally	in	place	.
"	那里	!	"	说	鲍比	,	什么时候	他们	有	它	最后	在	地方	.

"好了！"当他们终于把它安装到位时，鲍比说道。

" ['haʊz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] ? "

"	How's	that	for	a	house	?	"
"	怎么样	那	为了	一个	房子	?	"

"这房子怎么样？"

" [its] ['pɜːrfɪktli] – – – " [meg] [bɪ'gæn] .

"	It's	perfectly	–	–	–	"	Meg	began	.
"	它是	完美	–	–	–	"	梅格	开始	.

"简直完美——"梅格开口道。

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] " ['pɜːrfɪktli] ['wʌndərf(ə)l] ,

She	meant	to	say	"	perfectly	wonderful	,
她	意思是	到	说	"	完美	精彩的	,

她本想说的是"非常美好"，

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['twɑːdl] [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪl] .

"	but	just	then	Twaddles	jumped	down	to	the	floor	from	the	pile	.
"	但	只是	然后	胡说八道	跳了起来	向下	到	这	地面	从	这	桩	.

但就在这时，特瓦德尔斯从那堆东西上跳到了地上。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi]['dʒɑːrd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['strʌktʃər] ,

In	doing	this	he	jarred	the	wonderful	structure	,
在	正在做	这	他	罐装	这	精彩的	结构	,

这样做破坏了这美好的结构。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] , [ʌm'brelə] [ræk] ,

and	with	a	crash	that	could	be	heard	all	over	the	house	,	umbrella	rack	,
和	和	一个	碰撞	那	可以	是	听到	全部	超过	这	房子	,	伞	架子	,

['stuːlz] ,

stools	,
凳子	,

随着一声巨响，整个房子里都能听到，雨伞架、凳子.....

[tʃerz] [ænd; ənd] [rʌgz] ['slɪðərd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rek] .

chairs	and	rugs	slithered	together	in	a	complete	wreck	.
椅子	和	地毯	滑行	一起	在	一个	完全的	破坏	.

椅子和地毯滑来滑去，一片狼藉。

“ ['dʒerəldiːn, -dain] ! ” [ʃriːkt] [dɑːt] .

“	Geraldine	!	”	shrieked	Dot	.
“	杰拉尔丁	!	”	尖叫	点	.

“杰拉尔丁！”多特尖叫道。

“ [ʃiːl] [biː; bi] [smæʃt] [ænd; ənd] [kɪld] ! ”

“	She'll	be	smashed	and	killed	!	”
“	壳	是	粉碎	和	被杀	!	”

“她会被打死的！”

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['mɜːrsi] , [wʌt] [ɑːr; ər][jiː; ji]['duːɪŋ] [naʊ] ?

“	For	the	love	of	mercy	,	what	are	ye	doing	now	?
“	为了	这	爱	的	怜悯	,	什么	是	是的	正在做	现在	?

“看在上帝的份上，你们现在在做什么？”

” [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] [bʌt; bət][nɑːt]['ɔːlweɪz]['peɪʃ(ə)nt] ['nɔrə] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

”	The	long	-	suffering	but	not	always	patient	Norah	stood	in	the	doorway	.
”	这	长的	-	痛苦	但	不是	总是	病人	诺拉	站立	在	这	门口	.

“饱受苦难但并非总是耐心十足的诺拉站在门口。”

“ ['bɑːbi] , [wʌt] [ɑːr; ər][jiː; ji][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tɜːrnz][hɜːr; hər] [bæk] ?

“	Bobby	,	what	are	ye	up	to	the	minute	your	mother	turns	her	back	?
“	鲍比	,	什么	是	是的	向上	到	这	分钟	你的	母亲	转弯	她	后退	?

“鲍比，你妈妈一转身，你就在干什么？”

[ɪz][dɑːt][hɜːrt] ?

Is	Dot	hurt	?
是	点	伤害	?

Dot受伤了吗?

['wɒts] [ʃiː; ʃi] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] ?

What's	she	crying	for	?
是什么	她	哭泣	为了	?

她哭什么?

” ['nɔrə] ['ɔːlweɪz] [æskt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] ,

”	Norah	always	asked	a	great	many	questions	,	and	it	was	of	no	use	,
”	诺拉	总是	问	一个	伟大的	许多	问题	,	和	它	曾是	的	不	使用	,

“诺拉总是问很多问题，但都没用。”

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] ,

as	the	children	had	learned	from	experience	,
作为	这	孩子们	有	学习	从	经验	,

正如孩子们从经验中学到的那样，

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr; hər] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][hɜːr; hər] [seɪ] .

to	try	to	answer	her	till	she	had	had	her	say	.
到	尝试	到	回答	她	直到	她	有	有	她	说	.

尽量回答她，直到她说完为止。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][jiː; ji] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ? ” [æskt] Norah13

“	**What**	**are**	**ye**	**trying**	**to**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**Norah13**
”	什么	是	是的	尝试	到	做	？	”	问	Norah13

“你们想干什么？”Norah13问道。

[ə'gen] . “

again	**.**	**“**	
再次	.	”	

再次。”

- [tɪz] [faɪn] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ðə; ði] ['sʌmər] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][jiː; ji][ɔːl][æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] .

'	**Tis**	**fine**	**and**	**peaceful**	**the**	**summer**	**has**	**been**	**with**	**ye**	**all**	**at**	**Brookside**	**.**
-	的	美好的	和	和平	这	夏天	有	到过	和	是的	全部	在	布鲁克赛德	.

布鲁克赛德的夏天过得美好而平静。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [jʊə(r)] [hoʊm] [ə'gen] , [ðə; ði] [haʊs] [mʌst; məst][biː; bi][tɔːrn] [daʊn] [ə'baʊt]

And	**now**	**the**	**minute**	**you're**	**home**	**again**	**,**	**the**	**house**	**must**	**be**	**torn**	**down**	**about**
和	现在	这	分钟	你是	家	再次	,	这	房子	必须	是	撕裂	向下	关于

['aʊər; ɑːr] [ɪrz] . ”

our	**ears**	**.**	**”**
我们的	耳朵	.	”

现在你一回到家，就得把房子在我们耳边拆掉。”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] , ['nɔrə] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bɑːbi] .

“	**We**	**were**	**building**	**a**	**house**	**,**	**Norah**	**,**	**”**	**explained**	**Bobby**	**.**
”	我们	是	建筑	一个	房子	,	诺拉	,	”	解释	鲍比	.

“我们当时正在盖房子，诺拉，”鲍比解释说。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] ['evriθɪŋ] [bæk] [wen] [wɪə(r)] [θruː] .

“	**We're**	**going**	**to**	**put**	**everything**	**back**	**when**	**we're**	**through**	**.**
”	是	去	到	放	一切	后退	什么时候	是	通过	.

“完事后我们会把所有东西都放回原处。”

[oʊ] , [hʌʃ] , [dɑːt] , ['dʒerəldiːn, -dain] ['iznt] [hɜːrt] .

Oh	**,**	**hush**	**,**	**Dot**	**,**	**Geraldine**	**isn't**	**hurt**	**.**
哦	,	嘘	,	点	,	杰拉尔丁	不是	伤害	.

嘘，多特，杰拉尔丁没受伤。

” [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːbi] [krɔːld] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ænd; ənd] ['drægd] [aʊt] [ðə; ði]

”	**To**	**prove**	**it**	**,**	**Bobby**	**crawled**	**in**	**under**	**the**	**wreckage**	**and**	**dragged**	**out**	**the**
”	到	证明	它	,	鲍比	爬行	在	在下面	这	残骸	和	拖拽	出去	这

['smaɪlɪŋ] ['dʒerəldiːn, -dain] [ə'pærəntli] [ʌn'ɪndʒərd] .

smiling	**Geraldine**	**apparently**	**uninjured**	**.**
微笑	杰拉尔丁	显然	未受伤	.

为了证明这一点，鲍比爬到残骸下面，把面带微笑的杰拉尔丁拖了出来，她显然没有受伤。

[bʌt; bət][æz; əz][dɑːt] [tʊk] [ðə; ði] [dɑːl] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

But	**as**	**Dot**	**took**	**the**	**doll**	**in**	**her**	**arms**	**a**	**dreadful**	**thing**	**happened**	**.**
但	作为	点	采取	这	玩具娃娃	在	她	武器	一个	可怕	事物	发生	.

但是当多特把娃娃抱在怀里时，可怕的事情发生了。

['dʒɛrəlˌdiːnz] [hed] ['tʌmbld] [ɔːf] !

Geraldine's	**head**	**tumbled**	**off**	**!**
杰拉尔丁的	头	翻滚	离开	！

杰拉尔丁的头掉了！

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['nɔrə] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

The	**four**	**little**	**Blossoms**	**gasped**	**with**	**horror**	**,**	**and**	**even**	**Norah**	**was**	**startled**	**.**
这	四	小的	花朵	倒吸一口气	和	恐怖	,	和	甚至	诺拉	曾是	惊慌	.

四个小花朵惊恐地倒吸了一口气，就连诺拉也被吓了一跳。

[ðen] , [æz; əz] [dɑːts] [maʊθ] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [laʊd] [weɪl] , [meg] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]

Then	,	as	Dot's	mouth	opened	for	a	loud	wail	,	Meg	came	to	the	relief	of
然后	,	作为	点的	嘴	打开	为了	一个	大声	哀号	,	梅格	来了	到	这	宽慰	的

['evri] [wʌn] .

every	one	.
每一个	一	.

就在 Dot 张开嘴准备发出响亮的哭声时，Meg 出现了，让大家都松了一口气。

" ['dædi] [kæn; kən] [mend] [ˌaɪ 'tiː] , [dɑːt] , " [ʃiː; ʃi] ['ɝːdʒd] ['ɜːrnɪstli] .

"	Daddy	can	mend	it	,	Dot	,	"	she	urged	earnestly	.
"	爸爸	能	修补	它	,	点	,	"	她	敦促	切实	.

"爸爸能修好它，多特，"她恳切地说道。

" [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [krækt] [raɪt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [tʃɪps] [aʊt] .

"	See	,	it	is	cracked	right	across	and	there	aren't	any	chips	out	.
"	看	,	它	是	裂纹	正确的	穿过	和	那里	不是	任何	芯片	出去	.

"你看，它从中间裂开了，而且没有一块碎片掉出来。"

- ['membər] [haʊ] [hiː; hi] ['mɛndɪd] ['mʌðɝz] ['tʃaɪnə] [kʌp]

'	Member	how	he	mended	Mother's	china	cup
-	成员	如何	他	已修复	母亲的	中国	杯子

还记得他是怎么修补母亲的瓷杯的吗?

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɑːt] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ?

and	she	can	wash	it	in	hot	water	and	everything	?
和	她	能	洗	它	在	热的	水	和	一切	?

她可以用热水洗吗?

[kɑːnt] [ʃiː; ʃi] , ['nɔrə] ? "

Can't	she	,	Norah	?	"
不能	她	,	诺拉	?	"

诺拉，难道她就不能吗?

" [ʃʊr] [ðen] , [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] , " [sed] ['nɔrə] ['hɑːrtɪli] .

"	Sure	then	,	she	can	,	"	said	Norah	heartily	.
"	当然	然后	,	她	能	,	"	说	诺拉	衷心地	.

"那当然可以，"诺拉热情地说。

" [dəunt] [goʊ] ['kraɪɪŋ] [naʊ] , [dɑːt] ; [ðə; ði] [dɑːl] [kæn; kən] be14

"	Don't	go	crying	now	,	Dot	;	the	doll	can	be14
"	不	去	哭泣	现在	,	点	;	这	玩具娃娃	能	be14

"别哭了，多特；娃娃可以14岁了。"

['mɛndɪd] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['evər] .

mended	as	fine	as	ever	.
已修复	作为	美好的	作为	曾经	.

修补得和以前一样好。

[pʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [laɪk] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [duː] .

Put	up	the	furniture	like	good	children	,	do	.
放	向上	这	家具	喜欢	好的	孩子们	,	做	.

像乖孩子一样把家具摆好。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ['eni] ['mɪnɪt] .

Your	mother	will	be	coming	home	any	minute	.
你的	母亲	将要	是	未来	家	任何	分钟	.

你妈妈随时都可能回家。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɑːt] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːp] ['kraɪɪŋ] ,

"	Poor	little	Dot	tried	to	stop	crying	,
"	贫穷的	小的	点	尝试	到	停止	哭泣	,

可怜的小多特努力止住哭泣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['jʌŋstəz] ['ræðər] ['sɑːləmli] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz]

and	the	four	youngsters	rather	solemnly	set	about	the	task	of	leaving	things	as
和	这	四	年轻人	相当	庄严地	放	关于	这	任务	的	离开	事物	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

they	had	found	them	,
他们	有	成立	他们	,

于是，这四个年轻人一本正经地开始着手恢复原状。

[wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [jɔːr'self] , ['iznt] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt]

which	,	as	you	know	yourself	,	isn't	half	as	much	fun	as	getting	them	out
哪个	,	作为	你	知道	你自己	,	不是	一半	作为	很多	乐趣	作为	获得	他们	出去

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

to	play	with	.
到	玩	和	.

正如你自己所知，这远不如带它们出去玩来得有趣。

[haʊ'evər] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [keɪm] [hoʊm] ,

However	,	everything	was	in	its	place	before	Mother	Blossom	came	home	,
然而	,	一切	曾是	在	它是	地方	前	母亲	开花	来了	家	,

然而，在花母回家之前，一切都井然有序。

[ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [sɪ'ment]

and	after	supper	that	night	Father	Blossom	put	some	of	his	wonderful	cement
和	后	晚餐	那	夜晚	父亲	开花	放	一些	的	他的	精彩的	水泥

[ɑːn] ['dʒɛrəlˌdiːnz] [nek] ,

on	Geraldine's	neck	,
在	杰拉尔丁的	脖子	,

当晚晚饭后，布洛瑟姆神父把他的神奇水泥涂在了杰拉尔丁的脖子上。

[ænd; ənd]['oʊvər] [naɪt] [hɜːr; hər] [hed] , [æz; əz][dɑːt] [sed] , “ [gruː] [ɑːn] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] [taɪt] . ”

and	over	night	her	head	,	as	Dot	said	,	“	grew	on	beautifully	and	tight	.	”
和	超过	夜晚	她	头	,	作为	点	说	,	“	生长	在	非常漂亮	和	紧的	.	”

正如多特所说，一夜之间，她的头皮“长得又漂亮又紧实”。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kæt] , ” [sed] [meg][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	I	wish	we	had	a	cat	,	”	said	Meg	the	next	morning	,
“	我	希望	我们	有	一个	猫	,	”	说	梅格	这	下一个	早晨	,

“我真希望我们家养只猫，”第二天早上梅格说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bɑːbi] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər] ['dɔgz] ['brekfəst]

as	she	and	Bobby	went	out	to	the	garage	to	carry	their	dog's	breakfast
作为	她	和	鲍比	去	出去	到	这	车库	到	携带	他们的	狗的	早餐

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

她和鲍比一起走到车库，把狗狗的早餐端给它。

[meg][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪʃ] ['nɪrli] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [jɪr] .

Meg	had	made	the	same	wish	nearly	every	morning	for	the	last	year	.
梅格	有	制成	这	相同的	希望	几乎	每一个	早晨	为了	这	最后的	年	.

过去一年里，梅格几乎每天早上都许下同样的愿望。

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] , ” ['bɑːbi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['riːz(ə)nəbli] .

“	Well	,	we	have	a	dog	,	”	Bobby	pointed	out	reasonably	.
“	出色地	,	我们	有	一个	狗	,	”	鲍比	尖	出去	合理	.

“嗯，我们养了一条狗，”鲍比理所当然地指出。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['nɔrə] [kɑːnt] [ber] [kæts] .

“	And	you	know	Norah	can't	bear	cats	.
“	和	你	知道	诺拉	不能	熊	猫	.

“而且你知道诺拉受不了猫。”

" ['filip] , [ðə; ði][dɔ:g] , [keɪm] ['li:pɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ]
" Philip , the dog , came leaping to meet them , and he was followed by
" 菲利普 , 这 狗 , 来了 跳跃 到 见面 他们 , 和 他 曾是 随后 经过
[sæm] ['leɪtən] , [ðə; ði] man15
Sam Layton , the man15
山姆 莱顿 , 这 man15

"狗菲利普跳起来迎接他们，后面跟着萨姆·莱顿，那个男人15

[hu:] [ræn][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [lɔ:n] [ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][ðə; ði]
who ran the automobile for the Blossoms and cut the lawn and did all the
WHO 跑 这 汽车 为了 这 花朵 和 切 这 草地 和 做过 全部 这
['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn]['ju:sf(ə)l][dʒɑ:bz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
hundred and one useful jobs that are always waiting to be done .
百 和 一 有用 工作 那 是 总是 等待 到 是 完毕 .

谁为布洛瑟姆一家开车，谁修剪草坪，谁做了所有一百零一件总是等着被人去做的有用工作。

" [waɪ] , [sæm] !
" Why , Sam !
" 为什么 , 山姆 !

"为什么，萨姆！

" ['mɛgz] [vɔɪs] [roʊz] [ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [kraɪ] .
" Meg's voice rose in a surprised cry .
" 梅格的 嗓音 玫瑰 在 一个 惊讶 哭 .

"梅格惊呼一声，声音提高了。"

" [waɪ] , [sæm] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['lʌvli] [kæt] !
" Why , Sam , what a perfectly lovely cat !
" 为什么 , 山姆 , 什么 一个 完美 迷人的 猫 !

"哎呀，萨姆，这猫真是太可爱了！"

[hu:z] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wer] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Whose is it , and where did it come from ?
谁 是 它 , 和 在哪里 做过 它 来 从 ?

这是谁的？它来自哪里？

[let] [ˌem 'i:][hoʊld][hɜ:r; hər] .
Let me hold her .
让 我 抓住 她 .

让我抱抱她。

" [sæm] [pʊt] [ðə; ði] [sɔ:ft] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [greɪ] [fɜ:r]['ɪntu:] ['mɛgz] [ɑ:rmz] ,
" Sam put the soft bundle of gray fur into Meg's arms ,
" 山姆 放 这 柔软的 捆 的 灰色的 毛皮 进入 梅格的 武器 ,

山姆把那团柔软的灰色毛茸茸的东西放进梅格的怀里，

[ænd; ənd] ['filip] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['peɪʃ(ə)nt] .
and Philip sat down on the grass and tried to look patient .
和 菲利普 卫星 向下 在 这 草 和 尝试 到 看 病人 .

菲利普坐在草地上，努力装出一副耐心的样子。

[hi:; hi] [fɔ:'sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
He foresaw that he would have to wait for his breakfast .
他 预见 那 他 会 有 到 等待 为了 他的 早餐 .

他预料到自己得等一会儿才能吃早餐。

" [ʃi:z] [jʊr; jər][kæt] , " [sæm] [ə'naʊnst] .
" She's your cat , " Sam announced .
" 她是 你的 猫 , " 山姆 宣布 .

"她是你的猫，"萨姆宣布道。

“ ['li:stweɪz] , [aɪ][toʊld] ['nɔrə] [wen] [ju:; jʊ][gɑ:t] [hoʊm] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] .

“	Leastways	,	I	told	Norah	when	you	got	home	you	were	to	have	her	.
“	至少	,	我	讲述	诺拉	什么时候	你	得到	家	你	是	到	有	她	.

“至少，我告诉诺拉，你回家后要照顾她。”

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] ['ænəbel] [li:] . ”

Her	name	is	Annabel	Lee	.	”
她	姓名	是	安娜贝尔	李	.	”

她的名字叫安娜贝尔·李。

“ ['ænəbel] [li:] ! ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [meg] .

“	Annabel	Lee	!	”	repeated	the	astonished	Meg	.
“	安娜贝尔	李	!	”	重复	这	惊讶	梅格	.

“安娜贝尔·李！”惊讶的梅格重复道。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [neɪm] [hɜ:r; hər] , [sæm] ? ”

“	Did	you	name	her	,	Sam	?	”
“	做过	你	姓名	她	,	山姆	?	”

“你给她取名叫萨姆了吗？”

“ [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] , ” ['ænsər] [sæm] ['praʊdli] .

“	I	certainly	did	,	”	answered	Sam	proudly	.
“	我	当然	做过	,	”	回答	山姆	自豪地	.

“我当然做到了，”萨姆自豪地回答道。

“ [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ri:d] [ˌem 'i:] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['letərz] [wer] [ju:; jʊ] [sed] [jʊr; jər] [ænt] ['pɑ:li:z] [kæt]

“	Your	father	read	me	one	of	your	letters	where	you	said	your	Aunt	Polly's	cat
“	你的	父亲	读	我	一	的	你的	信件	在哪里	你	说	你的	阿姨	波莉的	猫

[wʌz; wəz] [neɪmd] - [pu:t] - ;

was	named	'	Poots	'	;
曾是	命名	-	噗噗	-	;

“你父亲给我读了你的一封信，信中你说你波莉阿姨的猫名叫‘噗噗’；

[ænd; ənd] [aɪ] [sed] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['aʊər; ɑ:r] [kæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['poʊətri]

and	I	said	then	and	there	our	cat	was	going	to	have	a	poetry
和	我	说	然后	和	那里	我们的	猫	曾是	去	到	有	一个	诗

[neɪm] .

name	.
姓名	.

我当时就说，我们的猫要取一个诗意的名字。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [gɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] . ”

And	she's	got	it	.	”
和	她是	得到	它	.	”

她已经拿到了。

“ [its] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [neɪm] , ” [sed] ['bɑ:bi] .

“	It's	a	very	nice	name	,	”	said	Bobby	.
“	它是	一个	非常	好的	姓名	,	”	说	鲍比	.

“这名字真好听，”鲍比说。

“ [bʌt; bət] [dʌz] ['nɔrə] [noʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kæt] ?

“	But	does	Norah	know	we	have	a	cat	?
“	但	做	诺拉	知道	我们	有	一个	猫	?

“但是诺拉知道我们家养了一只猫吗？”

” [wen'evər] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] teased16

”	Whenever	the	four	little	Blossoms	had	teased16
”	每当	这	四	小的	花朵	有	teased16

“每当四个小花朵戏弄16

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt] ,
for **a** **cat** **,**
为了 一个 猫 ,

对于一只猫来说，

['nɔrə] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['flætli] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv][wʌn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][hɜːr; hər]
Norah **had** **always** **flatly** **declared** **she** **wouldn't** **have** **one** **within** **a** **mile** **of** **her**
诺拉 有 总是 断然 声明 她 不会 有 一 之内 一个 英里 的 她
['kɪtʃɪn] ;
kitchen **;**
厨房 ;

诺拉一直断然表示，她家厨房方圆一英里内绝不会安装任何一家电器；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ][kæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'laʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [kʊd; kəd]
and **the** **children** **knew** **that** **a** **cat** **that** **was** **never** **allowed** **in** **a** **kitchen** **could**
和 这 孩子们 知道 那 一个 猫 那 曾是 绝不 允许 在 一个 厨房 可以
[nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
not **expect** **to** **be** **happy** **.**
不是 预计 到 是 快乐的 .

孩子们知道，一只从来不被允许进入厨房的猫，是不会快乐的。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pet] .
So **they** **had** **managed** **to** **get** **along** **without** **such** **a** **pet** **.**
所以 他们 有 管理 到 得到 沿着 没有 这样的 一个 宠物 .

所以他们没有养宠物也过得很好。

“ [ðɪs] [kæt] , ” [ə'naʊnst] [sæm] [mɪ'stɪriəsli] , “ [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][baɪ] ['nɔrə] .
“ **This** **cat** **,** **”** **announced** **Sam** **mysteriously** **,** **“** **was** **sent** **for** **by** **Norah** **.**
“ 这 猫 , ” 宣布 山姆 神秘地 , “ 曾是 发送 为了 经过 诺拉 .

“这只猫，”萨姆神秘兮兮地宣布，“是诺拉派人带来的。”

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] .
She **wants** **it** **.**
她 想要 它 .

她想要。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [steɪ] [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ][kæt] . ”
In **fact** **,** **she** **as** **much** **as** **said** **she** **wouldn't** **stay** **if** **your** **father** **didn't** **get** **a** **cat** **.** **”**
在 事实 , 她 作为 很多 作为 说 她 不会 停留 如果 你的 父亲 没有 得到 一个 猫 . ”
-
17
-

事实上，她几乎是说，如果你的父亲不养猫，她就不留下来。”17

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[skuːl] [sə'plaɪz]
SCHOOL **SUPPLIES**
学校 补给品

学校用品

“ ['nɔrə] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][kæt] ! ” [rɪ'piːtɪd] [meg] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] .
“ **Norah** **wanted** **a** **cat** **!** **”** **repeated** **Meg** **unbelievingly** **.**
“ 诺拉 通缉 一个 猫 ! ” 重复 梅格 难以置信 .

“诺拉想要一只猫！”梅格难以置信地重复道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ?
“ **But** **why** **?**
“ 但 为什么 ?

“但为什么?

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [heitid] [kæts] , [sæm] . ″
I thought she hated cats , Sam . ″
我 想法 她 憎恨 猫 , 山姆 . ″

萨姆，我以为她讨厌猫呢。

“ [maɪs] , ″ [sed] [sæm] .
“ Mice , ″ said Sam .
“ 小鼠 , ″ 说 山姆 .

“老鼠，”萨姆说。

“ [træps] [noʊ] [gʊd] .
“ Traps no good .
“ 陷阱 不 好的 .

陷阱没用。

[bʌt; bət] ['ænəbel] [liː] [ɪz] ['klɪrɪŋ] - [ɪm] [aʊt] , [ɔːl] [raɪt] .
But Annabel Lee is clearing ' em out , all right .
但 安娜贝尔 李 是 清理 - 呃 出去 , 全部 正确的 .

但安娜贝尔·李正在把它们全部清除掉。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['maʊsər] .
She's a fine mouser .
她是 一个 美好的 鼠牌 .

她是个优秀的捕鼠能手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['mænərz] !
And the prettiest manners !
和 这 最漂亮的 礼仪 !

而且举止非常得体！

[juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [dɪʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [fɪl] - [ʌp] [iːt] [tə'geðər] .
You put the dish down and watch her and Fill - Up eat together .
你 放 这 盘子 向下 和 手表 她 和 充满 - 向上 吃 一起 .

你放下盘子，看着她和“填满”一起吃饭。

″ [meg] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['traɪɪŋ] [ðæt] [sæm] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [dɔːg] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
″ Meg found it rather trying that Sam would insist on calling the dog she had
″ 梅格 成立 它 相当 尝试 那 山姆 会 坚持 在 呼叫 这 狗 她 有
[neɪmd] ['filip] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪmpə'laɪt] ['taɪt(ə)l] ,
named Philip by such an impolite title ,
命名 菲利普 经过 这样的 一个 不礼貌 标题 ,

“梅格觉得很恼火，萨姆坚持用这么不礼貌的称呼来称呼她取名为菲利普的狗。”

[bʌt; bət] [sæm] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
but Sam always had his way about such things .
但 山姆 总是 有 他的 方式 关于 这样的 事物 .

但萨姆总能按自己的想法处理这类事情。

[meg] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [dɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['brekfəst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Meg put down the dish with Philip's breakfast in it ,
梅格 放 向下 这 盘子 和 菲利普的 早餐 在 它 ,

梅格放下盛着菲利普早餐的盘子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [eɪt] [tə'geðər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [frendz] [ɔːl]
and he and the cat ate together as though they had been friends all
和 他 和 这 猫 吃 一起 作为 尽管 他们 有 到过 朋友们 全部
[ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
their lives .
他们的 生活 .

他和猫一起吃饭，就像他们一辈子都是朋友一样。

“ [meg] , [meg] ! ” [kɔːld] [dɑːt] , ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

“	Meg	,	Meg	!	”	called	Dot	,	running	toward	them	.
”	梅格	,	梅格	!	”	称为	点	,	跑步	朝向	他们	.

“梅格，梅格！”多特一边喊着，一边朝她们跑去。

“ [mɪs] ['flɔrəns] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [sez] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

“	Miss	Florence	is	here	,	and	Mother	says	you	must	come	in	right	away	and
”	错过	佛罗伦萨	是	这里	,	和	母亲	说道	你	必须	来	在	正确的	离开	和

[traɪ][ɑːn] .

try	on	.
尝试	在	.

“弗洛伦斯小姐来了，妈妈说你必须马上进来试穿。”

[oʊ] , [huːz] [kæt] ? ”

Oh	,	whose	cat	?	”
哦	,	谁	猫	?	”

哦，这是谁的猫?

“ [ðæts] ['ænəbel] [liː] , ” [sed] [meg] .

“	That's	Annabel	Lee	,	”	said	Meg	.
”	那就是	安娜贝尔	李	,	”	说	梅格	.

“那是安娜贝尔·李，”梅格说。

“ [ʃiːz] our18

“	She's	our18
”	她是	our18

“她是我们的18岁女孩。”

[kæt] .

cat	.
猫	.

猫。

[sæm][gɑːt][hɜːr; hər] - [kɔːz] [maɪs] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Sam	got	her	'	cause	mice	were	in	the	kitchen	.
山姆	得到	她	-	原因	小鼠	是	在	这	厨房	.

萨姆被抓住了，因为厨房里有老鼠。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [mɪs] ['flɔrəns] . ”

I'm	going	to	take	her	in	and	show	her	to	Miss	Florence	.	”
我是	去	到	拿	她	在	和	展示	她	到	错过	佛罗伦萨	.	”

我要把她带进去，介绍给弗洛伦斯小姐。

“ [let] [ˌem 'iː][hoʊld][hɜːr; hər] , ” ['bɛgd] [dɑːt] .

“	Let	me	hold	her	,	”	begged	Dot	.
”	让	我	抓住	她	,	”	乞求	点	.

“让我抱抱她，”多特恳求道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ɑːn] .

“	You	have	to	try	on	.
”	你	有	到	尝试	在	.

“你得试穿一下。”

[lʊk] , ['twɑːdl] , [bet] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kæt] .

Look	,	Twaddles	,	bet	you	didn't	know	we	had	a	cat	.
看	,	胡说八道	,	赌注	你	没有	知道	我们	有	一个	猫	.

瞧瞧，Twaddles，我敢打赌你不知道我们家养了只猫。

” ['twɑːdl] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɪdi] - [kɑːr] .

”	Twaddles	stopped	short	on	his	kiddie	-	car	.
”	胡说八道	停止	短的	在	他的	小孩	-	车	.

“特瓦德尔斯突然停在了他的儿童车上。”

“ [dəunt] [tel] ['nɔrə] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ['kɔːʃəsli] .
“ Don't tell Norah , ” he whispered cautiously .
“ 不 告诉 诺拉 , ” 他 低声说道 谨慎地 .

“别告诉诺拉，”他小心翼翼地低声说道。

“ [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [noʊ] .
“ Take her in the front door and she won't know .
“ 拿 她 在 这 正面 门 和 她 惯于 知道 .

“带她从前门进去，她就不会知道了。”

[dɪd] ['mʌðər] [seɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][kæt] ?
Did Mother say we could have a cat ?
做过 母亲 说 我们 可以 有 一个 猫 ?

妈妈说过我们可以养猫吗?

” ['bɑːbi] [læft] .
” Bobby laughed .
” 鲍比 笑了 .

鲍比笑了。

“ ['nɔrə] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Norah asked for a cat , ” he said .
“ 诺拉 问 为了 一个 猫 , ” 他 说 .

“诺拉想要一只猫，”他说。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['twɑːdl] , [lets] [tiːtʃ] ['filip] [tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] .
“ Come on , Twaddles , let's teach Philip to jump through a hoop .
“ 来 在 , 胡说八道 , 我们来吧 教 菲利普 到 跳 通过 一个 箍 .

“来吧，特瓦德尔斯，我们来教菲利普跳圈。”

[ðə; ði]['gɜːlz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fʌs] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] .
The girls are going to fuss with clothes .
这 女孩们 是 去 到 大惊小怪 和 衣服 .

女孩们要开始整理衣服了。

” [meg] [tɔːst] [hɜːr; hər] ['jeloʊ] [her] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [ɪm'pɔːrtntli] .
” Meg tossed her yellow hair out of her eyes importantly .
” 梅格 抛掷 她 黄色的 头发 出去 的 她 眼睛 重要 .

梅格神情严肃地甩了甩垂在眼前的黄色头发。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hemz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['dresɪz] [let] [daʊn] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .
“ I have to have the hems of some dresses let down , ” she declared .
“ 我 有 到 有 这 下摆 的 一些 连衣裙 让 向下 , ” 她 声明 .

“我得把一些裙子的下摆放长一点，”她说道。

“ [aɪ] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
“ I grew in the country .
“ 我 生长 在 这 国家 .

“我是在乡村长大的。”

['mʌðər] [sez] [soʊ] .
Mother says so .
母亲 说道 所以 .

妈妈这么说。

- [saɪdz] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [niːt] . ”
' Sides when you go to school you have to be neat . ”
- 侧面 什么时候 你 去 到 学校 你 有 到 是 整洁的 . ”

“再说，你去学校的时候就得保持整洁。”

“ ['naɪnər] [mɪlz] ['iznt] [niːt] , ” ['ɑːrgjuːd][dɑːt] , ['tɔɪlɪŋ] [ˌʌp'sterz] ['æftər][meg] ,
“ Nina Mills isn't neat , ” argued Dot , toiling upstairs after Meg ,
“ 妮娜 米尔斯 不是 整洁的 , ” 争论 点 , 辛勤劳作 楼上 后 梅格 ,

“妮娜·米尔斯不爱干净，”多特一边在楼上忙着收拾梅格的窝，一边争辩道。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] ['ænəbel] ['liːz] [lɔːŋ] [teɪl] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [fiːl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] having19

and	holding	Annabel	Lee's	long	tail	so	that	she	might	feel	she	was	having19
和	保持	安娜贝尔	李氏	长的	尾巴	所以	那	她	可能	感觉	她	曾是	having19

抓住安娜贝尔·李的长尾巴，让她感觉自己正在经历19

[ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] .

a	share	in	carrying	her	.
一个	分享	在	携带	她	.

共同承担抱她的责任。

“ [ʃiː; ʃi] [goʊz] [tuː; tə] [skuːl] , [meg] . ”

“	She	goes	to	school	,	Meg	.	”
“	她	去	到	学校	,	梅格	.	”

“她去上学了，梅格。”

“ [wel] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [saɪt] , ” [prə'naʊnst] [meg] .

“	Well	,	she's	a	sight	,	”	pronounced	Meg	.
“	出色地	,	她是	一个	视线	,	”	发音	梅格	.

“哇，她真是个美人儿，”梅格说道。

“ ['mʌðər] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [ðə; ði] [wei] ['naɪnər] [mɪlz] [dʌz] .

“	Mother	wouldn't	let	me	look	the	way	Nina	Mills	does	.
“	母亲	不会	让	我	看	这	方式	妮娜	米尔斯	做	.

“妈妈不让我长得像妮娜·米尔斯那样。”

[lʊk] , [mɪs] ['flɔrəns] , [wiː; wi] [gɑːt] [ə; eɪ] [kæt] . ”

Look	,	Miss	Florence	,	we	got	a	cat	.	”
看	,	错过	佛罗伦萨	,	我们	得到	一个	猫	.	”

“弗洛伦斯小姐，你看，我们养了只猫。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] - [gɑːt] [ə; eɪ] [kæt] - [ɪn] [skuːl] , [meg] , [aɪm] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

“	If	you	say	'	got	a	cat	'	in	school	,	Meg	,	I'm	sure	something	will	happen	to	you	,
“	如果	你	说	-	得到	一个	猫	-	在	学校	,	梅格	,	我是	当然	某物	将要	发生	到	你	,

“梅格，如果你在学校里说‘我养了只猫’，我敢肯定你会遇到麻烦。”

” [wɔːrnd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , ['bendɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .

”	warned	Mother	Blossom	,	bending	over	the	sewing	machine	.
”	警告	母亲	开花	,	弯曲	超过	这	缝纫	机器	.

“花之母”一边弯腰操作缝纫机一边警告道。

“ [mɪs] ['flɔrəns] ['wɒnts] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [griːn] [dres] [ɑːn] [juː; jʊ] , [dɪr] .

“	Miss	Florence	wants	to	try	the	green	dress	on	you	,	dear	.
“	错过	佛罗伦萨	想要	到	尝试	这	绿色的	裙子	在	你	,	亲爱的	.

“亲爱的，弗洛伦斯小姐想让你试穿一下那件绿色连衣裙。”

” [mɪs] ['flɔrəns] ['deivis] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dresmeɪkər] [huː] [went] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [kloʊðz] [fɔːr; fər]

”	Miss	Florence	Davis	was	the	little	dressmaker	who	went	about	making	clothes	for
”	错过	佛罗伦萨	戴维斯	曾是	这	小的	裁缝	WHO	去	关于	制作	衣服	为了

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn] [oʊk] [hɪl] .

many	of	the	people	who	lived	in	Oak	Hill	.
许多	的	这	人们	WHO	居住地	在	橡木	爬坡道	.

“弗洛伦斯·戴维斯小姐是一位身材矮小的裁缝，她为橡树山镇的许多居民缝制衣服。”

['evri] [wʌn] [laɪkt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['bɪzi] [foʊk]

Every	one	liked	her	,	and	she	was	always	as	happy	as	busy	folk
每一个	一	喜欢	她	,	和	她	曾是	总是	作为	快乐的	作为	忙碌的	民间

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɑːr; ər] .

usually	are	.
通常	是	.

每个人都喜欢她，她也总是像忙碌的人一样快乐。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['stroʊkɪŋ] ['ænəbel] ['liːz] [fɜːr] .

“	**What**	**a**	**beautiful**	**cat**	**,**	”	**she**	**said**	**,**	**stroking**	**Annabel**	**Lee's**	**fur**	**.**
”	什么	一个	美丽的	猫	,	”	她	说	,	抚摸	安娜贝尔	李氏	毛皮	.

“多么漂亮的猫啊，”她一边抚摸着安娜贝尔·李的毛发一边说道。

“ [naʊ] [aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] [kən'tentɪd] , [meg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] .

“	**Now**	**I'm**	**sure**	**you're**	**contented**	**,**	**Meg**	**,**	**with**	**a**	**cat**	**and**	**a**	**dog**	**.**
”	现在	我是	当然	你是	满足	,	梅格	,	和	一个	猫	和	一个	狗	.

“现在我相信你一定很满足了，梅格，有只猫和一条狗。”

[ɑːnt] [juː; jʊ] ? ”

Aren't	**you**	**?**	**”**
不是	你	?	”

难道不是吗?

“ [ænd; ənd] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , [tuː] , ” [ə'naʊnst] [dɑːt] ['enviəsli] ,

“	**And**	**she's**	**going**	**to**	**school**	**,**	**too**	**,**	**”**	**announced**	**Dot**	**enviously**	**,**
”	和	她是	去	到	学校	,	也	,	”	宣布	点	羡慕地	,

“她也要去上学啦！”多特羡慕地宣布道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [meg] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [griːn] [dres] .

sitting	**down**	**on**	**the**	**floor**	**to**	**watch**	**Meg**	**as**	**she**	**put**	**on**	**the**	**new**	**green**	**dress**	**.**
坐着	向下	在	这	地面	到	手表	梅格	作为	她	放	在	这	新的	绿色的	裙子	.

我坐在地板上，看着梅格穿上那件新的绿色连衣裙。

“ [hɪr] , ['ænəbel] , [kʌm] [sɪt][ɪn][maɪ][læp] .

“	**Here**	**,**	**Annabel**	**,**	**come**	**sit**	**in**	**my**	**lap**	**.**
”	这里	,	安娜贝尔	,	来	坐	在	我的	膝	.

“安娜贝尔，过来坐在我腿上。”

” [ðə; ði][kæt] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [dɑːts] [læp][ænd; ənd] [pɜːd] ['laʊdli] . -

”	**The**	**cat**	**curled**	**up**	**in**	**Dot's**	**lap**	**and**	**purred**	**loudly**	**.**	**20**
”	这	猫	卷曲	向上	在	点的	膝	和	咕噜咕噜	高声	.	-

猫咪蜷缩在多特的腿上，发出响亮的呼噜声。20

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ? ” [æskt] [mɪs] ['flɔrəns] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,

“	**Do**	**you**	**want**	**to**	**go**	**to**	**school**	**?**	**”**	**asked**	**Miss**	**Florence**	**sympathetically**	**,**
”	做	你	想	到	去	到	学校	?	”	问	错过	佛罗伦萨	同情地	,

“你想去上学吗？”弗洛伦斯小姐同情地问道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][pɪn] [ʌp] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv] ['mɛgz] [frɑːk] .

taking	**a**	**mouthful**	**of**	**pins**	**and**	**kneeling**	**down**	**to**	**pin**	**up**	**the**	**hem**	**of**	**Meg's**	**frock**	**.**
采取	一个	一口气	的	别针	和	跪着	向下	到	别针	向上	这	她们	的	梅格的	连衣裙	.

她嘴里叼着一把别针，跪下来把梅格连衣裙的下摆别好。

“ ['twɑːdl] [ænd; ənd][aɪ][bəuθ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , ” ['ænsər] [dɑːt] .

“	**Twaddles**	**and**	**I**	**both**	**want**	**to**	**go**	**,**	**”**	**answered**	**Dot**	**.**
”	胡说八道	和	我	两个都	想	到	去	,	”	回答	点	.

“我和小淘气都想去，”多特回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [miːn] [oʊld] [skuːl] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [tɪl] [jʊə(r)] [faɪv] – – [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] .

“	**But**	**that**	**mean**	**old**	**school**	**won't**	**let**	**you**	**come**	**till**	**you're**	**five**	**–**	**–**	**not**	**even**	**to**	**kindergarten**	**.**
”	但	那	意思是	老的	学校	惯于	让	你	来	直到	你是	五	–	–	不是	甚至	到	幼儿园	.

“但是那种老派的教育方式不会让你五岁之前来上学——甚至连幼儿园都不行。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['swɑːloʊ] ['eni] ? ”

Did	**you**	**swallow**	**any**	**?**	**”**
做过	你	吞	任何	?	”

你吞下去了吗?

“ ['eni] [wʌt] ? ” [æskt] [mɪs] ['flɔrəns] ['æbsəntli] , [stɪl] ['pɪnɪŋ] [ðə; ði] [hem] .

“	**Any**	**what**	**?**	**”**	**asked**	**Miss**	**Florence**	**absently**	**,**	**still**	**pinning**	**the**	**hem**	**.**
”	任何	什么	?	”	问	错过	佛罗伦萨	心不在焉地	,	仍然	钉住	这	她们	.

“什么事？”弗洛伦斯小姐心不在焉地问道，一边还在别着裙摆。

“ [pɪnz] , ” [sed] [dɑːt] ['ɪntrəstɪdlɪ] .

“	**Pins**	**,**	**”**	**said**	**Dot**	**interestedly**	**.**
”	别针	,	”	说	点	饶有兴趣地	.

“别针，”多特饶有兴致地说。

“ [aɪ] ['kaʊntɪd] [θriː] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [dɪd] .

“	**I**	**counted**	**three**	**I**	**thought**	**you**	**did**	**.**
”	我	计数	三	我	想法	你	做过	.

“我数了数，我以为你数了数，是三个。”

[wɪl] [ðeɪ] [hɜːrt] ?

Will	**they**	**hurt**	**?**
将要	他们	伤害	?

他们会受伤吗?

” [meg] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [mɪs] ['flɔrəns] ['æŋkʃəsli] .

”	**Meg**	**looked**	**down**	**at**	**Miss**	**Florence**	**anxiously**	**.**
”	梅格	看起来	向下	在	错过	佛罗伦萨	焦虑地	.

梅格焦虑地低头看着弗洛伦斯小姐。

“ [bles] [jʊr; jər] [hɑːrt] , [aɪ] ['dɪdnt] ['swɑːloʊ] ['eni] [pɪnz] !

“	**Bless**	**your**	**heart**	**,**	**I**	**didn't**	**swallow**	**any**	**pins**	**!**
”	保佑	你的	心	,	我	没有	吞	任何	别针	!

“谢天谢地，我没吞下任何别针！”

” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dresmeɪkər] , ['smaɪlɪŋ] .

”	**declared**	**the**	**little**	**dressmaker**	**,**	**smiling**	**.**
”	声明	这	小的	裁缝	,	微笑	.

“小裁缝笑着说道。”

“ [its] [ə; eɪ] [bæd] [trɪk] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [miːn] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ'self] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**It's**	**a**	**bad**	**trick**	**,**	**though**	**,**	**and**	**I**	**always**	**mean**	**to**	**break**	**myself**	**of**	**it**	**.**
”	它是	一个	坏的	诡计	,	尽管	,	和	我	总是	意思是	到	休息	我	的	它	.

“但这其实是个坏习惯，我一直都想改掉它。”

[ðer; ðər] , [dɑːt] , [aɪv] ['teɪkən] ['evri] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [maʊθ] .

There	**,**	**Dot**	**,**	**I've**	**taken**	**every**	**one**	**out**	**of**	**my**	**mouth**	**.**
那里	,	点	,	我已经	已采取	每一个	一	出去	的	我的	嘴	.

好了，多特，我已经把它们都从嘴里拿出来了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɔːk] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːr] , [meg] ,

And	**now**	**walk**	**over**	**by**	**the**	**door**	**,**	**Meg**	**,**
和	现在	走	超过	经过	这	门	,	梅格	,

现在走到门口去，梅格。

[ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] ['mʌðər] [siː] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [leŋkθ; leŋθ] . ”

and	**let**	**your**	**mother**	**see**	**if**	**that**	**is**	**the**	**right**	**length**	**.**	**”**
和	让	你的	母亲	看	如果	那	是	这	正确的	长度	.	”

然后让你妈妈看看这个长度是否合适。

“ [tɜːrn] - [raʊnd] ['sloʊli] , ” ['ɔːrdərd] [dɑːt] , [æz; əz] [meg] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .

“	**Turn**	**'**	**round**	**slowly**	**,**	**”**	**ordered**	**Dot**	**,**	**as**	**Meg**	**reached**	**the**	**door**	**.**
”	转动	-	圆形的	缓慢地	,	”	订购	点	,	作为	梅格	达到	这	门	.

“慢慢转身，”当梅格走到门口时，多特命令道。

[dɑːt][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dresɪz] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt]

Dot	had	watched	a	great	many	dresses	being	fitted	and	she	knew	exactly	what
点	有	观看	一个	伟大的	许多	连衣裙	存在	适配	和	她	知道	确切地	什么

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː] . -

one	should	do	.	21
一	应该	做	.	-

多特看过很多次试穿裙子的过程，她很清楚应该怎么做。21

[meg] [læft] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] ['sloʊli] .

Meg	laughed	,	and	began	to	revolve	slowly	.
梅格	笑了	,	和	开始	到	围绕	缓慢地	.

梅格笑了，开始缓缓旋转。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [leŋkθ; leŋθ] , ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

“	I	think	that	is	a	very	good	length	,	”	said	Mother	Blossom	.
“	我	思考	那	是	一个	非常	好的	长度	,	”	说	母亲	开花	.

“我觉得这个长度非常好，”布洛瑟姆妈妈说。

“ [wiː; wi] [ʃænt] [niːd] [hɜːr; hər] [ə'gen] [tɪl] ['æftər] [lʌntʃ] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] , [mɪs] ['flɔrəns] ?

“	We	shan't	need	her	again	till	after	lunch	,	shall	we	,	Miss	Florence	?
“	我们	不会	需要	她	再次	直到	后	午餐	,	将	我们	,	错过	佛罗伦萨	?

“午饭后我们才需要她，对吧，弗洛伦斯小姐？”

[aɪ] [wɑːnt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [ˌʌp'taʊn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ɪ'læstɪk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [hæt] . ”

I	want	her	to	go	uptown	and	get	some	elastic	for	her	hat	.	”
我	想	她	到	去	上城区	和	得到	一些	松紧带	为了	她	帽子	.	”

我希望她去城里买些松紧带，好给她的帽子系上。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [skuːl] [θɪŋz] , ['mʌðər] ? ” ['ɜːdʒd] [meg] .

“	And	the	school	things	,	Mother	?	”	urged	Meg	.
“	和	这	学校	事物	,	母亲	?	”	敦促	梅格	.

“还有学校里的事，妈妈？”梅格追问道。

“ [kæn; kən] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [aɪ] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [skuːl] [θɪŋz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ”

“	Can	Bobby	and	I	buy	our	school	things	this	morning	?	”
“	能	鲍比	和	我	买	我们的	学校	事物	这	早晨	?	”

“今天早上我和鲍比可以买学习用品吗？”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? ” [æskt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

“	Do	you	know	what	you	want	?	”	asked	Mother	Blossom	.
“	做	你	知道	什么	你	想	?	”	问	母亲	开花	.

“你知道你想要什么吗？”花之母问道。

“ [aɪ] [sɔː] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ][dəunt] [niːd] ['veri] ['meni] [θɪŋz] , [meg]

“	I	saw	Miss	Mason	yesterday	,	and	she	said	you	don't	need	very	many	things	,	Meg
“	我	锯	错过	石匠	昨天	,	和	她	说	你	不	需要	非常	许多	事物	,	梅格

. ”

: ”

. ”

“我昨天见到了梅森小姐，她说梅格，你不需要很多东西。”

“ [oʊ] , ['mʌðər] , ['twɑːdl] [ænd; ənd] [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] ['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] , ” [sed] [dɑːt] ,

“	Oh	,	Mother	,	Twaddles	and	I	need	some	crayons	,	”	said	Dot	,
“	哦	,	母亲	,	胡说八道	和	我	需要	一些	蜡笔	,	”	说	点	,

“哦，妈妈，我和小家伙需要一些蜡笔，”小点说。

['tʌmblɪŋ] ['ænəbel] [liː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [læp] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðæt] ['sliːpi] ['ænəməlz] [sər'praɪz]

tumbling	Annabel	Lee	out	of	her	lap	,	much	to	that	sleepy	animal's	surprise
翻滚	安娜贝尔	李	出去	的	她	膝	,	很多	到	那	困	动物	惊喜

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pruːvl] .

and	disapproval	.
和	不赞成	.

她一把将安娜贝尔·李从腿上拽了下来，这让那只昏昏欲睡的小动物既惊讶又不满。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l][bɑ:ks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑ:k] , ['mʌðər] . ”

“	And	a	pencil	box	with	a	lock	,	Mother	.	”
”	和	一个	铅笔	盒子	和	一个	锁	,	母亲	.	”

“妈妈，还要一个带锁的铅笔盒。”

“ [jʊə(r)] [nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] , ” [ri'tɔ:tid] [meg] .

“	You're	not	going	to	school	,	”	retorted	Meg	.
”	你是	不是	去	到	学校	,	”	反驳	梅格	.

“你不能去上学，”梅格反驳道。

“ [ɪz][ʃi:; ʃi] , ['mʌðər] ?

“	Is	she	,	Mother	?
”	是	她	,	母亲	?

“是她吗，妈妈？”

” ['mʌðər] ['blɑ:səm] [pʊt] [daʊn] [hɜ:r; hər] ['soʊɪŋ] .

”	Mother	Blossom	put	down	her	sewing	.
”	母亲	开花	放	向下	她	缝纫	.

“布洛瑟姆妈妈放下了她的针线活。”

“ [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [maɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['i:gər] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sku:l] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['sædli]

“	I	don't	see	why	my	twinnies	are	so	eager	to	go	to	school	,	”	she	said	sadly
”	我	不	看	为什么	我的	双胞胎	是	所以	渴望的	到	去	到	学校	,	”	她	说	令人遗憾的是

.

:
.

“我不明白我的双胞胎为什么这么渴望去上学，”她难过地说。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜ:rld] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][du:] [ɪf] [ɔ:l][maɪ] ['tʃɪldrən] [went] [ɔ:f][tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd]

“	What	in	the	wide	world	should	I	do	if	all	my	children	went	off	to	school	and
”	什么	在	这	宽的	世界	应该	我	做	如果全部		我的	孩子们	去	离开	到	学校	和

[left] [ˌem 'i:] [ə'loʊn] ?

left	me	alone	?
左边	我	独自的	?

“如果我的孩子们都去上学了，只剩下我一个人，我该怎么办呢？”

[pər'hæps] , [dɑ:t] , you22

Perhaps	,	Dot	,	you22
也许	,	点	,	you22

或许，Dot，你22

[ænd; ənd] ['twɑ:dl] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kɪndərgɑ:rt(ə)n]['æftər][meg][ænd; ənd]

and	Twaddles	and	I	can	have	our	own	kindergarten	after	Meg	and
和	胡说八道	和	我	能	有	我们的	自己的	幼儿园	后	梅格	和

['bɑ:bi] [get] ['naɪsli] ['stɑ:rtɪd] . ”

Bobby	get	nicely	started	.	”
鲍比	得到	很好	开始	.	”

等梅格和鲍比顺利入学后，我和特瓦德尔斯就可以拥有我们自己的幼儿园了。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blækbɔ:rd] ? ” [di'mɑ:ndid] [dɑ:t] .

“	With	a	blackboard	?	”	demanded	Dot	.
”	和	一个	黑板	?	”	要求	点	.

“用黑板吗？”多特问道。

“ [ænd; ənd] ['ɪŋkwel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kloʊk] [ru:m] , ['mʌðər] ?

“	And	inkwells	and	a	cloak	room	,	Mother	?
”	和	墨水瓶	和	一个	披风	房间	,	母亲	?

“还有墨水瓶和衣帽间吗，母亲？”

” ['mʌðər] ['blɑ:səm] [ænd; ənd] [mɪs] ['flɔrəns] [læft] .

”	Mother	Blossom	and	Miss	Florence	laughed	.
”	母亲	开花	和	错过	佛罗伦萨	笑了	.

“布洛瑟姆妈妈和弗洛伦斯小姐笑了。”

“ [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] , [nɑːt] [skuːl] , ” [sed] ['mʌðər]

“	I	begin	to	think	the	other	children	are	the	attraction	,	not	school	,	”	said	Mother
”	我	开始	到	思考	这	其他	孩子们	是	这	景点	,	不是	学校	,	”	说	母亲

['blɑːsəm] .

Blossom	.
开花	.

“我开始觉得吸引他的是其他孩子，而不是学校，”布洛瑟姆妈妈说。

“ [haʊ'evər] , [meg] [mʌst; məst] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [baɪ] [lʌntʃ] [taɪm] .

“	However	,	Meg	must	run	along	if	she	is	to	be	back	by	lunch	time	.
”	然而	,	梅格	必须	跑步	沿着	如果	她	是	到	是	后退	经过	午餐	时间	.

“但是，如果梅格想在午饭前回来，她就必须赶紧走了。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [iːtʃ] ['fɪfti] [sents] , [dɪr] .

I'll	give	you	and	Bobby	each	fifty	cents	,	dear	.
患病的	给	你	和	鲍比	每个	五十	分	,	亲爱的	.

亲爱的，我给你们俩一人五十美分。

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [iːtʃ] [tuː; tə] [spend] ?

And	suppose	Dot	and	Twaddles	have	a	quarter	each	to	spend	?
和	认为	点	和	胡说八道	有	一个	四分之一	每个	到	花费	?

假设 Dot 和 Twaddles 各有 25 美分可以花?

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [nuː] ['pens(ə)l] [bɑːks] ['iznt] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] , [aɪm]

Going	to	school	without	a	shiny	new	pencil	box	isn't	to	be	thought	of	,	I'm
去	到	学校	没有	一个	闪亮的	新的	铅笔	盒子	不是	到	是	想法	的	,	我是

[ʃʊr] .

sure	.
当然	.

我敢肯定，没有崭新的铅笔盒就去上学是不可想象的。

” [meg] [ænd; ənd] [dɑːt] [ræn] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [faʊnd] ['twɑːdl] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd] ['taɪərd]

”	Meg	and	Dot	ran	downstairs	and	found	Twaddles	and	Bobby	had	tired		
”	梅格	和	点	跑	楼下	和	成立	胡说八道	和	鲍比	有	疲劳的		

[ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['filip] [tuː; tə] [dʒʌmp] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] ,

of	teaching	Philip	to	jump	through	a	hoop	,
的	教学	菲利普	到	跳	通过	一个	箍	,

“梅格和多特跑下楼，发现特瓦德尔斯和鲍比已经厌倦了教菲利普跳圈。”

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] ['krækɪŋ] [stoʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] .

and	were	busily	cracking	stones	in	the	driveway	.
和	是	忙碌地	裂纹	石头	在	这	车道	.

他们正忙着敲碎车道上的石头。

“ [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] [maɪt] [biː; bi] ['væljuəb(ə)l] , ” [sed] ['bɑːbi] ,

“	Some	of	'	em	might	be	valuable	,	”	said	Bobby	,
”	一些	的	-	呃	可能	是	有价值的	,	”	说	鲍比	,

“其中一些可能很值钱，”鲍比说。

[wen] [meg] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] .

when	Meg	asked	him	why	he	was	doing	that	.
什么时候	梅格	问	他	为什么	他	曾是	正在做	那	.

当梅格问他为什么要这样做时。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

“	I	heard	a	boy	talking	about	it	once	.
”	我	听到	一个	男生	说	关于	它	一次	.

我曾经听一个男孩谈论过这件事。

[maɪt] [hæv; həv] [goʊld] [ɔːr] ['aɪərn] [ɔːr] [ɪn] . ”

Might	have	gold	or	iron	ore	in	.	”
可能	有	金子	或者	铁	矿石	在	.	”

可能含有黄金或铁矿石。

“ [wel] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ˌʌp'taʊn] [tuː; tə] [bai] [ɪ'læstɪk] [ænd; ənd] [skuːl] [θɪŋz] , ” [sed] [meg] .

“	Well	,	we're	going	uptown	to	buy	elastic	and	school	things	,	”	said	Meg	.
”	出色地	,	是	去	上城区	到	买	松紧带	和	学校	事物	,	”	说	梅格	.

“嗯，我们要去城里买松紧带和学习用品，”梅格说。

“ ['mʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː] the23

“	Mother	gave	me	the23
”	母亲	给予	我	the23

“母亲给了我23

['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [pɜːrs] .

money	in	this	purse	.
钱	在	这	钱包	.

这个钱包里有钱。

['fɪfti] [sents] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [kæn; kən] [spend] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] .

Fifty	cents	is	for	you	,	and	the	twins	can	spend	a	quarter	.
五十	分	是	为了	你	,	和	这	双胞胎	能	花费	一个	四分之一	.

五毛钱给你，双胞胎可以花两毛五。

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] ['erənd] , [ænd; ənd] ['filip] [tægd] [ə'lɔːŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] .

”	The	four	little	Blossoms	set	off	on	their	errand	,	and	Philip	tagged	along	after	them	.
”	这	四	小的	花朵	放	离开	在	他们的	差事	,	和	菲利普	标签	沿着	后	他们	.

“四个小布洛瑟姆出发去办事了，菲利普跟在她们后面。”

[hiː; hi] ['wɔznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [skuːl] [sə'plaɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] [ə; eɪ] [wɔːk] .

He	wasn't	interested	in	school	supplies	,	but	he	dearly	loved	a	walk	.
他	不是	感兴趣的	在	学校	补给品	,	但	他	亲爱的	喜爱	一个	走	.

他对学习用品不感兴趣，但他非常喜欢散步。

“ [aɪl] [get] [ðə; ði] - ['læstɪk] [fɜːrst] , ” [dɪ'saɪdɪd] [meg] ,

“	I'll	get	the	'	lastic	first	,	”	decided	Meg	,
”	患病的	得到	这	-	拉斯蒂克	第一的	,	”	决定	梅格	,

“我先去拿弹性材料，”梅格决定道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [hɪl] ['stɔrz] [wɜːr; wər] .

when	they	reached	the	street	where	most	of	the	Oak	Hill	stores	were	.
什么时候	他们	达到	这	街道	在哪里	最多	的	这	橡木	爬坡道	商店	是	.

当他们到达橡树山大部分商店所在的街道时。

“ [dəunt] [bai] ['eniθɪŋ] [tɪl] [aɪ] [get] [ðæt] .

“	Don't	buy	anything	till	I	get	that	.
”	不	买	任何事物	直到	我	得到	那	.

“在我收到之前，什么都别买。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [ɪ'læstɪk] [wʌz; wəz] ['meʒərd] [ænd; ənd] [ræpt] ,

”	The	others	waited	while	the	elastic	was	measured	and	wrapped	,
”	这	其他的	等待	尽管	这	松紧带	曾是	测量	和	包装	,

其他人则在一旁等待，直到松紧带被测量和缠绕好。

[ænd; ənd]['æftər][meg][hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kaʊntər]

and	after	Meg	had	paid	for	it	they	went	over	to	the	fascinating	counter
和	后	梅格	有	有薪酬的	为了	它	他们	去	超过	到	这	迷人	柜台

[wer] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wʌn] [niːdz] [ɪn] [skuːl] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] .

where	all	the	things	one	needs	in	school	were	displayed	.
在哪里	全部	这	事物	一	需求	在	学校	是	显示	.

梅格付完钱后，她们走到那个令人着迷的柜台前，那里陈列着所有学生需要的物品。

“ [həˈloʊ] !
“ Hello !
” 你好 !

“你好!

” [sed] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][blæŋk] [bʊk] [wen] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz]
” said a girl who was looking at a blank book when the four little Blossoms
” 说 一个 女孩 WHO 曾是 寻找 在 一个 空白的 书 什么时候 这 四 小的 花朵
[keɪm] [ʌp] .
came up .
来了 向上 .

“这时，四个小花朵走了过来，一个正在看空白书的女孩说道。”

“ [juː; jʊ] [bɪn] [əˈweɪ] ?
“ You been away ?
” 你 到过 离开 ?

你离开一段时间了吗?

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈnaɪnər] [mɪlz] .
” This was Nina Mills .
” 这 曾是 妮娜 米尔斯 .

这是妮娜·米尔斯。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən][ʌnˈtaɪdi] [ˈlʊkɪŋ] [tʃaɪld][ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər][nɑːt][ˈveri] [kliːn] .
She was an untidy looking child and her hands were not very clean .
她 曾是 一个 凌乱 寻找 孩子 和 她 双手 是 不是 非常 干净的 .

她看起来衣衫褴褛，双手也不干净。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈplezntli] [ɪˈnʌf] .
But she smiled pleasantly enough .
但 她 微笑 愉快 足够的 .

但她笑容还算和善。

“ [wiːv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , ” [meg] [ɪnˈfɔːrmd] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [ˈbɑːbi] [ænd; ənd] [ˈtwɑːdl]
“ We've been in the country , ” Meg informed her , as Bobby and Twaddles
“ 我们已经 到过 在 这 国家 , ” 梅格 知情的 她 , 作为 鲍比 和 胡说八道
[ænd; ənd][dɑːt] apparently24
and Dot apparently24
和 点 apparently24

“我们一直在乡下,”梅格告诉她，鲍比、特瓦德尔斯和多特显然也在那里。

[ˈkudnt] [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
couldn't find anything to say .
不能 寻找 任何事物 到 说 .

我找不到什么可说的。

“ [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [ænt] [ˈpɑːli] . ”
“ We went to see our Aunt Polly . ”
“ 我们 去 到 看 我们的 阿姨 波莉 . ”

“我们去看望了波莉阿姨。”

“ [oʊ] , ” [sed] [ˈnaɪnər] [mɪlz] .
“ Oh , ” said Nina Mills .
“ 哦 , ” 说 妮娜 米尔斯 .

“哦,”妮娜·米尔斯说道。

“ [ðæts] [naɪs] .
“ That's nice .
” 那就是 好的 .

“那很好。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ɔːf][ɑːn]['vɪzɪts] .
I wish I could go off on visits .
我 希望 我 可以 去 离开 在 访问 .

我真希望自己能出去走走。

[juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ? ”
You coming to school Monday ? ”
你 未来 到 学校 周一 ? ”

你星期一来学校吗?

“ ['bɑːbi] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] , ” [meg] ['ænsər] .
“ Bobby and I are , ” Meg answered .
“ 鲍比 和 我 是 , ” 梅格 回答 .

“我和鲍比是,”梅格回答道。

“ [ðə; ði] [twɪnz] [ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
“ The twins are too little .
“ 这 双胞胎 是 也 小的 .

“这对双胞胎太小了。”

” [ðə; ði] [twɪnz] ['fræŋkli] [skauld] .
” The twins frankly scowled .
” 这 双胞胎 坦率地说 皱着眉头 .

双胞胎兄弟俩毫不掩饰地皱起了眉头。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [heɪt] ['biːɪŋ] “ [tuː] [jʌŋ] ” [tuː; tə][duː][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː] .
How they did hate being “ too young ” to do so many things they wished to do .
如何 他们 做过 恨 存在 “ 也 年轻的 ” 到 做 所以 许多 事物 他们 希望 到 做 .

他们多么痛恨自己“太年轻”而无法做很多自己想做的事情。

“ [jes] , [ðeə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] , ” [ə'griːd] ['naɪnər] [mɪlz] .
“ Yes , they're too little , ” agreed Nina Mills .
“ 是的 , 它们是 也 小的 , ” 同意 妮娜 米尔斯 .

“是的，它们太少了,”妮娜·米尔斯同意道。

“ [juːl] [biː; bi][ɪn] [mɪs] ['meɪsənz] [ruːm] .
“ You'll be in Miss Mason's room .
“ 你会 是 在 错过 石匠的 房间 .

“你会在梅森小姐的房间里。”

- [aɪ] . [aɪm][ɪn] ['bɑːbiːz] [klæs] .
So'm I . I'm in Bobby's class .
- 我 . 我是 在 鲍比的 班级 .

我也是。我和鲍比是同班同学。

[wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [naʊ] .
Well , I guess I have to go now .
出色地 , 我 猜测 我 有 到 去 现在 .

好了，我想我得走了。

[gʊd] - [baɪ] . ”
Good - by . ”
好的 - 经过 . ”

再见。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['ɔːkwərdli] .
“ Good - by , ” said the four little Blossoms awkwardly .
“ 好的 - 经过 , ” 说 这 四 小的 花朵 尴尬地 .

“再见,”四朵小花尴尬地说。

“ [naʊ] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [lets] [get]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] - [fɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [kʌmz] , ” [prə'poʊzd]
“ Now hurry up and let's get our things ' fore any one else comes , ” proposed
“ 现在 匆忙 向上 和 我们来吧 得到 我们的 事物 - 前 任何 一 别的 来 , ” 建议的
['bɑːbi] ,
Bobby ,
鲍比 ,

“快点，趁其他人还没来，我们赶紧收拾东西吧。”鲍比提议道。

[huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə]['piːp(ə)l][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['veri] [wel] .
who did not like to talk to people he did not know very well .
WHO 做过 不是 喜欢 到 讲话 到 人们 他 做过 不是 知道 非常 出色地 .

他不喜欢和不太熟悉的人交谈。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] ['ruːlər] [ðæt] [foʊldz][ʌp] , [meg] .
“ I'm going to buy this ruler that folds up , Meg .
“ 我是 去 到 买 这 统治者 那 折叠 向上 , 梅格 .

“梅格，我要去买一把可折叠的尺子。”

” [meg][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [kiː] [ɪn][ə; eɪ]['pens(ə)l][bɑːks] .
” Meg was busy trying a key in a pencil box .
” 梅格 曾是 忙碌的 尝试 一个 钥匙 在 一个 铅笔 盒子 .

“梅格正忙着在铅笔盒里试钥匙。”

“ [its] ['fɪfti] [sents] [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [get] ['eniθɪŋ] [els] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
“ It's fifty cents and I can't get anything else , but look at all the things in it
“ 它是 五十 分 和 我 不能 得到 任何事物 别的 , 但 看 在 全部 这 事物 在 它
,
,
,

“它才五毛钱，我也买不起别的东西，但看看里面都有些什么！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ Pencils25
“ Pencils25
“ Pencils25

“Pencils25

[ænd; ənd] ['rʌbər] [ænd; ənd][penz] .
and rubbers and pens .
和 橡胶 和 钢笔 .

还有橡皮和钢笔。

[aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] .
I guess I'll take this one .
我 猜测 患病的 拿 这 一 .

我想我还是选这个吧。

” [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['kreɪənz; 'kreɪɑːnz][ænd; ənd][dɑːt][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt]
” The twins were examining a box of crayons and Dot was sure that
” 这 双胞胎 是 检查 一个 盒子 的 蜡笔 和 点 曾是 当然 那
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːks] [ðæt] [held][ðə; ði][moʊst] ['kʌlɚz] .
she could learn to write only with the box that held the most colors .
她 可以 学习 到 写 仅有的 和 这 盒子 那 握住 这 最多 颜色 .

“这对双胞胎正在研究一盒蜡笔，多特确信只有用颜色最多的那盒蜡笔，她才能学会写字。

“ [æn; ən] - [aɪ][wɑːnt] [tuː] ['blɔtiŋ] ['pepərz] , [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd]
“ An ' I want two blotting papers , pink and blue , ” she told the good - natured
” 一个 - 我 想 二 印迹法 文件 , 粉色的 和 蓝色的 , ” 她 讲述 这 好的 - 自然
['seɪlzwʊmən] .
saleswoman .
售货员 .

“我还要两张吸墨纸，粉色和蓝色的，”她告诉那位和蔼可亲的售货员。

“ [æn; ən] - [ə; eɪ]['pens(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] [stoʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ An ' a pencil with a blue stone in it . ”
” 一个 - 一个 铅笔 和 一个 蓝色的 石头 在 它 . ”

“还有一支铅笔，里面镶嵌着一颗蓝色的石头。”

“ [aɪl] [teɪk] [ðiːz] [tʃɔːk] [wʌnz] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['twɑːdl] , ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][sɔːft] , ['tʃɔːki]
“ I'll take these chalk ones , ” decided Twaddles , choosing a box of soft , chalky
” 患病的 拿 这些 粉笔 一个 , ” 决定 胡说八道 , 选择 一个 盒子 的 柔软的 , 粉笔
['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] .
crayons .
蜡笔 .

“我要这些粉笔蜡笔，”特瓦德尔斯决定道，并挑选了一盒柔软的粉笔蜡笔。

“ [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [gluː] , [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [bʊk] .
“ I'd like a bottle of glue , too , and a red book .
” ID 喜欢 一个 瓶子 的 胶水 , 也 , 和 一个 红色的 书 .

“我还想要一瓶胶水和一本红色的书。”

” [ðə; ði] [red] [bʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kæʃ] [ə'kaʊnt] [bʊk] [sʌtʃ] [æz; əz] ['twɑːdl] [hæd; həd] [siːn]
” The red book was a little cash account book such as Twaddles had seen
” 这 红色的 书 曾是 一个 小的 现金 帐户 书 这样的 作为 胡说八道 有 已见
['fɑːðər] ['blɑːsəm] [juːz] .
Father Blossom use .
父亲 开花 使用 .

“那本红色的账簿是一本小小的现金账簿，就像特瓦德尔斯看到布洛瑟姆神父用的那样。”

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɑːrslz] ['niːtli] [taɪd] [ʌp] , [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['stɑːrtɪd] [bæk] [hoʊm] , ['filip]
With their parcels neatly tied up , the four little Blossoms started back home , Philip
和 他们的 包裹 整齐地 系 向上 , 这 四 小的 花朵 开始 后退 家 , 菲利普
[trɔtɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] .
trotting on ahead .
小跑 在 前方 .

四个小布洛瑟姆把包裹整齐地包好后，便开始往家走，菲利普小跑在前面。

“ [lets] [wɔːk] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [skuːl] , ” [sə'dʒestɪd] [meg] .
“ Let's walk around by the school , ” suggested Meg .
” 我们来吧 走 大约 经过 这 学校 , ” 建议 梅格 .

“我们去学校附近走走吧，”梅格提议道。

“ [its] ['oʊnli][ðə; ði][nekst] [blɑːk] [ænd; ənd] [wiːv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] . ”
“ It's only the next block and we've plenty of time . ”
” 它是 仅有的 这 下一个 堵塞 和 我们已经 很多 的 时间 . ”

“就差下一个街区了，我们时间很充裕。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [lets] , ” [ə'sentid] ['bɑːbi] .
“ All right , let's , ” assented Bobby .
” 全部 正确的 , 我们来吧 , ” 同意 鲍比 .

“好吧，那就这样吧，”鲍比同意道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [mɪs] ['meɪsənz] [ruːm] . ” -
“ I'll show you Miss Mason's room . ” 26
” 患病的 展示 你 错过 石匠的 房间 . ” -

“我带你去看看梅森小姐的房间。”26

['tʃæptə] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['staːtiŋ] [skuːl]
STARTING SCHOOL
开始 学校

入学

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bɑːbi] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [led][pæst]
“ You see , ” explained Bobby , as the children turned down the street that led past
“ 你 看 , ” 解释 鲍比 , 作为 这 孩子们 转向 向下 这 街道 那 引领 过去的
[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,
the schoolhouse ,
这 校舍 ,

“你看，”鲍比解释道，孩子们转身沿着通往学校的街道走去。

“ ['praɪmeri] [skuːl] ['iznt] [soʊ] ['ɔːfli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
“ primary school isn't so awfully important .
“ 基本的 学校 不是 所以 非常 重要的 .

“小学教育并没有那么重要。”

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['græmər] [ænd; ənd] [haɪ] [skuːl] [gɑːt][ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋ] ; [aɪ] [hɜːrd] [oʊld]
That's why the grammar and high school got the new building ; I heard old
那就是 为什么 这 语法 和 高的 学校 得到 这 新的 建筑 ; 我 听到 老的
['hɔrnˌbɛk] [seɪ] [soʊ] . ”
Hornbeck say so . ”
霍恩贝克 说 所以 . ”

这就是小学和中学获得新教学楼的原因；我听老霍恩贝克这么说过。”

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [kɔːl][hɪm; ɪm][oʊld] ['hɔrnˌbɛk] , ” [sed] [meg] [rɪ'pruːvɪŋli] .
“ You shouldn't call him old Hornbeck , ” said Meg reprovingly .
“ 你 不应该 称呼 他 老的 霍恩贝克 , ” 说 梅格 责备地 .

“你不应该叫他老霍恩贝克，”梅格责备地说。

“ ['mʌðər] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [rɪ'spektfl] .
“ Mother says it isn't respectful .
“ 母亲 说道 它 不是 尊重 .

“母亲说这样不尊重人。”

” ['bɑːbi] ['dɪdnt] ['ænsər] ,
” Bobby didn't answer ,
” 鲍比 没有 回答 ,

鲍比没有回答。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['praɪmeri] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi]
for they had reached the primary school building and he was busy
为了 他们 有 达到 这 基本的 学校 建筑 和 他 曾是 忙碌的
[kaʊntɪŋ] ['wɪndoʊz] [tuː; tə][faɪnd] [mɪs] ['meɪsənz] [ruːm] .
counting windows to find Miss Mason's room .
计数 视窗 到 寻找 错过 石匠的 房间 .

因为他们已经到达了小学教学楼，他正忙着数窗户，寻找梅森小姐的房间。

[ðə; ði] [oʊk] [hɪl] ['praɪmeri] [greɪdz] ['ɑːkjupaɪd] [æn; ən][oʊld] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['kɔːrnər][lɑːt] ,
The Oak Hill primary grades occupied an old building on a corner lot ,
这 橡木 爬坡道 基本的 成绩 占领 一个 老的 建筑 在 一个 角落 很多 ,

奥克希尔小学部位于街角的一栋老建筑里。

[waɪl] [ðə; ði] ['græmər] [ænd; ənd] [haɪ] [skuːlz] [wɜːr; wər] [haust] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] ['mɑːdərn] ['bɪldɪŋ]

while	the	grammar	and	high	schools	were	housed	in	a	handsome	modern	building
尽管	这	语法	和	高的	学校	是	房屋	在	一个	英俊的	现代的	建筑

[ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks] [ə'weɪ] ,

a	few	blocks	away	,
一个	很少	积木	离开	,

而小学和中学则位于几个街区外一座漂亮的现代化建筑内。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn; ən]['ekstrə][lɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] ['gaːdnz] .

with	a	playground	and	even	an	extra	lot	for	the	school	gardens	.
和	一个	操场	和	甚至	一个	额外的	很多	为了	这	学校	花园	.

这里还有操场，甚至还有一块额外的空地用来建学校花园。

[bʌt; bət][ðə; ði]['praɪmeri] ['tʃɪldrən] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [taɪm][baɪ] [ðəm'selvz] ,

But	the	primary	children	really	had	a	better	time	by	themselves	,
但	这	基本的	孩子们	真的	有	一个	更好的	时间	经过	他们自己	,

但小学生们自己玩得更开心。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [sperd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['tiːzɪŋ] . -

and	were	certainly	spared	a	great	amount	of	teasing	.	27
和	是	当然	幸存	一个	伟大的	数量	的	戏弄	.	-

当然，他们也因此免受了许多嘲笑。27

“ – – – [faɪv] , [sɪks] , ” ['fɪnɪʃt] ['bɑːbi] .

“	–	–	–	Five	,	six	,	”	finished	Bobby	.
”	–	–	–	五	,	六	,	”	完成的	鲍比	.

“——五，六，”鲍比说完。

“ [ðer; ðər] – – [siː] [ðə; ði] [sɪksθ] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] ?

“	There	–	–	see	the	sixth	window	on	the	second	floor	?
”	那里	–	–	看	这	第六	窗户	在	这	第二	地面	?

“看，二楼第六扇窗户？”

[ðæts] ['aʊər; ɑːr] [ruːm] , [meg] .

That's	our	room	,	Meg	.
那就是	我们的	房间	,	梅格	.

那是我们的房间，梅格。

” [meg] [geɪzd] ['ɪntrəstɪdlɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] [lʊkt] [ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪndoʊz]

”	Meg	gazed	interestedly	at	the	window	that	looked	exactly	like	all	the	other	windows
”	梅格	凝视	饶有兴趣地	在	这	窗户	那	看起来	确切地	喜欢	全部	这	其他	视窗

[ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [tuː; tə][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	yet	was	different	to	her	because	it	was	a	part	of	the
和	然而	曾是	不同的	到	她	因为	它	曾是	一个	部分	的	这

['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] .

schoolroom	she	had	never	seen	.
教室	她	有	绝不	已见	.

“梅格饶有兴趣地凝视着那扇窗户，它看起来和其他窗户一模一样，但对她来说却又有所不同，因为这是她从未见过的教室的一部分。

“ [ɪz] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [krɔːs] , ['bɑːbi] ?

“	Is	Miss	Mason	cross	,	Bobby	?
”	是	错过	石匠	叉	,	鲍比	?

“鲍比，梅森小姐生气了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['tɪmɪdli] .

”	she	asked	timidly	.
”	她	问	胆怯地	.

她怯生生地问道。

“ [nɑːt] ['ɔːlweɪz] , ” [sed] ['bɑːbi] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
“ Not always , ” said Bobby encouragingly .
“ 不是 总是 , ” 说 鲍比 令人鼓舞的是 .

“不总是这样，”鲍比鼓励道。

“ [kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɪspər] [ɔːr] ['gɪg(ə)l] , [ɔːr] [tʃuː] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] – – – [maɪ] !
“ Course if you whisper or giggle , or chew chewing gum – – – My !
“ 课程 如果 你 耳语 或者 傻笑 , 或者 嚼 咀嚼 胶 – – – 我的 !

“当然，如果你低声说话、咯咯笑或者嚼口香糖——我的天哪！”

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [heɪt] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
how she does hate chewing gum , ” he added .
如何 她 做 恨 咀嚼 胶 , ” 他 额外 .

“她确实很讨厌嚼口香糖，”他补充道。

“ [bʌt; bət][moʊst] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naɪs] .
“ But most times she is nice .
“ 但 最多 时代 她 是 好的 .

但大多数时候她都很友善。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [riːd] ['stɔːriz] !
And you ought to hear her read stories !
和 你 应该 到 听到 她 读 故事 !

你真应该听听她讲故事！

” [mɪs] ['meɪs(ə)n] [tɔːt] [tuː] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] ['jɪrz] ,
” Miss Mason taught two sections of the first and second years ,
” 错过 石匠 教授 二 部分 的 这 第一的 和 第二 年 ,

梅森小姐教的是一年级和二年级的两个班级，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [meg] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] ,
and so it happened that Meg would be in the same room with Bobby ,
和 所以 它 发生 那 梅格 会 是 在 这 相同的 房间 和 鲍比 ,

于是，梅格碰巧和鲍比待在同一个房间里。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][fɜːrst] [jɪr] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekənd] .
although this was her first year at school and his second .
虽然 这 曾是 她 第一的 年 在 学校 和 他的 第二 .

虽然这是她上学的第一年，而他是第二年。

[læst] [jɪr] [meg][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['praɪvət] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] ,
Last year Meg had gone to a small private kindergarten ,
最后的 年 梅格 有 已消失 到 一个 小的 私人的 幼儿园 ,

去年梅格上的是一所小型私立幼儿园。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['riːəl] [skuːl] . ”
but she was very eager to go to what she called a “ real school . ”
但 她 曾是 非常 渴望的 到 去 到 什么 她 称为 一个 “ 真实的 学校 . ”

但她非常渴望去她所谓的“真正的学校”。

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] [miːn] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] , ” [kəm'pleɪnd] ['twɑːdl] , ['skʌfɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['muːdɪli]
“ I think it's mean we can't go , ” complained Twaddles , scuffing his feet moodily
“ 我 思考 它是 意思是 我们 不能 去 , ” 抱怨 胡说八道 , 磨损 他的 脚 情绪低落地
[æz; əz] Bobby28
as Bobby28
作为 Bobby28

“我觉得这意味着我们不能去了，”特瓦德尔斯抱怨道，闷闷不乐地蹭着脚，鲍比28

[ænd; ənd][meg] [went] [ɑːn] [ə'hed] .
and Meg went on ahead .
和 梅格 去 在 前方 .

梅格先行一步。

“ [wiː; wi] ['wʊdnt] [hɜːrt][ðer; ðər][oʊld] [skuːl] ！ ”

“	We	wouldn't	hurt	their	old	school	!	”
”	我们	不会	伤害	他们的	老的	学校	！	”

“我们不会伤害他们的母校！”

“ ['meɪbi] [ðeɪl] [biː; bi] ['sɑːri] ， ” [sed] [dɑːt] .

“	Maybe	they'll	be	sorry	,	”	said	Dot	.
”	或许	他们会	是	对不起	，	”	说	点	.

“也许他们会后悔的，”多特说。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪl] [wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] !

“	Some	day	they'll	want	us	to	go	to	school	and	we	won't	!
”	一些	天	他们会	想	我们	到	去	到	学校	和	我们	惯于	！

“总有一天他们会想让我们去上学，但我们不会去！”

” [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['redi] [wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [riːtʃt] [hoʊm] ,

”	Lunch	was	ready	when	the	four	little	Blossoms	reached	home	,
”	午餐	曾是	准备好	什么时候	这	四	小的	花朵	达到	家	,

“四个小花儿到家时，午饭已经准备好了。”

[ænd; ənd]['æftər] [lʌntʃ] [mɔːr] ['dresɪz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][meg][tuː; tə][traɪ][ɑːn] .

and	after	lunch	more	dresses	were	waiting	for	Meg	to	try	on	.
和	后	午餐	更多的	连衣裙	是	等待	为了	梅格	到	尝试	在	.

午饭后，还有更多裙子等着梅格试穿。

[mɪs] ['flɔrəns] [keɪm] [ænd; ənd] ['soʊd] [ə'nʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['faɪnəli] ,

Miss	Florence	came	and	sewed	another	day	,	and	then	,	finally	,
错过	佛罗伦萨	来了	和	缝制的	其他	天	,	和	然后	,	最后	,

弗洛伦斯小姐又来了一天，继续缝纫，最后，

[ðə; ði][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [tɜːrm] [ə'raɪvd] .

the	first	morning	of	the	school	term	arrived	.
这	第一的	早晨	的	这	学校	学期	到达的	.

开学第一天早上到了。

“ [aɪ] [hɪr] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [deɪ] , ” [ə'naʊnst] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['smaɪlɪŋli] [æt; ət]

“	I	hear	this	is	a	very	important	day	,	”	announced	Father	Blossom	smilingly	at
”	我	听到	这	是	一个	非常	重要的	天	,	”	宣布	父亲	开花	微笑着	在

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

“我听说今天是个非常重要的日子，”布洛瑟姆神父在早餐时笑着宣布。

“ [dəunt] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] , [ænd; ənd] [aɪv] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Don't	tell	me	it	is	a	birthday	,	and	I've	forgotten	all	about	it	!
”	不	告诉	我	它	是	一个	生日	,	和	我已经	被遗忘的	全部	关于	它	！

“别告诉我今天是生日，我都忘了！”

” [meg] ['dɪmpld] . “

”	Meg	dimpled	.	“
”	梅格	凹陷的	.	”

梅格脸上露出了酒窝。

- ['tɪzənt][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] , ['dædi] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

'	Tisn't	a	birthday	,	Daddy	,	”	she	declared	.
-	不是	一个	生日	,	爸爸	,	”	她	声明	.

“爸爸，今天不是生日，”她说道。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] .

Father	Blossom	pretended	to	be	very	much	worried	.
父亲	开花	假装	到	是	非常	很多	担心	.

布洛瑟姆神父假装非常担心。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈkrɪsməs] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈæŋkʃəsli] , “ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [koʊld] [ɪˈnʌf] .

“	I	know	it	isn't	Christmas	,	”	he	said	anxiously	,	“	because	it	isn't	cold	enough	.
”	我	知道	它	不是	圣诞节	,	”	他	说	焦虑地	,	“	因为	它	不是	寒冷的	足够的	.

“我知道现在还不是圣诞节，”他焦急地说，“因为天气还不够冷。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .

And	it	can't	be	the	Fourth	of	July	.
和	它	不能	是	这	第四	的	七月	.

不可能是七月四日。

[wʌt] [deɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [meg] ? ”

What	day	is	it	,	Meg	?	”
什么	天	是	它	,	梅格	?	”

“梅格，今天星期几？”

“ [ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [skuːl] ! ” [prəˈnaʊnst] [meg] [traɪˈʌmfəntli] .

“	The	first	day	of	school	!	”	pronounced	Meg	triumphantly	.
“	这	第一的	天	的	学校	!	”	发音	梅格	凯旋而归	.

“开学第一天！”梅格得意地宣布。

“ [ænd; ənd][aɪm] [ˈgoʊɪŋ] .

“	And	I'm	going	.
“	和	我是	去	.

“我要走了。”

[siː] , [aɪ] have29

See	,	I	have29
看	,	我	have29

你看，我有29

[ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [dres] , [ænd; ənd] [hɪəz] [maɪ][ˈpens(ə)l] [keɪs] , [ænd; ənd][maɪ][hæt][hæz; həz] [nuː] [ɪˈlæstɪk] – – – ”

on	a	new	dress	,	and	here's	my	pencil	case	,	and	my	hat	has	new	elastic	–	–	–	”
在	一个	新的	裙子	,	和	这里是	我的	铅笔	案件	,	和	我的	帽子	有	新的	松紧带	–	–	–	”

我穿上了新裙子，这是我的铅笔盒，我的帽子也换了新的松紧带——”

“ [wel] ! [wel] !

“	Well	!	well	!
”	出色地	!	出色地	!

“哎呀！哎呀！”

[wel] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈfɑːðər] [ˈblɑːsəm] , “ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] ?

well	!	”	exclaimed	Father	Blossom	,	“	is	it	possible	?
出色地	!	”	惊呼	父亲	开花	,	“	是	它	可能的	?

“好！”布洛瑟姆神父惊呼道，“这可能吗？”

[maɪ] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] !

My	eldest	daughter	old	enough	to	go	to	school	!
我的	长子	女儿	老的	足够的	到	去	到	学校	!

我的大女儿到了上学的年纪！

[aɪ] [səˈpoʊz] [ɪn] [əˈnʌðər] [jɪr] [ɔːr][soʊ][ðə; ðɪ] [twɪnz] [wɪl] [biː; bi] [ˈklæmərɪŋ] [fɔːr; fər][ˈpens(ə)l][ˈkeɪsɪz]

I	suppose	in	another	year	or	so	the	twins	will	be	clamoring	for	pencil	cases
我	认为	在	其他	年	或者	所以	这	双胞胎	将要	是	喧闹	为了	铅笔	案例

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] . ”

and	we	won't	have	any	children	who	have	time	to	play	.	”
和	我们	惯于	有	任何	孩子们	WHO	有	时间	到	玩	.	”

我想再过一年左右，这对双胞胎就会吵着要铅笔盒了，到时候我们就没有孩子有时间玩耍了。

“ [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [naʊ] , ” [skəuldid] ['twɑːdl] , “ ['oʊnli]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] [aɪm] [tuː]
“ I could go to school now , ” scolded Twaddles , “ only everybody says I'm too
” 我 可以 去 到 学校 现在 , ” 责骂 胡说八道 , ” 仅有的 大家 说道 我是 也
[jʌŋ] . ”
young . ”
年轻的 . ”

“我现在就可以去上学了,”特瓦德尔斯责备道，“可是大家都说我太小了。”

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .
“ Never mind , ” said Father Blossom comfortably .
” 绝不 头脑 , ” 说 父亲 开花 舒适地 .

“没关系,”布洛瑟姆神父轻松地说。

“ [juːv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [skuːl] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [sʌn] .
“ You've years of school ahead of you , Son .
” 你已经 年 的 学校 前方 的 你 , 儿子 .

“儿子，你还有好几年的学习要忙。”

[dʌz] ['mʌðər] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ”
Does Mother have to go this morning ? ”
做 母亲 有 到 去 这 早晨 ? ”

母亲今天早上必须去吗?

“ [noʊ] [ɪn'diːd] , ” ['ænsər] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['tʃɪrfəli] .
“ No indeed , ” answered Mother Blossom cheerfully .
” 不 的确 , ” 回答 母亲 开花 愉快地 .

“的确如此,”花之母愉快地回答道。

“ [aɪv] [ɔːl'redi] [siːn] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [ə'baʊt] [meg] ,
“ I've already seen Miss Mason about Meg ,
” 我已经 已经 已见 错过 石匠 关于 梅格 ,

“我已经就梅格的事情见过梅森小姐了，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] ,
and as she is going to be in the same room with Bobby ,
和 作为 她 是 去 到 是 在 这 相同的 房间 和 鲍比 ,

因为她要和鲍比待在同一个房间里，

[hiː; hi] [wɪl] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] .
he will look after her .
他 将要 看 后 她 .

他会照顾她的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [ðə; ði][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] , ['tʃɪldrən] ,
And if you don't want to be late the first morning , children ,
和 如果 你 不 想 到 是 晚的 这 第一的 早晨 , 孩子们 ,

孩子们，如果你不想第一天早上迟到的话.....

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
I think you should start in a few minutes .
我 思考 你 应该 开始 在 一个 很少 分钟 .

我想你几分钟后就可以开始了。

” [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ['fɑːloʊd] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːf] ,
” The whole family followed Meg and Bobby to the door to see them off ,
” 这 所有的 家庭 随后 梅格 和 鲍比 到 这 门 到 看 他们 离开 ,

“全家人跟着梅格和鲍比到门口送他们离开。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['nɔrə] [left][hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːrk][tuː; tə] [weɪv] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and even Norah left her morning work to wave good - by to them .
和 甚至 诺拉 左边 她 早晨 工作 到 海浪 好的 - 经过 到 他们 .

甚至诺拉也放下早上的工作，向他们挥手告别。

['filip] [ænd; ənd] ['ænəbel] [li:] [ænd; ənd][sæm][wɜ:r; wər] standing30

Philip	**and**	**Annabel**	**Lee**	**and**	**Sam**	**were**	**standing30**
菲利普	和	安娜贝尔	李	和	山姆	是	standing30

菲利普、安娜贝尔·李和萨姆站着30

[ɪn][ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] [dɔ:r] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][goʊ] , [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ðə; ði] [tu:] [s'kɒləz] [felt]

in	**the**	**garage**	**door**	**to**	**see**	**them**	**go**	**,**	**and**	**altogether**	**the**	**two**	**scholars**	**felt**
在	这	车库	门	到	看	他们	去	,	和	共	这	二	学者们	毛毡

['ræðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

rather	**important**	**.**
相当	重要的	.

两位学者站在车库门口目送他们离开，两人都觉得自己很重要。

“ [ðeəz; ðəz] [fred] ['bɔ:ldwɪn] , ” [sed] ['bɑ:bi] , ['spaɪɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	**There's**	**Fred**	**Baldwin**	**,**	**”**	**said**	**Bobby**	**,**	**spying**	**a**	**boy**	**just**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
“	有	弗雷德	鲍德温	,	”	说	鲍比	,	间谍活动	一个	男生	只是	前方	的	他们	.

“那是弗雷德·鲍德温，”鲍比说着，发现前面有个男孩。

“ ['hi:z] [ɪn][maɪ] [greɪd] .

“	**He's**	**in**	**my**	**grade**	**.**
“	他是	在	我的	年级	.

“他和我同级。”

[heɪ] , [fred] !

Hey	**,**	**Fred**	**!**
嘿	,	弗雷德	!

嘿，弗雷德！

” [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

”	**The**	**boy**	**turned**	**and**	**waited**	**for**	**them**	**to**	**come**	**up**	**with**	**him**	**.**
”	这	男生	转向	和	等待	为了	他们	到	来	向上	和	他	.

男孩转过身，等着他们跟上来。

“ [hə'loʊ] , ” [hi:; hi] [sed] ['ʃaɪli] , “ ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sku:l] , ['bɑ:bi] ? ”

“	**Hello**	**,**	**”**	**he**	**said**	**shyly**	**,**	**“**	**going**	**to**	**school**	**,**	**Bobby**	**?**	**”**
“	你好	,	”	他	说	害羞地	,	“	去	到	学校	,	鲍比	?	”

“你好，”他害羞地说，“鲍比，你要去上学吗？”

“ [ʃʊr] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑ:bi] .

“	**Sure**	**,**	**”**	**replied**	**Bobby**	**.**
“	当然	,	”	回复	鲍比	.

“当然，”鲍比回答道。

“ [hɪr] [ɪz][maɪ]['sɪstər] [meg] .

“	**Here**	**is**	**my**	**sister**	**Meg**	**.**
“	这里	是	我的	姐姐	梅格	.

“这是我妹妹梅格。”

” [fred] [ænd; ənd][meg] [sed] “ [hə'loʊ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] ['ræpɪdli] [tɔ:rd] [ðə; ði]

”	**Fred**	**and**	**Meg**	**said**	**“**	**Hello**	**,**	**”**	**and**	**the**	**three**	**walked**	**along**	**rapidly**	**toward**	**the**
”	弗雷德	和	梅格	说	“	你好	,	”	和	这	三	步行	沿着	快速	朝向	这

['sku:lhaʊs] .

schoolhouse	**.**
校舍	.

弗雷德和梅格说了声“你好”，然后三人快步走向学校。

“ [dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv] [mɪs] ['meɪs(ə)n][læst] [jɪr] ?

“	**Did**	**you**	**have**	**Miss**	**Mason**	**last**	**year**	**?**
“	做过	你	有	错过	石匠	最后的	年	?

“你去年上过梅森小姐的课吗？”

" [fred] [æskt] .
" Fred asked .
" 弗雷德 问 .

弗雷德问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[juː; jʊ][hæd; həd] [mɪs] [wɑːts] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? " [sed] ['bɑːbi] .
You had Miss Watts , didn't you ? " said Bobby .
你 有 错过 瓦特 , 没有 你 ? " 说 鲍比 .

"你以前有沃茨小姐，对吧？"鲍比说。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] [krɔːs] ? "
" Is she cross ? "
" 是 她 叉 ? "

她生气了吗?

" ['ɔːf(ə)l] , " [kən'faidid] [fred] ['sædli] .
" Awful , " confided Fred sadly .
" 可怕 , " 坦白 弗雷德 令人遗憾的是 .

"太糟糕了，"弗雷德悲伤地说道。

" [aɪl] [bet] [aɪ] [steɪd] [ɪn] [θriː] [naɪts] [ə; eɪ] [wiːk] ['regjələr] .
" I'll bet I stayed in three nights a week regular .
" 患病的 赌注 我 入住 在 三 夜晚 一个 星期 常规的 .

"我敢打赌，我每周至少有三个晚上待在家里。"

" [hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] [blæk] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn]
" His dancing black eyes seemed to say that he had had a good time in
" 他的 跳舞 黑色的 眼睛 似乎 到 说 那 他 有 有 一个 好的 时间 在
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

他那双闪着光的黑眼睛似乎在说，他在学校过得很开心。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn] ; [ɪn'diːd] [fred] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] - ['lʊkɪŋ]
no matter if he had been kept in ; indeed Fred was a mischievous - looking
不 事情 如果 他 有 到过 保留 在 ; 的确 弗雷德 曾是 一个 恶作剧 - 寻找
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

无论他是否被关起来；事实上，弗雷德看起来是个调皮捣蛋的孩子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [wʌz; wəz] inclined31
and his own mother was inclined31
和 他的 自己的 母亲 曾是 inclined31

而他自己的母亲也倾向于31

[tuː; tə] [θɪŋk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][toʊld][hɪm; ɪm] , [ðæt] [mɪs] [wɑːts] ['prɑːbəbli] [kʊd; kəd] [tel] [ə'nʌðər]
to think , as she often told him , that Miss Watts probably could tell another
到 思考 , 作为 她 经常 讲述 他 , 那 错过 瓦特 大概 可以 告诉 其他
['stɔːri] .
story .
故事 .

她经常告诉他，沃茨小姐或许还能讲另一个故事。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [meg] [ʌp][ænd; ənd][let][hɜːr; hər][get][hɜːr; hər] [siːt] ,
" I have to take Meg up and let her get her seat ,
" 我 有 到 拿 梅格 向上 和 让 她 得到 她 座位 ,

我得带梅格上去，让她坐下。

" [əˈnaʊnst] ['bɑːbi] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] .
" announced Bobby when they reached the school yard .
" 宣布 鲍比 什么时候 他们 达到 这 学校 院子 .

“当他们到达学校操场时，”鲍比宣布道。

“ [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] ?
“ You coming ?
" 你 未来 ?

你来吗?

" [fred] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" Fred thought he would stay down and see some of the boys .
" 弗雷德 想法 他 会 停留 向下 和 看 一些 的 这 男孩们 .

弗雷德心想他应该留下来看看那些男孩们。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [wer] [aɪ][sɪt] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
“ I don't care where I sit , " he explained .
" 我 不 关心 在哪里 我 坐 , " 他 解释 .

“我不在乎坐在哪里，”他解释说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɪn] [leɪt] [moʊst][ɔːl][ðə; ði] [frʌnt] [siːts] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [aʊt] .
“ And if you go in late most all the front seats have been given out .
" 和 如果 你 去 在 晚的 最多 全部 这 正面 座位 有 到过 给定 出去 .

“如果你去晚了，前排的座位几乎都已经被领走了。”

[aɪˈd] ['ræðər] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
I'd rather sit in the back of the room .
ID 相当 坐 在 这 后退 的 这 房间 .

我宁愿坐在房间后面。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] [fred] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] , [ðoʊ] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['ɑːnɪstli]
" So you see Fred did have a choice , though he said , and probably honestly
" 所以 你 看 弗雷德 做过 有 一个 选择 , 尽管 他 说 , 和 大概 诚实地
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

“所以你看，弗雷德其实是有选择的，尽管他说，而且可能也真心这么认为，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] .
he did not .
他 做过 不是 .

他没有。

[meg] ['fɑːloʊd] ['bɑːbi] [ˌʌpˈsterz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [ruːm] [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Meg followed Bobby upstairs and into a large square room half filled with
梅格 随后 鲍比 楼上 和 进入 一个 大的 正方形 房间 一半 已填 和
['tʃætərɪŋ] ['tʃɪldrən] .
chattering children .
喋喋不休 孩子们 .

梅格跟着鲍比上了楼，来到一个大方形房间，房间里挤满了叽叽喳喳的孩子。

[ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [stʊd] [nɪr] [ə; eɪ] [desk]
A gray - haired lady was speaking to the young woman who stood near a desk
一个 灰色的 - 头发 女士 曾是 请讲 到 这 年轻的 女士 WHO 站立 靠近 一个 桌子
[ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['plætfɔːrm] .
on a small platform .
在 一个 小的 平台 .

一位头发花白的女士正在和站在小平台上桌子旁的一位年轻女子说话。

“ [ðæts] [mɪs] [raɪt] , [ðə; ði] [vaɪs] - ['prɪnsəp(ə)l] , ” ['wɪspəd] ['bɑːbi] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] -
“ That's Miss Wright , the vice - principal , ” whispered Bobby , indicating the gray -
“ 那就是 错过 赖特 , 这 副 - 主要的 , ” 低声说道 鲍比 , 表明 这 灰色的 -
['herd] ['wʊmən] .
haired woman .
头发 女士 .

“那是赖特小姐，副校长，”鲍比低声说道，指着那位头发花白的女士。

“ ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['græmər] [skuːl] , [ɪz][ðə; ði]['riːəl]['prɪnsəp(ə)l] .
“ Mr . Carter , over at the grammar school , is the real principal .
“ 先生 . 卡特 , 超过 在 这 语法 学校 , 是 这 真实的 主要的 .

“卡特先生，那边文法学校的校长，才是真正的校长。”

[ɪf] [jʊə(r)] ['riːəl][bæd] , [mɪs] [raɪt] [sendz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
If you're real bad , Miss Wright sends for him .
如果 你是 真实的 坏的 , 错过 赖特 发送 为了 他 .

如果你实在太坏，赖特小姐会派人把他叫来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['əupənz] [ə'sembli] [ænd; ənd] [laɪk] - [ə; eɪ] - [ðæt] . ” -
But she opens assembly and like - a - that . ” 32
但 她 打开 集会 和 喜欢 - 一个 - 那 . ” -

但她就那样开始了集会。”32

['prez(ə)ntli] [mɪs] [raɪt] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [led] [meg] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] .
Presently Miss Wright went out , and Bobby led Meg up to the teacher .
目前 错过 赖特 去 出去 , 和 鲍比 引领 梅格 向上 到 这 老师 .

这时赖特小姐出去了，鲍比领着梅格走向老师。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['sɪstər] [meg] , ” [hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] .
“ This is my sister Meg , ” he said politely .
“ 这 是 我的 姐姐 梅格 , ” 他 说 礼貌地 .

“这是我妹妹梅格，”他礼貌地说。

“ [ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['eni] [siːt] [jet] . ”
“ She hasn't any seat yet . ”
“ 她 还没有 任何 座位 然而 . ”

“她还没有座位。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɑːrgrət] ? ” [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , ['smaɪlɪŋ] .
“ How do you do , Margaret ? ” said Miss Mason , smiling .
“ 如何 做 你 做 , 玛格丽特 ? ” 说 错过 石匠 , 微笑 .

“你好，玛格丽特？”梅森小姐笑着说。

“ [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ['riːəli] ['mɑːrgrət] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Your name is really Margaret , isn't it ?
“ 你的 姓名 是 真的 玛格丽特 , 不是 它 ?

“你的名字其实是玛格丽特，对吗？”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [juːz] [maɪ] ['pjuːp(ə)lz] - [fʊl] [neɪmz] .
I like to use my pupils ' full names .
我 喜欢 到 使用 我的 学生 - 满的 姓名 .

我喜欢用学生的全名。

[aɪm] ['sɑːri] [jʊr; jər] ['sɪstər] [kɑːnt] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['rɑːbərt] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [mɪks] [ðə; ði] [greɪdz] .
I'm sorry your sister can't sit with you , Robert , but I can't mix the grades .
我是 对不起 你的 姐姐 不能 坐 和 你 , 罗伯特 , 但 我 不能 混合 这 成绩 .

罗伯特，很抱歉你妹妹不能和你坐在一起，但我不能把不同年级的学生混在一起。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['eni] [siːt] [ɑːn] [ðɪs] [aɪl] , ['mɑːrgrət] .
You may have any seat on this aisle , Margaret .
你 可能 有 任何 座位 在 这 走道 , 玛格丽特 .

玛格丽特，你可以坐在这条过道上的任何位置。

" [pʊr] [meg] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] [kən'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['mɑːrgrət] ,
" **Poor** **Meg** **found** **it** **most** **confusing** **to** **be** **called** **Margaret** **,**
" 贫穷的 梅格 成立 它 最多 令人困惑 到 是 称为 玛格丽特 ,

可怜的梅格觉得被叫做玛格丽特非常令人困惑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] ['bɑːbi] [ə'drest] [æz; əz] " ['rɑːbərt] .
and **was** **almost** **startled** **to** **hear** **Bobby** **addressed** **as** **"** **Robert** **.**
和 曾是 几乎 惊慌 到 听到 鲍比 已解决 作为 " 罗伯特 .

听到有人称呼鲍比为"罗伯特"时，我几乎吓了一跳。

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [bʌt; bət]['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][skoʊld]
" **Father** **Blossom** **occasionally** **called** **him** **that** **,** **but** **only** **when** **he** **meant** **to** **scold**
" 父亲 开花 偶尔 称为 他 那 , 但 仅有的 什么时候 他 意思是 到 骂
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

"布洛瑟姆神父偶尔会这样称呼他，但那只是在他想责骂他的时候。"

[bʌt; bət][meg] ['sensəbli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wen] [wʌn] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]
But **Meg** **sensibly** **supposed** **that** **when** **one** **went** **to** **school** **there** **were** **a**
但 梅格 明智地 据称 那 什么时候 一 去 到 学校 那里 是 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] [θɪŋz] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] ,
number **of** **new** **things** **to** **get** **used** **to** **,**
数字 的 新的 事物 到 得到 用过的 到 ,

但梅格明智地认为，上学后有很多新事物需要适应。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [neɪmz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and **it** **seemed** **that** **names** **were** **to** **be** **among** **them** **.**
和 它 似乎 那 姓名 是 到 是 之中 他们 .

而且似乎其中还包含一些名字。

[ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [siːt] [hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][də'rekt] [roʊ] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbiːz] ,
She **chose** **a** **seat** **half** **-** **way** **down** **the** **aisle** **and** **in** **a** **direct** **row** **with** **Bobby's** **,**
她 选择 一个 座位 一半 - 方式 向下 这 走道 和 在 一个 直接的 排 和 鲍比的 ,

她选了一个位于过道中间、与鲍比同排的座位。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
which **was** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **room** **.**
哪个 曾是 在 这 其他 边 的 这 房间 .

它在房间的另一边。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər]['pens(ə)l]
And **by** **the** **time** **she** **had** **made** **her** **choice** **and** **put** **away** **her** **pencil**
和 经过 这 时间 她 有 制成 她 选择 和 放 离开 她 铅笔
[bɑːks] ,
box **,**
盒子 ,

等她选好东西，收起铅笔盒的时候，

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [naɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [tʃaɪld]
Miss **Mason** **announced** **that** **it** **was** **five** **minutes** **of** **nine** **and** **that** **no** **child**
错过 石匠 宣布 那 它 曾是 五 分钟 的 九 和 那 不 孩子
[ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] . -
should **leave** **the** **room** **.** **33**
应该 离开 这 房间 . -

梅森小姐宣布现在是九点五分，所有孩子都不得离开房间。33

[klæŋ] !
Clang **!**
铿 !

铿!

[ə; eɪ]	[hɑːrʃ]	[gɔːŋ]	[ræŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[hɔːlz]	.
A	**harsh**	**gong**	**rang**	**through**	**the**	**halls**	**.**
一个	残酷的	锣	响铃	通过	这	大厅	.

一声刺耳的锣声响彻大厅。

[klæŋ]	!
Clang	**!**
铛	!

铛!

[klæŋ]	!
Clang	**!**
铛	!

铛!

[ðə; ði]	[nɔɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skuːl]	[jɑːrd]	['siːst]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['sʌdnnəs]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[sər'praɪzɪŋ]	.
The	**noise**	**in**	**the**	**school**	**yard**	**ceased**	**with**	**a**	**suddenness**	**that**	**was**	**surprising**	**.**
这	噪音	在	这	学校	院子	停止	和	一个	突然	那	曾是	奇怪	.

学校操场上的喧闹声突然停止了，这令人感到意外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橡树山学校的四朵小花(Four Little Blossoms at Oak Hill School)

[ðə; ði] [gɔːŋ] [ræŋ] [əˈgen] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtræmplɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskʌflɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːlz] [əˈnaʊnst]
The **gong** **rang** **again** **and** **a** **trampling** **and** **scuffling** **through** **the** **halls** **announced**
这 锣 响铃 再次 和 一个 践踏 和 扭打 通过 这 大厅 宣布
[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz][wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈklæsruːmz; ˈklæsrʊmz] .
that **the** **boys** **and** **girls** **were** **marching** **up** **to** **their** **classrooms** **.**
那 这 男孩们 和 女孩们 是 行军 向上 到 他们的 教室 .

锣声再次响起，走廊里传来一阵脚步声和骚动声，表明男生女生们正列队走向教室。

[mɪs] [ˈmeɪs(ə)n] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Miss **Mason** **took** **her** **place** **at** **the** **door** **,**
错过 石匠 采取 她 地方 在 这 门 ,

梅森小姐在门口站好位置，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [dəˈrektɪd] [ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə]
and **as** **a** **long** **line** **marched** **into** **her** **room** **she** **directed** **them** **where** **to**
和 作为 一个 长的 线 行军 进入 她 房间 她 指导 他们 在哪里 到
[sɪt] .
sit **.**
坐 .

当长长的队伍走进她的房间时，她指挥他们坐在哪里。

[meg] [ˈwʌndɝd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hæt] .
Meg **wondered** **what** **she** **was** **to** **do** **with** **her** **hat** **.**
梅格 想知道 什么 她 曾是 到 做 和 她 帽子 .

梅格不知道该拿她的帽子怎么办。

“ [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [aɪl] ,
“ **Beginning** **with** **the** **first** **aisle** **,**
“ 开始 和 这 第一的 走道 ,

从第一条通道开始，

[ðə; ði]['gɝːlz] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kloʊk] [ruːm] [ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp] [ðer; ðər][hæts] , ” [əˈnaʊnst] [mɪs]
the **girls** **may** **go** **to** **the** **cloak** **room** **and** **hang** **up** **their** **hats** **,** **”** **announced** **Miss**
这 女孩们 可能 去 到 这 披风 房间 和 悬挂 向上 他们的 帽子 , ” 宣布 错过
[ˈmeɪs(ə)n] ,
Mason **,**
石匠 ,

“女孩们可以去衣帽间挂帽子了，”梅森小姐宣布道。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [meg] [hæd; həd]['spoʊkən] [əˈlaʊd] .
just **as** **if** **Meg** **had** **spoken** **aloud** **.**
只是 作为 如果 梅格 有 说 大声 .

就好像梅格大声说话了一样。

“ [ðen] ['æftər][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [goʊ] , [aɪl] [baɪ] [aɪl] .
“ **Then** **after** **all** **the** **girls** **have** **returned** **,** **the** **boys** **may** **go** **,** **aisle** **by** **aisle** **.**
“ 然后 后 全部 这 女孩们 有 返回 , 这 男孩们 可能 去 , 走道 经过 走道 .

“等所有女生都回来后，男生就可以一排一排地进去了。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][noʊ] [ˈwɪspərɪŋ] [ɔːr] [ʌnˈnesəseri] [dɪˈleɪ] .
And **I** **want** **no** **whispering** **or** **unnecessary** **delay** **.**
和 我 想 不 耳语 或者 不必要 延迟 .

我不想听到任何窃窃私语，也不想被无谓拖延。

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [hʊk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kæp] , [klæŋ] !

"	Before	the	last	of	the	boys	had	found	a	hook	for	his	cap	,	clang	!
"	前	这	最后的	的	这	男孩们	有	成立	一个	钩	为了	他的	帽	,	铛	!

“最后一个男孩还没来得及找到帽子的钩子，哐当！”

[went] [ðə; ði] [gɔːŋ] [əˈgen] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piˈænoʊ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [mɑːrtʃ]

went	the	gong	again	and	a	piano	some	distance	away	sounded	a	lively	march
去	这	锣	再次	和	一个	钢琴	一些	距离	离开	听起来	一个	热闹	行进

.

:

.

锣声再次响起，远处传来一阵欢快的进行曲。

“ [stænd] ! " [sed] [mɪs] [ˈmeɪs(ə)n] .

“	Stand	!	"	said	Miss	Mason	.
"	站立	!	"	说	错过	石匠	.

“站起来！”梅森小姐说道。

“ [ˈmɑːrgrət] , [juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [ðə; ði] [laɪn] .

“	Margaret	,	you	may	lead	the	line	.
"	玛格丽特	,	你	可能	带领	这	线	.

“玛格丽特，你可以走在最前面。”

[kʌm] [hɪr] .

Come	here	.
来	这里	.

过来。

" [meg] [stʊd] [ˈkwaɪətli] . -

"	Meg	stood	quietly	.	34
"	梅格	站立	悄悄	.	-

梅格静静地站着。34

“ [ˈmɑːrgrət] [ˈblɑːsəm] !

“	Margaret	Blossom	!
"	玛格丽特	开花	!

“玛格丽特·布洛瑟姆！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [mɪs] [ˈmeɪsənz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

"	and	this	time	Miss	Mason's	voice	sounded	impatient	.
"	和	这	时间	错过	石匠的	嗓音	听起来	不耐烦	.

“这一次，梅森小姐的声音听起来有些不耐烦了。”

“ [ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['driːmiŋ] ?

“	Is	the	child	dreaming	?
"	是	这	孩子	做梦	?

“孩子是在做梦吗？”

[jʊə(r)] [ˈhoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] .

You're	holding	back	the	whole	room	.
你是	保持	后退	这	所有的	房间	.

你拖慢了整个房间的节奏。

" [meg] [blʌʃt] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ˈheɪstɪli] .

"	Meg	blushed	and	came	forward	hastily	.
"	梅格	脸红了	和	来了	向前	草草	.

梅格脸红了，急忙走上前去。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

To	tell	the	truth	,
到	告诉	这	真相	,

说实话，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['riːəlaɪzd] [ðæt] [mɪs]['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] – – [ðə; ði]

she	had	not	realized	that	Miss	Mason	was	speaking	to	her	–	–	the
她	有	不是	已实现	那	错过	石匠	曾是	请讲	到	她	–	–	这

[ˌʌnfə'mɪliər] “ ['mɑːrgrət] ” [bɪ'wɪldərd] [hɜːr; hər] .

unfamiliar	“	Margaret	”	bewildered	her	.
陌生	“	玛格丽特	”	困惑	她	.

她没有意识到梅森小姐是在和她说话——陌生的“玛格丽特”这个称呼让她感到困惑。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [hɪr] , ” [kə'mɑːndid] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , ['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər]['dʒentli]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs]

“	Take	your	place	here	,	”	commanded	Miss	Mason	,	pushing	her	gently	into	a	place
“	拿	你的	地方	这里	,	”	命令	错过	石匠	,	推动	她	轻轻地	进入	一个	地方

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

in	the	doorway	.
在	这	门口	.

“站在这里，”梅森小姐命令道，轻轻地把她推到门口的一个位置上。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][læst][tʃaɪld] [liːv] [ðæt] [ruːm] ['ɑːpəzɪt] ,

“	And	when	you	see	the	last	child	leave	that	room	opposite	,
“	和	什么时候	你	看	这	最后的	孩子	离开	那	房间	对面的	,

“当你看到最后一个孩子离开对面房间时，

[wiːl] [ɪn]['æftər][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .

wheel	in	after	her	and	follow	to	the	auditorium	.
车轮	在	后	她	和	跟随	到	这	礼堂	.

推着轮椅跟在她后面进来，然后跟着她去了礼堂。

” [meg] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['bɑːbi] .

”	Meg	looked	around	for	Bobby	.
”	梅格	看起来	大约	为了	鲍比	.

梅格四处寻找鲍比。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]

He	was	near	the	end	of	the	long	line	that	had	formed	around	the	sides	of
他	曾是	靠近	这	结尾	的	这	长的	线	那	有	形成	大约	这	侧面	的

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

他排在房间四周形成的长队末尾附近。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [aɪ] [hiː; hi] [grɪnd] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]

and	when	he	caught	his	sister's	eye	he	grinned	and	nodded
和	什么时候	他	捕捉	他的	姐妹	眼睛	他	咧嘴一笑	和	点头

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

encouragingly	to	her	.
令人鼓舞的是	到	她	.

当他与妹妹目光相遇时，他咧嘴一笑，鼓励地点了点头。

“ [juːl] [duː][ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] . -

“	You'll	do	all	right	,	”	he	seemed	to	say	.	35
“	你会	做	全部	正确的	,	”	他	似乎	到	说	.	-

“你会没事的，”他似乎在说。35

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [ded] [sneɪk]

THE	DEAD	SNAKE
这	死的	蛇

死蛇

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [tʃekt] ['gɪŋəm] [dres] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]

A	little	girl	in	a	checked	gingham	dress	was	at	the	end	of	the	line	of
一个	小的	女孩	在	一个	已检查	格子布	裙子	曾是	在	这	结尾	的	这	线	的

['tʃɪldrən] [huː] ['mɑːtʃt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][hɔːl] ,

children	who	marched	out	from	the	room	across	the	hall	,
孩子们	WHO	行军	出去	从	这	房间	穿过	这	大厅	,

一个穿着格子连衣裙的小女孩走在从走廊对面房间走出的孩子们队伍的最后。

[ænd; ənd] , [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [meg] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

and	,	obedient	to	a	look	from	Miss	Mason	,	Meg	followed	her	.
和	,	听话	到	一个	看	从	错过	石匠	,	梅格	随后	她	.

梅格听从了梅森小姐的眼神，跟着她走了。

[daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , [ʌp] [θriː] [steps] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] , [laɪt] [ruːm] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ,

Down	the	corridor	,	up	three	steps	and	into	a	round	,	light	room	they	marched	,
向下	这	走廊	,	向上	三	步骤	和	进入	一个	圆形的	,	光	房间	他们	行军	,

他们沿着走廊，爬上三级台阶，走进一个圆形明亮的房间，列队行进。

[ðə; ði][piˈænoʊ] ['tɪŋklɪŋ] ['stedəli] .

the	piano	tinkling	steadily	.
这	钢琴	叮叮当当	稳步	.

钢琴发出清脆悦耳的叮当声。

[meg] [sɔː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd] , ['gʊdnəs] !

Meg	saw	now	that	it	was	on	the	platform	,	and	,	goodness	!
梅格	锯	现在	那	它	曾是	在	这	平台	,	和	,	善良	!

梅格这才发现它就在平台上，天哪！

[ðə; ði] ['pleɪər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrl] [huː] ['dɪdnt] [lʊk] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][meg][hɜːr'self] .

the	player	was	a	small	girl	who	didn't	look	much	older	than	Meg	herself	.
这	玩家	曾是	一个	小的	女孩	WHO	没有	看	很多	老	比	梅格	她自己	.

玩家是个小女孩，看起来和梅格本人年纪相仿。

“ [duː][juː; jʊ] [teɪk] ['mjuːzɪk]['lesnz; 'lesənz] ? ” ['wɪspəd] [ə; eɪ][gɜːrl][nekst][tuː; tə][meg] ,

“	Do	you	take	music	lessons	?	”	whispered	a	girl	next	to	Meg	,
“	做	你	拿	音乐	课程	?	”	低声说道	一个	女孩	下一个	到	梅格	,

“你上音乐课吗？”梅格旁边的一个女孩低声问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [daʊn] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [siːts] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃɪldrən]

as	they	turned	down	a	row	of	seats	facing	the	platform	and	other	children
作为	他们	转向	向下	一个	排	的	座位	面向	这	平台	和	其他	孩子们

['ræpɪdli] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

rapidly	filled	up	the	rows	back	of	them	.
快速	已填	向上	这	行	后退	的	他们	.

他们转身坐下，面向站台，其他孩子迅速坐满了他们身后的座位。

“ [juː; jʊ][duː] ?

“	You	do	?
“	你	做	?

“你做?

[wel] , [wen] [juː; jʊ][get][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [greɪd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər] - [ɪm] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] .

Well	,	when	you	get	in	the	third	grade	you'll	have	to	play	for	'	em	to	march	.
出色地	,	什么时候	你	得到	在	这	第三	年级	你会	有	到	玩	为了	-	呃	到	行进	.

嗯，等你上三年级的时候，你就得为他们演奏，参加行进表演了。

[mɪs] [raɪt] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] ['greɪdɚz] [huː] [kæn; kən] [pleɪ] ['eniθɪŋ] [lɜːrn]

Miss	Wright	makes	all	the	third	and	fourth	graders	who	can	play	anything	learn
错过	赖特	制作	全部	这	第三	和	第四	评分员	WHO	能	玩	任何事物	学习

[æn; ən] [ə'sembli] [mɑːrtʃ] .

an	assembly	march	.
一个	集会	行进	.

赖特老师让所有会演奏乐器的三年级和四年级学生学习一首进行曲。

" [meg] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [greɪd] ,

"	**Meg**	**was**	**glad**	**that**	**she**	**was**	**only**	**in**	**the**	**first**	**grade**	**,**
"	梅格	曾是	高兴的	那	她	曾是	仅有的	在	这	第一的	年级	,

梅格很庆幸自己才上一年级。

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] exciting36

and	**yet**	**she**	**thought**	**that**	**it**	**must**	**be**	**exciting36**
和	然而	她	想法	那	它	必须	是	exciting36

然而她却觉得这一定很刺激。36

[tu:; tə] [sɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [piˈænoʊ] [əˈweɪ] [ʌp] [ɑ:n] [ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔ:rm] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊl]

to	**sit**	**at**	**a**	**piano**	**away**	**up**	**on**	**a**	**high**	**platform**	**and**	**play**	**for**	**the**	**whole**
到	坐	在	一个	钢琴	离开	向上	在	一个	高的	平台	和	玩	为了	这	所有的

[skuːl] .

school	**.**
学校	.

坐在高高的平台上，坐在钢琴前，为全校师生演奏。

[ʃi:; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] , [baɪ] ['præktɪsɪŋ] ['feɪθfəli] ,

She	**wondered**	**if**	**,**	**by**	**practicing**	**faithfully**	**,**
她	想知道	如果	,	经过	练习	忠实	,

她想知道，如果坚持不懈地练习，是否……

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] [æn; ən] [əˈsembli] [mɑ:rtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [θɜ:rd] [greɪd] .

she	**could**	**learn**	**an**	**assembly**	**march**	**by**	**the**	**time**	**she**	**reached**	**the**	**third**	**grade**	**.**
她	可以	学习	一个	集会	行进	经过	这	时间	她	达到	这	第三	年级	.

她三年级的时候就能学会一首进行曲了。

[ðə; ði] [gɜ:rl] [æt; ət] [ðə; ði] [piˈænoʊ] [pleɪd] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [kɔ:rd] ,

The	**girl**	**at**	**the**	**piano**	**played**	**a**	**crashing**	**chord**	**,**
这	女孩	在	这	钢琴	玩	一个	崩溃	弦	,

钢琴前的女孩弹奏了一个刺耳的和弦，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [drɑ:pt] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [si:ts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'sɜ:rtɪd] ['fɜ:rvər] [ðæt] [ʃʊk]

and	**the**	**children**	**dropped**	**into**	**their**	**seats**	**with**	**a**	**concerted**	**fervor**	**that**	**shook**
和	这	孩子们	掉落	进入	他们的	座位	和	一个	协同	热情	那	摇晃

[ðə; ði] [wɔ:lz] .

the	**walls**	**.**
这	墙壁	.

孩子们齐刷刷地坐到座位上，那股热情仿佛震动了墙壁。

[mɪs] [raɪt] , [ðə; ði] [greɪ] - ['herd] [vaɪs] - ['prɪnsəp(ə)l] [meg] [hæd; həd] [si:n] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ru:m] ['tɔ:kɪŋ]

Miss	**Wright**	**,**	**the**	**gray**	**-**	**haired**	**vice**	**-**	**principal**	**Meg**	**had**	**seen**	**in**	**her**	**room**	**talking**
错过	赖特	,	这	灰色的	-	头发	副	-	主要的	梅格	有	已见	在	她	房间	说

[tu:; tə] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,

to	**Miss**	**Mason**	**,**
到	错过	石匠	,

梅格曾在赖特小姐的房间里看到那位头发花白的副校长正在和梅森小姐说话。

['oʊpənd] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['baɪb(ə)l] [ðæt] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [desk] , [ænd; ənd] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ri:d] [ə; eɪ]

opened	**the**	**large**	**Bible**	**that**	**lay**	**on**	**the**	**desk**	**,**	**and**	**,**	**facing**	**the**	**children**	**,**	**read**	**a**
打开	这	大的	圣经	那	躺	在	这	桌子	,	和	,	面向	这	孩子们	,	读	一个

[fju:] [və:siz] .

few	**verses**	**.**
很少	诗句	.

打开放在桌子上的大圣经，面对着孩子们，读了几节经文。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [piˈænoʊ] [gɜ:rl] [pleɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hɪm] [ðeɪ] [sæŋ] ,

Then	**the**	**little**	**piano**	**girl**	**played**	**for**	**the**	**hymn**	**they**	**sang**	**,**
然后	这	小的	钢琴	女孩	玩	为了	这	圣歌	他们	唱	,

然后，小女孩为他们唱的赞美诗伴奏。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ræks] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] .

finding	the	books	in	racks	on	the	backs	of	the	seats	.
寻找	这	图书	在	货架	在	这	背部	的	这	座位	.

在座椅背后的书架上找到书籍。

[nekst] [mɪs] [raɪt] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] ,

Next	Miss	Wright	made	them	a	little	speech	,
下一个	错过	赖特	制成	他们	一个	小的	演讲	,

接下来，赖特小姐发表了一小段讲话。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['restɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

in	which	she	said	she	hoped	they	were	all	rested	from	the	long	vacation	and
在	哪个	她	说	她	希望	他们	是	全部	休息	从	这	长的	假期	和

[wʊd] [wɜːrk][hɑːrd][soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [maɪt] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .

would	work	hard	so	that	every	one	might	be	promoted	at	the	end	of	the	term	.
会	工作	难的	所以	那	每一个	一	可能	是	推广	在	这	结尾	的	这	学期	.

她在讲话中表示，希望大家在漫长的假期后都能得到充分的休息，努力工作，以便每个人都能在任期结束时获得晋升。

“ [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sez] [ðæt] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði][gɜːrl][nekst][tuː; tə][meg] .

“	She	always	says	that	,	”	whispered	the	girl	next	to	Meg	.
“	她	总是	说道	那	,	”	低声说道	这	女孩	下一个	到	梅格	.

“她总是这么说，”梅格旁边的女孩低声说道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [æskt] [meg] , ['wɪspərɪŋ] , [tuː] .

“	How	do	you	know	?	”	asked	Meg	,	whispering	,	too	.
“	如何	做	你	知道	?	”	问	梅格	,	耳语	,	也	.

“你怎么知道的？”梅格也低声问道。

“ [waɪ] , [aɪv] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər][moʊst] three37

“	Why	,	I've	been	to	school	for	most	three37
“	为什么	,	我已经	到过	到	学校	为了	最多	three37

“为什么，我上学的时间差不多有三年了37天。”

['jɪrz]

years
年

年

, ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] ['praʊdli] .

,	”	said	the	other	girl	proudly	.
,	”	说	这	其他	女孩	自豪地	.

“,”另一个女孩骄傲地说。

“ [juː; jʊ][fɜːrst] [greɪd] ?

“	You	first	grade	?
“	你	第一的	年级	?

你一年级吗?

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] [mɪs] ['meɪs(ə)n][ɔːr] [mɪs] [wɑːts] ?

Do	you	have	Miss	Mason	or	Miss	Watts	?
做	你	有	错过	石匠	或者	错过	瓦特	?

你们有梅森小姐还是沃茨小姐?

[mɪs] ['meɪs(ə)n] !

Miss	Mason	!
错过	石匠	!

梅森小姐!

[oʊ] , [dʒiː] , [ʃiːz] [æz; əz] [krɔːs] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

Oh	,	gee	,	she's	as	cross	as	anything	.
哦	,	哎呀	,	她是	作为	叉	作为	任何事物	.

哎呀，她真是气疯了。

[aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər][maɪ][fɜːrst] [jɪr] .

I	had	her	my	first	year	.
我	有	她	我的	第一的	年	.

我第一年就生了她。

" [meg] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,

"	Meg	opened	her	mouth	to	say	that	she	liked	Miss	Mason	,
"	梅格	打开	她	嘴	到	说	那	她	喜欢	错过	石匠	,

梅格张开嘴想说她喜欢梅森小姐，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bel] [ræŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [roʊz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [aɪlz] .

but	the	bell	rang	again	and	the	children	rose	and	turned	toward	the	aisles	.
但	这	钟	响铃	再次	和	这	孩子们	玫瑰	和	转向	朝向	这	过道	.

但铃声再次响起，孩子们起身转向过道。

[ðə; ðɪ] [smɔːl] [gɜːrl][æt; ət][ðə; ðɪ][piˈænoʊ] ['rætld] [ə'nʌðər] ['laɪvli] [mɑːrtʃ] ,

The	small	girl	at	the	piano	rattled	another	lively	march	,
这	小的	女孩	在	这	钢琴	摇晃	其他	热闹	行进	,

钢琴前的小女孩又弹奏了一首欢快的进行曲。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɔːrdərli] [laɪnz] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['klæsruːmz; 'klæsrʊmz] .

and	in	orderly	lines	the	children	marched	back	to	their	classrooms	.
和	在	秩序	线条	这	孩子们	行军	后退	到	他们的	教室	.

孩子们整齐地排成一列，走回了各自的教室。

[ə'sembli] [wʌz; wəz]['oʊvər][fɔːr; fər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

Assembly	was	over	for	that	morning	.
集会	曾是	超过	为了	那	早晨	.

那天上午的集会结束了。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] ['raɪtɪŋ] ['les(ə)n] , ” [ə'naʊnst] [mɪs] ['meɪs(ə)n]

“	Just	a	minute	,	before	we	begin	our	writing	lesson	,	”	announced	Miss	Mason
“	只是	一个	分钟	,	前	我们	开始	我们的	写作	课	,	”	宣布	错过	石匠

[wen] ,

when	,
什么时候	,

“在我们开始写作课之前，还有一分钟时间，”梅森小姐宣布道。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] , [hɜːr; hər] ['klæsɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [siːts] .

with	some	noise	and	fluttering	,	her	classes	had	found	their	seats	.
和	一些	噪音	和	飘动	,	她	课程	有	成立	他们的	座位	.

伴随着一阵喧闹和慌乱，她的学生们找到了自己的座位。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['trʌstɪŋ] [maɪ]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ; [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [wɑːtʃ] [juː; jʊ]

“	I	believe	in	trusting	my	pupils	to	a	great	extent	;	I	can	not	watch	you
“	我	相信	在	信任	我的	学生	到	一个	伟大的	程度	;	我	能	不是	手表	你

['evri] ['mɪnɪt] .

every	minute	.
每一个	分钟	.

“我相信应该很大程度上信任我的学生；我不可能每时每刻都盯着你们。”

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [wen] [juː; jʊ][duː] [rɔːŋ] .

Besides	,	you	know	as	well	as	I	do	when	you	do	wrong	.
除了	,	你	知道	作为	出色地	作为	我	做	什么时候	你	做	错误的	.

此外，你和我一样清楚自己做错了什么。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɔːdɪ'tɔːriəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	want	to	know	how	many	of	you	whispered	in	the	auditorium	this	morning	.
我	想	到	知道	如何	许多	的	你	低声说道	在	这	礼堂	这	早晨	.

我想知道今天早上在礼堂里有多少人窃窃私语。

[reɪz] [jʊr; jər][hændz] , [pliːz] .
Raise your hands , please .
增加 你的 双手 , 请 .

请举手。

" [pʊr] ['mɛgz] [aɪz] ['waidnd] [ɪn] ['hɔːrər] .
" Poor Meg's eyes widened in horror .
" 贫穷的 梅格的 眼睛 扩大 在 恐怖 .

可怜的梅格惊恐地睁大了眼睛。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][hɜːr; hər]
For a moment she was furious at the girl who had spoken to her
为了 一个 片刻 她 曾是 狂怒 在 这 女孩 WHO 有 说 到 她
[ænd; ənd][soʊ] ['temptɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['wɪspər] .
and so tempted her to whisper .
和 所以 受诱惑 她 到 耳语 .

她一时对那个跟她说话、引诱她低声说话的女孩感到愤怒。

[bʌt; bət] [ɪf] [meg][wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks] ['jɪrz] [oʊld][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] an38
But if Meg was only six years old she was an38
但 如果 梅格 曾是 仅有的 六 年 老的 她 曾是 an38

但如果梅格只有六岁，那她就是38岁了。

['ɑːnɪst] ['lɪt(ə)l][gɜːrl]
honest little girl
诚实的 小的 女孩

诚实的小女孩

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] ['wɪspəd] .
and she knew that in any case she might have whispered .
和 她 知道 那 在 任何 案件 她 可能 有 低声说道 .

她知道无论如何她都可能低声说话。

[ðə; ði][θɜːrd] - [greɪd] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , [tuː] .
The third - grade girl was probably trying to be friendly , too .
这 第三 - 年级 女孩 曾是 大概 尝试 到 是 友好的 , 也 .

那个三年级的小女孩可能也是想表达友好。

[meg] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd] .
Meg raised her hand .
梅格 提高 她 手 .

梅格举起了手。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [hændz][ɪn][ðə; ði] [er] .
There were half a dozen other hands in the air .
那里 是 一半 一个 打 其他 双手 在 这 空气 .

还有五六个人举起了手。

" [tɪm] [run] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [blæk] .
" Tim Roon and Charlie Black .
" 蒂姆 房间 和 查理 黑色的 .

"蒂姆·鲁恩和查理·布莱克。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] [wʊd] [tɔːk] , " [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [sɪ'vɪrli] .
I might have known you would talk , " said Miss Mason severely .
我 可能 有 已知 你 会 讲话 , " 说 错过 石匠 严重 .

"我早该料到你会说闲话，"梅森小姐严厉地说。

" [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ][læst][tɜːrm] .
" I remember you last term .
" 我 记住 你 最后的 学期 .

"我还记得你上学期的样子。"

[juː; jʊ] [meɪ] [iːtʃ] [steɪ] ['æftər] [skuːl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] .

You	may	each	stay	after	school	this	afternoon	for	twenty	minutes	.
你	可能	每个	停留	后	学校	这	下午	为了	二十	分钟	.

今天下午放学后，你们每人可以留下来二十分钟。

[juː; jʊ] , [tuː] , ['ælɪs] [kreɪ] .

You	,	too	,	Alice	Cray	.
你	,	也	,	爱丽丝	克雷	.

你也一样，爱丽丝·克雷。

[aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] .

I'm	surprised	at	you	.
我是	惊讶	在	你	.

我对你感到惊讶。

[ænd; ənd] ['mɑːrgrət] ['blɑːsəm] - - [ə; eɪ][fɜːrst] - ['greɪdər] , ['wɪspərɪŋ] [hɜːr; hər] ['veri] [fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] .

And	Margaret	Blossom	-	-	a	first	-	grader	,	whispering	her	very	first	morning	.
和	玛格丽特	开花	-	-	一个	第一的	-	评分员	,	耳语	她	非常	第一的	早晨	.

还有玛格丽特·布洛瑟姆——一个一年级的小学生，在她上学的第一个早晨轻声细语。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn] [ə'sembli] , ['mɑːrgrət] ?

Don't	you	know	it	is	against	the	rules	to	whisper	in	assembly	,	Margaret	?
不	你	知道	它	是	反对	这	规则	到	耳语	在	集会	,	玛格丽特	?

玛格丽特，你难道不知道在集会上窃窃私语是违反规定的吗?

" [meg]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Meg	hesitated	.
"	梅格	犹豫了一下	.

梅格犹豫了一下。

" [stænd] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] , " [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [huː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['ræðər] [sɪ'vɪr] [ɪn]

"	Stand	when	you	speak	,	"	said	Miss	Mason	,	who	certainly	was	rather	severe	in
"	站立	什么时候	你	说话	,	"	说	错过	石匠	,	WHO	当然	曾是	相当	严重	在

[hɜːr; hər] ['mænər] .

her	manner	.
她	方式	.

“说话时要站着，”梅森小姐说道，她的态度确实相当严厉。

" [dɪd][juː; jʊ][ɔːr] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] ? "

"	Did	you	or	didn't	you	know	you	were	breaking	the	rules	?	"
"	做过	你	或者	没有	你	知道	你	是	打破	这	规则	?	"

“你到底知不知道自己违反了规则？”

" [aɪ] - - [aɪ] - - ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːlz] , " ['stæməd] [meg] ,

"	I	-	-	I	-	-	didn't	think	about	the	rules	,	"	stammered	Meg	,
"	我	-	-	我	-	-	没有	思考	关于	这	规则	,	"	结结巴巴	梅格	,

“我……我……没考虑到规则，”梅格结结巴巴地说。

['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [desk] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [smɔːl] [hændz] .

rising	and	holding	on	to	her	desk	with	both	small	hands	.
上升	和	保持	在	到	她	桌子	和	两个都	小的	双手	.

她站起身，用两只小手扶住桌子。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] ['wɪspəd] !

"	But	I	didn't	know	you	were	going	to	ask	us	if	we	whispered	!
"	但	我	没有	知道	你	是	去	到	问	我们	如果	我们	低声说道	!

“但我不知道你会问我们是不是在窃窃私语！”

" [mɪs] ['meɪsənz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] ['krɪŋkld] .

"	Miss	Mason's	eyes	suddenly	crinkled	.
"	错过	石匠的	眼睛	突然	皱巴巴的	.

梅森小姐的眼睛突然眯了起来。

She39

She39

她39

[wʌz; wəz] ['læfɪŋ] !

was laughing !

曾是 笑 !

笑死了!

[wen] [ʃiː; ʃi] [læft] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɔznt] [krɔːs] .

When she laughed you saw that she really wasn't cross .

什么时候 她 笑了 你 锯 那 她 真的 不是 叉 .

她笑的时候，你就知道她其实并没有生气。

“ ['veri] [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wiːl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

“ Very well , ” she said , “ we'll forgive you this time .

“ 非常 出色地 , ” 她 说 , “ 出色地 原谅 你 这 时间 .

“好吧,”她说，“这次我们就原谅你了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [æsk] [ðɪs] ['kwestʃən] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

But I will ask this question every morning ,

但 我 将要 问 这 问题 每一个 早晨 ,

但我每天早上都会问这个问题。

[soʊ][dəunt] ['wɪspər] [ə'gen] [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

so don't whisper again unless you are prepared to take the consequences .

所以 不 耳语 再次 除非 你 是 准备 到 拿 这 结果 .

所以，除非你准备好承担后果，否则就别再窃窃私语了。

[naʊ] [fɜːrst] - ['greɪdɚz] , [teɪk] [jʊr; jər]['kɑːpi] [bʊks] .

Now first - graders , take your copy books .

现在 第一的 - 评分员 , 拿 你的 复制 图书 .

一年级的同学们，现在请拿出你们的练习本。

” [meg] [faʊnd] [hɜːr; hər]['kɑːpi] [bʊk] [ɔːl'redi] [ɑːn][hɜːr; hər] [desk] ,

” Meg found her copy book already on her desk ,

” 梅格 成立 她 复制 书 已经 在 她 桌子 ,

梅格发现她的练习本已经在桌子上了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] ['letərz] [ðæt] [wʊd]

and she was so interested in trying to make a page of letters that would

和 她 曾是 所以 感兴趣的 在 尝试 到 制作 一个 页 的 信件 那 会

[lʊk] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][laɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [lʊkt] [ʌp] [wen] [ðə; ði]

look exactly like those already drawn on the top line that she never looked up when the

看 确切地 喜欢 那些 已经 绘制 在 这 顶部 线 那 她 绝不 看起来 向上 什么时候 这

['sekənd] [greɪd] [hæd; həd][ðer; ðər] [ə'rɪθmətɪk] ['les(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['blækbɔːrd] .

second grade had their arithmetic lesson at the blackboard .

第二 年级 有 他们的 算术 课 在 这 黑板 .

她一心想画出一页和顶行上已经画好的字母一模一样的字母，以至于二年级学生在黑板上上算术课时，她从来没抬头看过。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [fɔːr; fər] ['riːses] , [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] .

And when the bell rang for recess , she jumped .

和 什么时候 这 钟 响铃 为了 凹陷处 , 她 跳了起来 .

下课铃响时，她跳了起来。

“ [naʊ] [daʊnt] [steɪ] [ɪn] [hɪr] , [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [freʃ] [er] , ” [də'rektɪd] [mɪs]
“ Now don't stay in here , go down and out into the fresh air , ” directed Miss
“ 现在 不 停留 在 这里 , 去 向下 和 出去 进入 这 新鲜的 空气 , ” 指导 错过
['meɪs(ə)n] ,
Mason ,
石匠 ,

“现在别待在这里了，下去到外面呼吸新鲜空气吧，”梅森小姐指示道。

['bɪzɪli] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] .
busily putting up all the windows as high as they would go .
忙碌地 推杆 向上全部 这 视窗 作为 高的 作为 他们 会 去 .

他们忙着把所有的窗户都尽可能地安装到最高处。

“ [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['evri] [wʌn] !
“ Out with you , every one !
“ 出去 和 你 , 每一个 一 !

“你们都出去！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] ['sʌni] [ɑːn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ,
” It was warm and sunny on the playground ,
” 它 曾是 温暖的 和 阳光明媚 在 这 操场 ,

操场上阳光明媚，温暖宜人。

[ænd; ənd][meg][wʌz; wəz] [suːn] [drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][dʒæk] - [stoʊnz] [wɪð; wɪθ]['naɪnər] [mɪlz]
and Meg was soon drawn into a game of jack - stones with Nina Mills
和 梅格 曾是 很快 绘制 进入 一个 游戏 的 杰克 - 石头 和 妮娜 米尔斯
[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [klæs] .
and a little girl from her own class .
和 一个 小的 女孩 从 她 自己的 班级 .

不久，梅格就和妮娜·米尔斯以及她班上的一个小女孩一起玩起了抓石头的游戏。

['bɑːbi] ['wɔndəd] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər] [wer] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] . -
Bobby wandered off to a corner where a group of boys were gathered . 40
鲍比 漫步 离开 到 一个 角落 在哪里 一个 团体 的 男孩们 是 聚集 . -

鲍比走到一个角落，那里聚集着一群男孩。40

[tɪm] [run] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [blæk] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Tim Roon and Charlie Black were bending over something on the ground .
蒂姆 房间 和 查理 黑色的 是 弯曲 超过 某物 在 这 地面 .

蒂姆·鲁恩和查理·布莱克正弯腰查看地上的某个东西。

“ [dəunt][biː; bi] [miːn] , ” [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [æz; əz] ['bɑːbi] [keɪm] [ʌp] .
“ Don't be mean , ” a boy just back of them said as Bobby came up .
“ 不 是 意思是 , ” 一个 男生 只是 后退 的 他们 说 作为 鲍比 来了 向上 .

“别这么刻薄，”鲍比走过来时，他们身后的一个男孩说道。

[tɪm] [run] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [blæk] [wɜːr; wər] [tʃʌmz] [ænd; ənd]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv]
Tim Roon and Charlie Black were chums and older than the majority of
蒂姆 房间 和 查理 黑色的 是 朋友们 和 老 比 这 多数 的
['tʃɪldrən] [ɪn] [mɪs] ['meɪsənz] [ruːm] .
children in Miss Mason's room .
孩子们 在 错过 石匠的 房间 .

蒂姆·鲁恩和查理·布莱克是好朋友，而且比梅森小姐班上的大多数孩子都年长。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [tuː] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [greɪd] ,
They had taken two years for the first grade ,
他们 有 已采取 二 年 为了 这 第一的 年级 ,

他们花了两年时间才读完一年级。

[ænd; ənd] [geɪv] ['evri] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [tuː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [greɪd] .
and gave every evidence of spending two years in the second grade .
和 给予 每一个 证据 的 开支 二 年 在 这 第二 年级 .

并提供了所有证据，证明他曾在二年级待了两年。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [traɪ] ,

It	wasn't	that	they	found	their	lessons	difficult	,	but	rather	that	they	didn't	try	,
它	不是	那	他们	成立	他们的	课程	难的	,	但	相当	那	他们	没有	尝试	,

并非他们觉得课程难，而是他们根本不愿尝试。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][biː; bi][bæd] .

and	sometimes	it	almost	seemed	that	they	preferred	to	be	bad	.
和	有时	它	几乎	似乎	那	他们	首选	到	是	坏的	.

有时他们似乎更喜欢作恶。

[ðeɪ] [pleɪd] ['hʊki] , [ænd; ənd] [broʊk] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	played	hooky	,	and	broke	all	the	rules	they	could	,
他们	玩	钩子	,	和	打破	全部	这	规则	他们	可以	,

他们逃学，违反了所有能违反的规则。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [skuːl] ['aɪdld][ðer; ðər] [taɪm] [ə'weɪ] , [pleɪd] [trɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

and	when	they	were	in	school	idled	their	time	away	,	played	tricks	on	the	other
和	什么时候	他们	是	在	学校	闲置	他们的	时间	离开	,	玩	技巧	在	这	其他

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

他们在学校里就游手好闲，捉弄其他男生。

[ɔːr] [els] [spent] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs] - ['prɪnsəp(ə)l] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

or	else	spent	hours	in	the	office	of	the	vice	-	principal	awaiting	the	attention	of
或者	别的	花费	小时	在	这	办公室	的	这	副	-	主要的	等待中	这	注意力	的

['mɪstər] . ['kɑːrtər] ,

Mr	.	Carter	,
先生	.	卡特	,

否则，就得在副校长办公室里待上几个小时，等待卡特先生的注意。

[ðə; ði]['riːəl]['prɪnsəp(ə)l] , [ʌv; əv] [huːm] ['iːv(ə)n] [tɪm] [run] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'freɪd] .

the	real	principal	,	of	whom	even	Tim	Roon	was	secretly	afraid	.
这	真实的	主要的	,	的	谁	甚至	蒂姆	房间	曾是	偷偷	害怕的	.

真正的校长，连蒂姆·鲁恩都暗自害怕他。

“ [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , ” [sed] [tɪm] ['ruːdli] , [æz; əz] ['bɑːbi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

“	You	keep	out	of	this	,	”	said	Tim	rudely	,	as	Bobby	tried	to	look	over	his
“	你	保持	出去	的	这	,	”	说	蒂姆	粗鲁地	,	作为	鲍比	尝试	到	看	超过	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

“你别管闲事，”蒂姆粗鲁地说，鲍比试图从他身后看过去。

[bʌt; bət] ['bɑːbi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] ,

But	Bobby	had	already	seen	,
但	鲍比	有	已经	已见	,

但鲍比已经看到了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ʃʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [hiː; hi] [kɪkt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [stoʊn] .

and	with	a	quick	shove	of	his	foot	he	kicked	away	a	stone	.
和	和	一个	快的	推	的	他的	脚	他	踢	离开	一个	石头	.

他用脚猛地一踢，踢开了一块石头。

[ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] [sneɪk] [glaidid] ['ræpɪdli] [ɔːf] ['ɪntuː] the41

A	small	green	snake	glided	rapidly	off	into	the41
一个	小的	绿色的	蛇	滑翔	快速	离开	进入	the41

一条绿色的小蛇迅速滑入了41号洞。

[græs] .

grass	.
草	.

草。

[ə'nʌðər] [sneɪk] , [mæʃt] [ænd; ənd] [ded] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

Another	snake	,	mashed	and	dead	,	lay	in	the	dust	.
其他	蛇	,	捣碎	和	死的	,	躺	在	这	灰尘	.

另一条蛇被碾碎了，死在了尘土里。

“ [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər][hændz] [ɔːf] [maɪ] [θɪŋz] ！ ” [ʃaʊtɪd] [tɪm] [run] .

“	You	keep	your	hands	off	my	things	!	”	shouted	Tim	Roon	.
”	你	保持	你的	双手	离开	我的	事物	！	”	喊叫	蒂姆	房间	.

“你别碰我的东西！”蒂姆·鲁恩喊道。

“ [aɪ][gɑːt] [ðæt] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [raʊnd] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] – – – ”

“	I	got	that	snake	,	and	if	you	think	you	can	go	round	interfering	–	–	–	”
”	我	得到	那	蛇	,	和	如果	你	思考	你	能	去	圆形的	干扰	–	–	–	”

“我抓到那条蛇了，如果你以为你可以到处插手——”

“ [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [juːl] [biː; bi][bɪt] [wen] [ðæt] [sneɪk] [grəuz] [ʌp] ; [ænd; ənd] ['itl] [sɜːrv] [juː; jʊ] [raɪt] ,

“	Like	as	not	you'll	be	bit	when	that	snake	grows	up	;	and	it'll	serve	you	right	,
”	喜欢	作为	不是	你会	是	少量	什么时候	那	蛇	生长	向上	；	和	它将	服务	你	正确的	,

“那条蛇长大后，你很可能会被它咬一口；而且这是它咎由自取。”

[tuː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['tʃɑːrli] [blæk] ,

too	,	”	chimed	in	Charlie	Black	,
也	,	”	齐声说道	在	查理	黑色的	,

“我也是，”查理·布莱克插话道。

[huː] [hæd; həd] [red] [her] [ænd; ənd] ['freklz] ['ɑːdli] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] .

who	had	red	hair	and	freckles	oddly	at	variance	with	his	name	.
WHO	有	红色的	头发	和	雀斑	奇怪	在	方差	和	他的	姓名	.

他有着红色的头发和雀斑，这与他的名字显得格格不入。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] , [tuː] ,

Bobby	was	angry	,	too	,
鲍比	曾是	生气的	,	也	,

鲍比也很生气。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smɔːl] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['tɜːkiːz] [ðæt] [lɪvd] [æt; ət]

and	his	small	face	was	as	red	as	the	old	turkey's	that	lived	at
和	他的	小的	脸	曾是	作为	红色的	作为	这	老的	火鸡的	那	居住地	在

['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] .

Brookside	Farm	.
布鲁克赛德	农场	.

他的小脸红得像布鲁克赛德农场里那只老火鸡的脸一样。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪk] , [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [mæʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɜːrt][ˌaɪ 'tiː]

“	If	you	want	to	kill	a	snake	,	you	don't	have	to	mash	it	and	hurt	it
”	如果	你	想	到	杀	一个	蛇	,	你	不	有	到	捣碎	它	和	伤害	它

,

,

,

“如果你想杀死一条蛇，你不必把它捏碎或伤害它，

” [hiː; hi][toʊld] [tɪm] ['hiːtɪdli] .

”	he	told	Tim	heatedly	.
”	他	讲述	蒂姆	激烈地	.

“他激动地告诉蒂姆。”

“ [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kɪl] [θɪŋz] .

“	You	like	to	kill	things	.
”	你	喜欢	到	杀	事物	.

你喜欢杀戮。

['wɔːtər] [sneɪks] [ɑːr; ər] ['hɑːrmləs] – – [sæm] ['leɪtən] [sez] [soʊ] .

Water	snakes	are	harmless	–	–	Sam	Layton	says	so	.
水	蛇	是	无害	–	–	山姆	莱顿	说道	所以	.

水蛇是无害的——萨姆·莱顿如是说。

[juː; jʊ] [kʌt] [ʌp] [ðæt] ['ʌðər] [sneɪk] - [fɔːr] [juː; jʊ] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ;

You	cut	up	that	other	snake	'	fore	you	killed	it	;
你	切	向上	那	其他	蛇	-	前	你	被杀	它	;

你先把那条蛇切成碎片，然后才杀死它；

[ænd; ənd][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][faɪnd][juː; jʊ]['duːɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [sneɪk] ,

and	you	let	me	find	you	doing	that	to	a	live	snake	,
和	你	让	我	寻找	你	正在做	那	到	一个	居住	蛇	,

你竟然让我发现你对一条活蛇做这种事！

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [kæn; kən] [fiːl] , [ænd; ənd] [aɪl] , [aɪl] – – –

or	anything	else	that	can	feel	,	and	I'll	,	I'll	–	–	–
或者	任何事物	别的	那	能	感觉	,	和	患病的	,	患病的	–	–	–

或者任何其他能感受到的东西，我会，我会——

" [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ðen] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

"	The	bell	rang	then	and	Bobby	didn't	have	time	to	say	what	he	would	do	.
"	这	钟	响铃	然后	和	鲍比	没有	有	时间	到	说	什么	他	会	做	.

“这时铃声响了，鲍比还没来得及说他打算怎么做。”

[tɪm] [run] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [blæk] [wɔːkt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ɪg'nɔːɪŋ] ['bɑːbi] ,

Tim	Roon	and	Charlie	Black	walked	off	toward	the	school	building	ignoring	Bobby	,
蒂姆	房间	和	查理	黑色的	步行	离开	朝向	这	学校	建筑	忽略	鲍比	,

蒂姆·鲁恩和查理·布莱克径直朝教学楼走去，完全无视了鲍比。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] .

and	the	other	boys	followed	,	looking	a	little	ashamed	.
和	这	其他	男孩们	随后	,	寻找	一个	小的	羞愧	.

其他男孩也跟着做了，看起来有些羞愧。

[ðeɪ] had42

They	had42
他们	had42

他们有42

[wɑːtʃt] [tɪm] ['tɔːrtʃər] [ðə; ði] [sneɪk] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

watched	Tim	torture	the	snake	without	thinking	much	about	it	.
观看	蒂姆	酷刑	这	蛇	没有	思维	很多	关于	它	.

看着蒂姆折磨那条蛇，他并没有想太多。

[ɪf] [ə; eɪ] [sneɪk] [hæd; həd] ['fiːlɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm] .

If	a	snake	had	feelings	they	had	never	considered	them	.
如果	一个	蛇	有	情怀	他们	有	绝不	经过考虑的	他们	.

如果蛇有感情，它们也从未考虑过。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi]['kruːəl] .

And	yet	they	did	not	mean	to	be	cruel	.
和	然而	他们	做过	不是	意思是	到	是	残忍的	.

然而，他们并非有意残忍。

['bɑːbi] [steɪd] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] [sneɪk] .

Bobby	stayed	to	bury	the	dead	snake	.
鲍比	入住	到	埋葬	这	死的	蛇	.

鲍比留下来埋葬了死蛇。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [leɪt] , [ænd; ənd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [skəuldid] [hɪm; ɪm] ['raʊndli] .

This	made	him	late	,	and	Miss	Mason	scolded	him	roundly	.
这	制成	他	晚的	,	和	错过	石匠	责骂	他	圆圆地	.

这导致他迟到了，梅森小姐狠狠地训斥了他一顿。

['bɑːbi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [tɪm] [run] .

Bobby	**took**	**his**	**seat**	**wishing**	**that**	**he**	**could**	**get**	**even**	**with**	**Tim**	**Roon**	**.**
鲍比	采取	他的	座位	祝	那	他	可以	得到	甚至	和	蒂姆	房间	.

鲍比坐下后，心里想着要是能报复蒂姆·鲁恩就好了。

[ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə][hæv; həv] ,

That	**is**	**not**	**a**	**sensible**	**feeling**	**for**	**any**	**one**	**to**	**have**	**,**
那	是	不是	一个	明智的	感觉	为了	任何	一	到	有	,

那不是任何人都应该有的理智想法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [jet] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] , [ɔːr] [groʊn] - [ʌp][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [huː]

and	**it**	**never**	**yet**	**made**	**the**	**boy**	**or**	**girl**	**,**	**or**	**grown**	**-**	**up**	**for**	**that**	**matter**	**,**	**who**
和	它	绝不	然而	制成	这	男生	或者	女孩	,	或者	生长	-	向上	为了	那	事情	,	WHO

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

had	**it**	**,**
有	它	,

而且，它从来没有让拥有它的男孩、女孩，或者成年人，变得.....

['iːðər] ['hæpi] [ɔːr]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

either	**happy**	**or**	**comfortable**	**.**
任何一个	快乐的	或者	舒服的	.

要么感到快乐，要么感到舒适。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɔːrm] [ˌæftər'nuːn] ,

“	**I**	**know**	**it**	**is**	**a**	**warm**	**afternoon**	**,**
”	我	知道	它	是	一个	温暖的	下午	,

我知道今天下午天气很暖和，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][wɜːrk]['æftər][ə; eɪ] ['sʌmər]

and	**I**	**suppose**	**you**	**find**	**it**	**hard**	**to**	**settle**	**down**	**to**	**work**	**after**	**a**	**summer**
和	我	认为	你	寻找	它	难的	到	定居	向下	到	工作	后	一个	夏天

[ʌv; əv] [pleɪ] ,

of	**play**	**,**
的	玩	,

我想，经过一个夏天的玩乐之后，你很难静下心来工作吧?

” [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,

”	**said**	**Miss**	**Mason**	**,**
”	说	错过	石匠	,

梅森小姐说：“

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['spelɪŋ] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dik,teitiŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

suddenly	**looking**	**up**	**from**	**the**	**list**	**of**	**spelling**	**words**	**she**	**was**	**dictating**	**to**	**the**
突然	寻找	向上	从	这	列表	的	拼写	字	她	曾是	口述	到	这

['sekənd] [greɪd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

second	**grade**	**that**	**afternoon**	**,**
第二	年级	那	下午	,

那天下午，她正给二年级的学生口述拼写单词表，突然，她抬起头来。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] ['eni] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'ses(ə)nt] [nɔɪz] .

“	**but**	**I**	**do**	**not**	**see**	**any**	**excuse**	**for**	**this**	**incessant**	**noise**	**.**
”	但	我	做	不是	看	任何	原谅	为了	这	不停歇	噪音	.

“但我认为这种持续不断的噪音没有任何借口可言。”

[dʒeɪmz] ['wiləd] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [bæg] ? ”

James	**Willard**	**,**	**what**	**have**	**you**	**in**	**that**	**bag**	**?**	**”**
詹姆斯	威拉德	,	什么	有	你	在	那	包	?	”

詹姆斯·威拉德，你包里装的是什么?

“ ['nʌθɪŋ] , ” ['ænsər] [dʒeɪmz] ['stɑːlɪdli] .

“	**Nothing**	**,**	**”**	**answered**	**James**	**stolidly**	**.**
”	没有什么	,	”	回答	詹姆斯	沉稳地	.

“没什么，”詹姆斯面无表情地回答道。

“ ['nʌθɪŋ] !
“ Nothing !
” 没有什么 !

“没有什么!

['nɑːnsens] , [juː; jʊ] ['kudnt] [biː; bi] ['rætlɪŋ] [æn; ən] ['empti] [bæg] , ” [snæpt] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
Nonsense , you couldn't be rattling an empty bag , ” snapped Miss Mason .
废话 , 你 不能 是 嘎嘎作响 一个 空的 包 , ” 啪啪 错过 石匠 .

“胡说八道，你不可能在摇晃一个空袋子，”梅森小姐厉声说道。

“ [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['ɪnstəntli] . ” -
“ Bring it to me instantly . ” 43
” 带来 它 到 我 即刻 . ” -

“立刻把它拿给我。”43

[dʒeɪmz] [træmp] ['hevɪli] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] ['hændɪd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ðə; ði][bæg] .
James tramped heavily up the aisle and handed the teacher the bag .
詹姆斯 践踏 重度 向上 这 走道 和 递交 这 老师 这 包 .

詹姆斯沉重地跺着脚走上过道，把书包递给了老师。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] .
It was empty .
它 曾是 空的 .

里面空无一人。

“ [ðen] [juːv] ['iːtn] [ðə; ði]['kændi] , ” [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [sə'spɪʃəsli] .
“ Then you've eaten the candy , ” said Miss Mason suspiciously .
” 然后 你已经 吃 这 糖果 , ” 说 错过 石匠 可疑地 .

“那你肯定把糖吃了，”梅森小姐狐疑地说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] ['æftər] [skuːl] [ænd; ənd] [fɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋkwel] .
“ You may stay after school and fill all the inkwells .
” 你 可能 停留 后 学校 和 充满 全部 这 墨水瓶 .

“放学后你可以留下来把所有的墨水瓶都灌满。”

[naʊ] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [siːt] .
Now go to your seat .
现在 去 到 你的 座位 .

请回座位上去。

” [meg] [wɑːtʃt] [dʒeɪmz][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
” Meg watched James as he took his seat .
” 梅格 观看 詹姆斯 作为 他 采取 他的 座位 .

梅格看着詹姆斯坐下。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['tʃɑːrli] [blæk] [liːn] ['oʊvər] – – [hiː; hi]
While he had been at the desk she had seen Charlie Black lean over – – he
尽管 他 有 到过 在 这 桌子 她 有 已见 查理 黑色的 倾斜 超过 – – 他
[sæt][də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][dʒeɪmz] – – [ænd; ənd] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][dʒeɪmz] - [siːt] .
sat directly behind James – – and take something from James ' seat .
卫星 直接地 在后面 詹姆斯 – – 和 拿 某物 从 詹姆斯 - 座位 .

当她看到查理·布莱克坐在詹姆斯身后时，他正坐在办公桌前，她看到查理·布莱克俯身从詹姆斯的座位上拿走了什么东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['tæfi] .
It was a large lump of yellow taffy .
它 曾是 一个 大的 块 的 黄色的 太妃糖 .

那是一大块黄色太妃糖。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] [meg] .
“ He can't eat it , ” thought Meg .
” 他 不能 吃 它 , ” 想法 梅格 .

“他吃不了，”梅格心想。

“ ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['æftər] [skuːl] .
“ He'll have to wait till after school .
“ 地狱 有 到 等待 直到 后 学校 .

他得等到放学后才能去。

[pʊr] [dʒeɪmz][wəʊnt] [der] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Poor James won't dare say a word .
贫穷的 詹姆斯 惯于 敢 说 一个 单词 .

可怜的詹姆斯一个字都不敢说。

” [ænd; ənd][dʒeɪmz] ['dɪdnt] .
” And James didn't .
” 和 詹姆斯 没有 .

“而詹姆斯没有。”

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['kændi] [gɔːn] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [skauld] ,
When he found his candy gone he looked around at Charlie and scowled ,
什么时候 他 成立 他的 糖果 已消失 他 看起来 大约 在 查理 和 皱着眉头 ,

当他发现糖果不见了时，他环顾四周，看着查理，皱起了眉头。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [gest] ['tʃɑːrli] [hæd; həd]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [kəm'pleɪn] .
for he guessed Charlie had stolen it , but he did not dare complain .
为了 他 猜对了 查理 有 被盗 它 , 但 他 做过 不是 敢 抱怨 .

因为他猜想是查理偷的，但他不敢告状。

['tʃɑːrli] [grɪnd] ['plezntli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Charlie grinned pleasantly at him .
查理 咧嘴一笑 愉快 在 他 .

查理愉快地朝他咧嘴一笑。

“ [tʃɑːrlz] [blæk] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] , ” [də'rektɪd] [mɪs] ['meɪs(ə)n][hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] .
“ Charles Black , go to the board , ” directed Miss Mason half an hour later .
“ 查尔斯 黑色的 , 去 到 这 木板 , ” 指导 错过 石匠 一半 一个 小时 之后 .

“查尔斯·布莱克，到黑板前去，”半小时后，梅森小姐指示道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['les(ə)n][ɪn] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] .
“ We have just time to go over to - morrow's lesson in multiplication .
“ 我们 有 只是 时间 到 去 超过 到 - 明天 课 在 乘法 .

“我们刚好有时间复习一下明天要上的乘法课。”

[teɪk] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] .
Take the figures I give you .
拿 这 数据 我 给 你 .

请接受我提供的数据。

” [mɪs] ['meɪs(ə)n] [lʊkt] [ɪm'peɪʃntli] [æt; ət] ['tʃɑːrli] .
” Miss Mason looked impatiently at Charlie .
” 错过 石匠 看起来 不耐烦地 在 查理 .

梅森小姐不耐烦地看着查理。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] . -
He remained in his seat . 44
他 剩余 在 他的 座位 . -

他仍然坐在座位上。[44]

“ [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] , ” [hiː; hi] ['ɔbdʒiktid] [wen] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
“ I can't go , ” he objected when she continued to stare at him .
“ 我 不能 去 , ” 他 反对 什么时候 她 持续 到 盯 在 他 .

“我不能去，”当她继续盯着他看时，他抗议道。

“ [kɑːnt] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] ? ”
“ Can't I do it from here ? ”
“ 不能 我 做 它 从 这里 ? ”

“我不能从这里操作吗？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
“ Certainly not .
” 当然 不是 .

“当然不是。”

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ðɪs] ['ɪnstənt] , ” [ri'tɔːtid] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
Go to the board this instant , ” retorted Miss Mason .
去 到 这 木板 这 立即的 , ” 反驳 错过 石匠 .

“立刻到黑板前去，”梅森小姐厉声说道。

“ [tʃɑːrlz] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ? ”
“ Charles , do you hear me ? ”
” 查尔斯 , 做 你 听到 我 ? ”

“查尔斯，你听见我说话了吗？”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] , ” [weɪld] ['tʃɑːrli] [blæk] .
“ I tell you , I can't go , ” wailed Charlie Black .
” 我 告诉 你 , 我 不能 去 , ” 哀嚎 查理 黑色的 .

“我告诉你，我不能去，”查理·布莱克哀嚎道。

“ [aɪ] – – [aɪ][wəʊnt][goʊ] !
“ I – – I won't go !
” 我 – – 我 惯于 去 !

“我——我不去！”

” [meg] [gɑːspt] .
“ Meg gasped .
” 梅格 倒吸一口气 .

梅格倒吸了一口气。

['iːv(ə)n] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [lʊkt] [sər'praɪzd] .
Even Miss Mason looked surprised .
甚至 错过 石匠 看起来 惊讶 .

就连梅森小姐看起来也很惊讶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Then she walked over to the door and opened it .
然后 她 步行 超过 到 这 门 和 打开 它 .

然后她走到门口，打开了门。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] ['ɑːfɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['koʊldli] .
“ You may go down to the principal's office , ” she said coldly .
” 你 可能 去 向下 到 这 校长 办公室 , ” 她 说 冷冷地 .

“你可以去校长办公室，”她冷冷地说。

“ [noʊ] [bɔɪ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ɪn][maɪ] [ruːm] [huː] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .
“ No boy can remain in my room who refuses to obey me .
” 不 男生 能 保持 在 我的 房间 WHO 拒绝 到 服从 我 .

“任何不服从我的男孩都不能留在我的房间里。”

” ['tʃɑːrliːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] , [ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [aɪz] .
” Charlie's face was red , and he refused to meet the teacher's eyes .
” 查理的 脸 曾是 红色的 , 和 他 拒绝 到 见面 这 老师的 眼睛 .

查理的脸涨得通红，他不敢与老师对视。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [kɑːnt] [goʊ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] [ə'gen] . -
“ I tell you I can't go , ” he muttered again . 45
” 我 告诉 你 我 不能 去 , ” 他 低声说道 再次 . -

“我跟你说过我不能去，”他再次低声说道。[45]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə'nʌðər] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm]

ANOTHER	SCHOOLROOM
其他	教室

另一间教室

“ [tʃɑːrlz] [blæk] ! ” [ɪ'dʒækjə,leɪtɪd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ['nɑːnsens] ?

“	Charles	Black	!	”	ejaculated	Miss	Mason	,	“	what	do	you	mean	by	this	nonsense	?
”	查尔斯	黑色的	!	”	射精	错过	石匠	,	”	什么	做	你	意思是	经过	这	废话	?

“查尔斯·布莱克！”梅森小姐惊呼道，“你这番胡言乱语是什么意思？”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] .

You	can't	go	to	the	blackboard	,	and	you	can't	go	downstairs	.
你	不能	去	到	这	黑板	,	和	你	不能	去	楼下	.

你不能去黑板前，也不能下楼。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [sɪk] ?

Are	you	sick	?
是	你	生病的	?

你生病了吗?

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [goʊ] ?

Why	can't	you	go	?
为什么	不能	你	去	?

你为什么不能去?

” ['tʃɑːrli] [hæf] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ðen] [sæŋk] [bæk] .

”	Charlie	half	rose	from	his	seat	,	then	sank	back	.
”	查理	一半	玫瑰	从	他的	座位	,	然后	沉没	后退	.

查理半起身，然后又坐了回去。

“ [aɪm] [stʌk] [fæst] !

“	I'm	stuck	fast	!
”	我是	卡住	快速地	!

“我卡住了！”

” [hiː; hi] [weɪld] .

”	he	wailed	.
”	他	哀嚎	.

他哀嚎道。

“ [its] [ðə; ði] ['tæfi] .

“	It's	the	taffy	.
”	它是	这	太妃糖	.

“是太妃糖。”

” [ðə; ði] [klæs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] .

”	The	class	began	to	laugh	.
”	这	班级	开始	到	笑	.

全班同学都笑了起来。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [mɪs] ['meɪs(ə)n] [tʃekt] [ðem; ðəm] .

“	That	will	do	,	”	Miss	Mason	checked	them	.
”	那	将要	做	,	”	错过	石匠	已检查	他们	.

“这样就可以了，”梅森小姐检查了一下。

“ [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] ['tæfi] , [tʃɑːrlz] ? ”

“	Where	did	you	get	this	taffy	,	Charles	?	”
”	在哪里	做过	你	得到	这	太妃糖	,	查尔斯	?	”

“查尔斯，你从哪儿弄来的太妃糖？”

“ [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [əd'mɪtɪd] ['tʃɑːrli] ['sʌlənli] .

“	I	took	it	,	”	admitted	Charlie	sullenly	.
”	我	采取	它	,	”	承认	查理	闷闷不乐地	.

“我拿走了，”查理闷闷不乐地承认道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [tɪl] ['æftər] [skuːl] , [ænd; ənd] [its] [meltid] .
“ I was sitting on it to keep till after school , and it's melted .
” 我 曾是 坐着 在 它 到 保持 直到 后 学校 , 和 它是 融化 .

“我本来打算放学后再拿，结果它融化了。”

” [mɪs] ['meɪs(ə)n][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [desk] .
” Miss Mason sat down at her desk .
” 错过 石匠 卫星 向下 在 她 桌子 .

梅森小姐在办公桌前坐了下来。

“ [ðə; ði] [dɪs'mɪs(ə)l] [bel] [wɪl] [rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ” [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] .
“ The dismissal bell will ring in a few minutes , ” she observed .
“ 这 解雇 钟 将要 戒指 在 一个 很少 分钟 , ” 她 观察到 .

“几分钟后就要放学了，”她说道。

“ [æz; əz]['juːʒuəl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [ˌæftər'nuːn] [skuːl] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .
“ As usual , we shall have no afternoon school the first day .
“ 作为 通常 , 我们 将 有 不 下午 学校 这 第一的 天 .

“和往常一样，第一天下午不上课。”

[ɔːl] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] [æskt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪl] [steɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
All those I have asked to remain will stay of course .
全部 那些 我 有 问 到 保持 将要 停留 的 课程 .

所有我要求留下的人当然都会留下。

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] ['æftər][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] , -
I won't have to ask you to stay after the session , 46
我 惯于 有 到 问 你 到 停留 后 这 会议 , -

我不用再请你课后留下来了，46

[tʃɑːrlz] .
Charles .
查尔斯 .

查尔斯。

[juː; jʊ] ['hævnt] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
You haven't much choice in the matter .
你 还没有 很多 选择 在 这 事情 .

你在这件事上没有太多选择。

[wiːl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [mɔːr] ['fʊli] ['leɪtər] . ”
We'll discuss this more fully later . ”
出色地 讨论 这 更多的 完全 之后 . ”

我们稍后会更详细地讨论这个问题。

“ [maɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ! ” [sed] ['bɑːbi] ,
“ My , I wouldn't want to be in his shoes ! ” said Bobby ,
” 我的 , 我 不会 想 到 是 在 他的 鞋 ! ” 说 鲍比 ,

“哎呀，我可不想变成他那样！”鲍比说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][meg] [wɔːkt] [hoʊm] .
as he and Meg walked home .
作为 他 和 梅格 步行 家 .

他和梅格一起走回家。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] , [meg] ? ”
“ Aren't you hungry , Meg ? ”
” 不是 你 饥饿的 , 梅格 ? ”

“梅格，你不饿吗？”

“ [stɑːrvd] , ” [ə'griːd] [meg] .
“ Starved , ” agreed Meg .
” 饥饿 , ” 同意 梅格 .

“饿坏了，”梅格同意道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [twɪnz] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?
“ What do you suppose the twins have been doing all the morning ?
“ 什么 做 你 认为 这 双胞胎 有 到过 正在做 全部 这 早晨 ?

你觉得这对双胞胎一上午都在干什么呢?

” [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] .
” As a matter of fact , the twins had been busy .
” 作为 一个 事情 的 事实 , 这 双胞胎 有 到过 忙碌的 .

“事实上，这对双胞胎一直很忙。”

[ðə; ði]['moʊmənt] ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg] [left] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [skuːl] .
The moment Bobby and Meg left they began to play school .
这 片刻 鲍比 和 梅格 左边 他们 开始 到 玩 学校 .

鲍比和梅格一离开，就开始玩过家家，扮演学生。

“ [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['tiːtʃər] , ” [dɪ'klerd] ['twɑːdl] , “ [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [s'kɒləz] .
“ I'll be the teacher , ” declared Twaddles , “ and I want a lot of scholars .
“ 患病的 是 这 老师 , ” 声明 胡说八道 , “ 和 我 想 一个 很多 的 学者们 .

“我来当老师，”特瓦德尔斯宣布，“我想要很多学者。”

[get] [ðə; ði]['dɑːlz] , [dɑːt] , [ænd; ənd] ['filip] [ænd; ənd] ['ænəbel] [liː] . ”
Get the dolls , Dot , and Philip and Annabel Lee . ”
得到 这 娃娃 , 点 , 和 菲利普 和 安娜贝尔 李 . ”

“把娃娃拿来，多特，还有菲利普和安娜贝尔·李。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] , ” [sə'dʒestɪd] [dɑːt] .
“ And the crayons , ” suggested Dot .
“ 和 这 蜡笔 , ” 建议 点 .

“还有蜡笔，”多特建议道。

“ [hwɛəl] [wiː; wi] [pleɪ] ? ”
“ Where'll we play ? ”
“ 会在哪里 我们 玩 ? ”

“我们去哪儿玩？”

“ [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['twɑːdl] .
“ In the sitting room , ” decided Twaddles .
“ 在 这 坐着 房间 , ” 决定 胡说八道 .

“就在客厅里，”特瓦德尔斯决定道。

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tʃerz] .
“ There's more chairs .
“ 有 更多的 椅子 .

“这里还有更多椅子。”

” [dɑːt] [kə'lektɪd] ['dʒerəldiːn, -dain][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['dɑːlz] , ['tɑːti] - [feɪ] , [ænd; ənd]
” Dot collected Geraldine and another of her dolls , Totty - Fay , and
” 点 集 杰拉尔丁 和 其他 的 她 娃娃 , 托蒂 - 仙女 , 和
['mɛgz] [dɑːl] , ['meri] [mɔːd] ,
Meg's doll , Mary Maud ,
梅格的 玩具娃娃 , 玛丽 莫德 ,

“多特收集了杰拉尔丁和她的另一个娃娃托蒂-费伊，以及梅格的娃娃玛丽·莫德，

[ænd; ənd] [trɔtid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [tuː; tə][get] ['filip] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] , ['ænəbel] [liː] .
and trotted out to the garage to get Philip and the cat , Annabel Lee .
和 小跑 出去 到 这 车库 到 得到 菲利普 和 这 猫 , 安娜贝尔 李 .

然后小跑着去了车库，把菲利普和猫安娜贝尔·李叫了出来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [pets] ,
When she returned with these pets ,
什么时候 她 返回 和 这些 宠物 ,

当她带着这些宠物回来时，

['twɑːdl] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃerz] [drɔːn] [ʌp][ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːlz] [ɔːl'redi] [ɪn]

Twaddles	had	the	chairs	drawn	up	in	two	rows	and	the	dolls	already	in
胡说八道	有	这	椅子	绘制	向上	在	二	行	和	这	娃娃	已经	在

[ðer; ðər]['pleɪsɪz] . -

their	places	.	47
他们的	地方	.	-

特瓦德尔斯已经把椅子摆成两排，玩偶也都摆好了位置。47

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['filip] [ænd; ənd] ['ænəbel] [liː] [kæn; kən][sɪt][ʌp][ɪn] [frʌnt] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒenərəsli] .

"	You	and	Philip	and	Annabel	Lee	can	sit	up	in	front	,	"	he	said	generously	.
"	你	和	菲利普	和	安娜贝尔	李	能	坐	向上	在	正面	,	"	他	说	慷慨地	.

“你、菲利普和安娜贝尔·李可以坐在前面，”他大方地说。

" [ðɪs] [piˈænoʊ] [bentʃ] [ɪz][maɪ] [desk] .

"	This	piano	bench	is	my	desk	.
"	这	钢琴	长椅	是	我的	桌子	.

“这张钢琴凳就是我的书桌。”

[wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] , ['mʌðər] ?

Want	to	come	to	school	,	Mother	?
想	到	来	到	学校	,	母亲	?

妈妈，你想来学校吗?

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] , [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [ʃʊk]

"	Mother	Blossom	,	who	had	stopped	in	to	see	what	they	were	doing	,	shook
"	母亲	开花	,	WHO	有	停止	在	到	看	什么	他们	是	正在做	,	摇晃

[hɜːr; hər] [hed] .

her	head	.
她	头	.

“花之母顺道过来看看他们在做什么，她摇了摇头。”

" ['hævnt] [taɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Haven't	time	to	go	to	school	this	morning	,	"	she	said	.
"	还没有	时间	到	去	到	学校	这	早晨	,	"	她	说	.

“今天早上没时间去上学，”她说。

" ['twɑːdl] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['skuːlmæstər] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðiːz] [oʊld][rɪmz][tuː; tə] [pleɪ]

"	Twaddles	,	if	you	are	the	schoolmaster	,	wouldn't	you	like	these	old	rims	to	play
"	胡说八道	,	如果	你	是	这	校长	,	不会	你	喜欢	这些	老的	轮辋	到	玩

[wɪð; wɪθ] ?

with	?
和	?

“Twaddles，如果你是老师，难道你不想玩玩这些旧轮圈吗？”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [wer] ['glæsɪz] [wen] [aɪ] [pleɪd] [skuːl] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

I	always	used	to	want	to	wear	glasses	when	I	played	school	as	a	little	girl	.
我	总是	用过的	到	想	到	穿	眼镜	什么时候	我	玩	学校	作为	一个	小的	女孩	.

小时候玩过家家玩过家家的时候，我总是想戴眼镜。

" ['twɑːdl] [tʊk] [ðə; ði][hɔːrn] - [rɪmd] ['spektəklz] ['dʒɔɪfəli] .

"	Twaddles	took	the	horn	-	rimmed	spectacles	joyfully	.
"	胡说八道	采取	这	喇叭	-	带边	眼镜	欣喜地	.

“特瓦德尔斯高兴地接过了那副角框眼镜。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [glæs] [ɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['lɜːrnɪd] , [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

There	was	no	glass	in	them	,	but	they	gave	him	a	very	learned	,	important
那里	曾是	不	玻璃	在	他们	,	但	他们	给予	他	一个	非常	学习	,	重要的

[lʊk] .

look	.
看	.

眼神里没有玻璃，但他们却给了他一种博学而重要的眼神。

[ɪn'di:d] , ['filip] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ['pɜ:rfɪktli] ['fæsɪneɪtɪd] .

Indeed	**,**	**Philip**	**stared**	**at**	**him**	**perfectly**	**fascinated**	**.**
的确	,	菲利普	凝视	在	他	完美	着迷	.

菲利普的确目不转睛地盯着他，眼神中充满了着迷。

" [ðə; ði] [klæs] [ɪn] ['ri:dɪŋ] [wɪl] [naʊ] [rɪ'saɪt] , " [ə'naʊnst] ['ti:tʃər] ['twɑ:dl] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'vɪrəst] [vɔɪs] .

"	**The**	**class**	**in**	**reading**	**will**	**now**	**recite**	**,**	**"**	**announced**	**Teacher**	**Twaddles**	**in**	**his**	**severest**	**voice**	**.**
"	这	班级	在	阅读	将要	现在	背诵	,	"	宣布	老师	胡说八道	在	他的	最严重	嗓音	.

"阅读课现在开始朗诵，"特瓦德尔斯老师用他最严厉的声音宣布道。

" [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['plætfɔ:rm] , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

"	**Come**	**up**	**to**	**the**	**platform**	**,**	**little**	**girl**	**.**
"	来	向上	到	这	平台	,	小的	女孩	.

"小姑娘，到站台上来。"

" [dɑ:t] [ə'bi:diəntli] [roʊz][ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][pi'ænoʊ] [bentʃ] .

"	**Dot**	**obediently**	**rose**	**and**	**went**	**up**	**to**	**the**	**piano**	**bench**	**.**
"	点	顺从地	玫瑰	和	去	向上	到	这	钢琴	长椅	.

"多特乖乖地站起来，走到钢琴凳前。"

" [ri:d] [ðə; ði][fɜ:rst][peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] , " [kə'mɑ:ndid] ['twɑ:dl] , ['hændɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [bʊk] .

"	**Read**	**the**	**first**	**page**	**of**	**this**	**,**	**"**	**commanded**	**Twaddles**	**,**	**handing**	**her**	**a**	**book**	**.**
"	读	这	第一的	页	的	这	,	"	命令	胡说八道	,	处理	她	一个	书	.

"读读这本书的第一页，"特瓦德尔斯命令道，同时递给她一本书。

" [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][fɜ:rst] .

"	**Make**	**a**	**bow**	**first**	**.**
"	制作	一个	弓	第一的	.

先鞠躬。

" [dɑ:t] ['dʌkt] ['stɪfli] .

"	**Dot**	**ducked**	**stiffly**	**.**
"	点	躲闪	僵硬地	.

"多特僵硬地低下了头。"

[ðə; ði]['dɑ:lz] [wɑ:tʃt] her48

The	**dolls**	**watched**	**her48**
这	娃娃	观看	her48

玩偶们注视着她48

[ʌn'wɪŋkɪŋli] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][kæt] [ə'pærəntli] ['wʌndɚd] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

unwinkingly	**and**	**the**	**dog**	**and**	**cat**	**apparently**	**wondered**	**what**	**would**	**happen**	**next**	**.**
毫不眨眼地	和	这	狗	和	猫	显然	想知道	什么	会	发生	下一个	.

狗狗和猫咪一眨不眨地看着彼此，似乎在好奇接下来会发生什么。

" [naʊ] [bɪ'gɪn] , " [sed] ['twɑ:dl] .

"	**Now**	**begin**	**,**	**"**	**said**	**Twaddles**	**.**
"	现在	开始	,	"	说	胡说八道	.

"现在开始，"特瓦德尔斯说道。

['ni:ðər] [hi:; hi][nɔ:r][dɑ:t][kʊd; kəd] [ri:d] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['poʊəmz][baɪ] [hɑ:rt] ,

Neither	**he**	**nor**	**Dot**	**could**	**read**	**,**	**but**	**they**	**knew**	**a**	**number**	**of**	**poems**	**by**	**heart**	**,**
两者都不	他	也不	点	可以	读	,	但	他们	知道	一个	数字	的	诗歌	经过	心	,

他和多特都不识字，但他们能背诵很多首诗。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [held] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd]

and	when	they	pretended	to	read	they	always	held	a	book	and	repeated
和	什么时候	他们	假装	到	读	他们	总是	握住	一个	书	和	重复

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [raɪmz] .

some	of	their	favorite	rhymes	.
一些	的	他们的	最喜欢的	韵律	.

当他们假装读书时，总是拿着一本书，并重复一些他们最喜欢的童谣。

[soʊ] [naʊ] [dɑːt] [riˈsaitid] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] ” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

So	now	Dot	recited	as	much	of	“	The	Night	Before	Christmas	”	as	she	could
所以	现在	点	背诵	作为	很多	的	“	这	夜晚	前	圣诞节	”	作为	她	可以

[rɪ'membər] .

remember	.
记住	.

于是，多特尽可能地背诵了《圣诞前夜》的故事。

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['greɪʃəsli] .

“	Very	good	,	”	said	the	teacher	graciously	.
“	非常	好的	,	”	说	这	老师	亲切地	.

“很好，”老师和蔼地说。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [siːt] .

“	Take	your	seat	.
“	拿	你的	座位	.

请坐。

[ðə; ði] [klæs] [ɪn] [dʒi'ɑːgrəfi] [wɪl] [pliːz] [rɪ'saɪt] .

The	class	in	geography	will	please	recite	.
这	班级	在	地理	将要	请	背诵	.

请地理课的同学们朗诵。

” ['dʒeraldiːn, -dain] [ænd; ənd] ['meri] [mɔːd] [ə'blaɪdʒɪŋli] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti]

”	Geraldine	and	Mary	Maud	obligingly	moved	forward	and	told	the	capital	city
”	杰拉尔丁	和	玛丽	莫德	乐意地	已搬	向前	和	讲述	这	首都	城市

[ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	United	States	,
的	这	团结的	各州	,

杰拉尔丁和玛丽·莫德欣然上前，向美国首都报告了此事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [steɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n]

and	which	state	was	the	nicest	to	live	in	and	where	the	Atlantic	Ocean
和	哪个	状态	曾是	这	最友善的	到	居住	在	和	在哪里	这	大西洋	海洋

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

哪个州最宜居？大西洋在哪里？

[ðeɪ] [spoʊk] [ɪn] [haɪ] , ['skwiːki] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [meɪd] ['filip] [prɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [sə'spɪʃəsli] ,

They	spoke	in	high	,	squeaky	voices	that	made	Philip	prick	up	his	ears	suspiciously	,
他们	辐	在	高的	,	吱吱作响	声音	那	制成	菲利普	刺	向上	他的	耳朵	可疑地	,

他们用尖细刺耳的声音说话，这让菲利普起了疑心，竖起了耳朵。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] “ ['pɜːrfɪkt] ” [mɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [bʊk] .

but	they	received	a	“	perfect	”	mark	in	the	teacher's	book	.
但	他们	已收到	一个	“	完美的	”	标记	在	这	老师的	书	.

但他们在老师的评语中却获得了“满分”。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [tuː; tə] ['regjələr] [skuːl] , ” [mɔːnd] [dɑːt] ['sʌd(ə)nli] .

“	I	wish	we	could	go	to	regular	school	,	”	mourned	Dot	suddenly	.
“	我	希望	我们	可以	去	到	常规的	学校	,	”	哀悼	点	突然	.

“我真希望我们能去普通学校上学，”多特突然悲伤地说。

“ [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? ”

“	Do	you	s'pose	Meg	and	Bobby	are	having	a	good	time	?	”
”	做	你	假设	梅格	和	鲍比	是	拥有	一个	好的	时间	？	”

你觉得梅格和鲍比玩得开心吗?

“ [lets] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [miːt] - [ɪm] , ” [prə'poʊzd] ['twɑːdl] .

“	Let's	ask	Mother	if	we	can	go	to	meet	'	em	,	”	proposed	Twaddles	.
”	我们来吧	问	母亲	如果	我们	能	去	到	见面	-	呃	,	”	建议的	胡说八道	.

“我们去问问妈妈能不能去见见他们吧，”小淘气提议道。

“ [kʌm] [ɑːn] . ” -

“	Come	on	.	”	49
”	来	在	.	”	-

“来吧。”49

['mʌðər] ['blɑːsəm] , [wen] [ðeɪ] [æskt] [hɜːr; hər] ,

Mother	Blossom	,	when	they	asked	her	,
母亲	开花	, 什么时候		他们	问	她	,

花之母被问及此事时，

[sed] [ðæt] [skuːl] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ]

said	that	school	would	be	out	in	ten	or	fifteen	minutes	and	that	she	had	no
说	那	学校	会	是	出去	在	十	或者	十五	分钟	和	那	她	有	不

[əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [taʊn] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

objection	if	they	wanted	to	walk	up	town	and	meet	the	others	.
异议	如果	他们	通缉	到	走	向上	镇	和	见面	这	其他的	.

她说还有十分钟或十五分钟就放学了，如果他们想步行到镇上和其他人会合，她没有异议。

['twɑːdl] [ænd; ənd] [dɑːt] [pʊt] [ðə; ði] [tʃerz] [bæk] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['dɑːlz]

Twaddles	and	Dot	put	the	chairs	back	where	they	belonged	and	carried	the	dolls
胡说八道	和	点	放	这	椅子	后退	在哪里	他们	属于	和	携带	这	娃娃

[ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] [meg] [ænd; ənd] [dɑːt] [ʃerd] ['tə'geðər] .

upstairs	to	the	bedroom	Meg	and	Dot	shared	together	.
楼上	到	这	卧室	梅格	和	点	共享	一起	.

Twaddles 和 Dot 将椅子放回原位，然后把玩偶搬到楼上 Meg 和 Dot 共用的卧室里。

“ [wiːl] [teɪk] ['filip] [ænd; ənd] ['ænəbel] [liː] , ” [sed] [dɑːt] .

“	We'll	take	Philip	and	Annabel	Lee	,	”	said	Dot	.
”	出色地	拿	菲利普	和	安娜贝尔	李	,	”	说	点	.

“我们带上菲利普和安娜贝尔·李，”多特说。

“ [aɪ] [ges] [meg] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ʃiːz] [bɪn] [gɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] .

“	I	guess	Meg	will	be	glad	to	see	them	,	she's	been	gone	so	long	.
”	我	猜测	梅格	将要	是	高兴的	到	看	他们	,	她是	到过	已消失	所以	长的	.

“我想梅格会很高兴见到他们，她已经离开这么久了。”

” [soʊ][æz; əz][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [striːt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [twɪnz] ['kʌmɪŋ]

”	So	as	Meg	and	Bobby	turned	into	their	street	,	they	saw	the	twins	coming
”	所以	作为	梅格	和	鲍比	转向	进入	他们的	街道	,	他们	锯	这	双胞胎	未来

[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

to	meet	them	.
到	见面	他们	.

“所以当梅格和鲍比拐进他们家所在的街道时，他们看到双胞胎正朝他们走来。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [skuːl] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['twɑːdl] .

“	How	do	you	like	school	?	”	shouted	Twaddles	.
”	如何	做	你	喜欢	学校	？	”	喊叫	胡说八道	.

“你觉得学校怎么样？”特瓦德尔斯喊道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [fʌn] ?

“	Is	it	fun	?
”	是	它	乐趣	？

“好玩吗？”

[dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] ?

Did	you	have	to	recite	?
做过	你	有	到	背诵	?

你需要背诵吗?

[lʊk] [haʊ] [glæd] ['filip] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Look	how	glad	Philip	is	to	see	you	.
看	如何	高兴的	菲利普	是	到	看	你	.

你看菲利普见到你多高兴啊。

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [ə'baʊt] [meg] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

"	Indeed	the	dog	was	leaping	and	barking	about	Meg	as	though	she	had
"	的确	这	狗	曾是	跳跃	和	叫声	关于	梅格	作为	尽管	她	有

[bɪn] [gɔːn] [ɔːl] ['sʌmər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

been	gone	all	summer	instead	of	one	morning	.
到过	已消失	全部	夏天	反而	的	一	早晨	.

"那条狗真的又蹦又跳，对着梅格狂吠，好像她整个夏天都没回来一样，而不是只回来了一个早上。"

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [lʌg] [ðæt] [kæt] [fɔːr; fər] ? " [di'mɑːndid] ['bɑːbi] , [bɪg] - ['brʌðər]

"	My	goodness	,	what	did	you	lug	that	cat	for	?	"	demanded	Bobby	,	big	-	brother
"	我的	善良	,	什么	做过	你	凸耳	那	猫	为了	?	"	要求	鲍比	,	大的	-	兄弟

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

"我的天哪，你为什么要把那只猫拖过来？"鲍比用哥哥的口吻问道。

" [juːv] [tɔːrn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gædərz] [ɪn] [jʊr; jər] [dres] , [tuː] , [dɑːt] . "

"	You've	torn	some	of	the	gathers	in	your	dress	,	too	,	Dot	.	"
"	你已经	撕裂	一些	的	这	聚集	在	你的	裙子	,	也	,	点	.	"

"多特，你裙子上的褶皱也撕破了一些。"

" [dəunt] [ker] , " [sed] [dɑːt] , ['gɪvɪŋ] ['ænəbel] [liː] ['oʊvər] [tuː; tə] [meg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,

"	Don't	care	,	"	said	Dot	,	giving	Annabel	Lee	over	to	Meg	with	a	sigh	of	relief	,
"	不	关心	,	"	说	点	,	给予	安娜贝尔	李	超过	到	梅格	和	一个	叹	的	宽慰	,

"我不在乎，"多特说着，松了口气，把安娜贝尔·李交给了梅格。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæt] was50

for	the	cat	was50
为了	这	猫	was50

那只猫是50

['hevi] .

heavy	.
重的	.

重的。

" [aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [neɪl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

"	I	caught	it	on	a	nail	coming	down	the	steps	.
"	我	捕捉	它	在	一个	指甲	未来	向下	这	步骤	.

"我下楼梯时被钉子绊住了。"

['twɑːdl] [ænd; ənd] [aɪ] [pleɪd] [skuːl] . "

Twaddles	and	I	played	school	.	"
胡说八道	和	我	玩	学校	.	"

我和特瓦德尔斯一起玩过家家，扮演老师。

" [aɪ] [led] [ðə; ði] [laɪn] , ['goʊɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ə'sembli] , " [rɪ'pɔːrtɪd] [meg] [ɪm'pɔːrtntli] .

"	I	led	the	line	,	going	in	to	assembly	,	"	reported	Meg	importantly	.
"	我	引领	这	线	,	去	在	到	集会	,	"	据报道	梅格	重要	.

"我走在队伍的最前面，进入了组装车间，"梅格郑重地说道。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['mʌðər] ?

“	**Where's**	**Mother**	**?**
”	在哪里?	母亲	?

妈妈在哪里?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] .

I	**want**	**to**	**tell**	**her**	**.**
我	想	到	告诉	她	.

我想告诉她。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

”	**They**	**had**	**reached**	**the**	**house**	**by**	**this**	**time**	**,**
”	他们	有	达到	这	房子	经过	这	时间	,

这时他们已经到达了房子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tel]

and	**the**	**little**	**Blossoms**	**dashed**	**up**	**the**	**stairs**	**to**	**find**	**their**	**mother**	**and**	**tell**
和	这	小的	花朵	虚线	向上	这	楼梯	到	寻找	他们的	母亲	和	告诉

[hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] .

her	**all**	**the**	**news**	**.**
她	全部	这	消息	.

小布洛瑟姆们飞奔上楼去找妈妈，把所有消息都告诉了她。

[ðə; ði] [twɪnz] ['lisnd] ['iːgərli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [wɜːrd] [ə'baʊt] [skuːl] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə]

The	**twins**	**listened**	**eagerly**	**,**	**for**	**the**	**slightest**	**word**	**about**	**school**	**never**	**failed**	**to**
这	双胞胎	听着	急切地	,	为了	这	丝毫	单词	关于	学校	绝不	失败的	到

[ɪn'θrɔːl] [ðem; ðəm] .

enthrall	**them**	**.**
着迷	他们	.

这对双胞胎听得津津有味，因为任何关于学校的话题都能让他们着迷。

“ [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [tɪm] [run] [ɪz] ['heɪtfl] , ” [kən'kluːdid] ['bɑːbi] ,

“	**So**	**I**	**think**	**Tim**	**Roon**	**is**	**hateful**	**,**	**”**	**concluded**	**Bobby**	**,**
”	所以	我	思考	蒂姆	房间	是	可恶	,	”	结束	鲍比	,

“所以我认为蒂姆·鲁恩令人憎恶，”鲍比总结道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [sneɪk] .

when	**he**	**had**	**finished**	**telling**	**Mother**	**Blossom**	**about**	**the**	**unfortunate**	**snake**	**.**
什么时候	他	有	完成的	讲述	母亲	开花	关于	这	不幸	蛇	.

当他把那条不幸的蛇的故事告诉布洛瑟姆妈妈之后。

“ [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [blæk] [ɪz][dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] . ”

“	**And**	**Charlie**	**Black**	**is**	**just**	**like**	**him**	**.**	**”**
”	和	查理	黑色的	是	只是	喜欢	他	.	”

“查理·布莱克和他简直一模一样。”

“ [naʊ] , ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['fɜːrmli] , “ [juː; jʊ] ['niːdnt] [tel] [ˌem 'iː] ['eni] [tʃaɪld] [ɪz] ['heɪtfl] ,

“	**Now**	**,**	**children**	**,**	**”**	**said**	**Mother**	**Blossom**	**firmly**	**,**	**“**	**you**	**needn't**	**tell**	**me**	**any**	**child**	**is**	**hateful**	**,**
“	现在	,	孩子们	,	”	说	母亲	开花	牢牢	,	“	你	不必	告诉	我	任何	孩子	是	可恶	,

“孩子们，”花母坚定地说，“你们不必告诉我哪个孩子是可恨的。”

[aɪ][dəunt] [ker] [huː] [hiː; hi][ɪz][ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .

I	**don't**	**care**	**who**	**he**	**is**	**or**	**what**	**he**	**does**	**.**
我	不	关心	WHO	他	是	或者	什么	他	做	.

我不在乎他是谁，也不在乎他做什么。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [tɪm] [run] ['hæznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['plez(ə)nt] [treɪt] ,

You	**may**	**think**	**this**	**Tim**	**Roon**	**hasn't**	**a**	**single**	**pleasant**	**trait**	**,**
你	可能	思考	这	蒂姆	房间	还没有	一个	单身的	令人愉快的	特征	,

你或许认为蒂姆·鲁恩这个人没有一点讨人喜欢的特质，

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] , ['oʊnli] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

but	that	doesn't	prove	that	he	has	none	,	only	that	you	are	not	able	to
但	那	不	证明	那	他	有	没有任何	,	仅有的	那	你	是	不是	有能力的	到

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

find	it	.
寻找	它	.

但这并不证明他没有，只能说明你找不到。

[dəunt] [lets] [hæv; həv] [tɔːk] [laɪk] [ðɪs] .

Don't	let's	have	talk	like	this	.
不	我们来吧	有	讲话	喜欢	这	.

别这样说话了。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] ['ʌðər] ['klæsˌmets] ['frendli] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

If	you	find	your	other	classmates	friendly	and	pleasant	,
如果	你	寻找	你的	其他	同学	友好的	和	令人愉快的	,

如果你觉得其他同学友善和蔼，

[θɪŋk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wʌnz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

think	as	little	about	the	disagreeable	ones	as	you	can	.
思考	作为	小的	关于	这	令人不快的	一个	作为	你	能	.

尽量少去想那些令人不快的人。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [lʌntʃ] [gɔːŋ] . ” -

There's	the	lunch	gong	.	”	51
有	这	午餐	锣	.	”	-

午餐钟响了。”51

['æftər][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [sæm]

After	the	meal	the	four	children	went	out	to	the	garage	to	find	out	what	Sam
后	这	一顿饭	这	四	孩子们	去	出去	到	这	车库	到	寻找	出去	什么	山姆

['leɪtən] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

Layton	was	going	to	do	that	afternoon	,
莱顿	曾是	去	到	做	那	下午	,

饭后，四个孩子去了车库，想看看山姆·莱顿下午要做什么。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] ['ɪntrəstɪŋ] [plænz] .

because	he	often	had	interesting	plans	.
因为	他	经常	有	有趣的	计划	.

因为他经常有一些有趣的计划。

“ [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , ” [sæm] ['griːtɪd] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] .

“	Thought	you	had	to	go	to	school	,	”	Sam	greeted	Meg	and	Bobby	.
“	想法	你	有	到	去	到	学校	,	”	山姆	问候	梅格	和	鲍比	.

“我还以为你们要去上学呢，”萨姆向梅格和鲍比打招呼。

“ [ɑːnt] [ɪn][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	Aren't	in	the	kindergarten	,	are	you	?	”
“	不是	在	这	幼儿园	,	是	你	?	”

你不是还在上幼儿园吧?

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wɪə(r)] [nɑːt] , ” ['ænsər] ['bɑːbi] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	You	know	we're	not	,	”	answered	Bobby	indignantly	.
“	你	知道	是	不是	,	”	回答	鲍比	愤慨地	.

“你知道我们不是，”鲍比愤愤不平地回答道。

“ [fɜːrst] [deɪ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [wʌn] ['seʃ(ə)n] , ['soʊz] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [kæn; kən] [get] [ðer; ðər] ['rekərdz]

“	First	day	they	always	have	one	session	,	so's	the	teachers	can	get	their	records
“	第一的	天	他们	总是	有	一	会议	,	所以也是	这	教师	能	得到	他们的	记录

[fɪkst] [ʌp] .

fixed	up	.
固定的	向上	.

“第一天他们总是安排一节课，这样老师们就可以整理好他们的记录了。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɑːr][aʊt] , [sæm] ? ”

Are	you	going	to	take	the	car	out	,	Sam	?	”
是	你	去	到	拿	这	车	出去	,	山姆	?	”

山姆，你要开车出去吗?

“ [wel] , [jes] , ” [əd'mɪtɪd] [sæm] .

“	Well	,	yes	,	”	admitted	Sam	.
”	出色地	,	是的	,	”	承认	山姆	.

“嗯，是的，”萨姆承认道。

“ [aɪv] [gɑːt]['ɔːrdərz][tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər]['fɑːðər][æt; ət][ðə; ði] ['faʊndri] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] . ”

“	I've	got	orders	to	meet	your	father	at	the	foundry	at	two	o'clock	.	”
”	我已经	得到	订单	到	见面	你的	父亲	在	这	铸造厂	在	二	点钟	.	”

“我接到命令，两点钟在铸造厂与你父亲会面。”

“ [teɪk] [ju: 'es] ? ” ['bɛgd] [meg] .

“	Take	us	?	”	begged	Meg	.
”	拿	我们	?	”	乞求	梅格	.

“带我们走吧? ”梅格恳求道。

“ ['dædi] [wəʊnt] [ker] .

“	Daddy	won't	care	.
”	爸爸	惯于	关心	.

“爸爸不会在意的。”

[dɑːt] , [juː; jʊ] [rʌn] [ænd; ənd][æsk] ['mʌðər] . ”

Dot	,	you	run	and	ask	Mother	.	”
点	,	你	跑步	和	问	母亲	.	”

多特，你去问妈妈。

“ [kɑːnt] [teɪk] [juː; jʊ] , ” [sæm] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] [rɪ'gretfəli] .

“	Can't	take	you	,	”	Sam	informed	her	regretfully	.
”	不能	拿	你	,	”	山姆	知情的	她	遗憾的是	.

“我不能带你去，”萨姆遗憾地告诉她。

“ [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] ['kleɪtən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

“	Your	father's	going	on	to	Clayton	for	a	meeting	.
”	你的	父亲的	去	在	到	克莱顿	为了	一个	会议	.

“你父亲要去克莱顿开会。”

['meɪbi] [wiː; wi][wəʊnt][get] [bæk] [tɪl] [eɪt] [ɔːr][naɪn][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - [naɪt] .

Maybe	we	won't	get	back	till	eight	or	nine	o'clock	to	-	night	.
或许	我们	惯于	得到	后退	直到	八	或者	九	点钟	到	-	夜晚	.

我们可能要到今晚八九点才能回去。

” [meg] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər] .

”	Meg	thought	this	over	.
”	梅格	想法	这	超过	.

梅格仔细考虑了一下。

“ [teɪk] [juː 'es][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['faʊndri] , ” [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] .

“	Take	us	as	far	as	the	foundry	,	”	she	suggested	.
”	拿	我们	作为	远的	作为	这	铸造厂	,	”	她	建议	.

“带我们到铸造厂去，”她建议道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [hoʊm] . ” -

“	We	can	walk	home	.	”	52
”	我们	能	走	家	.	”	-

“我们可以走回家。”52

“ [jes] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [faɪnd][sʌm; səm] ['spesimənz] , ” [sed] ['bɑːbi] .

“	Yes	,	and	maybe	I'll	find	some	specimens	,	”	said	Bobby	.
”	是的	,	和	或许	患病的	寻找	一些	标本	,	”	说	鲍比	.

“是的，也许我能找到一些标本，”鲍比说。

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][maɪ][bæg][ænd; ənd] ['hæmər] .

“	I'll	go	and	get	my	bag	and	hammer	.
”	患病的	去	和	得到	我的	包	和	锤	.

“我去拿我的包和锤子。”

” ['bɑːbi] [ment] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hæmər] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kræk] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ðə; ði][bæg]

”	Bobby	meant	the	little	hammer	he	used	to	crack	stones	with	and	the	bag
”	鲍比	意思是	这	小的	锤	他	用过的	到	裂缝	石头	和	和	这	包

[hiː; hi] [kept] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [krækt] ['bɪts][ɪn] .

he	kept	to	put	the	cracked	bits	in	.
他	保留	到	放	这	裂纹	比特	在	.

鲍比指的是他用来砸碎石头的锤子，以及他用来装碎石头的袋子。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['peblz] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

Bobby	was	very	much	interested	in	pebbles	and	stones	.
鲍比	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	鹅卵石	和	石头	.

鲍比对鹅卵石和石头非常感兴趣。

[hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [maɪt] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['mɪnərəl] .

He	thought	some	day	he	might	succeed	in	finding	a	valuable	piece	of	mineral	.
他	想法	一些	天	他	可能	成功	在	寻找	一个	有价值的	片	的	矿物	.

他认为，总有一天他或许能找到一块值钱的矿石。

“ [juː; jʊ][æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪf] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [ɪn'sɪstɪd] [sæm] ,

“	You	ask	your	mother	if	it's	all	right	,	”	insisted	Sam	,
“	你	问	你的	母亲	如果	它是	全部	正确的	,	”	坚持	山姆	,

“你去问问你妈妈是否可以，”萨姆坚持道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [suːt] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] [glʌvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

beginning	to	brush	his	suit	and	getting	out	his	cap	and	gloves	from	the
开始	到	刷子	他的	套装	和	获得	出去	他的	帽	和	手套	从	这

[wɔːl] ['klɑːzɪt] .

wall	closet	.
墙	壁橱	.

他开始掸去西装上的灰尘，并从壁橱里拿出帽子和手套。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] , [dɑːt] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	You're	going	to	be	on	hand	,	Dot	,	aren't	you	?
“	你是	去	到	是	在	手	,	点	,	不是	你	?

“多特，你会到场的，对吧？”

” [dɑːt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt]

”	Dot	had	already	climbed	into	the	car	and	was	sitting	on	the	front	seat
”	点	有	已经	攀登	进入	这	车	和	曾是	坐着	在	这	正面	座位

['smaɪlɪŋ] [sə'riːnli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

smiling	serenely	at	the	others	.
微笑	平静地	在	这	其他的	.

“多特已经爬进了车里，坐在前排座位上，平静地微笑着看着其他人。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [pɪŋk] [frɑːk] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][tɔːrn] [dres] [bɪ'fɔːr]

She	looked	very	pretty	in	a	fresh	pink	frock	that	had	replaced	the	torn	dress	before
她	看起来	非常	漂亮的	在	一个	新鲜的	粉色的	连衣裙	那	有	替换	这	撕裂	裙子	前

[lʌntʃ] ,

lunch	,
午餐	,

午饭前，她穿了一件崭新的粉色连衣裙，替换了之前那件破损的裙子，看起来非常漂亮。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [pɪŋk] , [tuː] .

and	her	cheeks	were	pink	,	too	.
和	她	脸颊	是	粉色的	,	也	.

她的脸颊也泛起了红晕。

“ ['mʌðər] [sez] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['mʌsnt] [goʊ][ə; eɪ][bɪt] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['faʊndri] , ”
“ **Mother says all right , but we mustn't go a bit further than the foundry , ”**
“ 母亲 说道 全部 正确的 , 但 我们 不得 去 一个 少量 更远 比 这 铸造厂 , ”
[rɪ'pɔ:rtɪd] ['bɑ:bi] ,
reported Bobby ,
据报道 鲍比 ,

“妈妈说可以，但是我们绝对不能离开铸造厂，”鲍比报告说。

['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['hæmər] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kænvəs]
coming back in a few minutes with his precious hammer and little white canvas
未来 后退 在 一个 很少 分钟 和 他的 宝贵的 锤 和 小的 白色的 帆布
[bæg] .
bag .
包 .

几分钟后，他会带着他心爱的锤子和白色帆布小包回来。

“ [let] [ˌem 'i:] [draɪv] , [sæm] ? ”
“ Let me drive , Sam ? ”
“ 让 我 驾驶 , 山姆 ? ”

“让我开车吧，萨姆？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] , ” [rɪ'spɔndɪd] [sæm] ['prɑ:mptli] . -
“ I should say not , ” responded Sam promptly . 53
“ 我 应该 说 不是 , ” 回应 山姆 及时 . -

“我倒觉得不是，”萨姆立即回答道。53

“ [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [draɪv] , ['bɑ:bi] ,
“ I'll teach you to drive , Bobby ,
“ 患病的 教 你 到 驾驶 , 鲍比 ,

“我会教你开车，鲍比。”

[ðə; ði] [deɪ] [jʊə(r)] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ][kɑ:r][ænd; ənd][nɑ:t][wʌn] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔ:r] .
the day you're old enough to run a car and not one minute before .
这 天 你是 老的 足够的 到 跑步 一个 车 和 不是 一 分钟 前 .

在你达到可以开车年龄的那一天，一分钟也不能提前。

[ɪn][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [naʊ] , [meg] ?
In with you now , Meg ?
在 和 你 现在 , 梅格 ?

梅格，你现在跟我在一起吗?

” [meg] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .
” Meg shook her head .
” 梅格 摇晃 她 头 .

梅格摇了摇头。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɜ:r; hər][tu:; tə][get][ɪn][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd][bi:; bi]
It was impossible to induce her to get in the car and be
它 曾是 不可能的 到 诱导 她 到 得到 在 这 车 和 是
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [waɪl] [sæm][wʌz; wəz] ['bækɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['draɪvweɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t]
comfortable while Sam was backing it down the long driveway into the street
舒服的 尽管 山姆 曾是 后盾 它 向下 这 长的 车道 进入 这 街道
.
:
.

当萨姆把车倒进长长的车道，驶入街道时，她根本不可能坐进车里，更别说舒服地待在那里了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['nevər] [θɔ:t] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
The other children never thought anything about it ,
这 其他 孩子们 绝不 想法 任何事物 关于 它 ,

其他孩子从来没想过这件事。

[bʌt; bət] [meg] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːr] [wʊd] [tɪp] ['oʊvər] ,

but	Meg	was	always	afraid	that	the	car	would	tip	over	,
但	梅格	曾是	总是	害怕的	那	这	车	会	提示	超过	,

但梅格始终担心汽车会翻车。

[ænd; ənd] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [pər'sweɪʒ(ə)n] [ɔːr] ['riːzənɪŋ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] .

and	no	amount	of	persuasion	or	reasoning	could	change	her	.
和	不	数量	的	劝说	或者	推理	可以	改变	她	.

任何劝说或讲道理都无法改变她。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːrb] [naʊ] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [kɑːr] [roʊld] [aʊt] .

She	ran	down	to	the	curb	now	,	and	waited	till	the	car	rolled	out	.
她	跑	向下	到	这	抑制	现在	,	和	等待	直到	这	车	滚动	出去	.

她跑到路边，等着汽车开出来。

[sæm] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɪn] .

Sam	stopped	and	she	jumped	in	.
山姆	停止	和	她	跳了起来	在	.

萨姆停了下来，然后跳了进去。

[sæm] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [meg] [ænd; ənd] ['nevər] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [ðə; ði] [twɪnz]

Sam	was	very	fond	of	Meg	and	never	made	fun	of	her	,	as	the	twins
山姆	曾是	非常	喜爱	的	梅格	和	绝不	制成	乐趣	的	她	,	作为	这	双胞胎

['ɔːf(ə)n] [dɪd] ,

often	did	,
经常	做过	,

山姆非常喜欢梅格，从来不会像那对双胞胎那样取笑她。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] ['seɪfli] .

because	she	was	afraid	to	trust	him	to	get	out	of	the	driveway	safely	.
因为	她	曾是	害怕的	到	相信	他	到	得到	出去	的	这	车道	安全	.

因为她不敢相信他能安全地把车开出车道。

“ [its] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [draɪv] , ” ['kɑːmɛntəd] [sæm] , [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːr] [muːvd] [ɔːf]

“	It's	a	fine	day	for	a	drive	,	”	commented	Sam	,	as	the	car	moved	off
“	它是	一个	美好的	天	为了	一个	驾驶	,	”	评论	山姆	,	作为	这	车	已搬	离开

['smuːðli] .

smoothly	.
顺利	.

“今天是个适合兜风的好日子，”萨姆评论道，汽车平稳地驶离了现场。

“ ['mɜːrsi] [ɑːn] [juː 'es] , [wɒts] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] ? ” -

“	Mercy	on	us	,	what's	that	under	the	seat	?	”	54
“	怜悯	在	我们	,	是什么	那	在下面	这	座位	?	”	-

“我的天哪，座位底下是什么东西？”54

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['miːtɪŋ]

AN	UNPLEASANT	MEETING
一个	令人不快的	会议

一次不愉快的会面

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['filip] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] ,

It	proved	to	be	Philip	under	the	seat	,
它	已证实	到	是	菲利普	在下面	这	座位	,

原来座位底下是菲利普。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'siːtʃɪŋli] [æt; ət][sæm][æz; əz] ['bɑːbi] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [baɪ]

and	he	rolled	his	eyes	beseechingly	at	Sam	as	Bobby	pulled	him	out	by
和	他	滚动	他的	眼睛	恳求地	在	山姆	作为	鲍比	拉	他	出去	经过

[hɪz; ɪz]['kɑːlər] .

his	collar	.
他的	衣领	.

当鲍比揪着萨姆的衣领把他拽出来时，他可怜巴巴地朝萨姆翻了个白眼。

" [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [kɪdz] [hɪd][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [siːt] ? " [di'mɑːndid] [sæm] ['stɜːrnli] .

"	Which	one	of	you	kids	hid	him	under	the	seat	?	"	demanded	Sam	sternly	.
"	哪个	一	的	你	孩子们	隐藏	他	在下面	这	座位	?	"	要求	山姆	严厉地	.

"你们几个孩子，谁把他藏在座位底下？"萨姆严厉地质问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] , ['ɑːnɪstli] , [sæm] , " [sed] [meg] .

"	I	didn't	,	honestly	,	Sam	,	"	said	Meg	.
"	我	没有	,	诚实地	,	山姆	,	"	说	梅格	.

"老实说，我没有，萨姆，"梅格说。

['bɑːbi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [twɪnz] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['filip]

Bobby	and	the	twins	denied	that	they	had	had	anything	to	do	with	Philip
鲍比	和	这	双胞胎	否认	那	他们	有	有	任何事物	到	做	和	菲利普

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

and	his	appearance	.
和	他的	外貌	.

鲍比和双胞胎否认他们与菲利普及其外貌有任何关系。

" [aɪ][dɪd] [siː] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [siːt] [ə'sliːp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	I	did	see	him	under	the	seat	asleep	this	morning	when	we	were	out	in	the
"	我	做过	看	他	在下面	这	座位	睡着了	这	早晨	什么时候	我们	是	出去	在	这

[gə'rɑːʒ] ,

garage	,
车库	,

"今天早上我们在车库的时候，我看到他睡在座位底下。"

" [əd'mɪtɪd] ['twɑːdl] .

"	admitted	Twaddles	.
"	承认	胡说八道	.

"特瓦德尔斯承认道。"

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪk] [ʌp] [tɪl] [naʊ] . "

"	I	guess	he	didn't	wake	up	till	now	.	"
"	我	猜测	他	没有	唤醒	向上	直到	现在	.	"

"我猜他到现在还没醒。"

" [wel] , ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðæts] [ɔːl] , " ['grʌmbld] [sæm] .

"	Well	,	he'll	have	to	walk	back	with	you	,	that's	all	,	"	grumbled	Sam	.
"	出色地	,	地狱	有	到	走	后退	和	你	,	那就是	全部	,	"	咕哝	山姆	.

"好吧，他得跟你一起走回去，就这么简单。"萨姆咕哝道。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['dʌznt] [wɑːnt][ə; eɪ][dɔːg] [ə'raʊnd] [wen] ['hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] .

"	Your	father	doesn't	want	a	dog	around	when	he's	thinking	about	business	.
"	你的	父亲	不	想	一个	狗	大约	什么时候	他是	思维	关于	商业	.

"你父亲在思考生意的时候，不希望身边有狗。"

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːbi] ? "

What	is	it	,	Bobby	?	"
什么	是	它	,	鲍比	?	"

什么事，鲍比?

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [stoʊn] , " [sed] ['bɑːbi] ,

"	There's	a	queer	looking	stone	,	"	said	Bobby	,
"	有	一个	酷儿	寻找	石头	,	"	说	鲍比	,

"那里有一块长相奇特的石头，"鲍比说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] ['sæmz] [sliːv] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

who	had	been	pulling	at	Sam's	sleeve	to	attract	his	attention	.
WHO	有	到过	拉	在	山姆的	袖子	到	吸引	他的	注意力	.

他一直拉着山姆的袖子，想引起他的注意。

“ [siː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðer; ðər] ?

“	See	it	down	there	?
”	看	它	向下	那里	?

“看到下面那个了吗？”

[sloʊ] [ʌp] , -

Slow	up	,	55
慢的	向上	,	-

慢点，55

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] .

and	you	will	.
和	你	将要	.

你会的。

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里！

[let] [ˌem 'iː] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ?

Let	me	get	out	and	get	it	for	my	collection	?
让	我	得到	出去	和	得到	它	为了	我的	收藏	?

让我出去把它拿来收藏吧?

” [sæm] [sləud] [daʊn] [ðə; ði] [kɑːr] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] [tuː; tə] [wɪtʃ]

”	Sam	slowed	down	the	car	,	and	looked	with	interest	at	the	spot	to	which
”	山姆	减速	向下	这	车	,	和	看起来	和	兴趣	在	这	点	到	哪个

['bɑːbi] ['pɔɪntɪd] .

Bobby	pointed	.
鲍比	尖	.

山姆放慢了车速，饶有兴趣地看着鲍比指着的地方。

[ðen] [hiː; hi] [læft] .

Then	he	laughed	.
然后	他	笑了	.

然后他笑了。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [koʊl] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	That's	a	lump	of	coal	,	”	he	announced	.
”	那就是	一个	块	的	煤炭	,	”	他	宣布	.

“那是一块煤，”他宣布道。

“ [fel] [ɔːf] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] , [aɪ] [ges] , [ɑːn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faʊndri] .

“	Fell	off	a	heavy	load	,	I	guess	,	on	its	way	to	the	foundry	.
”	费尔	离开	一个	重的	加载	,	我	猜测	,	在	它是	方式	到	这	铸造厂	.

“我猜它是在运往铸造厂的途中，从重物上掉下来的。”

[kə'lektɪŋ] [stoʊnz] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['bɑːbi] ? ”

Collecting	stones	,	are	you	,	Bobby	?	”
收集	石头	,	是	你	,	鲍比	?	”

鲍比，你是在收集石头吗?

“ [nɑːt] [ɪg'zæktli] , ” [sed] ['bɑːbi] .

“	Not	exactly	,	”	said	Bobby	.
”	不是	确切地	,	”	说	鲍比	.

“不完全是这样，”鲍比说。

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [went] [ə'raʊnd] ['krækɪŋ] ['peblz] [ænd; ənd] [stoʊnz]

“	You	see	I	heard	about	a	boy	who	went	around	cracking	pebbles	and	stones
”	你	看	我	听到	关于	一个	男生	WHO	去	大约	裂纹	鹅卵石	和	石头

“你看，我听说有个男孩到处敲碎鹅卵石和石头。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [faʊnd] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [wʌnz] .

and	sometimes	he	found	very	valuable	ones	.
和	有时	他	成立	非常	有价值的	一个	.

有时他还能找到非常值钱的东西。

['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , [tuː] .

Maybe	I	will	,	too	.
或许	我	将要	,	也	.

也许我也会。

['eniweɪ] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [kræk] - [ɪm] . ”

Anyway	I	like	to	crack	'	em	.	”
反正	我	喜欢	到	裂缝	-	呃	.	”

反正我喜欢把它们破解。

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] [sæm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

“	I	see	,	”	said	Sam	,	looking	at	his	watch	.
”	我	看	,	”	说	山姆	,	寻找	在	他的	手表	.

“我明白了，”萨姆看了看手表说道。

“ [wel] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

“	Well	,	we'll	have	to	hustle	a	little	to	make	it	by	two	o'clock	.
”	出色地	,	出色地	有	到	努力奋斗	一个	小的	到	制作	它	经过	二	点钟	.

“好吧，我们得抓紧时间，争取在两点钟之前赶到。”

[hoʊld] [jʊr; jər] [hæts] , ['jʌŋstəz] .

Hold	your	hats	,	youngsters	.
抓住	你的	帽子	,	年轻人	.

孩子们，抓紧你们的帽子。

” [sæm] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [kɑːr] [aʊt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

”	Sam	delighted	to	let	the	car	out	occasionally	,
”	山姆	高兴极了	到	让	这	车	出去	偶尔	,

“萨姆很高兴偶尔能把车开出去。”

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːrl] ['stedəli] [θruː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

and	for	the	next	few	minutes	they	whirled	steadily	through	a	cloud	of	dust	.
和	为了	这	下一个	很少	分钟	他们	旋转	稳步	通过	一个	云	的	灰尘	.

接下来的几分钟里，它们在尘土飞扬中不停地旋转。

[ðen] [ðə; ði] ['aɪərn] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faʊndri] ,

Then	the	iron	gates	of	the	foundry	,
然后	这	铁	大门	的	这	铸造厂	,

然后是铸造厂的铁门，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

of	which	Father	Blossom	was	the	owner	and	where	he	had	his	office	,
的	哪个	父亲	开花	曾是	这	所有者	和	在哪里	他	有	他的	办公室	,

其中一栋房子是布洛瑟姆神父的，他的办公室也设在那里。

[luːmd] [ʌp] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sæm] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [breɪks] .

loomed	up	ahead	of	them	,	and	Sam	put	on	the	brakes	.
迫近	向上	前方	的	他们	,	和	山姆	放	在	这	刹车	.

前方突然出现一个可怕的景象，萨姆踩下了刹车。

“ ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [kɔ:ld] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] , [æz; əz][ðə; ði][kɑ:r] [roʊld] [pæst][ðə; ði] ['ɑ:fɪs]

“	Coming	right	away	,	”	called	Father	Blossom	,	as	the	car	rolled	past	the	office
“	未来	正确的	离开	,	”	称为	父亲	开花	,	作为	这	车	滚动	过去的	这	办公室

['wɪndoʊ] , where56

window	,	where56
窗户	,	where56

“马上就来，”布洛瑟姆神父喊道，这时汽车缓缓驶过办公室的窗户，56

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][roʊl] - [tɑ:p] [desk] , [ænd; ənd] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] .

he	was	working	at	a	roll	-	top	desk	,	and	stopped	before	the	door	.
他	曾是	在职的	在	一个	卷	-	顶部	桌子	,	和	停止	前	这	门	.

他当时正在卷帘式办公桌前工作，走到门口时停了下来。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] , ['bʌklɪŋ] [hɪz; ɪz] [bri:f] [keɪs] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]

In	just	a	moment	he	came	out	,	buckling	his	brief	case	as	he	came	down	the
在	只是	一个	片刻	他	来了	出去	,	屈曲	他的	简短的	案件	作为	他	来了	向下	这

[steps] .

steps	.
步骤	.

片刻之后，他走了出来，一边系着公文包一边走下台阶。

“ [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [kʌm] , ” [sed] [sæm] [ə,pɑ:lə'dʒetɪkli] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒə˞] .

“	They	wanted	to	come	,	”	said	Sam	apologetically	,	indicating	his	passengers	.
“	他们	通缉	到	来	,	”	说	山姆	带着歉意地	,	表明	他的	乘客	.

“他们想来，”萨姆歉意地指着他的乘客说。

“ [aɪ][toʊld] - [ɪm] [ðeid] [hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [hoʊm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ]['oʊvər][tu:; tə]

“	I	told	'	em	they'd	have	to	walk	home	,	because	you	were	going	over	to
“	我	讲述	-	呃	他们会	有	到	走	家	,	因为	你	是	去	超过	到

['kleɪtən] . ”

Clayton	.	”
克莱顿	.	”

“我告诉他们他们得走回家，因为你要去克莱顿。”

“ [jes] , [kɑ:nt][hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [trɪp] , ” [dɪ'klerd] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [rɪ'gretfəli] .

“	Yes	,	can't	have	you	along	this	trip	,	”	declared	Father	Blossom	regretfully	.
“	是的	,	不能	有	你	沿着	这	旅行	,	”	声明	父亲	开花	遗憾的是	.

“是的，这次旅行不能带你一起去了，”布洛瑟姆神父遗憾地说道。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] , [sæm] ?

“	Where	are	you	going	,	Sam	?
“	在哪里	是	你	去	,	山姆	?

“萨姆，你要去哪里？”

” [sæm][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] ['fɜ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['faʊndri] [jɑ:rd] .

”	Sam	was	driving	further	into	the	foundry	yard	.
”	山姆	曾是	驾驶	更远	进入	这	铸造厂	院子	.

“萨姆正驾车继续驶入铸造厂的院子里。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] - ['ʃi:pɪʃ] [grɪn] [tu:; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

He	turned	with	a	half	-	sheepish	grin	to	answer	his	employer	.
他	转向	和	一个	一半	-	羞怯	咧嘴笑	到	回答	他的	雇主	.

他带着一丝羞涩的笑容转过身去回答他的雇主。

“ ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][tɜ:rn] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Going	to	drive	in	around	the	pump	and	make	a	turn	,	”	he	said	.
“	去	到	驾驶	在	大约	这	泵	和	制作	一个	转动	,	”	他	说	.

“我要绕过加油泵然后转弯，”他说。

“ [meg] ['dʌznt] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][kɑ:r] [wen] [its] ['bækɪŋ] ,

“	Meg	doesn't	like	to	be	in	the	car	when	it's	backing	,
“	梅格	不	喜欢	到	是	在	这	车	什么时候	它是	后盾	,

“梅格不喜欢在车倒车的时候待在车里，

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['wʊdnt] ['wɜːri] [hɜːr; hər] .

so	I	thought	I	wouldn't	worry	her	.
所以	我	想法	我	不会	担心	她	.

所以我觉得不应该让她担心。

" [soʊ][sæm] [droʊv] ['kerfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][skræps][ænd; ənd] ,

"	So	Sam	drove	carefully	around	the	piles	of	iron	and	scraps	and	,
"	所以	山姆	驾驶	小心	大约	这	堆	的	铁	和	碎屑	和	,

于是，萨姆小心翼翼地绕过成堆的铁块和废料，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊr] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] , [droʊv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] [ə'gen] .

making	a	wide	detour	at	the	pump	,	drove	out	of	the	yard	again	.
制作	一个	宽的	車輛改道	在	这	泵	,	驾驶	出去	的	这	院子	再次	.

在加油站绕了一大圈，又把车开出了院子。

[meg] [smaɪld] [hɜːr; hər] [θæŋks] .

Meg	smiled	her	thanks	.
梅格	微笑	她	谢谢	.

梅格微笑着表示感谢。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ][kɑːr][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][tɪp]['oʊvər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] was57

She	wished	she	didn't	feel	that	a	car	was	likely	to	tip	over	when	it	was57
她	希望	她	没有	感觉	那	一个	车	曾是	可能	到	提示	超过	什么时候	它	was57

她希望自己不要觉得57岁的车子可能会翻车。

[bækt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [ðæt] ['fiːlɪŋ] .

backed	,	but	she	was	sure	she	couldn't	help	that	feeling	.
支持的	,	但	她	曾是	当然	她	不能	帮助	那	感觉	.

她虽然有所保留，但她确信自己无法摆脱这种感觉。

“ [naʊ] [aɪ] [spoʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] , ” ['mɝːmɝd] ['bɑːbi] ,

“	Now	I	s'pose	we'll	have	to	get	out	,	”	murmured	Bobby	,
“	现在	我	假设	出色地	有	到	得到	出去	,	”	低声说道	鲍比	,

“看来我们得离开了，”鲍比低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪn] - [poʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɪŋgər] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] “ [oʊk] [hɪl] , [ˌtuː'tuː] [maɪlz] ,

as	they	came	to	the	sign	-	post	with	a	finger	pointing	to	“	Oak	Hill	,	2	miles	,
作为	他们	来了	到	这	符号	-	邮政	和	一个	手指	指向	到	“	橡木	爬坡道	,	2	英里	,

当他们走到路标前时，路标上指向“橡树山，2英里”，

" [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['fɪŋgər] ['riːdɪŋ] , “ ['kleɪtən] , [eɪt] [maɪlz] , ” ['pɔɪntɪŋ] [ə'nʌðər] [weɪ] .

"	in	one	direction	,	and	another	finger	reading	,	“	Clayton	,	8	miles	,	”	pointing	another	way	.
"	在	一	方向	,	和	其他	手指	阅读	,	“	克莱顿	,	8	英里	,	”	指向	其他	方式	.

一根手指指向一个方向，另一根手指指向另一个方向，上面写着“克莱顿，8 英里”。

“ [jes] , [ænd; ənd][dəunt] ['lɔɪtər] , ” [də'rektɪd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

“	Yes	,	and	don't	loiter	,	”	directed	Father	Blossom	.
“	是的	,	和	不	游荡	,	”	指导	父亲	开花	.

“是的，不要逗留，”布洛瑟姆神父吩咐道。

“ [goʊ] [streɪt] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

“	Go	straight	home	and	tell	Mother	if	I	can	I'll	be	back	for	supper	,
“	去	直的	家	和	告诉	母亲	如果	我	能	患病的	是	后退	为了	晚餐	,

“直接回家告诉妈妈，如果可以的话，我会回来吃晚饭。”

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

but	not	to	wait	for	me	.
但	不是	到	等待	为了	我	.

但不要等我。

" ['filip] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [frɪskt] [ə'hed] ,

"	Philip	was	glad	to	be	out	of	the	car	,	and	he	frisked	ahead	,
"	菲利普	曾是	高兴的	到	是	出去	的	这	车	,	和	他	搜身	前方	,

菲利普很高兴下了车，他径直向前走去。

['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tempt] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

barking	and	trying	to	tempt	some	one	to	run	a	race	with	him	.
叫声	和	尝试	到	诱惑	一些	一	到	跑步	一个	种族	和	他	.

它吠叫着，试图引诱别人和它赛跑。

" [ðɪs] [lʊks] ['væljuəb(ə)l] , " [sed] ['bɑːbi] ,

"	This	looks	valuable	,	"	said	Bobby	,
"	这	看起来	有价值的	,	"	说	鲍比	,

"这看起来很值钱，"鲍比说。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['peb(ə)l] [hiː; hi] [faʊnd] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

picking	up	a	pebble	he	found	at	one	side	of	the	road	.
挑选	向上	一个	卵石	他	成立	在	一	边	的	这	路	.

他捡起了在路边发现的一颗鹅卵石。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [meg] , [tɪl] [aɪ] [siː] .

"	Wait	a	minute	,	Meg	,	till	I	see	.
"	等待	一个	分钟	,	梅格	,	直到	我	看	.

"等一下，梅格，让我看看。"

" [ðə; ði] [twɪnz] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [waɪl] ['bɑːbi] [smæʃt] [ðə; ði] ['peb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	The	twins	watched	with	interest	while	Bobby	smashed	the	pebble	with	his
"	这	双胞胎	观看	和	兴趣	尽管	鲍比	粉碎	这	卵石	和	他的

['hæmər] .

hammer	.
锤	.

"双胞胎饶有兴致地看着鲍比用锤子砸碎鹅卵石。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['væljuəb(ə)l] ? " [di'mɑːndid] ['twɑːdl] .

"	Is	it	valuable	?	"	demanded	Twaddles	.
"	是	它	有价值的	?	"	要求	胡说八道	.

"它值钱吗？"特瓦德尔斯问道。

['bɑːbi] [brʌʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] ['frægmənts] .

Bobby	brushed	away	the	dust	and	gathered	up	the	fragments	.
鲍比	刷过	离开	这	灰尘	和	聚集	向上	这	片段	.

鲍比拂去灰尘，捡起碎片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['peb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən]['bɪts][wɜːr; wər] [waɪt] , ['feɪntli] [veɪnd]

It	was	a	white	pebble	,	and	the	broken	bits	were	white	,	faintly	veined
它	曾是	一个	白色的	卵石	,	和	这	破碎的	比特	是	白色的	,	淡淡的	有脉络

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] . -

with	yellow	.	58
和	黄色的	.	-

那是一颗白色的鹅卵石，碎裂的部分也是白色的，隐约带有黄色纹理。58

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [its] ['veri] [rer] , " ['hæzədid] [ðə; ði] [kə'lektər] .

"	I	shouldn't	wonder	if	it's	very	rare	,	"	hazarded	the	collector	.
"	我	不应该	想知道	如果	它是	非常	稀有的	,	"	危险的	这	集电极	.

"如果它非常罕见，我倒不该感到惊讶，"这位收藏家试探性地说道。

“ ['eniweɪ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Anyway	,	I'm	going	to	take	it	and	keep	it	.
”	反正	,	我是	去	到	拿	它	和	保持	它	.

总之，我要把它收下并留着。

” [hiː; hi] [skuːpt] [ðə; ði] ['piːsɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [trɔtid] ['brɪskli] [ə'lɔːŋ]

”	He	scooped	the	pieces	into	his	bag	,	and	then	the	four	trotted	briskly	along
”	他	抢先报道	这	件	进入	他的	包	,	和	然后	这	四	小跑	轻快地	沿着

[tɔːrd] [hoʊm] .

toward	home	.
朝向	家	.

他把碎片装进包里，然后四个人轻快地朝家的方向小跑去。

“ [wel] , ['gʊdnəs] , [ðɪs] [ɪz] [lʌk] !

“	Well	,	goodness	,	this	is	luck	!
”	出色地	,	善良	,	这	是	运气	!

“哎呀，真是幸运啊！”

” [kraɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [vɔɪs] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

”	cried	a	hearty	voice	,	and	an	automobile	that	had	come	up	behind	them
”	哭	一个	爽朗	嗓音	,	和	一个	汽车	那	有	来	向上	在后面	他们

[stɑːpt] .

stopped	.
停止	.

“！”一声洪亮的声音喊道，一辆从他们身后驶来的汽车停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [oʊk] [hɪl] ['groʊsəri] - [stɔːr] [kɑːr] , [ænd; ənd][kaɪnd] , [staʊt] ['mɪstər] . - , [wʌn]

It	was	the	Oak	Hill	grocery	-	store	car	,	and	kind	,	stout	Mr	.	Hambert	,	one
它	曾是	这	橡木	爬坡道	杂货店	-	店铺	车	,	和	种类	,	肥硕	先生	.	-	,	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] ,

of	the	clerks	,
的	这	职员	,

那是奥克希尔杂货店的车厢，还有和蔼、身材魁梧的汉伯特先生，他是店员之一。

[wʌz; wəz] [aʊt] ['meɪkɪŋ] [dɪ'lɪvərɪz] .

was	out	making	deliveries	.
曾是	出去	制作	送货	.

当时正在送货。

“ [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] ['raɪsvɪl] , ” [hiː; hi] [sed] , ['liːnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	I'm	going	over	to	Riceville	,	”	he	said	,	leaning	out	to	talk	to	the	children	.
”	我是	去	超过	到	赖斯维尔	,	”	他	说	,	倾斜	出去	到	讲话	到	这	孩子们	.

“我要去赖斯维尔，”他一边说着，一边探出身子和孩子们说话。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] ?

“	Don't	you	want	to	go	along	?
”	不	你	想	到	去	沿着	?

你不想一起去吗?

[ruːm] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [hoʊm] [baɪ] ['sʌpər] [taɪm] . ”

Room	for	everybody	,	and	I'll	have	you	home	by	supper	time	.	”
房间	为了	大家	,	和	患病的	有	你	家	经过	晚餐	时间	.	”

“有地方住，晚饭前我保证送你们回家。”

“ [oʊ] , [meg] , [lets] , ” [tiːzd] [dɑːt] , [huː] ['dɪrli] [lʌvd] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] .

“	Oh	,	Meg	,	let's	,	”	teased	Dot	,	who	dearly	loved	to	go	anywhere	.
”	哦	,	梅格	,	我们来吧	,	”	戏弄	点	,	WHO	亲爱的	喜爱	到	去	任何地方	.

“哦，梅格，我们走吧，”多特逗弄道，她非常喜欢去任何地方。

“ ['mʌðər] [wəʊnt] [ker] .

“	Mother	won't	care	.
”	母亲	惯于	关心	.

“妈妈不会在意的。”

[kʌm] [ɑːn] . ”

Come	on	.	”
来	在	.	”

快点。”

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['præktɪs] , ” [sed] [meg] ['soʊbərli] .

“	I	have	to	practice	,	”	said	Meg	soberly	.
”	我	有	到	实践	,	”	说	梅格	清醒地	.

“我得练习，”梅格严肃地说。

“ [bʌt; bət][ðə; ðiˌ][rest][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] .

“	But	the	rest	of	you	can	go	.
”	但	这	休息	的	你	能	去	.

“但你们其他人可以走了。”

[aɪl] [tel] ['mʌðər] [soʊ][ʃiː; ʃi][wəʊnt] ['wɜːri] . ”

I'll	tell	Mother	so	she	won't	worry	.	”
患病的	告诉	母亲	所以	她	惯于	担心	.	”

我会告诉妈妈，免得她担心。

“ [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [dɪ'klerd] ['bɑːbi] .

“	I'll	go	with	you	,	”	declared	Bobby	.
”	患病的	去	和	你	,	”	声明	鲍比	.

“我跟你一起去，”鲍比说道。

“ [its] [maɪ][tɜːrn][tuː; tə] [fɪks] [ʌp][ðə; ðiˌ] ['ræbɪt] [pen] .

“	It's	my	turn	to	fix	up	the	rabbit	pen	.
”	它是	我的	转动	到	使固定	向上	这	兔子	笔	.

“轮到我来修缮兔舍了。”

['twɑːdl] ['dɪdnt] [hæf][duː][ˌaɪ 'tiː][læst] [wiːk] . ”

Twaddles	didn't	half	do	it	last	week	.	”
胡说八道	没有	一半	做	它	最后的	星期	.	”

上周，Twaddles 可真是干了不少坏事。

“ [dɪd] [tuː] , ” [ri'tɔːtid] ['twɑːdl] , [ɔːl'redi] scrambling59

“	Did	too	,	”	retorted	Twaddles	,	already	scrambling59
”	做过	也	,	”	反驳	胡说八道	,	已经	scrambling59

“我也一样，”特瓦德尔斯反驳道，同时慌忙逃窜。59

['ɪntuː][ðə; ðiˌ] [siːt] [bɪ'saɪd] ['mɪstər] . - .

into	the	seat	beside	Mr	.	Hambert	.
进入	这	座位	旁	先生	.	-	.

坐到汉伯特先生旁边的座位上。

“ [ges] [aɪ] [kiːp] [ðoʊz] ['ræbəts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , ['bɑːbi] .

“	Guess	I	keep	those	rabbits	as	good	as	you	do	,	Bobby	.
”	猜测	我	保持	那些	兔子	作为	好的	作为	你	做	,	鲍比	.

“看来我养兔子跟你一样好，鲍比。”

[jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['fʌsɪŋ] .

You're	always	fussing	.
你是	总是	唠叨	.

你总是爱唠叨。

” ['mɪstər] . - [held] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][dɑːt][ænd; ənd] [pʊld] [hɜːr; hər]['ɪntuː] [pleɪs] [bɪ'saɪd]

”	Mr	.	Hambert	held	out	a	hand	to	Dot	and	pulled	her	into	place	beside
”	先生	.	-	握住	出去	一个	手	到	点	和	拉	她	进入	地方	旁

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

汉伯特先生向多特伸出手，把她拉到自己身边。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['kaɪndli][tuː; tə][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] .

“	All	right	,	”	he	nodded	kindly	to	Meg	and	Bobby	.
”	全部	正确的	,	”	他	点头	亲切地	到	梅格	和	鲍比	.

“好的，”他友好地向梅格和鲍比点了点头。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['sɑːri] [ɪf] [juː; jʊ][duː][ðə; ði][wɜːrk][fɜːrst][ænd; ənd] [pleɪ] ['æftərwərd] .

“	You	won't	be	sorry	if	you	do	the	work	first	and	play	afterward	.
”	你	惯于	是	对不起	如果	你	做	这	工作	第一的	和	玩	之后	.

“如果你先完成工作，然后再玩乐，你就不会后悔的。”

[tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [aɪl] [siː] [ðiːz] ['jʌŋstəz] [seɪf] [hoʊm] [baɪ] [hæf] - [pæst] [faɪv] . ”

Tell	your	mother	I'll	see	these	youngsters	safe	home	by	half	-	past	five	.	”
告诉	你的	母亲	患病的	看	这些	年轻人	安全的	家	经过	一半	-	过去的	五	.	”

告诉你妈妈，我会在五点半之前把这些孩子们安全送回家。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [dɑːt] [lʊkt] [kliːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['raɪsvɪl] ? ” ['wɜːrid] [meg] ,

“	Do	you	suppose	Dot	looked	clean	enough	to	go	to	Riceville	?	”	worried	Meg	,
”	做	你	认为	点	看起来	干净的	足够的	到	去	到	赖斯维尔	?	”	担心	梅格	,

“你觉得多特看起来够干净，可以去赖斯维尔吗？”梅格担忧地问道。

['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv]['oʊldər] ['sɪstər] ,

after	the	fashion	of	older	sisters	,
后	这	时尚	的	老	姐妹	,

效仿姐姐们的穿衣风格，

[æz; əz][ðə; ði]['groʊsəri][kɑːr] [ʃɑːt] [ʌp][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

as	the	grocery	car	shot	up	the	road	and	took	the	turn	to	the	right	.
作为	这	杂货店	车	射击	向上	这	路	和	采取	这	转动	到	这	正确的	.

杂货店的货车飞驰而上，然后向右转弯。

“ [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [ðeɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bɔːdəz] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər] . ”

“	Like	as	not	they'll	go	to	the	hotel	and	all	the	boarders	will	see	her	.	”
”	喜欢	作为	不是	他们会	去	到	这	酒店	和	全部	这	寄宿生	将要	看	她	.	”

“他们很可能会去酒店，所有住客都会看到她。”

“ [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['bɑːbi] ['kerləsli] , “ [hɪəz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [lɑːt] , [meg] .

“	She's	all	right	,	”	said	Bobby	carelessly	,	“	Here's	the	spring	lot	,	Meg	.
”	她是	全部	正确的	,	”	说	鲍比	粗心大意	,	“	这里是	这	春天	很多	,	梅格	.

“她没事，”鲍比漫不经心地说，“梅格，这是春地。”

[siː] [haʊ] ['mʌdi] [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] .

See	how	muddy	the	path	is	.
看	如何	浑	这	小路	是	.

你看这条路有多泥泞。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [græs] [æt; ət]

”	The	children	had	been	following	a	narrow	path	that	ran	through	the	grass	at
”	这	孩子们	有	到过	下列的	一个	狭窄的	小路	那	跑	通过	这	草	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [miːt] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [wɔːk] [ðæt]

the	side	of	the	road	and	which	would	presently	meet	the	concrete	walk	that
这	边	的	这	路	和	哪个	会	目前	见面	这	具体的	走	那

[mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

marked	the	beginning	of	the	town	.
标记	这	开始	的	这	镇	.

孩子们一直沿着路边草地上的一条狭窄小路走着，这条小路很快就会与标志着小镇起点的混凝土路汇合。

[ðə; ði] “ [sprɪŋ] [lɑːt] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːrʃi] [piːs] [ʌv; əv][lænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sprɪŋz] [wɪtʃ]

The	“	spring	lot	”	was	a	marshy	piece	of	land	that	was	full	of	springs	which
这	“	春天	很多	”	曾是	一个	沼泽地	片	的	土地	那	曾是	满的	的	弹簧	哪个

[fed] [ænd; ənd] kept60

fed	and	kept60
美联储	和	kept60

“泉水地”是一片沼泽地，遍布泉水，滋养并维持着60个泉眼。

['pʌdlz] [ʌv; əv] [mʌd] [mɔɪst] [θruː] [ðə; ði] ['draɪɪst] ['siːz(ə)n] .

puddles	of	mud	moist	through	the	dryest	season	.
水坑	的	泥	潮湿	通过	这	最干燥	季节	.

即使在最干旱的季节，泥泞的水坑也保持湿润。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɔːl'ðoʊ] ['evriwer] [els] [ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [waɪt] ,

To	-	day	,	although	everywhere	else	the	dust	was	fine	and	white	,
到	-	天	,	虽然	到处	别的	这	灰尘	曾是	美好的	和	白色的	,

今天，虽然其他地方的灰尘都很细腻洁白，

[ðə; ði] [pæθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [lɑːt][wʌz; wəz] ['uːzi] [ænd; ənd][sɔːft] .

the	path	along	the	spring	lot	was	oozy	and	soft	.
这	小路	沿着	这	春天	很多	曾是	黏糊糊的	和	柔软的	.

沿着泉水边的小路泥泞柔软。

“ [huːz] ['kʌmɪŋ] ? ” [sed] [meg] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] ['sʌd(ə)nli] .

“	Who's	coming	?	”	said	Meg	,	looking	up	the	road	suddenly	.
“	谁是	未来	?	”	说	梅格	,	寻找	向上	这	路	突然	.

“谁来了？”梅格突然抬头望向马路问道。

“ [lʊk] , ['bɑːbi] , ['iznt] [ðæt] [tɪm] [run] ?

“	Look	,	Bobby	,	isn't	that	Tim	Roon	?
“	看	,	鲍比	,	不是	那	蒂姆	房间	?

“瞧，鲍比，那不是蒂姆·鲁恩吗？”

” ['bɑːbi] [glɑːnst] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['krækɪŋ] [stoʊnz] .

”	Bobby	glanced	up	from	his	favorite	occupation	of	cracking	stones	.
”	鲍比	瞥了一眼	向上	从	他的	最喜欢的	职业	的	裂纹	石头	.

鲍比从他最喜欢的敲石头的工作中抬起头来。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	it	is	,	”	he	replied	.
“	是的	,	它	是	,	”	他	回复	.

“是的，的确如此，”他回答道。

“ ['wʌndər] [wer] ['hiːz] ['goʊɪŋ] ?

“	Wonder	where	he's	going	?
“	想知道	在哪里	他是	去	?

“不知道他要去哪里？”

” [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [hɪz; ɪz][kæp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

”	His	hands	in	his	pockets	,	his	cap	on	the	back	of	his	head	,
”	他的	双手	在	他的	口袋	,	他的	帽	在	这	后退	的	他的	头	,

“他双手插在口袋里，帽子戴在脑后，

[tɪm] [run] [keɪm] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , ['wɪslɪŋ] ['laʊdli] .

Tim	Roon	came	toward	them	,	whistling	loudly	.
蒂姆	房间	来了	朝向	他们	,	吹口哨	高声	.

蒂姆·鲁恩朝他们走来，大声吹着口哨。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi] [stɑːpt] .

When	he	was	near	enough	to	see	the	two	children	,	he	stopped	.
什么时候	他	曾是	靠近	足够的	到	看	这	二	孩子们	,	他	停止	.

当他走近到能看清两个孩子时，他停了下来。

“ [hə'loʊ] , ['smɑːrtiːz] ! ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] .

“	Hello	,	smarties	!	”	was	his	greeting	.
“	你好	,	聪明豆	!	”	曾是	他的	问候	.

“你好，聪明的小伙伴们！”这是他的问候语。

“ ['haʊz] ['tiːtʃɝz] [pet] ? ”

“	How's	teacher's	pet	?	”
“	怎么样	老师的	宠物	?	”

“老师的宠儿怎么样了？”

“ [aɪm][nɑːt] ['tiːtʃɚz] [pet] , ” [rɪ'tɔːtɪd] ['bɑːbi] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ I'm not teacher's pet , ” retorted Bobby indignantly .
“ 我是 不是 老师的 宠物 , ” 反驳 鲍比 愤慨地 .

“我才不是老师的宠儿呢！”鲍比愤愤不平地反驳道。

“ ['noʊbɑːdi] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , ” ['ænsər] [tɪm] [run] .
“ Nobody said you were , ” answered Tim Roon .
“ 无人 说 你 是 , ” 回答 蒂姆 房间 .

“没人说你是，”蒂姆·鲁恩回答道。

“ [kɑːnt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər]['sɪstər] , [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɑːn] [jɔːr'self] ?
“ Can't a person speak to your sister , without you taking it all on yourself ?
“ 不能 一个 人 说话 到 你的 姐姐 , 没有 你 采取 它 全部 在 你自己 ?

“难道别人就不能直接跟你妹妹说说话，而不是非得你一个人扛下来吗？”

” ['bɑːbi] [flʌʃt] ['æŋgrəli] .
” Bobby flushed angrily .
” 鲍比 酡 愤怒地 .

鲍比气得满脸通红。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [spiːk] [tuː; tə][maɪ]['sɪstər] [ən'les] you61
“ You needn't speak to my sister unless you61
“ 你 不必 说话 到 我的 姐姐 除非 you61

“除非你61，否则你无需和我妹妹说话。”

[kæn; kən] [tɔːk] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ['ræpɪdli] .
can talk right , ” he said rapidly .
能 讲话 正确的 , ” 他 说 快速 .

“能说会道，”他快速说道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [meg] , [kɔːl] ['filip] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] .
“ Come on , Meg , call Philip , and we'll go .
“ 来 在 , 梅格 , 称呼 菲利普 , 和 出色地 去 .

“来吧，梅格，给菲利普打个电话，我们走。”

” [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [aʊt] [æt; ət] ['mɛgz] [fɜːrst][kɔːl]
” The dog was hunting in the marsh and came bounding out at Meg's first call
” 这 狗 曾是 打猎 在 这 沼泽 和 来了 边界 出去 在 梅格的 第一的 称呼
.
:
.

“那条狗在沼泽地里打猎，听到梅格的第一声呼唤就跳了出来。”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [mʌt] .
“ Just a mutt .
“ 只是 一个 杂种狗 .

“只是一只杂种狗。”

” [tɪm] [run] [sʌmd] [ʌp] [pʊr] ['filip] [ˌdɪsə'griːəbli] .
” Tim Roon summed up poor Philip disagreeably .
” 蒂姆 房间 总结 向上 贫穷的 菲利普 令人不快地 .

蒂姆·鲁恩对可怜的菲利普的评价令人不快。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɔːg][maɪ] ['fɑːðɚz] [gɑːt] .
“ You ought to see the dog my father's got .
“ 你 应该 到 看 这 狗 我的 父亲的 得到 .

“你应该看看我父亲养的那条狗。”

[wɒts] [jʊr; jər] ['hɜːri] , ['eniweɪ] ?
What's your hurry , anyway ?
是什么 你的 匆忙 , 反正 ?

你到底在赶什么?

[juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [tɪl] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] .

You	can't	go	till	I'm	ready	to	let	you	.
你	不能	去	直到	我是	准备好	到	让	你	.

在我允许之前，你不能走。

" [hiː; hi] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] , [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊnli] [draɪ] [spɑːt] .

"	He	stood	directly	in	the	path	,	on	the	only	dry	spot	.
"	他	站立	直接地	在	这	小路	,	在	这	仅有的	干燥	点	.

他径直站在小路上，站在唯一一块干燥的地方。

[ɪf] [meg] [ɔːr] ['bɑːbi] [traɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [step] ['ɪntuː] [θɪk] , [blæk] [mʌd] .

If	Meg	or	Bobby	tried	to	go	around	him	,	they	must	step	into	thick	,	black	mud	.
如果	梅格	或者	鲍比	尝试	到	去	大约	他	,	他们	必须	步	进入	厚的	,	黑色的	泥	.

:

如果梅格或鲍比试图绕过他，他们就必须踩进厚厚的黑色泥浆里。

" ['tiːtʃɚz] [pet] ! " [mɑːkt] [tɪm] [run] , ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['dɜːrti] ['fɔːrfɪŋgər] [æt; ət] [meg] .

"	Teacher's	pet	!	"	mocked	Tim	Roon	,	pointing	a	dirty	forefinger	at	Meg	.
"	老师的	宠物	!	"	嘲笑	蒂姆	房间	,	指向	一个	肮脏的	食指	在	梅格	.

"老师的宠儿！"蒂姆·鲁恩嘲讽道，用脏兮兮的食指指着梅格。

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] !

"	She	didn't	know	she	had	to	tell	she	whispered	!
"	她	没有	知道	她	有	到	告诉	她	低声说道	!

"她不知道自己必须说出来，她低声说道！"

[bʌt; bət] [aɪ] ['noʊtɪs] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [læf] [æt; ət] ['tʃɑːrli] [blæk] [wen] [hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kændi] .

But	I	notice	you	could	laugh	at	Charlie	Black	when	he	sat	on	the	candy	.
但	我	注意	你	可以	笑	在	查理	黑色的	什么时候	他	卫星	在	这	糖果	.

但我注意到，当查理·布莱克坐在糖果上时，你可以嘲笑他。

" [meg] [dɪd] [nɑːt] [siː] [wʌt] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['wɪspərɪŋ] ,

"	Meg	did	not	see	what	that	had	to	do	with	her	whispering	,
"	梅格	做过	不是	看	什么	那	有	到	做	和	她	耳语	,

梅格不明白这和她低声说话有什么关系。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [tɪm] [run] ['kudnt] [hæv; həv] [toʊld] ['iːðər] .

and	perhaps	Tim	Roon	couldn't	have	told	either	.
和	也许	蒂姆	房间	不能	有	讲述	任何一个	.

或许蒂姆·鲁恩也说不准。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'kaɪnd] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ,

He	was	merely	doing	his	best	to	be	unkind	and	unpleasant	,
他	曾是	仅仅	正在做	他的	最好的	到	是	不友善	和	令人不快的	,

他只不过是竭尽所能地表现得刻薄无礼罢了。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [foʊk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [duː] .

and	succeeding	as	well	as	such	ill	-	natured	folk	usually	do	.
和	成功	作为	出色地	作为	这样的	患病的	-	自然	民间	通常	做	.

而且他们也像这类心肠歹毒的人一样，总是能取得成功。

" [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] , [tɪm] [run] ! " [kraɪd] ['bɑːbi] .

"	You	get	out	of	the	way	,	Tim	Roon	!	"	cried	Bobby	.
"	你	得到	出去	的	这	方式	,	蒂姆	房间	!	"	哭	鲍比	.

"蒂姆·鲁恩，你让开！"鲍比喊道。

" [goʊ] [ə'hed] , [meg] , [aɪl] [pʌntʃ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [juː; jʊ] . " -

"	Go	ahead	,	Meg	,	I'll	punch	him	if	he	touches	you	.	"	62
"	去	前方	,	梅格	,	患病的	冲床	他	如果	他	触摸	你	.	"	-

"来吧，梅格，他要是敢碰你，我就揍他。"62

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橡树山学校的四朵小花(Four Little Blossoms at Oak Hill School)

[tɪm] [wʌz; wəz]['oʊldər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['bɑːbi] ,
Tim **was** **older** **and** **larger** **than** **Bobby** **,**
蒂姆 曾是 老 和 更大的 比 鲍比 ,

蒂姆比鲍比年纪大，个子也比鲍比高。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['lætər] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
but **the** **latter** **had** **no** **intention** **of** **allowing** **him** **to** **annoy** **his** **sister** **.**
但 这 后者 有 不 意图 的 允许 他 到 烦人 他的 姐姐 .

但后者绝不打算让他去惹恼他的妹妹。

[meg] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɜːr; hər] [wei] [pæst][ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] , ['stɜːrdi] ['bɑːdi][ʌv; əv] [tɪm] , [huː] [blɑːkt]
Meg **tried** **to** **push** **her** **way** **past** **the** **short** **,** **sturdy** **body** **of** **Tim** **,** **who** **blocked**
梅格 尝试 到 推 她 方式 过去的 这 短的 , 结实的 身体 的 蒂姆 , WHO 已屏蔽
[hɜːr; hər] [pæθ] .
her **path** **.**
她 小路 .

梅格试图挤过挡在她前面的矮壮的蒂姆。

[ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪʃəs] , [ʃɑːrp] , ['lɪt(ə)l] ['elboʊ] ['dʒɔsəld][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [mʌd] ,
A **quick** **twist** **of** **a** **vicious** **,** **sharp** **,** **little** **elbow** **jostled** **her** **into** **the** **mud** **,**
一个 快的 捻 的 一个 恶毒 , 锋利的 , 小的 弯头 推搡 她 进入 这 泥 ,

一个凶狠的小手肘猛地一扭，就把她撞进了泥里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] [ɪn]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [loʊ] [ʃuːz] .
and **she** **stepped** **in** **over** **one** **of** **her** **low** **shoes** **.**
和 她 步 在 超过 一 的 她 低的 鞋 .

她踩到了一只低帮鞋。

“ [juː; jʊ] [wɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] , ” [snaːrld] ['bɑːbi] , ['æŋgriːɚ][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ **You** **will** **,** **will** **you** **,** **”** **snarled** **Bobby** **,** **angrier** **than** **he** **had** **ever** **been** **in** **his**
“ 你 将要 , 将要 你 , ” 纠缠 鲍比 , 更愤怒 比 他 有 曾经 到过 在 他的
[laɪf] .
life **.**
生活 .

“你会的，你会的，”鲍比咆哮道，他这辈子从未如此愤怒过。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] – – ['nɔkiŋ] [ə; eɪ][gɜːrl] [laɪk] [ðæt] !
“ **You** **just** **wait** **–** **–** **knocking** **a** **girl** **like** **that** **!**
“ 你 只是 等待 – – 敲门 一个 女孩 喜欢 那 !

“你等着瞧——这样对待一个女孩！”

” [tɪm] [skwerd] [ɔːf] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['faɪtərz] [ɪn] ['pɪktʃərz] [duː] ,
” **Tim** **squared** **off** **,** **as** **he** **had** **seen** **fighters** **in** **pictures** **do** **,**
” 蒂姆 平方 离开 , 作为 他 有 已见 战士 在 图片 做 ,

蒂姆摆出了拳击手的架势，就像他在照片里看到的那样。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌʃ] .
and **Bobby** **lowered** **his** **head** **for** **a** **rush** **.**
和 鲍比 降低 他的 头 为了 一个 匆忙 .

鲍比低着头冲了过去。

[bʌt; bət] ['filip] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['spekteɪtər] ,
But **Philip** **,** **who** **had** **been** **an** **interested** **spectator** **,**
但 菲利普 , WHO 有 到过 一个 感兴趣的 旁观者 ,

但菲利普，作为一个一直饶有兴趣的旁观者，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz] .

decided	**that**	**the**	**time**	**had**	**come**	**for**	**him**	**to**	**be**	**of**	**use**	**.**
决定	那	这	时间	有	来	为了	他	到	是	的	使用	.

他认为自己发挥作用的时机已经到了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bɑːrk] , [hiː; hi] [lʌndʒd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['tɪmz] [legz] , [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ,

With	**a**	**sharp**	**bark**	**,**	**he**	**lunged**	**straight**	**for**	**Tim's**	**legs**	**,**	**his**	**sharp**	**,**
和	一个	锋利的	吠	,	他	猛扑	直的	为了	蒂姆的	腿	,	他的	锋利的	,

他发出一声尖锐的吠叫，径直扑向蒂姆的腿，它锋利的.....

['iːv(ə)n] [tiːθ] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .

even	**teeth**	**showing**	**on**	**either**	**side**	**of**	**his**	**red**	**tongue**	**.**
甚至	牙齿	显示	在	任何一个	边	的	他的	红色的	舌头	.

他鲜红的舌头两侧甚至露出了牙齿。

[tɪm] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] , [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [slɪpt] .

Tim	**saw**	**him**	**coming**	**,**	**jumped**	**to**	**avoid**	**him**	**,**	**lost**	**his**	**footing**	**,**	**and**	**slipped**	**.**
蒂姆	锯	他	未来	,	跳了起来	到	避免	他	,	丢失的	他的	立足点	,	和	滑倒了	.

蒂姆看到他走过来，跳起来躲避，结果脚下一滑，摔倒了。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] , [hɪz; ɪz] [fʊt] ['dʌbld] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

He	**fell**	**into**	**the**	**thickest**	**part**	**of**	**the**	**mud**	**,**	**his**	**foot**	**doubled**	**under**	**him**	**.**
他	跌倒	进入	这	最厚	部分	的	这	泥	,	他的	脚	双倍	在下面	他	.

他跌进了最厚的泥潭里，脚陷了进去。

“ [rʌn] , [meg] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɑːbi] ,

“	**Run**	**,**	**Meg**	**!**	**”**	**shouted**	**Bobby**	**,**
“	跑步	,	梅格	!	”	喊叫	鲍比	,

“快跑，梅格！”鲍比喊道。

[huː] ['waɪzli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv]['vælər][tuː; tə] take63

who	**wisely**	**decided**	**that**	**it**	**was**	**the**	**better**	**part**	**of**	**valor**	**to**	**take63**
WHO	明智地	决定	那	它	曾是	这	更好的	部分	的	勇气	到	take63

他明智地决定，采取63项措施才是更英勇的做法。

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['tɪmz] [plaɪt] .

advantage	**of**	**Tim's**	**plight**	**.**
优势	的	蒂姆的	困境	.

利用蒂姆的困境。

“ [kʌm] , ['filip] , [rʌn] ! [rʌn] !

“	**Come**	**,**	**Philip**	**,**	**run**	**!**	**run**	**!**
“	来	,	菲利普	,	跑步	!	跑步	!

“来吧，菲利普，跑！跑！”

” [pel] - [mel] , [ðə; ði] [stoʊnz] ['klætɜ-ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bæg] ['bɑːbi] [stɪl] [klʌtʃt] ,

”	**Pell**	**-**	**mell**	**,**	**the**	**stones**	**clattering**	**in**	**the**	**bag**	**Bobby**	**still**	**clutched**	**,**
”	佩尔	-	梅尔	,	这	石头	咔嗒咔嗒	在	这	包	鲍比	仍然	紧握	,

“叮叮当当”，鲍比仍然紧紧攥着的袋子里的石头发出碰撞声。

['filip] ['reɪsɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mæd][dɔːg] ,

Philip	**racing**	**ahead**	**and**	**barking**	**like**	**a**	**mad**	**dog**	**,**
菲利普	赛车	前方	和	叫声	喜欢	一个	疯狂的	狗	,

菲利普一路狂奔，像疯狗一样吠叫。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][stɑːp] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɔːd]

the	**two**	**children**	**ran**	**down**	**the**	**road**	**and**	**did**	**not**	**stop**	**till**	**they**	**reached**	**the**	**broad**
这	二	孩子们	跑	向下	这	路	和	做过	不是	停止	直到	他们	达到	这	广阔

[bænd][ʌv; əv] [sɪ'ment] [wɔːk] [wer] [ðə; ði] [iːst] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [oʊk] [hɪl] [wɜːr; wər] [drɔːn] .

band	**of**	**cement**	**walk**	**where**	**the**	**east**	**boundaries**	**of**	**Oak**	**Hill**	**were**	**drawn**	**.**
乐队	的	水泥	走	在哪里	这	东方	边界	的	橡木	爬坡道	是	绘制	.

两个孩子沿着路跑，一直跑到宽阔的水泥步道旁才停下来，那里是橡树山的东部边界。

[ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ,
Then they stopped and looked back ,
然后 他们 停止 和 看起来 后退 ,

然后他们停下来回头看。

['filip] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][goʊ]
Philip panting and growling a little as if he only wanted a word to go
菲利普 喘息 和 咆哮 一个 小的 作为 如果 他 仅有的 通缉 一个 单词 到 去
[bæk] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːrk] . -
back and repeat his good work . 64
后退 和 重复 他的 好的 工作 . -

菲利普气喘吁吁，低声咕哝着，仿佛他只想得到一句话，就能回去重复他刚才的出色工作。64

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] [hɑːrd] ['les(ə)n]
A HARD LESSON
一个 难的 课

惨痛的教训

“ [maɪ] , [aɪl] [bet] ['hiːz] [mæd] ! ” [sed] ['bɑːbi] .
“ My , I'll bet he's mad ! ” said Bobby .
“ 我的 , 患病的 赌注 他是 疯狂的 ! ” 说 鲍比 .

“哎呀，我敢打赌他肯定气疯了！”鲍比说道。

[tɪm] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skreɪp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Tim was standing in the mud , trying to scrape some of it off his clothes .
蒂姆 曾是 常设 在 这 泥 , 尝试 到 刮 一些 的 它 离开 他的 衣服 .

蒂姆站在泥里，试图刮掉衣服上的一些泥巴。

[hɪz; ɪz][kæp][wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd] [greɪt] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [mʌd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [her]
His cap was gone and great patches of mud clung to his face and hair
他的 帽 曾是 已消失 和 伟大的 补丁 的 泥 紧紧抓住 到 他的 脸 和 头发
.
:
.

他的帽子不见了，脸上和头发上沾满了大片泥巴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'strest] ['lʊkɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [ɪn'diːd] .
He was a distressed looking object indeed .
他 曾是 一个 苦恼 寻找 目的 的确 .

他看起来确实很痛苦。

[waɪl] [ðeɪ] [wɑːtʃt] , [hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
While they watched , he glanced up and saw them standing there .
尽管 他们 观看 , 他 瞥了一眼 向上 和 锯 他们 常设 那里 .

在他们注视下，他抬头瞥了一眼，看到他们站在那里。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ][fɪst][æt; ət] ['bɑːbi] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪmp] ['sloʊli] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
He shook a fist at Bobby , and began to limp slowly off down the road .
他 摇晃 一个 拳头 在 鲍比 , 和 开始 到 跛行 缓慢地 离开 向下 这 路 .

他朝鲍比挥了挥拳头，然后一瘸一拐地慢慢沿着路走开了。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz][hɜːrt] ? ” [æskt] [meg] ['æŋkʃəsli] .
“ Do you suppose he is hurt ? ” asked Meg anxiously .
“ 做 你 认为 他 是 伤害 ? ” 问 梅格 焦虑地 .

“你觉得他受伤了吗？”梅格焦急地问道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] ['dɑːktər] ['meɪnəd] . ”

“	Maybe	he	ought	to	go	to	see	Doctor	Maynard	.	”
”	或许	他	应该	到	去	到	看	医生	梅纳德	.	”

“或许他应该去看看梅纳德医生。”

“ [hiː; hi] ['iznt] [hɜːrt] , ” ['bɑːbi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəntli] .

“	He	isn't	hurt	,	”	Bobby	assured	her	confidently	.
”	他	不是	伤害	,	”	鲍比	保证	她	自信地	.

“他没受伤，”鲍比自信地向她保证。

“ [ðæt] [mʌd] [ɪz][æz; əz][sɔːft][æz; əz] – – [æz; əz] ['eniθɪŋ] !

“	That	mud	is	as	soft	as	–	–	as	anything	!
”	那	泥	是	作为	柔软的	作为	–	–	作为	任何事物	!

“那泥巴软得跟——跟任何东西一样软！”

['wɔznt] ['filip] [faɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [skeərɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] ?

Wasn't	Philip	fine	to	think	of	scaring	him	like	that	?
不是	菲利普	美好的	到	思考	的	吓人	他	喜欢	那	?

菲利普当时怎么就没想到要那样吓唬他呢?

” [ɪn'diːd] , ['filip] [hæd; həd][æn; ən]['ekstrə] [gʊd] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] ,

”	Indeed	,	Philip	had	an	extra	good	supper	that	night	,
”	的确	,	菲利普	有	一个	额外的	好的	晚餐	那	夜晚	,

“的确，菲利普那天晚上吃了一顿格外丰盛的晚餐。”

['æftər] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [hæd; həd] [toʊld] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['nɔrə] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [help] [hiː; hi]

after	Bobby	and	Meg	had	told	Mother	and	Norah	all	about	the	help	he
后	鲍比	和	梅格	有	讲述	母亲	和	诺拉	全部	关于	这	帮助	他

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

had	given	them	,
有	给定	他们	,

在鲍比和梅格把鲍比帮助他们的事告诉了妈妈和诺拉之后，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [twɪnz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] their65

and	the	twins	,	when	they	came	in	from	their65
和	这	双胞胎	,	什么时候	他们	来了	在	从	their65

还有那对双胞胎，当他们从65岁高龄的家中进来时

[draɪv] , [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [dɔːg] .

drive	,	were	filled	with	admiration	for	such	an	intelligent	dog	.
驾驶	,	是	已填	和	钦佩	为了	这样的	一个	聪明的	狗	.

驾车经过时，我们都对这只聪明的狗充满了钦佩之情。

“ [maɪ] - [ɔːl] [dʌn] , ” [ə'naʊnst] [meg] ['hæpɪli] .

“	My	practicing's	all	done	,	”	announced	Meg	happily	.
”	我的	-	全部	完毕	,	”	宣布	梅格	快乐地	.

“我的练习结束了，”梅格高兴地宣布。

“ [aɪ][dəunt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [naʊ] ,

“	I	don't	mind	it	so	much	now	,
”	我	不	头脑	它	所以	很多	现在	,

“我现在不太介意了。”

- [kɔːz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'sembli] ['maːtʃiz] [wen] [aɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [θɜːrd] [greɪd]

'	cause	I	want	to	be	ready	to	play	assembly	marches	when	I'm	in	the	third	grade
-	原因	我	想	到	是	准备好	到	玩	集会	游行	什么时候	我是	在	这	第三	年级

. ”

:	”
.	”

因为我想在三年级的时候就能参加集会进行曲的演奏了。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ræbɪt] [penz] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] , ” ['bɑːbi] [toʊld] ['twɑːdl]
“ If you want to see how rabbit pens ought to look , ” Bobby told Twaddles
“ 如果 你 想 到 看 如何 兔子 钢笔 应该 到 看 , ” 鲍比 讲述 胡说八道
[ˌkɑːnfɪ'denʃəli] ,
confidentially ,
保密 ,

“如果你想看看兔舍应该是什么样子，”鲍比悄悄告诉特瓦德尔斯，

“ [dʒʌst][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðoʊz] [aɪ] [fɪkst] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”
“ just go out and see those I fixed this afternoon . ”
“ 只是 去 出去 和 看 那些 我 固定的 这 下午 . ”

“出去看看我今天下午修好的那些东西吧。”

“ [hʌ] , ” [snɪft] ['twɑːdl] [wɪð; wɪθ] ['wɪðərɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] , “ [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['ræbəts] [dəunt] [noʊ]
“ Huh , ” sniffed Twaddles with withering indifference , “ I guess the rabbits don't know
“ 嗯 , ” 嗅了嗅 胡说八道 和 枯萎 漠不关心 , “ 我 猜测 这 兔子 不 知道
[ðeə(r)] ['eni] ['betər] [ɔːf] !
they're any better off !
它们是 任何 更好的 离开 !

“哼，”特瓦德尔斯冷冷地哼了一声，“我猜兔子们并不知道它们的生活已经好多了！”

” [ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv] [skuːl] [went] ['veri] ['smuːðli] ,
” The first week of school went very smoothly ,
” 这 第一的 星期 的 学校 去 非常 顺利 ,

开学第一周非常顺利，

[ænd; ənd][bəuθ] ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] [æt; ət][ðə; ði]
and both Bobby and Meg began to look forward to their reports at the
和 两个都 鲍比 和 梅格 开始 到 看 向前 到 他们的 报告 在 这
[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
end of the month .
结尾 的 这 月 .

鲍比和梅格都开始期待月底的报告了。

[ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] [ɪ'mensli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːbi] , [huː] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv]
These reports were immensely important , according to Bobby , who was , of
这些 报告 是 非常 重要的 , 根据 到 鲍比 , WHO 曾是 , 的
[kɔːrs] , [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] .
course , experienced in such matters .
课程 , 经验丰富的 在 这样的 事情 .

据鲍比说，这些报告极其重要，而鲍比在这方面当然经验丰富。

“ [ɪf] [b\\:t] ['fɪgər] [gets] [eɪt] [ɪn] ['spelɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['fɪfti] [sents] ,
“ If Bert Figger gets eight in spelling , his father's going to give him fifty cents ,
” 如果 伯特 菲格 获得 八 在 拼写 , 他的 父亲的 去 到 给 他 五十 分 ,

“如果伯特·菲格拼写得了8分，他爸爸就给他50美分。”

” ['bɑːbi] [toʊld][meg] .
” Bobby told Meg .
” 鲍比 讲述 梅格 .

鲍比告诉梅格。

“ [juːl] [get] [naɪn][ɪn] - [rɪθmɛtɪk] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] [meg] [əd'maɪərɪŋli] .
“ You'll get nine in ' rithmetic , I know you will , ” said Meg admiringly .
“ 你会 得到 九 在 - 算术 , 我 知道 你 将要 , ” 说 梅格 钦佩地 .

“我知道你算术肯定能考九分，”梅格赞赏地说。

“ [jʊə(r)] ['ɔːfli] [gʊd] [ɪn] [ðæt] , ['bɑːbi] . ” -
“ You're awfully good in that , Bobby . ” 66
“ 你是 非常 好的 在 那 , 鲍比 . ” -

“你在这方面做得非常出色，鲍比。”66

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [ə'griːd] ['bɑːbi] .
“ Yes , I think I am , ” agreed Bobby .
“ 是的 , 我 思考 我 是 , ” 同意 鲍比 .

“是的，我想我是的，”鲍比同意道。

“ [aɪ] ['hævnt] [mɪst] [wʌn][soʊ][fɑːr] .
“ I haven't missed one so far .
“ 我 还没有 错过 一 所以 远的 .

“到目前为止，我一场都没落下。”

['evri] ['ænsər] [aɪv] [wɜːrkt] [aʊt][hæz; həz] [bɪn] [raɪt] .
Every answer I've worked out has been right .
每一个 回答 我已经 工作 出去 有 到过 正确的 .

我算出的每一个答案都是正确的。

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm]
” He repeated this assertion at the supper table that night , and Father Blossom
” 他 重复 这 断言 在 这 晚餐 桌子 那 夜晚 , 和 父亲 开花
[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
shook his head .
摇晃 他的 头 .

“那天晚上在餐桌上，他又重复了这一说法，布洛瑟姆神父摇了摇头。

“ [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪn] , ” [hiː; hi] [sed] ['wɔrnɪŋli] .
“ Don't be too sure of that nine , ” he said warningly .
“ 不 是 也 当然 的 那 九 , ” 他 说 警告 .

“别对那个九号球太有把握，”他警告道。

“ [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['hɑːrdər] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [juː; jʊ] [goʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ The work is going to get harder the further you go , you know .
“ 这 工作 是 去 到 得到 更难 这 更远 你 去 , 你 知道 .

“你知道，你走得越远，工作就会越难。”

['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪn] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] ,
Trying for a nine is all right ,
尝试 为了 一个 九 是 全部 正确的 ,

争取打出九分是可以的，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['eni]
but I don't like to hear you speak as though you didn't have to make any
但 我 不 喜欢 到 听到 你 说话 作为 尽管 你 没有 有 到 制作 任何
['efərt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
effort to reach it .
努力 到 抵达 它 .

但我并不喜欢听你说话的口气，好像你毫不费力就达到了目标似的。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [skuːl] [mɪs] ['meɪs(ə)n][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ]
” The next morning in school Miss Mason had something interesting to show
” 这 下一个 早晨 在 学校 错过 石匠 有 某物 有趣的 到 展示
[hɜːr; hər][fɜːrst] [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .
her first grade pupils .
她 第一的 年级 学生 .

第二天早上在学校，梅森小姐给一年级的学生们展示了一些有趣的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk] [ʌv; əv] [vəːsiz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
It was a very beautifully illustrated book of verses for children .
它 曾是 一个 非常 非常漂亮 插图 书 的 诗句 为了 孩子们 .

这是一本插图非常精美的儿童诗集。

[ðə; ði]['poʊəmz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['feɪməs] ['poʊəts] ,
The poems were written by famous poets ,
这 诗歌 是 书面 经过 著名的 诗人 ,

这些诗歌都是由著名诗人创作的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['poʊət][hæd; həd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɜːrs] .

and	each	poet	had	signed	his	name	to	his	own	verse	.
和	每个	诗人	有	签名	他的	姓名	到	他的	自己的	诗	.

每位诗人都在自己的诗句上签了名。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər][ɪn] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] [baɪ] [wel] - [noʊn] ['ɑːrtɪsts] ,

The	pictures	were	in	colors	and	had	been	painted	by	well	-	known	artists	,
这	图片	是	在	颜色	和	有	到过	绘	经过	出色地	-	已知	艺术家	,

这些画作是彩色的，出自知名艺术家之手。

[huː] [hæd; həd] [saɪnd] [ðer; ðər][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen]['æftər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] .

who	had	signed	their	work	with	a	pen	after	the	pictures	had	been	printed	.
WHO	有	签名	他们的	工作	和	一个	笔	后	这	图片	有	到过	打印	.

他们在照片打印出来后用钢笔在作品上签了名。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [bʊk] , [ə; eɪ]['poʊəm] [bʊk] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːtəgræf] ['ælbəm]

So	it	was	really	a	picture	book	,	a	poem	book	,	and	an	autograph	album
所以	它	曾是	真的	一个	图片	书	,	一个	诗	书	,	和	一个	签名	专辑

[ɔːl][ɪn][wʌn] .

all	in	one	.
全部	在	一	.

所以它实际上是一本图画书、一本诗集和一本签名簿三合一的书。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ” [ɪk'spleɪnd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .

“	There	are	only	three	like	it	in	the	world	,	”	explained	Miss	Mason	.
“	那里	是	仅有的	三	喜欢	它	在	这	世界	,	”	解释	错过	石匠	.

“世界上只有三件这样的事，”梅森小姐解释说。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræfld] off67

“	They	were	raffled	off67
“	他们	是	抽奖	off67

“他们被抽奖送出了67个奖品。”

[æt; ət][ə; eɪ] [fer] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [wʌn][ʌv; əv]

at	a	fair	for	a	children's	hospital	,	and	a	friend	of	mine	,	one	of
在	一个	公平的	为了	一个	孩子们的	医院	,	和	一个	朋友	的	矿	,	一	的

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ,

the	artists	,
这	艺术家	,

在一次为儿童医院举办的义卖会上，我的一个朋友，也是参展艺术家之一，

[wʌn] [ə; eɪ]['kɑːpi] .

won	a	copy	.
韩元	一个	复制	.

赢得了一本。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

She	sent	it	to	me	.
她	发送	它	到	我	.

她发给我的。

” [mɪs] ['meɪs(ə)n] [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪd] [maɪt] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [bʊk] [æt; ət] ['riːses] [ɔːr][æt; ət] [nuːn]

”	Miss	Mason	said	the	second	grade	might	examine	the	book	at	recess	or	at	noon
”	错过	石匠	说	这	第二	年级	可能	检查	这	书	在	凹陷处	或者	在	中午

,

,
,

梅森小姐说，二年级的学生可能会在课间休息或中午阅读这本书。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] ['les(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ]

because	they	had	been	busy	with	their	writing	lesson	while	she	was	showing
因为	他们	有	到过	忙碌的	和	他们的	写作	课	尽管	她	曾是	显示

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] .

it	to	the	younger	children	.
它	到	这	年轻	孩子们	.

因为在她给低年级的孩子们展示的时候，他们正忙着上写作课。

[ðen] , [waɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [greɪd] [wʌz; wəz][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] " [es] ,

Then	,	while	the	first	grade	was	set	to	work	to	make	a	page	of	"	S's	,
然后	,	尽管	这	第一的	年级	曾是	放	到	工作	到	制作	一个	页	的	"	的	,

然后，一年级的学生们开始制作一页"S"字样的纸，

" [mɪs] ['meɪs(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'rɪθmətɪk] ['les(ə)n] .

"	Miss	Mason	called	the	second	grade	to	order	for	their	arithmetic	lesson	.
"	错过	石匠	称为	这	第二	年级	到	命令	为了	他们的	算术	课	.

梅森小姐让二年级的学生们安静下来，开始上算术课。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [niːd] ['penslz] [ænd; ənd]['peɪpər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .

"	You	will	not	need	pencils	and	paper	this	morning	,	"	she	announced	.
"	你	将要	不是	需要	铅笔	和	纸	这	早晨	,	"	她	宣布	.

"今天上午你们不需要铅笔和纸，"她宣布道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ment(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] .

"	We	are	going	to	have	a	little	mental	arithmetic	.
"	我们	是	去	到	有	一个	小的	精神的	算术	.

"我们要进行一些心算。"

" ['tʃɑːrli] [blæk] [groʊn] .

"	Charlie	Black	groaned	.
"	查理	黑色的	呻吟	.

查理·布莱克呻吟道。

" [ðæt] [wɪl] [duː] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['ʃɑːrpli] .

"	That	will	do	,	"	said	the	teacher	sharply	.
"	那	将要	做	,	"	说	这	老师	尖锐地	.

"这样就可以了，"老师厉声说道。

" [tɪm] [ruːn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] [ə'gen] ?

"	Tim	Roon	,	are	you	chewing	gum	again	?
"	蒂姆	房间	,	是	你	咀嚼	胶	再次	?

"蒂姆·鲁恩，你又在嚼口香糖了吗？"

[kʌm] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [weɪst] ['bæskɪt] .

Come	and	put	it	in	the	waste	basket	.
来	和	放	它	在	这	浪费	篮子	.

请把它扔进垃圾桶。

" [tɪm] [gʌlpt] ['heɪstɪli] .

"	Tim	gulped	hastily	.
"	蒂姆	吞咽	草草	.

蒂姆急忙咽了口唾沫。

" [aɪv] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	I've	swallowed	it	,	"	he	declared	.
"	我已经	吞咽	它	,	"	他	声明	.

"我已经吞下去了，"他宣称。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [fraund] .

Miss	Mason	frowned	.
错过	石匠	皱眉	.

梅森小姐皱起了眉头。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [æz; əz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .

“	I	hope	that	some	day	you	will	do	as	I	tell	you	,	”	she	said	impatiently	.
”	我	希望	那	一些	天	你	将要	做	作为	我	告诉	你	,	”	她	说	不耐烦地	.

“我希望有一天你能听我的话，”她不耐烦地说。

“ [naʊ] ['redi] .

“	Now	ready	.
”	现在	准备好	.

“现在准备好了。”

['rɑːbərt] ['blɑːsəm] , [ɪf] [aɪ] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['mɪstər] . - shop68

Robert	Blossom	,	if	I	go	down	to	Mr	.	Dryburg's	shop68
罗伯特	开花	, 如果	我	去	向下	到	先生	.	-	shop68	

罗伯特·布洛瑟姆，如果我去德莱堡先生的店里68

[ænd; ənd] [baɪ] [tuː] [jaːdz] [ʌv; əv] [pər'keɪl] [æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [sents] [ə; eɪ] [jɑːrd] , [haʊ] [mʌtʃ] [mʌst; məst] [aɪ]

and	buy	two	yards	of	percale	at	sixteen	cents	a	yard	,	how	much	must	I
和	买	二	码	的	斜纹布	在	十六	分	一个	院子	,	如何	很多	必须	我

[peɪ] ?

pay	?
支付	?

如果以每码十六美分的价格购买两码平纹细布，我需要支付多少钱?

” ['bɑːbi] ['heɪstɪli] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

”	Bobby	hastily	counted	on	his	fingers	.
”	鲍比	草草	计数	在	他的	手指	.

鲍比匆匆掰着手指头数了起来。

“ ['θɜːrti] - [tuː] [sents] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Thirty	-	two	cents	,	”	he	answered	.
”	三十	-	二	分	,	”	他	回答	.

“三十二美分，”他回答道。

“ [stænd] [ʌp] [streɪt] , ” [kə'mɑːndid] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .

“	Stand	up	straight	,	”	commanded	Miss	Mason	.
”	站立	向上	直的	,	”	命令	错过	石匠	.

“站直，”梅森小姐命令道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [baɪ] [θriː] [jaːdz] [ʌv; əv] [breɪd] [æt; ət] [ten] [sents] [ə; eɪ] [jɑːrd] ,

“	And	if	I	buy	three	yards	of	braid	at	ten	cents	a	yard	,
”	和	如果	我	买	三	码	的	编织	在	十	分	一个	院子	,

“如果我以每码十美分的价格买三码编织带，

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?

how	much	will	that	be	?
如何	很多	将要	那	是	?

那要多少钱?

” [meg] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['raɪtɪŋ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['bɑːbiːz] [hændz] ,

”	Meg	looked	up	from	her	writing	lesson	to	watch	Bobby's	hands	,
”	梅格	看起来	向上	从	她	写作	课	到	手表	鲍比的	双手	,

梅格从写作课上抬起头，看着鲍比的手。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [sɔː] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [skəuldid] [sɪ'vɪrli] .

though	she	knew	that	if	Miss	Mason	saw	her	she	would	be	scolded	severely	.
尽管	她	知道	那	如果	错过	石匠	锯	她	她	会	是	责骂	严重	.

虽然她知道如果梅森小姐看到她，一定会狠狠地训斥她。

[hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['ferli] ['gæləpt] [æz; əz] [hiː; hi] [juːst]

He	held	them	behind	him	and	his	fingers	fairly	galloped	as	he	used
他	握住	他们	在后面	他	和	他的	手指	相当	疾驰	作为	他	用过的

[ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ædɪŋ] [mə'ʃiːn] .

them	for	an	adding	machine	.
他们	为了	一个	添加	机器	.

他把手背在身后，手指飞快地用它们进行加法运算。

" ['θɜːrti] [sents] [fɔːr; fər] [breɪd] , " ['stæməd] ['bɑːbi] .

"	Thirty	cents	for	braid	,	"	stammered	Bobby	.
"	三十	分	为了	编织	,	"	结结巴巴	鲍比	.

"辫子三十美分，"鲍比结结巴巴地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [gɪv] ['mɪstər] . - [ə; eɪ] ['dɑːlər] [bɪl] , [haʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [hæv; həv] ?

"	And	if	I	give	Mr	.	Dryburg	a	dollar	bill	,	how	much	change	shall	I	have	?
"	和	如果	我	给	先生	.	-	一个	美元	账单	,	如何	很多	改变	将	我	有	?

"如果我给德莱伯格先生一张一美元的钞票，我应该找回多少零钱？"

" [æskt] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,

"	asked	Miss	Mason	,
"	问	错过	石匠	,

"梅森小姐问道，"

['swɪtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [səb'trækʃ(ə)n] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stɑːrtld] ['bɑːbi] [lɔːst]

switching	from	multiplication	to	subtraction	so	quickly	that	the	startled	Bobby	lost
交换	从	乘法	到	减法	所以	迅速地	那	这	惊慌	鲍比	丢失的

[hɪz; ɪz] [kaʊnt] .

his	count	.
他的	数数	.

乘法和减法之间的转换如此之快，以至于受惊的鲍比忘记了数数。

" [wel] ? " ['ɝːdʒd] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] .

"	Well	?	"	urged	the	teacher	.
"	出色地	?	"	敦促	这	老师	.

"怎么样？"老师追问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hændz] , ['rɑːbərt] ?

"	What	are	you	doing	with	your	hands	,	Robert	?
"	什么	是	你	正在做	和	你的	双手	,	罗伯特	?

罗伯特，你的手在做什么？

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] .

Bring	them	out	where	I	can	see	them	.
带来	他们	出去	在哪里	我	能	看	他们	.

把它们带到我能看到的地方。

[naʊ] [ðen] , [haʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

Now	then	,	how	much	change	is	coming	to	me	?
现在	然后	,	如何	很多	改变	是	未来	到	我	?

那么，我将会面临多大的变化呢?

" ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['hoʊpləsli] [bɪ'wɪldərd] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ðɪ] [kɔːst] [ʌv; əv]

"	Bobby	was	hopelessly	bewildered	now	,	and	he	had	forgotten	the	cost	of
"	鲍比	曾是	绝望地	困惑	现在	,	和	他	有	被遗忘的	这	成本	的

[bəuθ] [pər'keɪl] [ænd; ənd] [breɪd] . -

both	percale	and	braid	.	69
两个都	斜纹布	和	编织	.	-

"鲍比现在彻底懵了，他完全忘记了粗呢布和编织带的价格。"69

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stʌtər] , " [aɪ] – – [aɪ] – – [dəunt] [noʊ] , " [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] ['θæŋkfəli] .

He	managed	to	stutter	,	"	I	–	–	I	–	–	don't	know	,	"	and	sat	down	thankfully	.
他	管理	到	口吃	,	"	我	–	–	我	–	–	不	知道	,	"	和	卫星	向下	谢天谢地	.

他结结巴巴地说："我——我不知道"，然后如释重负地坐了下来。

[tɪm] [run] [skreɪpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['nɔɪzɪli] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] ['bɑːbi] ,
Tim Roon scraped his feet noisily , intending to annoy Bobby ,
蒂姆 房间 刮擦 他的 脚 喧闹地 , 意图 到 烦人 鲍比 ,

蒂姆·鲁恩故意用脚蹭地，发出刺耳的噪音，意图惹恼鲍比。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪs] ['meɪs(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] .
but unfortunately he drew the attention of Miss Mason to himself .
但 很遗憾 他 画 这 注意力 的 错过 石匠 到 他自己 .

但不幸的是，他引起了梅森小姐的注意。

“ [stænd] [ʌp] , [tɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] ['ʃɑːrpli] .
“ Stand up , Tim , ” she commanded sharply .
“ 站立 向上 , 蒂姆 , ” 她 命令 尖锐地 .

“站起来，蒂姆，”她厉声命令道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv][frʌm; frəm] [ðæt] ['dɑːlər] [bɪl] ? ”
“ How much change should I have from that dollar bill ? ”
“ 如何 很多 改变 应该 我 有 从 那 美元 账单 ? ”

“这张一美元钞票应该找零多少？”

“ [dəunt] [noʊ] , ” ['mʌtəd] [tɪm] .
“ Don't know , ” muttered Tim .
“ 不 知道 , ” 低声说道 蒂姆 .

“不知道，”蒂姆咕哝道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ðə; ði][breɪd][kɔːst] ? ” [di'mɑːndid] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
“ How much did the braid cost ? ” demanded Miss Mason .
“ 如何 很多 做过 这 编织 成本 ? ” 要求 错过 石匠 .

“这条辫子多少钱？”梅森小姐问道。

“ [aɪv] [fər'gɑːtn] , ” [sed] [tɪm] .
“ I've forgotten , ” said Tim .
“ 我已经 被遗忘的 , ” 说 蒂姆 .

“我忘了，”蒂姆说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n] , ” [ri'tɔːtid] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
“ You mean you didn't listen , ” retorted Miss Mason .
“ 你 意思是 你 没有 听 , ” 反驳 错过 石匠 .

“你是说你根本没听进去，”梅森小姐反驳道。

“ [sɪt] [daʊn] .
“ Sit down .
“ 坐 向下 .

“坐下。

[ɪf] [ðɪs] [klæs] [kɑːnt] [duː] ['eni] ['betər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [test] [laɪk] [ðɪs] ,
If this class can't do any better with a simple test like this ,
如果 这 班级 不能 做 任何 更好的 和 一个 简单的 测试 喜欢 这 ,

如果这门课连这么简单的测试都做不好，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊr] ['ʃoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kɑːrdz] [ðɪs] [mʌnθ] .
I'm afraid you'll make a poor showing with your cards this month .
我是 害怕的 你会 制作 一个 贫穷的 显示 和 你的 牌 这 月 .

恐怕你这个月的牌运会不太好。

['meəriən, 'mæriən] [griːn] , [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ?
Marion Green , perhaps you can tell me how much change I should have ?
玛丽昂 绿色的 , 也许 你 能 告诉 我 如何 很多 改变 我 应该 有 ?

玛丽昂·格林，您能告诉我我应该找多少零钱吗?

” ['meəriən, 'mæriən] [griːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ˌɔːrdn'erəli] ['veri] [gʊd] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] .
” Marion Green was a little girl ordinarily very good in arithmetic .
” 玛丽昂 绿色的 曾是 一个 小的 女孩 按说 非常 好的 在 算术 .

“玛丽昂·格林是个数学非常好的小女孩。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'ti:] .

But	she	was	frightened	now	and	plainly	showed	it	.
但	她	曾是	害怕	现在	和	显然	显示	它	.

但她现在很害怕，这一点表现得很明显。

[ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n] [get] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [si:t] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] ['ænsər] .

She	wouldn't	even	get	out	of	her	seat	and	try	to	answer	.
她	不会	甚至	得到	出去	的	她	座位	和	尝试	到	回答	.

她甚至都不愿意离开座位去回答问题。

['pɑ:mər]['deivis][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] , [ænd; ənd] ['hestər] [skɔt] ['fræŋkli] [bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] [wen] [kɔ:ld]

Palmer	Davis	was	no	better	,	and	Hester	Scott	frankly	burst	into	tears	when	called
帕尔默	戴维斯	曾是	不	更好的	,	和	海丝特	斯科特	坦率地说	爆裂	进入	眼泪	什么时候	称为

[ə'pɑ:n] .

upon	.
之上	.

帕尔默·戴维斯也好不到哪里去，而海丝特·斯科特被叫到时，竟然当场哭了出来。

By70

By70

By70

到70

[ðɪs] [taɪm] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klæs] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [wʌt] [ðə; ðɪ]['prɑ:bləm][wʌz; wəz] ,

this	time	most	of	the	class	had	forgotten	what	the	problem	was	,
这	时间	最多	的	这	班级	有	被遗忘的	什么	这	问题	曾是	,

这一次，班里大部分人都忘记了问题是什么。

[bʌt; bət] [mɪs] ['meɪs(ə)n][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] .

but	Miss	Mason	refused	to	repeat	it	.
但	错过	石匠	拒绝	到	重复	它	.

但梅森小姐拒绝重复这句话。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] .

She	said	they	should	be	able	to	remember	it	.
她	说	他们	应该	是	有能力的	到	记住	它	.

她说他们应该能记住。

“ [wel] , ['b\\:trənd] ?

“	Well	,	Bertrand	?
“	出色地	,	伯特兰	?

“怎么样，伯特兰？”

” [mɪs] ['meɪs(ə)n] [spoʊk] [tu:; tə] ['b\\:trənd] [æʃ] , [ə; eɪ] ['ræðər] [dʌl] [bɔɪ] ,

”	Miss	Mason	spoke	to	Bertrand	Ashe	,	a	rather	dull	boy	,
”	错过	石匠	辐	到	伯特兰	阿什	,	一个	相当	乏味的	男生	,

“梅森小姐和伯特兰·阿什——一个相当无趣的男孩——谈了谈。”

[ænd; ənd][wʌn] [hu:] [hə'bɪtʃuəli] [meɪd] [mɪ'steɪks] [wen] [sent] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['blækbɔ:rd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [aʊt]

and	one	who	habitually	made	mistakes	when	sent	to	the	blackboard	to	work	out
和	一	WHO	习惯性地	制成	错误	什么时候	发送	到	这	黑板	到	工作	出去

[ɪg'zæmpəlz] .

examples	.
示例	.

以及一个被派到黑板上讲解例题时总是犯错的人。

['b\\:trənd] [stʊd] [ʌp] , [hɪz; ɪz] ['sli:pi] [aɪz] [fɪkst] ['ɜ:rnɪstli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] .

Bertrand	stood	up	,	his	sleepy	eyes	fixed	earnestly	on	his	teacher	.
伯特兰	站立	向上	,	他的	困	眼睛	固定的	切实	在	他的	老师	.

伯特兰站起身，睡眼惺忪地专注地看着他的老师。

“ [ðə; ði] [pər'keɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][breɪd] [keɪm] [tuː; tə]['sɪksti] - [tuː] [sents] [ˌɔːltə'geðər] , ” [hiː; hi]
“ The percale and the braid came to sixty - two cents altogether , ” he
“ 这 斜纹布 和 这 编织 来了 到 六十 - 二 分 共 , ” 他
[ə'naʊnst] ,
announced ,
宣布 ,

“这块细棉布和编织带一共花了六十二美分，”他宣布道。

“ [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] ['mɪstər] . - [ə; eɪ]['dɑːlər] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['θɜːrti] - [eɪt] [sents] [ɪn]
“ so if you gave Mr . Dryburg a dollar , you would have thirty - eight cents in
“ 所以 如果 你 给予 先生 . - 一个 美元 , 你 会 有 三十 - 八 分 在
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

“所以，如果你给德莱伯格先生一美元，你会找回三十八美分。”

” ['b\\:trənd] [sæt] [daʊn] .
” Bertrand sat down .
” 伯特兰 卫星 向下 .

伯特兰坐了下来。

“ [raɪt] , ” [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
“ Right , ” said Miss Mason .
“ 正确的 , ” 说 错过 石匠 .

“好的，”梅森小姐说。

“ [aɪm][glæd][aɪ][hæv; həv][wʌn]['pjuːp(ə)l] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][breɪn] .
“ I'm glad I have one pupil who knows how to use his brain .
“ 我是 高兴的 我 有 一 瞳孔 WHO 知道 如何 到 使用 他的 脑 .

“我很高兴我有一个懂得运用大脑的学生。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [eɪt] [ɑːn][ðer; ðər][kɑːrdz] [ðɪs] [mʌnθ] ['niːdnt]
Some of those who might have had eight on their cards this month needn't
一些 的 那些 WHO 可能 有 有 八 在 他们的 牌 这 月 不必
[biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sɪks] .
be surprised to find a six .
是 惊讶 到 寻找 一个 六 .

这个月卡片上可能出现过 8 点的人，如果发现卡片上出现过 6 点，也不必感到惊讶。

['rɑːbərt] , [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz]['sev(ə)n] [taɪmz] [sɪks] ? ”
Robert , how much is seven times six ? ”
罗伯特 , 如何 很多 是 七 时代 六 ? ”

罗伯特，7乘以6等于多少?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['mʌtəd] ['bɑːbi] [ʌn'greɪʃəsli] .
“ I don't know , ” muttered Bobby ungraciously .
“ 我 不 知道 , ” 低声说道 鲍比 不礼貌地 .

“我不知道，”鲍比不客气地嘟囔道。

[hiː; hi][dɪd] [noʊ] ,
He did know ,
他 做过 知道 ,

他确实知道。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪft] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ə; eɪ]['prɑːbləm] [ðæt] ['b\\:trənd] [æʃ]
but he was miffed to think he had missed a problem that Bertrand Ashe
但 他 曾是 恼火 到 思考 他 有 错过 一个 问题 那 伯特兰 阿什
[hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] . -
had been able to solve . 71
有 到过 有能力的 到 解决 . -

但他懊恼地想到自己错过了伯特兰·阿什已经解决的一个问题。

“ [ðæt] ['iznt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['spɪrɪt][tuː; tə] [ʃoʊ] , ” [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['ʃɑːrpli] .

“	That	isn't	the	kind	of	spirit	to	show	,	”	said	Miss	Mason	sharply	.
”	那	不是	这	种类	的	精神	到	展示	,	”	说	错过	石匠	尖锐地	.

“这不是应有的精神，”梅森小姐厉声说道。

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'zentf(ə)l] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [hed] [nekst] [taɪm] .

“	Instead	of	being	resentful	,	you	should	resolve	to	keep	your	head	next	time	.
”	反而	的	存在	不满	,	你	应该	解决	到	保持	你的	头	下一个	时间	.

“与其心怀怨恨，不如下定决心下次要保持冷静。”

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət]['pænɪk] [meɪd] [juː; jʊ] [mɪs] [ðæt] ['kwestʃən] , ['rɑːbərt] .

Nothing	in	the	world	but	panic	made	you	miss	that	question	,	Robert	.
没有什么	在	这	世界	但	恐慌	制成	你	错过	那	问题	,	罗伯特	.

罗伯特，除了恐慌之外，没有任何其他原因让你错过了这个问题。

[naʊ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][aɪ] [riːd] [juː; jʊ] .

Now	go	to	the	board	and	take	the	example	I	read	you	.
现在	去	到	这	木板	和	拿	这	例子	我	读	你	.

现在到黑板前，按照我刚才读给你的例子做一遍。

” ['bɑːbi] [sæt] [stɪl] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [lɔkt] [rɪ'beljəsli] [ɪn][ðə; ði]['aɪərn] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [desk] .

”	Bobby	sat	still	,	his	feet	locked	rebelliously	in	the	iron	framework	of	his	desk	.
”	鲍比	卫星	仍然	,	他的	脚	已锁定	反叛地	在	这	铁	框架	的	他的	桌子	.

鲍比一动不动地坐着，双脚却叛逆地锁在办公桌的铁架里。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['sendɪŋ] ['sevrəl] ['ʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːrd] ,

Miss	Mason	took	no	notice	of	him	for	a	moment	,	sending	several	others	to	the	board	,
错过	石匠	采取	不	注意	的	他	为了	一个	片刻	,	发送	一些	其他的	到	这	木板	,

梅森小姐一时没理会他，而是派了其他人去董事会。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tɪm] [run] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [blæk] .

among	them	Tim	Roon	and	Charlie	Black	.
之中	他们	蒂姆	房间	和	查理	黑色的	.

其中包括蒂姆·鲁恩和查理·布莱克。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə] ['bɑːbiːz] [desk] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

Then	she	came	down	the	aisle	to	Bobby's	desk	,	a	piece	of	chalk	in	her	hand	.
然后	她	来了	向下	这	走道	到	鲍比的	桌子	,	一个	片	的	粉笔	在	她	手	.

然后她沿着过道走到鲍比的办公桌前，手里拿着一块粉笔。

“ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] , ['rɑːbərt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] ,

“	Go	to	the	board	,	Robert	,	”	she	said	quietly	,
”	去	到	这	木板	,	罗伯特	,	”	她	说	悄悄	,

“罗伯特，去董事会，”她平静地说。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔːk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə; eɪ][wɔːrm] ['frendli] ['preʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [strɔːŋ] ,

putting	the	chalk	into	his	unwilling	fingers	and	closing	them	around	it	with	a	warm	friendly	pressure	of	her	own	strong	,
推杆	这	粉笔	进入	他的	不情愿	手指	和	结束	他们	大约	它	和	一个	温暖的	友好的	压力	的	她	自己的	强的	,

她将粉笔塞进他不情愿的手指间，然后用她自己温暖而友好的力量将他的手指紧紧握住。

[slɪm] ['fɪŋgərz] .

slim	fingers	.
苗条的	手指	.

纤细的手指。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ,

Bobby	**was**	**suddenly**	**ready**	**to**	**go**	**,**
鲍比	曾是	突然	准备好	到	去	,

鲍比突然准备出发了。

[ðoʊ] [nɑːt] ['redi] [jet] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd]

though	**not**	**ready**	**yet**	**to**	**show**	**that**	**he**	**was**	**ashamed**	**of**	**the**	**way**	**he**	**had**
尽管	不是	准备好	然而	到	展示	那	他	曾是	羞愧	的	这	方式	他	有

['æktɪd] .

acted	**.**
行动	.

虽然他还没有准备好表现出对自己行为的羞愧。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [riːd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['prɑːbləm] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] [bɪ'gæn][ðer; ðər]

Miss	**Mason**	**read**	**aloud**	**the**	**problem**	**,**	**and**	**those**	**at**	**the**	**board**	**began**	**their**
错过	石匠	读	大声	这	问题	,	和	那些	在	这	木板	开始	他们的

['figəriŋ] .

figuring	**.**
计算	.

梅森小姐大声朗读了题目，黑板前的人开始计算。

“ ['mɑːrgrət] !

“	**Margaret**	**!**
”	玛格丽特	!

“玛格丽特！”

” [mɪs] ['meɪs(ə)n] [spoʊk] [soʊ] suddenly72

”	**Miss**	**Mason**	**spoke**	**so**	**suddenly72**
”	错过	石匠	辐	所以	suddenly72

“梅森小姐说话很突然。”72

[ðæt] [meg] [dʒʌmpt] .

that	**Meg**	**jumped**	**.**
那	梅格	跳了起来	.

梅格跳了起来。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['les(ə)n] ?

“	**Are**	**you**	**interested**	**in**	**this**	**lesson**	**?**
”	是	你	感兴趣的	在	这	课	?

你对这节课感兴趣吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər][peɪdʒ] ?

Have	**you**	**finished**	**your**	**page**	**?**
有	你	完成的	你的	页	?

你的页面写完了吗?

” [meg] [blʌʃt] ['braɪtli] [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][hɜːr; hər]['kɑːpi] [bʊk] .

”	**Meg**	**blushed**	**brightly**	**and**	**bent**	**over**	**her**	**copy**	**book**	**.**
”	梅格	脸红了	明亮地	和	弯曲	超过	她	复制	书	.

梅格脸颊绯红，低头埋头看作业本。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ['oʊnli]['sev(ə)n] ['letərz] ,

She	**had**	**made**	**only**	**seven**	**letters**	**,**
她	有	制成	仅有的	七	信件	,

她只写了七封信。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəs] [lest] ['bɑːbi] [get] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ ['stʌbərn] [fɪts] ,

but	**then**	**she**	**had**	**been**	**anxious**	**lest**	**Bobby**	**get**	**one**	**of**	**his**	**“**	**stubborn**	**fits**	**,**
但	然后	她	有	到过	焦虑的	免得	鲍比	得到	一	的	他的	”	固执的	适合	,

但她一直担心鲍比会像往常一样“固执地发脾气”。

" [æz; əz] ['nɔrə] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
" as Norah called them ,
" 作为 诺拉 称为 他们 ,

正如诺拉所称呼的那样，

[wen] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
when no one but Father Blossom could persuade him to change his mind .
什么时候 不 一 但 父亲 开花 可以 说服 他 到 改变 他的 头脑 .

除了布洛瑟姆神父之外，没有人能说服他改变主意。

" [aɪ] [θɪŋk] [mɪs] ['meɪs(ə)n][ɪz][æz; əz] [miːn] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ! " [θɔːt] [meg][tuː; tə][hɜːr'self] ,
" I think Miss Mason is as mean as can be ! " thought Meg to herself ,
" 我 思考 错过 石匠 是 作为 意思是 作为 能 是 ! " 想法 梅格 到 她自己 ,

"我觉得梅森小姐真是太刻薄了！"梅格心想。

['kerfəli] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] " [es] . "
carefully tracing the outline of a graceful " S . "
小心 追踪 这 大纲 的 一个 优美 " S . "

小心翼翼地勾勒出一个优美的"S"形轮廓。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [krɔːs] [θɪŋz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
" She says cross things all the time .
" 她 说道 叉 事物 全部 这 时间 .

"她总是说些难听的话。"

[aɪ] ['wʌndər] [ɪz][ʃiː; ʃi][oʊld] ?
I wonder is she old ?
我 想知道 是 她 老的 ?

我想知道她年纪大了吗?

" [oʊld] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [krɔːs] , [meg] [kən'sɪdərd] .
" Old people had a right to be cross , Meg considered .
" 老的 人们 有 一个 正确的 到 是 叉 , 梅格 经过考虑的 .

"老年人有权利生气，"梅格心想。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] ['dɪdnt] [lʊk] [oʊld] – – [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [her] [æz; əz] ['jeloʊ] [æz; əz] ['mɛgz] [oʊn] , [ænd; ənd]
Miss Mason didn't look old – – she had hair as yellow as Meg's own , and
错过 石匠 没有 看 老的 – – 她 有 头发 作为 黄色的 作为 梅格的 自己的 , 和
[bɪg] [braʊn] [aɪz] .
big brown eyes .
大的 棕色的 眼睛 .

梅森小姐看起来并不老——她有着和梅格一样的黄色头发，还有一双棕色的大眼睛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['prɪti] ['dresɪz] .
And she wore pretty dresses .
和 她 穿着 漂亮的 连衣裙 .

她穿着漂亮的裙子。

[meg][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['riːses] [bel] [ræŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]
Meg was so interested in studying Miss Mason that the recess bell rang before she
梅格 曾是 所以 感兴趣的 在 学习 错过 石匠 那 这 凹陷处 钟 响铃 前 她
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər]['kɑːpi] - [bʊk] [peɪdʒ] . -
had finished her copy - book page . 73
有 完成的 她 复制 - 书 页 . -

梅格对研究梅森小姐非常感兴趣，以至于在她完成练习本的那一页之前，下课铃就响了。73

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [spɔɪld] [bʊk]
THE **SPOILED** **BOOK**
这 被宠坏了 书

被毁坏的书

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pʊt] [ðer; ðər] [bʊks] [ə'weɪ] ['θæŋkfəli] [ænd; ənd] ['truːpt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] .
The **children** **put** **their** **books** **away** **thankfully** **and** **trooped** **out** **into** **the** **yard** **.**
这 孩子们 放 他们的 图书 离开 谢天谢地 和 成群结队 出去 进入 这 院子 .

孩子们欣慰地收起书本，鱼贯而出，来到院子里。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] , ['æftər] ['pʊtɪŋ] [ʌp] ['evri] ['wɪndoʊ] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['kʌstəm] ,
Miss **Mason** **,** **after** **putting** **up** **every** **window** **,** **as** **was** **her** **custom** **,**
错过 石匠 , 后 推杆 向上 每一个 窗户 , 作为 曾是 她 风俗 ,

梅森小姐按照惯例，把所有窗户都安装好之后，

[went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] - [ruːm] .
went **across** **the** **hall** **to** **the** **teachers** **'** **room** **.**
去 穿过 这 大厅 到 这 教师 - 房间 .

穿过走廊，去了教师办公室。

[tɪm] [run] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bɪzi] [dʌstɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [daʊn]
Tim **Roon** **was** **so** **busy** **dusting** **off** **the** **top** **of** **his** **desk** **and** **fastening** **down**
蒂姆 房间 曾是 所以 忙碌的 除尘 离开 这 顶部 的 他的 桌子 和 紧固 向下
[hɪz; ɪz] ['pepərz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [nɑːt] [bloʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst]
his **papers** **so** **that** **the** **wind** **would** **not** **blow** **them** **away** **that** **he** **was** **the** **last**
他的 文件 所以 那 这 风 会 不是 吹 他们 离开 那 他 曾是 这 最后的
['pjuːp(ə)l] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wen] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [went] [aʊt] ,
pupil **left** **in** **the** **room** **when** **Miss** **Mason** **went** **out** **,**
瞳孔 左边 在 这 房间 什么时候 错过 石匠 去 出去 ,

蒂姆·鲁恩忙着掸掉桌子顶部的灰尘，并把文件固定好以免被风吹走，以至于梅森小姐出去时，他是教室里最后一个留下的学生。

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .
closing **the** **door** **behind** **her** **.**
结束 这 门 在后面 她 .

她随手关上了身后的门。

[tɪm] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
Tim **waited** **till** **he** **was** **sure** **she** **was** **not** **coming** **back** **,**
蒂姆 等待 直到 他 曾是 当然 她 曾是 不是 未来 后退 ,

蒂姆一直等到确定她不会回来为止。

[ðen] ['tɪpˌtəʊd] ['heɪstɪli] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [desk] .
then **tiptoed** **hastily** **up** **to** **her** **desk** **.**
然后 踮着脚尖 草草 向上 到 她 桌子 .

然后踮着脚尖匆匆走到办公桌前。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] !
“ **I'll** **show** **her** **!**
“ 患病的 展示 她 !

“我非得让她看看！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['tʌmblɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] [ə'baʊt] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
” **he** **muttered** **,** **tumbling** **books** **and** **papers** **about** **till** **he** **found** **what** **he** **wanted** **.**
” 他 低声说道 , 翻滚 图书 和 文件 关于 直到 他 成立 什么 他 通缉 .

他一边嘟囔着，一边翻找着书籍和纸张，直到找到他想要的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɔtəˌgræft] [bʊk] [ʌv; əv] [vəːsiz] .
It **was** **the** **illustrated** **and** **autographed** **book** **of** **verses** **.**
它 曾是 这 插图 和 签名版 书 的 诗句 .

这是一本配有插图和作者亲笔签名的诗集。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [tɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

And	**now**	**if**	**any**	**one**	**had**	**been**	**there**	**to**	**see**	**Tim**	**they**	**would**	**have**	**been**
和	现在	如果	任何	一	有	到过	那里	到	看	蒂姆	他们	会	有	到过

[ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][nekst] .

astonished	**at**	**what**	**he**	**did**	**next**	**.**
惊讶	在	什么	他	做过	下一个	.

如果有人当时在场看到蒂姆，一定会对他接下来的举动感到震惊。

[riːtʃɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['kæbɪnət] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv] [mɪs] ['meɪsənz]

Reaching	**down**	**into**	**a**	**kind**	**of**	**cabinet**	**that**	**formed**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**Miss**	**Mason's**
到达	向下	进入	一个	种类	的	内阁	那	形成	这	降低	部分	的	错过	石匠的

[desk] ,

desk	**,**
桌子	,

她伸手探入梅森小姐书桌下部的一个类似柜子的东西里，

[tɪm] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [tɔːl] ['bɑːt(ə)l] of74

Tim	**brought**	**up**	**a**	**tall**	**bottle**	**of74**
蒂姆	带来	向上	一个	高的	瓶子	of74

蒂姆端来一瓶74升装的酒。

[ɪŋk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [desk] ['ɪŋkwel] [wɜːr; wər] [fɪld] .

ink	**from**	**which**	**the**	**desk**	**inkwells**	**were**	**filled**	**.**
墨水	从	哪个	这	桌子	墨水瓶	是	已填	.

书桌墨水瓶里装的就是这种墨水。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['stɑːpər] [aʊt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] .

He	**took**	**the**	**stopper**	**out**	**and**	**opened**	**the**	**book**	**.**
他	采取	这	塞子	出去	和	打开	这	书	.

他拔出塞子，打开了书。

“ [wʌt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .

“	**What**	**you**	**doing**	**?**	**”**	**asked**	**a**	**voice**	**at**	**his**	**elbow**	**.**
“	什么	你	正在做	?	”	问	一个	嗓音	在	他的	弯头	.

“你在干什么？”他身旁传来一个声音问道。

['tɪmz] ['kɑːnʃəns] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ɪ'nʌf] , [dɪr] [noʊz] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi]

Tim's	**conscience**	**was**	**guilty**	**enough**	**,**	**dear**	**knows**	**,**	**so**	**it**	**was**	**no**	**wonder**	**that**	**he**
蒂姆的	良心	曾是	有罪的	足够的	,	亲爱的	知道	,	所以	它	曾是	不	想知道	那	他

[dʒʌmpt] .

jumped	**.**
跳了起来	.

蒂姆的良心早已备受煎熬，他自己也清楚，所以他跳下去也就不足为奇了。

[ə; eɪ] [θɪk] [striːm] [ʌv; əv] [ɪŋk] [spɜːrt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['krevɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪndɪŋ]

A	**thick**	**stream**	**of**	**ink**	**spurted**	**out**	**and**	**ran**	**down**	**the**	**crevice**	**of**	**the**	**binding**
一个	厚的	溪流	的	墨水	喷涌而出	出去	和	跑	向下	这	裂缝	的	这	结合

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

of	**the**	**book**	**.**
的	这	书	.

一股浓稠的墨水喷涌而出，顺着书脊缝隙流了下来。

[tɪm] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

Tim	**closed**	**it**	**quickly**	**.**
蒂姆	关闭	它	迅速地	.

蒂姆迅速关上了门。

“ [dʒiː] , ['tʃɑːrli] [blæk] !

“	**Gee**	**,**	**Charlie**	**Black**	**!**
“	吉	,	查理	黑色的	!

“哎呀，查理·布莱克！”

[juː; jʊ] [skerd] [ˌem ˈiː] , ” [tɪm] [sed] , [rɪˈliːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

you	scared	me	,	”	Tim	said	,	relieved	to	find	that	the	voice	belonged	to	his
你	害怕的	我	,	”	蒂姆	说	,	松了口气	到	寻找	那	这	嗓音	属于	到	他的

[tʃʌm] .

chum	.
密友	.

“你吓死我了，”蒂姆说道，得知说话的是他的朋友后，他松了口气。

“ [wʌt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈduːɪŋ] ?

“	What	am	I	doing	?
”	什么	是	我	正在做	?

“我到底在做什么？”

[juː; jʊ][dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] !

You	just	watch	me	!
你	只是	手表	我	!

你看着吧!

” [tɪm] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [əˈgen] [ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] [mɔːr] [ɪŋk] .

”	Tim	opened	the	book	again	and	poured	out	more	ink	.
”	蒂姆	打开	这	书	再次	和	倾倒	出去	更多的	墨水	.

蒂姆又打开书，倒出更多墨水。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [prest] [daʊn] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌvərz] .

Then	he	closed	it	and	pressed	down	hard	on	the	covers	.
然后	他	关闭	它	和	按下	向下	难的	在	这	封面	.

然后他合上门，用力按压被子。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [iːtʃ] [ˈɪŋkɪŋ] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈʌgli] ,

He	did	this	several	times	,	each	inking	making	an	ugly	,
他	做过	这	一些	时代	,	每个	墨水	制作	一个	丑陋的	,

他这样做了好几次，每次上墨都留下难看的痕迹。

[ˈblɜːri] [ˈfɪgjər] [ðæt] [kəmˈpliːtli] [ˈruːɪnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

blurry	figure	that	completely	ruined	two	or	three	pages	of	the	book	.
模糊	数字	那	完全地	毁坏	二	或者	三	页面	的	这	书	.

模糊的身影完全毁掉了书中两三页的内容。

“ [wɒts] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” [diˈmɑːndid] [ˈtʃɑːrli] .

“	What's	that	for	?	”	demanded	Charlie	.
”	是什么	那	为了	?	”	要求	查理	.

“那是做什么用的？”查理问道。

“ [θɪŋk] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [nægd] [ˈevri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈnevər] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ]

“	Think	I'm	going	to	be	nagged	every	day	in	the	week	and	never	do	a	thing
”	思考	我是	去	到	是	唠叨	每一个	天	在	这	星期	和	绝不	做	一个	事物

[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

about	it	?
关于	它	?

“你以为我会一周每天都被唠叨，却什么也不做吗？”

” [grauld] [tɪm] .

”	growled	Tim	.
”	咆哮	蒂姆	.

“蒂姆低吼道。”

“ [ˈmeɪbi] [wen] [ʃiː; ʃi][faindz][hɜːr; hər] [ˈpreʃəs] [bʊk] [mɑːrkt] [ʌp] [ʃiːl] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt]

“	Maybe	when	she	finds	her	precious	book	marked	up	she'll	begin	to	understand	that
”	或许	什么时候	她	发现	她	宝贵的	书	标记	向上	壳	开始	到	理解	那

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wəʊnt][stænd][fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] . ” -

there's	some	one	who	won't	stand	for	everything	.	”	75
有	一些	一	WHO	惯于	站立	为了	一切	.	”	-

“也许当她发现自己珍爱的书被人做了标记时，她就会开始明白，总会有人不会容忍一切。”75

“ ['haʊz] [ʃi:; ʃi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['tʃɑ:rli] [blæk] ,

“	How's	she	going	to	know	you	did	it	?	”	asked	Charlie	Black	,
”	怎么样	她	去	到	知道	你	做过	它	?	”	问	查理	黑色的	,

“她怎么会知道是你干的？”查理·布莱克问道。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪŋk] [si:p] ['ɪntu:][ə; eɪ] [faɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tɪm] ['sloʊli] [pɔ:d] [mɔ:r] [aʊt] .

watching	the	ink	seep	into	a	fine	illustration	as	Tim	slowly	poured	more	out	.
观看	这	墨水	渗透	进入	一个	美好的	插图	作为	蒂姆	缓慢地	倾倒	更多的	出去	.

看着墨水慢慢渗入一幅精美的插图中，蒂姆则慢慢地倾倒出更多的墨水。

“ [ʃi:; ʃi][wəʊnt] [noʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'ti:] , ” [grɪnd] [ðæt] [bæd] [bɔɪ] .

“	She	won't	know	if	I	can	help	it	,	”	grinned	that	bad	boy	.
”	她	惯于	知道	如果	我	能	帮助	它	,	”	咧嘴一笑	那	坏的	男生	.

“只要我能帮上忙，她就不会知道，”那个坏小子咧嘴一笑。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [ju:; jʊ] ['oʊpənɪŋ] [jʊr; jər] [maʊθ] – – – ”

“	And	if	I	catch	you	opening	your	mouth	–	–	–	”
”	和	如果	我	抓住	你	开幕	你的	嘴	–	–	–	”

“如果我发现你敢张嘴——”

“ [aɪ][wəʊnt] , ” ['prɑ:mɪst] ['tʃɑ:rli] ['heɪstɪli] .

“	I	won't	,	”	promised	Charlie	hastily	.
”	我	惯于	,	”	承诺	查理	草草	.

“我不会的，”查理赶紧保证道。

“ ['ɑ:nɪst] , [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [tɪm] . ”

“	Honest	,	I	won't	say	a	word	,	Tim	.	”
”	诚实的	,	我	惯于	说	一个	单词	,	蒂姆	.	”

“说真的，我一个字都不会说，蒂姆。”

“ [ju:d] ['betər] [nɑ:t] , ” [wɔ:rnd] [tɪm] ['dɑ:rkli] .

“	You'd	better	not	,	”	warned	Tim	darkly	.
”	你会	更好的	不是	,	”	警告	蒂姆	黑暗	.

“你最好别这么做，”蒂姆阴沉地警告道。

“ [let] [ˌem 'i:] ['evər][faɪnd][aʊt][ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['wɪspəd] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [aɪl] ,

“	Let	me	ever	find	out	you	as	much	as	whispered	you	saw	me	and	I'll	,
”	让	我	曾经	寻找	出去	你	作为	很多	作为	低声说道	你	锯	我	和	患病的	,

“如果我发现你曾低声说过你看见了我，我就会……”

[aɪl] – – [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wəʊnt][du:][tu:; tə][ju:; jʊ] !

I'll	–	–	I	don't	know	what	I	won't	do	to	you	!
患病的	–	–	我	不	知道	什么	我	惯于	做	到	你	!

我——我不知道我不会对你做什么！

” [ðɪs] [veɪg] [θret] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['terɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə'bi:diəns] [frʌm; frəm] ['tʃɑ:rli] ,

”	This	vague	threat	was	sufficiently	terrifying	to	insure	obedience	from	Charlie	,
”	这	模糊的	威胁	曾是	足够	恐怖	到	保证	服从	从	查理	,

“这种含糊不清的威胁足以让查理感到恐惧，从而确保他服从。”

[hu:] [nu:] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [tɪm] [kʊd; kəd][bi:; bi][bəuθ] [rɪ'lentləs] [ænd; ənd]['kru:əl] .

who	knew	from	experience	that	Tim	could	be	both	relentless	and	cruel	.
WHO	知道	从	经验	那	蒂姆	可以	是	两个都	狠	和	残忍的	.

谁从经验中得知，蒂姆既冷酷无情又残忍无情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['evər] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

There	was	little	danger	that	he	would	ever	betray	his	chum	.
那里	曾是	小的	危险	那	他	会	曾经	背叛	他的	密友	.

他几乎不可能背叛自己的好友。

“ [naʊ] [aɪ] [ges] [ðæts] ['fɪnɪʃt] , ” [ə'naʊnst] [tɪm] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [wʌns]
“ Now I guess that's finished , ” announced Tim with satisfaction , closing the once
“ 现在 我 猜测 那就是 完成的 , ” 宣布 蒂姆 和 满意 , 结束 这 一次
['lʌvli] [bʊk] .
lovely book .
迷人的 书 .

“现在我想这件事算是结束了，”蒂姆满意地宣布，合上了那本曾经很可爱的书。

“ [dəunt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['æftər] ['riːses] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [klæs] .
“ Don't look at me when she takes it out after recess to show the class .
“ 不 看 在 我 什么时候 她 需要 它 出去 后 凹陷处 到 展示 这 班级 .

“课间休息后，当她拿出来给全班同学看的时候，别看我。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [pʊt] [bæk] [ðiːz] ['pepərz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
Wait till I put back these papers where they were .
等待 直到 我 放 后退 这些 文件 在哪里 他们 是 .

等我把这些文件放回原处。

[ðer; ðər] [naʊ] , [lets] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [ðə; ði] [bel]
There now , let's go downstairs and come up with the others when the bell
那里 现在 , 我们来吧 去 楼下 和 来 向上 和 这 其他的 什么时候 这 钟
[rɪŋz] . ” -
rings . ” 76
戒指 . ” -

好了，我们下楼吧，等铃响了再和其他人一起上来。”76

[wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ˌʌp'sterz] ,
When the bell rang and the children came upstairs ,
什么时候 这 钟 响铃 和 这 孩子们 来了 楼上 ,

铃声响起，孩子们上楼来时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [kə'mɪti] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] [bɪ'saɪd] [mɪs]
they found a member of the school committee sitting on the platform beside Miss
他们 成立 一个 成员 的 这 学校 委员会 坐着 在 这 平台 旁 错过
['meɪsənz] [desk] ,
Mason's desk ,
石匠的 桌子 ,

他们发现学校委员会的一名成员正坐在梅森小姐办公桌旁边的平台上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and the teacher announced that they would have a reading lesson for the
和 这 老师 宣布 那 他们 会 有 一个 阅读 课 为了 这
[fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [greɪdz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [wɜːrk] .
first and second grades in place of the usual work .
第一的 和 第二 成绩 在 地方 的 这 通常 工作 .

老师宣布，一、二年级将用阅读课代替平常的作业。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [bʊk] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['sekənd] [greɪd] [siː] ,
“ I will show you the book I promised to let the second grade see ,
“ 我 将要 展示 你 这 书 我 承诺 到 让 这 第二 年级 看 ,

“我会给你们看我答应过要让二年级学生看的那本书，

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ðə; ði] [nuːn] ['pɪriəd] , ” [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
directly after the noon period , ” said Miss Mason .
直接地 后 这 中午 时期 , ” 说 错过 石匠 .

“中午过后就直接上课，”梅森小姐说。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['kudnt] [biː; bi] [hɪr] [ðɪs] ['riːses] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
“ I'm sorry I couldn't be here this recess , but we had an important
” 我是 对不起 我 不能 是 这里 这 凹陷处 , 但 我们 有 一个 重要的
['kɑːnfərəns] .
conference .
会议 .

“很抱歉我这次休会期间不能来，因为我们开了一个重要的会议。”

[naʊ] , ['mɑːrgrət] , [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] ['pærəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['les(ə)n] .
Now , Margaret , you may read the first paragraph of the third lesson .
现在 , 玛格丽特 , 你 可能 读 这 第一的 段落 的 这 第三 课 .

玛格丽特，现在你可以读第三课的第一段了。

” ['ruːfəs] ['hɔrnˌbɛk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪtɪmən] ,
” Rufus Hornbeck was the name of the committeeman ,
” 鲁弗斯 霍恩贝克 曾是 这 姓名 的 这 委员 ,

委员的名字叫鲁弗斯·霍恩贝克，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] [bɪ'fɔːr] [nuː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]
and all the children who had been to school before knew him as the
和 全部 这 孩子们 WHO 有 到过 到 学校 前 知道 他 作为 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [kə'mɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd] ,
head of the school committee and a man who could ,
头 的 这 学校 委员会 和 一个 男人 WHO 可以 ,

所有以前上过这所学校的孩子都知道他是学校委员会主席，也是一个能干的人。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] , [skoʊld]['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [ðə; ði]['praɪmeri][ænd; ənd] ['græmər] [skuːl]
if he wished , scold even Mr . Carter , the primary and grammar school
如果 他 希望 , 骂 甚至 先生 . 卡特 , 这 基本的 和 语法 学校
['prɪnsəp(ə)l] .
principal .
主要的 .

如果他愿意，他甚至可以训斥小学和文法学校的校长卡特先生。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ðæt] “ [oʊld] ['hɔrnˌbɛk] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [kɔːld] [hɪm; ɪm]
Some of the boys said that “ old Hornbeck , ” as they disrespectfully called him
一些 的 这 男孩们 说 那 “ 老的 霍恩贝克 , ” 作为 他们 不尊重 称为 他
,
,
,

有些男孩说，他们不敬地称呼他为“老霍恩贝克”，

[hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['frɛdrɪks] , [ðə; ði] [haɪ] - [skuːl] ['prɪnsəp(ə)l] , [wʌt] [tuː; tə]
had the right to tell Mr . Fredericks , the high - school principal , what to
有 这 正确的 到 告诉 先生 . 弗雷德里克斯 , 这 高的 - 学校 主要的 , 什么 到
[duː] .
do .
做 .

有权告诉高中校长弗雷德里克斯先生该怎么做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] - [skuːl] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]
But the high - school was too far away for the majority of the boys to
但 这 高的 - 学校 曾是 也 远的 离开 为了 这 多数 的 这 男孩们 到
[θɪŋk] [ə'baʊt] .
think about .
思考 关于 .

但对大多数男孩来说，这所高中太远了，他们根本没考虑过。

“ [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd] [feɪs] the77
“ Come up here on the platform , and face the77
” 来 向上 这里 在 这 平台 , 和 脸 the77

“上到这里来，面对77号。”

[klæs]
class
班级

班级

, ” [sed] ['mɪstər] . ['hɔrnˌbɛk] [tuː; tə] [meg] .
, ” said Mr . Hornbeck to Meg .
, ” 说 先生 . 霍恩贝克 到 梅格 .

“,”霍恩贝克先生对梅格说。

“ [riːd] ['klɪrli] [naʊ] , [ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] ['klæsˌmets] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['stɔːri] .
“ Read clearly now , and let your classmates enjoy the story .
“ 读 清楚地 现在 , 和 让 你的 同学 享受 这 故事 .

“请认真朗读，让你的同学们也享受这个故事。”

” [pʊr] [meg] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃaɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,
” Poor Meg was very shy as she went up to the platform ,
” 贫穷的 梅格 曾是 非常 害羞的 作为 她 去 向上 到 这 平台 ,

“可怜的梅格走上站台时非常害羞。”

[fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɔːr'diːl] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,
for reading aloud was an ordeal for her ,
为了 阅读 大声 曾是 一个 考验 为了 她 ,

对她来说，朗读是一种折磨。

[ðoʊ] [æt; ət] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [hɜːr; hər] “ [noʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , ” [æz; əz] ['nɔrə] [sed] .
though at home she always had her “ nose in a book , ” as Norah said .
尽管 在 家 她 总是 有 她 “ 鼻子 在 一个 书 , ” 作为 诺拉 说 .

正如诺拉所说，虽然在家她总是“埋头读书”。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] , [grɑːspt] [hɜːr; hər] ['riːdɪŋ] [bʊk] ['taɪtli] [ɪn] [bəuθ] [hændz] , [ænd; ənd]
She reached the platform , grasped her reading book tightly in both hands , and
她 达到 这 平台 , 抓住 她 阅读 书 紧紧 在 两个都 双手 , 和
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] ['hɜːrɪdli] .
began to read hurriedly .
开始 到 读 匆匆 .

她走到站台上，双手紧紧地抓着书，开始匆匆阅读。

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] , ” [ə'naʊnst] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [æz; əz] [meg] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
“ That's enough , ” announced Miss Mason , as Meg came to the end of a long
“ 那就是 足够的 , ” 宣布 错过 石匠 , 作为 梅格 来了 到 这 结尾 的 一个 长的
['pærəgræf] .
paragraph .
段落 .

“够了，”梅格说完一长段话后，梅森小姐宣布道。

[meg] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [bʊk] , [stept] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [weɪst] ['bæskɪt] ,
Meg closed her book , stepped to one side to avoid the waste basket ,
梅格 关闭 她 书 , 步 到 一 边 到 避免 这 浪费 篮子 ,

梅格合上书，侧身避开垃圾桶。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [fʊt] ['skwerli] ['ɪntuː] ['mɪstər] . [hɔrnbɛks] [haɪ] [sɪlk] [hæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
and put her foot squarely into Mr . Hornbeck's high silk hat which he had
和 放 她 脚 完全 进入 先生 . 霍恩贝克的 高的 丝绸 帽子 哪个 他 有
[pleɪst] ['kerfəli] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
placed carefully on the floor beside his chair .
放置 小心 在 这 地面 旁 他的 椅子 .

她一脚踢在了霍恩贝克先生精心放在椅子旁地板上的高高的丝绸礼帽上。

“ [tʌt] ! [tʌt] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['hɔrnˌbɛk] [rɪ'pruːvɪŋli] .
“ Tut ! tut ! ” said Mr . Hornbeck reprovingly .
“ 图坦卡蒙 ! 教程 ! ” 说 先生 . 霍恩贝克 责备地 .

“啧啧！”霍恩贝克先生责备地说。

“ [dəunt][biː; bi][soʊ] ['klʌmzi] , [tʃaɪld] .
“ Don't be so clumsy , child .
“ 不 是 所以 笨拙 , 孩子 .

“孩子，别这么笨手笨脚的。”

[dəunt] [kɪk] – – [lɪft][jʊr; jər] [fʊt] [aʊt] .
Don't kick – – lift your foot out .
不 踢 – – 举起 你的 脚 出去 .

不要踢——抬起脚。

” [meg][wʌz; wəz]['krɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klæs] [wʌz; wəz] ['snɪkərɪŋ] [ɪn]
” Meg was crimson with embarrassment , and the class was snickering in
” 梅格 曾是 赤红 和 尴尬 , 和 这 班级 曾是 窃笑 在
[spaɪt] [ʌv; əv] [mɪs] ['meɪsənz] [fraʊn] .
spite of Miss Mason's frown .
尽管如此 的 错过 石匠的 皱眉 .

“梅格羞得满脸通红，尽管梅森小姐皱着眉头，班上的同学还是窃笑起来。”

[meg][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [siːt] ,
Meg was glad to escape to her seat ,
梅格 曾是 高兴的 到 逃脱 到 她 座位 ,

梅格很高兴能逃回自己的座位上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪtɪmən] [muːvd] [hɪz; ɪz][hæt] ['fɜːrðər] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst] [ʌn'lʌki] ['riːdər]
and the committeeman moved his hat further back before the next unlucky reader
和 这 委员 已搬 他的 帽子 更远 后退 前 这 下一个 倒霉 读者
[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] . -
came to the platform . 78
来了 到 这 平台 . -

于是，在下一位倒霉的读者走上台之前，委员把帽子往后挪了挪。78

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [nuːn] [bel] [wʊd] ['nevər] [rɪŋ] ,
It did seem as though the noon bell would never ring ,
它 做过 似乎 作为 尽管 这 中午 钟 会 绝不 戒指 ,

仿佛正午的钟声永远不会响起。

[bʌt; bət][æt; ət]['kwɔːrtər][ʌv; əv] [twelv] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] ['hɜːrid] [hoʊm][tuː; tə]
but at quarter of twelve it did , and Meg and Bobby hurried home to
但 在 四分之一 的 十二 它 做过 , 和 梅格 和 鲍比 慌忙 家 到
[lʌntʃ] .
lunch .
午餐 .

但到了十二点四十五分，时间真的到了，梅格和鲍比赶紧回家吃午饭。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] ? ” [æskt] [meg][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] ,
“ What did you do all morning ? ” asked Meg of the twins ,
“ 什么 做过 你 做 全部 早晨 ? ” 问 梅格 的 这 双胞胎 ,

“你们一上午都干了些什么？”梅格问这对双胞胎。

[huː] [æz; əz]['juːʒuəl][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
who as usual were waiting for them at the gate .
WHO 作为 通常 是 等待 为了 他们 在 这 门 .

他们像往常一样在门口等着他们。

“ [pleɪd] [skuːl] , ” ['ænsər] [dɑːt] .
“ Played school , ” answered Dot .
“ 玩 学校 , ” 回答 点 .

“扮演学校，”多特回答道。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['ænsər] .
That was the usual answer .
那 曾是 这 通常 回答 .

这是通常的答案。

[ðə; ði] [twɪnz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [skuːl] ,

The	twins	never	tired	of	playing	school	,
这	双胞胎	绝不	疲劳的	的	玩耍	学校	,

这对双胞胎永远玩不腻扮演学生的游戏。

[ænd; ənd] [wət'evər] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [toʊld][ðem; ðəm][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə]

and	whatever	Meg	and	Bobby	told	them	one	day	they	were	pretty	sure	to
和	任何	梅格	和	鲍比	讲述	他们	一	天	他们	是	漂亮的	当然	到

“ [prɪ'tend] ” [ðə; ði][nekst] .

“	pretend	”	the	next	.
“	假装	”	这	下一个	.

不管梅格和鲍比哪天跟他们说了什么，他们第二天肯定都会“假装”听进去。

['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [tuː] , [ðeɪ] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə] “ ['regjələr] ” [skuːl] .

Always	and	always	,	too	,	they	wished	that	they	might	go	to	“	regular	”	school	.
总是	和	总是	,	也	,	他们	希望	那	他们	可能	去	到	“	常规的	”	学校	.

他们始终都希望自己能去上“正规”学校。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

That	afternoon	,
那	下午	,

那天下午，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] [siːt] [wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

as	soon	as	she	had	given	the	first	grade	pupils	seat	work	to	keep	them
作为	很快	作为	她	有	给定	这	第一的	年级	学生	座位	工作	到	保持	他们

['bɪzi] ,

busy	,
忙碌的	,

她给一年级的学生们布置了课堂作业，让他们忙起来之后，

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['haɪər] [klæs] [hɜːr; hər] [bʊk] .

Miss	Mason	remembered	her	promise	to	show	the	higher	class	her	book	.
错过	石匠	记得	她	承诺	到	展示	这	更高	班级	她	书	.

梅森小姐想起了她答应过要把她的书给上流社会看的承诺。

[tɪm] [rʊn] ,

Tim	Roon	,
蒂姆	房间	,

蒂姆·鲁恩

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['siːkrətli] [rɪ'liːvd] [ðæt] ['mɪstər] . [hɔrnbɛks] ['vɪzɪt][hæd; həd] [dɪ'leɪd] [ðə; ði]

who	had	been	secretly	relieved	that	Mr	.	Hornbeck's	visit	had	delayed	the
WHO	有	到过	偷偷	松了口气	那	先生	.	霍恩贝克的	访问	有	延迟	这

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪk] ,

discovery	of	his	trick	,
发现	的	他的	诡计	,

他暗自庆幸霍恩贝克先生的来访延缓了他的诡计被发现。

[naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'iːzi] .

now	began	to	be	uneasy	.
现在	开始	到	是	不安	.

现在开始感到不安。

[hiː; hi] [flæʃt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [lʊk] [æt; ət] ['tʃɑːrli] [blæk] [æz; əz] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	flashed	a	warning	look	at	Charlie	Black	as	Miss	Mason	fumbled	with	the
他	闪光灯	一个	警告	看	在	查理	黑色的	作为	错过	石匠	笨手笨脚	和	这

['pepərz] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [bʊk] .

papers	that	covered	the	book	.
文件	那	涵盖	这	书	.

当梅森小姐笨拙地摆弄着盖在书上的纸张时，他警告地看了查理·布莱克一眼。

“ [aɪl] [pæs] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , ” [sed] [mɪs] [ˈmeɪs(ə)n] , -
“ I'll pass it down the aisle , ” said Miss Mason , 79
“ 患病的 经过 它 向下 这 走道 , ” 说 错过 石匠 , -

“我会把它传给新郎，”79岁的梅森小姐说道。

[ˈdrɔːɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] .
drawing out the book .
绘画 出去 这 书 .

把书抽出来。

“ [naʊ] , [ˈelən] , [ðɪs] [fɜːrst] [ˈpɪktʃər] [wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ][æn; ən][ˈɑːrtɪst] [neɪmd] – – –
“ Now , Ellen , this first picture was drawn by an artist named – – –
“ 现在 , 艾伦 , 这 第一的 图片 曾是 绘制 经过 一个 艺术家 命名 – – –

“艾伦，这第一幅画是一位名叫——的艺术家画的。”

” [ˈelən] [ˈglʌvər] [lʊkt] [ʌp] [ˈstɑːrtld] .
” Ellen Glover looked up startled .
” 艾伦 格洛弗 看起来 向上 惊慌 .

艾伦·格洛弗吓了一跳，抬起头来。

[mɪs] [ˈmeɪsənz] [vɔɪs] [hæd; həd] [stɑːpt] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [bʊk] [ðæt] [ðə; ði]
Miss Mason's voice had stopped so suddenly when she opened her book that the
错过 石匠的 嗓音 有 停止 所以 突然 什么时候 她 打开 她 书 那 这
[ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [kloʊzd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ˈʃɑːrpli] [waɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [els]
effect was as if some one had closed a door sharply while some one else
影响 曾是 作为 如果 一些 一 有 关闭 一个 门 尖锐地 尽管 一些 一 别的
[wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] .
was speaking .
曾是 请讲 .

梅森小姐打开书时，她的声音突然停止了，效果就像有人在说话时猛地关上了门一样。

“ [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [waɪt] , ” [meg] [ˈæftərwərd] [toʊld] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
“ Her face was just as white , ” Meg afterward told her mother ,
“ 她 脸 曾是 只是 作为 白色的 , ” 梅格 之后 讲述 她 母亲 ,

“她的脸色也一样惨白，”梅格事后告诉她母亲。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [gɑːt] [red] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [snæpt] [laɪk] – – [laɪk] [ˈeniθɪŋ] !
“ and then it got red and her eyes snapped like – – like anything !
“ 和 然后 它 得到 红色的 和 她 眼睛 啪啪 喜欢 – – 喜欢 任何事物 !

“然后她的脸就红了，眼睛像——像什么东西一样猛地一瞪！”

” [ɪnˈdiːd] [mɪs] [ˈmeɪsənz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈsnæpɪŋ] [ˈfaɪər] .
” Indeed Miss Mason's eyes were snapping fire .
” 的确 错过 石匠的 眼睛 是 啪啪 火 .

“梅森小姐的眼神确实像燃烧着火焰。”

[tɪm] [run] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] .
Tim Roon for the first time in his life was actually afraid of his teacher .
蒂姆 房间 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 曾是 实际上 害怕的 的 他的 老师 .

蒂姆·鲁恩生平第一次感到害怕他的老师。

“ [sʌm; səm] [ˈvændl] [hæz; həz] [dɪˈstrɔɪd] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bʊk] , ” [sed] [mɪs] [ˈmeɪs(ə)n] , [ˈspiːkɪŋ]
“ Some vandal has destroyed this beautiful book , ” said Miss Mason , speaking
“ 一些 破坏者 有 损毁 这 美丽的 书 , ” 说 错过 石匠 , 请讲
[ˈkoʊldli] [ænd; ənd] [ˈsloʊli] .
coldly and slowly .
冷冷地 和 缓慢地 .

“这本漂亮的书被某个破坏者毁坏了，”梅森小姐冷冷地、缓缓地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈpraɪsləs] .
“ It was almost priceless .
“ 它 曾是 几乎 无价 .

“它几乎是无价之宝。”

[aɪ][wɑːnt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][desk][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

I	want	each	one	of	you	to	come	up	to	the	desk	and	see	how	it	has
我	想	每个	一	的	你	到	来	向上	到	这	桌子	和	看	如何	它	有

[bɪn] ['ruːɪnd] .

been	ruined	.
到过	毁坏	.

我希望你们每个人都到桌子前来看看它被毁成什么样了。

[fɜːrst] [greɪd] , [pʊt] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [wɜːrk] .

First	grade	,	put	away	your	work	.
第一的	年级	,	放	离开	你的	工作	.

一年级的小朋友们，把作业收起来。

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃɪvər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] .

"	A	sudden	shiver	of	excitement	went	over	the	room	.
"	一个	突然	颤抖	的	激动	去	超过	这	房间	.

房间里突然涌起一阵兴奋的颤栗。

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [siːn] [mɪs] ['meɪs(ə)n][soʊ]['æŋgri] [bɪ'fɔːr] .

No	one	had	ever	seen	Miss	Mason	so	angry	before	.
不	一	有	曾经	已见	错过	石匠	所以	生气的	前	.

以前从来没有人见过梅森小姐这么生气。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	yet	she	was	very	quiet	and	still	about	it	.
和	然而	她	曾是	非常	安静的	和	仍然	关于	它	.

然而，她对此事却一直保持沉默。

[aɪl] [baɪ] [aɪl] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt]

Aisle	by	aisle	,	she	made	them	come	up	and	look	at	the	book	,	insisting	that
走道	经过	走道	,	她	制成	他们	来	向上	和	看	在	这	书	,	坚持	那

each80

each80
each80

她挨个过道让他们上前去看那本书，坚持要求每个人都看完80页。

[tʃaɪld] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][spɑːts][ʌv; əv] [ɪŋk] .

child	take	it	in	his	hands	and	examine	the	spots	of	ink	.
孩子	拿	它	在	他的	双手	和	检查	这	地点	的	墨水	.

孩子把它拿在手里，仔细观察上面的墨点。

[wen] [ðə; ði][læst]['pjuːp(ə)l][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ə'gen] .

When	the	last	pupil	had	returned	to	his	seat	she	spoke	again	.
什么时候	这	最后的	瞳孔	有	返回	到	他的	座位	她	辐	再次	.

当最后一个学生回到座位上后，她又开口说话了。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['dʊrɪŋ] ['riːses] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	This	was	done	during	recess	,	”	she	said	.
"	这	曾是	完毕	期间	凹陷处	,	"	她	说	.

“这是课间休息时做的，”她说。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [ðɪs] [nuːn] .

“	I	did	not	leave	the	room	this	noon	.
"	我	做过	不是	离开	这	房间	这	中午	.

“今天中午我没有离开房间。”

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [klæs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] ['riːses] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] .

If	any	one	in	this	class	was	in	the	room	at	recess	this	morning	,	raise	his	hand	.
如果	任何	一	在	这	班级	曾是	在	这	房间	在	凹陷处	这	早晨	,	增加	他的	手	.

今天上午课间休息时在教室里的同学请举手。

" [nɑːt][wʌn][hænd][went] [ʌp] .
" **Not one hand went up .**
" 不是 一 手 去 向上 .

没有一个人举手。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [said] [ɪm'peɪʃntli] .
Miss Mason sighed impatiently .
错过 石匠 叹了口气 不耐烦地 .

梅森小姐不耐烦地叹了口气。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['kɑːmɛntəd] .
“ **I see you are determined to make it hard for me , " she commented .**
“ 我 看 你 是 决定 到 制作 它 难的 为了 我 , " 她 评论 .

“看来你铁了心要给我制造麻烦，”她评论道。

“ ['veri] [wel] , [ɪf] [wiː; wi][duː][noʊ][wɜːrk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [wiːl] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ **Very well , if we do no work this afternoon , we'll get to the bottom of this .**
“ 非常 出色地 , 如果 我们 做 不 工作 这 下午 , 出色地 得到 到 这 底部 的 这 .

“很好，如果我们今天下午什么都不做，我们就彻底查清这件事。”

" [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz] ,
" **Then beginning with the girls ,**
" 然后 开始 和 这 女孩们 ,

“然后从女孩们开始，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [iːtʃ] [wʌn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['dʊrɪŋ] ['riːses] [taɪm] .
she asked each one if she had been in the room during recess time .
她 问 每个 一 如果 她 有 到过 在 这 房间 期间 凹陷处 时间 .

她问每个人课间休息时是否待在房间里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [nɑːt][ə; eɪ][gɜːrl][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['belz] .
As it happened not a girl had entered the room between the bells .
作为 它 发生 不是 一个 女孩 有 进入 这 房间 之间 这 铃铛 .

结果，从铃声响起到房间关门，竟然没有一个女孩进去。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ] [greɪdz] [ɪn][ðə; ði]
An interesting game of tag had taken the attention of both grades in the
['gɝːlz] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] .
girls ' half of the school yard .
女孩们 - 一半 的 这 学校 院子 .

在学校操场女生区，一场有趣的捉迷藏游戏吸引了两个年级学生的注意力。

[ðen] [mɪs] ['meɪs(ə)n][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
Then Miss Mason began with the boys .
然后 错过 石匠 开始 和 这 男孩们 .

然后梅森小姐开始给男生们上课。

[iːtʃ] [wʌn] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['bɑːbi] .
Each one denied that he had been in the room till she reached Bobby .
每个 一 否认 那 他 有 到过 在 这 房间 直到 她 达到 鲍比 .

每个人都否认在她找到鲍比之前一直在房间里。

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [hɪr] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] . -
“ **Yes , I was up here , " he admitted . 81**
“ 是的 , 我 曾是 向上 这里 , " 他 承认 . -

“是的，我当时在这里，”他承认道。81

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [reɪz] [jʊr; jər][hænd] ? " [snæpt] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
“ **Why didn't you raise your hand ? " snapped Miss Mason .**
“ 为什么 没有 你 增加 你的 手 ? " 啪啪 错过 石匠 .

“你为什么不举手？”梅森小姐厉声问道。

“ [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ”
“ What were you doing ? ”
” 什么 是 你 正在做 ? ”

你当时在做什么?

“ [aɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][get][maɪ][bɔːl] .
“ I came up to get my ball .
” 我 来了 向上 到 得到 我的 球 .

我上来是为了拿我的球。

[aɪ][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [desk] , ” ['ænsər] ['bɑːbi] .
I had left it in my desk , ” answered Bobby .
我 有 左边 它 在 我的 桌子 , ” 回答 鲍比 .

“我把它放在桌子里了,”鲍比回答说。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [lʊkt] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [krɔːs] ,
Unfortunately for him , he looked confused and cross ,
很遗憾 为了 他 , 他 看起来 使困惑 和 叉 ,

不幸的是，他看起来既困惑又生气。

[ænd; ənd] [mɪs] ['meɪs(ə)n][hæd; həd][sʌm; səm] [graʊndz] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [mɔːr]
and Miss Mason had some grounds for thinking he might know more
和 错过 石匠 有 一些 理由 为了 思维 他 可能 知道 更多的
[ðæn; ðən][hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [tel] .
than he cared to tell .
比 他 关心 到 告诉 .

梅森小姐有理由认为他可能知道的比他愿意透露的要多。

“ [wen] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ʌp] [hɪr] ? ” [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] .
“ When were you up here ? ” she persisted .
” 什么时候 是 你 向上 这里 ? ” 她 持续 .

她追问道：“你什么时候上来过这里？”

[tɪm] [run] ['lisnd] ['iːgərli] [fɔːr; fər] ['bɑːbiːz] [rɪ'plaɪ] .
Tim Roon listened eagerly for Bobby's reply .
蒂姆 房间 听着 急切地 为了 鲍比的 回复 .

蒂姆·鲁恩焦急地等待着鲍比的回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
He was beginning to wonder if he had been seen leaving the room .
他 曾是 开始 到 想知道 如果 他 有 到过 已见 离开 这 房间 .

他开始怀疑自己离开房间时是否有人看见了。

“ [ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] , ” [sed] ['bɑːbi] [dɪ'faɪəntli] .
“ About three minutes before the bell rang , ” said Bobby defiantly .
” 关于 三 分钟 前 这 钟 响铃 , ” 说 鲍比 公然挑衅 .

“大概在铃响前三分钟,”鲍比挑衅地说。

“ [dəunt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] , ” [kə'mɑːndid] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
“ Don't speak to me like that , ” commanded Miss Mason .
” 不 说话 到 我 喜欢 那 , ” 命令 错过 石匠 .

“别那样跟我说话,”梅森小姐命令道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][ɪŋk][gɑːt][ɑːn] [ðɪs] [bʊk] , ['rɑːbərt] ?
“ Do you know how the ink got on this book , Robert ?
” 做 你 知道 如何 这 墨水 得到 在 这 书 , 罗伯特 ?

罗伯特，你知道这本书上的墨迹是怎么来的吗?

” ['bɑːbi] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
” Bobby was silent .
” 鲍比 曾是 沉默的 .

鲍比沉默不语。

[meg] [lʊkt] ['wɜːrid] .
Meg looked worried .
梅格 看起来 担心 .

梅格看起来很担心。

“ ['rɑːbərt] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
“ Robert , do you hear me ?
“ 罗伯特 , 做 你 听到 我 ?

“罗伯特，你听见我说话了吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [di'feist] ?
I am asking you if you know how this book was defaced ?
我 是 问 你 如果 你 知道 如何 这 书 曾是 污损 ?

我想问的是，你是否知道这本书是如何被损毁的?

” ['bɑːbiːz] [bluː] [aɪz] [ʃɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [spɑːrks] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [mɪs] ['meɪsənz] [aɪz] .
” Bobby's blue eyes shot out a few sparks equal to those in Miss Mason's eyes .
” 鲍比的 蓝色的 眼睛 射击 出去 一个 很少 火花 平等的 到 那些 在 错过 石匠的 眼睛 .

“鲍比的蓝眼睛里闪过几道火花，和梅森小姐的眼中闪过几道火花。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəunt] !
“ You know I don't !
“ 你 知道 我 不 !

“你知道我没有！”

” [hiː; hi] [ri'tɔːtid] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [rɪ'spektfəli] . -
” he retorted , not at all respectfully . 82
” 他 反驳 , 不是 在 全部 尊敬 . -

他反驳道，语气毫无尊重可言。82

['bɑːbi] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [bʊks] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm]
Bobby had been taught to love books at home and to handle them
鲍比 有 到过 教授 到 爱 图书 在 家 和 到 处理 他们
['kerfəli] .
carefully .
小心 .

鲍比从小就被教导要热爱书籍，并且要小心对待书籍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt][ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'lɪbərətli]
He was hurt and astonished that any one should think he would deliberately
他 曾是 伤害 和 惊讶 那 任何 一 应该 思考 他 会 故意地
['ruːɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] ,
ruin a beautiful book ,
废墟 一个 美丽的 书 ,

他感到既伤心又震惊，竟然有人会认为他会故意毁掉一本好书。

[ænd; ənd][hiː; hi][fər'gɑːt] [ðæt] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['kudnt] [noʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
and he forgot that Miss Mason couldn't know him as well as Father and
和 他 忘了 那 错过 石匠 不能 知道 他 作为 出色地 作为 父亲 和
['mʌðər] ['blɑːsəm] [dɪd] .
Mother Blossom did .
母亲 开花 做过 .

他忘记了梅森小姐不可能像布洛瑟姆夫妇那样了解他。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [sə'spekt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
They would never suspect him of harming a book .
他们 会 绝不 怀疑 他 的 伤害 一个 书 .

他们绝不会怀疑他会损坏书籍。

“ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] ['les(ə)n] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ If this is your idea of getting even for the arithmetic lesson this morning ,
“ 如果 这 是 你的 主意 的 获得 甚至 为了 这 算术 课 这 早晨 ,

“如果你这就是你对今天早上算术课的报复方式，

[ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [juːv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌndər'hændɪd] ['meθəd] , ” [dɪ'klerd] [mɪs]

all	I	can	say	is	that	you've	chosen	a	very	underhanded	method	,	”	declared	Miss
全部	我	能	说	是	那	你已经	选定	一个	非常	卑鄙的	方法	,	”	声明	错过

['meɪs(ə)n] ,

Mason	,
石匠	,

“我只能说你选择了非常卑鄙的手段，”梅森小姐说道。

['evɪdəntli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɜːrst] .

evidently	determined	to	believe	the	worst	.
显然	决定	到	相信	这	最差	.

显然他铁了心要相信最坏的情况。

“ [aɪ] ['nevər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bʊk] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['bɑːbi] ['hɑːtli] . -

“	I	never	touched	the	book	,	”	insisted	Bobby	hotly	.	83
“	我	绝不	感动	这	书	,	”	坚持	鲍比	热	.	-

“我根本没碰过那本书，”鲍比激动地坚持道。83

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['bɑːbi] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

BOBBY	IN	TROUBLE
鲍比	在	麻烦

鲍比遇到麻烦了

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['ɑːdli] .

Miss	Mason	glanced	at	him	oddly	.
错过	石匠	瞥了一眼	在	他	奇怪	.

梅森小姐奇怪地看了他一眼。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	That	will	do	,	”	she	said	.
“	那	将要	做	,	”	她	说	.

“这样就可以了，”她说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

Then	she	proceeded	to	question	the	other	boys	.
然后	她	继续	到	问题	这	其他	男孩们	.

然后她开始盘问其他男孩。

['pɑːmər] ['deivis] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ['dʊrɪŋ] ['riːses] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]

Palmer	Davis	admitted	that	he	had	been	in	the	room	during	recess	,	to	get	a
帕尔默	戴维斯	承认	那	他	有	到过	在	这	房间	期间	凹陷处	,	到	得到	一个

['pens(ə)l] ,

pencil	,
铅笔	,

帕尔默·戴维斯承认，课间休息时他曾进过教室，去拿铅笔。

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

[ænd; ənd] ['henri] ['greɪəm] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [greɪd] ,

And	Henry	Graham	,	a	boy	in	the	first	grade	,
和	亨利	格雷厄姆	,	一个	男生	在	这	第一的	年级	,

还有一年级的男孩亨利·格雷厄姆，

['wɪspəd] ['ʃeɪkɪli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][æn; ən]['æp(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn]

whispered	shakily	that	he	had	come	back	for	an	apple	he	had	left	in
低声说道	摇摇晃晃地	那	他	有	来	后退	为了	一个	苹果	他	有	左边	在

[hɪz; ɪz] [desk] .

his	desk	.
他的	桌子	.

他颤抖着低声说，他是回来取他落在办公桌里的苹果的。

[mɪs] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['wilbət] ['piːtəz] , [ə'nʌðər] [bɔɪ] ,

Miss	Mason	was	cross	-	examining	Wilbert	Peters	,	another	boy	,
错过	石匠	曾是	叉	-	检查	威尔伯特	彼得斯	,	其他	男生	,

梅森小姐正在盘问另一名男孩威尔伯特·彼得斯。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [pʊʃt] ['oʊpən][ænd; ənd][æn; ən] [ɑːd] [prə'seʃ(ə)n] ['entərd] .

when	the	door	was	suddenly	pushed	open	and	an	odd	procession	entered	.
什么时候	这	门	曾是	突然	推动	打开	和	一个	奇怪的	游行	进入	.

突然，门被推开，一群奇怪的人走了进来。

“ [wel] , [fɔːr; fər] ['pɪtiz] [seɪk] ！ ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][meg] [ə'laʊd] , [ðen] [slæpt] [ə; eɪ]['heɪsti][hænd][tuː; tə]

“	Well	,	for	pity's	sake	!	”	ejaculated	Meg	aloud	,	then	slapped	a	hasty	hand	to
“	出色地	,	为了	可惜	清酒	！	”	射精	梅格	大声	,	然后	被掌掴	一个	仓促	手	到

[hɜːr; hər] [maʊθ] .

her	mouth	.
她	嘴	.

“我的天哪！”梅格大声说道，然后慌忙地用手捂住了嘴。

['filip] , [hɪz; ɪz] [teɪl] ['wægɪŋ] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋli] , [keɪm] [fɜːrst] , ['kæriɪŋ] ['tɑːti] - [feɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Philip	,	his	tail	wagging	ingratiatingly	,	came	first	,	carrying	Totty	-	Fay	in	his	mouth	.
菲利普	,	他的	尾巴	摇尾巴	谄媚地	,	来了	第一的	,	携带	托蒂	-	仙女	在	他的	嘴	.

菲利普摇着尾巴讨好地第一个到达，嘴里叼着托蒂-费伊。

[bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [twɪnz] ,

Back	of	him	marched	the	twins	,
后退	的	他	行军	这	双胞胎	,

双胞胎跟在他身后，

['twɑːdl] - [feɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd]['wɔːtər][hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [ə'plaɪd] [hɪm'self] ,

Twaddles	'	face	shining	with	soap	and	water	he	had	evidently	applied	himself	,
胡说八道	-	脸	灼灼	和	肥皂	和	水	他	有	显然	应用	他自己	,

特瓦德尔斯的脸上闪闪发亮，显然是他自己用肥皂和水洗的脸。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [draɪd] [ɪn] [striːks] ,

for	it	had	dried	in	streaks	,
为了	它	有	干燥	在	连胜	,

因为它已经干裂成条条的了。

[ænd; ənd][dɑːt][ɪn][ə; eɪ] [frɑːk] [soʊ] ['stɪfli] [stɑːrtʃt] [ðæt] [iːtʃ] ['seprət] ['rʌf(ə)l] [stʊd] [aʊt] [ə'raʊnd]

and	Dot	in	a	frock	so	stiffly	starched	that	each	separate	ruffle	stood	out	around
和	点	在	一个	连衣裙	所以	僵硬地	淀粉	那	每个	分离	褶边	站立	出去	大约

[hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['plætfɔːrm] . -

her	like	a	small	platform	.	84
她	喜欢	一个	小的	平台	.	-

多特穿着一件浆得笔挺的连衣裙，每一层褶边都像小平台一样在她周围凸起。84

“ [hə'loʊ] ！ ” [grɪnd] ['twɑːdl] , [ɪm'bærəst] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [soʊ] ['meni] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn]

“	Hello	!	”	grinned	Twaddles	,	embarrassed	now	that	he	found	so	many	eyes	fixed	on
“	你好	！	”	咧嘴一笑	胡说八道	,	尴尬的	现在	那	他	成立	所以	许多	眼睛	固定的	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“你好！”特瓦德尔斯咧嘴一笑，现在他发现有这么多眼睛盯着他，感到很尴尬。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [lʊkt] [sər'praɪzd] .

Miss	Mason	looked	surprised	.
错过	石匠	看起来	惊讶	.

梅森小姐看起来很惊讶。

['filip] ['mɑːtʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːl] .

Philip	marched	up	to	the	platform	and	put	down	the	doll	.
菲利普	行军	向上	到	这	平台	和	放	向下	这	玩具娃娃	.

菲利普走到站台上，放下了玩偶。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] , ['pæntɪŋ] , [hɪz; ɪz][teɪl] ['wægɪŋ] ['fjʊriəsli] .

Then	he	sat	down	,	panting	,	his	tail	wagging	furiously	.
然后	他	卫星	向下	,	喘息	,	他的	尾巴	摇尾巴	愤怒地	.

然后他坐了下来，气喘吁吁，尾巴疯狂地摇摆着。

“ [wiː; wi] – – [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [tuː] , ” [ɪk'spleɪnd] [dɑːt] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [mɪs]

“	We	–	–	we	want	to	go	to	school	,	too	,	”	explained	Dot	,	speaking	to	Miss
“	我们	–	–	我们	想	到	去	到	学校	,	也	,	”	解释	点	,	请讲	到	错过

['meɪs(ə)n] , “ [soʊ][wiː; wi] [keɪm] . ”

Mason	,	“	so	we	came	.	”
石匠	,	“	所以	我们	来了	.	”

“我们也想上学，”多特对梅森小姐解释说，“所以我们就来了。”

“ [aɪ] [siː] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

“	I	see	,	”	admitted	the	teacher	.
“	我	看	,	”	承认	这	老师	.

“我明白了，”老师承认道。

“ [jʊə(r)] [nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [jet] .

“	You're	not	old	enough	to	come	to	school	yet	.
“	你是	不是	老的	足够的	到	来	到	学校	然而	.

“你还没到上学的年龄。”

[huːz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

Whose	children	are	you	?	”
谁	孩子们	是	你	?	”

你是谁的孩子?

“ [pliːz] , [mɪs] ['meɪs(ə)n] , ” [meg] [stʊd] [ʌp] ['breɪvli] , “ [ðeə(r)] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

“	Please	,	Miss	Mason	,	”	Meg	stood	up	bravely	,	“	they're	my	brother	and	sister	,
“	请	,	错过	石匠	,	”	梅格	站立	向上	勇敢地	,	“	它们是	我的	兄弟	和	姐姐	,

['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] . ”

Twaddles	and	Dot	.	”
胡说八道	和	点	.	”

“请您原谅，梅森小姐，”梅格勇敢地站了起来，“他们是我的弟弟和妹妹，特瓦德尔斯和多特。”

“ ['dɔːrəθi] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [ə'mendid] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [huː] [kʊd; kəd] ['nevər] [ber] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]

“	Dorothy	,	I	suppose	,	”	amended	Miss	Mason	,	who	could	never	bear	to	use	a
“	多萝西	,	我	认为	,	”	修订版	错过	石匠	,	WHO	可以	绝不	熊	到	使用	一个

['nɪkneɪm] ,

nickname	,
昵称	,

“我想应该是多萝西吧，”梅森小姐补充道，她始终无法忍受使用昵称。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['prɪti] .

no	matter	how	pretty	.
不	事情	如何	漂亮的	.

无论多么漂亮。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][ə; eɪ][tʃaɪld] [get][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['twɑːdl] ? ”

“	But	where	on	earth	did	a	child	get	the	name	of	Twaddles	?	”
“	但	在哪里	在	地球	做过	一个	孩子	得到	这	姓名	的	胡说八道	?	”

“可是，一个孩子到底是从哪里得来的‘小淘气’这个名字呢？”

“ [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [ɪz] ['ɑːrθər] ['^ifəd,'dʒifəd] ['blɑːsəm] , ” [ɪk'spleɪnd] [meg] ['tɪmɪdli] .

“	His	right	name	is	Arthur	Gifford	Blossom	,	”	explained	Meg	timidly	.
”	他的	正确的	姓名	是	亚瑟	吉福德	开花	,	”	解释	梅格	胆怯地	.

“他的真名叫亚瑟·吉福德·布洛瑟姆，”梅格怯生生地解释道。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd]

The	twins	were	sitting	down	comfortably	on	the	edge	of	the	platform	and
这	双胞胎	是	坐着	向下	舒适地	在	这	边缘	的	这	平台	和

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

studying	the	room	with	interest	.
学习	这	房间	和	兴趣	.

双胞胎舒服地坐在站台边缘，饶有兴致地打量着房间。

“ [wel] , ['mɑːrgrət] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] to85

“	Well	,	Margaret	,	I	think	you	will	have	to85
”	出色地	,	玛格丽特	,	我	思考	你	将要	有	to85

“嗯，玛格丽特，我想你将不得不85

[teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] , ” [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [nɑːt] [ʌn'kaɪndli] .

take	them	home	,	”	said	Miss	Mason	,	not	unkindly	.
拿	他们	家	,	”	说	错过	石匠	,	不是	不友善的	.

“把他们带回家吧，”梅森小姐语气温和地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [læks] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [dɪs'mɪs(ə)l] [taɪm] , ['eniweɪ] .

“	It	lacks	only	fifteen	minutes	of	dismissal	time	,	anyway	.
”	它	缺乏	仅有的	十五	分钟	的	解雇	时间	,	反正	.

“反正它只差十五分钟的解散时间了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][let][ðə; ði]['gɜːlz][goʊ][æt; ət][hæf] - [pæst] [θriː] ,

I	shall	let	the	girls	go	at	half	-	past	three	,
我	将	让	这	女孩们	去	在	一半	-	过去的	三	,

我将于三点半放女孩们走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'feist] [bʊk]

but	the	boys	will	have	to	remain	till	we	get	this	matter	of	the	defaced	book
但	这	男孩们	将要	有	到	保持	直到	我们	得到	这	事情	的	这	污损	书

['streɪtnd] [aʊt] .

straightened	out	.
拉直	出去	.

但是，在把这本被涂污的书的事情解决好之前，这些男孩们必须留下来。

[goʊ][ænd; ənd] [get] [jʊr; jər][hæt][ænd; ənd] [koʊt] , ['mɑːrgrət] .

Go	and	get	your	hat	and	coat	,	Margaret	.
去	和	得到	你的	帽子	和	外套	,	玛格丽特	.

玛格丽特，去拿你的帽子和外套。

” [meg] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊk] [ruːm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd] [koʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]

”	Meg	went	to	the	cloak	room	for	her	hat	and	coat	and	came	back	to
”	梅格	去	到	这	披风	房间	为了	她	帽子	和	外套	和	来了	后退	到

[faɪnd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [twɪnz] .

find	Miss	Mason	saying	good	-	by	to	the	twins	.
寻找	错过	石匠	说	好的	-	经过	到	这	双胞胎	.

“梅格去衣帽间拿帽子和外套，回来时发现梅森小姐正在和双胞胎道别。”

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [wiːl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm]

“	And	when	you	are	six	years	old	we'll	be	very	glad	to	have	you	come
”	和	什么时候	你	是	六	年	老的	出色地	是	非常	高兴的	到	有	你	来

[tuː; tə] [skuːl] ,

to	school	,
到	学校	,

“等你六岁的时候，我们非常欢迎你来上学。”

" [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] .
" she told them .
" 她 讲述 他们 .

她告诉他们。

" [dəunt] [fər'get] [ðə; ði] [dɑːl] – – [ɔːl] [raɪt] , [naʊ] [jʊə(r)] ['redi] .
" Don't forget the doll – – all right , now you're ready .
" 不 忘记 这 玩具娃娃 – – 全部 正确的 , 现在 你是 准备好 .

"别忘了娃娃——好了，现在你准备好了。"

" [ʃiː; ʃi] [held] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] ['filip] ,
" She held open the door for Philip ,
" 她 握住 打开 这 门 为了 菲利普 ,

她为菲利普打开了门，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [θruː] .
and even patted him on the head as he trotted through .
和 甚至 轻拍 他 在 这 头 作为 他 小跑 通过 .

甚至在他小跑经过时还拍了拍他的头。

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [twɪnz] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər]['vɪzɪt][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɑːri] [tuː; tə]
The irrepressible twins , who had enjoyed their visit and were sorry to
这 不可抑制的 双胞胎 , WHO 有 享受 他们的 访问 和 是 对不起 到
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][soʊ] [suːn] ,
have it over so soon ,
有 它 超过 所以 很快 ,

这对活泼好动的双胞胎非常享受这次旅行，并遗憾行程这么快就结束了。

[tɜːrnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [meg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
turned as they were following Meg out of the room .
转向 作为 他们 是 下列的 梅格 出去 的 这 房间 .

他们跟着梅格走出房间时转过身去。

" [gʊd] - [baɪ] , ['bɑːbi] , " [ðeɪ] ['kɔːrəst] .
" Good - by , Bobby , " they chorused .
" 好的 - 经过 , 鲍比 , " 他们 齐声说道 .

"再见，鲍比，"他们齐声说道。

[pʊr] ['bɑːbi] [blʌʃt] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [læft] .
Poor Bobby blushed violently , and the other children laughed .
贫穷的 鲍比 脸红了 暴力 , 和 这 其他 孩子们 笑了 .

可怜的鲍比脸红得厉害，其他孩子都笑了。

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] , " [meg] reproved86
" You shouldn't talk like that , " Meg reproved86
" 你 不应该 讲话 喜欢 那 , " 梅格 reproved86

"你不应该那样说话，"梅格责备道。

[ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi]['pailətid][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .
them as she piloted them down the hall .
他们 作为 她 试飞 他们 向下 这 大厅 .

她驾驶着它们沿着走廊前进。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ['hɑːlər] [aʊt] [laʊd] [ɪn] [skuːl] . "
" You can't holler out loud in school . "
" 你 不能 抱怨 出去 大声 在 学校 . "

"在学校里不能大声喧哗。"

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] ? " [sed] [dɑːt] [əd'maɪərɪŋli] .
" Isn't it nice ? " said Dot admiringly .
" 不是 它 好的 ? " 说 点 钦佩地 .

"真漂亮，不是吗？"多特赞叹道。

“ [oʊ] , [meg] , [wɒts] [ðɪs] [ruːm] ?
“ Oh , Meg , what's this room ?
“ 哦 , 梅格 , 是什么 这 房间 ?

“哦，梅格，这是什么房间？”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['dɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔːl][ænd; ənd][wʌz; wəz]
” She had darted to the open door of the assembly hall and was
” 她 有 飞镖 到 这 打开 门 的 这 集会 大厅 和 曾是
['pɪrɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['empti] [siːts] .
peering in at the rows and rows of empty seats .
窥视 在 在 这 行 和 行 的 空的 座位 .

她冲到礼堂敞开的门口，向里张望，只见一排排空荡荡的座位。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” ['ɜːdʒd] [meg] .
“ Come on , ” urged Meg .
“ 来 在 , ” 敦促 梅格 .

“快点，”梅格催促道。

“ [dəunt] [snuːp] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðæt] , [dɑːt] .
“ Don't snoop around like that , Dot .
“ 不 史努比 大约 喜欢 那 , 点 .

“别那样到处窥探，多特。”

[aɪl] [bet] ['bɑːbi] [ɪz][mæd] - [kɔːz] [juː; jʊ] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] . ” “
I'll bet Bobby is mad ' cause you made everybody laugh at him . ” “
患病的 赌注 鲍比 是 疯狂的 - 原因 你 制成 大家 笑 在 他 . ” “

我敢打赌，鲍比肯定很生气，因为你让大家都嘲笑他了。

- - [hɜːrt][hɪm; ɪm] , ” [dɪ'klerd] ['twɑːdl] ['ɪmpɪʃli] .
' Twon't hurt him , ” declared Twaddles impishly .
- - 伤害 他 , ” 声明 胡说八道 顽皮地 .

“别伤害他，”特瓦德尔斯顽皮地说道。

“ [huːz] [ðæt] [mæn][ɪn][ðer; ðər] , [meg] ?
“ Who's that man in there , Meg ?
“ 谁是 那 男人 在 那里 , 梅格 ?

“梅格，里面那个人是谁？”

” [meg] [glɑːnst] ['hɜːrɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] .
” Meg glanced hurriedly into the office they were passing .
” 梅格 瞥了一眼 匆匆 进入 这 办公室 他们 是 通过 .

梅格匆匆瞥了一眼他们经过的办公室。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [kloʊzd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [raɪt]
The door was partly closed , but she could see a man speaking to Miss Wright
这 门 曾是 部分 关闭 , 但 她 可以 看 一个 男人 请讲 到 错过 赖特
.
:
.

门半掩着，但她能看到一个男人在和赖特小姐说话。

“ [ðæts] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , ” ['wɪspəd] [meg] , [hɜːr; hər] [tiːθ] ['ɔːlmoʊst] ['tʃætərɪŋ]
“ That's the principal , Mr . Carter , ” whispered Meg , her teeth almost chattering
“ 那就是 这 主要的 , 先生 . 卡特 , ” 低声说道 梅格 , 她 牙齿 几乎 喋喋不休
[wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
with fright .
和 惊吓 .

“那是校长，卡特先生，”梅格低声说道，吓得牙齿都快打颤了。

“ [aɪ] [hoʊp] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['dʌznt] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [bʊk] .
“ I hope Miss Mason doesn't tell him about her book .
“ 我 希望 错过 石匠 不 告诉 他 关于 她 书 .

“我希望梅森小姐不要告诉他她写了这本书。”

" [mɪs] [raɪt] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Miss	Wright	had	heard	the	whispering	and	came	to	the	door	.
"	错过	赖特	有	听到	这	耳语	和	来了	到	这	门	.

“赖特小姐听到了窃窃私语，便来到了门口。”

“ [waɪ] , [meg] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['plezntli] , “ [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] [hoʊm] ['ɜːrli] ?

“	Why	,	Meg	,	"	she	said	pleasantly	,	“	aren't	you	going	home	early	?
"	为什么	,	梅格	,	"	她	说	愉快	,	"	不是	你	去	家	早期的	?

“梅格，”她和蔼地说，“你不早点回家吗？”

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðiːz] [nuː] [sˈkoʊləz] ? "

And	are	these	new	scholars	?	"
和	是	这些	新的	学者们	?	"

这些都是新晋学者吗?

“ [its] [ðə; ði] [twɪnz] , " ['stæməd] [meg] ['despərətli] . -

“	It's	the	twins	,	"	stammered	Meg	desperately	.	87
"	它是	这	双胞胎	,	"	结结巴巴	梅格	绝望地	.	-

“是双胞胎，”梅格绝望地结结巴巴地说。87

“ [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [sez] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

“	They	would	come	,	and	Miss	Mason	says	I	must	take	them	home	.
"	他们	会	来	,	和	错过	石匠	说道	我	必须	拿	他们	家	.

“他们会来，梅森小姐说我必须带他们回家。”

" ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][bɪ'haɪnd] [mɪs] [raɪt] , [læft] .

"	Mr	.	Carter	,	who	had	come	up	behind	Miss	Wright	,	laughed	.
"	先生	.	卡特	,	WHO	有	来	向上	在后面	错过	赖特	,	笑了	.

卡特先生从赖特小姐身后走过来，笑了。

[hiː; hi][hæd; həd] [klɪr] , [kaɪnd] [aɪz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] ,

He	had	clear	,	kind	eyes	behind	his	glasses	,
他	有	清除	,	种类	眼睛	在后面	他的	眼镜	,

眼镜后面，他有一双清澈、友善的眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][meg][hæd; həd][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

and	he	was	much	younger	than	Meg	had	supposed	him	to	be
和	他	曾是	很多	年轻	比	梅格	有	据称	他	到	是

.

:

.

他比梅格想象中的要年轻得多。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [haʊ] ['terəb(ə)l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

The	other	children	had	talked	to	her	so	much	of	how	terrible	the	principal
这	其他	孩子们	有	谈话	到	她	所以	很多	的	如何	糟糕的	这	主要的

[wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːəli] ['piktʃəd]

was	when	he	had	a	bad	boy	before	him	that	she	had	really	pictured
曾是	什么时候	他	有	一个	坏的	男生	前	他	那	她	有	真的	如图所示

[æn; ən]['oʊgər] ,

an	ogre	,
一个	食人魔	,

其他孩子跟她说了太多校长对待坏孩子有多可怕，以至于她真的把校长想象成了一个恶魔。

[wɪð; wɪθ] [greɪ] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [hʊkt] [noʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] , [fɪrs] [vɔɪs] .

with	gray	hair	and	a	terrible	hooked	nose	and	a	loud	,	fierce	voice	.
和	灰色的	头发	和	一个	糟糕的	钩子	鼻子	和	一个	大声	,	凶猛的	嗓音	.

他头发灰白，鼻子鹰钩，嗓门洪亮而凶狠。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvn] [tuː; tə] [skuːl] ， ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrtər] ， [stɪl]
“ I've heard of children having to be driven to school ， ” said Mr . Carter ， still
“ 我已经 听到 的 孩子们 拥有 到 是 驱动 到 学校 ， ” 说 先生 . 卡特 ， 仍然
[ˈsmaɪlɪŋ] ，
smiling ，
微笑 ，

“我听说过有些孩子需要人开车送他们去上学，”卡特先生说着，脸上依然带着笑容。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [ˈevər] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [hoʊm] [tuː; tə]
“ but this is the first time I ever knew that they had to be taken home to
“ 但 这 是 这 第一的 时间 我 曾经 知道 那 他们 有 到 是 已采取 家 到
[prɪˈvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈlɜːrnɪŋ] .
prevent them from learning .
防止 他们 从 学习 .

“但这是我第一次知道，为了防止他们学习，必须把他们带回家。”

[ˈnevər] [maɪnd] ， [ˈjʌŋstəz] ， [jʊr; jər] [skuːl] [deɪz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] .
Never mind ， youngsters ， your school days are coming .
绝不 头脑 ， 年轻人 ， 你的 学校 天 是 未来 .

别担心，孩子们，你们的求学时光总会到来。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][duː] [kʌm] [tuː; tə] [oʊk] [hɪl] [skuːl] ，
And when you do come to Oak Hill School ，
和 什么时候 你 做 来 到 橡木 爬坡道 学校 ，

当你来到橡树山学校时，

[juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [deɪ] .
you come and see me the very first day .
你 来 和 看 我 这 非常 第一的 天 .

你第一天就来看我了。

” [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][nɑːd] ，
” The twins were too shy to do more than nod ，
” 这 双胞胎 是 也 害羞的 到 做 更多的 比 点头 ，

这对双胞胎太害羞了，除了点头之外什么也做不了。

[ænd; ənd] [meg] [ˈhɜːrid] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ， [ˈfilip] [ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [pʊʃt] [ðə; ði]
and Meg hurried them out of the building ， Philip having already pushed the
和 梅格 慌忙 他们 出去 的 这 建筑 ， 菲利普 拥有 已经 推动 这
[dɔːr] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [gɔːn] ，
door open and gone ，
门 打开 和 已消失 ，

梅格催促他们赶紧离开大楼，菲利普已经推开门走了。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtrækt] [ˈeni] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] .
before they should attract any more attention .
前 他们 应该 吸引 任何 更多的 注意力 .

在引起更多关注之前。

“ [wʌt] [ˈevər] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][jʊr; jər] [hed] [tuː; tə] [kʌm] ? ” -
“ What ever put it into your head to come ? ” 88
“ 什么 曾经 放 它 进入 你的 头 到 来 ? ” -

“是什么让你决定来这里？”88

[ʃiː; ʃi] [skəuldid] ， [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [hoʊm] .
she scolded ， leading the way toward home .
她 责骂 ， 领导 这 方式 朝向 家 .

她一边责备，一边带头往家走。

“ [dʌz] [ˈmʌðər] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Does Mother know it ?
“ 做 母亲 知道 它 ?

“母亲知道吗？”

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['twɑːdl] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] [kən'fjuːzd] .
" For the first time Twaddles appeared to be somewhat confused .
" 为了 这 第一的 时间 胡说八道 出现 到 是 有些 使困惑 .

"这是特瓦德尔第一次显得有些困惑。"

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" She doesn't know it exactly , " he admitted .
" 她 不 知道 它 确切地 , " 他 承认 .

"她不太清楚，"他承认道。

" [wiː; wi][dʒʌst] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [aʊt] .
" We just said we were going out .
" 我们 只是 说 我们 是 去 出去 .

"我们只是说我们要出去一下。"

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [meg] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]
" And indeed Mother Blossom was very much surprised when Meg walked into the
" 和 的确 母亲 开花 曾是 非常 很多 惊讶 什么时候 梅格 步行 进入 这
['sɪtɪŋ] [ruːm] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [twɪnz] .
sitting room followed by the twins .
坐着 房间 随后 经过 这 双胞胎 .

"当梅格带着双胞胎走进客厅时，布洛瑟姆妈妈确实非常惊讶。"

" [wer] [ɪz] ['bɑːbi] ? " [æskt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] .
" Where is Bobby ? " asked Mother Blossom , looking up from her sewing .
" 在哪里 是 鲍比 ? " 问 母亲 开花 , 寻找 向上 从 她 缝纫 .

"鲍比在哪儿？"布洛瑟姆妈妈从缝纫中抬起头问道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɜːrli] , [dɪr] .
" And you are early , dear .
" 和 你 是 早期的 , 亲爱的 .

"亲爱的，你来得真早。"

[ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? "
Is anything wrong ? "
是 任何事物 错误的 ? "

出什么事了吗?

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " [sed] [meg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌlprɪts] , "
" Nothing much , " said Meg , with a severe glance at the culprits , "
" 没有什么 很多 , " 说 梅格 , 和 一个 严重 瞥一眼 在 这 罪魁祸首 , "

"没什么，"梅格说着，严厉地瞥了那几个肇事者一眼，"

- [sɛpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] ['tɑːti] - [feɪ] ,
' cept the children came to school and brought the dog and Totty - Fay ,
- 除外 这 孩子们 来了 到 学校 和 带来 这 狗 和 托蒂 - 仙女 ,

除了孩子们来上学，还带来了狗和托蒂-费伊之外，

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [sez] [hiː; hi] [spɪlt] [ɪŋk] [ɔːl]['oʊvər]
and Bobby has to stay in because Miss Mason says he spilt ink all over
和 鲍比 有 到 停留 在 因为 错过 石匠 说道 他 洒了 墨水 全部 超过
[hɜːr; hər] [bʊk] .
her book .
她 书 .

因为梅森小姐说鲍比把墨水洒在了她的书上，所以他得待在家里。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [hæf] - ['aʊər]['æftər] [ðæt] ,
" Of course there was an exciting half - hour after that ,
" 的 课程 那里 曾是 一个 激动人心 一半 - 小时 后 那 ,

当然，之后还有令人兴奋的半小时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twɪnz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm]

with	the	twins	trying	to	show	their	side	of	the	case	and	Mother	Blossom
和	这	双胞胎	尝试	到	展示	他们的	边	的	这	案件	和	母亲	开花

[hæf] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][hæf] ['skoʊldɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [pər'fɔːrməns] .

half	laughing	and	half	scolding	over	their	performance	.
一半	笑	和	一半	责骂	超过	他们的	表现	.

双胞胎试图陈述自己的观点，而布洛瑟姆妈妈则对他们的表现半笑半责。

[meg][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [tel] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Meg	had	also	to	tell	everything	that	had	happened	in	connection	with	the
梅格	有	还	到	告诉	一切	那	有	发生	在	联系	和	这

[bʊk] , [ænd; ənd] Mother89

book	,	and	Mother89
书	,	和	Mother89

梅格还得把所有与这本书有关的事情都说出来，还有 Mother89

['blɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʃʊr] [ðæt] ['bɑːbi] [hæd; həd][hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ]

Blossom	and	the	twins	were	all	sure	that	Bobby	had	had	absolutely	nothing
开花	和	这	双胞胎	是	全部	当然	那	鲍比	有	有	绝对地	没有什么

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

to	do	with	it	.
到	做	和	它	.

布洛瑟姆和双胞胎都确信鲍比绝对与此事无关。

“ [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] ！ ” [sed] [meg] ['viːəməntli] .

“	Course	he	didn't	!	”	said	Meg	vehemently	.
“	课程	他	没有	！	”	说	梅格	强烈地	.

“他当然没有！”梅格斩钉截铁地说。

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] [ə'baʊt] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] ['les(ə)n] ,

“	I	know	he	was	mad	about	missing	the	arithmetic	lesson	,
“	我	知道	他	曾是	疯狂的	关于	丢失的	这	算术	课	,

我知道他因为错过算术课而生气，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [goʊ][ænd; ənd] ['spætər] [ɪŋk][ɑːn][ə; eɪ] [bʊk] .

but	he	wouldn't	go	and	spatter	ink	on	a	book	.
但	他	不会	去	和	溅	墨水	在	一个	书	.

但他不会去往书上泼墨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bʊk] , ['mʌðər] .

And	it	was	such	a	lovely	book	,	Mother	.
和	它	曾是	这样的	一个	迷人的	书	,	母亲	.

妈妈，那真是一本很棒的书。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [wen] ['bɑːbi] [keɪm] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] [hɑːt][ænd; ənd]['taɪərd][ænd; ənd] ['veri]

”	They	were	still	talking	when	Bobby	came	in	,	looking	hot	and	tired	and	very
”	他们	是	仍然	说	什么时候	鲍比	来了	在	,	寻找	热的	和	疲劳的	和	非常

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

“他们还在说话的时候，鲍比走了进来，看起来又热又累，而且非常生气。”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] ？ ” [æskt] [meg] ,

“	How	long	did	she	keep	you	in	?	”	asked	Meg	,
“	如何	长的	做过	她	保持	你	在	？	”	问	梅格	,

“她把你关了多久？”梅格问道。

[æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][kæp]['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnər] .

as	he	flung	his	cap	into	the	corner	.
作为	他	扔	他的	帽	进入	这	角落	.

他把帽子扔到角落里。

“ [æn; ən] ['aʊər] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['bɑːbi] .

“	An	hour	,	”	returned	Bobby	.
”	一个	小时	,	”	返回	鲍比	.

“一个小时，”鲍比回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [let] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [goʊ] [bʌt; bət] [sɪks] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ,

“	She	let	all	the	boys	go	but	six	of	us	at	four	o'clock	,
”	她	让	全部	这	男孩们	去	但	六	的	我们	在	四	点钟	,

“四点钟的时候，她放走了所有的男孩，只留下了我们六个。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [sɪks] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	says	one	of	us	six	must	have	done	it	.
和	她	说道	一	的	我们	六	必须	有	完毕	它	.

她说，我们六个人中肯定有一个人干的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ɪts] [ˌem 'iː] .

And	they	all	say	it's	me	.
和	他们	全部	说	它是	我	.

他们都说是我。

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	didn't	do	it	.
但	我	没有	做	它	.

但我并没有做这件事。

” [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

”	He	was	looking	at	Mother	Blossom	,	and	she	smiled	back	at	him	,
”	他	曾是	寻找	在	母亲	开花	,	和	她	微笑	后退	在	他	,

[hɜːr; hər] [oʊn] , ['sʌni] , ['tʃɪrf(ə)l] [smaɪl] .

her	own	,	sunny	,	cheerful	smile	.
她	自己的	,	阳光明媚	,	快乐	微笑	.

“他看着花之母，她也对他露出了微笑，那是她自己阳光灿烂、开朗的笑容。”

“ [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] ['praʊdli] .

“	We	know	you	didn't	,	dear	,	”	she	declared	proudly	.
”	我们	知道	你	没有	,	亲爱的	,	”	她	声明	自豪地	.

“我们知道你没有，亲爱的，”她骄傲地宣称。

“ [ʃiː; ʃi] [sent] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [noʊt] , ['mʌðər] , ” [sed] ['bɑːbi] ,

“	She	sent	you	a	note	,	Mother	,	”	said	Bobby	,
”	她	发送	你	一个	笔记	,	母亲	,	”	说	鲍比	,

“她给你写了张纸条，妈妈，”鲍比说。

['fɪʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['krʌmpld] , ['ræðər] [sɔɪld] ['lɪt(ə)l]

fishing	around	in	his	pocket	and	bringing	out	a	crumpled	,	rather	soiled	little
钓鱼	大约	在	他的	口袋	和	带来	出去	一个	皱巴巴的	,	相当	脏的	小的

['envələʊp] .

envelope	.
信封	.

他摸索着在口袋里掏出一个皱巴巴的、有点脏的小信封。

“ [maɪ] , -

“	My	,	90
”	我的	,	-

“我的，90

[aɪ] [wʌz; wəz] [mæd] !

I	was	mad	!
我	曾是	疯狂的	!

我当时气疯了！

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][aɪ][seɪ] .

She	**doesn't**	**believe**	**a**	**word**	**I**	**say**	**.**
她	不	相信	一个	单词	我	说	.

她一个字都不相信。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [spɔɪld] [hɜːr; hər][oʊld] [bʊk] ！ ”

I	**wish**	**I**	**had**	**spoiled**	**her**	**old**	**book**	**!**	**”**
我	希望	我	有	被宠坏了	她	老的	书	！	”

我真希望我当初毁了她那本旧书!

“ ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ðə; ði] [miːn] [deɪ] !

“	**Hasn't**	**it**	**been**	**the**	**meanest**	**day**	**!**
”	还没有	它	到过	这	最卑鄙的	天	！

“今天真是糟糕透了！”

” [said] [meg] .

”	**sighed**	**Meg**	**.**
”	叹了口气	梅格	.

“梅格叹了口气。”

“ [aɪ] [heɪt] [skuːl] !

“	**I**	**hate**	**school**	**!**
”	我	恨	学校	！

我讨厌学校!

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['foʊldɪd][ðə; ði] [noʊt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] .

”	**Mother**	**Blossom**	**folded**	**the**	**note**	**she**	**had**	**been**	**reading**	**.**
”	母亲	开花	折叠	这	笔记	她	有	到过	阅读	.

“花之母折起了她正在读的纸条。”

“ [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] , [sæm][ɪz][dʒʌst] ['bækɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][goʊ]['æftər] ['dædi] ,

“	**Dot**	**and**	**Twaddles**	**,**	**Sam**	**is**	**just**	**backing**	**out**	**the**	**car**	**to**	**go**	**after**	**Daddy**	**,**
”	点	和	胡说八道	,	山姆	是	只是	后盾	出去	这	车	到	去	后	爸爸	,

“Dot和Twaddles，Sam正倒车下车去追爸爸，

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪnz] .

”	**she**	**said**	**to**	**the**	**twins**	**.**
”	她	说	到	这	双胞胎	.

她对双胞胎说。

“ [rʌn] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	**Run**	**along**	**,**	**and**	**you**	**may**	**go**	**with**	**him**	**.**
”	跑步	沿着	,	和	你	可能	去	和	他	.

“快去吧，你可以跟他一起走。”

” [ðə; ði] [twɪnz] ['skæmpəd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] .

”	**The**	**twins**	**scampered**	**off**	**,**	**and**	**then**	**she**	**turned**	**to**	**Meg**	**and**	**Bobby**	**.**
”	这	双胞胎	四处逃窜	离开	,	和	然后	她	转向	到	梅格	和	鲍比	.

“双胞胎跑开了，然后她转向梅格和鲍比。”

“ [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['evɪdəntli] [θɪŋks] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [bʊk] , ['bɑːbi] , ” [said] ['mʌðər] ['blɑːsəm]

“	**Miss**	**Mason**	**evidently**	**thinks**	**you**	**destroyed**	**the**	**book**	**,**	**Bobby**	**,**	**”**	**sighed**	**Mother**	**Blossom**
”	错过	石匠	显然	思考	你	损毁	这	书	,	鲍比	,	”	叹了口气	母亲	开花

,

,

,

“梅森小姐显然认为你毁了那本书，鲍比，”布洛瑟姆妈妈叹了口气。

“ [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ˈpɑːzətɪvli] [pruːvd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl]

“	but	as	it	can	not	be	positively	proved	,	you	are	to	go	to	school
”	但	作为	它	能	不是	是	积极地	已证实	,	你	是	到	去	到	学校

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

“但由于无法证实，你们还是照常去上学。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɔːriər] [ðæn; ðən][wɜːrdz][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .

I	am	sorrier	than	words	can	tell	you	that	this	has	happened	.
我	是	更抱歉	比	字	能	告诉	你	那	这	有	发生	.

我无法用言语表达我对这件事的遗憾。

[bʌt; bət] , [ˈdɪri] , [aɪm][əˈfreɪd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [bleɪm] . ”

But	,	dearie	,	I'm	afraid	you	are	a	bit	to	blame	.	”
但	,	亲爱的	,	我是	害怕的	你	是	一个	少量	到	责备	.	”

但是，亲爱的，恐怕你也有责任。

“ [ˌem ˈiː] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈbɑːbi] .

“	Me	?	”	cried	the	astonished	Bobby	.
“	我	?	”	哭	这	惊讶	鲍比	.

“我？”惊愕的鲍比喊道。

“ [waɪ] , [ˈmʌðər] ! ”

“	Why	,	Mother	!	”
“	为什么	,	母亲	!	”

“妈妈，为什么！”

“ [wel] , [θɪŋk] [haʊ] [juː; jʊ]['æktɪd]['oʊvər][ðə; ði] [əˈrɪθmətɪk] ['les(ə)n] , ” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ri'maindid]

“	Well	,	think	how	you	acted	over	the	arithmetic	lesson	,	”	Mother	Blossom	reminded
“	出色地	,	思考	如何	你	行动	超过	这	算术	课	,	”	母亲	开花	提醒

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“想想你在算术课上的表现，”布洛瑟姆妈妈提醒他。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['dædi] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] , ['bɑːbi] .

“	You	know	Daddy	and	I	have	talked	to	you	about	this	before	,	Bobby	.
“	你	知道	爸爸	和	我	有	谈话	到	你	关于	这	前	,	鲍比	.

“你知道爸爸妈妈以前跟你谈过这件事，鲍比。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['luːzər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kɑːnt] [luːz] [ænd; ənd] keep91

You	are	not	a	very	good	loser	,	and	the	boy	who	can't	lose	and	keep91
你	是	不是	一个	非常	好的	失败者	,	和	这	男生	WHO	不能	失去	和	keep91

你输不起，而那个输不起的男孩却能坚持91

[hɪz; ɪz] ['tempər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['spɔːrtsmən] .

his	temper	will	never	be	a	good	sportsman	.
他的	脾气	将要	绝不	是	一个	好的	运动员	.

他的坏脾气注定让他无法成为一名优秀的运动员。

[səˈpoʊz] ['dædi] [gɑːt][mæd][ænd; ənd] - [tɔːkt] [bæk] - [wen'evər] [θɪŋz] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm]

Suppose	Daddy	got	mad	and	'	talked	back	'	whenever	things	didn't	go	to	suit	him
认为	爸爸	得到	疯狂的	和	-	谈话	后退	-	每当	事物	没有	去	到	套装	他

[æt; ət][ðə; ði] ['faʊndri] !

at	the	foundry	!
在	这	铸造厂	!

假设爸爸在铸造厂工作时，如果事情不顺他的意，他就会生气并顶嘴！

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [pʊt][æn; ən][ɑːrm][əˈraʊnd] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm]['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər] .

”	Mother	Blossom	put	an	arm	around	Bobby	and	drew	him	closer	to	her	.
”	母亲	开花	放	一个	手臂	大约	鲍比	和	画	他	更近	到	她	.

“布洛瑟姆妈妈搂住鲍比的肩膀，把他拉近自己身边。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə] ['dædi] [ɔːr][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][tuː; tə] [mɪs]
“ And if you had spoken to Daddy or to me as you did to Miss
“ 和 如果 你 有 说 到 爸爸 或者 到 我 作为 你 做过 到 错过
['meɪs(ə)n] ,
Mason ,
石匠 ,

“如果你像对待梅森小姐那样对待爸爸或我，

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , ['smuːðɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [her] ,
” she went on , smoothing back his hair ,
” 她 去 在 , 平滑 后退 他的 头发 ,

她一边说着，一边将他的头发捋到耳后。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə][duː] – – [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt]
“ I think you know what you would be asked to do – – what you would want
“ 我 思考 你 知道 什么 你 会 是 问 到 做 – – 什么 你 会 想
[tuː; tə][duː] ,
to do ,
到 做 ,

“我想你知道你会被要求做什么——你想做什么，

[ɪn][fækt] .
in fact .
在 事实 .

实际上。

[dəunt][juː; jʊ] ? ” “
Don't you ? ” “
不 你 ? ” “

难道不是吗?

- - , ” ['mʌtəd] ['bɑːbi] [ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] .
' Pologize , ” muttered Bobby shamefacedly .
- - , ” 低声说道 鲍比 羞愧地 .

“道歉吧，”鲍比羞愧地低声说道。

“ [jes] , ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
“ Yes , ” said Mother Blossom .
” 是的 , ” 说 母亲 开花 .

“是的，”花之母说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə] [mɪs] ['meɪs(ə)n][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [dɪs'kɜːrtiəs] .
“ And I want you to apologize to Miss Mason for being discourteous .
” 和 我 想 你 到 道歉 到 错过 石匠 为了 存在 无礼 .

“我希望你为你的无礼行为向梅森小姐道歉。”

['nevər] [maɪnd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [θɪŋk] [juː; jʊ] [spɔɪld] [ðə; ði] [bʊk] .
Never mind if she does think you spoiled the book .
绝不 头脑 如果 她 做 思考 你 被宠坏了 这 书 .

就算她觉得你剧透了也没关系。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ]
As long as you know
作为 长的 作为 你 知道

只要你知道

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [ðæt] ['riːəli] ['dʌznt] ['mætər] ['veri] [mʌtʃ] ;
and we know you didn't , that really doesn't matter very much ;
和 我们 知道 你 没有 , 那 真的 不 事情 非常 很多 ;

我们知道你没有，但这其实并不重要；

[ænd; ənd] [juːl] [fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .

and	you'll	feel	so	much	better	if	you	do	what	is	right	.
和	你会	感觉	所以	很多	更好的	如果	你	做	什么	是	正确的	.

如果你做正确的事，你会感觉好得多。

[ðə; ðiː] [bɔɪ] [huː] [dɪd]['ruːɪn][ðə; ðiː] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [sʌm; səm] [deɪ] .

The	boy	who	did	ruin	the	book	will	be	found	out	some	day	.
这	男生	WHO	做过	废墟	这	书	将要	是	成立	出去	一些	天	.

总有一天，那个毁书的男孩会被人发现。

[sʌtʃ] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] . ” -

Such	things	always	come	to	light	.	”	92
这样的	事物	总是	来	到	光	.	”	-

这种事总会水落石出。”92

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[sent] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ɑːfɪs]

SENT	TO	THE	OFFICE
发送	到	这	办公室

已送至办公室

[ðə; ðiː][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['bɑːbi] ['trʌdʒd] [ɔːf][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][meg] ['fiːlɪŋ] ,

The	next	morning	Bobby	trudged	off	to	school	with	Meg	feeling	,
这	下一个	早晨	鲍比	艰难跋涉	离开	到	学校	和	梅格	感觉	,

第二天早上，鲍比拖着疲惫的身躯去上学，梅格感觉……

[fɔːr; fər][ðə; ðiː][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [goʊ][tuː; tə]

for	the	first	time	in	his	life	,	that	he	would	rather	do	anything	except	go	to
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	,	那	他	会	相当	做	任何事物	除了	去	到

[skuːl] .

school	.
学校	.

这是他有生以来第一次，他宁愿做任何事也不愿去上学。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] , ” [hiː; hi] [də'rektɪd] [meg] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðiː][jɑːrd] .

“	You	stay	out	and	play	,	”	he	directed	Meg	when	they	reached	the	yard	.
“	你	停留	出去	和	玩	,	”	他	指导	梅格	什么时候	他们	达到	这	院子	.

“你出去玩，”当他们走到院子里时，他吩咐梅格。

“ [aɪl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [siː] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .

“	I'll	go	up	and	see	Miss	Mason	.
“	患病的	去	向上	和	看	错过	石匠	.

“我上去看看梅森小姐。”

” [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðiː] ['tiːtʃər] [æt; ət][hɜːr; hər] [desk] .

”	He	found	the	teacher	at	her	desk	.
”	他	成立	这	老师	在	她	桌子	.

“他发现老师坐在办公桌前。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [niːt] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd][self] - [pə'zest] ,

She	looked	neat	and	cool	and	self	-	possessed	,
她	看起来	整洁的	和	凉爽的	和	自己	-	拥有	,

她看起来整洁、冷静、沉着。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

and	Bobby	did	not	have	any	of	those	qualities	at	that	moment	.
和	鲍比	做过	不是	有	任何	的	那些	品质	在	那	片刻	.

而当时的鲍比并不具备这些品质。

“ [aɪm] ['sɑːri] – – [aɪ]['æktɪd] [laɪk] [ðæt] – – ['jestərdeɪ] [æt; ət] - [rɪθmɛtɪk] , ” ['fɔːltəd] ['bɑːbi] ['dʒɜːrkɪli] .
“ I'm sorry – – I acted like that – – yesterday at ' rithmetic , ” faltered Bobby jerkily .
” 我是 对不起 – – 我 行动 喜欢 那 – – 昨天 在 - 算术 , ” 犹豫不决 鲍比 生硬地 .

“对不起——我昨天在算术课上那样做了，”鲍比结结巴巴地说。

“ [maɪ] ['mʌðər] [sez] [aɪ]['mʌzənt][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] ['luːzər] . ”
“ My mother says I musn't be a poor loser . ”
” 我的 母亲 说道 我 不得 是 一个 贫穷的 失败者 . ”

“我妈妈说我不能输不起。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ['rɑːbərt] , [wiːl] [ˌoʊvər'loʊk] [ðæt] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['greɪʃəsli] .
“ All right , Robert , we'll overlook that , ” rejoined Miss Mason graciously .
” 全部 正确的 , 罗伯特 , 出色地 俯瞰 那 , ” 重新加入 错过 石匠 亲切地 .

“好的，罗伯特，我们就不计较这件事了。”梅森小姐和蔼地回答道。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [piːkt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [feɪld] .
“ I could see you were piqued because you failed .
” 我 可以 看 你 是 激怒 因为 你 失败的 .

“我看得出来你因为失败而感到恼火。”

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ?
But is that all you have to tell me ?
但 是 那 全部 你 有 到 告诉 我 ?

你就只有这些要告诉我吗?

” ['bɑːbi] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] .
” Bobby stared at her .
” 鲍比 凝视 在 她 .

鲍比盯着她看。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk] ? ” ['ɜːdʒd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] . -
“ Have you nothing to say about the book ? ” urged Miss Mason . 93
” 有 你 没有什么 到 说 关于 这 书 ? ” 敦促 错过 石匠 . -

“你对这本书没什么要说的吗？”梅森小姐追问道。93

“ [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['bɑːbi] .
“ I didn't do it , ” insisted Bobby .
” 我 没有 做 它 , ” 坚持 鲍比 .

“我没做，”鲍比坚称。

“ [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪ] , [duː][juː; jʊ] – – [nɑːt] ['riːəli] ?
“ You don't think I would lie , do you – – not really ?
” 你 不 思考 我 会 说谎 , 做 你 – – 不是 真的 ?

“你不会认为我会撒谎吧——真的不会吗？”

” [hiː; hi] [æskt] , [ə'meɪzd] .
” he asked , amazed .
” 他 问 , 惊叹 .

他惊讶地问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橡树山学校的四朵小花(Four Little Blossoms at Oak Hill School)

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , ” [said] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .

“	I	don't	know	what	to	think	,	”	sighed	Miss	Mason	.
”	我	不	知道	什么	到	思考	,	”	叹了口气	错过	石匠	.

“我不知道该怎么想，”梅森小姐叹了口气。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɑːrtɪli] ['sɑːri] [aɪ]['evər] [brɔːt] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [skuːl] .

“	I	am	heartily	sorry	I	ever	brought	the	book	to	school	.
”	我	是	衷心地	对不起	我	曾经	带来	这	书	到	学校	.

“我真后悔当初把这本书带到学校。”

[ænd; ənd] , ['rɑːbərt] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kɑːrtər] [ə'baʊt] [ðɪs] .

And	,	Robert	,	I	thought	it	my	duty	to	speak	to	Mr	.	Carter	about	this	.
和	,	罗伯特	,	我	想法	它	我的	责任	到	说话	到	先生	.	卡特	关于	这	.

罗伯特，我认为我有责任就此事与卡特先生谈谈。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [də'rekt][frʌm; frəm] [ə'sembli] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] .

You	are	to	go	to	the	office	direct	from	assembly	without	coming	back	here	.
你	是	到	去	到	这	办公室	直接的	从	集会	没有	未来	后退	这里	.

你们从集会现场直接去办公室，不要再返回这里。

” [pʊr] ['baːbi] [keɪm] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə] ['feɪntɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['evər] [dʌz] .

”	Poor	Bobby	came	as	near	to	fainting	as	a	boy	ever	does	.
”	贫穷的	鲍比	来了	作为	靠近	到	昏厥	作为	一个	男生	曾经	做	.

“可怜的鲍比差点晕倒，这可是男孩子能做到的极限了。”

['mɪstər] . ['kɑːrtər] !

Mr	.	Carter	!
先生	.	卡特	!

卡特先生!

[hiː; hi] [ʃerd] [ɔːl][ðə; ði] [ɔː] [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

He	shared	all	the	awe	and	fear	of	the	other	boys	for	the	principal	of
他	共享	全部	这	敬畏	和	害怕	的	这	其他	男孩们	为了	这	主要的	的

[huːm] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [noʊn] ,

whom	little	was	known	,
谁	小的	曾是	已知	,

他和所有其他男孩一样，对校长既敬畏又恐惧，因为人们对这位校长知之甚少。

[hiː; hi] ['spendɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['græmər] [skuːl] .

he	spending	most	of	his	time	at	the	grammar	school	.
他	开支	最多	的	他的	时间	在	这	语法	学校	.

他大部分时间都待在文法学校。

['evɪdəntli] [mɪs] ['meɪs(ə)n][mʌst; məst] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] ['veri] [bæd] [ɪn'diːd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər]

Evidently	Miss	Mason	must	think	him	very	bad	indeed	if	she	had	sent	for
显然	错过	石匠	必须	思考	他	非常	坏的	的确	如果	她	有	发送	为了

['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

Mr	.	Carter	.
先生	.	卡特	.

显然，梅森小姐一定非常讨厌他，才会派人去请卡特先生。

[ɔːl] [θruː] [ə'sembli] ['baːbiːz] [θɔːts] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɪntərvjuː] ,

All	through	assembly	Bobby's	thoughts	were	on	the	coming	interview	,
全部	通过	集会	鲍比的	想法	是	在	这	未来	面试	,

在整个集会过程中，鲍比的心思都在即将到来的面试上。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lʌvd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [sɔːŋ] ,

and	though	he	usually	loved	to	sing	the	opening	song	,
和	尽管	他	通常	喜爱	到	唱歌	这	开幕	歌曲	,

虽然他通常很喜欢演唱开场曲，

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] .

this	morning	he	did	not	sing	a	note	.
这	早晨	他	做过	不是	唱歌	一个	笔记	.

今天早上他一个音符都没唱。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [ðæt] [tɪm] [ruːn] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

He	looked	so	solemn	and	serious	that	Tim	Roon	,	watching	him	,
他	看起来	所以	庄严	和	严肃的	那	蒂姆	房间	,	观看	他	,

他神情严肃，神情肃穆，以至于看着他的蒂姆·鲁恩.....

[dɪ'saɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɪpt] [hɪm; ɪm] .

decided	his	father	must	have	whipped	him	.
决定	他的	父亲	必须	有	鞭打	他	.

他认定自己一定是父亲打过他。

[ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][wɜːr; wər]['oʊvər] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər] ['bɑːbi] ,

The	exercises	were	over	too	soon	for	Bobby	,
这	练习	是	超过	也	很快	为了	鲍比	,

对鲍比来说，训练结束得太快了。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] [læst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] the94

who	would	have	had	them	last	the	rest	of	the94
WHO	会	有	有	他们	最后的	这	休息	的	the94

谁会让他们坚持到94年剩下的日子呢?

[deɪ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kən'sʌltid] ,

day	if	he	had	been	consulted	,
天	如果	他	有	到过	咨询	,

如果当初有人咨询过他，那会儿.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [maːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['klæsruːmz; 'klæsrʊmz] .

and	the	long	lines	of	marching	children	went	back	to	their	classrooms	.
和	这	长的	线条	的	行军	孩子们	去	后退	到	他们的	教室	.

列队行进的孩子们回到了教室。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['bɑːbi] [ɪz] , ” [θɔːt] [meg] [ʌn'iːzɪli] ,

“	I	wonder	where	Bobby	is	,	”	thought	Meg	uneasily	,
“	我	想知道	在哪里	鲍比	是	,	”	想法	梅格	不安地	,

“不知道鲍比在哪儿，”梅格不安地想。

[wen] [mɪs] ['meɪsənz] ['klæsɪz] [hæd; həd] ['rʌsld] ['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd] ['bɑːbiːz] [siːt] [wʌz; wəz] [stɪl]

when	Miss	Mason's	classes	had	rustled	into	place	and	Bobby's	seat	was	still
什么时候	错过	石匠的	课程	有	沙沙作响	进入	地方	和	鲍比的	座位	曾是	仍然

['veɪkənt] .

vacant	.
空缺	.

梅森小姐的课都已开始上课了，而鲍比的座位仍然空着。

['bɑːbi] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktənt] [weɪ]

Bobby	,	if	she	had	known	it	,	was	at	that	moment	making	his	reluctant	way
鲍比	,	如果	她	有	已知	它	,	曾是	在	那	片刻	制作	他的	不情愿的	方式

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

to	the	office	.
到	这	办公室	.

如果她知道的话，鲍比此刻正不情愿地走向办公室。

[dʒʌst][ðə; ði] [mɪr] ['letərz] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sɪŋk]

Just	the	mere	letters	printed	on	the	door	were	enough	to	make	his	heart	sink
只是	这	仅仅	信件	打印	在	这	门	是	足够的	到	制作	他的	心	下沉

[daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,

down	into	his	shoes	,
向下	进入	他的	鞋	,

仅仅是门上印着的那些字，就足以让他心头一沉。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['æftərwərd] ,

and	,	as	he	told	his	mother	afterward	,
和	,	作为	他	讲述	他的	母亲	之后	,

后来他告诉母亲说：

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] “ [daɪ][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæt] [jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [waɪp] [jʊr; jər]

he	wished	he	could	“	die	on	the	little	mat	you're	supposed	to	wipe	your
他	希望	他	可以	“	死	在	这	小的	垫	你是	据称	到	擦拭	你的

[fiːt] [ɑːn] .

feet	on	.
脚	在	.

他希望自己能“死在用来擦脚的小垫子上”。

” [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['kerfəli] , [tʊk] [ə; eɪ][læst] ['despərət] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

”	He	wiped	his	feet	carefully	,	took	a	last	desperate	look	up	and	down	the
”	他	擦拭	他的	脚	小心	,	采取	一个	最后的	绝望的	看	向上	和	向下	这

['empti] [hɔːl] ,

empty	hall	,
空的	大厅	,

他仔细地擦了擦脚，最后绝望地上下望了一眼空荡荡的大厅。

[ænd; ənd] [tæpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

and	tapped	on	the	door	.
和	轻敲	在	这	门	.

然后敲了敲门。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [kɔːld] [ə; eɪ] [diːp] , ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,

“	Come	in	,	”	called	a	deep	,	pleasant	voice	,
“	来	在	,	”	称为	一个	深的	,	令人愉快的	嗓音	,

“请进，”一个低沉悦耳的声音说道。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [vɔɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt][ə; eɪ][stɜːrn] , [krɔːs] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][juːz] .

not	at	all	the	kind	of	voice	you	would	expect	a	stern	,	cross	principal	to	use	.
不是	在	全部	这	种类	的	嗓音	你	会	预计	一个	船尾	,	叉	主要的	到	使用	.

这完全不像是一个严厉、易怒的校长会使用的语气。

['bɑːbi] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

Bobby	opened	the	door	and	went	in	.
鲍比	打开	这	门	和	去	在	.

鲍比打开门走了进去。

['mɪstər] . ['kɑːrtər][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [mɪs] ['raɪts] [desk] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els]

Mr	.	Carter	was	writing	at	Miss	Wright's	desk	and	there	was	no	one	else
先生	.	卡特	曾是	写作	在	错过	赖特的	桌子	和	那里	曾是	不	一	别的

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

in	the	room	.
在	这	房间	.

卡特先生当时正在赖特小姐的桌子旁写作，房间里没有其他人。

['bɑːbi] [nuː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [saɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] once95

Bobby	knew	the	principal	by	sight	,	for	he	had	seen	him	once95
鲍比	知道	这	主要的	经过	视线	,	为了	他	有	已见	他	once95

鲍比认得校长，因为他曾经见过他一次。95

[ɔːr] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] .

or	twice	in	the	corridors	.
或者	两次	在	这	走廊	.

或在走廊里两次。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːrtər]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

It	seemed	that	Mr	.	Carter	also	knew	the	pupils	.
它	似乎	那	先生	.	卡特	还	知道	这	学生	.

卡特先生似乎也认识这些学生。

“ [wel] , ['bɑːbi] , ” [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] .

“	Well	,	Bobby	,	”	he	said	cheerfully	.
“	出色地	,	鲍比	,	”	他	说	愉快地	.

“好的，鲍比，”他愉快地说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bɑːbi] ['blɑːsəm] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	You	are	Bobby	Blossom	,	aren't	you	?
“	你	是	鲍比	开花	,	不是	你	?

“你是鲍比·布洛瑟姆，对吧？”

” ['bɑːbi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['mɪzrəbli] .

”	Bobby	nodded	miserably	.
”	鲍比	点头	惨痛地	.

鲍比痛苦地点了点头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['bɑːbi] , ” [fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'testid] [ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] “ ['rɑːbərt] ” [mɪs] ['meɪs(ə)n] [ɪn'veriəbli] [juːst] .

He	was	thankful	for	the	“	Bobby	,	”	for	he	detested	the	unfamiliar	“	Robert	”	Miss	Mason	invariably	used	.
他	曾是	感恩	为了	这	“	鲍比	,	”	为了	他	令人厌恶的	这	陌生	“	罗伯特	”	错过	石匠	总是	用过的	.

他很感激“鲍比”这个称呼，因为他讨厌梅森小姐总是用的那个陌生的“罗伯特”。

['mɪstər] . ['kɑːrtər] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][desk] .

Mr	.	Carter	took	off	his	glasses	and	laid	them	on	the	desk	.
先生	.	卡特	采取	离开	他的	眼镜	和	铺设	他们	在	这	桌子	.

卡特先生摘下眼镜，放在桌子上。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [tʃer] ['slaɪtli] [tuː; tə] [feɪs] [ə'nʌðər] [tʃer] [drɔːn] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] .

He	turned	his	chair	slightly	to	face	another	chair	drawn	up	at	the	side	.
他	转向	他的	椅子	轻微地	到	脸	其他	椅子	绘制	向上	在	这	边	.

他微微转动椅子，面向旁边拉过来的另一把椅子。

“ [kʌm] [sɪt] [daʊn] , ['bɑːbi] , [ænd; ənd][dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

“	Come	sit	down	,	Bobby	,	and	don't	be	afraid	,	”	he	said	quietly	.
“	来	坐	向下	,	鲍比	,	和	不	是	害怕的	,	”	他	说	悄悄	.

“来坐下，鲍比，别害怕，”他轻声说道。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [klæs] ['jestərdeɪ] ,

“	I	want	you	to	tell	me	what	happened	in	class	yesterday	,
“	我	想	你	到	告诉	我	什么	发生	在	班级	昨天	,

“我想让你告诉我昨天课堂上发生了什么事。”

[ænd; ənd] [waɪ] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'feɪst] [hɜːr; hər] [bʊk] .

and	why	Miss	Mason	should	think	that	you	defaced	her	book	.
和	为什么	错过	石匠	应该	思考	那	你	污损	她	书	.

为什么梅森小姐会认为你毁坏了她的书。

" ['bɑːbi] [slɪd] ['tɪmɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ænsər] ['mɪstər] . ['kɑːrtɜ-z] [kwɪk]

" Bobby slid timidly into the chair and began to answer Mr . Carter's quick

" 鲍比 滑行 胆怯地 进入 这 椅子 和 开始 到 回答 先生 . 卡特的 快的

['kwestʃənz] .

questions .

问题 .

鲍比怯生生地滑进椅子里，开始回答卡特先生的快速提问。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And then a strange thing happened .

和 然后 一个 奇怪的 事物 发生 .

然后，一件奇怪的事情发生了。

['bɑːbi] [fər'gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .

Bobby forgot to be afraid .

鲍比 忘了 到 是 害怕的 .

鲍比忘记了害怕。

[æz; əz][hiː; hi][toʊld][ə'baʊt][ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] ['les(ə)n] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] " [pʊr] ['luːzər] ,

As he told about the arithmetic lesson , where he had been a " poor loser ,

作为 他 讲述 关于 这 算术 课 , 在哪里 他 有 到过 一个 " 贫穷的 失败者 ,

他讲述了那堂算术课，在那堂课上，他输不起，

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,

" and about the beautiful book that had been destroyed ,

" 和 关于 这 美丽的 书 那 有 到过 损毁 ,

“还有那本被毁的美丽书籍，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] ['riːses] [taɪm] ,

and explained why he went back to the room at recess time ,

和 解释 为什么 他 去 后退 到 这 房间 在 凹陷处 时间 ,

并解释了他为什么在课间休息时回到房间。

[hiː; hi][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

he forgot that he was speaking to the principal .

他 忘了 那 他 曾是 请讲 到 这 主要的 .

他忘了自己是在和校长说话。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kɑːrtər][æz; əz][hiː; hi]

He stood up straight beside the desk and talked to Mr . Carter as he

他 站立 向上 直的 旁 这 桌子 和 谈话 到 先生 . 卡特 作为 他

[wʊd] [tuː; tə] ['dædi] ['blɑːsəm] . -

would to Daddy Blossom . 96

会 到 爸爸 开花 . -

他笔直地站在桌子旁，像跟布洛瑟姆爸爸说话一样跟卡特先生说话。96

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] [kaɪnd] , ['ɜːrnɪst] [aɪz] , [hɪz; ɪz] ['redi] [smaɪl] , [ænd; ənd] [diːp] , ['plez(ə)nt]

And the principal's kind , earnest eyes , his ready smile , and deep , pleasant

和 这 校长 种类 , 认真 眼睛 , 他的 准备好 微笑 , 和 深的 , 令人愉快的

[vɔɪs] ,

voice ,

嗓音 ,

还有校长和蔼真挚的眼神、随时挂着的笑容和低沉悦耳的声音，

[ɔːl][toʊld] ['bɑːbi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

all told Bobby that he was speaking to a friend .

全部 讲述 鲍比 那 他 曾是 请讲 到 一个 朋友 .

所有人都告诉鲍比，他是在和朋友说话。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bʊk] , ['ɑːnɪst] [aɪ] ['dɪdnt] , " ['fɪnɪʃt] ['bɑːbi] .

“ And I didn't touch the book , honest I didn't , " finished Bobby .

“ 和 我 没有 触碰 这 书 , 诚实的 我 没有 , " 完成的 鲍比 .

“我根本没碰那本书，真的没碰，”鲍比说完。

['mɪstər] . ['kɑːrtər] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪg] , [fɜːrm] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ['restɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] [tɑːp] .

Mr	.	Carter	put	a	big	,	firm	hand	over	the	little	one	resting	on	his	desk	top	.
先生	.	卡特	放	一个	大的	,	公司	手	超过	这	小的	一	休息	在	他的	桌子	顶部	.

卡特先生将一只大手紧紧地放在放在办公桌上的小婴儿身上。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['ɜːrnɪstli] .

“	All	right	,	I	believe	you	,	”	he	said	earnestly	.
“	全部	正确的	,	我	相信	你	,	”	他	说	切实	.

“好吧，我相信你，”他认真地说。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [wiːl] [faɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['nevər] [fɪr] . ”

“	Some	day	we'll	find	the	boy	who	did	it	,	never	fear	.	”
“	一些	天	出色地	寻找	这	男生	WHO	做过	它	,	绝不	害怕	.	”

“总有一天我们会找到凶手的，别担心。”

“ [bʌt; bət] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [θɪŋks] – – [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [prəu'testid] ['bɑːbi] .

“	But	Miss	Mason	thinks	–	–	she	thinks	I	did	it	,	”	protested	Bobby	.
“	但	错过	石匠	思考	–	–	她	思考	我	做过	它	,	”	抗议	鲍比	.

“但是梅森小姐认为——她认为是我干的，”鲍比抗议道。

“ [aɪl] [siː] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , ” ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ['briːfli] .

“	I'll	see	Miss	Mason	,	”	promised	Mr	.	Carter	briefly	.
“	患病的	看	错过	石匠	,	”	承诺	先生	.	卡特	简要地	.

“我会去见梅森小姐的，”卡特先生简短地答应道。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [fər'get] [ðɪs] [ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ]

“	The	thing	for	you	to	do	is	to	forget	this	and	go	on	as	though	nothing
“	这	事物	为了	你	到	做	是	到	忘记	这	和	去	在	作为	尽管	没有什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

“你应该做的就是忘记这件事，像什么都没发生过一样继续生活。”

[juːl] [faɪnd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [fer] - ['maɪndɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ] [mis'teik] [hæz; həz] [bɪn]

You'll	find	Miss	Mason	fair	-	minded	and	ready	to	own	a	mistake	has	been
你会	寻找	错过	石匠	公平的	-	有思想	和	准备好	到	自己的	一个	错误	有	到过

[meɪd] [wen] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kən'vɪnst] .

made	when	once	she	is	convinced	.
制成	什么时候	一次	她	是	确信	.

你会发现梅森小姐为人公正，一旦确信自己犯了错误，她就会勇于承认。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

As	long	as	you	know	you	didn't	do	it	you	have	absolutely	nothing	to
作为	长的	作为	你	知道	你	没有	做	它	你	有	绝对地	没有什么	到

['wɜːri] [ə'baʊt] .

worry	about	.
担心	关于	.

只要你确定自己没做，就完全不用担心。

” [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

”	The	principal	put	on	his	glasses	and	stood	up	.
”	这	主要的	放	在	他的	眼镜	和	站立	向上	.

校长戴上眼镜，站了起来。

“ [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [lets] [hoʊp] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['plezəntə]

“	Next	time	you	come	to	see	me	,	let's	hope	we	have	something	pleasanter
“	下一个	时间	你	来	到	看	我	,	我们来吧	希望	我们	有	某物	更令人愉悦

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,

to	discuss	,
到	讨论	,

“下次你来见我的时候，希望我们能聊些更愉快的事情。”

" [hiː; hi] [sed] ['smaɪlɪŋli] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['bɑːbi] .
" he said smilingly , holding out his hand to Bobby .
" 他 说 微笑着 , 保持 出去 他的 手 到 鲍比 .

"他笑着说，同时向鲍比伸出手。"

" By97
" By97
" By97

"By97

[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

道路，

['dɪdnt] [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ʌv; əv] [jɔːrz] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['ræðər]
didn't I see a little sister of yours yesterday and two other young people rather
没有 我 看 一个 小的 姐姐 的 你的 昨天 和 二 其他 年轻的 人们 相当
['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ? "
anxious to go to school ? "
焦虑的 到 去 到 学校 ? "

我昨天不是看到你妹妹了吗？还有另外两个很想上学的年轻人？

" [ðæt] [wʌz; wəz][meg] , " ['bɑːbi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
" That was Meg , " Bobby informed him .
" 那 曾是 梅格 , " 鲍比 知情的 他 .

"那是梅格，"鲍比告诉他。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [twɪnz] [hoʊm] .
" She had to take the twins home .
" 她 有 到 拿 这 双胞胎 家 .

她不得不把双胞胎带回家。

[ðeə(r)] ['kreɪzi][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] .
They're crazy to come to school .
它们是 疯狂的 到 来 到 学校 .

他们疯了才会来上学。

" [ðen] [hiː; hi] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
" Then he backed out of the room .
" 然后 他 支持的 出去 的 这 房间 .

然后他退出了房间。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][naɪs] !
" He was just as nice !
" 他 曾是 只是 作为 好的 !

"他也很友善！"

" ['bɑːbi] [kept] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ˌʌp'sterz] .
" Bobby kept saying over and over to himself on his way upstairs .
" 鲍比 保留 说 超过 和 超过 到 他自己 在 他的 方式 楼上 .

"鲍比上楼的时候一直在心里默念这句话。"

" [dʒʌst][æz; əz][naɪs] !
" Just as nice !
" 只是 作为 好的 !

"一样好！"

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [bliːv] [aɪ][hɜːrt][ðə; ði] [bʊk] .
And he doesn't b'lieve I hurt the book .
和 他 不 相信 我 伤害 这 书 .

他不相信我伤害了这本书。

" [tɪm] [run] [glɑːnst] [æt; ət] ['bɑːbi] ['kjʊriəsli] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]

"	Tim	Roon	glanced	at	Bobby	curiously	as	he	came	quietly	into	the	room	and
"	蒂姆	房间	瞥了一眼	在	鲍比	奇怪的是	作为	他	来了	悄悄	进入	这	房间	和

[tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

took	his	seat	.
采取	他的	座位	.

蒂姆·鲁恩好奇地看了鲍比一眼，鲍比静静地走进房间，坐了下来。

[ðə; ði] [klæs] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] ['les(ə)n] ,

The	class	was	having	a	reading	lesson	,
这	班级	曾是	拥有	一个	阅读	课	,

班上正在进行阅读课。

[ænd; ənd] [tɪm] [kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [bʊk] ['oʊpən][ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] [waɪl] [hiː; hi]

and	Tim	could	keep	his	book	open	and	pretend	to	be	very	busy	while	he
和	蒂姆	可以	保持	他的	书	打开	和	假装	到	是	非常	忙碌的	尽管	他

[dɪd] ['sevrəl] ['ʌðər] [θɪŋz] .

did	several	other	things	.
做过	一些	其他	事物	.

蒂姆可以一边打开书，一边假装很忙，同时做其他几件事。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ðæt] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] “ [fʌs] , ” [æz; əz] [tɪm]

He	had	not	known	that	Miss	Mason	would	make	such	a	“	fuss	,	”	as	Tim
他	有	不是	已知	那	错过	石匠	会	制作	这样的	一个	“	大惊小怪	,	”	作为	蒂姆

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

called	it	,
称为	它	,

他没想到梅森小姐会像蒂姆说的那样“大惊小怪”。

['oʊvər][ðə; ði] [bʊk] ,

over	the	book	,
超过	这	书	,

读完这本书后，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][glæd] [ðæt] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

and	he	was	mean	enough	to	be	glad	that	Bobby	was	getting	all	the
和	他	曾是	意思是	足够的	到	是	高兴的	那	鲍比	曾是	获得	全部	这

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

他心狠手辣，竟然乐见鲍比受到所有的惩罚。

[tɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [fɪr] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɑːrtər] ,

Tim	had	a	wholesome	fear	of	Mr	.	Carter	,
蒂姆	有	一个	健康	害怕	的	先生	.	卡特	,

蒂姆对卡特先生有一种健康的敬畏之情。

['hævɪŋ] [met] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] [wen] [hɪz; ɪz] [bent] [fɔːr; fər] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd]

having	met	the	principal	on	several	occasions	when	his	bent	for	mischief	had
拥有	遇见	这	主要的	在	一些	场合	什么时候	他的	弯曲	为了	恶作剧	有

[brɔːt] [mɪs] ['meɪsənz] [ræθ] [daʊn] on98

brought	Miss	Mason's	wrath	down	on98
带来	错过	石匠的	愤怒	向下	on98

他曾多次与校长见面，因为他喜欢恶作剧，惹怒了梅森小姐，98

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] ['mɪstər] . ['kɑːrtər][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['bɑːbi] .

He	wondered	what	Mr	.	Carter	had	said	to	Bobby	.
他	想知道	什么	先生	.	卡特	有	说	到	鲍比	.

他想知道卡特先生跟鲍比说了些什么。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [krɪsp] [naʊ] ,

The	weather	was	clear	and	crisp	now	,
这	天气	曾是	清除	和	脆	现在	,

天气晴朗，空气清新。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['græmər] [ænd; ənd] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fʊtbɔːl] .

and	the	grammar	and	high	-	school	boys	could	talk	of	nothing	but	football	.
和	这	语法	和	高的	-	学校	男孩们	可以	讲话	的	没有什么	但	足球	.

小学和高中的男生们除了足球什么也不谈。

[ðə; ði]['praɪmeri] [greɪdz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tiːm] ,

The	primary	grades	,	of	course	,	were	considered	too	little	to	have	a	team	,
这	基本的	成绩	,	的	课程	,	是	经过考虑的	也	小的	到	有	一个	团队	,

当然，小学阶段的学生年级太低，不足以组建一支队伍。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [θɔːt]

but	nevertheless	they	knew	a	good	deal	about	the	game	and	secretly	thought
但	尽管如此	他们	知道	一个	好的	交易	关于	这	游戏	和	偷偷	想法

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [faɪn] ['pleɪɝz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] .

they	had	just	as	fine	players	among	them	as	the	older	boys	.
他们	有	只是	作为	美好的	玩家	之中	他们	作为	这	老	男孩们	.

但尽管如此，他们对比赛还是了解很多，并且私下里认为他们当中也有和年纪大一些的男孩一样优秀的球员。

“ [lets] [goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] - [ɪm] ['præktɪs] , ” [sə'dʒestɪd] ['pɑːmər] ['deivis][tuː; tə] ['bɑːbi]

“	Let's	go	round	and	watch	'	em	practice	,	”	suggested	Palmer	Davis	to	Bobby
“	我们来吧	去	圆形的	和	手表	-	呃	实践	,	”	建议	帕尔默	戴维斯	到	鲍比

['æftər] [skuːl] ,

after	school	,
后	学校	,

放学后，帕尔默·戴维斯向鲍比提议：“咱们去看看他们练习吧。”

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

the	afternoon	of	the	day	he	had	seen	Mr	.	Carter	.
这	下午	的	这	天	他	有	已见	先生	.	卡特	.

他见到卡特先生的那天下午。

“ [meg] [wɪl] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] .

“	Meg	will	tell	your	mother	.
“	梅格	将要	告诉	你的	母亲	.

“梅格会告诉你妈妈的。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] , [meg] ? ”

Won't	you	,	Meg	?	”
惯于	你	,	梅格	?	”

梅格，你不想吗?

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ə'griːd] [meg] ['sʌnɪlɪ] .

“	Yes	,	of	course	,	”	agreed	Meg	sunnily	.
“	是的	,	的	课程	,	”	同意	梅格	阳光明媚	.

“是的，当然，”梅格愉快地同意道。

“ [goʊ][ɑːn] , ['bɑːbi] , [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [ker] . ”

“	Go	on	,	Bobby	,	she	won't	care	.	”
“	去	在	,	鲍比	,	她	惯于	关心	.	”

“去吧，鲍比，她不会在意的。”

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] [baɪ] [faɪv] , ” [kɔːld] ['bɑːbi] ['æftər] [hɜːr; hər] .

“	I'll	be	back	by	five	,	”	called	Bobby	after	her	.
“	患病的	是	后退	经过	五	,	”	称为	鲍比	后	她	.

“我五点前回来，”鲍比在她身后喊道。

[meg] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['fʊtbɔːl] [tiːmz] ['præktɪs] ,

Meg	wanted	to	see	the	football	teams	practice	,
梅格	通缉	到	看	这	足球	团队	实践	,

梅格想去看足球队的训练，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mjuːzɪk] ['veri] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] ['præktɪst] [hɜːr; hər]

but	she	was	attending	to	her	music	very	diligently	and	practiced	her
但	她	曾是	参加	到	她	音乐	非常	勤勉地	和	练习	她

['aʊər] ['æftər] [skuːl] ['feɪθfəli] .

hour	after	school	faithfully	.
小时	后	学校	忠实	.

但她非常勤奋地练习音乐，放学后每天都坚持练习一个小时。

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] [ə'sembli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

She	meant	to	be	able	to	play	a	march	for	assembly	as	soon	as	she
她	意思是	到	是	有能力的	到	玩	一个	行进	为了	集会	作为	很快	作为	她

[wʌz; wəz] [æskt] .

was	asked	.
曾是	问	.

她打算一接到通知就立刻为集会演奏进行曲。

['b\\:trənd] [æʃ] [dʒɔɪnd] ['pɑːmər] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .

Bertrand	Ashe	joined	Palmer	and	Bobby	at	the	corner	.
伯特兰	阿什	加入	帕尔默	和	鲍比	在	这	角落	.

伯特兰·阿什与帕尔默和鲍比一起站在角球区。

“ [stɑːp] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] ['ɝːdʒd] , “ and99

“	Stop	at	my	house	a	minute	,	”	he	urged	,	“	and99
“	停止	在	我的	房子	一个	分钟	,	”	他	敦促	,	“	and99

“在我家停一下，”他恳求道，“然后99

[aɪl] [get] [maɪ] ['fʊtbɔːl] .

I'll	get	my	football	.
患病的	得到	我的	足球	.

我会拿到我的足球。

[wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [geɪm] .

We	can	have	a	little	game	.
我们	能	有	一个	小的	游戏	.

我们可以玩个小游戏。

” ['b\\:trənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [huː] ['ɔːlweɪz] [sent] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['naɪsɪst]

”	Bertrand	had	a	cousin	at	boarding	school	who	always	sent	him	the	nicest
”	伯特兰	有	一个	表哥	在	登机	学校	WHO	总是	发送	他	这	最友善的

['prez(ə)nts] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .

presents	for	Christmas	.
礼物	为了	圣诞节	.

“伯特兰有个表亲在寄宿学校读书，每年圣诞节都会送他最好的礼物。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [næk] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] ,

He	had	a	knack	of	knowing	what	a	boy	wanted	,
他	有	一个	诀窍	的	会心	什么	一个	男生	通缉	,

他很擅长了解男孩想要什么。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fʊtbɔːl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

and	this	football	was	a	gift	from	him	.
和	这	足球	曾是	一个	礼物	从	他	.

这个足球是他送的。

[ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ['ʌndər] ['bɜːrtrəndz] [ɑːrm] ,
The **football** **under** **Bertrand's** **arm** **,**
这 足球 在下面 伯特兰的 手臂 ,

伯特兰腋下夹着的足球

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɔːkt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ]['veɪkənt][lɑːt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græmər] - [haɪ] -
the **three** **boys** **walked** **on** **to** **the** **large** **vacant** **lot** **back** **of** **the** **grammar** **-** **high** **-**
这 三 男孩们 步行 在 到 这 大的 空缺 很多 后退 的 这 语法 - 高的 -
[skuːl] ['bɪldɪŋ] ,
school **building** **,**
学校 建筑 ,

三个男孩走到小学教学楼后面的大片空地上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [tiːmz] [æz; əz][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [fiːld] .
which **was** **used** **by** **the** **teams** **as** **a** **football** **field** **.**
哪个 曾是 用过的 经过 这 团队 作为 一个 足球 场地 .

球队曾将其用作足球场。

“ [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] , ” [də'rektɪd] ['pɑːmər] .
“ **Get** **some** **more** **of** **the** **fellows** **,** **”** **directed** **Palmer** **.**
“ 得到 一些 更多的 的 这 伙伴们 , ” 指导 帕尔默 .

“再找几个伙计来，”帕尔默指示道。

“ [maɪ] , [its] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌdi] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **My** **,** **it's** **kind** **of** **muddy** **,** **isn't** **it** **?**
“ 我的 , 它是 种类 的 浑 , 不是 它 ?

“哎呀，这水有点泥泞啊，是不是？”

” [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːft] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [tiːmz] [wɜːr; wər] [aʊt] ['præktɪsɪŋ] ,
” **The** **field** **was** **a** **little** **soft** **,** **but** **the** **two** **teams** **were** **out** **practicing** **,**
” 这 场地 曾是 一个 小的 柔软的 , 但 这 二 团队 是 出去 练习 ,

“场地有点软，但两队都在进行训练。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['fɔːləuəz] , [ɪn] [smɔːl] [gruːps] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɑːt] , [wɜːr; wər]
and **a** **crowd** **of** **enthusiastic** **followers** **,** **in** **small** **groups** **about** **the** **lot** **,** **were**
和 一个 人群 的 热情的 追随者 , 在 小的 团体 关于 这 很多 , 是
['watʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
watching **them** **.**
观看 他们 .

一群热情的追随者三三两两地围在停车场周围观看他们。

['pɑːmər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] ,
Palmer **,** **who** **was** **a** **leader** **among** **the** **younger** **boys** **,**
帕尔默 , WHO 曾是 一个 领导者 之中 这 年轻 男孩们 ,

帕尔默是年轻男孩中的领袖，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klæs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [tiːm] ,
succeeded **in** **rounding** **up** **more** **of** **their** **class** **to** **complete** **his** **team** **,**
成功了 在 四舍五入 向上 更多的 的 他们的 班级 到 完全的 他的 团队 ,

他成功地召集了班上更多的同学，组成了他的团队。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tɪm] [ruːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'seprəbl] [frend] , ['tʃɑːrli] [blæk] .
among **them** **Tim** **Roon** **and** **his** **inseparable** **friend** **,** **Charlie** **Black** **.**
之中 他们 蒂姆 房间 和 他的 形影不离 朋友 , 查理 黑色的 .

其中包括蒂姆·鲁恩和他形影不离的朋友查理·布莱克。

“ [kʌm] [ɑːn]['oʊvər][ɪn] [ðɪs] ['kɔːrnər] , ” [sed] ['pɑːmər] , ['bekəniŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
“ **Come** **on** **over** **in** **this** **corner** **,** **”** **said** **Palmer** **,** **beckoning** **them** **to** **follow** **him** **.**
“ 来 在 超过 在 这 角落 , ” 说 帕尔默 , 招手 他们 到 跟随 他 .

“到这边来，”帕尔默说着，招手示意他们跟他走。

“ [oʊld] [hɔrnbɛks] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [haɪ] - [skuːl] [skwɑːd] , and100
“ Old Hornbeck's down to watch the high - school squad , and100
“ 老的 霍恩贝克的 向下 到 手表 这 高的 - 学校 队 , and100

“老霍恩贝克会来看高中球队的比赛，而且100

[laɪk] [æz; əz] [nɑːt] ['hiːl] ['ɔːrdər] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] .
like as not he'll order us off if he sees us .
喜欢 作为 不是 地狱 命令 我们 离开 如果 他 看到 我们 .

他要是看见我们，很可能会把我们赶走。

[ðoʊz] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪz] [θɪŋk] [ðeɪ] [oʊn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
Those high - school boys think they own the earth .
那些 高的 - 学校 男孩们 思考 他们 自己的 这 地球 .

那些高中男生以为地球是他们的。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] , [æz; əz] ['pɑːmər] [nuː] ,
” There was a ruling , as Palmer knew ,
” 那里 曾是 一个 裁决 , 作为 帕尔默 知道 ,

正如帕尔默所知，当时已经做出了裁决。

[ðæt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔːl]
that the smaller boys should keep off the field while the others were playing football
那 这 较小的 男孩们 应该 保持 离开 这 场地 尽管 这 其他的 是 玩耍 足球
.
:
.

让个子矮小的男孩在其他男孩踢足球时不要进入场地。

[ðə; ði] [ruːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli]
The rule was made to keep them from getting in the way and possibly
这 规则 曾是 制成 到 保持 他们 从 获得 在 这 方式 和 可能
[hɜːrt] .
hurt .
伤害 .

制定这条规则是为了防止他们妨碍他人，甚至造成伤害。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['praɪmeri] [lædz] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [ˌʌn'ferli] .
But the primary lads were sure they were being treated unfairly .
但 这 基本的 小伙子们 是 当然 他们 是 存在 治疗 不公平 .

但小学生们确信他们受到了不公平的对待。

“ [laɪn] [ʌp] , ” ['ɔːrdərd] ['pɑːmər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['krʌmpld] ['peɪpər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən]
“ Line up , ” ordered Palmer , trying to read a crumpled paper he had taken
“ 线 向上 , ” 订购 帕尔默 , 尝试 到 读 一个 皱巴巴的 纸 他 有 已采取
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
from his pocket .
从 他的 口袋 .

“排好队，”帕尔默命令道，同时努力阅读他从口袋里掏出的一张皱巴巴的纸。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [aɪ] ['kɑːpɪd] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [traɪ] .
“ Here's a signal I copied for us to try .
” 这里是 一个 信号 我 复制 为了 我们 到 尝试 .

“这是我抄录的一个信号，供我们尝试。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['heɪzi] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] ['riːəl] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl]
” The boys had only a hazy notion of the way a real game of football
” 这 男孩们 有 仅有的 一个 朦胧 概念 的 这 方式 一个 真实的 游戏 的 足球
[wʌz; wəz] [pleɪd] ,
was played ,
曾是 玩 ,

“这些男孩对真正的足球比赛是如何进行的只有模糊的概念，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] ['despərətli] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːl] .

but	they	kept	their	eyes	desperately	on	the	ball	.
但	他们	保留	他们的	眼睛	绝望地	在	这	球	.

但他们始终紧紧盯着球。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tiːm] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'genst] ,

They	had	no	team	to	play	against	,
他们	有	不	团队	到	玩	反对	,

他们没有对手。

[æz; əz] ['pɑːmər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [bɔɪz] [fɔːr; fər][wʌn] [tiːm] , [let] [ə'loʊn] [tuː]

as	Palmer	said	it	was	hard	enough	to	get	boys	for	one	team	,	let	alone	two
作为	帕尔默	说	它	曾是	难的	足够的	到	得到	男孩们	为了	一	团队	,	让	独自的	二

,

,

,

正如帕尔默所说，要招到一支球队的男生都很难，更别说两支了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [greɪt] [fʌn] ['nɔkiŋ] [ðə; ði][bɔːl] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [oʊn]

but	they	had	often	had	great	fun	knocking	the	ball	around	among	their	own
但	他们	有	经常	有	伟大的	乐趣	敲门	这	球	大约	之中	他们的	自己的

[ɪ'lev(ə)n] .

eleven	.
十一	.

但他们经常在自己的十一人队伍里玩得很开心，互相传球。

“ [sɪks] - [ten] - [naɪn] - [nɔːt] , ” [riːd] ['pɑːmər] .

“	Six	-	ten	-	nine	-	nought	,	”	read	Palmer	.
”	六	-	十	-	九	-	零	,	”	读	帕尔默	.

“六十九零，”帕尔默念道。

[hiː; hi] [dæʃt] ['fɔːrwərd] , ['boʊbi] ['æftər][hɪm; ɪm] .

He	dashed	forward	,	Bobby	after	him	.
他	虚线	向前	,	鲍比	后	他	.

他向前冲去，鲍比紧随其后。

[tə'geðər] [ðeɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər] .

Together	they	fell	on	the	ball	and	rolled	over	.
一起	他们	跌倒	在	这	球	和	滚动	超过	.

他们一起摔倒在球上，翻滚起来。

[ðen] ['boʊbi] [roʊz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [tʌkt] ['niːtli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] .

Then	Bobby	rose	with	it	tucked	neatly	under	his	arm	,	and	began	to	run	.
然后	鲍比	玫瑰	和	它	塞进去	整齐地	在下面	他的	手臂	,	和	开始	到	跑步	.

然后，鲍比把它夹在胳膊下站了起来，开始跑了起来。

[tɪm] [run] [ænd; ənd] Charlie101

Tim	Roon	and	Charlie101
蒂姆	房间	和	Charlie101

Tim Roon 和 Charlie101

[blæk] [traɪd] [tuː; tə] [hed] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , [slɪpt] , [ænd; ənd] [trɪpt] [hɪm; ɪm] .

Black	tried	to	head	him	off	,	slipped	,	and	tripped	him	.
黑色的	尝试	到	头	他	离开	,	滑倒了	,	和	绊倒了	他	.

布莱克试图阻止他，结果滑倒了，绊倒了他。

['boʊbi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

Bobby	had	fallen	on	the	ball	and	he	meant	to	keep	it	under	him	.
鲍比	有	倒下	在	这	球	和	他	意思是	到	保持	它	在下面	他	.

鲍比摔倒在球上，他想把球压在身下。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] ['tʃɑːrli] [blæk] [ænd; ənd] [hæf] [roʊz] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə]

He	managed	to	shake	off	Charlie	Black	and	half	rose	,	watching	his	chance	to
他	管理	到	摇	离开	查理	黑色的	和	一半	玫瑰	,	观看	他的	机会	到

[rʌn] .

run	.
跑步	.

他挣脱了查理·布莱克的束缚，半起身子，伺机逃跑。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dæʃ] , [ə; eɪ] [staʊt] ,

Just	as	he	was	ready	for	a	dash	,	a	stout	,
只是	作为	他	曾是	准备好	为了	一个	短跑	,	一个	肥硕	,

正当他准备冲刺时，一个壮汉，

['hevi] [ʃuː] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'gen] .

heavy	shoe	struck	him	in	the	side	and	knocked	him	down	again	.
重的	鞋	击	他	在	这	边	和	敲门	他	向下	再次	.

一只沉重的鞋子打在他的侧腹，把他再次击倒在地。

“ [faʊl] ！ ” [ʃriːkt] ['b\\ːtrənd] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Foul	!	”	shrieked	Bertrand	excitedly	.
“	犯规	！	”	尖叫	伯特兰	兴奋地	.

“犯规！”伯特兰兴奋地喊道。

“ [tɪm] [ruːn] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [tʃiːt] !

“	Tim	Roon	,	you're	a	cheat	!
“	蒂姆	房间	,	你是	一个	欺骗	！

“蒂姆·鲁恩，你是个骗子！”

” ['bɑːbi] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [blaɪnd][wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

”	Bobby	struggled	to	his	feet	,	blind	with	anger	.
”	鲍比	挣扎	到	他的	脚	,	瞎的	和	愤怒	.

“鲍比挣扎着站起来，怒火中烧，双目失明。”

“ [juː; jʊ] – – [juː; jʊ] – – – ” [hiː; hi] ['spʌtərd] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] [tɪm] ['fɪrsli] . -

“	You	–	–	you	–	–	–	”	he	sputtered	,	and	rushed	at	Tim	fiercely	.	102	
“	你	–	–	你	–	–	–	”	他	溅射	,	和	匆忙	在	蒂姆	激烈地	.	-	

“你——你——”他结结巴巴地说着，猛地冲向蒂姆。102

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[oʊld] [hɔrnbɛks] ['pɪktʃər]

OLD	HORNBECK'S	PICTURE
老的	霍恩贝克的	图片

老霍恩贝克的画像

[tɪm] [met] ['bɑːbi] [hæf] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['græpəld] .

Tim	met	Bobby	half	way	,	and	they	grappled	.
蒂姆	遇见	鲍比	一半	方式	,	和	他们	缠斗	.

蒂姆在半路上遇到了鲍比，两人扭打起来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [kloʊzd] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

The	other	boys	closed	in	around	them	.
这	其他	男孩们	关闭	在	大约	他们	.

其他男孩围了上来。

“ [paʊnd] [hɪm; ɪm] [gʊd] , ['bɑːbi] ！ ” [əd'vaɪzd] ['pɑːmər] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Pound	him	good	,	Bobby	!	”	advised	Palmer	excitedly	.
“	磅	他	好的	,	鲍比	！	”	建议	帕尔默	兴奋地	.

“狠狠揍他一顿，鲍比！”帕尔默兴奋地建议道。

“ [ðə; ði] [sniːk] !
“ The sneak !
” 这 潜行 !

“偷袭者！”

['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pleɪər] [laɪk] [ðæt] ! ”
Kicking a player like that ! ”
踢 一个 玩家 喜欢 那 ! ”

像这样踢球员！

“ [sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , ” [skwiːkt] ['b\\:trənd] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɪk'saɪtmənt] ['ɔːlweɪz] [geɪv]
“ Sit on his head , ” squeaked Bertrand in a funny little voice excitement always gave
” 坐 在 他的 头 , ” 吱吱作响 伯特兰 在 一个 有趣的 小的 嗓音 激动 总是 给予
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“坐在他头上，”伯特兰兴奋时总是发出这种滑稽的小声音，尖声说道。

“ [sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði][bɪg] ['kaʊərd] !
“ Sit on his head , the big coward !
” 坐 在 他的 头 , 这 大的 懦夫 !

“坐在他头上，你这个胆小鬼！”

” ['bɑːbi] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [hɪr] [ðiːz] .
” Bobby did not even hear these .
” 鲍比 做过 不是 甚至 听到 这些 .

“鲍比根本没听到这些话。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɪtɪŋ] [wer'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
He was hitting wherever he could ,
他 曾是 击中 无论 他 可以 ,

他抓住一切机会击球。

[ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪg][æz; əz] [tɪm] [reɪnd] [bloʊz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
and grunting like a small pig as Tim rained blows upon him .
和 哼哼 喜欢 一个 小的 猪 作为 蒂姆 下雨了 打击 之上 他 .

蒂姆对他拳打脚踢，他像小猪一样哼哼唧唧。

[tɪm] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['oʊldər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd]
Tim was so much older and stronger that all the advantage was on his side
蒂姆 曾是 所以 很多 老 和 更强 那 全部 这 优势 曾是 在 他的 边
.
:
.

蒂姆年纪大得多，身体也强壮得多，所有优势都站在他这边。

['tʃɑːrli] [blæk] [wʌz; wəz] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [seɪ]
Charlie Black was hovering around the outside of the circle , not daring to say
查理 黑色的 曾是 悬停 大约 这 外部 的 这 圆圈 , 不是 大胆 到 说
['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [tɪm] ,
anything for Tim ,
任何事物 为了 蒂姆 ,

查理·布莱克在圈子外围徘徊，不敢替蒂姆说一句话。

[bʌt; bət] ['hoʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʊd] [wɪn] .
but hoping his chum would win .
但 希望 他的 密友 会 赢 .

但他希望自己的朋友能赢。

“ ['hɔrnˌbɛk] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['tʃɑːrli] [ɪn][waɪld][ə'lɑːrm] .
“ Hornbeck ! ” suddenly cried Charlie in wild alarm .
” 霍恩贝克 ! ” 突然 哭 查理 在 荒野 警报 .

“霍恩贝克！”查理突然惊恐地喊道。

“ [heɪ] , ['fɛloʊz] , [hɪr] [kʌmz] [oʊld] ['hɔrnˌbɛk] .
“ Hey , fellows , here comes old Hornbeck .
“ 嘿 , 伙伴们 , 这里 来 老的 霍恩贝克 .

“嘿，伙计们，老霍恩贝克来了。”

[ɪf] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌjuː 'es] – – –
If he catches us – – –
如果 他 捕获物 我们 – – –

如果他抓到我们——

” ['tʃɑːrli] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] , [bʌt; bət] took103
” Charlie never finished his sentence , but took103
” 查理 绝不 完成的 他的 句子 , 但 took103

查理的话还没说完，就走了103

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
to his heels , followed by the rest of the boys .
到 他的 高跟鞋 , 随后 经过 这 休息 的 这 男孩们 .

他跟在后面，其他男孩也跟着跟了上去。

['oʊnli] [tɪm] [ænd; ənd] ['bɑːbi] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd]
Only Tim and Bobby , rolling over and over on the ground , had not heard
仅有的 蒂姆 和 鲍比 , 滚动 超过 和 超过 在 这 地面 , 有 不是 听到
[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] .
the warning .
这 警告 .

只有蒂姆和鲍比在地上翻滚，没有听到警告。

“ [kwɪt] [ðɪs] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! ” [rɔːrd] [ə; eɪ][hɑːrd] [vɔɪs] ,
“ Quit this this instant , I tell you ! ” roared a hard voice ,
“ 辞职 这 这 立即的 , 我 告诉 你 ! ” 咆哮 一个 难的 嗓音 ,

“立刻停止！我命令你！”一个厉声吼道。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [grɑːspt] ['bɑːbi] [baɪ][hɪz; ɪz]['kɑːlər] , [dʒəːkiŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and some one grasped Bobby by his collar , jerking him to his feet .
和 一些 一 抓住 鲍比 经过 他的 衣领 , 抽搐 他 到 他的 脚 .

有人抓住鲍比的衣领，把他拽了起来。

“ ['faɪtɪŋ] [laɪk] [tuː] ['waildkæts] !
“ Fighting like two wildcats !
“ 斗争 喜欢 二 野猫 !

“像两只野猫一样打架！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [sʌtʃ] [pəˈfɔːmənsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [graʊndz] ?
What do you mean by such performances on the school grounds ?
什么 做 你 意思是 经过 这样的 表演 在 这 学校 理由 ?

你所说的在校园内进行的这类表演是什么意思?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['hɔrnˌbɛk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['bɑːbi] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [tɪm] [ɪn]
” It was Mr . Hornbeck , and he had Bobby in one hand and Tim in
” 它 曾是 先生 . 霍恩贝克 , 和 他 有 鲍比 在 一 手 和 蒂姆 在
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

“是霍恩贝克先生，他一手抱着鲍比，一手抱着蒂姆。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [ʃʊk] [iːtʃ] [bɔɪ] ['vaɪələntli] .
and as he spoke he shook each boy violently .
和 作为 他 辐 他 摇晃 每个 男生 暴力 .

他一边说话，一边用力摇晃每个男孩。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] ?
“ What do you call it you're doing ?
“ 什么 做 你 称呼 它 你是 正在做 ?

“你管你做的是什么？”

” [hiː; hi] [rɔːrd] [ə'gen] .
” he roared again .
” 他 咆哮 再次 .

他再次咆哮起来。

[tɪm] [ræn] [aʊt] [æn; ən] ['ɪmpjədənt] [tʌŋ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Tim ran out an impudent tongue , but said nothing .
蒂姆 跑 出去 一个 厚颜无耻 舌头 , 但 说 没有什么 .

蒂姆本想说些无礼的话，但最终什么也没说。

[ðə; ði] - [aɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [haɪ] [sɪlk] [hæt] [glɛəd] [æt; ət] ['bɑːbi] .
The committeeman's eyes under his high silk hat glared at Bobby .
这 - 眼睛 在下面 他的 高的 丝绸 帽子 怒目而视 在 鲍比 .

委员戴着高高的丝绸礼帽，透过帽子，他怒视着鲍比。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔːl] , ” ['stæməd] ['bɑːbi] ['heɪstɪli] .
“ We were just playing football , ” stammered Bobby hastily .
“ 我们 是 只是 玩耍 足球 , ” 结结巴巴 鲍比 草草 .

“我们当时只是在踢足球，”鲍比结结巴巴地匆忙说道。

“ ['fʊtbɔːl] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['hɔrnˌbɛk] , ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʃeɪk] .
“ Football ! ” cried Mr . Hornbeck , giving each of them a tremendous shake .
“ 足球 ! ” 哭 先生 . 霍恩贝克 , 给予 每个 的 他们 一个 巨大的 摇 .

“足球！”霍恩贝克先生大喊一声，用力摇晃着他们每个人。

“ ['fʊtbɔːl] !
“ Football !
“ 足球 !

“足球！

[juː; jʊ] [jʌŋ] [ɪmps] !
You young imps !
你 年轻的 小恶魔 !

你们这些小淘气！

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] ['praɪmeri] - [greɪd] [bɔɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [steɪ]
Don't tell me you don't know of the rule that primary - grade boys are to stay
不 告诉 我 你 不 知道 的 这 规则 那 基本的 - 年级 男孩们 是 到 停留
[ɔːf][ðə; ði] [fiːld] ['dʊrɪŋ] ['fʊtbɔːl] ['præktɪs] .
off the field during football practice .
离开 这 场地 期间 足球 实践 .

别告诉我你不知道小学男生在足球训练期间不能进入场地这条规定。

[ɪf] [aɪ]['evər] [kætʃ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə'gen] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] up104
If I ever catch you around here again I'll have you up104
如果 我 曾经 抓住 你 大约 这里 再次 患病的 有 你 up104

如果我再在这儿碰到你，我非得把你抓起来104次。

[bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .
before Mr . Carter .
前 先生 . 卡特 .

在卡特先生之前。

['hiːl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] .
He'll teach you to remember .
地狱 教 你 到 记住 .

他会教你如何记住。

" [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn][ðer; ðər]['kɑːlərz] , ['mɪstər] . ['hɔrnˌbɛk] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm][ə'krɔːs]
" **Still retaining his grip on their collars , Mr . Hornbeck marched them across**
" 仍然 保留 他的 紧握 在 他们的 项圈 , 先生 . 霍恩贝克 行军 他们 穿过
[ðə; ði][lɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .
the lot to the street .
这 很多 到 这 街道 .

"霍恩贝克先生仍然揪着他们的衣领，押着他们穿过空地走到街上。

" [naʊ] [skuːt] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" **Now scoot , " he ordered .**
" 现在 溜走 , " 他 订购 .

"现在赶紧滚，"他命令道。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [noʊ]['sekənd] [kə'mænd] .
They needed no second command .
他们 需要 不 第二 命令 .

他们不需要第二个指令。

[tɪm] [fled] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ræn] [daʊn] , [iːtʃ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .
Tim fled up the street and Bobby ran down , each as fast as he could go .
蒂姆 逃亡 向上 这 街道 和 鲍比 跑 向下 , 每个 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

蒂姆沿着街道逃走，鲍比沿着街道跑下来，两人都拼尽全力。

" [maɪ][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][sæm] ['leɪtən] ,
" **My stars and stripes ! " ejaculated Sam Layton ,**
" 我的 明星 和 条纹 ! " 射精 山姆 莱顿 ,

"我的星条旗！"萨姆·莱顿脱口而出。

['miːtɪŋ] ['bɑːbi] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['draɪvweɪ] ,
meeting Bobby as the boy came running in the driveway ,
会议 鲍比 作为 这 男生 来了 跑步 在 这 车道 ,

男孩鲍比跑进车道时，我正好遇见了他。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [skuːl] ?
" **is that what they do to you at school ?**
" 是 那 什么 他们 做 到 你 在 学校 ?

"他们在学校就是这样对你吗？"

['lɜːrnɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ræðər] [hɑːrd][wɜːrk] .
Learning must be rather hard work .
学习 必须 是 相当 难的 工作 .

学习肯定是一项相当艰苦的工作。

" [noʊ] ['wʌndər] [sæm][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
" **No wonder Sam was surprised .**
" 不 想知道 山姆 曾是 惊讶 .

难怪萨姆会感到惊讶。

['bɑːbiːz] [koʊt][wʌz; wəz][tɔːrn] , [hɪz; ɪz] [blaʊs] [graɪmd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
Bobby's coat was torn , his blouse grimed with mud .
鲍比的 外套 曾是 撕裂 , 他的 女式衬衫 肮脏的 和 泥 .

鲍比的外套破了，衬衫上沾满了泥巴。

[ə; eɪ] [greɪt] [bruːz] [wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] [tʃiːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp][wʌz; wəz] [krʌʃt] [ænd; ənd]['dɜːrti] .
A great bruise was on one cheek , and his cap was crushed and dirty .
一个 伟大的 挫伤 曾是 在 一 脸颊 , 和 他的 帽 曾是 碎 和 肮脏的 .

他脸颊上有一大块淤青，帽子也破了，而且很脏。

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['roʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

His	hands	and	face	looked	as	though	he	had	been	rolling	in	the	mud	,
他的	双手	和	脸	看起来	作为	尽管	他	有	到过	滚动	在	这	泥	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他的双手和脸看起来像是在泥里滚过一样，

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] .

as	we	know	,	he	had	.
作为	我们	知道	,	他	有	.

据我们所知，他确实有。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bɑːbi] ['kuːlli] .

“	I	had	a	fight	,	”	explained	Bobby	coolly	.
“	我	有	一个	斗争	,	”	解释	鲍比	冷静地	.

“我跟人打架了，”鲍比冷静地解释道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][duː] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɜːrti] . ”

“	I	guess	I	do	look	a	little	dirty	.	”
“	我	猜测	我	做	看	一个	小的	肮脏的	.	”

“我看起来确实有点脏。”

“ [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [aɪl] [brʌʃ] [juː; jʊ] [ɔːf] .

“	Come	on	out	to	the	garage	and	I'll	brush	you	off	.
“	来	在	出去	到	这	车库	和	患病的	刷子	你	离开	.

“到车库来，我给你掸掸灰。”

[noʊ] [sens] [ɪn] [skeərɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [stɪf] , ” [sed] [sæm] .

No	sense	in	scaring	your	mother	stiff	,	”	said	Sam	.
不	感觉	在	吓人	你的	母亲	僵硬的	,	”	说	山姆	.

“没必要吓唬你妈妈，”萨姆说。

“ [huː] [wʌn] [ðə; ði] [faɪt] ? ” -

“	Who	won	the	fight	?	”	105
“	WHO	韩元	这	斗争	?	”	-

“谁赢了这场战斗？”105

“ [aɪ] [ges] [oʊld] ['hɔrnˌbɛk] [dɪd] , ” ['ænsər] ['bɑːbi] ['θɔːtfəli] ,

“	I	guess	old	Hornbeck	did	,	”	answered	Bobby	thoughtfully	,
“	我	猜测	老的	霍恩贝克	做过	,	”	回答	鲍比	深思熟虑	,

“我想老霍恩贝克确实这么做了，”鲍比若有所思地回答道。

['rʌbɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ðæt] [wʌz; wəz] [sɔːr] [frʌm; frəm] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] .

rubbing	a	finger	that	was	sore	from	handling	the	ball	.
擦	一个	手指	那	曾是	疮	从	处理	这	球	.

揉揉因触球而酸痛的手指。

“ ['eniweɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Anyway	,	he	had	a	lot	to	say	about	it	.
“	反正	,	他	有	一个	很多	到	说	关于	它	.

总之，他对此有很多话要说。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [sæm][ə; eɪ] [fjuː] [pə'tikuːləz] [æz; əz][hiː; hi] [kliːnd] [hɪm'self] .

”	And	then	he	gave	Sam	a	few	particulars	as	he	cleaned	himself	.
”	和	然后	他	给予	山姆	一个	很少	细节	作为	他	已清洗	他自己	.

“然后，他一边清理自己，一边向山姆透露了一些细节。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [wen] [meg]

A	few	days	later	Meg	and	Bobby	were	going	home	from	school	when	Meg
一个	很少	天	之后	梅格	和	鲍比	是	去	家	从	学校	什么时候	梅格

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər] [bʊks] .

suddenly	remembered	that	she	had	forgotten	her	books	.
突然	记得	那	她	有	被遗忘的	她	图书	.

几天后，梅格和鲍比放学回家，梅格突然想起她忘记带书了。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] - [ɪm] , " ['grʌmbld] ['bɑːbi] ,

"	Well	,	I	suppose	we	can	go	back	and	get	'	em	,	"	grumbled	Bobby	,
"	出色地	,	我	认为	我们	能	去	后退	和	得到	-	呃	,	"	咕哝	鲍比	,

"好吧，我想我们可以回去把它们拿回来，"鲍比咕哝道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [wəʊnt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [duː] ?

"	but	why	won't	to	-	morrow	do	?
"	但	为什么	惯于	到	-	明天	做	?

"但为什么明天不行呢？"

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

What	do	you	want	them	for	to	-	night	?	"
什么	做	你	想	他们	为了	到	-	夜晚	?	"

你今晚想让他们做什么？

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] , " [sed] [meg] ['peɪʃntli] .

"	I	told	you	,	"	said	Meg	patiently	.
"	我	讲述	你	,	"	说	梅格	耐心	.

"我跟你说过，"梅格耐心地说。

" ['mʌðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['kælɪkoʊ] ,

"	Mother	is	going	to	cover	them	with	calico	,
"	母亲	是	去	到	覆盖	他们	和	印花布	,

"母亲要用印花棉布给他们盖上衣服。"

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [bʊks] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] .

the	way	she	had	her	books	when	she	was	little	.
这	方式	她	有	她	图书	什么时候	她	曾是	小的	.

她小时候看书的方式。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ɑːr; ər] [soʊ] [tɔːrn] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] . "

Some	of	the	covers	are	so	torn	I	hate	to	have	to	use	them	.	"
一些	的	这	封面	是	所以	撕裂	我	恨	到	有	到	使用	他们	.	"

有些封面破损得太厉害了，我都不想用它们。

" [ɔːl] [raɪt] , " [said] ['bɑːbi] .

"	All	right	,	"	sighed	Bobby	.
"	全部	正确的	,	"	叹了口气	鲍比	.

"好吧，"鲍比叹了口气。

" [wiːl] [goʊ] [bæk] .

"	We'll	go	back	.
"	出色地	去	后退	.

"我们会回去。"

[aɪ] [θɪŋk] ['gɜːlz] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɜːrst] ['meməriz] !

I	think	girls	have	the	worst	memories	!
我	思考	女孩们	有	这	最差	回忆	!

我觉得女生的记性最差！

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [skuːl] – – [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hæf] [weɪ] [hoʊm] – – [ɔːl][ðə; ði]

"	By	the	time	they	reached	the	school	–	–	they	had	been	half	way	home	–	–	all	the
"	经过	这	时间	他们	达到	这	学校	–	–	他们	有	到过	一半	方式	家	–	–	全部	这

['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] .

other	children	had	gone	.
其他	孩子们	有	已消失	.

“当他们到达学校时——他们已经走了一半的路——其他孩子都已经走了。”

[ðə; ði]['dʒænɪtər][wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['loʊər] [hɔːl][ænd; ənd] [grɪnd] ['tʃɪrfəli] [æt; ət][ðem; ðəm]

The	janitor	was	sweeping	out	the	lower	hall	and	grinned	cheerfully	at	them
这	清洁工	曾是	扫荡	出去	这	降低	大厅	和	咧嘴一笑	愉快地	在	他们

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

without	stopping	his	work	.
没有	停止	他的	工作	.

清洁工正在打扫楼下的走廊，他一边干活，一边愉快地朝他们咧嘴一笑。

[ðen] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ruːm] .

Then	they	passed	on	to	their	own	room	.
然后	他们	通过了	在	到	他们的	自己的	房间	.

然后他们各自回了自己的房间。

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['fʌni] [wɪ'ðaʊt] anybody106

“	Doesn't	it	seem	funny	without	anybody106
“	不	它	似乎	有趣的	没有	anybody106

“没有任何人，这难道不滑稽吗？”106

[hɪr] ? " [æskt] [meg] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊks] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [desk] .

here	?	"	asked	Meg	,	beginning	to	take	the	books	out	of	her	desk	.
这里	?	"	问	梅格	,	开始	到	拿	这	图书	出去	的	她	桌子	.

“这里？”梅格一边问，一边开始从桌子里拿出书。

“ [səˈpoʊz] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃər] !

“	Suppose	I	was	the	teacher	!
“	认为	我	曾是	这	老师	!

“假设我是老师呢！”

" ['bɑːbi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn] [mɪs] ['meɪsənz] [tʃer] [ænd; ənd] [ræpt] [ɑːn][ðə; ði] [desk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

"	Bobby	seated	himself	in	Miss	Mason's	chair	and	rapped	on	the	desk	with	her
"	鲍比	坐着	他自己	在	错过	石匠的	椅子	和	说唱	在	这	桌子	和	她

['ruːlər] .

ruler	.
统治者	.

鲍比在梅森小姐的椅子上坐下，用她的尺子敲了敲桌子。

“ [fɜːrst] [greɪd] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] ! "

“	First	grade	,	go	to	the	board	!	"
“	第一的	年级	,	去	到	这	木板	!	"

“一年级，到黑板前去！”

“ [oʊ] , [dəunt] , " ['gɪgld] [meg] , [hæf] ['fraɪt(ə)nd] .

“	Oh	,	don't	,	"	giggled	Meg	,	half	frightened	.
“	哦	,	不	,	"	咯咯地笑	梅格	,	一半	害怕	.

“哦，别这样，”梅格咯咯笑着，带着一丝害怕。

“ [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [kætʃ] [juː; jʊ] .

“	She	might	come	in	and	catch	you	.
“	她	可能	来	在	和	抓住	你	.

“她可能会进来抓住你。”

['bɑːbi] , [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

Bobby	,	stop	it	!
鲍比	,	停止	它	!

鲍比，住手！

" ['bɑːbi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] ['skræmbld] [ɔːf][ðə; ði]['plætfɔːrm][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr]
" **Bobby** **jumped** **from** **the** **chair** **and** **scrambled** **off** **the** **platform** **as** **the** **door**
" 鲍比 跳了起来 从 这 椅子 和 打乱 离开 这 平台 作为 这 门
['oʊpənd] .
opened **.**
打开 .

门一打开，鲍比就从椅子上跳起来，慌忙爬下了平台。

" [hə'loʊ] ! " [sed] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] , [tʃɜːrp] [vɔɪs] , [ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː]
" **Hello** **!** **"** **said** **a** **cheerful** **,** **chirping** **voice** **,** **and** **Dot** **and** **Twaddles** **marched** **into**
" 你好 ! " 说 一个 快乐 , 啁啾声 嗓音 , 和 点 和 胡说八道 行军 进入
[ðə; ði] [ruːm] .
the **room** **.**
这 房间 .

"你好！"一个欢快的、叽叽喳喳的声音说道，然后多特和特瓦德尔斯走进了房间。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [kʌm] ['æftər][juː; jʊ] , " [ə'naʊnst] [dɑːt] [sə'riːnli] .
" **We** **thought** **we'd** **come** **after** **you** **,** **"** **announced** **Dot** **serenely** **.**
" 我们 想法 我们会 来 后 你 , " 宣布 点 平静地 .

"我们以为我们会来找你，"多特平静地宣布。

" ['mʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] .
" **Mother** **said** **it** **was** **time** **for** **you** **to** **be** **coming** **.**
" 母亲 说 它 曾是 时间 为了 你 到 是 未来 .

"妈妈说你该来了。"

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [miːt] [juː; jʊ] . "
But **we** **didn't** **meet** **you** **.** **"**
但 我们 没有 见面 你 . "

但我们没见过你。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][get][maɪ] [bʊks] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [tuː; tə]['kʌvər] , " [ɪk'spleɪnd]
" **I** **had** **to** **come** **back** **and** **get** **my** **books** **for** **Mother** **to** **cover** **,** **"** **explained**
" 我 有 到 来 后退 和 得到 我的 图书 为了 母亲 到 覆盖 , " 解释
[meg] .
Meg **.**
梅格 .

"我得回来帮我妈妈拿书，"梅格解释说。

" [dəunt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] , ['twɑːdl] .
" **Don't** **touch** **anything** **,** **Twaddles** **.**
" 不 触碰 任何事物 , 胡说八道 .

"别碰任何东西，小家伙。"

[juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [maɪ] ['riːdɪŋ] [bʊk] .
You **can** **carry** **my** **reading** **book** **.**
你 能 携带 我的 阅读 书 .

你可以帮我拿着我的书。

[kʌm] [ɑːn] , ['bɑːbi] , [dəunt] [lets] [steɪ] .
Come **on** **,** **Bobby** **,** **don't** **let's** **stay** **.**
来 在 , 鲍比 , 不 我们来吧 停留 .

拜托，鲍比，我们别留下来。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðæt] ['mɪnɪt] .
" **But** **the** **twins** **had** **no** **intention** **of** **leaving** **that** **minute** **.**
" 但 这 双胞胎 有 不 意图 的 离开 那 分钟 .

但当时这对双胞胎并没有打算离开。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [ɪn] [skuːl] ? ” [biːmd] ['twɑːdl] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] ['goʊldfɪʃ] [ɑːn] [ðə; ði]

“	Isn't	it	nice	in	school	?	”	beamed	Twaddles	,	eyeing	the	bowl	of	goldfish	on	the
”	不是	它	好的	在	学校	?	”	光束	胡说八道	,	觊觎	这	碗	的	金鱼	在	这

['wɪndoʊ] sill107

window	sill107
窗户	sill107

“在学校里是不是很棒？”特瓦德尔斯咧嘴笑着，目光落在窗台上那缸金鱼上。

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

with	interest	.
和	兴趣	.

有利息。

“ [oʊ] , ['bɑːbi] , [wəʊnt] [juː; jʊ] [drɔː] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ?

“	Oh	,	Bobby	,	won't	you	draw	us	a	picture	?
”	哦	,	鲍比	,	惯于	你	画	我们	一个	图片	?

“哦，鲍比，你能不能给我们画幅画？”

” ['twɑːdl] [hæd; həd] [spaɪd] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] .

”	Twaddles	had	spied	the	chalk	and	the	blackboard	.
”	胡说八道	有	间谍	这	粉笔	和	这	黑板	.

“特瓦德尔斯看到了粉笔和黑板。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst] [wʌn] , ” ['prɑːmɪst] ['bɑːbi] .

“	All	right	,	just	one	,	”	promised	Bobby	.
”	全部	正确的	,	只是	一	,	”	承诺	鲍比	.

“好吧，就一个，”鲍比保证道。

“ ['hwʌtəl] [aɪ] [drɔː] ? ”

“	What'll	I	draw	?	”
”	什么会	我	画	?	”

“我该画什么呢？”

“ [oʊld] ['hɔrnˌbɛk] , ” ['snɪkəd] ['twɑːdl] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	Old	Hornbeck	,	”	snickered	Twaddles	,	who	had	never	seen	the	head	of	the
”	老的	霍恩贝克	,	”	窃笑	胡说八道	,	WHO	有	绝不	已见	这	头	的	这

[skuːl] [kə'mɪti] ,

school	committee	,
学校	委员会	,

“老霍恩贝克，”特瓦德尔斯嗤笑道，他从未见过学校委员会主席。

[bʌt; bət] [huː] ['nevər] [mɪst] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] [brɔːt] [hoʊm] .

but	who	never	missed	a	word	of	anything	the	older	children	brought	home	.
但	WHO	绝不	错过	一个	单词	的	任何事物	这	老	孩子们	带来	家	.

但他对大孩子们带回家的任何事都一字不漏。

[meg] [ænd; ənd] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [əb'zɔːrbɪŋ ˌəb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['bɑːbi]

Meg	and	Dot	and	Twaddles	watched	with	absorbing	interest	as	Bobby
梅格	和	点	和	胡说八道	观看	和	吸收	兴趣	作为	鲍比

[tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɔː] .

took	up	a	piece	of	chalk	and	began	to	draw	.
采取	向上	一个	片	的	粉笔	和	开始	到	画	.

梅格、多特和特瓦德尔斯饶有兴致地看着鲍比拿起粉笔开始画画。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bɑːbi] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kɜːrli] [maːrks] .

“	These	are	his	whiskers	,	”	explained	Bobby	,	making	a	lot	of	curly	marks	.
”	这些	是	他的	胡须	,	”	解释	鲍比	,	制作	一个	很多	的	卷曲	标记	.

“这是他的胡须，”鲍比一边解释，一边画出许多卷曲的线条。

“ [hɪəz] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

“	Here's	his	chin	.
”	这里是	他的	下巴	.

“这是他的下巴。”

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [koʊt] ['kɑːlər] .
This is his coat collar .
这 是 他的 外套 衣领 .

这是他的外套领子。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [haɪ] [sɪlk] [hæt] .
And now I'll make his high silk hat .
和 现在 患病的 制作 他的 高的 丝绸 帽子 .

现在我要给他做一顶高高的丝绸帽子。

〞 ['bɑːbi] [hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz]['tɪpˌtəʊz] [tuː; tə] [drɔː] [ðɪs] ,
〞 Bobby had to stand on his tiptoes to draw this ,
〞 鲍比 有 到 站立 在 他的 踮起脚尖 到 画 这 ,

“鲍比不得不踮起脚尖才能画出这幅画。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔːk] [skriːtʃ] ['pɪrsɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] [bɔːr] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['hevɪli] .
and the chalk screeched piercingly as he bore on it heavily .
和 这 粉笔 尖叫 刺痛地 作为 他 钻孔 在 它 重度 .

他重重地踩在粉笔上，粉笔发出刺耳的摩擦声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [hæt] ['riːəli] [dɪd] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði][wʌn]['mɪstər] . ['hɔrnˌbɛk] [wɔːr] .
But the high hat really did look like the one Mr . Hornbeck wore .
但 这 高的 帽子 真的 做过 看 喜欢 这 一 先生 . 霍恩贝克 穿着 .

但那顶高顶礼帽看起来确实很像霍恩贝克先生戴的那顶。

“ [naʊ] [sʌm; səm] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [legz] , [ænd; ənd] ['hiːz] [dʌn] , 〞 [ə'naʊnst] ['bɑːbi] ,
“ Now some funny little legs , and he's done , 〞 announced Bobby ,
“ 现在 一些 有趣的 小的 腿 , 和 他是 完毕 , 〞 宣布 鲍比 ,

“现在给他装上几条滑稽的小腿，就大功告成了，”鲍比宣布道。

['drɔːɪŋ] [tuː] ['weɪvərɪŋ] [laɪnz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['fɪgjər] [fɔːr; fər] [legz] . -
drawing two wavering lines that had to serve the figure for legs . 108
绘画 二 摇摆不定 线条 那 有 到 服务 这 数字 为了 腿 . -

画了两条弯曲的线条，用来勾勒人物的腿。108

“ [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , 〞 ['ɜːdʒd] [meg] .
“ Come on now , 〞 urged Meg .
“ 来 在 现在 , 〞 敦促 梅格 .

“快点吧，”梅格催促道。

“ ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .
“ Mother will be looking for us .
“ 母亲 将要 是 寻找 为了 我们 .

“母亲会来找我们的。”

[rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['bɑːbi] .
Rub it out , Bobby .
擦 它 出去 , 鲍比 .

擦掉它，鲍比。

[sə'poʊz] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? 〞
Suppose Miss Mason found it in the morning ? 〞
认为 错过 石匠 成立 它 在 这 早晨 ? 〞

假设梅森小姐早上发现了它呢?

“ [ðə; ði]['dʒænɪtər] [kliːnz] [ðə; ði] ['bɔrdz] ['evri] [naɪt] , 〞 [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] [ɪn'dɪfrəntli] .
“ The janitor cleans the boards every night , 〞 replied Bobby indifferently .
“ 这 清洁工 清洁 这 板 每一个 夜晚 , 〞 回复 鲍比 漠不关心 .

“清洁工每天晚上都会打扫地板，”鲍比漠然地回答道。

“ [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , 〞 [ɪn'sɪstɪd] [meg] .
“ Rub it out , 〞 insisted Meg .
“ 擦 它 出去 , 〞 坚持 梅格 .

“擦掉它，”梅格坚持道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [miːn] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bleɪmd] [juː; jʊ] .

“	It	would	be	mean	if	some	one	found	it	and	blamed	you	.
〃	它	会	是	意思是	如果	一些	一	成立	它	和	被指责	你	.

“如果有人发现它并责怪你，那就太卑鄙了。”

〃 [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [siːzd] ['bɑːbi] .

〃	The	spirit	of	mischief	seized	Bobby	.
〃	这	精神	的	恶作剧	查获	鲍比	.

“鲍比的恶作剧之心攫住了。”

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ɪ'reɪsər][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][duː] [wʌt] [meg] [æskt] ,

He	picked	up	the	eraser	as	if	to	do	what	Meg	asked	,
他	挑选	向上	这	橡皮	作为	如果	到	做	什么	梅格	问	,

他拿起橡皮擦，好像要照梅格的要求去做。

[ðen] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] .

then	dropped	it	and	took	up	a	piece	of	chalk	.
然后	掉落	它	和	采取	向上	一个	片	的	粉笔	.

然后他扔下粉笔，拿起一块粉笔。

“ [ðɪs] [ɪz][oʊld] ['hɔrnˌbɛk] , ” [hiː; hi] [skrɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ðə; ði][wɜːrdz] ['rʌnɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl]

“	This	is	Old	Hornbeck	,	”	he	scrawled	under	the	picture	,	the	words	running	downhill
〃	这	是	老的	霍恩贝克	,	〃	他	潦草的	在下面	这	图片	,	这	字	跑步	下坡

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [bɔːrd] .

across	the	board	.
穿过	这	木板	.

“这是老霍恩贝克，”他在照片下面潦草地写道，字迹沿着木板向下延伸。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [kɔːzd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

A	noise	at	the	door	caused	them	all	to	look	around	.
一个	噪音	在	这	门	导致	他们	全部	到	看	大约	.

门口传来一阵响动，他们都四处张望。

[ðer; ðər] [stʊd] ['mɪstər] . ['hɔrnˌbɛk] !

There	stood	Mr	.	Hornbeck	!
那里	站立	先生	.	霍恩贝克	!

霍恩贝克先生就站在那里！

['lʌkɪli] ['bɑːbi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ]

Luckily	Bobby	stood	before	the	drawing	he	had	made	,	and	quick	as	a	flash
幸运的是	鲍比	站立	前	这	绘画	他	有	制成	,	和	快的	作为	一个	闪光

[meg] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .

Meg	darted	forward	.
梅格	飞镖	向前	.

幸好鲍比站在他画的画前，梅格像闪电一样冲了上前去。

['slɪpɪŋ] [ɪn][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

Slipping	in	behind	her	brother	,
滑倒	在	在后面	她	兄弟	,

她悄悄跟在哥哥身后，

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] ['oʊvər][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [smʌdʒd]

she	managed	to	rub	the	sleeve	of	her	dress	over	the	writing	and	smudged
她	管理	到	擦	这	袖子	的	她	裙子	超过	这	写作	和	模糊的

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

the	greater	part	of	the	picture	.
这	更大的	部分	的	这	图片	.

她不小心用裙子的袖子蹭到了字迹，弄脏了大部分图画。

['bɑːbi] , [huː] [hæd; həd] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['perəlaɪzd] , [ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,

Bobby	,	who	had	stood	as	if	paralyzed	,	the	chalk	in	his	fingers	,
鲍比	,	WHO	有	站立	作为	如果	瘫痪	,	这	粉笔	在	他的	手指	,

鲍比呆立在那里，仿佛动弹不得，手指间还残留着粉笔的痕迹。

[tɜːrnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'reɪsər] [blɔtid] [aʊt][ðə; ði][rest] . -

turned	and	with	a	sweep	of	the	eraser	blotted	out	the	rest	.	109
转向	和	和	一个	扫	的	这	橡皮	印迹	出去	这	休息	.	-

转身，用橡皮擦轻轻一擦，其余部分就被擦掉了。109

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['hɔrn,bɛk] [sɪ'vɪrli] .

"	What	are	you	children	doing	here	?	"	demanded	Mr	.	Hornbeck	severely	.
"	什么	是	你	孩子们	正在做	这里	?	"	要求	先生	.	霍恩贝克	严重	.

"你们这些孩子在这里干什么？"霍恩贝克先生严厉地质问道。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] [æt; ət][ɔːl] ,

He	had	not	noticed	the	blackboard	at	all	,
他	有	不是	注意到	这	黑板	在	全部	,

他根本没注意到黑板。

[fɔːr; fər] ['twɑːdl] [hæd; həd] [fɪkst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ster] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi]

for	Twaddles	had	fixed	him	with	such	a	fascinating	stare	the	moment	he
为了	胡说八道	有	固定的	他	和	这样的	一个	迷人	盯	这	片刻	他

['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] [els] [æt; ət][fɜːrst] .

entered	the	room	that	he	had	not	been	able	to	see	any	one	else	at	first	.
进入	这	房间	那	他	有	不是	到过	有能力的	到	看	任何	一	别的	在	第一的	.

当他走进房间的那一刻，特瓦德尔斯就用一种迷人的眼神盯着他，以至于他一开始根本看不到其他人。

" [duː] [ðiːz] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Do	these	small	children	come	to	school	?	"	he	asked	.
"	做	这些	小的	孩子们	来	到	学校	?	"	他	问	.

"这些小孩子来上学吗？"他问道。

" [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [hɪr] , [ðen] ?

"	Why	are	they	here	,	then	?
"	为什么	是	他们	这里	,	然后	?

"那他们为什么会在这里？"

[ænd; ənd] [ɑːnt] [juː; jʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [aɪ] [stɑːpt] [frʌm; frəm] ['faɪtɪŋ] ['oʊnli][læst] [wiːk] ? "

And	aren't	you	the	boy	I	stopped	from	fighting	only	last	week	?	"
和	不是	你	这	男生	我	停止	从	斗争	仅有的	最后的	星期	?	"

你不就是上周我阻止他打架的那个男孩吗?

" [jiː; ji] - [es] , [sɜːr] , " ['ænsər] ['bɑːbi] .

"	Ye	-	s	,	sir	,	"	answered	Bobby	.
"	叶	-	s	,	先生	,	"	回答	鲍比	.

"是的，先生，"鲍比回答道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [naʊ] .

"	We're	going	now	.
"	是	去	现在	.

"我们现在要走了。"

[maɪ] ['sɪstər] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bʊks] . "

My	sister	had	to	come	back	for	her	books	.	"
我的	姐姐	有	到	来	后退	为了	她	图书	.	"

我姐姐得回来取她的书。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['æftər] [skuːl] ['aʊərz] , " [sed] [ðə; ði]

"	There	must	be	no	loitering	about	the	building	after	school	hours	,	"	said	the
"	那里	必须	是	不	游荡	关于	这	建筑	后	学校	小时	,	"	说	这

[kə'mɪtɪmən] ['stɜːrnli] .

committeeman	sternly	.
委员	严厉地	.

"放学后绝对不允许在教学楼附近逗留，"委员严厉地说。

“ [aɪl] [spiːk] [tuː; tə] [mɪs] [raɪt] .
“ I'll speak to Miss Wright .
“ 患病的 说话 到 错过 赖特 .

“我会和赖特小姐谈谈。”

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] [skuːl] [wɜːrk] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] .
When you have finished your school work , you are to go home immediately .
什么时候 你 有 完成的 你的 学校 工作 , 你 是 到 去 家 立即地 .

当你完成学校作业后，必须立即回家。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? ”
Do you understand ? ”
做 你 理解 ? ”

你明白吗? ”

“ [jes] , [sɜːr] , ” ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , [ðə; ði] [twɪnz] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] .
“ Yes , sir , ” murmured the four little Blossoms , the twins joining in .
“ 是的 , 先生 , ” 低声说道 这 四 小的 花朵 , 这 双胞胎 加入 在 .

“是的，先生，”四个小布洛瑟姆低声应道，双胞胎也跟着应了起来。

“ [ðen] [goʊ] , ” ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . ['hɔrnˌbɛk] [mə'dʒestɪkli] .
“ Then go , ” ordered Mr . Hornbeck majestically .
“ 然后 去 , ” 订购 先生 . 霍恩贝克 雄伟地 .

“那就去吧，”霍恩贝克先生威严地命令道。

[ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə][goʊ] ,
The four were very glad to go ,
这 四 是 非常 高兴的 到 去 ,

四人都非常乐意前往。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and they lost no time in getting out of the building .
和 他们 丢失的 不 时间 在 获得 出去 的 这 建筑 .

他们立即逃出了大楼。

“ [maɪ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [rʌbd] [ðæt] [aʊt] , [meg] ! ” -
“ My , I'm glad you rubbed that out , Meg ! ” 110
“ 我的 , 我是 高兴的 你 摩擦 那 出去 , 梅格 ! ” -

“哎呀，梅格，我很高兴你把它擦掉了！”110

[sed] ['bɑːbi] ['greɪtfəli] .
said Bobby gratefully .
说 鲍比 感激不尽 .

鲍比感激地说。

“ [dʒʌst] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ Just suppose he had seen it ! ”
“ 只是 认为 他 有 已见 它 ! ”

“万一他看到了呢！”

“ [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][duː] ? ” ['klæməd] ['twɑːdl] .
“ What would he do ? ” clamored Twaddles .
“ 什么 会 他 做 ? ” 喧闹 胡说八道 .

“他会怎么做？”特瓦德尔斯大声嚷道。

“ [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] ? ”
“ Keep you in ? ”
“ 保持 你 在 ? ”

“把你留下来？”

“ [hiː; hi] [maɪt] [ɪk'spel][ˌem 'iː] , ” ['bɑːbi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ['gluːmɪli] .
“ He might expel me , ” Bobby informed him gloomily .
“ 他 可能 驱逐 我 , ” 鲍比 知情的 他 阴郁地 .

“他可能会开除我，”鲍比沮丧地告诉他。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ɪz] [noʊ] [dʒoʊk] , ['twɑːdl] .
“ Going to school is no joke , Twaddles .
” 去 到 学校 是 不 开玩笑 , 胡说八道 .

“上学可不是闹着玩的，小家伙。”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [meg] ? ”
Is it , Meg ? ”
是 它 , 梅格 ? ”

是梅格吗?

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [meg] ['æbsəntli] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [θɔːts] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [els] .
“ No , it isn't , ” returned Meg absently , her eyes and thoughts on something else .
” 不 , 它 不是 , ” 返回 梅格 心不在焉地 , 她 眼睛 和 想法 在 某物 别的 .

“不，不是的，”梅格心不在焉地回答道，她的目光和思绪都集中在别的事情上。

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [bɪg] ['poʊstər] [seɪ] , ['bɑːbi] ?
“ What does that big poster say , Bobby ?
” 什么 做 那 大的 海报 说 , 鲍比 ?

“鲍比，那张大海报上写的是什么？”

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['poʊstər] ['peɪstɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [poʊl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
” She pointed to a large poster pasted on a pole across the street .
” 她 尖 到 一个 大的 海报 粘贴 在 一个 极 穿过 这 街道 .

她指着贴在街对面电线杆上的一张大海报。

“ [lets] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestɪd] ['bɑːbi] .
“ Let's go over and read it , ” suggested Bobby .
“ 我们来吧 去 超过 和 读 它 , ” 建议 鲍比 .

“我们过去看看吧，”鲍比提议道。

[ðeɪ] [krɔːst] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [speld] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [blæk] [ænd; ənd] [red] ['letərz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
They crossed over , and Bobby spelled out the large black and red letters for them .
他们 交叉 超过 , 和 鲍比 拼写 出去 这 大的 黑色的 和 红色的 信件 为了 他们 .

他们穿过马路，鲍比为他们拼出了大大的黑红色字母。

“ ['gʊdi] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] , “ [its] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] !
“ Goody , ” he announced , “ it's a circus !
” 古迪 , ” 他 宣布 , “ 它是 一个 马戏团 !

“太好了，”他宣布，“这是一场马戏表演！”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] !
With a p'rade , and everything !
和 一个 - , 和 一切 !

游行队伍，应有尽有！

[wiːl] [æsk] ['dædi] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] . ” -
We'll ask Daddy if we can go . ” 111
出色地 问 爸爸 如果 我们 能 去 . ” -

我们去问问爸爸能不能去。”111

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrkəs]

AT	THE	CIRCUS
在	这	马戏团

在马戏团

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ,

Although	a	cold	wind	was	blowing	,
虽然	一个	寒冷的	风	曾是	吹	,

虽然寒风凛冽，

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [steɪd] [tɪl] ['bɑːbi] [hæd; həd] [riːd] [ə'laʊd] ['evri] [wɜːrd][ɑːn][ðə; ði]['poʊstər] .

the	four	little	Blossoms	stayed	till	Bobby	had	read	aloud	every	word	on	the	poster	.
这	四	小的	花朵	入住	直到	鲍比	有	读	大声	每一个	单词	在	这	海报	.

四个小布洛瑟姆一直待到鲍比把海报上的每一个字都大声读了出来。

“ [its] [nekst] ['wenzdeɪ] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	It's	next	Wednesday	,	”	he	announced	.
“	它是	下一个	周三	,	”	他	宣布	.

“就是下周三，”他宣布道。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪl] [let] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'reɪd] .

“	I	guess	they'll	let	us	out	of	school	for	the	parade	.
“	我	猜测	他们会	让	我们	出去	的	学校	为了	这	游行	.

“我想他们会放我们假去看游行的。”

[oʊ] , [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [mɔːr] ['pɪktʃərz] .

Oh	,	here	are	some	more	pictures	.
哦	,	这里	是	一些	更多的	图片	.

哦，这里还有一些照片。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋkiz] !

Look	at	the	monkeys	!
看	在	这	猴子	!

看，这些猴子！

” [ðə; ði] [bɔːrd] [fens] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər][lɑːt][wʌz; wəz] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] ['gɔːrdʒəs] ['sɜːrkəs]

”	The	board	fence	surrounding	the	corner	lot	was	plastered	with	gorgeous	circus
”	这	木板	栅栏	周围	这	角落	很多	曾是	粉刷过的	和	华丽的	马戏团

['pəʊstəz][ʌv; əv] [prænsɪŋ] ['jeloʊ] ['laɪənz] ,

posters	of	prancing	yellow	lions	,
海报	的	轻快地跳跃	黄色的	狮子	,

“街角地块周围的木板围栏上贴满了华丽的马戏团海报，上面画着欢快跳跃的黄色狮子。”

['leɪdiz] [ɪn] ['gɔːzi] [skəːts]['raɪdɪŋ] [ɑːn] ['prɪti] ['pəuniz] ,

ladies	in	gauzy	skirts	riding	on	pretty	ponies	,
女士们	在	薄纱	裙子	骑术	在	漂亮的	小马	,

身着薄纱裙的女士们骑着漂亮的小马，

[ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ['mʌŋkiz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [roʊps] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [trɪks] .

and	mischievous	monkeys	climbing	up	ropes	and	doing	the	most	wonderful	tricks	.
和	恶作剧	猴子	攀登	向上	绳索	和	正在做	这	最多	精彩的	技巧	.

还有调皮的猴子爬上绳子，表演各种精彩绝伦的把戏。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌŋki] , ” [sed] [meg] , [huː] [dɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]

“	I	wish	we	had	a	monkey	,	”	said	Meg	,	who	did	her	best	to	keep	a
“	我	希望	我们	有	一个	猴	,	”	说	梅格	,	WHO	做过	她	最好的	到	保持	一个

[mə'nædʒəri] .

menagerie	.
动物园	.

“我希望我们能养只猴子，”梅格说道，她尽力饲养了一群动物。

“ [wɒts] [ðæt] [mæn] ['duːɪŋ] ? ” [di'mɑːndid] ['twɑːdl] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət] ['bɑːbiːz] [sliːv] [ænd; ənd]

“	What's	that	man	doing	?	”	demanded	Twaddles	,	pulling	at	Bobby's	sleeve	and
”	是什么	那	男人	正在做	?	”	要求	胡说八道	,	拉	在	鲍比的	袖子	和

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [trə'piːz] [pər'fɔːrmər] .

pointing	to	a	trapeze	performer	.
指向	到	一个	空中飞人	演员	.

“那个人在干什么？”特瓦德尔斯问道，他拉着鲍比的袖子，指着一个空中飞人表演者。

“ [hiː; hi] [dʌz] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , ” ['ænsər] ['bɑːbi] .

“	He	does	things	like	that	,	”	answered	Bobby	.
”	他	做	事物	喜欢	那	,	”	回答	鲍比	.

“他就是会做那种事，”鲍比回答道。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] here112

“	You	didn't	go	to	the	circus	when	it	was	here112
”	你	没有	去	到	这	马戏团	什么时候	它	曾是	here112

“马戏团在这里的时候你没去看。”

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [dɪd][juː; jʊ] , ['twɑːdl] ?

two	years	ago	,	did	you	,	Twaddles	?
二	年	前	,	做过	你	,	胡说八道	?

两年前，你做到了吗，Twaddles?

[juː; jʊ][ænd; ənd][dɑːt][wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

You	and	Dot	were	too	little	.
你	和	点	是	也	小的	.

你和多特当时太小了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ðɪs] [taɪm] .

But	I	guess	maybe	you	can	go	this	time	.
但	我	猜测	或许	你	能	去	这	时间	.

但我想这次或许你可以去了。

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːrkəs]['æftər] [ðɪs] ,

”	The	four	little	Blossoms	talked	of	nothing	but	the	circus	after	this	,
”	这	四	小的	花朵	谈话	的	没有什么	但	这	马戏团	后	这	,

“此后，四个小花儿除了马戏团，什么也没谈论。”

[ænd; ənd] ['nɔrə] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [meg] [driːmd] [ʌv; əv]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz] ['evri] [naɪt] .

and	Norah	said	she	knew	that	Meg	dreamed	of	lions	and	tigers	every	night	.
和	诺拉	说	她	知道	那	梅格	梦见	的	狮子	和	老虎	每一个	夜晚	.

诺拉说她知道梅格每晚都会梦见狮子和老虎。

[ɔːl][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ɪn]

All	but	one	of	the	Blossoms	were	going	,	the	children	with	Father	Blossom	in
全部	但	一	的	这	花朵	是	去	,	这	孩子们	和	父亲	开花	在

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

the	afternoon	,
这	下午	,

除了一个人之外，布洛瑟姆一家都去了，孩子们下午和布洛瑟姆神父一起去了。

[ænd; ənd] ['nɔrə] [wɪð; wɪθ][sæm][æt; ət] [naɪt] .

and	Norah	with	Sam	at	night	.
和	诺拉	和	山姆	在	夜晚	.

晚上诺拉和山姆在一起。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Mother	Blossom	had	planned	to	spend	the	night	with	a	friend	in	the	city	,
母亲	开花	有	计划	到	花费	这	夜晚	和	一个	朋友	在	这	城市	,

花母原本计划在城里的朋友家过夜。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['sə:kəsiz] ['eniweɪ] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt]

and	as	she	didn't	care	much	about	circuses	anyway	,	she	thought	she	wouldn't
和	作为	她	没有	关心	很多	关于	马戏团	反正	,	她	想法	她	不会

[poʊ'spoʊn] [hɜ:r; hər] [trɪp] .

postpone	her	trip	.
推迟	她	旅行	.

而且她本来就对马戏团没什么兴趣，所以她觉得不会推迟旅行。

" [wʌt] [ə'baʊt] [skuːl] ? " [æskt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ,

"	What	about	school	?	"	asked	Father	Blossom	,
"	什么	关于	学校	?	"	问	父亲	开花	,

“学校怎么办？”布洛瑟姆神父问道。

['kʌmɪŋ] [hoʊm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['twɑːdl] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] [rʌg] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ]

coming	home	one	evening	to	find	Twaddles	wrapped	up	in	the	fur	rug	and	playing
未来	家	一	晚上	到	寻找	胡说八道	包装	向上	在	这	毛皮	小地毯	和	玩耍

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊlər] [ber] ,

he	was	a	polar	bear	,
他	曾是	一个	极性	熊	,

一天晚上回家，发现Twaddles裹在毛皮地毯里玩耍，他扮演的是一只北极熊。

[waɪl] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] , [iːtʃ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tʃer] , [grauld] [laɪk] ['pænθərz] ,

while	Meg	and	Bobby	,	each	under	a	chair	,	growled	like	panthers	,
尽管	梅格	和	鲍比	,	每个	在下面	一个	椅子	,	咆哮	喜欢	黑豹	,

梅格和鲍比分别躲在椅子底下，像黑豹一样低吼着。

[ænd; ənd][dɑːt] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [poʊl] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'piːz]

and	Dot	swung	from	the	curtain	pole	pretending	that	she	was	a	trapeze
和	点	摇摆	从	这	窗帘	极	假装	那	她	曾是	一个	空中飞人

[pər'fɔːrmər] .

performer	.
演员	.

多特从窗帘杆上荡下来，假装自己是空中飞人。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɪk'skjuːzd] , ['bɑːbi] ?

"	What	do	you	do	about	getting	excused	,	Bobby	?
"	什么	做	你	做	关于	获得	已原谅	,	鲍比	?

“鲍比，你打算怎么请假呢？”

['riːəli] , [dɑːt] , [juːl] [hæv; həv] [ðæt] ['kɜːrt(ə)n] [poʊl] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Really	,	Dot	,	you'll	have	that	curtain	pole	down	in	a	minute	.
真的	,	点	,	你会	有	那	窗帘	极	向下	在	一个	分钟	.

真的，多特，你马上就能把窗帘杆卸下来。

" [flʌʃt] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , [dɑːt] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] ['twɑːdl] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Flushed	and	smiling	,	Dot	dropped	to	the	floor	,	and	Twaddles	came	out	of
"	酡	和	微笑	,	点	掉落	到	这	地面	,	和	胡说八道	来了	出去	的

[hɪz; ɪz] [rʌg] . -

his	rug	.	113
他的	小地毯	.	-

“多特脸颊绯红，面带笑容，瘫倒在地，而特瓦德尔斯则从地毯里钻了出来。”113

" [skuːl] [lets] [ˌjuː 'es] [aʊt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [pə'reɪd] , "

"	School	lets	us	out	at	eleven	o'clock	,	so	we	can	see	the	parade	,	"
"	学校	让我们	我们	出去	在	十一	点钟	,	所以	我们	能	看	这	游行	,	"

[ə'naʊnst] ['bɑːbi] .

announced	Bobby	.
宣布	鲍比	.

“学校十一点放学，这样我们就可以去看游行了，”鲍比宣布道。

“ [ðen] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [mɔːr] ['æftər] [ðæt] .
“ Then there isn't any more after that .
” 然后 那里 不是 任何 更多的 后 那 .

“之后就没有了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [kə'mɪti] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɑːnsens] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [skuːl]
Some of the school committee said it was nonsense to close the school
一些 的 这 学校 委员会 说 它 曾是 废话 到 关闭 这 学校
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,
for a circus ,
为了 一个 马戏团 ,

学校委员会的一些成员表示，为了马戏团而关闭学校简直是荒谬至极。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kɑːrtər] [sed] [hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pleɪ] ['hʊki] .
but Mr . Carter said he wasn't going to give us a chance to play hooky .
但 先生 . 卡特 说 他 不是 去 到 给 我们 一个 机会 到 玩 钩子 .

但卡特先生说他不会给我们逃学的机会。

['evriːˌbɑːdiːz] ['goʊɪŋ] , ['dædi] . ”
Everybody's going , Daddy . ”
每个人的 去 , 爸爸 . ”

大家都走了，爸爸。

“ [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌp] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pə'reɪd] .
“ Dot and Twaddles want to meet the children up town to see the parade .
” 点 和 胡说八道 想 到 见面 这 孩子们 向上 镇 到 看 这 游行 .

“Dot 和 Twaddles 想去城里和孩子们一起看游行。”

[soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [seɪf] , [rælf; reɪf] ? ” [æskt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,
So you think that is safe , Ralph ? ” asked Mother Blossom ,
所以 你 思考 那 是 安全的 , 拉尔夫 ? ” 问 母亲 开花 ,

“你觉得这样安全吗，拉尔夫？”花母问道。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] .
coming into the room to tell them that supper was ready .
未来 进入 这 房间 到 告诉 他们 那 晚餐 曾是 准备好 .

走进房间告诉他们晚饭准备好了。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] . ”
“ There will be such a crowd . ”
” 那里 将要 是 这样的 一个 人群 . ”

“那里将会人山人海。”

“ [ðeɪ] ['mʌsnt] [goʊ] [ə'loʊn] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['kwɪkli] .
“ They mustn't go alone , ” said Father Blossom quickly .
” 他们 不得 去 独自的 , ” 说 父亲 开花 迅速地 .

“他们不能单独去，”布洛瑟姆神父连忙说道。

“ [let] [sæm] [teɪk] [ðem; ðəm] .
“ Let Sam take them .
” 让 山姆 拿 他们 .

“让萨姆带走他们。”

[ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl][sɪt][ɪn] ['stiːv] [brɔdwɛlz] ['wɪndoʊ] .
They can all sit in Steve Broadwell's window .
他们 能 全部 坐 在 史蒂夫 布罗德韦尔 窗户 .

他们都可以坐在史蒂夫·布罗德韦尔的窗边。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] .
He asked me to - day if they didn't want to come .
他 问 我 到 - 天 如果 他们 没有 想 到 来 .

他今天问我他们是不是不想来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [pəˈreɪd] [ɪz]['oʊvər] , [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] .

And	as	soon	as	the	parade	is	over	,	come	home	to	lunch	.
和	作为	很快	作为	这	游行	是	超过	,	来	家	到	午餐	.

游行结束后，就回家吃午饭吧。

[aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [wiːl] [get] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] .

I'll	meet	you	here	and	we'll	get	an	early	start	.
患病的	见面	你	这里	和	出色地	得到	一个	早期的	开始	.

我会在这里和你碰面，我们早点出发。

" [ðə; ði] ['wenzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , ['sɜːrkəs] [deɪ] , [keɪm] [æt; ət] [læst] .

"	The	Wednesday	morning	,	circus	day	,	came	at	last	.
"	这	周三	早晨	,	马戏团	天	,	来了	在	最后的	.

“星期三早上，马戏表演日终于到了。”

['veri] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [skuːl] ,

Very	little	work	was	done	in	school	,
非常	小的	工作	曾是	完毕	在	学校	,

在学校里几乎没做什么功课。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər][æz; əz][glæd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [wen] [ðə; ði]

and	the	teachers	were	as	glad	as	the	boys	and	girls	when	the
和	这	教师	是	作为	高兴的	作为	这	男孩们	和	女孩们	什么时候	这

[dɪsˈmɪs(ə)l] [bel] [ræŋ] ,

dismissal	bell	rang	,
解雇	钟	响铃	,

放学铃声响起时，老师们和孩子们一样高兴。

[fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['restləs] ['lɪt(ə)l] ['mɔːtəlz] [ɑːn] [dʒiˈɑːgrəfi] [ænd; ənd]

for	trying	to	keep	the	minds	of	restless	little	mortals	on	geography	and
为了	尝试	到	保持	这	思想	的	不安	小的	凡人	在	地理	和

[əˈrɪθmətɪk] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] of114

arithmetic	when	they	are	thinking	only	of114
算术	什么时候	他们	是	思维	仅有的	of114

试图让那些躁动不安的小家伙们专注于地理和算术，而他们满脑子想的却是114

['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [berz] [ænd; ənd]['laɪənz][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [tæsk] .

monkeys	and	bears	and	lions	is	not	an	easy	task	.
猴子	和	熊	和	狮子	是	不是	一个	简单的	任务	.

猴子、熊和狮子可不是件容易的事。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pəˈreɪd] ? ” [æskt] ['pɑːmər] ['deivis] , [æz; əz] [mɪs] ['meɪsənz] [klæs] [pɔːd]

“	Going	to	see	the	parade	?	”	asked	Palmer	Davis	,	as	Miss	Mason's	class	poured
“	去	到	看	这	游行	?	”	问	帕尔默	戴维斯	,	作为	错过	石匠的	班级	倾倒

[daʊn] [ðə; ði] ['sterweɪ] .

down	the	stairway	.
向下	这	楼梯	.

“去看游行吗？”帕尔默·戴维斯问道，此时梅森小姐班上的学生们正涌下楼梯。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pəˈreɪd] ?

“	Going	to	see	the	parade	?
“	去	到	看	这	游行	?

“去看游行吗？”

" [ðə; ði]['gɝːlz] [æskt] [meg] .

"	the	girls	asked	Meg	.
"	这	女孩们	问	梅格	.

女孩们问梅格。

“ [ʃʊr] , " ['bɑːbi] ['ænsər] [fɔːr; fər][bəuθ] .

“	Sure	,	"	Bobby	answered	for	both	.
"	当然	,	"	鲍比	回答	为了	两个都	.

“当然，”鲍比代表两人回答道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] ['mɪstər] . ['stiːv] [brɔdwɛlz] ['wɪndoʊ] .
“ We're going to sit in Mr . Steve Broadwell's window .
” 是 去 到 坐 在 先生 . 史蒂夫 布罗德韦尔 窗户 .

“我们要坐在史蒂夫·布罗德韦尔先生的窗边。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [faɪn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] .
You can see fine from there .
你 能 看 美好的 从 那里 .

从那里视野很好。

” ['stiːvən] ['brɔˌdwɛl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['drʌgɪst] ,
” Stephen Broadwell was a druggist ,
” 史蒂芬 布罗德韦尔 曾是 一个 药剂师 ,

斯蒂芬·布罗德韦尔是一名药剂师，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [ˌʌp'sterz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['drʌgstɔːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌvətɪd] [pleɪs] [fɔːr; fər]
and his window upstairs over his drugstore was a coveted place for
和 他的 窗户 楼上 超过 他的 药店 曾是 一个 令人垂涎的 地方 为了
[pə'reidz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɪn] [oʊk] [hɪl] .
parades of all kinds in Oak Hill .
游行 的 全部 种类 在 橡木 爬坡道 .

他药店楼上的窗户是奥克希尔各种游行队伍争相聚集的地方。

['evriθɪŋ] [pə'reidid] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [pæst] [ðə; ði] ['drʌgstɔːr] .
Everything paraded up the main street past the drugstore .
一切 游行 向上 这 主要的 街道 过去的 这 药店 .

所有东西都沿着主街经过药店。

[meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [faʊnd] [sæm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [wen]
Meg and Bobby found Sam and the twins already waiting for them when
梅格 和 鲍比 成立 山姆 和 这 双胞胎 已经 等待 为了 他们 什么时候
[ðeɪ] ['hɜːrid] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [dɑːrk] [sterz] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ['oʊvər] [ðə; ði]
they hurried up the steep dark stairs that led to the storeroom over the
他们 慌忙 向上 这 陡 黑暗的 楼梯 那 引领 到 这 库房 超过 这
['drʌgstɔːr] .
drugstore .
药店 .

梅格和鲍比匆匆走上通往药店楼上储藏室的陡峭黑暗的楼梯时，发现萨姆和双胞胎已经在等着他们了。

“ [bɪn] [hɪr] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , ” [grɪnd] [sæm] .
“ Been here half an hour , ” grinned Sam .
” 到过 这里 一半 一个 小时 , ” 咧嘴一笑 山姆 .

“我在这儿待了半个小时了，”萨姆咧嘴一笑。

“ [dɑːt] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'freɪd] [ʃiːd] [mɪs] [ðə; ði] [stɑːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn]
“ Dot was so afraid she'd miss the start that she wanted me to bring her in
” 点 曾是 所以 害怕的 棚 错过 这 开始 那 她 通缉 我 到 带来 她 在
[ðə; ði] [kɑːr] .
the car .
这 车 .

“多特非常害怕错过比赛开始，所以她想让我开车送她过去。”

” [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [skwiːzd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sæm] [lʊkt] ['oʊvər] [ðer; ðər]
” The four little Blossoms squeezed into the window and Sam looked over their
” 这 四 小的 花朵 挤压 进入 这 窗户 和 山姆 看起来 超过 他们的
['ʃəuldəz] . -
shoulders . 115
肩膀 . -

“四个小花朵挤进窗户，萨姆从她们身后望去。”115

“ ['mjuːzɪk] ! ” [kraɪd] [dɑːt] .
“ Music ! ” cried Dot .
“ 音乐 ! ” 哭 点 .

“音乐！”多特喊道。

“ [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I hear it !
“ 我 听到 它 !

“我听到了！”

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ! ”
They're coming ! ”
它们是 未来 ! ”

他们来了！

“ [aɪ] [siː] - [ɪm] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɑːbi] , ['liːnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] .
“ I see ' em ! ” shouted Bobby , leaning out to look .
“ 我 看 - 呃 ! ” 喊叫 鲍比 , 倾斜 出去 到 看 .

“我看到他们了！”鲍比喊道，探出身子去看。

“ [maɪ] , [siː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [meg] !
“ My , see the horses , Meg !
“ 我的 , 看 这 马匹 , 梅格 !

“我的天哪，梅格，快看这些马！”

” [sæm] [pʊld] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [pə'reɪd] [wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] [baɪ]
“ Sam pulled him in again , and in another minute the parade was marching by
” 山姆 拉 他 在 再次 , 和 在 其他 分钟 这 游行 曾是 行军 经过
[ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
in full swing .
在 满的 摇摆 .

“萨姆又把他拉了过来，又过了一分钟，游行队伍就浩浩荡荡地行进了。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] [ɪz] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [siːn] [wʌn] .
You know how wonderful a circus parade is ; that is , if you have ever seen one .
你 知道 如何 精彩的 一个 马戏团 游行 是 ; 那 是 , 如果 你 有 曾经 已见 一 .

如果你看过马戏团游行，就知道它有多精彩了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] , ['gʊdnəs] !
And if you haven't , goodness !
和 如果 你 还没有 , 善良 !

如果你还没有，那真是太可惜了！

[wiː; wi] ['kudnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstɪs] .
we couldn't begin to do it justice .
我们 不能 开始 到 做 它 正义 .

我们根本无法将其完美地呈现出来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['veri] ['lɑːrdʒɪst] ['səːkəsiz] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [oʊk] [hɪl] ;
Of course the very largest circuses didn't come to Oak Hill ;
的 课程 这 非常 最大 马戏团 没有 来 到 橡木 爬坡道 ;

当然，规模最大的马戏团并没有来过奥克希尔；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] .
but still this one had many things to see .
但 仍然 这 一 有 许多 事物 到 看 .

但即便如此，这里仍然有很多值得一看的东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kriːm] - ['kʌlərd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [blæk] [wʌnz] ,
There were cream - colored horses and black ones ,
那里 是 奶油 - 有色 马匹 和 黑色的 一个 ,

有奶油色的马，也有黑色的马。

[wɪð; wɪθ]['gɜːlz] [drest] [ɪn] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['flʌfi] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['gɔːrdʒəs]

with	girls	dressed	in	pink	and	blue	and	white	fluffy	dresses	and	gorgeous
和	女孩们	穿着	在	粉色的	和	蓝色的	和	白色的	蓬松的	连衣裙	和	华丽的

[lɔːŋ] [red] [koʊts] ,

long	red	coats	,
长的	红色的	外套	,

女孩们穿着粉色、蓝色和白色的蓬松连衣裙，外搭华丽的红色长外套。

['raɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .

riding	them	.
骑术	他们	.

骑着它们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['keɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

There	were	cages	of	animals	,
那里	是	笼子	的	动物	,

那里有关着动物的笼子，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['swɪtʃɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] ['æŋgrəli][ænd; ənd]

some	of	them	sleeping	and	some	switching	their	tails	angrily	and
一些	的	他们	睡眠	和	一些	交换	他们的	尾巴	愤怒地	和

['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] [tiːθ] .

showing	their	teeth	.
显示	他们的	牙齿	.

有些动物在睡觉，有些动物愤怒地甩着尾巴，露出牙齿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] ['wægən] [loʊd] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] , [tuː] ['bændz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn; ən]

There	was	a	whole	wagon	load	of	monkeys	,	two	bands	,	and	even	an
那里	曾是	一个	所有的	车皮	加载	的	猴子	,	二	乐队	,	和	甚至	一个

['elɪfənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæm(ə)l] .

elephant	and	a	camel	.
大象	和	一个	骆驼	.

那里有一整车猴子，两支乐队，甚至还有一头大象和一头骆驼。

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɔːf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ? ” [sed] ['bɑːbi] ['sɑːləmli] ,

“	Wouldn't	it	be	awful	if	we	couldn't	go	to	the	circus	?	”	said	Bobby	solemnly	,
“	不会	它	是	可怕	如果	我们	不能	去	到	这	马戏团	?	”	说	鲍比	庄严地	,

“如果我们不能去看马戏，那该有多糟糕啊？”鲍比严肃地说。

[æz; əz][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [ðə; ði] [klaʊn] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌnɪŋ] ['poʊni][ænd; ənd]

as	the	last	of	the	procession	,	the	clown	driving	his	own	cunning	pony	and
作为	这	最后的	的	这	游行	,	这	小丑	驾驶	他的	自己的	狡猾	小马	和

[kɑːrt] ,

cart	,
大车	,

作为游行队伍的最后一个，小丑驾着他那匹狡猾的小马和马车，

[went] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .

went	up	the	street	.
去	向上	这	街道	.

沿着街道走了一段。

“ After116

“	After116
“	After116

“After116

['siːɪŋ] [ðæt] [pə'reɪd] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] - [les] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] . ”

seeing	that	parade	I	never	could	be	happy	'	less	I	saw	them	at	the	circus	.	”
看到	那	游行	我	绝不	可以	是	快乐的	-	较少的	我	锯	他们	在	这	马戏团	.	”

每次看到那场游行，我都会感到不开心，除非我在马戏团里看到他们。

“ [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , ” [meg] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] ['præktɪkli] .

“	Well	,	we	are	going	,	”	Meg	reminded	him	practically	.
”	出色地	,	我们	是	去	,	”	梅格	提醒	他	几乎	.

“好吧，我们要走了，”梅格语气生硬地提醒他。

“ [lets] ['hɜːri] , ” ['ɝːdʒd] ['twɑːdl] .

“	Let's	hurry	,	”	urged	Twaddles	.
”	我们来吧	匆忙	,	”	敦促	胡说八道	.

“我们快点吧，”特瓦德尔斯催促道。

“ ['meɪbi] [ɔːl][ðə; ði] [siːts] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] . ”

“	Maybe	all	the	seats	will	be	gone	.	”
”	或许	全部	这	座位	将要	是	已消失	.	”

“也许所有的座位都会被占满。”

“ ['dædi] [bɔːt] ['tɪkɪts] , ” [sed] [dɑːt] ['driːmɪli] .

“	Daddy	bought	tickets	,	”	said	Dot	dreamily	.
”	爸爸	买	门票	,	”	说	点	梦幻般地	.

“爸爸买了票，”多特梦呓般地说。

“ ['wɔznt] [ðə; ði][fɜːrst]['poʊni] ['prɪti] ?

“	Wasn't	the	first	pony	pretty	?
”	不是	这	第一的	小马	漂亮的	?

第一匹小马驹不是很漂亮吗?

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg]['raɪdɪŋ][ɑːn][hɪm; ɪm] ?

And	did	you	see	the	little	dog	riding	on	him	?
和	做过	你	看	这	小的	狗	骑术	在	他	?

你看到骑在他身上的小狗了吗?

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['filip] [kʊd; kəd][raɪd][ə; eɪ]['poʊni] , [meg] ?

Do	you	suppose	Philip	could	ride	a	pony	,	Meg	?
做	你	认为	菲利普	可以	骑	一个	小马	,	梅格	?

梅格，你觉得菲利普能骑小马吗?

” [meg][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['filip] [kʊd; kəd] ,

”	Meg	was	sure	Philip	could	,
”	梅格	曾是	当然	菲利普	可以	,

梅格确信菲利普可以做到，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['poʊni][tuː; tə][raɪd][ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .

if	he	had	a	pony	to	ride	and	some	one	to	teach	him	.
如果	他	有	一个	小马	到	骑	和	一些	一	到	教	他	.

如果他有一匹小马可以骑，还有人教他的话。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][sæm] [went] [ˌdaʊn'sterz] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [miːt] [bʌt; bət]

As	the	four	little	Blossoms	and	Sam	went	downstairs	whom	should	they	meet	but
作为	这	四	小的	花朵	和	山姆	去	楼下	谁	应该	他们	见面	但

['dɑːktər] ['meinəd] ,

Doctor	Maynard	,
医生	梅纳德	,

四个小布洛瑟姆和萨姆下楼时，竟然遇到了梅纳德医生。

[æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['blɑːsəm] ['fæməli] ,

an	old	friend	of	the	whole	Blossom	family	,
一个	老的	朋友	的	这	所有的	开花	家庭	,

他是布洛瑟姆一家人的老朋友，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][set]['fɪləps, 'fɪlɪps][leg] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

and	the	doctor	who	had	helped	them	set	Philip's	leg	when	he	had
和	这	医生	WHO	有	帮助	他们	放	菲利普的	腿	什么时候	他	有

['broʊkən][ˌaɪ 'tiː] .

broken	it	.
破碎的	它	.

还有一位医生，曾帮助他们接好菲利普骨折的腿。

“ [wel] ， [wel] ， ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['smaɪlɪŋ] ,

“	Well	,	well	,	”	said	the	doctor	,	smiling	,
”	出色地	,	出色地	,	”	说	这	医生	,	微笑	,

“哦，哦，”医生笑着说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ˌʌp'sterz] – – ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] .

“	I	think	I	know	what	you	have	been	doing	upstairs	–	–	watching	the	circus	parade	.
”	我	思考	我	知道	什么	你	有	到过	正在做	楼上	–	–	观看	这	马戏团	游行	.

“我想我知道你一直在楼上做什么——看马戏团游行。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wer] [tuː; tə] ? ”

And	now	where	to	?	”
和	现在	在哪里	到	?	”

接下来该去哪儿呢?

“ [hoʊm] ， ” [rɪ'plaɪd] [meg] .

“	Home	,	”	replied	Meg	.
”	家	,	”	回复	梅格	.

“家，”梅格回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] ， - [kɔːz] ['dædi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ðɪs]

“	We	have	to	hurry	,	'	cause	Daddy	is	going	to	take	us	to	the	circus	this
”	我们	有	到	匆忙	,	-	原因	爸爸	是	去	到	拿	我们	到	这	马戏团	这

[ˌæftər'nuːn] . ” -

afternoon	.	”	117
下午	.	”	-

“我们得快点，因为爸爸今天下午要带我们去看马戏团。”117

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['soʊdə] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	Do	you	suppose	you	would	have	time	to	have	a	soda	?	”	asked	the	doctor	.
”	做	你	认为	你	会	有	时间	到	有	一个	苏打	?	”	问	这	医生	.

“您觉得您有时间喝杯汽水吗？”医生问道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ,

The	children	thought	they	would	,
这	孩子们	想法	他们	会	,

孩子们以为他们会这么做。

[ænd; ənd]['dɑːktər] ['meɪnəd] [laɪnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [let] [iːtʃ] [wʌn] [tʃuːz]

and	Doctor	Maynard	lined	them	up	before	the	fountain	and	let	each	one	choose
和	医生	梅纳德	衬里	他们	向上	前	这	喷泉	和	让	每个	一	选择

.

:

.

梅纳德医生让他们在喷泉前排成一排，让每个人自己选择。

[meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ， [huː] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ， [tʊk] ['tʃɔːklət] , [ænd; ənd][dɑːt]

Meg	and	Bobby	,	who	always	liked	the	same	things	,	took	chocolate	,	and	Dot
梅格	和	鲍比	,	WHO	总是	喜欢	这	相同的	事物	,	采取	巧克力	,	和	点

[æskt] [fɔːr; fər] ['strɔːberi] ,

asked	for	strawberry	,
问	为了	草莓	,

梅格和鲍比一直喜欢同样的东西，他们选了巧克力，而多特要了草莓。

[waɪl] ['twɑːdl] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ɔrɪndʒ] .

while	Twaddles	said	he	would	have	orange	.
尽管	胡说八道	说	他	会	有	橙子	.

而 Twaddles 说他想要橙子。

['dɑːktər] ['meinəd] [ænd; ənd][sæm][hæd; həd]['dʒɪndʒər] - [eɪl] , [wɪtʃ] [meg] ['praɪvətli] [θɔːt]

Doctor	Maynard	and	Sam	had	ginger	-	ale	,	which	Meg	privately	thought
医生	梅纳德	和	山姆	有	姜	-	麦芽酒	,	哪个	梅格	私下	想法

[ʌn'plez(ə)nt] [stʌf] , [ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [wʌnz] [θroʊt] [soʊ] .

unpleasant	stuff	,	it	tickled	one's	throat	so	.
令人不快的	东西	,	它	挠痒	一个人的	喉	所以	.

梅纳德医生和萨姆喝了姜汁汽水，梅格私下里觉得这东西难喝极了，喝了之后嗓子痒得厉害。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] .

“	Have	a	good	time	at	the	circus	,	”	said	the	doctor	,	as	they	said	good	-	by	.
“	有	一个	好的	时间	在	这	马戏团	,	”	说	这	医生	,	作为	他们	说	好的	-	经过	.

“祝你们在马戏团玩得开心，”医生在他们道别时说道。

“ [dəunt] [tiːz] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][dəunt][let][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tiːz] [juː; jʊ] . ”

“	Don't	tease	the	elephant	,	and	don't	let	the	monkeys	tease	you	.	”
“	不	逗	这	大象	,	和	不	让	这	猴子	逗	你	.	”

“不要戏弄大象，也不要让猴子戏弄你。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wʊd] [biː; bi][koʊld][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , ” [mjuːzd] [meg] ,

“	I	should	think	the	monkeys	would	be	cold	in	the	winter	,	”	mused	Meg	,
“	我	应该	思考	这	猴子	会	是	寒冷的	在	这	冬天	,	”	沉思	梅格	,

“我想猴子们冬天应该会很冷吧，”梅格沉思道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [hoʊm] .

as	they	walked	home	.
作为	他们	步行	家	.

他们步行回家。

“ [berz] [ænd; ənd]['laɪənz][hæv; həv][wɔːrm] ['fɜːri] [skɪnz] , [bʌt; bət] ['mʌŋkiz] [dəunt] . ”

“	Bears	and	lions	have	warm	furry	skins	,	but	monkeys	don't	.	”
“	熊	和	狮子	有	温暖的	毛茸茸的	皮肤	,	但	猴子	不	.	”

“熊和狮子有温暖的毛茸茸的皮肤，但猴子没有。”

“ [oʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] [rests] [ʌp] [ɪn] ['wɪntər] , ” [sæm] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

“	Oh	,	the	circus	rests	up	in	winter	,	”	Sam	assured	her	.
“	哦	,	这	马戏团	休息	向上	在	冬天	,	”	山姆	保证	她	.

“哦，马戏团冬天会休息，”萨姆向她保证道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læst] [stɑːp] [ðeɪl] [meɪk] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

“	This	is	about	the	last	stop	they'll	make	this	season	.
“	这	是	关于	这	最后的	停止	他们会	制作	这	季节	.

“这大概是他们本赛季的最后一站了。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][foʊks][tuː; tə][sɪt] [aʊt] [ɪn] [tents] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

When	it	gets	too	cold	for	folks	to	sit	out	in	tents	,	you	know	,
什么时候	它	获得	也	寒冷的	为了	各位	到	坐	出去	在	帐篷	,	你	知道	,

当天气冷到人们无法在帐篷里待着的时候，你知道的。

[ə; eɪ]['sɜːrkəs] [goʊz] ['ɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] .

a	circus	goes	into	winter	quarters	.
一个	马戏团	去	进入	冬天	四分之一	.

马戏团进入过冬营地。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz]['koʊzi] [ðen] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

They	are	just	as	cozy	then	as	you	are	.
他们	是	只是	作为	舒适	然后	作为	你	是	.

他们那时和你一样感到舒适。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] ['pi:p(ə)l] [mend] their118

All	the	circus	people	mend	their118
全部	这	马戏团	人们	修补	their118

马戏团所有人都修补了他们的118

[kloʊðz] [ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [plæn] [aʊt] [nu:] [trɪks] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

clothes	and	rest	and	plan	out	new	tricks	for	the	spring	.
衣服	和	休息	和	计划	出去	新的	技巧	为了	这	春天	.

准备衣物，好好休息，并为春天制定新的计划。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [rest] [ænd; ənd] [sli:p] [ænd; ənd] [get] [ðer; ðər] [koʊts] ['ɪntu:] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

And	the	animals	rest	and	sleep	and	get	their	coats	into	good	condition	,
和	这	动物	休息	和	睡觉	和	得到	他们的	外套	进入	好的	状况	,

动物们休息、睡觉，让毛发变得光泽亮丽。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðeɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [i:t] .

and	have	all	they	want	to	eat	.
和	有	全部	他们	想	到	吃	.

他们可以尽情享用所有想吃的东西。

" [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [faʊnd] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] ,

"	At	home	the	four	little	Blossoms	found	Father	Blossom	,
"	在	家	这	四	小的	花朵	成立	父亲	开花	,

“回到家后，四个小花儿找到了花爸爸，

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [lʌntʃ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɪg] [tent] .

and	as	soon	as	they	had	finished	lunch	they	started	for	the	big	tent	.
和	作为	很快	作为	他们	有	完成的	午餐	他们	开始	为了	这	大的	帐篷	.

他们吃完午饭后，就动身前往大帐篷。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] [keɪm] [tu:; tə] [oʊk] [hɪl] ,

It	was	pitched	in	the	same	place	every	time	the	circus	came	to	Oak	Hill	,
它	曾是	投球	在	这	相同的	地方	每一个	时间	这	马戏团	来了	到	橡木	爬坡道	,

每次马戏团来到奥克希尔，它都会被安置在同一个地方。

[ə; eɪ] [waɪd] ['oʊpən] [speɪs] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] ['limits] , [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wel] .

a	wide	open	space	just	outside	the	town	limits	,	and	Bobby	remembered	it	very	well	.
一个	宽的	打开	空间	只是	外部	这	镇	限制	,	和	鲍比	记得	它	非常	出色地	.

城镇边界外是一片广阔的空地，鲍比对此记忆犹新。

“ [si:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] !

“	See	all	the	people	!
"	看	全部	这	人们	!

“看看这么多人！”

" [kraɪd] [dɑ:t] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

"	cried	Dot	,	jumping	up	and	down	with	delight	.
"	哭	点	,	跳	向上	和	向下	和	喜	.

“多特高兴地跳了起来，大声喊道。”

“ [ðeəz; ðəz] ['naɪnər] [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['frɛdi] , [ænd; ənd] [oʊ] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] !

“	There's	Nina	and	Mary	and	Freddy	,	and	oh	,	everybody	!
"	有	妮娜	和	玛丽	和	弗雷迪	,	和	哦	,	大家	!

“有妮娜、玛丽、弗雷迪，哦，还有所有人！”

" [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l] [oʊk] [hɪl] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] ,

"	It	did	seem	as	if	all	Oak	Hill	had	turned	out	to	go	to	the	circus	,
"	它	做过	似乎	作为	如果	全部	橡木	爬坡道	有	转向	出去	到	去	到	这	马戏团	,

“看起来好像整个奥克希尔镇的人都去看马戏了。”

[ænd; ənd] ['bɑːbi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [left] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] [wen] [sæm]

and	Bobby	wondered	if	there	would	be	any	left	to	see	it	that	night	when	Sam
和	鲍比	想知道	如果	那里	会	是	任何	左边	到	看	它	那	夜晚	什么时候	山姆

[ænd; ənd] ['nɔrə] [went] .

and	Norah	went	.
和	诺拉	去	.

鲍比心想，萨姆和诺拉那天晚上去的时候，是否还能看到它。

“ ['tɪkɪts] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

“	Tickets	,	”	said	the	man	at	the	gate	.
“	门票	,	”	说	这	男人	在	这	门	.

“票，”门口的男人说。

“ [ɔːl] [raɪt] , [faɪv] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	All	right	,	five	of	you	.
“	全部	正确的	,	五	的	你	.

“好的，你们五个人。”

” [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [tent] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [siːts] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [rɪŋ] .

”	They	went	into	the	big	tent	and	found	their	seats	down	near	the	ring	.
”	他们	去	进入	这	大的	帐篷	和	成立	他们的	座位	向下	靠近	这	戒指	.

他们走进大帐篷，在靠近拳击台的地方找到了自己的座位。

[ðə; ði] [klaʊn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['draɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] pony119

The	clown	was	already	driving	around	and	around	in	his	pony119
这	小丑	曾是	已经	驾驶	大约	和	大约	在	他的	pony119

小丑已经骑着他的小马绕着圈子转了119

[kɑːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][dɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hər] .

cart	,	and	he	waved	to	Dot	quite	as	if	he	knew	her	.
大车	,	和	他	挥手	到	点	相当	作为	如果	他	知道	她	.

他推着购物车，向多特挥了挥手，就好像他认识她一样。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [riˈmembəz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

“	I	guess	he	remembers	me	from	this	morning	,	”	she	said	with	satisfaction	.
“	我	猜测	他	记得	我	从	这	早晨	,	”	她	说	和	满意	.

“看来他还记得我，今天早上见过我，”她满意地说。

[mɔːr] ['piːp(ə)l] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] .

More	people	kept	coming	in	,	and	soon	the	tent	was	crowded	.
更多的	人们	保留	未来	在	,	和	很快	这	帐篷	曾是	挤	.

越来越多的人进来，很快帐篷里就挤满了人。

[ðen] [ðə; ði] [ˌmætɪˈneɪ] [bɪˈgæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] [pəˈreɪd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] , ['hɔːrsɪz] [prænsɪŋ]

Then	the	matinée	began	,	with	a	grand	parade	all	around	the	ring	,	horses	prancing
然后	这	午场	开始	,	和	一个	盛大	游行	全部	大约	这	戒指	,	马匹	轻快地跳跃

, [wɪps] ['krækɪŋ] ,

,	whips	cracking	,
,	鞭子	裂纹	,

随后午场演出开始，盛大的游行队伍绕着场地奔跑，骏马腾跃，鞭子抽打声此起彼伏。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ʃriːk] ['ʃrɪlli] .

the	monkeys	shrieking	shrilly	.
这	猴子	尖叫	尖锐地	.

猴子们发出刺耳的尖叫声。

[fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] [ɪnˈθrɔːld] [baɪ][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][ðə; ði]

For	three	hours	the	four	little	Blossoms	were	enthralled	by	the	antics	of	the
为了	三	小时	这	四	小的	花朵	是	着迷	经过	这	滑稽动作	的	这

['klevər] [biːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pərˈfɔːrmərz] ,

clever	beasts	and	the	men	and	women	performers	,
聪明的	野兽	和	这	男人	和	女性	表演者	,

三个小时里，四个小花儿完全被聪明的动物和男女表演者的滑稽表演迷住了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pʊt] [ɑːn]

and	they	could	hardly	believe	it	when	Father	Blossom	said	they	must	put	on
和	他们	可以	几乎	相信	它	什么时候	父亲	开花	说	他们	必须	放	在

[ðer; ðər] [hæts] ,

their	hats	,
他们的	帽子	,

当布洛瑟姆神父说他们必须戴上帽子时，他们简直不敢相信。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

for	the	performance	was	over	.
为了	这	表现	曾是	超过	.

因为演出已经结束了。

“ [wəʊnt] [ðer; ðər] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] ?

“	Won't	there	be	any	more	?
“	惯于	那里	是	任何	更多的	?

不会再有更多了吗?

” ['bɛgd] [dɑːt] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hæt] ['bækwərd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] .

”	begged	Dot	,	putting	on	her	hat	backward	in	her	excitement	.
”	乞求	点	,	推杆	在	她	帽子	落后	在	她	激动	.

“多特恳求道，兴奋地反戴着帽子。”

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] , ['dædi] ? ”

“	Just	a	little	more	,	Daddy	?	”
“	只是	一个	小的	更多的	,	爸爸	?	”

“爸爸，就再来一点点吗？”

“ [waɪ] , [wiːv] [bɪn] [hɪr] [θriː] ['aʊərz] , ” [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Why	,	we've	been	here	three	hours	,	”	said	Father	Blossom	,	smiling	.
“	为什么	,	我们已经	到过	这里	三	小时	,	”	说	父亲	开花	,	微笑	.

“哎呀，我们已经在这里待了三个小时了，”布洛瑟姆神父笑着说。

“ [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [hæz; həz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪts] ['sʌpər] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kraʊd]

“	The	circus	has	to	have	its	supper	and	be	ready	for	the	evening	crowd
“	这	马戏团	有	到	有	它是	晚餐	和	是	准备好	为了	这	晚上	人群

, [juː; jʊ] [noʊ] .

,	you	know	.
,	你	知道	.

“你知道，马戏团也得吃晚饭，为晚上的观众做好准备。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['taɪərd] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [ðer; ðər] [trɪks] [fɔːr; fər]

You	wouldn't	want	them	to	be	too	tired	to	go	through	their	tricks	for
你	不会	想	他们	到	是	也	疲劳的	到	去	通过	他们的	技巧	为了

['nɔrə] [ænd; ənd] [sæm] ,

Norah	and	Sam	,
诺拉	和	山姆	,

你肯定不希望他们太累而无法为诺拉和萨姆表演他们的绝招吧?

[wʊd] [juː; jʊ] ?

would	you	?
会	你	?

你会吗?

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [dɑːt] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [tuː; tə] get120

”	Of	course	Dot	didn't	want	the	circus	to	get120
”	的	课程	点	没有	想	这	马戏团	到	get120

当然，多特不想让马戏团获得120

[kəm'pliːtli] ['taɪərd] [aʊt] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [ðæt] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .

completely	tired	out	,	so	she	agreed	that	perhaps	it	was	time	to	go	home	.
完全地	疲劳的	出去	,	所以	她	同意	那	也许	它	曾是	时间	到	去	家	.

她筋疲力尽，于是同意也许是时候回家了。

[ðeɪ] [brɔːt] ['nɔrə] [sʌtʃ] ['gloʊɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

They	brought	Norah	such	glowing	accounts	of	the	things	they	had	seen	that	she
他们	带来	诺拉	这样的	发光	账户	的	这	事物	他们	有	已见	那	她

[wʌz; wəz] “ [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['flʌtər] ,

was	“	all	in	a	flutter	,
曾是	“	全部	在	一个	扑	,

他们向诺拉讲述了他们所看到的一切，描述得如此精彩，以至于她“激动不已”。

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][dɪd] [sɜːrv] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ɪn][ə; eɪ] [suːp] [dɪʃ] .

”	she	said	,	and	indeed	she	did	serve	the	potatoes	in	a	soup	dish	.
”	她	说	,	和	的确	她	做过	服务	这	土豆	在	一个	汤	盘子	.

她说，而且她真的把土豆盛在汤碗里端了上来。

[bʌt; bət][æz; əz] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [sed] , [moʊst] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [ɑːn]['sɜːrkəs] [deɪ]

But	as	Father	Blossom	said	,	most	anything	was	likely	to	happen	on	circus	day
但	作为	父亲	开花	说	,	最多	任何事物	曾是	可能	到	发生	在	马戏团	天

.

:
.

但正如布洛瑟姆神父所说，在马戏表演日，几乎什么事都有可能发生。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][goʊ][tuː; tə][bed]['ekstrə] ['ɜːrli] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	You	must	all	go	to	bed	extra	early	to	-	night	,	”	he	warned	the	children	.
“	你	必须	全部	去	到	床	额外的	早期的	到	-	夜晚	,	”	他	警告	这	孩子们	.

“你们今晚都必须早点睡觉，”他警告孩子们。

“ [ɪf] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [ɑːr; ər] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] [wɪl] [biː; bi]

“	If	Meg	and	Bobby	are	late	for	school	to	-	morrow	,	the	circus	will	be
“	如果	梅格	和	鲍比	是	晚的	为了	学校	到	-	明天	,	这	马戏团	将要	是

[bleɪmd] .

blamed	.
被指责	.

“如果梅格和鲍比明天上学迟到，马戏团就会背锅。”

[dɑːt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [kiːp] [hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊpən] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] .

Dot	looks	as	if	she	couldn't	keep	her	eyes	open	another	minute	.
点	看起来	作为	如果	她	不能	保持	她	眼睛	打开	其他	分钟	.

多特看起来好像一分钟都睁不开眼了。

” [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [went] [tuː; tə][bed] [wen] [ðə; ði] [twɪnz] - ['bedtaɪm] [keɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

”	Meg	and	Bobby	went	to	bed	when	the	twins	'	bedtime	came	,	for	they	were
”	梅格	和	鲍比	去	到	床	什么时候	这	双胞胎	-	就寝时间	来了	,	为了	他们	是

['taɪərd] ,

tired	,
疲劳的	,

“梅格和鲍比在双胞胎该睡觉的时候也去睡觉了，因为他们累了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] [æt; ət][wʌns] .

and	they	fell	asleep	at	once	.
和	他们	跌倒	睡着了	在	一次	.

他们立刻睡着了。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laʊd] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [woʊk] [ðem; ðəm] . -

But	suddenly	the	loud	ringing	of	the	telephone	bell	woke	them	.	121
但	突然	这	大声	铃声	的	这	电话	钟	觉醒	他们	.	-

但突然，刺耳的电话铃声把他们吵醒了。121

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] ['mʌŋki] [hʌnt]

A	MONKEY	HUNT
一个	猴	打猎

猴子狩猎

" ['dædi] ! ['dædi] ! " [kraɪd] [meg] , ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

"	Daddy	!	Daddy	!	"	cried	Meg	,	tumbling	out	of	bed	and	running	into	the	hall	.
"	爸爸	!	爸爸	!	"	哭	梅格	,	翻滚	出去	的	床	和	跑步	进入	这	大厅	.

"爸爸！爸爸！"梅格哭喊着，从床上滚下来，跑进了走廊。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

"	There's	the	telephone	.
"	有	这	电话	.

"电话在那儿。"

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

"	Father	Blossom	came	out	of	his	room	.
"	父亲	开花	来了	出去	的	他的	房间	.

布洛瑟姆神父从房间里走了出来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fʊli] [drest] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [leɪt]

He	had	been	reading	and	was	fully	dressed	,	for	it	was	not	late
他	有	到过	阅读	和	曾是	完全	穿着	,	为了	它	曾是	不是	晚的

[fɔːr; fər] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] ,

for	grown	-	up	people	,
为了	生长	-	向上	人们	,

他一直在看书，而且衣着整齐，因为对成年人来说时间还不算晚。

['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

only	about	ten	o'clock	.
仅有的	关于	十	点钟	.

才十点左右。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] , ['dɔːtər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	going	,	Daughter	,	"	he	said	.
"	我是	去	,	女儿	,	"	他	说	.

"我要走了，女儿，"他说。

" [pər'hæps] ['mʌðər] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪt] [treɪn] .

"	Perhaps	Mother	has	decided	to	come	out	on	the	late	train	.
"	也许	母亲	有	决定	到	来	出去	在	这	晚的	火车	.

"或许母亲决定搭乘晚班火车出来。"

" [meg] [liːnd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bænɪstəz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [dʒɔɪnd] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] .

"	Meg	leaned	over	the	banisters	to	listen	,	and	Bobby	joined	her	there	.
"	梅格	倾斜	超过	这	栏杆	到	听	,	和	鲍比	加入	她	那里	.

梅格俯身倚在栏杆上倾听，鲍比也跟着她走了过去。

[ðə; ði] [twɪnz] [dɪd] [nɑːt] [weɪk] [ʌp] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [saʊnd] ['sliːpɚz] .

The	twins	did	not	wake	up	,	for	they	were	sound	sleepers	.
这	双胞胎	做过	不是	唤醒	向上	,	为了	他们	是	声音	卧铺	.

这对双胞胎没有醒来，因为他们睡得很沉。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd] [sed] " [hə'loʊ] !

Father	Blossom	took	down	the	receiver	and	said	"	Hello	!
父亲	开花	采取	向下	这	接收者	和	说	"	你好	!

布洛瑟姆神父拿起听筒说："你好！"

" [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][æsk][ə; eɪ] [kwɪk] , [loʊ] ['kwestʃən] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft]

"	Then	they	heard	him	ask	a	quick	,	low	question	or	two	,	and	then	he	laughed
"	然后	他们	听到	他	问	一个	快的	,	低的	问题	或者	二	,	和	然后	他	笑了

.

:

.

"然后他们听到他快速地、低声地问了一两个问题，然后他就笑了。"

[haʊ] [hiː; hi] [læft] !

How	he	laughed	!
如何	他	笑了	!

他笑得多么开心啊!

[hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ferli] ['ʃaʊtɪd] .

He	threw	back	his	head	and	fairly	shouted	.
他	扔	后退	他的	头	和	相当	喊叫	.

他仰头大喊起来。

[meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] , [tuː] ,

Meg	and	Bobby	had	to	laugh	,	too	,
梅格	和	鲍比	有	到	笑	,	也	,

梅格和鲍比也忍不住笑了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə] [wʌt] [ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz] [ə'baʊt] . -

though	they	had	not	the	faintest	idea	what	the	joke	was	about	.	122
尽管	他们	有	不是	这	最微弱	主意	什么	这	开玩笑	曾是	关于	.	-

尽管他们完全不知道这个笑话是什么意思。[122]

[wen] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [hʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ʌp] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['læfɪŋ] .

When	Father	Blossom	hung	the	receiver	up	,	he	was	still	laughing	.
什么时候	父亲	开花	悬挂	这	接收者	向上	,	他	曾是	仍然	笑	.

布洛瑟姆神父挂断电话时，还在笑。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] .

He	glanced	up	and	saw	Meg	and	Bobby	.
他	瞥了一眼	向上	和	锯	梅格	和	鲍比	.

他抬头一看，看到了梅格和鲍比。

" [juːl] [get][koʊld] .

"	You'll	get	cold	.
"	你会	得到	寒冷的	.

你会冷的。

[rʌn] [bæk] [tuː; tə][bed] , " [hiː; hi] [sed] .

Run	back	to	bed	,	"	he	said	.
跑步	后退	到	床	,	"	他	说	.

"快回床上睡觉去，"他说。

" [ðæt] [wʌz; wəz][sæm] ['telɪfəʊnɪŋ] .

"	That	was	Sam	telephoning	.
"	那	曾是	山姆	电话	.

"那是山姆打来的电话。"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hæpənd] ?

What	do	you	suppose	happened	?
什么	做	你	认为	发生	?

你觉得发生了什么事?

[ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ˌʌp'set][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] - [kætʃ] [broʊk][ænd; ənd] [ðeə(r)]

The cage of monkeys upset in the ring and the door - catch broke and they're

这 笼 的 猴子 沮丧的 在 这 戒指 和 这 门 - 抓住 打破 和 它们是

[ɔːl] [luːs] !

all loose !

全部 松动的 !

笼子里的猴子在擂台上翻了个底朝天，笼门坏了，它们全都跑出来了！

[sæm] [sed] [hæf][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði]

Sam said half the audience chased them around the tent and it broke up the

山姆 说 一半 这 观众 追逐 他们 大约 这 帐篷 和 它 打破 向上 这

[ʃoʊ] . ”

show . ”

展示 . ”

山姆说，一半的观众追着他们满帐篷跑，把演出搞得一团糟。

“ [dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ?

“ Did they catch them ?

“ 做过 他们 抓住 他们 ?

“他们抓到他们了吗？”

” [æskt] [meg] , [hɜːr; hər] [aɪz] [bɪg][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

” asked Meg , her eyes big with interest .

” 问 梅格 , 她 眼睛 大的 和 兴趣 .

“梅格问道，她睁大眼睛，满脸好奇。”

“ [nɑːt][wʌn] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“ Not one , ” answered her father .

“ 不是 一 , ” 回答 她 父亲 .

“一个也没有，”她父亲回答道。

“ [get] ['ɪntuː][bed] [ɪ'miːdiətli] , ['tʃɪldrən] .

“ Get into bed immediately , children .

“ 得到 进入 床 立即地 , 孩子们 .

孩子们，立刻上床睡觉。

[pər'hæps] [juːl] [miːt] ['mʌŋkiz] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

Perhaps you'll meet monkeys on your way to school to - morrow . ”

也许 你会 见面 猴子 在 你的 方式 到 学校 到 - 明天 . ”

也许你明天上学路上会遇到猴子。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] , ” ['mɜːmɜd] [meg] , ['kʌdlɪŋ] ['sliːpɪli] ['ɪntuː][hɜːr; hər][wɔːrm] [bed] .

“ I wish we could , ” murmured Meg , cuddling sleepily into her warm bed .

“ 我 希望 我们 可以 , ” 低声说道 梅格 , 拥抱 昏昏欲睡地 进入 她 温暖的 床 .

“我希望我们能做到，”梅格喃喃自语，睡眼惺忪地蜷缩在温暖的被窝里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橡树山学校的四朵小花(Four Little Blossoms at Oak Hill School)

“ ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [fʌn] ！ ”
“ Wouldn't that be fun ! ”
“ 不会 那 是 乐趣 ！ ”

“那岂不是很有趣！”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ， ” [sed] ['bɑːbi] [tuː; tə] [hɪm'self] ，
“ I'd like to catch a monkey , ” said Bobby to himself ,
“ ID 喜欢 到 抓住 一个 猴 ， ” 说 鲍比 到 他自己 ，

“我想抓只猴子，”鲍比自言自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
as he climbed into his bed in the next room .
作为 他 攀登 进入 他的 床 在 这 下一个 房间 .

他爬上隔壁房间的床。

“ ['meɪbi] ['hiːd] [duː] [trɪks] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
“ Maybe he'd do tricks for me .
“ 或许 他会 做 技巧 为了 我 .

“也许他会为我表演一些魔术。”

” [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [brɪ'fɔːr] ['brekfəst] ，
” In the morning Meg and Bobby were out in the kitchen before breakfast ,
” 在 这 早晨 梅格 和 鲍比 是 出去 在 这 厨房 前 早餐 ，

“早上，梅格和鲍比在吃早饭前都在厨房里。”

['getɪŋ] [frʌm; frəm] ['nɔrə] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] - [ɪ'skeɪp] . “
getting from Norah the details of the monkeys ' escape . “
获得 从 诺拉 这 细节 的 这 猴子 - 逃脱 . “

从诺拉那里得知了猴子逃跑的详细经过。

- [diːd] [ðen] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [kætʃ] ['evri] [wʌn] of123
' Deed then , I hope they catch every one of123
- 契据 然后 ， 我 希望 他们 抓住 每一个 一 of123

“那么，我希望他们能抓住这123个人。”

- [ɪm] – – [bæd] - [ses] [tuː; tə] - [ɪm] ， ” [sed] ['nɔrə] [ɪn'dɪgnəntli] .
' em – – bad ' cess to ' em , ” said Norah indignantly .
- 呃 – – 坏的 - 污水 到 - 呃 ， ” 说 诺拉 愤慨地 .

“对他们来说，这是件坏事，”诺拉愤愤不平地说。

“ ['θiːvɪŋ] , [slaɪ] , ['lɪt(ə)l] ['tɔːments] !
“ Thieving , sly , little torments !
“ 盗窃 ， 狡猾 ， 小的 折磨 !

“偷窃、狡猾、小小的折磨！”

['dɪdnt] [ðeɪ] [klɔː] ['mɪsɪz] . [oʊ'tuːlz] ['bɑːnɪt] [naɪ] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] [læst] [naɪt] ，
Didn't they claw Mrs . O'Toole's bonnet nigh off her head last night ,
没有 他们 爪 太太 . 奥图尔的 引擎盖 夜 离开 她 头 最后的 夜晚 ，

昨晚他们是不是差点把奥图尔太太的帽子从头上扯下来了？

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [skeərɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [fɪts] ？
to say nothing of scaring her into fits ?
到 说 没有什么 的 吓人 她 进入 适合 ？

更别提吓得她哭闹不止了？

[dəunt] [seɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Don't say monkey to me !
不 说 猴 到 我 !

别跟我说猴子!

" [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [skuːl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌoʊvər'tɜːrnd]
" On their way to school the children found that the news of the overturned
" 在 他们的 方式 到 学校 这 孩子们 成立 那 这 消息 的 这 翻覆
['mʌŋki] [keɪdʒ][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hoʊl] [taʊn] .
monkey cage was known to the whole town .
猴 笼 曾是 已知 到 这 所有的 镇 .

孩子们在上学的路上发现，猴笼被掀翻的消息已经传遍了全镇。

[nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['dɪdnt] [hoʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɔːr] [tuː] .
Not a boy who didn't hope to be able to catch a monkey or two .
不是 一个 男生 WHO 没有 希望 到 是 有能力的 到 抓住 一个 猴 或者 二 .

没有哪个男孩不曾梦想过能抓到一两只猴子。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ['ɔːfərd] – – [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['mʌŋki] ,
" There's a reward offered – – five dollars for each monkey ,
" 有 一个 报酬 提供 – – 五 美元 为了 每个 猴 ,

"有赏金——每抓到一只猴子奖励五美元，

" ['pɑːmər]['deivis] [rɪ'pɔːrtɪd] [wen] [hiː; hi] [met] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [æt; ət][ðə; ðɪ] [skuːl] [dɔːr] .
" Palmer Davis reported when he met Meg and Bobby at the school door .
" 帕尔默 戴维斯 据报道 什么时候 他 遇见 梅格 和 鲍比 在 这 学校 门 .

帕尔默·戴维斯报告说，他在学校门口遇到了梅格和鲍比。

" [jep] – – [maɪ]['kʌz(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ['hiːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [oʊk] [hɪl] ['deɪli] ['ædvərtaɪzər] ['ɑːfɪs] ,
" Yep – – my cousin told me ; and he's in the Oak Hill Daily Advertiser office ,
" 是的 – – 我的 表哥 讲述 我 ; 和 他是 在 这 橡木 爬坡道 日常的 广告商 办公室 ,

"是的——我表弟告诉我的；他现在在《奥克希尔每日广告报》办公室工作。"

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .
and I guess he ought to know .
和 我 猜测 他 应该 到 知道 .

我想他应该知道。

" [ðə; ðɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [mɪs] ['meɪsənz] [ruːm] [steɪd] [ˌdaʊn'sterz] [tɪl] [ðə; ðɪ] "
" The majority of the children in Miss Mason's room stayed downstairs till the "
" 这 多数 的 这 孩子们 在 错过 石匠的 房间 入住 楼下 直到 这 "
['wɔːrnɪŋ] [bel] " [ræŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] [tuː; tə] [pʊt] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [koʊts]
warning bell " rang and then hurried to their room to put away their coats
警告 钟 " 响铃 和 然后 慌忙 到 他们的 房间 到 放 离开 他们的 外套
[ænd; ənd][hæts][ɪn][ðə; ðɪ] [kloʊk] [ruːm] .
and hats in the cloak room .
和 帽子 在 这 披风 房间 .

"梅森小姐房间里的大多数孩子都待在楼下，直到'警铃'响起，然后才匆匆赶回房间，把外套和帽子放在衣帽间里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪs] ['meɪsənz] [ruːl] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['kwaɪətli][ɪn][ðer; ðər] [siːts] ,
It was Miss Mason's rule that they must be quietly in their seats ,
它 曾是 错过 石匠的 规则 那 他们 必须 是 悄悄 在 他们的 座位 ,

梅森小姐规定他们必须安静地坐在座位上。

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'sembli] [hɔːl] , [wen] [ðə; ðɪ][naɪn][ə'klɔk, əu-] [bel] [ræŋ] .
ready for the march to the assembly hall , when the nine o'clock bell rang .
准备好 为了 这 行进 到 这 集会 大厅 , 什么时候 这 九 点钟 钟 响铃 .

九点钟的钟声响起时，大家正准备列队前往集会厅。

" [its] [tuː] [koʊld][tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [aʊt] [hɪr] , [soʊ] [lets] [goʊ][ʌp] ,
" It's too cold to hang around out here , so let's go up ,
" 它是 也 寒冷的 到 悬挂 大约 出去 这里 , 所以 我们来吧 去 向上 ,

"外面太冷了，不适合待在这里，我们上去吧。"

〃 [sə'dʒestɪd] ['pɑːmər] ['deivis][ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . -
〃 suggested Palmer Davis on this morning . 124
〃 建议 帕尔默 戴维斯 在 这 早晨 . -

帕尔默·戴维斯今天早上建议道。124

“ [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [bel] [wɪl] [rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['eniweɪ] .
“ The warning bell will ring in a minute , anyway .
〃 这 警告 钟 将要 戒指 在 一个 分钟 , 反正 .

“反正一会儿警钟就会响起。”

〃 [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [tʃɪl] ,
〃 Meg and Bobby were willing , especially as the air was sharp and chill ,
〃 梅格 和 鲍比 是 愿意的 , 尤其 作为 这 空气 曾是 锋利的 和 寒意 ,

“梅格和鲍比很乐意帮忙，尤其是在空气寒冷刺骨的情况下。”

[koʊld] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [snoʊ] [meg] [θɔːt] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [snəud] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn]
cold enough for snow Meg thought , though of course it never snowed so early in
寒冷的 足够的 为了 雪 梅格 想法 , 尽管 的 课程 它 绝不 下雪了 所以 早期的 在
[ðə; ði] [fɔːl] ,
the fall ,
这 落下 ,

梅格心想，天气冷得都快下雪了，不过当然，秋天这么早下雪是不会的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['truːpt] ['hæpɪli] [ˌʌp'sterz] .
and they trooped happily upstairs .
和 他们 成群结队 快乐地 楼上 .

他们兴高采烈地上了楼。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [mɪs] ['meɪs(ə)n]
A number of boys and girls were already in the room and Miss Mason
一个 数字 的 男孩们 和 女孩们 是 已经 在 这 房间 和 错过 石匠
[wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [desk] .
was working at her desk .
曾是 在职的 在 她 桌子 .

房间里已经有一些男孩女孩，梅森小姐正在办公桌前工作。

[hɜːr; hər][hæt][wʌz; wəz] [ɔːf] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [desks] ,
Her hat was off and lay on one of the school desks ,
她 帽子 曾是 离开 和 躺 在 一 的 这 学校 桌子 ,

她的帽子脱了下来，放在一张课桌上。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [ruːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
for she meant to carry it over to the teacher's room as soon as she
为了 她 意思是 到 携带 它 超过 到 这 老师的 房间 作为 很快 作为 她
[hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər] [help] .
had worked out an example for the little girl who had asked her help .
有 工作 出去 一个 例子 为了 这 小的 女孩 WHO 有 问 她 帮助 .

因为她打算在帮那个向她求助的小女孩算出一个例子之后，就把题目带到老师的办公室去。

['naɪnər] [mɪlz] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kloʊk] [ruːm] [ə'hed] [ʌv; əv][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] ,
Nina Mills pushed her way into the cloak room ahead of Meg and Bobby ,
妮娜 米尔斯 推动 她 方式 进入 这 披风 房间 前方 的 梅格 和 鲍比 ,

妮娜·米尔斯抢在梅格和鲍比前面挤进了衣帽间。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [grɑːspt] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [dɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] ['naɪnər] [gɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] .
and as the latter grasped the swinging door they heard Nina give a loud yell .
和 作为 这 后者 抓住 这 摇摆 门 他们 听到 妮娜 给 一个 大声 叫喊 .

当后者抓住旋转门时，他们听到妮娜发出了一声响亮的尖叫。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
〃 看 出去 !

“当心!

[get] [əˈweɪ] !
Get away !
得到 离开 !

逃离!

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊk] [ruːm] , [hɜːr; hər] [feɪs] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
" She came tumbling out of the cloak room , her face white with terror .
" 她 来了 翻滚 出去 的 这 披风 房间 , 她 脸 白色的 和 恐怖 .

她从衣帽间里跌跌撞撞地跑出来，脸色惨白，惊恐万分。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪn][ðer; ðər] !
" There's a monkey in there !
" 有 一个 猴 在 那里 !

"里面有只猴子！"

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" she gasped .
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ɪ'miːdiətli] ['skætərd] .
Half of the pupils immediately scattered .
一半 的 这 学生 立即地 疏散 .

一半的学生立刻四散而逃。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [fled] ['skriːmɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .
Most of the girls fled screaming , and some of the boys followed them .
最多 的 这 女孩们 逃亡 尖叫 , 和 一些 的 这 男孩们 随后 他们 .

大多数女孩尖叫着逃走了，一些男孩也跟着逃走了。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [stʊd] [ʌp] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] . -
Miss Mason stood up , undecided what to do . 125
错过 石匠 站立 向上 , 未决定 什么 到 做 . -

梅森小姐站了起来，不知所措。125

" [get] [ə; eɪ] [poʊl] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] !
" Get a pole and kill him !
" 得到 一个 极 和 杀 他 !

"拿根棍子把他打死！"

" ['ʃaʊtɪd] [tɪm] [ruːn] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .
" shouted Tim Roon , from a safe position behind the bookcase .
" 喊叫 蒂姆 房间 , 从 一个 安全的 位置 在后面 这 书柜 .

"蒂姆·鲁恩从书柜后面的安全位置喊道。"

" [mæʃ] [hɪm; ɪm] - [fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪt] . "
" Mash him ' fore he has a chance to fight . "
" 捣碎 他 - 前 他 有 一个 机会 到 斗争 . "

"在他有机会反抗之前就把他打趴下。"

" [dəunt][biː; bi] ['sɪli] , " [snæpt] ['bɑːbi] .
" Don't be silly , " snapped Bobby .
" 不 是 愚蠢的 , " 啪啪 鲍比 .

"别傻了，"鲍比厉声说道。

" [ə; eɪ] ['mʌŋki] [kɑːnt] [hɜːrt][juː; jʊ] .
" A monkey can't hurt you .
" 一个 猴 不能 伤害 你 .

"猴子不会伤害你。"

[lets] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's catch it .
我们来吧 抓住 它 .

我们去抓它。

" [naʊ] , [noʊ][wʌn][hæd; həd]['eni] [ɪk'spɪriəns] , [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,
" Now , no one had any experience , in catching a monkey ,
" 现在 , 不 一 有 任何 经验 , 在 捕捉 一个 猴 ,

“当时，没有人有过捕捉猴子的经验，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let] ['bɑːbi] [goʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [fɪt] .
and they were willing to let Bobby go about it as he saw fit .
和 他们 是 愿意的 到 让 鲍比 去 关于 它 作为 他 锯 合身 .

他们愿意让鲍比按照他认为合适的方式去做。

“ [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hoʊld]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , ” [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd]['æftər][ə; eɪ] ['mɪnəts] [θɔːt] .
“ One of you hold open the door , ” he decided after a minute's thought .
“ 一 的 你 抓住 打开 这 门 , ” 他 决定 后 一个 分钟 想法 .

“你们其中一人去开门，”他思考了一会儿后决定道。

“ [meg] , [juː; jʊ][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd][hoʊld][aʊt][jʊr; jər] [dres] .
“ Meg , you stand there and hold out your dress .
“ 梅格 , 你 站立 那里 和 抓住 出去 你的 裙子 .

“梅格，你站在那里，把你的裙子伸出来。”

[aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm][aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll go in and chase him out to you .
患病的 去 在 和 追赶 他 出去 到 你 .

我进去把他赶出来给你。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'freɪd] ?
Are you afraid ?
是 你 害怕的 ?

你害怕吗?

- [kɔːz] [aɪl] [stænd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm][aʊt] [ɪf] [juːd] ['ræðər]
' Cause I'll stand to catch him and you can chase him out if you'd rather
- 原因 患病的 站立 到 抓住 他 和 你 能 追赶 他 出去 如果 你会 相当
.
:
.

因为我会站在那里抓住他，如果你愿意的话，你可以把他赶走。

['oʊnli][jʊr; jər] [dres] [wɪl] [help] .
Only your dress will help .
仅有的 你的 裙子 将要 帮助 .

只有你的裙子才能帮上忙。

" [meg] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə'freɪd][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
" Meg said she wasn't afraid and took her place in the doorway .
" 梅格 说 她 不是 害怕的 和 采取 她 地方 在 这 门口 .

梅格说她不害怕，然后站在了门口。

['pɑːmər]['deivis] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [dɔːr] [bæk] ,
Palmer Davis volunteered to hold the door back ,
帕尔默 戴维斯 自愿 到 抓住 这 门 后退 ,

帕尔默·戴维斯自愿帮忙挡住门，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and the others stood as far away as they could .
和 这 其他的 站立 作为 远的 离开 作为 他们 可以 .

其他人则尽可能地站在最远的地方。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
“ 看 出去 !

“当心!

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈbɑːbi] [ˈsʌd(ə)nli] .
Here he comes ! ” shouted Bobby suddenly .
这里 他 来 ！ ” 喊叫 鲍比 突然 .

“他来了！”鲍比突然喊道。

[meg] [spred] [aʊt] [hɜːr; hər][skəːts] .
Meg spread out her skirts .
梅格 传播 出去 她 裙子 .

梅格摊开裙子。

[ə; eɪ] [smɔːl] , [blæk] [bɔːl] [həːld] [ɪtˈself] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,
A small , black ball hurled itself through the door ,
一个 小的 , 黑色的 球 投掷 本身 通过 这 门 ,

一个黑色的小球猛地穿过门飞了进来，

[roʊld] [bɪˈtwiːn] [ˈmɛgz] [fiːt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [desk] .
rolled between Meg's feet and jumped to a desk .
滚动 之间 梅格的 脚 和 跳了起来 到 一个 桌子 .

滚到梅格脚边，然后跳到桌子上。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ræn] [ˈlaɪtli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [desk] [tɑːps] , -
Like a flash the monkey ran lightly over the desk tops , 126
喜欢 一个 闪光 这 猴 跑 轻轻 超过 这 桌子 最高额 , -

猴子像闪电一样轻快地跑过桌面，126

[daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , [riːtʃt] [ðə; ði] [desk] [wer] [mɪs] [ˈmeɪsənz] [hæt] [leɪ] , [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]
down the aisle , reached the desk where Miss Mason's hat lay , and seized it in
向下 这 走道 , 达到 这 桌子 在哪里 错过 石匠的 帽子 躺 , 和 查获 它 在
[wʌn] [pɔː] .
one paw .
一 爪子 .

沿着过道走到梅森小姐的帽子所在的桌子旁，用一只爪子抓住了帽子。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfræntɪk][græb][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [mɪst] .
She made a frantic grab for it , but missed .
她 制成 一个 疯狂的 抓住 为了 它 , 但 错过 .

她慌忙伸手去抓，但没抓到。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈraɪsɪv] [ˈtʃʌk(ə)l] [ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪˈmɑːrk] [ɪn] [ˈmʌŋki] [tɔːk] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]
With a derisive chuckle and some remark in monkey talk that no one could
和 一个 嘲讽的 轻笑 和 一些 评论 在 猴 讲话 那 不 一 可以
[ˌʌndərˈstænd] ,
understand ,
理解 ,

他发出一声嘲讽的轻笑，用谁也听不懂的猴语说了几句什么，

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [geɪnd] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [daʊn] [ðə; ði]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] .
the monkey gained the open window and scampered down the fire - escape .
这 猴 获得 这 打开 窗户 和 四处逃窜 向下 这 火 - 逃脱 .

猴子爬上敞开的窗户，顺着防火梯飞奔而下。

“ [maɪ] [best] , [nuː] [hæt] !
“ My best , new hat !
” 我的 最好的 , 新的 帽子 !

“我最棒的新帽子！”

[rʌn] [ˈæftər][hɪm; ɪm] !
Run after him !
跑步 后 他 !

追他！

" [weɪld] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
" wailed Miss Mason .
" 哀嚎 错过 石匠 .

"梅森小姐哀嚎道。"

[ðə; ði] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [bel] [hæd; həd] [rʌŋ] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [θɔ:t] [ʌv; əv]
The nine o'clock bell had rung five minutes before , but no one thought of
这 九 点钟 钟 有 梯子 五 分钟 前 , 但 不 一 想法 的
[ðæt] .
that .
那 .

九点钟的钟声五分钟前就响了，但没有人想到这一点。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [sku:l] [nu:] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [mɪs]
The entire school knew that one of the circus monkeys had been found in Miss
这 全部的 学校 知道 那 一 的 这 马戏团 猴子 有 到过 成立 在 错过
['meɪsənz] [ru:m] ,
Mason's room ,
石匠的 房间 ,

全校都知道有人在梅森小姐的房间里发现了一只马戏团的猴子。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ə'sembli] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ɔ:r]
and there was no question of holding assembly till it was driven out or
和 那里 曾是 不 问题 的 保持 集会 直到 它 曾是 驱动 出去 或者
['kæptʃərd] .
captured .
捕获 .

在被驱逐或俘虏之前，根本不可能举行集会。

[pel] - [mel] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ræn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['æftər] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
Pell - mell down the stairs ran the children after the monkey .
佩尔 - 梅尔 向下 这 楼梯 跑 这 孩子们 后 这 猴 .

孩子们嗖地一声跑下楼梯，追着猴子跑去。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [glɑ:nst] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['heɪv(ə)n] .
His quick eyes glanced about for a haven .
他的 快的 眼睛 瞥了一眼 关于 为了 一个 避风港 .

他目光敏捷地环顾四周，寻找避难所。

[ə; eɪ] [tɔ:l] [paɪn] [tri:] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðɪs] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ræn] ,
A tall pine tree stood near the front gate , and toward this the monkey ran ,
一个 高的 松树 树 站立 靠近 这 正面 门 , 和 朝向 这 这 猴 跑 ,

大门附近长着一棵高大的松树，猴子朝着松树跑去。

[ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['skri:mɪŋ] ['tʃɪldrən] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
a pack of screaming children after him .
一个 盒 的 尖叫 孩子们 后 他 .

一群尖叫的孩子跟在他身后。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['klaɪmɪŋ] ,
He had the best of them when it came to climbing ,
他 有 这 最好的 的 他们 什么时候 它 来了 到 攀登 ,

论攀岩技巧，他比他们任何人都强。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɜ:rst] [bɔɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tri:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [hæf] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] .
and before the first boy reached the tree he was half way to the top .
和 前 这 第一的 男生 达到 这 树 他 曾是 一半 方式 到 这 顶部 .

第一个男孩还没走到树下，就已经爬到树顶一半的位置了。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [klaɪm] [ðæt] , " [sed] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] - grade127
" We can't climb that , " said a fourth - grade127
" 我们 不能 爬 那 , " 说 一个 第四 - grade127

"我们爬不上去，"一位四年级学生说道。

['pju:p(ə)l] [dɪs'kɑ:nsələtli] .

pupil	disconsolately	.
瞳孔	沮丧地	.

学生沮丧地。

“ [ɔ:l][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ'ti:][ɔ:f][ðə; ði] [graʊnd] .

“	All	the	branches	have	been	cut	to	keep	it	off	the	ground	.
“	全部	这	分支	有	到过	切	到	保持	它	离开	这	地面	.

“为了防止它接触地面，所有的树枝都被剪掉了。”

[haʊl] [wi:; wi]['evər] [get] [ðæt] [hæt] [bæk] ?

How'll	we	ever	get	that	hat	back	?
将会怎样?	我们	曾经	得到	那	帽子	后退	?

我们该怎么才能把那顶帽子找回来?

” [bʌt; bət] [mɪs] ['meɪs(ə)n][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɜ:r; hər][best][hæt] ,

”	But	Miss	Mason	had	no	intention	of	losing	her	best	hat	,
”	但	错过	石匠	有	不	意图	的	输	她	最好的	帽子	,

但梅森小姐并不打算丢掉她最喜欢的帽子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['telɪfəʊnɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['faiəmən][tu:; tə] [kʌm]

and	she	was	already	telephoning	for	one	of	the	town	firemen	to	come
和	她	曾是	已经	电话	为了	一	的	这	镇	消防员	到	来

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔ:ŋgɪst] ['lædər] .

and	bring	his	longest	ladder	.
和	带来	他的	最长	梯子	.

她已经打电话叫镇上的一名消防员过来，带上他最长的云梯。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] ['reskju:] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] ;

When	he	heard	that	he	was	to	rescue	a	monkey	he	was	indignant	;
什么时候	他	听到	那	他	曾是	到	救援	一个	猴	他	曾是	愤怒	;

当他听说自己要去救一只猴子时，他非常愤慨；

[ðen] [wen] [ʃi:; ʃi] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] ,

then	when	she	reminded	him	of	the	reward	,
然后	什么时候	她	提醒	他	的	这	报酬	,

然后当她提醒他有奖励时，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] ['æftər][ɔ:l][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

he	thought	that	after	all	he	might	be	able	to	do	it	.
他	想法	那	后	全部	他	可能	是	有能力的	到	做	它	.

他心想，或许自己真的能做到。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lædər] [ænd; ənd]

So	the	children	had	the	fun	of	watching	him	come	with	his	ladder	and
所以	这	孩子们	有	这	乐趣	的	观看	他	来	和	他的	梯子	和

[klaɪm] [ʌp][tu:; tə][get] ,

climb	up	to	get	,
爬	向上	到	得到	,

孩子们饶有兴致地看着他带着梯子过来，爬上去拿东西。

['æftər][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [bəuθ] ['mʌŋki] [ænd; ənd][hæt] .

after	some	difficulty	,	both	monkey	and	hat	.
后	一些	困难	,	两个都	猴	和	帽子	.

经过一番周折，猴子和帽子都回来了。

[dɪr] [noʊz] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] ['æftər][ðə; ði] ['mʌŋki]

Dear	knows	when	the	children	would	have	gone	back	to	school	after	the	monkey
亲爱的	知道	什么时候	这	孩子们	会	有	已消失	后退	到	学校	后	这	猴

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [daʊn] ,

was	brought	down	,
曾是	带来	向下	,

亲爱的知道猴子被打下来后孩子们什么时候会回学校上学。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['frendli] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [juːst] [tuː; tə]

for	he	proved	to	be	a	friendly	animal	and	was	evidently	used	to
为了	他	已证实	到	是	一个	友好的	动物	和	曾是	显然	用过的	到

['petɪŋ] ,

petting	,
抚摸	,

因为他性格温顺，显然习惯了被人抚摸。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

and	every	one	was	eager	to	make	his	acquaintance	,
和	每一个	一	曾是	渴望的	到	制作	他的	熟人	,

每个人都渴望与他相识。

[bʌt; bət] [mɪs] [raɪt] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

but	Miss	Wright	finally	came	out	and	ordered	them	all	into	the	building	,
但	错过	赖特	最后	来了	出去	和	订购	他们	全部	进入	这	建筑	,

但赖特小姐最终还是出来了，命令他们全部进楼里。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ə'ferz] ['grædʒuəli] ['setld] [daʊn] .

and	after	that	affairs	gradually	settled	down	.
和	后	那	事务	逐步地	定居	向下	.

此后，事情逐渐平静下来。

[bʌt; bət] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði]['siːkrət] [wɪʃɪz] [ðæt] ['evri] [skuːl] [deɪ] [kʊd; kəd][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

But	many	were	the	secret	wishes	that	every	school	day	could	start	with	a
但	许多	是	这	秘密	愿望	那	每一个	学校	天	可以	开始	和	一个

['mʌŋki] [hʌnt] .

monkey	hunt	.
猴	打猎	.

但许多人内心深处却渴望每天上学日都能以捉猴子开始。

[æt; ət] [nuːn] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] , -

At	noon	Meg	and	Bobby	had	so	much	to	tell	,	128
在	中午	梅格	和	鲍比	有	所以	很多	到	告诉	,	-

中午时分，梅格和鲍比有很多话要说，128

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][self] - ['pɪti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]

and	the	twins	were	so	interested	and	so	full	of	self	-	pity	to	think	that
和	这	双胞胎	是	所以	感兴趣的	和	所以	满的	的	自己	-	遗憾	到	思考	那

[ðeɪ] ['kudnt] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][faɪnd] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [kloʊk] [ruːm] [ðæt] ['mʌðər]

they	couldn't	go	to	school	and	find	monkeys	in	the	cloak	room	that	Mother
他们	不能	去	到	学校	和	寻找	猴子	在	这	披风	房间	那	母亲

['blɑsəmz] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'lʊkt] .

Blossom's	piece	of	news	was	almost	overlooked	.
花朵的	片	的	消息	曾是	几乎	被忽视的	.

双胞胎太感兴趣了，也太自怜了，他们以为自己不能去上学，也不能在更衣室里找到猴子，以至于布洛瑟姆妈妈的消息几乎被忽略了。

“ [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] , ['smaɪlɪŋ] [mɪ'stɪriəsli] ,

“	I	have	something	nice	to	tell	you	,	”	she	said	at	last	,	smiling	mysteriously	,
“	我	有	某物	好的	到	告诉	你	,	”	她	说	在	最后的	,	微笑	神秘地	,

“我有件好事要告诉你，”她最后神秘地笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pʊdɪŋ] .

as	she	helped	them	to	pudding	.
作为	她	帮助	他们	到	布丁	.

她帮他们吃了布丁。

“ ['sʌmθɪŋ] [naɪs] ? ” ['pʌz(ə)ld] [meg] .

“	Something	nice	?	”	puzzled	Meg	.
“	某物	好的	?	”	困惑	梅格	.

“有什么好东西吗？”梅格疑惑地问。

“ [kæn; kən] ['ænəbel] [liː] [sliːp] [ɑːn][maɪ][bed] ?
“ Can Annabel Lee sleep on my bed ?
“ 能 安娜贝尔 李 睡觉 在 我的 床 ?

“安娜贝尔·李可以睡在我的床上吗？”

” [meg][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz][nɑːt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪ'nʌf]
” Meg was sure that the comfortable kitchen was not comfortable enough
” 梅格 曾是 当然 那 这 舒服的 厨房 曾是 不是 舒服的 足够的
[fɔːr; fər][ðə; ði][kæt] ,
for the cat ,
为了 这 猫 ,

梅格确信，舒适的厨房对猫来说还不够舒适。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tiːzd] [pər'sɪstəntli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ænəbel] [liː] [sliːp] [æt; ət]
and she teased persistently to be allowed to have Annabel Lee sleep at
和 她 戏弄 持续地 到 是 允许 到 有 安娜贝尔 李 睡觉 在
[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bed][æt; ət] [naɪt] .
the foot of her bed at night .
这 脚 的 她 床 在 夜晚 .

她不断地戏弄别人，希望安娜贝尔·李晚上能睡在她床脚。

“ ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['ænəbel] [liː] , ” [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
“ Nothing at all to do with Annabel Lee , ” said Mother Blossom .
“ 没有什么 在 全部 到 做 和 安娜贝尔 李 , ” 说 母亲 开花 .

“这跟安娜贝尔·李一点关系都没有，”布洛瑟姆妈妈说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ][ɔːl] .
“ This is something that will please you all .
“ 这 是 某物 那 将要 请 你 全部 .

“这件事一定会让你们都高兴的。”

[dəunt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [spuːn] , ['bɑːbi] – – [juːl] [biː; bi] [leɪt] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] . ”
Don't play with your spoon , Bobby – – you'll be late going back to school . ”
不 玩 和 你的 勺子 , 鲍比 – – 你会 是 晚的 去 后退 到 学校 . ”

别玩勺子了，鲍比——不然你上学要迟到了。

“ ['kʌmpəni] ? ” [di'mɑːndid] ['twɑːdl] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['hɑːspɪtəb(ə)l] .
“ Company ? ” demanded Twaddles , who was very hospitable .
“ 公司 ? ” 要求 胡说八道 , WHO 曾是 非常 好客 .

“有客人吗？”热情好客的特瓦德尔斯问道。

“ [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['letər] [kʌm] , ” [læft] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
“ You saw the letter come , ” laughed Mother Blossom .
“ 你 锯 这 信 来 , ” 笑了 母亲 开花 .

“你亲眼看到信送来了，”布洛瑟姆妈妈笑着说。

“ [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][help][juː; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] – – [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni]
“ Well , I'll have to help you this much – – we are going to have company
“ 出色地，患病的 有 到 帮助 你 这 很多 – – 我们 是 去 到 有 公司
. ”
: ”
. ”

“好吧，我只能帮你们到这个程度了——我们要招待客人了。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [kraɪd] [meg] , ['ɔːlmoʊst] ['tʃoʊkɪŋ] over129
“ I know , ” cried Meg , almost choking over129
“ 我 知道 , ” 哭 梅格 , 几乎 窒息 over129

“我知道，”梅格喊道，几乎哽咽。

[hɜːr; hər] ['pʊdɪŋ] .
her pudding .
她 布丁 .

她的布丁。

“ [aɪ] [noʊ] !
“ I know !
” 我 知道 !

“我知道!

[ænt] ['pɑːliːz] ['kʌmɪŋ] !
Aunt Polly's coming !
阿姨 波莉的 未来 !

波莉阿姨要来了!

[oʊ] , ['gʊdi] ! ”
Oh , goody ! ”
哦 , 好东西 ! ”

哦，太好了!

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] , ['mʌðər] ? ” [æskt] ['bɑːbi] [dɪ'laɪtɪdli] .
“ Is she , Mother ? ” asked Bobby delightedly .
” 是 她 , 母亲 ? ” 问 鲍比 欣喜地 .

“是她吗，妈妈？”鲍比高兴地问道。

“ ['ɑːnɪst] ?
“ Honest ?
” 诚实的 ?

“诚实的?

[wen] ?
When ?
什么时候 ?

什么时候?

[suːn] ?
Soon ?
很快 ?

很快?

[kæn; kən][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ? ”
Can we go to meet her ? ”
能 我们 去 到 见面 她 ? ”

我们可以去见她吗?

“ [jes] , [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
“ Yes , she's coming , ” replied Mother Blossom .
” 是的 , 她是 未来 , ” 回复 母亲 开花 .

“是的，她要来了，”花之母回答道。

“ [nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] .
“ Not right away .
” 不是 正确的 离开 .

“不会马上。”

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sez] ,
About a week before Thanksgiving , she says ,
关于 一个 星期 前 感恩 , 她 说道 ,

她说，大约在感恩节前一周，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiːl] [steɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['hɑːlədeɪ] . ”
and then she'll stay over the holiday . ”
和 然后 壳 停留 超过 这 假期 . ”

然后她会留下来过节。”

“ [oʊ] , [ðæts] ['evər][soʊ][fɑːr][ɔːf] , ” ['ɔbdʒiktid] ['twɑːdl] .
“ Oh , that's ever so far off , ” objected Twaddles .
” 哦 , 那就是 曾经 所以 远的 离开 , ” 反对 胡说八道 .

“哦，那差得太远了，”特瓦德尔斯反驳道。

“ [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ʃiːd] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][tuː; tə] - [deɪ] .
“ I thought maybe she'd come to - morrow or to - day .
“ 我 想法 或许 棚 来 到 - 明天 或者 到 - 天 .

“我以为她可能明天或者今天会来。”

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [smaɪld] .
” Mother Blossom smiled .
” 母亲 开花 微笑 .

“花之母笑了。”

“ [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [ɔːf] , ” [ʃiː; ʃi] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ Thanksgiving is only about three weeks off , ” she reminded him .
“ 感恩 是 仅有的 关于 三 周 离开 , ” 她 提醒 他 .

“感恩节还有大约三周就到了，”她提醒他。

“ [ænt] ['pɑːli] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] .
“ Aunt Polly will be here in less than two weeks .
“ 阿姨 波莉 将要 是 这里 在 较少的 比 二 周 .

“波莉阿姨不到两周就会到这里。”

[ænd; ənd][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðer; ðər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['piːsɪz]
And Meg and Bobby have to begin to practice their Thanksgiving pieces
和 梅格 和 鲍比 有 到 开始 到 实践 他们的 感恩 件
[suːn] , [dəunt][juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] ? ”
soon , don't you , children ? ”
很快 , 不 你 , 孩子们 ? ”

梅格和鲍比很快就要开始练习他们的感恩节节目了，对吧，孩子们?

“ [mɪs] ['meɪsənz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [aʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] .
“ Miss Mason's going to give ' em out this afternoon , ” replied Bobby .
“ 错过 石匠的 去 到 给 - 呃 出去 这 下午 , ” 回复 鲍比 .

“梅森小姐今天下午会把它们分发出去，”鲍比回答说。

“ [seɪ] , ['mʌðər] , [duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [piːs] ?
“ Say , Mother , do I have to learn a piece ?
“ 说 , 母亲 , 做 我 有 到 学习 一个 片 ?

“妈妈，我得学一首曲子吗？”

['gɜːlz] [laɪk] [tuː; tə] [wer] ['fʌsi] [kloʊðz] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [spiːk] [ɔːr] [sɪŋ] ,
Girls like to wear fussy clothes and get up on the platform and speak or sing ,
女孩们 喜欢 到 穿 挑剔的 衣服 和 得到 向上 在 这 平台 和 说话 或者 唱歌 ,

女孩们喜欢穿花哨的衣服，然后站上台去演讲或唱歌。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['ɔːf(ə)l] . ”
but I feel awful . ”
但 我 感觉 可怕 . ”

但我感觉糟透了。

“ [wel] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [seɪ] , ” -
“ Well , that will be for your teacher to say , ” 130
“ 出色地 , 那 将要 是 为了 你的 老师 到 说 , ” -

“嗯，这得由你的老师来决定。”130

[rɪ'tɜːrnd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
returned Mother Blossom .
返回 母亲 开花 .

花之母归来。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['iːðər] [juː; jʊ][ɔːr][meg] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] ['veri] [lɔːŋ] ['poʊəmz] .
“ I don't suppose either you or Meg will have to learn very long poems .
“ 我 不 认为 任何一个 你 或者 梅格 将要 有 到 学习 非常 长的 诗歌 .

“我想你和梅格都不需要学习很长的诗。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] , [dɪr] ,
And think , dear ,
和 思考 , 亲爱的 ,

亲爱的，想想看

['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['eksərsaɪzɪz] [wen] [ænt] ['pɑːli] [wɪl] [biː; bi] [hɪr]
wouldn't you like to have a part in the exercises when Aunt Polly will be here
不会 你 喜欢 到 有 一个 部分 在 这 练习 什么时候 阿姨 波莉 将要 是 这里
[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ?
to see you ?
到 看 你 ?

波莉阿姨来看你的时候，你难道不想参加一下操练吗?

" ['bɑːbi] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
" Bobby hadn't thought of that .
" 鲍比 之前没有 想法 的 那 .

“鲍比没想到这一点。”

[pər'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ænt] ['pɑːli] [hɪr] [hɪm; ɪm] [rɪ'saɪt] ['sʌmθɪŋ] .
Perhaps he would like to have Aunt Polly hear him recite something .
也许 他 会 喜欢 到 有 阿姨 波莉 听到 他 背诵 某物 .

或许他想让波莉阿姨听他朗诵几句。

“ [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒestʃərz] , " [hiː; hi] [sed] ['fɜːrmli] .
“ But nothing with gestures , " he said firmly .
" 但 没有什么 和 手势 , " 他 说 牢牢 .

“但绝对不能用手势，”他坚定地说。

“ [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [weɪv] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [jel] . " -
“ I'm not going to get up there and wave my hands and yell . " 131
" 我是 不是 去 到 得到 向上 那里 和 海浪 我的 双手 和 叫喊 . " -

“我不会上去挥舞双手大喊大叫。”131

['tʃæptər] [ˌɛks,aɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ænt] ['pɑːli] [ə'raivz]
AUNT POLLY ARRIVES
阿姨 波莉 到达

波莉阿姨来了

[wen] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði]
When Meg and Bobby came home from school that afternoon they brought the
什么时候 梅格 和 鲍比 来了 家 从 学校 那 下午 他们 带来 这
[nuːz] [ðæt] [iːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɜːrn] .
news that each had been given a Thanksgiving recitation to learn .
消息 那 每个 有 到过 给定 一个 感恩 背诵 到 学习 .

那天下午，梅格和鲍比放学回家后带来了消息：他们每个人都被布置了感恩节朗诵作业。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bɑːbi]
Miss Mason did not feel as sure as she had at first that it was Bobby
错过 石匠 做过 不是 感觉 作为 当然 作为 她 有 在 第一的 那 它 曾是 鲍比
[huː] [hæd; həd] [spɔɪld] [hɜːr; hər] [bʊk] .
who had spoiled her book .
WHO 有 被宠坏了 她 书 .

梅森小姐不再像起初那样确信是鲍比毁了她的书。

['mɪstər] . ['kɑːrtɚz] ['tʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlts] .
Mr . Carter's championship of Bobby was not without results .
先生 . 卡特的 锦标赛 的 鲍比 曾是 不是 没有 结果 .

卡特先生对鲍比的指导并非毫无成效。

[stɪl] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['hoʊlli] [əb'zɑːlv] [hɪm; ɪm] ,
Still , she did not wholly absolve him ,
仍然 , 她 做过 不是 完全 开脱 他 ,

然而，她并没有完全原谅他。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fer] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'gen] ,
and while she was fair enough not to mention the subject again ,
和 尽管 她 曾是 公平的 足够的 不是 到 提到 这 主题 再次 ,

而且她也算公平，没有再提起这件事。

['bɑːbi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] .
Bobby knew that she had not forgotten .
鲍比 知道 那 她 有 不是 被遗忘的 .

鲍比知道她没有忘记。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [riːd] [ə'laʊd][æz; əz][wʌn][tuː; tə][hæv; həv][pɑːrt][ɪn]
He was surprised when his name was read aloud as one to have part in
他 曾是 惊讶 什么时候 他的 姓名 曾是 读 大声 作为 一 到 有 部分 在
[ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] .
the exercises .
这 练习 .

当他的名字被念出来，列为参加演习的人员之一时，他感到很惊讶。

“ [ðeəz; ðəz][sɪks][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [bɔɪz] , ” [ə'naʊnst] ['bɑːbi] [tuː; tə] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
“ There's six of us boys , ” announced Bobby to Mother Blossom .
“ 有 六 的 我们 男孩们 , ” 宣布 鲍比 到 母亲 开花 .

“我们有六个男孩，”鲍比向布洛瑟姆妈妈宣布。

“ [wiː; wi][ɔːl] [kʌm] [aʊt][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [teɪk] [tɜːrnz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [vɜːrs] .
“ We all come out at once and take turns saying a verse .
“ 我们 全部 来 出去 在 一次 和 拿 转弯 说 一个 诗 .

“我们一起出来，轮流念一段诗句。”

[tɪm] [rʊn] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [blæk] [ɑːnt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Tim Roon and Charlie Black aren't in it .
蒂姆 房间 和 查理 黑色的 不是 在 它 .

蒂姆·鲁恩和查理·布莱克没有参演。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [sed] [ðæt] [læst] [jɪr] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ][pɑːrt][ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər]
Miss Mason said that last year they promised to learn a part and they never
错过 石匠 说 那 最后的 年 他们 承诺 到 学习 一个 部分 和 他们 绝不
['iːv(ə)n] [traɪd] .
even tried .
甚至 尝试 .

梅森小姐说，去年他们承诺要学习一个角色，但他们甚至连尝试都没尝试过。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [spɔɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [baɪ] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] . ” -
And then they spoiled the whole thing by staying away from the exercises . ” 132
和 然后 他们 被宠坏了 这 所有的 事物 经过 入住 离开 从 这 练习 . ” -

然后他们因为不参加训练而毁了一切。”132

[meg][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [hɜːr; hər][tɜːrn] [ɪm'peɪʃntli] .
Meg was waiting her turn impatiently .
梅格 曾是 等待 她 转动 不耐烦地 .

梅格不耐烦地等待着轮到自己。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [piːs] !
“ I have the longest piece !
“ 我 有 这 最长 片 !

“我有最长的一块！”

" [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] ['breθləsli] [ðə; ði] ['moʊmənt] ['bɑ:bi] ['fɪnɪʃt] .
" she began breathlessly the moment Bobby finished .
" 她 开始 气喘吁吁 这 片刻 鲍比 完成的 .

鲍比说完的那一刻，她就气喘吁吁地开口了。

" [faɪv] [və:siz] , ['mʌðər] !
" Five verses , Mother !
" 五 诗句 , 母亲 !

“五节诗，母亲！”

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] [taɪm] [tu:; tə] ['stʌdi] [ɪn] [sku:l] !
And we're not going to have any time to study in school !
和 是 不是 去 到 有 任何 时间 到 学习 在 学校 !

我们根本没有时间在学校学习!

[wɪl] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] ?
Will you hear me ?
将要 你 听到 我 ?

你能听到我说话吗?

" ['mʌðər] ['blɑ:səm] [sed] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ,
" Mother Blossom said of course she would ,
" 母亲 开花 说 的 课程 她 会 ,

“花之母说她当然会，”

[ænd; ənd] [meg] [bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [hɜ:r; hər] [və:siz] [ðæt] ['veri] [naɪt] ['æftər] ['sʌpər] .
and Meg began studying her verses that very night after supper .
和 梅格 开始 学习 她 诗句 那 非常 夜晚 后 晚餐 .

晚饭后，梅格当晚就开始研读她的诗歌。

" [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nu:] [waɪt] [dres] , " [dɪ'saɪdɪd] ['mʌðər] ['blɑ:səm] .
" You'll have to have a new white dress , " decided Mother Blossom .
" 你会 有 到 有 一个 新的 白色的 裙子 , " 决定 母亲 开花 .

“你得买一件新的白色连衣裙，”花仙子妈妈决定道。

" [jʊə(r)] ['groʊɪŋ] [soʊ] [fæst] , [meg] , [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['sʌmər] ['dresɪz] [wɪl] [du:] .
" You're growing so fast , Meg , that none of your summer dresses will do .
" 你是 生长 所以 快速地 , 梅格 , 那 没有任何 的 你的 夏天 连衣裙 将要 做 .

“梅格，你长得太快了，你以前的夏装都穿不下了。”

[aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [kɔ:l] [ʌp] [mɪs] ['flɔrəns] [ænd; ənd] [si:] ,
I'll have to call up Miss Florence and see ,
患病的 有 到 称呼 向上 错过 佛罗伦萨 和 看 ,

我得给弗洛伦斯小姐打个电话问问。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [stɑ:p] [ɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['meʒərd] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
if you can stop in to be measured to - morrow .
如果 你 能 停止 在 到 是 测量 到 - 明天 .

如果您明天有空的话，可以过来量一下尺寸。

" [fɔ:r; fər] ['tʃɪrf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['flɔrəns] ,
" For cheerful little Miss Florence ,
" 为了 快乐 小的 错过 佛罗伦萨 ,

“献给活泼可爱的小弗洛伦斯小姐，

[hu:] [flitid] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] ['meɪkɪŋ] ['prɪti] ['dresɪz] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz]
who flitted about from house to house making pretty dresses for little girls
WHO 飞掠 关于 从 房子 到 房子 制作 漂亮的 连衣裙 为了 小的 女孩们
[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
and their mothers and sisters ,
和 他们的 母亲们 和 姐妹 ,

她们挨家挨户地为小女孩、她们的母亲和姐妹们缝制漂亮的裙子，

[hæd; həd] [spreɪnd] [hɜːr; hər]['æŋk(ə)l][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['dɑːktər] ['meɪnəd] [wʊd] [nɑːt]
had **sprained** **her** **ankle** **a** **day** **or** **two** **before** **and** **Doctor** **Maynard** **would** **not**
有 扭伤 她 踝 一个 天 或者 二 前 和 医生 梅纳德 会 不是
[hɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] .
hear **of** **her** **leaving** **the** **house** **for** **weeks** **and** **weeks** **.**
听到 的 她 离开 这 房子 为了 周 和 周 .

她在一两天前扭伤了脚踝，梅纳德医生不允许她离开家好几个星期。

“ ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [rɪst] , ” [mɪs] ['flɔrəns] [hæd; həd] [læft] .
“ **Lucky** **it** **wasn't** **my** **wrist** **,** **”** **Miss** **Florence** **had** **laughed** **.**
“ 幸运的 它 不是 我的 手腕 , ” 错过 佛罗伦萨 有 笑了 .

“幸好不是我的手腕，”弗洛伦斯小姐笑着说。

“ [aɪ][kæn; kən] [stɪl] [soʊ] , [ɪf] [maɪ] ['kʌstəmərz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ **I** **can** **still** **sew** **,** **if** **my** **customers** **come** **to** **me** **.**
“ 我 能 仍然 缝 , 如果 我的 顾客 来 到 我 .

“如果顾客上门，我仍然可以缝纫。”

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['telifəund] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [mɪs] ['flɔrəns] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
” **Mother** **Blossom** **telephoned** **that** **afternoon** **,** **and** **Miss** **Florence** **said** **that** **she** **could**
” 母亲 开花 电话 那 下午 , 和 错过 佛罗伦萨 说 那 她 可以
begin133
begin133
begin133

“那天下午，布洛瑟姆妈妈打来了电话，弗洛伦斯小姐说她可以开始了133

['mɛgz] [nuː] [dres] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [wiːk] .
Meg's **new** **dress** **early** **the** **next** **week** **.**
梅格的 新的 裙子 早期的 这 下一个 星期 .

梅格的新裙子将在下周初亮相。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,
She **would** **only** **have** **to** **come** **two** **or** **three** **times** **to** **try** **it** **on** **,**
她 会 仅有的 有 到 来 二 或者 三 时代 到 尝试 它 在 ,

她只需要来试穿两三次就行了。

[ænd; ənd] [ðen] [mɪs] ['flɔrəns] [wʊd] [send] [wɜːrd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɔːr] ['bɑːbi] [maɪt] [kʌm] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
and **then** **Miss** **Florence** **would** **send** **word** **when** **she** **or** **Bobby** **might** **come** **after** **it** **.**
和 然后 错过 佛罗伦萨 会 发送 单词 什么时候 她 或者 鲍比 可能 来 后 它 .

然后，弗洛伦斯小姐会在她或鲍比可能来取东西的时候发消息通知大家。

[mɪs] ['flɔrəns] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [rʌn] ['erəndz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Miss **Florence** **had** **no** **one** **to** **run** **errands** **for** **her** **.**
错过 佛罗伦萨 有 不 一 到 跑步 跑腿 为了 她 .

弗洛伦斯小姐没有人可以帮她跑腿。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] ['præktɪsɪŋ] “ ['piːsɪz] , ” [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [dres] ,
What **with** **practicing** **“** **pieces** **,** **”** **and** **being** **fitted** **for** **a** **new** **dress** **,**
什么 和 练习 “ 件 , ” 和 存在 适配 为了 一个 新的 裙子 ,

练习“乐段”的同时，还要试穿新裙子，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] , [ðə; ði] [taɪm] ['ferli] [fluː] ,
and **going** **to** **school** **and** **playing** **a** **little** **every** **day** **,** **the** **time** **fairly** **flew** **,**
和 去 到 学校 和 玩耍 一个 小的 每一个 天 , 这 时间 相当 飞翔 ,

每天上学，玩耍一会儿，时间过得很快。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænt] ['pɑːli] [hæd; həd] [kʌm] .
and **before** **Meg** **and** **Bobby** **knew** **it** **Aunt** **Polly** **had** **come** **.**
和 前 梅格 和 鲍比 知道 它 阿姨 波莉 有 来 .

梅格和鲍比还没反应过来，波莉阿姨就来了。

“ [haʊ] [juːv] [groʊn] !
“ How you've grown !
“ 如何 你已经 生长 !

“你长大了好多啊！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] .
” she cried when she saw the four little Blossoms .
” 她 哭 什么时候 她 锯 这 四 小的 花朵 .

她看到四朵小花时哭了。

“ [waɪ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['dʒʌd] [wʊd] [noʊ] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] .
“ Why , I don't believe Jud would know you if he saw you .
” 为什么 , 我 不 相信 贾德 会 知道 你 如果 他 锯 你 .

“为什么？我不认为朱德如果见到你，会认出你来。”

” ['dʒʌd][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ænt] ['pɑːli] [æt; ət]
” Jud had been a great friend of the children's when they visited Aunt Polly at
” 贾德 有 到过 一个 伟大的 朋友 的 这 孩子们的 什么时候 他们 到访 阿姨 波莉 在
['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] ,
Brookside Farm ,
布鲁克赛德 农场 ,

“孩子们去布鲁克赛德农场探望波莉阿姨时，朱德一直是他们的好朋友。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʌðər] [frendz] [tuː; tə][æsk]['æftər] , [tuː] .
and they had other friends to ask after , too .
和 他们 有 其他 朋友们 到 问 后 , 也 .

他们还有其他朋友需要问候。

“ ['haʊz] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ? ” [di'mɑːndid] [meg] ['iːgərli] .
“ How's Carlotta ? ” demanded Meg eagerly .
“ 怎么样 卡洛塔 ? ” 要求 梅格 急切地 .

“卡洛塔怎么样了？”梅格急切地问道。

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][wʌz; wəz][ðə; ði][kæf]['gɪv(ə)n][tuː; tə][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd]
Carlotta was the calf given to Meg and Bobby as a reward
卡洛塔 曾是 这 小牛 给定 到 梅格 和 鲍比 作为 一个 报酬
[fɔːr; fər] [help] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][wʌn][ʌv; əv] [ænt] ['pɑːliːz] ['nebəz] .
for help they had given one of Aunt Polly's neighbors .
为了 帮助 他们 有 给定 一 的 阿姨 波莉的 邻居 .

卡洛塔是梅格和鲍比帮助波莉阿姨的一位邻居后得到的奖励。

“ [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][ɪz] ['groʊɪŋ] , ” [sed] [ænt] ['pɑːli] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Carlotta is growing , ” said Aunt Polly , smiling .
“ 卡洛塔 是 生长 , ” 说 阿姨 波莉 , 微笑 .

“卡洛塔长大了，”波莉阿姨笑着说。

“ [ænd; ənd] ['lɪndə] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] , [wɪtʃ] [liːvz] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
“ And Linda is going to school , which leaves me all alone in the house .
“ 和 琳达 是 去 到 学校 , 哪个 树叶 我 全部 独自的 在 这 房子 .

“琳达去上学了，家里就只剩我一个人了。”

[aɪ] [dɪ'kler] I134
I declare I134
我 宣布 I134

我声明 I-134

[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɑːrgrət] .
was glad to close it and come down to you , Margaret .
曾是 高兴的 到 关闭 它 和 来 向下 到 你 , 玛格丽特 .

很高兴结束这一切，来见你，玛格丽特。

" [ænt] ['pɑːli] [wʌz; wəz] ['mʌðər] ['blɑsəmz] ['wɪdoʊd] ['oʊldər] ['sɪstər] .
" Aunt Polly was Mother Blossom's widowed older sister .
" 阿姨 波莉 曾是 母亲 花朵的 寡 老 姐姐 .

"波莉阿姨是布洛瑟姆太太的寡居姐姐。"

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['dɪrli] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
The children loved her dearly , and now ,
这 孩子们 喜爱 她 亲爱的 , 和 现在 ,

孩子们非常爱她，而现在，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] ['æp(ə)l] [ɪn] [hænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæg] [ænt] ['pɑːli] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm]
each with a red apple in hand from the bag Aunt Polly had brought them
每个 和 一个 红色的 苹果 在 手 从 这 包 阿姨 波莉 有 带来 他们

,
,
,

每人手里都拿着一个红苹果，那是波莉阿姨带来的袋子里的。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [æsk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [laɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'hɜːrs] .
they crowded around to ask if she wouldn't like them to rehearse .
他们 挤 大约 到 问 如果 她 不会 喜欢 他们 到 排练 .

他们围上来问她是否愿意让他们排练。

" [rɪ'hɜːrs] ? " [æskt] [ænt] ['pɑːli] , ['pʌz(ə)ld] .
" Rehearse ? " asked Aunt Polly , puzzled .
" 排练 ? " 问 阿姨 波莉 , 困惑 .

"排练？"波莉阿姨疑惑地问道。

" [rɪ'hɜːrs] [wʌt] , ['blesɪŋz] ? "
" Rehearse what , blessings ? "
" 排练 什么 , 祝福 ? "

"排练什么，祝福吗？"

" ['bɑːbi] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [skuːl] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , "
" Bobby and I have to speak a piece in school the day before Thanksgiving , "
" 鲍比 和 我 有 到 说话 一个 片 在 学校 这 天 前 感恩 , "
[ɪk'spleɪnd] [meg] ,
explained Meg ,
解释 梅格 ,

"感恩节前一天，我和鲍比要在学校里朗诵一段演讲，"梅格解释说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ['poʊətri] , [tuː] , [wen] [wiː; wi] ['præktɪs] .
" and the twins always have to say poetry , too , when we practice .
" 和 这 双胞胎 总是 有 到 说 诗 , 也 , 什么时候 我们 实践 .

"而且，每次练习的时候，双胞胎也总是要朗诵诗歌。"

['mʌðər] ['hiːrz] [juː 'es] ['evri] [naɪt] ; [dəunt][juː; jʊ] , ['mʌðər] ? "
Mother hears us every night ; don't you , Mother ? "
母亲 听到 我们 每一个 夜晚 ; 不 你 , 母亲 ? "

妈妈每晚都能听到我们的哭声，对吗，妈妈?

" [wʌt] [fʌn] !
" What fun !
" 什么 乐趣 !

"真有趣！"

" [ænt] ['pɑːli] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] .
" Aunt Polly clapped her hands , her eyes sparkling .
" 阿姨 波莉 鼓掌 她 双手 , 她 眼睛 闪闪发光 .

波莉阿姨拍着手，眼睛闪闪发光。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪv] [bɪn] [tuː; tə] ['eni] [skuːl] ['eksərsaɪzɪz] .

“	I	don't	know	when	I've	been	to	any	school	exercises	.
”	我	不	知道	什么时候	我已经	到过	到	任何	学校	练习	.

“我不知道我上次参加学校操练是什么时候了。”

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'hɜːrs(ə)l] , [meg] .

By	all	means	have	a	rehearsal	,	Meg	.
经过	全部	方法	有	一个	排演	,	梅格	.

梅格，一定要排练一下。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

Your	father	,	mother	and	I	will	be	the	audience	.
你的	父亲	,	母亲	和	我	将要	是	这	观众	.

你爸爸、你妈妈和我都会是观众。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [keɪm] [bæk] [ə'loʊn] .

”	The	children	went	out	of	the	room	,	and	Bobby	came	back	alone	.
”	这	孩子们	去	出去	的	这	房间	,	和	鲍比	来了	后退	独自的	.

孩子们离开了房间，鲍比独自一人回来了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

He	went	to	the	center	of	the	room	,
他	去	到	这	中心	的	这	房间	,

他走到房间中央，

[boʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɪfli] [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz][sɪks] - [laɪn] [vɜːrs] ['ræpɪdli] . -

bowed	a	little	stiffly	and	said	his	six	-	line	verse	rapidly	.	135
鞠躬	一个	小的	僵硬地	和	说	他的	六	-	线	诗	快速	.	-

他略显僵硬地鞠了一躬，快速地念诵了六行诗。135

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [saʊnd] ['betər] [wɪð; wɪθ][sɪks] [bɔɪz] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

“	Of	course	it	will	sound	better	with	six	boys	taking	turns	,	”	he	explained	,
”	的	课程	它	将要	声音	更好的	和	六	男孩们	采取	转弯	,	”	他	解释	,

“当然，六个男孩轮流唱会更好听，”他解释道。

['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [nɪr] [ænt] ['pɑːli] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] .

slipping	into	a	chair	near	Aunt	Polly	to	enjoy	the	rest	of	the	entertainment	.
滑倒	进入	一个	椅子	靠近	阿姨	波莉	到	享受	这	休息	的	这	娱乐	.

她悄悄地在波莉阿姨附近的椅子上坐下，欣赏接下来的表演。

“ [maɪ] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ][dəunt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] !

“	My	,	I	hope	I	don't	forget	it	that	afternoon	!
”	我的	,	我	希望	我	不	忘记	它	那	下午	!

“哎呀，我希望那天下午我不会忘记这件事！”

” [dɑːt] [keɪm] [nekst] , ['wɔːkɪŋ] [kəm'poʊzdli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] “ ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] ,

”	Dot	came	next	,	walking	composedly	,	and	she	gave	them	“	Twinkle	,	twinkle	,
”	点	来了	下一个	,	步行	镇定	,	和	她	给予	他们	”	闪烁	,	闪烁	,

['lɪt(ə)l][stɑːr] , ” [hɜːr; hər][oʊld][stænd] - [baɪ] ;

little	star	,	”	her	old	stand	-	by	;
小的	星星	,	”	她	老的	站立	-	经过	;

“接下来是多特，她镇定自若地走着，唱起了她一直以来最爱的歌《一闪一闪小星星》；

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [vɜːrs] [dɑːt][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] .

that	was	one	verse	Dot	was	always	sure	of	.
那	曾是	一	诗	点	曾是	总是	当然	的	.

这是多特一直确信的一句诗。

[wen] ['twɑːdl] - [tɜːrn] [keɪm] [hiː; hi] [boʊd] , [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] ,

When	Twaddles	'	turn	came	he	bowed	,	thought	for	a	full	minute	,
什么时候	胡说八道	-	转动	来了	他	鞠躬	,	想法	为了	一个	满的	分钟	,

轮到特瓦德尔斯时，他鞠了一躬，沉思了一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] [raɪm] [ʌv; əv] “ ['piːtər] , ['piːtər] , ['pʌmpkɪn] ['iːtər]

and	then	launched	into	the	Mother	Goose	rhyme	of	“	Peter	,	Peter	,	Pumpkin	Eater
和	然后	发射	进入	这	母亲	鹅	韵	的	“	彼得	,	彼得	,	南瓜	食客

. ”

: ”

.

然后，他开始唱起了鹅妈妈童谣《彼得，彼得，吃南瓜的人》。

“ ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , ” [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ænt] ['pɑːli] ['æŋkʃəsli] ,

“	Pumpkins	are	for	Thanksgiving	,	”	he	assured	Aunt	Polly	anxiously	,
“	南瓜	是	为了	感恩	,	”	他	保证	阿姨	波莉	焦虑地	,

“南瓜是感恩节要用的，”他焦急地向波莉阿姨保证道。

[ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [streɪndʒ] .

in	case	she	should	think	his	selection	strange	.
在	案件	她	应该	思考	他的	选择	奇怪的	.

万一她觉得他的选择很奇怪呢。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

“	Of	course	they	are	!
“	的	课程	他们	是	!

当然是！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['drɔːɪŋ] ['twɑːdl] ['ɪntuː][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd] [hʌgɪŋ] [hɪm; ɪm] .

”	she	cried	,	drawing	Twaddles	into	her	lap	and	hugging	him	.
”	她	哭	,	绘画	胡说八道	进入	她	膝	和	拥抱	他	.

她哭着把小淘气抱到腿上，紧紧地搂着他。

“ [aɪ] [sə'spekt] ['dʒʌd][ɪz] ['pækɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][hiː; hi][kæn; kən][faɪnd]['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks] [naʊ] [tuː; tə] [send]

“	I	suspect	Jud	is	packing	the	largest	he	can	find	into	a	box	now	to	send
“	我	怀疑	贾德	是	包装	这	最大	他	能	寻找	进入	一个	盒子	现在	到	发送

[ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][paɪz] .

us	for	our	pies	.
我们	为了	我们的	馅饼	.

“我怀疑 Jud 现在正把他能找到的最大个的馅饼装进盒子里，寄给我们吃。”

” [meg][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌmər] [waɪt] ['dresɪz] ,

”	Meg	had	been	upstairs	and	put	on	one	of	her	summer	white	dresses	,
”	梅格	有	到过	楼上	和	放	在	一	的	她	夏天	白色的	连衣裙	,

“梅格当时在楼上，穿上了她的一件白色夏日连衣裙，

[tuː] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði][skɜːrt][ænd; ənd] [tuː] [taɪt] [ɪn][ðə; ði] [sliːvz] , [fɔːr; fər][meg] ,

too	short	in	the	skirt	and	too	tight	in	the	sleeves	,	for	Meg	,
也	短的	在	这	裙子	和	也	紧的	在	这	袖子	,	为了	梅格	,

裙子太短，袖子太紧，对梅格来说，

[æz; əz] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [sed] , [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['veri] [fæst] . -

as	Mother	Blossom	had	said	,	was	growing	very	fast	.	136
作为	母亲	开花	有	说	,	曾是	生长	非常	快速地	.	-

正如花之母所说，它长得非常快。136

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dres] [mɪs] ['flɔrəns] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænt] ['pɑːli] , ” [meg]

“	You	just	ought	to	see	the	dress	Miss	Florence	is	making	me	,	Aunt	Polly	,	”	Meg
“	你	只是	应该	到	看	这	裙子	错过	佛罗伦萨	是	制作	我	,	阿姨	波莉	,	”	梅格

[sed] ,

said	,
说	,

“波莉阿姨，你真该看看弗洛伦斯小姐给我做的裙子，”梅格说。

[hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

her	blue	eyes	shining	.
她	蓝色的	眼睛	灼灼	.

她湛蓝的眼睛闪闪发光。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [tʌks] [ɪn][ðə; ði][skɜːrt] , [ænd; ənd] [pʌf] [sliːvz] – – – "
" It has two tucks in the skirt , and puff sleeves – – – "
" 它 有 二 褶皱 在 这 裙子 , 和 噗 袖子 – – – "

"裙摆上有两道褶裥，袖子是泡泡袖——"

" [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪŋk] [sæʃ] , " [tʃaɪmd] [ɪn][dɑːt] .
" And a pink sash , " chimed in Dot .
" 和 一个 粉色的 窗扇 , " 齐声说道 在 点 .

"还有一条粉红色的腰带，"多特插嘴道。

" [wel] , [wʌt] [ə'baʊt][jʊr; jər] [piːs] ? " [æskt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
" Well , what about your piece ? " asked Father Blossom .
" 出色地 , 什么 关于 你的 片 ? " 问 父亲 开花 .

"那么，你的作品呢？"布洛瑟姆神父问道。

" [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] [ðæt] [juːl] [mɑːrtʃ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm]
" You don't suppose there is any danger that you'll march up on the platform
" 你 不 认为 那里 是 任何 危险 那 你会 行进 向上 在 这 平台
['wenzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] [vɜːrs] [ə'baʊt] [pɪŋk] ['sæʃɪz] [ænd; ənd] [tʌks] ,
Wednesday afternoon and recite a verse about pink sashes and tucks ,
周三 下午 和 背诵 一个 诗 关于 粉色的 腰带 和 褶皱 ,

"你不会认为你会在周三下午走上讲台，背诵一首关于粉色绶带和褶裥的诗吧？"

[duː][juː; jʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ?
do you , instead of Thanksgiving ?
做 你 , 反而 的 感恩 ?

你打算过感恩节吗?

" [meg][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Meg was sure she wouldn't do that , and to prove it ,
" 梅格 曾是 当然 她 不会 做 那 , 和 到 证明 它 ,

梅格确信她不会那样做，为了证明这一点，

[ʃiː; ʃi] [ri'saitid] [hɜːr; hər] [hoʊl] [faɪv] [vəːsiz] ['veri] ['naɪsli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [mis'teik] .
she recited her whole five verses very nicely , and with no mistake .
她 背诵 她 所有的 五 诗句 非常 很好 , 和 和 不 错误 .

她非常流利地背诵了全部五节诗，而且没有出错。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['dʒestʃərz] – – ['mʌðər] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [haʊ] , " [sed] ['baːbi] , ['veri] [praʊd] [ʌv; əv]
" She has gestures – – Mother showed her how , " said Bobby , very proud of
" 她 有 手势 – – 母亲 显示 她 如何 , " 说 鲍比 , 非常 自豪的 的
[hɪz; ɪz] ['prɪti] ['sɪstər] .
his pretty sister .
他的 漂亮的 姐姐 .

"她会做手势——妈妈教她的，"鲍比说，他为自己漂亮的妹妹感到非常自豪。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [weɪv] [maɪ][hændz] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" I don't like to wave my hands , but I like to watch other people do it .
" 我 不 喜欢 到 海浪 我的 双手 , 但 我 喜欢 到 手表 其他 人们 做 它 .

"我不喜欢挥手，但我喜欢看别人挥手。"

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['wenzdeɪ] [mɪs] ['flɔrəns] ['telifəund] – – [ʃiː; ʃi]
" A few days before the all - important Wednesday Miss Florence telephoned – – she
" 一个 很少 天 前 这 全部 - 重要的 周三 错过 佛罗伦萨 电话 – – 她
[hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][aʊt] – – [ænd; ənd] [sed]
had a telephone in her house now that she could not go out – – and said
有 一个 电话 在 她 房子 现在 那 她 可以 不是 去 出去 – – 和 说
[ðæt] ['mɛgz] [dres] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
that Meg's dress was finished .
那 梅格的 裙子 曾是 完成的 .

"在至关重要的星期三的前几天，弗洛伦斯小姐打来电话——她现在不能出门了，所以家里装了电话——说梅格的裙子已经做好了。

[wen] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [æt; ət] [nuːn] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , ['mʌðər]
When Bobby and Meg came home from school at noon for lunch , Mother
什么时候 鲍比 和 梅格 来了 家 从 学校 在 中午 为了 午餐 , 母亲
['blɑːsəm] [toʊld] [ðem; ðəm] to137
Blossom told them to137
开花 讲述 他们 to137

中午，鲍比和梅格放学回家吃午饭时，布洛瑟姆妈妈告诉他们137

[goʊ] [ə'raʊnd] [baɪ] [mɪs] ['flɔrənsɪz] [haʊs] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [frɑːk] .
go around by Miss Florence's house that afternoon and get the frock .
去 大约 经过 错过 佛罗伦萨的 房子 那 下午 和 得到 这 连衣裙 .

那天下午去弗洛伦斯小姐家附近，把那件裙子取下来。

“ [dɪr] , [dɪr] , [ɪf] [aɪm] [nɑːt] ['stuːpɪd] , ” [fʌst] [mɪs] ['flɔrəns] , ['foʊldɪŋ] [ðə; ði] [krɪsp] ,
“ Dear , dear , if I'm not stupid , ” fussed Miss Florence , folding the crisp ,
“ 亲爱的 , 亲爱的 , 如果 我是 不是 愚蠢的 , ” 烦躁不安 错过 佛罗伦萨 , 折叠式的 这 脆 ,

“哎呀，哎呀，如果我没记错的话，”弗洛伦斯小姐一边折着薯片一边嘟囔着，

['deɪnti] [foʊldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dres] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌŋ] [hɜːr; hər] [bel]
dainty folds of the dress a few minutes after the children had rung her bell
纤巧 折叠 的 这 裙子 一个 很少 分钟 后 这 孩子们 有 梯子 她 钟
[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
and announced they were to take the package .
和 宣布 他们 是 到 拿 这 包裹 .

孩子们按响门铃宣布要取包裹后几分钟，裙子的精致褶皱就出现了。

“ [hɪr] [aɪv] [gɔːn] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðɪs] [naɪs] [bɑːks] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [ə; eɪ] [lɪd] .
“ Here I've gone and saved this nice box for it , and it hasn't a lid .
“ 这里 我已经 已消失 和 已保存 这 好的 盒子 为了 它 , 和 它 还没有 一个 盖 .

“我特意留了这个漂亮的盒子来装它，结果发现它没有盖子。”

[ɪf] [aɪ] [leɪ] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['tɪʃuː] ['peɪpər] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pɪn] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ,
If I lay sheets of tissue paper over it and pin them carefully ,
如果 我 躺 纸张 的 组织 纸 超过 它 和 别针 他们 小心 ,

如果我在上面铺上几层薄纸，并小心地用别针固定，

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
do you think you can carry it ? ”
做 你 思考 你 能 携带 它 ? ”

你觉得你能背得动吗?

“ [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] , ” [sed] ['bɑːbi] .
“ Sure I can , ” said Bobby .
“ 当然 我 能 , ” 说 鲍比 .

“当然可以，”鲍比说。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [ə; eɪ] ['kʌvər] , [mɪs] ['flɔrəns] .
“ You don't need a cover , Miss Florence .
“ 你 不 需要 一个 覆盖 , 错过 佛罗伦萨 .

“弗洛伦斯小姐，你不需要遮盖身体。”

[kʌm] [ɑːn] , [meg] . ”
Come on , Meg . ”
来 在 , 梅格 . ”

“来吧，梅格。”

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [dəunt] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wɔːrnd] [mɪs] ['flɔrəns] ,
“ Be careful and don't drop it , ” warned Miss Florence ,
“ 是 小心 和 不 降低 它 , ” 警告 错过 佛罗伦萨 ,

“小心点，别把它摔了，”弗洛伦斯小姐提醒道。

['hɔbəlɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [leɪm] ['æŋk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

hobbling	on	her	lame	ankle	to	the	door	to	watch	them	down	the	steps	.
跛行	在	她	瘸	踝	到	这	门	到	手表	他们	向下	这	步骤	.

她一瘸一拐地用受伤的脚踝走到门口，看着他们走下台阶。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [deɪ] [aʊt] !

"	Isn't	it	a	miserable	day	out	!
"	不是	它	一个	悲惨的	天	出去	!

“今天真是糟糕的一天啊！”

" [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [deɪ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [wɪnd]

"	Meg	and	Bobby	didn't	think	it	was	a	miserable	day	,	though	the	wind
"	梅格	和	鲍比	没有	思考	它	曾是	一个	悲惨的	天	,	尽管	这	风

[wʌz; wəz] [rɔː] [ænd; ənd][koʊld] ,

was	raw	and	cold	,
曾是	生的	和	寒冷的	,

“尽管风又大又冷，但梅格和鲍比并不觉得这是糟糕的一天。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] , [sɔːft][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [friːz] , [wʌz; wəz] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['mʌdi] .

and	the	ground	,	soft	from	the	first	freeze	,	was	slippery	and	muddy	.
和	这	地面	,	柔软的	从	这	第一的	冻结	,	曾是	滑	和	浑	.

地面因第一次霜冻而变得松软，又滑又泥泞。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['bɑːbi] [hæd; həd][wʌns] [sed] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] " [dʒʌst][pleɪn] ['weðər] . "

But	,	as	Bobby	had	once	said	,	they	were	fond	of	"	just	plain	weather	.	"
但	,	作为	鲍比	有	一次	说	,	他们	是	喜爱	的	"	只是	清楚的	天气	.	"

但正如鲍比曾经说过的那样，他们喜欢“普通的天气”。

" [oʊ] , [dɪr] , " [weɪld] [meg] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] [wei] [hoʊm] , " [hɪr] [kʌmz] [ðæt] [miːn] ,

"	Oh	,	dear	,	"	wailed	Meg	when	they	were	half	way	home	,	"	here	comes	that	mean	,
"	哦	,	亲爱的	,	"	哀嚎	梅格	什么时候	他们	是	一半	方式	家	,	"	这里	来	那	意思是	,

“哦，天哪，”梅格在回家的路上哀嚎道，“那个坏家伙又来了……”

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tɪm] [run] .

disagreeable	Tim	Roon	.
令人不快的	蒂姆	房间	.

令人讨厌的蒂姆·鲁恩。

['hiːz] [ðə; ði] - [bɔɪ] ! " -

He's	the	hatefulest	boy	!	"	138
他是	这	-	男生	!	"	-

他真是个令人憎恶的男孩！“138

[tɪm] [run] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wʌz; wəz] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ,

Tim	Roon	,	as	usual	,	was	loitering	along	,	his	hands	in	his	pockets	,
蒂姆	房间	,	作为	通常	,	曾是	游荡	沿着	,	他的	双手	在	他的	口袋	,

蒂姆·鲁恩像往常一样闲逛着，双手插在口袋里。

[hɪz; ɪz][lɪps] ['pʌkərd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ðæt] ['dɪdnt] [kʌm] .

his	lips	puckered	up	for	the	whistle	that	didn't	come	.
他的	嘴唇	皱巴巴的	向上	为了	这	哨	那	没有	来	.

他撅起嘴唇，等待着那声迟迟未响的哨声。

[tɪm] ['nevər] [kwaɪt] [dɪd] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][duː] ,

Tim	never	quite	did	anything	he	started	to	do	,
蒂姆	绝不	相当	做过	任何事物	他	开始	到	做	,

蒂姆从来没有真正完成过他开始做的任何事。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [wiːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['gɑːrdn] [ɔːr] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] [tuːn] .

whether	it	was	to	weed	his	father's	garden	or	whistle	a	tune	.
无论	它	曾是	到	杂草	他的	父亲的	花园	或者	哨	一个	调	.

无论是帮父亲的花园除草，还是吹口哨。

“ [hə'loʊ] !
“ Hello !
” 你好 !

“你好!

” [hiː; hi] [sed] , ['stɑːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [meg] .
” he said , stopping close to Meg .
” 他 说 , 停止 关闭 到 梅格 .

“他说着，停在了梅格附近。”

“ [wʌt] [hæv; həv] [wiː; wi] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [bɑːks] ? ”
“ What have we in the large box ? ”
” 什么 有 我们 在 这 大的 盒子 ? ”

“大箱子里装的是什么？”

“ [goʊ] - [wei] , ” [rɪ'tɜːrnd] [meg] ['fɪrfəli] .
“ Go - way , ” returned Meg fearfully .
” 去 - 方式 , ” 返回 梅格 恐惧地 .

“走开，”梅格恐惧地回答道。

“ [liːv] ['bɑːbi] [biː; bi] .
“ Leave Bobby be .
” 离开 鲍比 是 .

“别管鲍比了。”

[ðæts] [maɪ] [nuː] [dres] .
That's my new dress .
那就是 我的 新的 裙子 .

那是我的新裙子。

” ['tɪmz] [vɔɪs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] , ['skwiːki] , [θɪn] [noʊt] . “
” Tim's voice changed to a high , squeaky , thin note . “
” 蒂姆的 嗓音 已更改 到 一个 高的 , 吱吱作响 , 薄的 笔记 . “

蒂姆的声音变得尖细刺耳。

- [kɔːl] [ˌem 'iː] ['ɜːrli] , ['mʌðər] , -
' Call me early , Mother , '
- 称呼 我 早期的 , 母亲 , -

“妈妈，请早点给我打电话。”

” [hiː; hi] ['tʃɔːtld] , “
” he chortled , “
” 他 轻笑 , ”

他轻笑了一声，“

- [fɔːr; fər] [aɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪ] ,
' for I'm to be Queen of the May ,
- 为了 我是 到 是 女王 的 这 可能 ,

因为我将成为五月女王，

['mʌðər] , [aɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪ] . - ”
Mother , I'm to be Queen of the May . ' - ”
母亲 , 我是 到 是 女王 的 这 可能 . - ”

母亲，我将成为五月女王。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [bɑːks] , [meg] , ” [sed] ['bɑːbi] ['æŋgrəli] , “ [waɪl] [aɪ] [hɪt] [ðæt] [bɪg] [tʃʌmp] .
“ You take the box , Meg , ” said Bobby angrily , “ while I hit that big chump .
” 你 拿 这 盒子 , 梅格 , ” 说 鲍比 愤怒地 , “ 尽管 我 打 那 大的 嚼 .

“你拿着盒子，梅格，”鲍比生气地说，“我去揍那个大笨蛋。”

" [meg] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːks] , [bʌt; bət] [tɪm] [wʌz; wəz] ['kwɪkər] [ænd; ənd][hiː; hi] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː]
" Meg reached for the box , but Tim was quicker and he knocked it
" 梅格 达到 为了 这 盒子 , 但 蒂姆 曾是 更快 和 他 敲门 它
['spɪnɪŋ] .
spinning .
旋转 .

梅格伸手去拿盒子，但蒂姆动作更快，他把盒子碰倒了。

[ðen] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] , ['rʌnɪŋ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] , [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] ['ekəuiŋ] [ʌp]
Then away he went , running at top speed , his shouts of laughter echoing up
然后 离开 他 去 , 跑步 在 顶部 速度 , 他的 喊叫 的 笑声 回声 向上
[ðə; ði] [striːt] .
the street .
这 街道 .

然后他拔腿就跑，速度飞快，他的笑声在街上回荡。

" [aɪl] [bet] [its] [ɔːl] [mʌd] !
" I'll bet it's all mud !
" 患病的 赌注 它是 全部 泥 !

我敢打赌那全是泥巴！

" [mɔːnd] [meg] , ['kraɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" mourned Meg , crying a little .
" 哀悼 梅格 , 哭泣 一个 小的 .

“梅格哀悼道，低声啜泣着。”

" [oʊ] , ['bɑːbi] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] ?
" Oh , Bobby , did it fall in a puddle ?
" 哦 , 鲍比 , 做过 它 落下 在 一个 水坑 ?

“哦，鲍比，它是不是掉进水坑里了？”

" ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tɪʃuː] ['peɪpər] ['kʌvərz] . - "
" Bobby was peeping under the tissue paper covers . 139 "
" 鲍比 曾是 偷窥 在下面 这 组织 纸 封面 . - "

“鲍比正掀开纸巾往里偷看。”139

- ['tɪzənt] [hɜːrt] [ə; eɪ] [maɪt] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
' Tisn't hurt a mite , " he declared .
- 不是 伤害 一个 螨虫 , " 他 声明 .

“这点事根本不算什么，”他宣称。

" [nɑːt] [wʌn] [spɑːt] , [meg] .
" Not one spot , Meg .
" 不是 一 点 , 梅格 .

“一个地方都没有，梅格。”

[siː] , [ðə; ði][bɑːks] [fel] [raɪt] [saɪd] [ʌp] .
See , the box fell right side up .
看 , 这 盒子 跌倒 正确的 边 向上 .

你看，盒子正面朝上倒了。

['iznt] [ðæt] ['lʌki] ?
Isn't that lucky ?
不是 那 幸运的 ?

那岂不是很幸运吗?

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['tʃɑːrli] [blæk] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ɑːn][hɪz; ɪz]['roʊlər]
" Just at that moment Charlie Black came flying around the corner on his roller
" 只是 在 那 片刻 查理 黑色的 来了 飞行 大约 这 角落 在 他的 滚筒
[skeɪts] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː] [meg] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːp] [hɪm'self] .
skates and ran into Meg before he could stop himself .
冰鞋 和 跑 进入 梅格 前 他 可以 停止 他自己 .

“就在这时，查理·布莱克穿着旱冰鞋飞速从拐角处冲了过来，还没来得及停下来就撞到了梅格。”

[hiː; hi] [nɑːkt] [hɜːr; hər] [daʊn] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

He	knocked	her	down	and	landed	on	top	of	her	.
他	敲门	她	向下	和	登陆	在	顶部	的	她	.

他把她撞倒在地，然后压在了她身上。

“ [meg] , [meg] , [dɪd][hiː; hi][hɜːrt][juː; jʊ] ?

“	Meg	,	Meg	,	did	he	hurt	you	?
”	梅格	,	梅格	,	做过	他	伤害	你	?

“梅格，梅格，他伤害你了吗？”

” ['bɑːbi] [hæd; həd][meg][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .

”	Bobby	had	Meg	on	her	feet	in	a	second	.
”	鲍比	有	梅格	在	她	脚	在	一个	第二	.

“鲍比瞬间就把梅格扶了起来。”

“ [noʊ] ?

“	No	?
”	不	?

“不?

[juː; jʊ] [ʃʊr] ?

You	sure	?
你	当然	?

你确定吗?

[wel] , [dʒʌst][juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [paʊnd] [hɪm; ɪm] .

Well	,	just	you	watch	me	pound	him	.
出色地	,	只是	你	手表	我	磅	他	.

你等着瞧我怎么揍他。

” ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ,

”	Bobby	was	furious	,
”	鲍比	曾是	狂怒	,

鲍比非常愤怒，

[ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] ['tʃɑːrli] [blæk] [hiː; hi] [felt] [wʊd] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	hitting	Charlie	Black	he	felt	would	relieve	his	feeling	almost	as	much	as
和	击中	查理	黑色的	他	毛毡	会	缓解	他的	感觉	几乎	作为	很多	作为

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [tɪm] [run] .

a	fight	with	Tim	Roon	.
一个	斗争	和	蒂姆	房间	.

他觉得打查理·布莱克能让他感到解脱，几乎和跟蒂姆·鲁恩打一架一样。

[ðə; ði] [tuː] [bæd] [bɔɪz] ['nevər] [lɔːst] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['tɔːrment] [hɪm; ɪm][ɔːr][meg] ,

The	two	bad	boys	never	lost	an	opportunity	to	torment	him	or	Meg	,
这	二	坏的	男孩们	绝不	丢失的	一个	机会	到	折磨	他	或者	梅格	,

这两个坏小子从不放过任何折磨他和梅格的机会。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [felt] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hev(ə)n] - [sent] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ʌp][oʊld]

and	Bobby	felt	that	here	was	a	heaven	-	sent	opportunity	to	even	up	old
和	鲍比	毛毡	那	这里	曾是	一个	天堂	-	发送	机会	到	甚至	向上	老的

[skɔːrz] .

scores	.
得分	.

鲍比觉得这是天赐良机，可以一雪前耻。

“ [aɪv] [gɑːt][maɪ] [skeɪts] [ɑːn] , ” ['hwɪmpəd] ['tʃɑːrli] , [æz; əz] ['bɑːbi] [liːnd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

“	I've	got	my	skates	on	,	”	whimpered	Charlie	,	as	Bobby	leaned	over	him	.
“	我已经	得到	我的	冰鞋	在	,	”	呜咽	查理	,	作为	鲍比	倾斜	超过	他	.

“我穿好溜冰鞋了，”查理呜咽着说，鲍比俯身靠近他。

“ [dəunt][juː; jʊ] [der] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , ['bɑːbi] ['blɑːsəm] !
“ Don't you dare touch me , Bobby Blossom !
“ 不 你 敢 触碰 我 , 鲍比 开花 !

“你敢碰我一下试试，鲍比·布洛瑟姆！”

[goʊ] - [wei] !
Go ' way !
去 - 方式 !

走开!

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] - ['tɪzənt] [fer] !
I tell you ' tisn't fair !
我 告诉 你 - 不是 公平的 !

我告诉你，这不公平!

[aɪv] [gɑːt][maɪ] [skeɪts] [ɑːn] ! ”
I've got my skates on ! ”
我已经 得到 我的 冰鞋 在 ! ”

我穿好溜冰鞋了!

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ! ” [rɔːrd] ['bɑːbi] .
“ Well , I don't care if you have ! ” roared Bobby .
“ 出色地 , 我 不 关心 如果 你 有 ! ” 咆哮 鲍比 .

“哼，我才不在乎你有没有！”鲍比吼道。

“ [stænd] [ʌp] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juːl] [get] !
“ Stand up , and see what you'll get !
“ 站立 向上 , 和 看 什么 你会 得到 !

“站起来，看看你会得到什么！”

[stænd] [ʌp] !
Stand up !
站立 向上 !

起来!

” ['tʃɑːrli] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] now140
” Charlie much preferred to lie down , and now140
” 查理 很多 首选 到 说谎 向下 , 和 now140

查理更喜欢躺着，现在140

[hiː; hi] ['sɪmpli] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['pɔd] [ðə; ði] [er] ['waɪldli] .
he simply rolled over on his back and pawed the air wildly .
他 简单地 滚动 超过 在 他的 后退 和 爪子 这 空气 疯狂地 .

他翻了个身，仰面躺着，胡乱地挥舞着爪子。

“ [dəunt][juː; jʊ] [der] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] !
“ Don't you dare touch me !
“ 不 你 敢 触碰 我 !

你敢碰我一下试试!

” [hiː; hi] [kept] ['kraɪɪŋ] .
” he kept crying .
” 他 保留 哭泣 .

他一直在哭。

“ [goʊ] [ə'weɪ] !
“ Go away !
“ 去 离开 !

“离开!

[liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] .
Leave me alone .
离开 我 独自的 .

请别打扰我。

" ['bɑːbi] [lʊkt] [dɪs'gʌstɪd] .
" Bobby looked disgusted .
" 鲍比 看起来 厌恶 .

鲍比一脸厌恶。

" [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " ['tʃɑːrli] ['hwɪmpəd] .
" You leave me alone and I'll give you something , " Charlie whimpered .
" 你 离开 我 独自的 和 患病的 给 你 某物 , " 查理 呜咽 .

"你别烦我，我就给你东西，"查理呜咽着说。

" ['ɑːnɪst] [aɪ] [wɪl] , ['bɑːbi] . "
" Honest I will , Bobby . "
" 诚实的 我 将要 , 鲍比 . "

"我保证，鲍比。"

" [wʌt] ? " [sed] ['bɑːbi] ['ʃɔːrtli] .
" What ? " said Bobby shortly .
" 什么 ? " 说 鲍比 不久 .

"什么？"鲍比简短地说道。

['tʃɑːrli] [blæk] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [grɪn] [æt; ət] [meg] .
Charlie Black sat up and tried to grin at Meg .
查理 黑色的 卫星 向上 和 尝试 到 咧嘴笑 在 梅格 .

查理·布莱克坐起身，试图对梅格咧嘴一笑。

" [aɪ] [gɑːt] [fɔːr] ['kɪtnz] , " [hiː; hi] [sed] , ['kerləs] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['græmər] .
" I got four kittens , " he said , careless as usual of his grammar .
" 我 得到 四 小猫 , " 他 说 , 粗心 作为 通常 的 他的 语法 .

"我养了四只小猫，"他说道，一如既往地不注意语法。

" [ðeə(r)] ['bjuːtiːz] . " -
" They're beauties . " 141
" 它们是 美女 . " -

"她们真漂亮。"141

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['mɪstər] . ['frɪtsɪz] ['kɪtnz]
MR . FRITZ'S KITTENS
先生 . 弗里茨的 小猫

弗里茨先生的小猫

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɛgz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [wʌns] .
Of course Meg's attention was held at once .
的 课程 梅格的 注意力 曾是 握住 在 一次 .

当然，梅格的注意力立刻就被吸引了。

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['eni] ['kɪtnz] , ['tʃɑːrli] ?
" Where did you get any kittens , Charlie ?
" 在哪里 做过 你 得到 任何 小猫 , 查理 ?

"查理，你从哪儿弄来的小猫咪？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [hæf] [ɪn'klaɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .
" she asked , half inclined not to believe him .
" 她 问 , 一半 倾斜 不是 到 相信 他 .

她问道，语气中带着一丝不相信他的意思。

['tʃɑːrli] ['rɪgəld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['bɑːbi] ,
Charlie wriggled along the ground till he was a safe distance from Bobby ,
查理 扭动 沿着 这 地面 直到 他 曾是 一个 安全的 距离 从 鲍比 ,

查理在地上扭动着身子，直到与鲍比保持了一段安全距离。

[ðen] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
then **scrambled** **to** **his** **feet** **.**
然后 打乱 到 他的 脚 .

然后他慌忙站了起来。

“ [ə; eɪ][mæn] [geɪv] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **A** **man** **gave** **'** **em** **to** **me** **,** **”** **he** **said** **.**
” 一个 男人 给予 - 呃 到 我 , ” 他 说 .

“是别人给我的,”他说。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [draʊn] - [ɪm] !
“ **He** **wants** **me** **to** **drown** **'** **em** **!**
” 他 想要 我 到 溺水 - 呃 !

“他想让我淹死他们！”

” [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [skeitid] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .
” **and** **away** **he** **skated** **as** **fast** **as** **he** **could** **go** **.**
” 和 离开 他 滑冰 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

于是他以最快的速度滑走了。

“ ['bɑːbi] !
“ **Bobby** **!**
” 鲍比 !

“鲍比！”

” [meg] ['ɔːlmoʊst] [skriːmd] .
” **Meg** **almost** **screamed** **.**
” 梅格 几乎 尖叫 .

梅格差点尖叫起来。

“ ['bɑːbi] ! [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [draʊn] [ðə; ði] ['kɪtnz] .
“ **Bobby** **!** **don't** **let** **him** **drown** **the** **kittens** **.**
” 鲍比 ! 不 让 他 溺水 这 小猫 .

“鲍比！别让他淹死小猫咪。”

” [meg] [wʌz; wəz] , [æz; əz][hɜːr; hər]['fæməli] [sed] , “ ['kreɪzi] ” [əˈbaʊt] [ɔːl] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['kɪtnz]
” **Meg** **was** **,** **as** **her** **family** **said** **,** **“** **crazy** **”** **about** **all** **animals** **,** **and** **kittens**
” 梅格 曾是 , 作为 她 家庭 说 , “ 疯狂的 ” 关于 全部 动物 , 和 小猫
[wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['speʃ(ə)l] [dɪˈlaɪt] .
were **her** **special** **delight** **.**
是 她 特别的 喜 .

正如她的家人所说，梅格对所有动物都“着迷”，而小猫是她特别喜爱的动物。

[bʌt; bət] [ðen] ['bɑːbi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] [fɔːr] ['helpləs] ['lɪt(ə)l][kæts][ɪn][ðə; ði] ['aɪsi]
But **then** **Bobby** **didn't** **like** **the** **idea** **of** **drowning** **four** **helpless** **little** **cats** **in** **the** **icy**
但 然后 鲍比 没有 喜欢 这 主意 的 溺水 四 无助 小的 猫 在 这 冰冷的
[koʊld]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,
cold **water** **of** **the** **pond** **,**
寒冷的 水 的 这 池塘 ,

但是，鲍比并不喜欢把四只无助的小猫淹死在冰冷的池塘水里的想法。

['iːðər] .
either **.**
任何一个 .

任何一个。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['æftər] ['tʃɑːrli] [blæk] , [ænd; ənd] [meg] [went] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] really142
He **started** **after** **Charlie** **Black** **,** **and** **Meg** **went** **after** **him** **and** **really142**
他 开始 后 查理 黑色的 , 和 梅格 去 后 他 和 really142

他先是跟着查理·布莱克，然后梅格又跟着他，真的142

[wɪʃt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [dres] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]

wished	she	didn't	have	a	new	dress	for	a	moment	because	she	found	the
希望	她	没有	有	一个	新的	裙子	为了	一个	片刻	因为	她	成立	这

[bɑːks][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [tuː; tə] ['kæri] .

box	a	nuisance	to	carry	.
盒子	一个	滋扰	到	携带	.

她有一瞬间希望自己没有这条新裙子，因为她觉得拿着盒子很麻烦。

['tʃɑːrli] [kʊd; kəd] [skeɪt] ['ferli] [wel] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [wer]

Charlie	could	skate	fairly	well	,	but	that	was	when	he	was	watching	where
查理	可以	滑冰	相当	出色地	,	但	那	曾是	什么时候	他	曾是	观看	在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

he	was	going	.
他	曾是	去	.

查理滑冰滑得还不错，但前提是他得看着路。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['bɑːbi] [ɪn'sted] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə]

This	time	he	was	watching	Bobby	instead	and	as	a	result	he	failed	to
这	时间	他	曾是	观看	鲍比	反而	和	作为	一个	结果	他	失败的	到

[siː] [ə; eɪ][kɜːrb][ænd; ənd] [went] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒoʊlt] [ðæt] ['lændɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .

see	a	curb	and	went	over	it	with	a	jolt	that	landed	him	on	his	knees	.
看	一个	抑制	和	去	超过	它	和	一个	颠簸	那	登陆	他	在	他的	膝盖	.

这一次，他却在看鲍比，结果没看到路沿，猛地一颠簸，摔倒在地，跪在了地上。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][raɪz] , ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Before	he	could	rise	,	Bobby	and	Meg	had	caught	Up	with	him	.
前	他	可以	上升	,	鲍比	和	梅格	有	捕捉	向上	和	他	.

他还没来得及起身，鲍比和梅格就追上了他。

“ [wer] – – [ɑːr; ər] – – [ðə; ði] – – ['kɪtnz] ? ” [gɑːspt] [meg] .

“	Where	–	–	are	–	–	the	–	–	kittens	?	”	gasped	Meg	.
“	在哪里	–	–	是	–	–	这	–	–	小猫	?	”	倒吸一口气	梅格	.

“小猫咪在哪儿？”梅格惊呼道。

“ [ɪn][ə; eɪ][bæg] , ” ['tʃɑːrli] ['ænsər] ['sʌlənli] .

“	In	a	bag	,	”	Charlie	answered	sullenly	.
“	在	一个	包	,	”	查理	回答	闷闷不乐地	.

“装在袋子里，”查理闷闷不乐地回答。

“ [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [sed] ['bɑːbi] ['stɜːrnli] .

“	You	give	them	to	us	,	”	said	Bobby	sternly	.
“	你	给	他们	到	我们	,	”	说	鲍比	严厉地	.

“你们把它们交给我们，”鲍比严厉地说。

“ [ɪf] [noʊ][wʌn] ['wɒnts] [ðem; ðəm] , [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] . ”

“	If	no	one	wants	them	,	we	can	take	them	home	.	”
“	如果	不	一	想要	他们	,	我们	能	拿	他们	家	.	”

“如果没人要，我们可以把它们带回家。”

“ [ðə; ði][mæn] [sed] [tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] – – [ðeə(r)] [hɪz; ɪz][kæts][ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz]

“	The	man	said	to	drown	them	–	–	they're	his	cats	and	I	guess	he	has
“	这	男人	说	到	溺水	他们	–	–	它们是	他的	猫	和	我	猜测	他	有

[ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

a	right	to	say	what	he	wants	done	with	them	,
一个	正确的	到	说	什么	他	想要	完毕	和	他们	,

“那人说要淹死它们——它们是他的猫，我想他有权决定如何处置它们。”

” ['tʃɑːrli] [rɪ'tɔːtɪd] .

”	Charlie	retorted	.
”	查理	反驳	.

查理反驳道。

[meg] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Meg	thought	about	this	a	minute	.
梅格	想法	关于	这	一个	分钟	.

梅格思考了一会儿。

“ [aɪl] [goʊ] [siː] [ðə; ði][mæn] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] ['kɑːmli] .

“	I'll	go	see	the	man	,	”	she	announced	calmly	.
”	患病的	去	看	这	男人	,	”	她	宣布	平静地	.

“我去见那个人，”她平静地宣布。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɪtnz] ?

“	Where	are	the	kittens	?
”	在哪里	是	这	小猫	?

小猫在哪里?

” [naʊ] ['weðər] ['tʃɑːrli] ['riːəli] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [sɔːft] ['helpləs] ['kɪtnz] ,

”	Now	whether	Charlie	really	didn't	want	to	drown	the	little	,	soft	helpless	kittens	,
”	现在	无论	查理	真的	没有	想	到	溺水	这	小的	,	柔软的	无助	小猫	,

“现在的问题是，查理是否真的不想淹死那些弱小无助的小猫咪，

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bɑːbi] – – [pər'hæps][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [wɜːr; wər] [mɪkst] [æz; əz]

or	whether	he	was	afraid	of	Bobby	–	–	perhaps	his	reasons	were	mixed	as
或者	无论	他	曾是	害怕的	的	鲍比	–	–	也许	他的	原因	是	混合	作为

['riːz(ə)nz] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər] – – [noʊ][wʌn] [nuː] .

reasons	often	are	–	–	no	one	knew	.
原因	经常	是	–	–	不	一	知道	.

或者他是否害怕鲍比——也许他的理由很复杂，就像很多理由一样——没有人知道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [kʊd; kəd] come143

But	he	said	that	Meg	and	Bobby	could	come143
但	他	说	那	梅格	和	鲍比	可以	come143

但他表示，梅格和鲍比可能会来。

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɪtnz] .

home	with	him	and	he	would	give	them	the	kittens	.
家	和	他	和	他	会	给	他们	这	小猫	.

他把小猫带回家，然后把小猫送给他们。

[ðə; ði][bæg][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɜːrti][oʊld][bæg] – – [meɪd]

The	bag	was	in	the	woodshed	and	it	was	such	a	dirty	old	bag	–	–	made
这	包	曾是	在	这	柴房	和	它	曾是	这样的	一个	肮脏的	老的	包	–	–	制成

[ʌv; əv]['kænvəs] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['nevər]

of	canvas	that	looked	as	though	it	had	been	carried	for	years	and	never
的	帆布	那	看起来	作为	尽管	它	有	到过	携带	为了	年	和	绝不

[wɑːʃt] – – [ðæt] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['bɑːbi] [held] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɑːrmz] - [leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

washed	–	–	that	involuntarily	Bobby	held	it	at	arms	'	length	from	him	.
洗过	–	–	那	不由自主	鲍比	握住	它	在	武器	-	长度	从	他	.

那个袋子在柴房里，它又脏又旧——帆布做的，看起来像是背了好几年都没洗过——鲍比不由自主地把它举到离自己很远的地方。

“ [ðeɪ] [wəʊnt] [baɪt] [juː; jʊ] , ” [sed] ['tʃɑːrli] ['skɔːrnfəli] ,

“	They	won't	bite	you	,	”	said	Charlie	scornfully	,
”	他们	惯于	咬	你	,	”	说	查理	轻蔑地	,

“它们不会咬你的，”查理轻蔑地说。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] – – [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [mjuːɪŋ] [ˌɪn'saɪd]

thinking	he	was	afraid	of	the	kittens	–	–	they	could	be	heard	mewing	inside
思维	他	曾是	害怕的	的	这	小猫	–	–	他们	可以	是	听到	舌尖轻触	里面

[ðə; ði][bæg] .

the	bag	.
这	包	.

他以为他害怕小猫——可以听到小猫在袋子里喵喵叫。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mænz] [neɪm] [ænd; ənd] [wer] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ?
“ What is the man's name and where does he live ?
” 什么 是 这 男人的 姓名 和 在哪里 做 他 居住 ?

“这个人叫什么名字？他住在哪里？”

” [meg] [æskt] ['kwaɪətli] .
” Meg asked quietly .
” 梅格 问 悄悄 .

“梅格轻声问道。”

“ [ɑː] , [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fuːlɪŋ] – – [hiː; hi] ['dʌznt] [ker] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə] [ðoʊz] [oʊld][kæts] , ”
“ Ah , I was only fooling – – he doesn't care what happens to those old cats , ”
” 啊 , 我 曾是 仅有的 愚弄 – – 他 不 关心 什么 发生 到 那些 老的 猫 , ”
[sed] ['tʃɑːrli] .
said Charlie .
说 查理 .

“啊，我只是开玩笑——他根本不在乎那些老猫的死活，”查理说。

“ [its] ['mɪstər] . [frɪts] – – ['oʊvər][ɑːn] [biːtʃ] [striːt] .
“ It's Mr . Fritz – – over on Beech Street .
” 它是 先生 . 弗里茨 – – 超过 在 山毛榉 街道 .

“是弗里茨先生——住在比奇街那边。”

['hiːz] [krɔːs] [ɪ'nʌf] ['eniweɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æskt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['ekstrə] ['kwestʃənz] .
He's cross enough anyway without being asked a lot of extra questions .
他是 叉 足够的 反正 没有 存在 问 一个 很多 的 额外的 问题 .

他本来就够生气了，不需要再被问那么多额外的问题。

” [bʌt; bət][meg][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [frɪts]
” But Meg was determined to see Mr . Fritz
” 但 梅格 曾是 决定 到 看 先生 . 弗里茨

但梅格决心要见弗里茨先生。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['bɑːbi] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [biːtʃ] [striːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
and she made Bobby go around to Beech Street with her .
和 她 制成 鲍比 去 大约 到 山毛榉 街道 和 她 .

她让鲍比陪她一起去比奇街。

“ [its] [dʒʌst][æz; əz] ['tʃɑːrli] [sed] – – [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['kɪtnz] , ” [ʃiː; ʃi]['ɑːrgjuːd] .
“ It's just as Charlie said – – they are his kittens , ” she argued .
” 它是 只是 作为 查理 说 – – 他们 是 他的 小猫 , ” 她 争论 .

“就像查理说的那样——它们是他的小猫咪，”她争辩道。

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]
“ And of course if he says they have to be drowned they have to
” 和 的 课程 如果 他 说道 他们 有 到 是 溺水 他们 有 到
[biː; bi] :
be :
是 :

“当然，如果他说他们必须被淹死，那就必须被淹死：”

['oʊnli][wiː; wi][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] . ” -
only we won't do it . ” 144
仅有的 我们 惯于 做 它 . ” -

只是我们不会这么做。”144

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['bɑːbi] , ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði][bæg]['dʒentli] .
“ Don't you want to look at them ? ” asked Bobby , swinging the bag gently .
” 不 你 想 到 看 在 他们 ? ” 问 鲍比 , 摇摆 这 包 轻轻地 .

“你不想看看它们吗？”鲍比一边问，一边轻轻地晃着袋子。

[meg] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Meg **shook** **her** **head** **.**
梅格 摇晃 她 头 .

梅格摇了摇头。

“ [nɑːt] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz][tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Not** **if** **somebody** **has** **to** **drown** **them** **,** **”** **she** **said** **.**
” 不是 如果 某人 有 到 溺水 他们 , ” 她 说 .

“除非有人要淹死他们，否则就不行，”她说。

['mɪstər] . [frɪts] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][oʊld] - ['fæʃnd] [haʊs] , [set] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] .
Mr **.** **Fritz** **lived** **in** **a** **large** **old** **-** **fashioned** **house** **,** **set** **back** **from** **the** **street** **.**
先生 . 弗里茨 居住地 在 一个 大的 老的 - 造型 房子 , 放 后退 从 这 街道 .

弗里茨先生住在一栋老式的大房子里，房子离街道有点远。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bel] [ə; eɪ] [def] ['wʊmən] [huː] [dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] [fɔːr; fər]
When **the** **children** **rang** **the** **door** **bell** **a** **deaf** **woman** **who** **did** **all** **the** **housework** **for**
什么时候 这 孩子们 响铃 这 门 钟 一个 聋 女士 WHO 做过 全部 这 家务 为了
[hɪm; ɪm] – – [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['bætʃələr] – – [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
him **–** **–** **he** **was** **an** **old** **bachelor** **–** **–** **came** **to** **the** **door** **.**
他 – – 他 曾是 一个 老的 学士 – – 来了 到 这 门 .

孩子们按响门铃时，一位为他做所有家务的聋哑妇女——他是一位老单身汉——来开了门。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [bai] ['eniθɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] , ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bæg] ['bɑːbi]
“ **We** **don't** **want** **to** **buy** **anything** **,** **”** **she** **declared** **,** **frowning** **at** **the** **bag** **Bobby**
” 我们 不 想 到 买 任何事物 , ” 她 声明 , 皱眉 在 这 包 鲍比
[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] .
was **carrying** **.**
曾是 携带 .

“我们什么都不想买，”她皱着眉头看着鲍比拎着的包说道。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['selɪŋ] ['eniθɪŋ] – – [ðiːz] [ɑːr; ər] ['kɪtnz] , ” ['bɑːbi] [ɪk'spleɪnd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]
“ **We're** **not** **selling** **anything** **–** **–** **these** **are** **kittens** **,** **”** **Bobby** **explained** **,** **but** **without**
” 是 不是 销售 任何事物 – – 这些 是 小猫 , ” 鲍比 解释 , 但 没有
['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
raising **his** **voice** **.**
提高 他的 嗓音 .

“我们不卖任何东西——这些是小猫，”鲍比解释道，但声音并不大。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [def] .
He **didn't** **know** **she** **was** **deaf** **.**
他 没有 知道 她 曾是 聋 .

他不知道她是聋人。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
“ **What** **did** **you** **say** **?**
” 什么 做过 你 说 ?

“你说什么？

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” **she** **asked** **.**
” 她 问 .

她问道。

“ ['kɪtnz] !
“ **Kittens** **!**
” 小猫 !

“小猫咪！”

” ['bɑːbi] [rɪ'piːtɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['laʊdli] .
” **Bobby** **repeated** **,** **a** **little** **more** **loudly** **.**
” 鲍比 重复 , 一个 小的 更多的 高声 .

“鲍比重复了一遍，声音稍微大了一些。”

“ ['mɪstər] . ['frɪtsɪz] ['kɪtnz] . ”
“ Mr . Fritz's kittens . ”
” 先生 . 弗里茨的 小猫 . ”

“弗里茨先生的小猫们。”

“ [hiː; hi] [werz] [glʌvz] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪd] ['krɔːsli] .
“ He wears gloves , ” said the maid crossly .
” 他 穿着 手套 , ” 说 这 女佣 生气 .

“他戴着手套,”女仆生气地说。

“ [ænd; ənd] [maɪ] [bred] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['bɑːðərd] .
“ And my bread is in the oven and I can't be bothered .
” 和 我的 面包 是 在 这 烤箱 和 我 不能 是 烦恼 .

“我的面包还在烤箱里，我懒得动它。”

” [meg] [stʊd] [ɑːn] ['tɪptoʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .
” Meg stood on tiptoe and shouted .
” 梅格 站立 在 脚尖 和 喊叫 .

梅格踮起脚尖大喊。

“ [ɪz] ['mɪstər] . [frɪts] [hoʊm] ?
“ Is Mr . Fritz home ?
” 是 先生 . 弗里茨 家 ?

弗里茨先生在家吗?

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] . -
” she cried . 145
” 她 哭 . -

她哭了。145

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [dɪs'meɪ] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] ['sʌmwer] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['ænsər] [hɜːr; hər] .
To her dismay a deep voice somewhere back in the house answered her .
到 她 沮丧 一个 深的 嗓音 某处 后退 在 这 房子 回答 她 .

令她沮丧的是，屋子深处传来一个低沉的声音回答了她。

“ [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
“ That he is , ” it said .
” 那 他 是 , ” 它 说 .

“没错,”它说道。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
“ Won't you come in ?
” 惯于 你 来 在 ?

“你不进来吗？”

” [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] ['mɪstər] . [frɪts] [hɪm'self] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] .
” and there stood Mr . Fritz himself , looking at her curiously .
” 和 那里 站立 先生 . 弗里茨 他自己 , 寻找 在 她 奇怪的是 .

“弗里茨先生本人就站在那里，好奇地看着她。”

['bɑːbi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] [meg] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dres] [bɑːks] ,
Bobby with the bag and Meg with her dress box ,
鲍比 和 这 包 和 梅格 和 她 裙子 盒子 ,

鲍比拿着包，梅格拿着她的礼服盒。

[stept] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
stepped inside and the maid closed the door .
步 里面 和 这 女佣 关闭 这 门 .

我走了进去，女佣关上了门。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [soʊ] [dɑːrk] [ðæt] [pʊr] ['bɑːbi] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]

That	made	the	hall	so	dark	that	poor	Bobby	,	unable	to	see	where	he	was	going
那	制成	这	大厅	所以	黑暗的	那	贫穷的	鲍比	,	无法	到	看	在哪里	他	曾是	去

,

,

,

走廊里一片漆黑，可怜的鲍比根本看不清路。

[bʌt; bət] ['muːvɪŋ] [ə'hed] ['blaɪndli] ,

but	moving	ahead	blindly	,
但	移动	前方	盲目地	,

但盲目前进，

[wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [sterz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [moʊst] ['fɪrf(ə)l] ['klætər] [æz; əz] [hiː; hi] [lɔːst]

walked	to	the	basement	stairs	and	made	the	most	fearful	clatter	as	he	lost
步行	到	这	地下室	楼梯	和	制成	这	最多	可怕	哒	作为	他	丢失的

[hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [fel] [hæf] [weɪ] .

his	balance	and	fell	half	way	.
他的	平衡	和	跌倒	一半	方式	.

他走到地下室楼梯口，失去平衡摔倒在地，发出了一声可怕的哐当声。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bænɪstər] [reɪl] [ænd; ənd] [tʃek] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] ,

He	managed	to	catch	one	arm	around	the	banister	rail	and	check	his	descent	,
他	管理	到	抓住	一	手臂	大约	这	栏杆	轨	和	查看	他的	下降	,

他设法用一只胳膊抓住了栏杆，控制住了自己下坠的速度。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv] ['kɪtnz] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] .

but	the	bag	of	kittens	went	all	the	way	.
但	这	包	的	小猫	去	全部	这	方式	.

但那袋小猫却一路平安到达了目的地。

“ ['bɑːbi] !

“	Bobby	!
”	鲍比	!

“鲍比！”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɜːrt] ?

Are	you	hurt	?
是	你	伤害	?

你受伤了吗?

” [meg] [kɔːld] ['fɪrfəli] .

”	Meg	called	fearfully	.
”	梅格	称为	恐惧地	.

梅格惊恐地喊道。

“ [bles] [ˌem 'iː] , [tʃaɪld] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['hævnt] ['broʊkən] ['eniθɪŋ] , ” [sed] ['mɪstər] . [frɪts] ['æŋkʃəsli] .

“	Bless	me	,	child	,	I	hope	you	haven't	broken	anything	,	”	said	Mr	.	Fritz	anxiously	.
”	保佑	我	,	孩子	,	我	希望	你	还没有	破碎的	任何事物	,	”	说	先生	.	弗里茨	焦虑地	.

“孩子，保佑你，希望你没弄坏什么东西，”弗里茨先生焦急地说。

['bɑːbi] [felt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [bæg] .

Bobby	felt	his	way	to	the	bottom	of	the	stairs	and	found	the	bag	.
鲍比	毛毡	他的	方式	到	这	底部	的	这	楼梯	和	成立	这	包	.

鲍比摸索着走到楼梯底部，找到了那个包。

“ [nɑːt] [ən'les] [aɪ] [smæʃt] [ðə; ði] ['kɪtnz] , ” [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] , ['tɔɪlɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .

“	Not	unless	I	smashed	the	kittens	,	”	he	said	cheerfully	,	toiling	up	again	.
”	不是	除非	我	粉碎	这	小猫	,	”	他	说	愉快地	,	辛勤劳作	向上	再次	.

“除非我把小猫们都砸死，”他兴高采烈地说着，又费力地爬了起来。

['mɪstər] . [frɪts] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] the146

Mr	**.**	**Fritz**	**opened**	**the**	**door**	**of**	**a**	**room**	**at**	**the146**
先生	.	弗里茨	打开	这	门	的	一个	房间	在	the146

弗里茨先生打开了146号房间的门

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [laɪt] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [haʊ]

back	**of**	**the**	**house**	**and**	**enough**	**light**	**came**	**out**	**to**	**show**	**Bobby**	**and**	**Meg**	**how**
后退	的	这	房子	和	足够的	光	来了	出去	到	展示	鲍比	和	梅格	如何

[tuː; tə][goʊ][ɪn] .

to	**go**	**in**	**.**
到	去	在	.

房子后面透出足够的光线，足以让鲍比和梅格看清该往哪里走。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['mɪstər] . ['frɪtsɪz] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

Once	**inside**	**they**	**found**	**it**	**was**	**evidently**	**Mr**	**.**	**Fritz's**	**sitting**	**room**	**.**
一次	里面	他们	成立	它	曾是	显然	先生	.	弗里茨的	坐着	房间	.

进去之后，他们发现这显然是弗里茨先生的客厅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌn'taɪdi] , [bʌt; bət]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [wɔːrm] , [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ænd; ənd]

It	**was**	**rather**	**untidy**	**,**	**but**	**comfortable**	**and**	**warm**	**,**	**with**	**books**	**and**
它	曾是	相当	凌乱	,	但	舒服的	和	温暖的	,	和	图书	和

['pepərz] [spred] [ə'baʊt] .

papers	**spread**	**about**	**.**
文件	传播	关于	.

虽然有点凌乱，但舒适温暖，到处散落着书籍和文件。

“ [naʊ] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ” [sed] ['mɪstər] . [frɪts] ,

“	**Now**	**what**	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**?**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Fritz**	**,**
“	现在	什么	能	我	做	为了	你	?	”	说	先生	.	弗里茨	,

“现在我能为您做些什么？”弗里茨先生问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] ['veri] ['kaɪndli][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

looking	**at**	**his**	**visitors**	**very**	**kindly**	**and**	**trying**	**not**	**to**	**show**	**that**	**he**	**was**
寻找	在	他的	访客	非常	亲切地	和	尝试	不是	到	展示	那	他	曾是

[sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

surprised	**to**	**see**	**them**	**.**
惊讶	到	看	他们	.

他非常和蔼地看着来访者，努力不让自己表现出见到他们时的惊讶。

“ [aɪm] ['bɑːbi] ['blɑːsəm] , ” ['bɑːbi] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['sɪstər] [meg] .

“	**I'm**	**Bobby**	**Blossom**	**,**	**”**	**Bobby**	**introduced**	**himself**	**,**	**“**	**and**	**this**	**is**	**my**	**sister**	**Meg**	**.**
“	我是	鲍比	开花	,	”	鲍比	介绍	他自己	,	“	和	这	是	我的	姐姐	梅格	.

“我是鲍比·布洛瑟姆，”鲍比自我介绍道，“这是我妹妹梅格。”

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ker] [ɪf] [jʊr; jər] ['kɪtnz] [wəːnt, weənt] [draʊnd] . ”

We	**came**	**to**	**ask**	**you**	**if**	**you**	**would**	**care**	**if**	**your**	**kittens**	**weren't**	**drowned**	**.**	**”**
我们	来了	到	问	你	如果	你	会	关心	如果	你的	小猫	不是	溺水	.	”

我们来问问你，如果你的小猫咪不幸溺水身亡，你会不会在意？

“ [eɪ] ?

“	**Eh**	**?**
“	嗯	?

“嗯？”

[maɪ] ['kɪtnz] – – [nɑːt] [draʊnd] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [frɪts] .

My	**kittens**	**–**	**–**	**not**	**drowned**	**?**	**”**	**repeated**	**Mr**	**.**	**Fritz**	**.**
我的	小猫	–	–	不是	溺水	?	”	重复	先生	.	弗里茨	.

“我的小猫们——没淹死吧？”弗里茨先生重复道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] – – [aɪ] [geɪv] [ðæt] ['tʃɑːrli] – – [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] – – [blæk] ,

“	**But**	**they**	**are**	**–**	**–**	**I**	**gave**	**that**	**Charlie**	**–**	**–**	**what's**	**his**	**name**	**–**	**–**	**Black**	**,**
“	但	他们	是	–	–	我	给予	那	查理	–	–	是什么	他的	姓名	–	–	黑色的	,

“但他们是——我把那个查理——他叫什么来着——布莱克给了他，

[aɪ] [geɪv] ['tʃɑːrli] [blæk] ['fɪfti] [sents] [tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

I	gave	Charlie	Black	fifty	cents	to	drown	them	for	me	this	afternoon	.
我	给予	查理	黑色的	五十	分	到	溺水	他们	为了	我	这	下午	.

今天下午我给了查理·布莱克五毛钱，让他帮我把它们淹死。

" [meg] [lʊkt] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .

"	Meg	looked	ready	to	cry	.
"	梅格	看起来	准备好	到	哭	.

梅格看起来快要哭了。

['eni] [wʌn] [ðæt] [peɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['kɪtnz] [draʊnd] , [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [get] [wʌt] [hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər] .

Any	one	that	paid	to	have	kittens	drowned	,	must	,	of	course	,	get	what	he	paid	for	.
任何	一	那	有薪酬的	到	有	小猫	溺水	,	必须	,	的	课程	,	得到	什么	他	有薪酬的	为了	.

花钱让人淹死小猫的人，当然要得到他所付出的代价。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [juː; jʊ] [peɪd] [hɪm; ɪm] , " ['bɑːbi] [sed] ['sloʊli] .

"	He	didn't	say	you	paid	him	,	"	Bobby	said	slowly	.
"	他	没有	说	你	有薪酬的	他	,	"	鲍比	说	缓慢地	.

"他没说你付钱给他，"鲍比缓缓说道。

" [meg] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ker] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm] .

"	Meg	and	I	thought	perhaps	you	wouldn't	care	and	we	could	keep	them	.
"	梅格	和	我	想法	也许	你	不会	关心	和	我们	可以	保持	他们	.

"

"

"

"我和梅格觉得你或许不会介意，我们可以把它们留下来。"

" [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðə; ði] ['kɪtnz] [ɪn] [ðæt] [bæg] ? " asked147

"	Are	those	the	kittens	in	that	bag	?	"	asked147
"	是	那些	这	小猫	在	那	包	?	"	asked147

"袋子里装的是小猫吗？"提问147

['mɪstər] . [frɪts] .

Mr	.	Fritz	.
先生	.	弗里茨	.

弗里茨先生。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['wɜːrθləs] [bɔɪ] ['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

"	Do	you	mean	to	tell	me	that	worthless	boy	hasn't	done	anything	with	them	?
"	做	你	意思是	到	告诉	我	那	毫无价值	男生	还没有	完毕	任何事物	和	他们	?

"你是说那个没用的男孩没有对它们做任何事吗？"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sendz] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

And	he	sends	them	back	to	me	?
和	他	发送	他们	后退	到	我	?

他把它们寄还给我?

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ! "

Wait	till	I	catch	him	!	"
等待	直到	我	抓住	他	!	"

等我抓住他!

" [oʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [send] [ðem; ðəm] !

"	Oh	,	he	didn't	send	them	!
"	哦	,	他	没有	发送	他们	!

"哦，他没寄出去！"

" [meg] [kraɪd] [ɪn] [kwɪk] [əˈlɑːrm] .

"	Meg	cried	in	quick	alarm	.
"	梅格	哭	在	快的	警报	.

梅格惊叫起来。

" [hiː; hi] [toʊld] [juː ˈes] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['bɑːbi]

"	He	told	us	he	had	them	and	Bobby
"	他	讲述	我们	他	有	他们	和	鲍比

"他告诉我们他有他们和鲍比

[ænd; ənd] [aɪ] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [draʊn] [ðem; ðəm] .

and	I	wouldn't	let	him	drown	them	.
和	我	不会	让	他	溺水	他们	.

我不会让他淹死他们。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʊr; jər] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [draʊnd] .

Then	he	said	they	were	your	kittens	and	you	wanted	them	drowned	.
然后	他	说	他们	是	你的	小猫	和	你	通缉	他们	溺水	.

然后他说，这些是你的小猫，你想把它们淹死。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['kɪtnz] ,

And	of	course	you	can	do	anything	you	want	to	with	your	kittens	,
和	的	课程	你	能	做	任何事物	你	想	到	和	你的	小猫	,

当然，你可以随心所欲地对待你的小猫咪。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [kept] [ðem; ðəm] .

but	I	thought	you	wouldn't	mind	if	we	kept	them	.
但	我	想法	你	不会	头脑	如果	我们	保留	他们	.

但我认为你不会介意我们把它们留下来。

" ['mɪstər] . [frɪts] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] .

"	Mr	.	Fritz	nodded	his	head	several	times	.
"	先生	.	弗里茨	点头	他的	头	一些	时代	.

弗里茨先生点了好几次头。

" [aɪ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [iːtʃ] [nɑːd] .

"	I	see	,	"	he	said	at	each	nod	.
"	我	看	,	"	他	说	在	每个	点头	.

他每点一下头就说："我明白了。"

" [aɪ] [siː] – – [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [groʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [haʊl]

"	I	see	–	–	you	want	to	save	the	kittens	and	let	them	grow	up	and	howl
"	我	看	–	–	你	想	到	节省	这	小猫	和	让	他们	生长	向上	和	嗥

[ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [fensiz] .

on	the	back	fences	.
在	这	后退	栅栏	.

"我明白了——你想拯救这些小猫，让它们长大后在后院的栅栏上嚎叫。"

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪˈnʌf] [kæts] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɔːlˈredi] .

Well	,	I	think	there	are	enough	cats	in	this	world	already	.
出色地	,	我	思考	那里	是	足够的	猫	在	这	世界	已经	.

我觉得世界上已经有很多猫了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtnz] ,

But	as	long	as	I	don't	have	to	take	care	of	the	kittens	,
但	作为	长的	作为	我	不	有	到	拿	关心	的	这	小猫	,

但只要我不用照顾小猫，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wʌt] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

it	makes	no	difference	to	me	what	becomes	of	them	.
它	制作	不	不同之处	到	我	什么	变成	的	他们	.

他们最终的结局对我来说无关紧要。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

You	may	have	them	,	if	you	wish	.
你	可能	有	他们	, 如果		你	希望	.

如果你愿意，你可以拥有它们。

" [meg] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət] ['bɑːbi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]

"	Meg	thanked	him	and	was	ready	to	go	,	but	Bobby	had	something
"	梅格	谢谢	他	和	曾是	准备好	到	去	,	但	鲍比	有	某物

[els] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

else	on	his	mind	.
别的	在	他的	头脑	.

梅格向他道谢后准备离开，但鲍比却另有打算。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [ðæt] ['fɪfti] [sents] [bæk] [frʌm; frəm] ['tʃɑːrli] [blæk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Do	you	want	that	fifty	cents	back	from	Charlie	Black	?	"	he	asked	.
"	做	你	想	那	五十	分	后退	从	查理	黑色的	?	"	他	问	.

"你想从查理·布莱克那里要回那五毛钱吗？"他问道。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [sə'poʊz] , " ['mɪstər] . -

"	You	could	get	it	for	me	,	I	suppose	,	"	Mr	.	148
"	你	可以	得到	它	为了	我	,	我	认为	,	"	先生	.	-

"我想你可以帮我弄到手，"148先生说道。

[frɪts] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

Fritz	said	with	a	laugh	.
弗里茨	说	和	一个	笑	.

弗里茨笑着说。

" [noʊ] , ['bɑːbi] , [let][hɪm; ɪm] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] [sents] .

"	No	,	Bobby	,	let	him	keep	his	fifty	cents	.
"	不	,	鲍比	,	让	他	保持	他的	五十	分	.

"不，鲍比，让他留着他的五毛钱吧。"

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌstɪpju'leɪʃn] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'spoʊz]

After	all	,	he	earned	it	,	for	the	stipulation	was	that	he	was	to	dispose
后	全部	,	他	获得	它	,	为了	这	规定	曾是	那	他	曾是	到	处置

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] .

of	the	kittens	.
的	这	小猫	.

毕竟，这是他应得的，因为条件是他必须处理掉这些小猫。

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [draʊnd] .

I	didn't	say	they	must	be	drowned	.
我	没有	说	他们	必须	是	溺水	.

我没说他们必须被淹死。

" ['mɪstər] . [frɪts] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg][ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm]

"	Mr	.	Fritz	shook	hands	with	Bobby	and	Meg	and	asked	them	to	come
"	先生	.	弗里茨	摇晃	双手	和	鲍比	和	梅格	和	问	他们	到	来

[ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	see	him	again	.
和	看	他	再次	.

弗里茨先生与鲍比和梅格握手，并邀请他们再次来见他。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

He	went	to	the	door	with	them	,
他	去	到	这	门	和	他们	,

他和他们一起走到门口。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːl][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][meg][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['bɑːbi] [wʊd]

which	was	fortunate	for	the	hall	was	so	dark	Meg	was	afraid	Bobby	would
哪个	曾是	幸运	为了	这	大厅	曾是	所以	黑暗的	梅格	曾是	害怕的	鲍比	会

[fɔːl] [ˌdaʊn'sterz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

fall	downstairs	a	second	time	,
落下	楼下	一个	第二	时间	,

幸运的是，大厅里太黑了，梅格担心鲍比会再次从楼梯上摔下来。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['græv(ə)l] [pæθ] .

and	watched	them	go	down	the	gravel	path	.
和	观看	他们	去	向下	这	碎石	小路	.

然后看着他们沿着碎石路走下去。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] , ” [sed] ['bɑːbi] .

“	We'll	have	to	hurry	,	”	said	Bobby	.
“	出色地	有	到	匆忙	,	”	说	鲍比	.

“我们得抓紧时间了，”鲍比说。

“ ['mʌðər] [wɪl] ['wʌndər] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

“	Mother	will	wonder	where	we	are	.
“	母亲	将要	想知道	在哪里	我们	是	.

“妈妈会担心我们在哪里。”

” [ðə; ði] [twɪnz] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [aɪz] [spaɪd] [ðə; ði][bæg][ðə; ði][fɜːrst]

”	The	twins	saw	them	coming	and	their	sharp	eyes	spied	the	bag	the	first
”	这	双胞胎	锯	他们	未来	和	他们的	锋利的	眼睛	间谍	这	包	这	第一的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

“双胞胎看到他们来了，他们敏锐的眼睛第一时间就发现了那个包。”

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] , ['bɑːbi] ? ” [ʃriːkt] [dɑːt] .

“	What	have	you	got	,	Bobby	?	”	shrieked	Dot	.
“	什么	有	你	得到	,	鲍比	?	”	尖叫	点	.

“你有什么，鲍比？”多特尖叫道。

“ ['bɑːbi] , [wɒts] [ɪn][ðə; ði][bæg] ? ”

“	Bobby	,	what's	in	the	bag	?	”
“	鲍比	,	是什么	在	这	包	?	”

“鲍比，包里装的是什么？”

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [tel] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , ” ['bɑːbi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɔːsli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]

“	You	needn't	tell	the	neighborhood	,	”	Bobby	said	a	little	crossly	,	for	he	was
“	你	不必	告诉	这	邻里	,	”	鲍比	说	一个	小的	生气	,	为了	他	曾是

['taɪərd] ,

tired	,
疲劳的	,

“你没必要告诉邻居们，”鲍比有些不耐烦地说，因为他很累。

“ [bʌt; bət] ['kɪtnz] [ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	but	kittens	are	in	it	.	”
“	但	小猫	是	在	它	.	”

“但里面有小猫咪。”

“ ['kɪtnz] !

“	Kittens	!
“	小猫	!

“小猫咪！”

” ['twɑːdl] ['ʃaʊtɪd] , ['liːpɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [nuːz] .

”	Twaddles	shouted	,	leaping	ahead	to	spread	the	news	.
”	胡说八道	喊叫	,	跳跃	前方	到	传播	这	消息	.

“特瓦德尔斯大喊一声，跳到前面去传播这个消息。”

“ ['mʌðər] !
“ Mother !
” 母亲 !

“母亲!

” [hiː; hi] [kɔːld] , ['reɪsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
” he called , racing into the house .
” 他 称为 , 赛车 进入 这 房子 .

他一边喊着，一边冲进屋里。

“ [oʊ] , ['mʌðər] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['kɪtnz] ['bɑːbi] [hæz; həz][ɪn][ə; eɪ][bæg] ! ” -
“ Oh , Mother , come and see the kittens Bobby has in a bag ! ” 149
“ 哦 , 母亲 , 来 和 看 这 小猫 鲍比 有 在 一个 包 ! ” -

“哦，妈妈，快来看鲍比袋子里的小猫咪！”149

['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['nɔrə] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [sæt]
Mother Blossom and Aunt Polly and Norah came into the hall and Bobby sat
母亲 开花 和 阿姨 波莉 和 诺拉 来了 进入 这 大厅 和 鲍比 卫星
[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] ,
down on the rug ,
向下 在 这 小地毯 ,

布洛瑟姆妈妈、波莉阿姨和诺拉走进大厅，鲍比在地毯上坐了下来。

[wɪð; wɪθ] [meg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
with Meg and the twins almost on top of him .
和 梅格 和 这 双胞胎 几乎 在 顶部 的 他 .

梅格和双胞胎几乎压在他身上。

“ [ðeə(r)] [fɔːr] ,
“ They're four ,
” 它们是 四 ,

“他们四岁了，

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
” he explained as he began to untie the string that was knotted around the
” 他 解释 作为 他 开始 到 解开 这 细绳 那 曾是 打结的 大约 这
[bæg] .
bag .
包 .

“他一边解释，一边开始解开绑在袋子上的绳子。”

“ ['tʃɑːrli] [blæk] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['mɪstər] . [frɪts] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed]
“ Charlie Black was going to drown them for Mr . Fritz , but he said
” 查理 黑色的 曾是 去 到 溺水 他们 为了 先生 . 弗里茨 , 但 他 说
[meg] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm] .
Meg could have them .
梅格 可以 有 他们 .

“查理·布莱克本来打算替弗里茨先生把它们淹死，但他却说梅格可以把它们带走。”

['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] .
Maybe they are pretty .
或许 他们 是 漂亮的 .

也许她们很漂亮。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['kɪt(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] .
” He turned down the bag and a black kitten walked out .
” 他 转向 向下 这 包 和 一个 黑色的 小猫 步行 出去 .

他把袋子扔了下来，一只黑色小猫走了出来。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [wʌn] .
Then a gray and white one .
然后 一个 灰色的 和 白色的 一 .

然后是一个灰白相间的。

[ðen] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [wʌn][ænd; ənd][nekst][ə; eɪ] [straɪpt] “ ['taɪgər] ” ['kɪt(ə)n] .

Then	a	yellow	one	and	next	a	striped	“	tiger	”	kitten	.
然后	一个	黄色的	一	和	下一个	一个	有条纹的	“	老虎	”	小猫	.

然后是一只黄色的小猫，接着是一只条纹“老虎”小猫。

['nɔrə] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [læf] .

Norah	started	to	laugh	.
诺拉	开始	到	笑	.

诺拉笑了起来。

“ [fɔːr] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Four	,	is	it	?
“	四	,	是	它	?

“是四吗？”

” [ʃiː; ʃi] ['gɪgld] .

”	she	giggled	.
”	她	咯咯地笑	.

她咯咯地笑了起来。

“ [ðen] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['siːɪŋ] ['dʌb(ə)l] , ['bɑːbi] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][sɪks] [ɔːl'redi] [ænd; ənd] – – [jes]

“	Then	I	must	be	seeing	double	,	Bobby	,	for	there's	six	already	and	–	–	yes
“	然后	我	必须	是	看到	双倍的	,	鲍比	,	为了	有	六	已经	和	–	–	是的

, [hɪəz] [ə'nʌðər] – – [ðæt] [meɪks] ['sev(ə)n] !

,	here's	another	–	–	that	makes	seven	!
,	这里是	其他	–	–	那	制作	七	!

“那我一定是眼花了，鲍比，因为已经有六个了，而且——是的，这里还有一个——那就是七个了！”

” [wel] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] – – ['sev(ə)n] ['kɪtnz] , [nʌn] [ɪ'speʃəli] [fæt][ænd; ənd] [nʌn] [ɪ'speʃəli]

”	Well	,	there	they	were	–	–	seven	kittens	,	none	especially	fat	and	none	especially
”	出色地	,	那里	他们	是	–	–	七	小猫	,	没有任何	尤其	胖的	和	没有任何	尤其

['prɪti] , [ɔːl] “ [dʒʌst] ['kɪtnz] ,

pretty	,	all	“	just	kittens	,
漂亮的	,	全部	“	只是	小猫	,

“嗯，它们就在那里——七只小猫，没有一只特别胖，也没有一只特别漂亮，它们都只是小猫而已。”

” [æz; əz] ['twɑːdl] [neɪmd] [ðem; ðəm] .

”	as	Twaddles	named	them	.
”	作为	胡说八道	命名	他们	.

正如 Twaddles 给它们起的名字一样。

[bʌt; bət][meg] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʌvli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt]

But	Meg	thought	they	were	lovely	and	she	was	anxious	to	take	them	out
但	梅格	想法	他们	是	迷人的	和	她	曾是	焦虑的	到	拿	他们	出去

[tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][wɔːrm] [mɪlk] .

to	the	garage	and	give	them	some	warm	milk	.
到	这	车库	和	给	他们	一些	温暖的	牛奶	.

但梅格觉得它们很可爱，她很想把它们带到车库去，给它们喝点热牛奶。

[ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [fiːd] [streɪ] ['ænɪmlz] ,

The	garage	was	always	chosen	as	a	good	place	to	feed	stray	animals	,
这	车库	曾是	总是	选定	作为	一个	好的	地方	到	喂养	流浪	动物	,

车库一直被认为是喂养流浪动物的好地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪ'ment] [flɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] more150

for	the	cement	floor	could	be	more150
为了	这	水泥	地面	可以	是	more150

水泥地面可能超过150

['i:zəli] [wɑ:ʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɪ'noʊliəm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] ['nɔ:rəz] [hɑ:rt] [ɪn][ðə; ði]

easily	washed	than	the	linoleum	that	was	the	pride	of	Norah's	heart	in	the
容易地	洗过	比	这	油布	那	曾是	这	自豪	的	诺拉的	心	在	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

比诺拉引以为傲的厨房油毡更容易清洗。

" [meg] , ['dɑ:rlɪŋ] , [wi:; wi] ['sɪmpli] ['kænɑ:t] [ki:p] [ɔ:l] [ðoʊz] ['kɪtnz] , " ['mʌðər] ['blɑ:səm] [dɪ'klerd]

"	Meg	,	darling	,	we	simply	cannot	keep	all	those	kittens	,	"	Mother	Blossom	declared
"	梅格	,	亲爱的	,	我们	简单地	不能	保持	全部	那些	小猫	,	"	母亲	开花	声明

[rɪ'gretfəli] .

regretfully	.
遗憾的是	.

"梅格，亲爱的，我们实在无法收养这么多小猫咪，"布洛瑟姆妈妈遗憾地说道。

" ['sev(ə)n] ['kɪtnz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] ['ænəbel] [li:] [wɪl] ['welkəm] [soʊ]

"	Seven	kittens	are	a	great	many	and	I	don't	believe	Annabel	Lee	will	welcome	so
"	七	小猫	是	一个	伟大的	许多	和	我	不	相信	安娜贝尔	李	将要	欢迎	所以

[mʌtʃ] ['kʌmpəni] . "

much	company	.	"
很多	公司	.	"

"七只小猫太多了，我不认为安娜贝尔·李会喜欢这么多客人。"

" [bʌt; bət] , ['mʌðər] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [draʊn] [ðem; ðəm] !

"	But	,	Mother	,	we	can't	drown	them	!
"	但	,	母亲	,	我们	不能	溺水	他们	!

"但是，妈妈，我们不能淹死他们！"

" [sed] [meg] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] .

"	said	Meg	,	her	eyes	round	with	horror	.
"	说	梅格	,	她	眼睛	圆形的	和	恐怖	.

"梅格惊恐地睁大了眼睛说道。"

" [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

"	We	have	to	take	care	of	them	.	"
"	我们	有	到	拿	关心	的	他们	.	"

"我们必须照顾他们。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd] ['hoʊmz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , " ['mʌðər] ['blɑ:səm]

"	I	think	you	children	will	have	to	find	homes	for	them	,	"	Mother	Blossom
"	我	思考	你	孩子们	将要	有	到	寻找	房屋	为了	他们	,	"	母亲	开花

[ə'naʊnst] .

announced	.
宣布	.

"我想你们这些孩子得给它们找个新家，"布洛瑟姆妈妈宣布道。

" [θɪŋk] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði][foʊk][ju:; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][faɪnd] ['hoʊmz] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['hoʊmləs]

"	Think	over	all	the	folk	you	know	and	try	to	find	homes	for	these	homeless
"	思考	超过	全部	这	民间	你	知道	和	尝试	到	寻找	房屋	为了	这些	无家可归者

['lɪt(ə)l][kæts] .

little	cats	.
小的	猫	.

"想想你认识的所有人，试着为这些无家可归的小猫咪找个家。"

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] , [tu:] , [dɑ:t][ænd; ənd] ['twɑ:dl] . "

That	will	be	something	for	you	to	do	,	too	,	Dot	and	Twaddles	.	"
那	将要	是	某物	为了	你	到	做	,	也	,	点	和	胡说八道	.	"

"那也是你们俩要做的事，Dot 和 Twaddles。"

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [naʊ] , ” [sed] ['twɑːdl] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] [step] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ I'm going to think now , ” said Twaddles , sitting down on the lowest step of the
“ 我是 去 到 思考 现在 , ” 说 胡说八道 , 坐着 向下 在 这 最低 步 的 这
[sterz] . -
stairs . 151
楼梯 . -

“我现在要好好想想了，”特瓦德尔斯说着，坐在了楼梯最底层的一级台阶上。[151]

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[wʌt] ['twɑːdl] [θɔːt] [ə'baʊt]
WHAT TWADDLES THOUGHT ABOUT
什么 胡言乱语 想法 关于

特瓦德尔斯在想什么

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː] , ” [dɑːt] [dɪ'klerd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['twɑːdl] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ I'm going to think , too , ” Dot declared , sitting down beside Twaddles , to his
“ 我是 去 到 思考 , 也 , ” 点 声明 , 坐着 向下 旁 胡说八道 , 到 他的
[greɪt] [ə'nɔɪəns] .
great annoyance .
伟大的 烦恼 .

“我也要思考一下，”多特说着，在特瓦德尔斯旁边坐了下来，这让特瓦德尔斯非常恼火。

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] , ” [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] , [æz; əz][dɑːt] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːl] .
“ You always talk , ” he complained , as Dot pushed him over toward the wall .
“ 你 总是 讲话 , ” 他 抱怨 , 作为 点 推动 他 超过 朝向 这 墙 .

“你总是说话，”他抱怨道，这时多特把他推向墙壁。

[meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [poʊ'spoʊnd] [ðer; ðər] [θɔːts] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['kɪtnz] [aʊt]
Meg and Bobby postponed their thoughts till they had taken the kittens out
梅格 和 鲍比 推迟 他们的 想法 直到 他们 有 已采取 这 小猫 出去
[tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] .
to the garage and fed them .
到 这 车库 和 美联储 他们 .

梅格和鲍比把思绪暂时搁置，直到他们把小猫们带到车库喂饱了它们。

[ðeɪ] ['bɛgd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rʌg] [frʌm; frəm] ['nɔrə] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld][bɑːks][frʌm; frəm][sæm] ,
They begged a piece of rug from Norah and an old box from Sam ,
他们 乞求 一个 片 的 小地毯 从 诺拉 和 一个 老的 盒子 从 山姆 ,

他们向诺拉乞讨了一块地毯，又向山姆乞讨了一个旧盒子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed] .
and they made a comfortable bed .
和 他们 制成 一个 舒服的 床 .

他们铺了一张舒适的床。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leibəz] , ['twɑːdl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ster] [step]
When they came in from their labors , Twaddles was still sitting on the stair step
什么时候 他们 来了 在 从 他们的 劳动 , 胡说八道 曾是 仍然 坐着 在 这 楼梯 步
,
,
,

他们干完活回来时，特瓦德尔斯还坐在楼梯台阶上。

[bʌt; bət][dɑːt][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
but Dot had disappeared .
但 点 有 消失 .

但多特已经消失了。

“ ['haʊz] [jʊr; jər] [breɪn] ['wɜːrkɪŋ] , ['twɑːdl] ? ” [æskt] ['bɑːbi] , [æz; əz]['oʊldər] ['brʌðərz] [duː] .

“	How's	your	brain	working	,	Twaddles	?	”	asked	Bobby	,	as	older	brothers	do	.
”	怎么样	你的	脑	在职的	,	胡说八道	?	”	问	鲍比	,	作为	老	兄弟	做	.

“小家伙，你脑子怎么样了？”鲍比像所有哥哥一样问道。

“ [ɪts] ['wɜːrkɪŋ] , ” ['twɑːdl] ['ænsər] ['soʊbərli] .

“	It's	working	,	”	Twaddles	answered	soberly	.
”	它是	在职的	,	”	胡说八道	回答	清醒地	.

“它奏效了，”特瓦德尔斯严肃地回答道。

['nɔrə] [sed] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [soʊ][ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt]

Norah	said	supper	was	ready	at	that	moment	,	so	there	wasn't	time	to	find	out
诺拉	说	晚餐	曾是	准备好	在	那	片刻	,	所以	那里	不是	时间	到	寻找	出去

[wʌt] Twaddles152

what	Twaddles152
什么	Twaddles152

诺拉说晚饭已经准备好了，所以没时间去弄清楚Twaddles152说了什么。

[wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

was	thinking	.
曾是	思维	.

正在思考。

[ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [keɪm] ['bedtaɪm] [æt; ət][ɪts]['juːʒuəl][fæst] [peɪs] – – [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]

And	after	supper	came	bedtime	at	its	usual	fast	pace	–	–	the	four	little	Blossoms
和	后	晚餐	来了	就寝时间	在	它是	通常	快速地	步伐	–	–	这	四	小的	花朵

[wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [klɑːk] [bɪ'twiːn] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['bedtaɪm] ;

were	sure	that	something	happened	to	the	clock	between	supper	and	bedtime	;
是	当然	那	某物	发生	到	这	钟	之间	晚餐	和	就寝时间	;

晚饭后，就寝时间像往常一样飞快地到来——四个小花儿确信，从晚饭到睡觉这段时间，时钟肯定出了什么问题；

[ðə; ðɪ][hændz] [keɪm] [ʌnsk'ruːd] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ,

the	hands	came	unscrewed	,	or	something	,
这	双手	来了	拧开	,	或者	某物	,

把手松脱了，或者出了什么问题。

[ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [twaɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

and	went	around	twice	as	fast	as	they	worked	the	rest	of	the	day	.
和	去	大约	两次	作为	快速地	作为	他们	工作	这	休息	的	这	天	.

他们当天的工作速度是平时的两倍。

“ [wiːl] [faɪnd] ['hoʊmz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kɪtnz] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [hoʊm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

“	We'll	find	homes	for	the	kittens	when	we	come	home	this	afternoon	,
”	出色地	寻找	房屋	为了	这	小猫	什么时候	我们	来	家	这	下午	,

“我们今天下午回家后会给这些小猫找新家。”

” [meg] ['prɑːmɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['brekfəst] ['teɪbl] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

”	Meg	promised	at	the	breakfast	table	the	next	morning	.
”	梅格	承诺	在	这	早餐	桌子	这	下一个	早晨	.

第二天早上吃早餐时，梅格向我保证。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橡树山学校的四朵小花(Four Little Blossoms at Oak Hill School)

“ [aɪv] [fed] [ðem; ðəm] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [kɑ:nt] [dɑ:t] [ænd; ənd] ['twɑ:dl] [teɪk] [ðem; ðəm] [sʌm; səm]
“ I've fed them , Mother , and can't Dot and Twaddles take them some
“ 我已经美联储 他们 , 母亲 , 和 不能 点 和 胡说八道 拿 他们 一些
[mɪlk] [ðɪs] [nu:n] ?
milk this noon ?
牛奶 这 中午 ?

“妈妈，我已经喂过它们了，今天中午多特和特瓦德尔斯能不能给它们送点牛奶来？”

[mɪs] ['meɪs(ə)n] ['wɒnts] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðə; ði] ['sɔŋz] [fɔ:r; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
Miss Mason wants us to stay and practice the songs for Thanksgiving .
错过 石匠 想要 我们 到 停留 和 实践 这 歌曲 为了 感恩 .

梅森小姐希望我们留下来练习感恩节的歌曲。

” ['nɔrə] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [fɔ:r; fər] [meg] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər] ['bɑ:bi]
” Norah had put up a neat little lunch for Meg and another for Bobby
” 诺拉 有 放 向上 一个 整洁的 小的 午餐 为了 梅格 和 其他 为了 鲍比
[ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['envi] .
and the twins were almost beside themselves with envy .
和 这 双胞胎 是 几乎 旁 他们自己 和 嫉妒 .

“诺拉为梅格准备了一份精致的午餐，又为鲍比准备了一份，双胞胎羡慕不已。”

[wʊd] [ðə; ði] [taɪm] ['evər] [kʌm] , [ðeɪ] [θɔ:t] ,
Would the time ever come , they thought ,
会 这 时间 曾经 来 , 他们 想法 ,

他们心想，那一天终会到来吗?

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [tu:; tə] [steɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [nu:n]
when they could go to school and sometimes have to stay over the noon
什么时候 他们 可以 去 到 学校 和 有时 有 到 停留 超过 这 中午
['aʊər] [ænd; ənd] [nɑ:t] [kʌm] [hoʊm] [tu:; tə] [lʌntʃ] ?
hour and not come home to lunch ?
小时 和 不是 来 家 到 午餐 ?

当他们可以去上学，有时不得不待到中午，不能回家吃午饭的时候?

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ækʧuəl] ['goʊɪŋ]
They were sure there could be nothing more exciting , except the actual going
他们 是 当然 那里 可以 是 没有什么 更多的 激动人心 , 除了 这 实际的 去
[tu:; tə] [sku:l] ,
to school ,
到 学校 ,

他们确信，除了真正去上学之外，再也没有什么比这更令人兴奋的了。

[ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [wʌnz] [lʌntʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər]
than taking one's lunch in a boy and eating it with a crowd of other
比 采取 一个人的 午餐 在 一个 男生 和 吃 它 和 一个 人群 的 其他
['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] .
hungry children .
饥饿的 孩子们 .

与其把自己的午餐带进一个男孩的肚子里，然后和一群其他饥饿的孩子一起吃。

“ [lets] [goʊ] [si:] [ðə; ði] ['kɪtnz] , ” ['twɑ:dl] [sə'ʤestɪd] , -
“ Let's go see the kittens , ” Twaddles suggested , 153
“ 我们来吧 去 看 这 小猫 , ” 胡说八道 建议 , -

“我们去看小猫吧，”特瓦德尔斯提议道，153

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [hæd; həd] [gɔːn] .

as	soon	as	Bobby	and	Meg	had	gone	.
作为	很快	作为	鲍比	和	梅格	有	已消失	.

鲍比和梅格走后，我就……

[dɑːt] [trɔtid] ['æftər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .

Dot	trotted	after	him	to	the	garage	.
点	小跑	后	他	到	这	车库	.

多特小跑着跟在他身后去了车库。

[ðeɪ] [faʊnd] [sæm] ['bɪzɪli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] ['fɜːri] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

They	found	Sam	busily	picking	up	little	furry	bodies	and	scolding	under	his	breath	.
他们	成立	山姆	忙碌地	挑选	向上	小的	毛茸茸的	身体	和	责骂	在下面	他的	气息	.

他们发现山姆正忙着捡起毛茸茸的小动物，一边低声责备着。

“ [ðiːz] [bleɪmd] [kæts] , ” [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , “ [dəunt] [noʊ] [wen] [ðeə(r)] [wel] [ɔːf] .

“	These	blamed	cats	,	”	he	told	the	children	,	“	don't	know	when	they're	well	off	.
“	这些	被指责	猫	,	”	他	讲述	这	孩子们	,	“	不	知道	什么时候	它们是	出色地	离开	.

“这些可怜的猫，”他告诉孩子们，“不知道自己什么时候过得很好。”

[ðeɪ] [kiːp] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɑːks] [ænd; ənd] [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [step] [ɑːn] [wʌn] ;

They	keep	climbing	out	of	that	box	and	first	thing	you	know	I'm	going	to	step	on	one	;
他们	保持	攀登	出去	的	那	盒子	和	第一的	事物	你	知道	我是	去	到	步	在	一	;

它们不断地从箱子里爬出来，说不定哪天我就踩到其中一个了；

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] ['skwɔːlɪŋ] .

then	there	will	be	a	nice	squalling	.
然后	那里	将要	是	一个	好的	尖叫	.

然后就会响起一阵响亮的尖叫声。

” [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [helpt] [hɪm; ɪm] [stʌf] [ðə; ði] ['kɪtnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [rʌg] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] ,

”	Dot	and	Twaddles	helped	him	stuff	the	kittens	into	the	box	and	he	pulled	the	rug	over	the	top	,
”	点	和	胡说八道	帮助	他	东西	这	小猫	进入	这	盒子	和	他	拉	这	小地毯	超过	这	顶部	,

“多特和特瓦德尔斯帮他把小猫塞进箱子里，然后他把地毯盖在箱子上。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ɪ'nʌf] [ˌɪn'saɪd] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

saying	that	if	it	was	dark	enough	inside	,	perhaps	they	would	go	to	sleep	.
说	那	如果	它	曾是	黑暗的	足够的	里面	,	也许	他们	会	去	到	睡觉	.

他们说，如果里面足够黑，也许他们就会睡着。

“ [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faʊndri] , ” [sed] [sæm] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːr] .

“	I	have	to	take	your	father	out	to	the	foundry	,	”	said	Sam	,	opening	the	big	door	.
“	我	有	到	拿	你的	父亲	出去	到	这	铸造厂	,	”	说	山姆	,	开幕	这	大的	门	.

“我得带你父亲去铸造厂，”萨姆说着，打开了大门。

“ [naʊ] [siː] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [rʌn] ['oʊvər] ['eni] [lɪv; laɪv] [stɑːk] [ɑːn] [maɪ] [wei] [aʊt] .

“	Now	see	that	I	don't	run	over	any	live	stock	on	my	way	out	.
“	现在	看	那	我	不	跑步	超过	任何	居住	库存	在	我的	方式	出去	.

“现在请确保我离开时不要撞到任何牲畜。”

" [ðə; ði] [twɪnz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [noʊ] ['kɪtnz] [wɜːr; wər]
" **The twins watched him take the car and saw to it that no kittens were**
" 这 双胞胎 观看 他 拿 这 车 和 锯 到 它 那 不 小猫 是
[ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .
in his path .
在 他的 小路 .

"双胞胎看着他开车离开，并确保他的路上没有小猫。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , ['twɑːdl] [lʊkt] [æt; ət][dɑːt] .
As soon as he had gone , Twaddles looked at Dot .
作为 很快 作为 他 有 已消失 , 胡说八道 看起来 在 点 .

他一走，特瓦德尔斯就看向了多特。

" [let] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][faɪnd]['hoʊmz][fɔːr; fər] - [ɪm] , " [hiː; hi] [sed] [dɪ'stɪŋktli] .
" Let you and me find homes for ' em , " he said distinctly .
" 让 你 和 我 寻找 房屋 为了 - 呃 , " 他 说 明显地 .

"让我们一起为它们找个家吧，"他清晰地说。

" ['hoʊmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtnz] ?
" Homes for the kittens ?
" 房屋 为了 这 小猫 ?

"小猫们的家在哪里？"

" [dɑːt] [æskt] ['daʊtfəli] . -
" Dot asked doubtfully . 154
" 点 问 怀疑地 . -

"多特疑惑地问道。154

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

"当然。

[wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] ['twɑːdl] [wɪð; wɪθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɑːnfɪdəns] .
We can do it , " declared Twaddles with magnificent confidence .
我们 能 做 它 , " 声明 胡说八道 和 壮丽 信心 .

"我们能做到！"特瓦德尔斯信心满满地宣布。

" [səˈpoʊz] ['piːp(ə)l] [dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm] , " [dɑːt] ['ɔːfərd] .
" Suppose people don't want them , " Dot offered .
" 认为 人们 不 想 他们 , " 点 提供 .

"假设人们不想要它们呢？"多特说道。

" [lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][kæts] . "
" Lots of people have cats . "
" 很多 的 人们 有 猫 . "

"很多人都养猫。"

" [wel] , [lɑːts] ['hævnt] , " [wʌz; wəz] ['twɑːdl] - [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] .
" Well , lots haven't , " was Twaddles ' reply to this argument .
" 出色地 , 很多 还没有 , " 曾是 胡说八道 - 回复 到 这 争论 .

"嗯，很多人都没有，"特瓦德尔斯对这种说法回应道。

" [wiːl] [kiːp] ['goʊɪŋ] [tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][foʊks] [huː] ['hævnt] ['eni] .
" We'll keep going till we find the folks who haven't any .
" 出色地 保持 去 直到 我们 寻找 这 各位 WHO 还没有 任何 .

"我们会一直找下去，直到找到那些一无所有的人。"

" [bʌt; bət][dɑːt][wʌz; wəz][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [æm'bɪʃəs] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
" But Dot was not feeling ambitious that morning .
" 但 点 曾是 不是 感觉 雄心勃勃 那 早晨 .

但那天早上，多特并没有什么雄心壮志。

“ [ðeə(r)] ['ɔːfli] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪ] .

“	**They're**	**awfully**	**heavy**	**to**	**carry**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**“**	**and**	**they**	**cry**	**.**
”	它们是	非常	重的	到	携带	,	”	她	说	,	“	和	他们	哭	.

“它们抱起来很重，”她说，“而且它们还会哭。”

” [ðen] ['twɑːdl] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɑːn][hɪz; ɪz][plæn]

”	**Then**	**Twaddles**	**showed**	**that**	**he**	**had**	**spent**	**much**	**time**	**and**	**thought**	**on**	**his**	**plan**	
”	然后	胡说八道	显示	那	他	有	花费	很多	时间	和	想法	在	他的	计划	

.

:

.

“然后，特瓦德尔斯就表明，他已经花了很多时间和精力来思考他的计划。”

“ [wiːl] ['oʊnli] ['kæri] [wʌn] – – [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sæmp(ə)l] !

“	**We'll**	**only**	**carry**	**one**	**–**	**–**	**for**	**a**	**sample**	**!**
”	出色地	仅有的	携带	一	–	–	为了	一个	样本	!

“我们只会带一个——作为样品！”

” [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [traɪ'ʌmfəntli] .

”	**he**	**told**	**her**	**triumphantly**	**.**
”	他	讲述	她	凯旋而归	.

他得意洋洋地告诉她。

“ [ə; eɪ][kæt][ɪz][ə; eɪ][kæt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**A**	**cat**	**is**	**a**	**cat**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
”	一个	猫	是	一个	猫	,	不是	它	?

“猫就是猫，不是吗？”

[ænd; ənd] [wiːl] [ɪk'spleɪn] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [bʌt; bət] [lʊk] [dʒʌst] [ə'laɪk] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðæt] .

And	**we'll**	**explain**	**they**	**have**	**different**	**colors**	**but**	**look**	**just**	**alike**	**except**	**for**	**that**	**.**
和	出色地	解释	他们	有	不同的	颜色	但	看	只是	同样	除了	为了	那	.

我们会解释它们颜色不同，但除了颜色之外，看起来完全一样。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] [weɪ] ['mɪstər] . - [dʌz] , [ænd; ənd] [let] [foʊks]['ɔːrdər]

We'll	**go**	**to**	**different**	**houses**	**,**	**the**	**way**	**Mr**	**.**	**Hambert**	**does**	**,**	**and**	**let**	**folks**	**order**
出色地	去	到	不同的	房屋	,	这	方式	先生	.	-	做	,	和	让	各位	命令

[ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

a	**kitten**	**.**
一个	小猫	.

我们会像汉伯特先生那样，挨家挨户去，让人们预订一只小猫。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] . ”

Then	**we**	**can**	**take**	**it**	**to**	**them**	**.**	**”**
然后	我们	能	拿	它	到	他们	.	”

然后我们就可以把它带给他们了。

“ ['mɪstər] . - [hæz; həz]['sæmpəlz] !

“	**Mr**	**.**	**Hambert**	**has**	**samples**	**!**
”	先生	.	-	有	样品	!

“汉伯特先生有样品！”

” [kraɪd] [dɑːt] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

”	**cried**	**Dot**	**,**	**beginning**	**to**	**understand**	**.**
”	哭	点	,	开始	到	理解	.

“多特叫道，她开始明白了。”

“ ['iːstər] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [nest] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [hiː; hi][hæz; həz] [spʌn] ['ʃʊgər] ['sæntə] ['klɔːzɪz] – –

“	**Easter**	**he**	**has**	**a**	**nest**	**and**	**Christmas**	**he**	**has**	**spun**	**sugar**	**Santa**	**Clauses**	**–**	**–**
”	复活节	他	有	一个	巢	和	圣诞节	他	有	旋转	糖	圣诞老人	条款	–	–

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli] [teɪks] [wʌn] .

and	**he**	**only**	**takes**	**one**	**.**
和	他	仅有的	需要	一	.

“复活节他有鸟巢，圣诞节他有棉花糖做的圣诞老人——但他只带走一个。”

[wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [kɑːnt][wiː; wi] , ['twɑːdl] ? ” -

We	can	do	it	,	can't	we	,	Twaddles	?	”	155
我们	能	做	它	,	不能	我们	,	胡说八道	?	”	-

我们能做到，对吧，特瓦德尔斯？“155

“ ['dɪdnt] [aɪ][dʒʌst] [seɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ? ” [diˈmɑːndid] ['twɑːdl] .

“	Didn't	I	just	say	we	could	?	”	demanded	Twaddles	.
”	没有	我	只是	说	我们	可以	?	”	要求	胡说八道	.

“我刚才不是说我们可以吗？”特瓦德尔斯质问道。

“ [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ðə; ði][best]['sæmp(ə)l] ?

“	Which	one	is	the	best	sample	?
”	哪个	一	是	这	最好的	样本	?

哪个样本最好?

” [ðeɪ] ['heɪstɪli] [ˌʌp'set][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] [roʊld] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

”	They	hastily	upset	the	box	and	the	kittens	rolled	out	on	the	floor	.
”	他们	草草	沮丧的	这	盒子	和	这	小猫	滚动	出去	在	这	地面	.

他们匆忙地掀开箱子，小猫们滚落到地板上。

[dɑːt]['wɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [blæk] [wʌn][ænd; ənd] ['twɑːdl] [liːnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [wʌn] , [soʊ]

Dot	wanted	to	take	a	black	one	and	Twaddles	leaned	toward	the	yellow	one	,	so
点	通缉	到	拿	一个	黑色的	一	和	胡说八道	倾斜	朝向	这	黄色的	一	,	所以

,

,

,

Dot想拿黑色的，而Twaddles倾向于黄色的，所以，

[nɑːt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm]['ɑːrgjumənt] , [ðeɪ] ['faɪnəli] ['kɔmprəmaizd] [ɑːn][ðə; ði] “ ['taɪgər] ” ['kɪt(ə)n] .

not	without	some	argument	,	they	finally	compromised	on	the	“	tiger	”	kitten	.
不是	没有	一些	争论	,	他们	最后	受损	在	这	“	老虎	”	小猫	.

经过一番争论，他们最终还是妥协了，同意购买“老虎”小猫。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Mother	Blossom	and	Aunt	Polly	were	busy	in	the	house	,
母亲	开花	和	阿姨	波莉	是	忙碌的	在	这	房子	,

布洛瑟姆妈妈和波莉阿姨在屋里忙着呢。

[ænd; ənd] [wen] ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][get][ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [koʊts] [ænd; ənd]

and	when	Twaddles	and	Dot	came	in	to	get	their	hats	and	coats	and
和	什么时候	胡说八道	和	点	来了	在	到	得到	他们的	帽子	和	外套	和

[ɪkˈspleɪnd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] ,

explained	they	thought	they	could	find	a	home	for	a	kitten	,
解释	他们	想法	他们	可以	寻找	一个	家	为了	一个	小猫	,

当特瓦德尔斯和多特进来取帽子和外套时，他们解释说他们觉得可以为一只小猫找到一个家。

[noʊ][wʌn] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ðer; ðər]['goʊɪŋ] [aʊt] .

no	one	objected	to	their	going	out	.
不	一	反对	到	他们的	去	出去	.

没有人反对他们外出。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] ['eniwer] [ɪn] [oʊk] [hɪl] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [dʒʌst] [ə'baʊt]

They	could	go	anywhere	in	Oak	Hill	with	perfect	safety	and	they	knew	just	about
他们	可以	去	任何地方	在	橡木	爬坡道	和	完美的	安全	和	他们	知道	只是	关于

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

every	one	in	the	town	.
每一个	一	在	这	镇	.

他们可以非常安全地去奥克希尔的任何地方，而且他们几乎认识镇上的每一个人。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] ['hoʊmz][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] ,

“	We	won't	say	anything	about	finding	homes	for	all	of	the	kittens	,
”	我们	惯于	说	任何事物	关于	寻找	房屋	为了	全部	的	这	小猫	,

“我们不会透露是否已经为所有小猫找到了新家。”

" [sed] ['twɑːdl] [æz; əz][hiː; hi] [stʌft] [ðə; ði] " ['sæmp(ə)l] " [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][koʊt] ,
" said Twaddles as he stuffed the " sample " inside his coat ,
" 说 胡说八道 作为 他 填充 这 " 样本 " 里面 他的 外套 ,

"一边说着，一边把'样品'塞进外套里。"特瓦德尔斯说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [foʊks][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg] [wɪl] [læf] .
" because if we can't get folks to take them , Bobby and Meg will laugh .
" 因为 如果 我们 不能 得到 各位 到 拿 他们 , 鲍比 和 梅格 将要 笑 .

"因为如果我们不能让人们接受它们，鲍比和梅格会嘲笑它们的。"

[hwɛəl] [wiː; wi][goʊ][fɜːrst] , [dɑːt] ? "
Where'll we go first , Dot ? "
会在哪里 我们 去 第一的 , 点 ? "

"我们先去哪儿，多特？"

" [ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] , " [sed] [dɑːt] ,
" The grocery store , " said Dot ,
" 这 杂货店 店铺 , " 说 点 ,

"杂货店，"多特说。

[huː] ['kudnt] [get]['mɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meθədz] [ʌv; əv]['duːɪŋ] ['bɪznəs] [aʊt][ʌv; əv]
who couldn't get Mr . Hambert and his methods of doing business out of
WHO 不能 得到 先生 . - 和 他的 方法 的 正在做 商业 出去 的
[hɜːr; hər][maɪnd] .
her mind .
她 头脑 .

她始终无法忘记汉伯特先生和他的经营方式。

" ['groʊsəri] ['stɔrz] [dəunt][wɑːnt][kæts] , " ['twɑːdl] ['ɑːrgjuːd] .
" Grocery stores don't want cats , " Twaddles argued .
" 杂货店 商店 不 想 猫 , " 胡说八道 争论 .

"杂货店不想要猫，"特瓦德尔斯辩解道。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] street156
Nevertheless he turned up the street156
尽管如此 他 转向 向上 这 street156

然而，他还是出现在了街上156

[ðæt] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [stɔːr] [ɪn] [oʊk] [hɪl] ,
that would lead him to the main store in Oak Hill ,
那 会 带领 他 到 这 主要的 店铺 在 橡木 爬坡道 ,

那将引导他找到位于奥克希尔的总店，

[wer] [kaɪnd]['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ][klɜːrk] [wen] [hiː; hi] ['wɔznt] [aʊt] [di'livərɪŋ] ['ɔːrdərz][ɪn]
where kind Mr . Hambert was a clerk when he wasn't out delivering orders in
在哪里 种类 先生 . - 曾是 一个 职员 什么时候 他 不是 出去 运送 订单 在
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

善良的汉伯特先生平时在一家公司做职员，不送货的时候就到乡下送。

" [ðeɪ] [duː] , [tuː] , " [ʃɑːt] [bæk] [dɑːt] .
" They do , too , " shot back Dot .
" 他们 做 , 也 , " 射击 后退 点 .

"他们也一样，"多特反驳道。

" [ðeɪ] [niːd] [kæts][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][maɪs] [ə'weɪ] – – [meg] [sed] [soʊ][wʌns] .
" They need cats to keep the mice away – – Meg said so once .
" 他们 需要 猫 到 保持 这 小鼠 离开 – – 梅格 说 所以 一次 .

"他们需要猫来驱赶老鼠——梅格曾经说过这样的话。"

['eniweɪ] , [wiː; wi][kæn; kən][æsk] - [ɪm] .

Anyway	**,**	**we**	**can**	**ask**	**'**	**em**	**.**
反正	,	我们	能	问	-	呃	.

总之，我们可以问问他们。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [laɪnd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kaʊntər]

"	**There**	**were**	**a**	**number**	**of**	**people**	**in**	**the**	**store**	**lined**	**up**	**before**	**the**	**counter**
"	那里	是	一个	数字	的	人们	在	这	店铺	衬里	向上	前	这	柜台

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər][tɜːrn] .

and	**the**	**twins**	**had**	**to**	**await**	**their**	**turn**	**.**
和	这	双胞胎	有	到	等待	他们的	转动	.

“当时店里有不少人在柜台前排队，这对双胞胎不得不等待轮到他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [slaɪs] [hæm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn]

They	**were**	**so**	**interested**	**in**	**watching**	**one**	**of**	**the**	**clerks**	**slice**	**ham**	**with**	**a**	**machine**
他们	是	所以	感兴趣的	在	观看	一	的	这	职员	片	火腿	和	一个	机器

,

,

,

他们非常感兴趣地观看其中一位店员用机器切火腿。

[ðæt] [wen] ['mɪstər] . - [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [hiː; hi]

that	**when**	**Mr**	**.**	**Hambert**	**came**	**up**	**to**	**them**	**,**	**smiling**	**,**	**and**	**asked**	**what**	**he**
那	什么时候	先生	.	-	来了	向上	到	他们	,	微笑	,	和	问	什么	他

[kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

could	**do**	**for**	**them**	**,**
可以	做	为了	他们	,

当汉伯特先生面带微笑地走到他们面前，问他们有什么需要帮忙的时候，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] .

they	**jumped**	**.**
他们	跳了起来	.

他们跳了起来。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] ['eniθɪŋ] , ” [sed] ['twɑːdl] ['hezəˌteɪtɪŋli] .

“	**We**	**don't**	**want**	**to**	**buy**	**anything**	**,**	**”**	**said**	**Twaddles**	**hesitatingly**	**.**
“	我们	不	想	到	买	任何事物	,	”	说	胡说八道	犹豫地	.

“我们什么都不想买，”特瓦德尔斯犹豫地说。

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['selɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , ” ['mɪstər] . - [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

“	**Then**	**you**	**must**	**be**	**selling**	**something**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hambert**	**laughed**	**good**	**-**	**naturedly**	**.**
“	然后	你	必须	是	销售	某物	,	”	先生	.	-	笑了	好的	-	自然地	.

“那你肯定是在卖什么东西吧？”汉伯特先生和蔼地笑着说。

“ [noʊ] – – [bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ə; eɪ][kæt] , ” ['twɑːdl] [ə'naʊnst]

“	**No**	**–**	**–**	**but**	**we**	**came**	**to**	**see**	**if**	**you**	**didn't**	**want**	**a**	**cat**	**,**	**”**	**Twaddles**	**announced**
“	不	–	–	但	我们	来了	到	看	如果	你	没有	想	一个	猫	,	”	胡说八道	宣布

[ə; eɪ][bɪt]['dʒɜːrkɪli] .

a	**bit**	**jerkily**	**.**
一个	少量	生硬地	.

“不——但我们是来问问你是不是想要一只猫，”特瓦德尔斯有些生硬地宣布道。

“ [wiː; wi] – – [wiː; wi] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sæmp(ə)l] !

“	**We**	**–**	**–**	**we**	**brought**	**you**	**a**	**sample**	**!**
“	我们	–	–	我们	带来	你	一个	样本	!

“我们——我们给你带了样品！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]
” and he pulled the little kitten from his coat and held it out to the
” 和 他 拉 这 小的 小猫 从 他的 外套 和 握住 它 出去 到 这
[ə'stɑːnɪʃt] ['groʊsəri][klɜːrk] .
astonished grocery clerk .
惊讶 杂货店 职员 .

“然后他从外套里掏出小猫，递给了目瞪口呆的杂货店店员。”

“ [gʊd] ['greɪʃəs] ! ” [sed]['mɪstər] . - “ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['selɪŋ] [kæts] ? ” -
“ Good gracious ! ” said Mr . Hambert “ Are you selling cats ? ” 157
” 好的 亲切 ! ” 说 先生 . - ” 是 你 销售 猫 ? ” -

“我的天哪！”汉伯特先生说，“你们卖猫吗？”157

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] , ” ['twɑːdl] [ɪn'sɪstɪd] .
“ We're not selling them , ” Twaddles insisted .
” 是 不是 销售 他们 , ” 胡说八道 坚持 .

“我们不卖它们，”特瓦德尔斯坚持说。

“ [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['hoʊmz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
“ We're getting homes for them .
” 是 获得 房屋 为了 他们 .

“我们正在为他们寻找住所。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l] .
This is a sample .
这 是 一个 样本 .

这是一个示例。

” ['mɪstər] . - [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [huː]
” Mr . Hambert began to laugh and so did several of the customers who
” 先生 . - 开始 到 笑 和 所以 做过 一些 的 这 顾客 WHO
[hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] .
had been listening .
有 到过 聆听 .

“汉伯特先生开始大笑，几个一直在听的顾客也跟着笑了起来。”

“ [kʌm] , [naʊ] , - , [juː; jʊ][duː] [niːd] [ə; eɪ][kæt] ,
“ Come , now , Hambert , you do need a cat ,
” 来 , 现在 , - , 你 做 需要 一个 猫 ,

“好了，汉伯特，你确实需要一只猫。”

” [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [slaɪst] [hæm] .
” said the man who was waiting for the sliced ham .
” 说 这 男人 WHO 曾是 等待 为了 这 切片 火腿 .

“等着吃切好的火腿的人说道。”

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][læst] [wiːk] [jʊr; jər][oʊld] ['mɪni] [daɪd] ?
“ Didn't you tell me last week your old Minnie died ?
” 没有 你 告诉 我 最后的 星期 你的 老的 米妮 死亡 ?

“你上周不是告诉我你家老米妮去世了吗？”

[naʊ] [hɪəz] [hɜːr; hər] [sək'sesər] .
Now here's her successor .
现在 这里是 她 接班人 .

这位是她的继任者。

[ɔːl] ['redi] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][jʊr; jər] [dɔːr] [ænd; ənd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] . ”
All ready delivered at your door and no trouble for you at all . ”
全部 准备好 发表 在 你的 门 和 不 麻烦 为了 你 在 全部 . ”

所有物品都已送到您家门口，您无需操心任何事。

“ [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [kæts] , ” ['mɪstər] . - [ri'tɔːtid] .
“ I can't take cats , ” Mr . Hambert retorted .
“ 我 不能 拿 猫 , ” 先生 . - 反驳 .

“我不能养猫，”汉伯特先生反驳道。

“ [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][duː] , ['twɑːdl] ,
“ Tell you what you do , Twaddles ,
“ 告诉 你 什么 你 做 , 胡说八道 ,

“告诉你你都干了些什么，胡说八道，”

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['mɪstər] . ['mɔːrɪs] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
go into the office and see what Mr . Morris has to say .
去 进入 这 办公室 和 看 什么 先生 . 莫里斯 有 到 说 .

去办公室看看莫里斯先生怎么说。

” ['mɪstər] . ['mɔːrɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ə; eɪ]
” Mr . Morris was the owner of the store and he had a desk in a
” 先生 . 莫里斯 曾是 这 所有者 的 这 店铺 和 他 有 一个 桌子 在 一个
[smɔːl] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [fɑːr] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kauntəz] .
small private office far back from the counters .
小的 私人的 办公室 远的 后退 从 这 计数器 .

“莫里斯先生是这家店的老板，他在远离柜台的一间小型私人办公室里有一张办公桌。”

['twɑːdl] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd][dɑːt]['æftər][hɪm; ɪm] .
Twaddles marched down the aisle and Dot after him .
胡说八道 行军 向下 这 走道 和 点 后 他 .

特瓦德尔斯沿着过道走去，多特跟在他后面。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['mɔːrɪs] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt]
They found Mr . Morris reading a newspaper and looking as though he might
他们 成立 先生 . 莫里斯 阅读 一个 报纸 和 寻找 作为 尽管 他 可能
[nɑːt][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] .
not be very busy .
不是 是 非常 忙碌的 .

他们发现莫里斯先生正在看报纸，看起来好像不太忙。

[hiː; hi] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
He smiled when he saw them .
他 微笑 什么时候 他 锯 他们 .

他看到他们时笑了。

“ [hə'loʊ] !
“ Hello !
“ 你好 !

“你好！

” [hiː; hi] [sed] , “ [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] ? ”
” he said , “ what brings you calling ? ”
” 他 说 , “ 什么 带来 你 呼叫 ? ”

他说：“你打电话来有什么事吗？”

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][naɪs] ['kɪt(ə)n] , ['mɪstər] . ['mɔːrɪs] ? ” [æskt] ['twɑːdl] [pər'sweɪsɪvli] .
“ Don't you want a nice kitten , Mr . Morris ? ” asked Twaddles persuasively .
“ 不 你 想 一个 好的 小猫 , 先生 . 莫里斯 ? ” 问 胡说八道 令人信服地 .

“莫里斯先生，您不想养只可爱的小猫咪吗？”特瓦德尔斯恳切地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] grow158
“ It will grow158
“ 它 将要 grow158

它将增长158

[ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [maɪs] [ænd; ənd] [ræts] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [niːd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] .

up	and	catch	mice	and	rats	,	and	it	won't	need	much	to	eat	.
向上	和	抓住	小鼠	和	老鼠	,	和	它	惯于	需要	很多	到	吃	.

它起来抓老鼠，就不需要吃太多东西了。

[ɪf] ['mɪni] [ɪz] [ded] , [juː; jʊ] ['riːəli] [niːd] [ə; eɪ] [kæt] , [dəunt] [juː; jʊ] ?

If	Minnie	is	dead	,	you	really	need	a	cat	,	don't	you	?
如果	米妮	是	死的	,	你	真的	需要	一个	猫	,	不	你	?

如果米妮去世了，你真的需要一只猫，对吧?

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [mæn] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ]

"	Well	,	it	took	several	minutes	to	make	the	grocery	man	understand	what	they
"	出色地	,	它	采取	一些	分钟	到	制作	这	杂货店	男人	理解	什么	他们

[wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,

were	trying	to	do	,
是	尝试	到	做	,

“嗯，花了足足几分钟才让杂货店老板明白他们想做什么。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz]

and	then	he	laughed	and	they	had	to	wait	till	he	wiped	his	eyes
和	然后	他	笑了	和	他们	有	到	等待	直到	他	擦拭	他的	眼睛

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [spiːk] ['pleɪnli] .

and	could	speak	plainly	.
和	可以	说话	显然	.

然后他笑了，他们只好等他擦干眼泪，能好好说话了。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ɔːl] [ðɪs] ,

But	,	after	all	this	,
但	,	后	全部	这	,

但是，经历了这一切之后，

['mɪstər] . ['mɔːrɪs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd]

Mr	.	Morris	said	he	would	be	very	glad	to	take	the	kitten	and	it	could
先生	.	莫里斯	说	他	会	是	非常	高兴的	到	拿	这	小猫	和	它	可以

[lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] .

live	in	the	store	and	would	be	sure	of	a	comfortable	home	.
居住	在	这	店铺	和	会	是	当然	的	一个	舒服的	家	.

莫里斯先生说他非常乐意收养这只小猫，它可以住在店里，肯定会有一个舒适的家。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] [ðɪs] [wʌn] – – [its] [ə; eɪ] ['sæmp(ə)l] , ” [dɑːt] [ɪk'spleɪnd] ['ɜːrnɪstli] .

“	But	we	can't	leave	this	one	–	–	it's	a	sample	,	”	Dot	explained	earnestly	.
“	但	我们	不能	离开	这	一	–	–	它是	一个	样本	,	”	点	解释	切实	.

“但是我们不能就这么放着不管——这是一个样品，”多特认真地解释道。

“ [wiːl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [jʊr; jər] ['kɪt(ə)n] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] – – [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , ['oʊnli]

“	We'll	bring	you	your	kitten	this	afternoon	–	–	it	will	be	just	like	this	one	,	only
“	出色地	带来	你	你的	小猫	这	下午	–	–	它	将要	是	只是	喜欢	这	一	,	仅有的

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlər] . ”

a	different	color	.	”
一个	不同的	颜色	.	”

“我们今天下午会把您的小猫送来——它和这只一模一样，只是颜色不同。”

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['maʊsər] [ænd; ənd] [æz; əz] [swiːt] - ['tempərd]

“	Are	you	sure	it	will	be	as	good	a	mouser	and	as	sweet	-	tempered
“	是	你	当然	它	将要	是	作为	好的	一个	鼠牌	和	作为	甜的	-	淬火

[ænd; ənd] [æz; əz] ['prɪti] ?

and	as	pretty	?
和	作为	漂亮的	?

“你确定它会像你一样擅长捕鼠、性情温顺、长得漂亮吗？”

" [di'mɑ:ndid] ['mɪstər] . ['mɔ:rɪs] .
" demanded Mr . Morris .
" 要求 先生 . 莫里斯 .

"莫里斯先生问道。"

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" I wouldn't want to be disappointed .
" 我 不会 想 到 是 失望的 .

"我不想失望。"

" [ðə; ði] [twɪnz] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜ:r; wər] ['lʌvli] [ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm]
" The twins assured him that all the kittens were lovely and that gave him
" 这 双胞胎 保证 他 那 全部 这 小猫 是 迷人的 和 那 给予 他
[ə'nʌðər] [θɔ:t] .
another thought .
其他 想法 .

"双胞胎向他保证所有的小猫都很可爱，这让他又有了新的想法。"

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] .
He wanted to know how many there were .
他 通缉 到 知道 如何 许多 那里 是 .

他想知道总共有多少人。

" ['sev(ə)n] , " [sed] ['twɑ:dl] , " [ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] ['sev(ə)n][ɑ:r; ər] [tu:] ['meni] [tu:; tə] [ki:p] . " -
" Seven , " said Twaddles , " and Mother said seven are too many to keep . " 159
" 七 , " 说 胡说八道 , " 和 母亲 说 七 是 也 许多 到 保持 . " -

"七个，"特瓦德尔斯说，"妈妈说七个太多了，养不起。"159

" [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] , " ['mɪstər] . ['mɔ:rɪs] [sed] .
" I agree with your mother , " Mr . Morris said .
" 我 同意 和 你的 母亲 , " 先生 . 莫里斯 说 .

"我同意你母亲的看法，"莫里斯先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] , [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə] [si:] [maɪ]['sɪstər] , ['mɪsɪz] . ['treɪsi] ,
" And I believe , if you go to see my sister , Mrs . Tracy ,
" 和 我 相信 , 如果 你 去 到 看 我的 姐姐 , 太太 . 特蕾西 ,

"而且我相信，如果你去拜访我的姐姐特蕾西夫人，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] ;
that she will be glad to take a kitten ;
那 她 将要 是 高兴的 到 拿 一个 小猫 ;

她很乐意收养一只小猫；

[ʃi:z] [ɪk'spektɪŋ] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][nekst] [wi:k] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
she's expecting her little grandson to come for a visit next week and she
她是 期待 她 小的 孙子 到 来 为了 一个 访问 下一个 星期 和 她
[wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pet] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
would be glad to have a pet ready for him .
会 是 高兴的 到 有 一个 宠物 准备好 为了 他 .

她期待着小孙子下周来玩，她很乐意为他准备一只宠物。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wer] ['mɪsɪz] . ['treɪsi] [laɪvz; lɪvz] , [dəunt][ju:; jʊ] ?
You know where Mrs . Tracy lives , don't you ?
你 知道 在哪里 太太 . 特蕾西 生活 , 不 你 ?

你知道特雷西太太住在哪里，对吧?

['oʊvər][ɑ:n] ['hæmənd] [skwer] ?
Over on Hammond Square ?
超过 在 哈蒙德 正方形 ?

哈蒙德广场那边呢?

" ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] [nuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] ['hæmənd] [skwer] ['iːgərli] .

"	Twaddles	and	Dot	knew	,	and	they	hurried	over	to	Hammond	Square	eagerly	.
"	胡说八道	和	点	知道	,	和	他们	慌忙	超过	到	哈蒙德	正方形	急切地	.

“特瓦德尔斯和多特知道了，他们急忙赶往哈蒙德广场。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['mɪsɪz] . ['treɪsi] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [laɪk] [hɜːr; hər]

Sure	enough	,	Mrs	.	Tracy	was	glad	to	have	a	kitten	,	and	like	her
当然	足够的	,	太太	.	特蕾西	曾是	高兴的	到	有	一个	小猫	,	和	喜欢	她

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

果不其然，特雷西太太很高兴能养一只小猫，而且和她哥哥一样，

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] " ['sæmp(ə)l] .

she	wanted	to	keep	the	"	sample	.
她	通缉	到	保持	这	"	样本	.

她想保留“样本”。

" [bʌt; bət] [wen] ['mætərz] [wɜːr; wər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

"	But	when	matters	were	explained	to	her	and	she	understood	that	she
"	但	什么时候	事情	是	解释	到	她	和	她	理解	那	她

[kʊd; kəd][hæv; həv][hɜːr; hər]['kɪt(ə)n] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

could	have	her	kitten	that	afternoon	,
可以	有	她	小猫	那	下午	,

“但当事情向她解释清楚，她明白当天下午就可以把小猫带回家后，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .

she	was	quite	satisfied	.
她	曾是	相当	使满意	.

她非常满意。

" [ðæt] [meɪks] [tuː] , " [sed] [dɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

"	That	makes	two	,	"	said	Dot	,	as	they	went	down	the	steps	.
"	那	制作	二	,	"	说	点	,	作为	他们	去	向下	这	步骤	.

“那就有两个了，”多特一边说着，一边走下台阶。

['faɪndɪŋ] ['hoʊmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪv] ['ʌðər] ['kɪtnz] ['wɔznt] [soʊ] ['iːzi] .

Finding	homes	for	the	five	other	kittens	wasn't	so	easy	.
寻找	房屋	为了	这	五	其他	小猫	不是	所以	简单的	.

为其他五只小猫找到新家并不容易。

[ðə; ði] [twɪnz] [went] [tuː; tə] ['evri] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [nuː] ['eni] [wʌn][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz]

The	twins	went	to	every	house	where	they	knew	any	one	and	some	of	these
这	双胞胎	去	到	每一个	房子	在哪里	他们	知道	任何	一	和	一些	的	这些

['piːp(ə)l] [ɔːl'redi] [hæd; həd][kæts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] [kæts] .

people	already	had	cats	and	others	didn't	want	any	cats	.
人们	已经	有	猫	和	其他的	没有	想	任何	猫	.

这对双胞胎去了他们认识的每一户人家，其中一些人家里已经养了猫，而另一些人则不想养猫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['lisnd] [pə'laɪtli] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [læft] ,

But	they	listened	politely	,	though	they	always	laughed	,
但	他们	听着	礼貌地	,	尽管	他们	总是	笑了	,

但他们都礼貌地听着，尽管他们总是笑着。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][toʊld][ðə; ði] [twɪnz] [ʌv; əv] [frendz] [huː] [maɪt] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

and	some	of	them	told	the	twins	of	friends	who	might	be	glad	to
和	一些	的	他们	讲述	这	双胞胎	的	朋友们	WHO	可能	是	高兴的	到

[hæv; həv][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] . -

have	a	kitten	.	160
有	一个	小猫	.	-

他们中的一些人告诉这对双胞胎，他们的朋友或许会很乐意养只小猫。160

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] “ ['sæmp(ə)l] ” [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [kwaɪt] [rʌf] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['fraʊzi] ,

The	poor	little	“	sample	”	was	growing	quite	rough	looking	and	frowsy	,
这	贫穷的	小的	“	样本	”	曾是	生长	相当	粗糙的	寻找	和	邋遢	,

这可怜的小“样本”看起来相当粗糙邋遢，

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [pʊld] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['twɑːdl] - [koʊt] [soʊ] ['meni] [taɪmz] ,

from	being	pulled	in	and	out	of	Twaddles	'	coat	so	many	times	,
从	存在	拉	在	和	出去	的	胡说八道	-	外套	所以	许多	时代	,

因为被反复拉进拉出Twaddles的皮毛，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [nuːn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [kæt] .

and	it	was	almost	noon	when	they	had	disposed	of	all	but	one	cat	.
和	它	曾是	几乎	中午	什么时候	他们	有	处置	的	全部	但	一	猫	.

快到中午的时候，他们处理掉了除一只猫以外的所有猫。

“ [lets] [goʊ] [æsk] [mɪs] ['ɔːldər] ,

“	Let's	go	ask	Miss	Alder	,
“	我们来吧	去	问	错过	桤木	,

“我们去问问奥尔德小姐吧。”

” [sə'dʒestɪd] [dɑːt] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['hænsəm] [haʊs] [set] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['evərgriːn]

”	suggested	Dot	as	they	passed	a	handsome	house	set	in	a	circle	of	evergreen
”	建议	点	作为	他们	通过了	一个	英俊的	房子	放	在	一个	圆圈	的	常绿

[triːz] .

trees	.
树木	.

“当她们经过一栋坐落在常绿树环绕中的漂亮房子时，多特建议道。”

“ [ʃiːl] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] , ” ['twɑːdl] ['ɑːrgjuːd] .

“	She'll	chase	us	,	”	Twaddles	argued	.
“	壳	追赶	我们	,	”	胡说八道	争论	.

“她会追我们的，”特瓦德尔斯争辩道。

“ [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [stænd] ['tʃɪldrən] – – [ðeɪ] [meɪk] [hɜːr; hər] ['nɜːrvəs] .

“	She	can't	stand	children	–	–	they	make	her	nervous	.
“	她	不能	站立	孩子们	–	–	他们	制作	她	紧张的	.

“她受不了小孩——他们让她紧张。”

” [dɑːt] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] ,

”	Dot	had	heard	this	,
”	点	有	听到	这	,

“多特听到了这件事，

[tuː] – – [mɪs] ['ɔːldər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] ['eldərli] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ə'loʊn] [ɪk'sept]

too	–	–	Miss	Alder	was	a	wealthy	and	elderly	woman	who	lived	alone	except
也	–	–	错过	桤木	曾是	一个	富裕	和	老年	女士	WHO	居住地	独自的	除了

[fɔːr; fər] [tuː] [meɪdz] .

for	two	maids	.
为了	二	女佣	.

而且——奥尔德小姐是一位富有的老妇人，除了两个女佣外，她独自一人生活。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['nebəz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

She	didn't	have	much	to	do	with	her	neighbors	and	she	had	nothing
她	没有	有	很多	到	做	和	她	邻居	和	她	有	没有什么

[æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [oʊk] [hɪl] .

at	all	to	do	with	the	children	in	Oak	Hill	.
在	全部	到	做	和	这	孩子们	在	橡木	爬坡道	.

她和邻居们没什么来往，和奥克希尔的孩子们更是完全没有来往。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

She	didn't	like	them	and	most	of	them	were	afraid	of	her	.
她	没有	喜欢	他们	和	最多	的	他们	是	害怕的	的	她	.

她不喜欢他们，而且他们中的大多数人都害怕她。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [kʌm] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] , ” [sed]
“ You needn't come , if you don't want to , but I'm going to ask her , ” said
“ 你 不必 来 , 如果 你 不 想 到 , 但 我是 去 到 问 她 , ” 说
[dɑːt] ,
Dot ,
点 ,

“如果你不想来，就不用来了，但我会去问问她，”多特说。

['tɜːrnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːldər] [haʊs] .
turning in at the path which led to the white doorway of the Alder house .
转弯 在 在 这 小路 哪个 引领 到 这 白色的 门口 的 这 桤木 房子 .

拐进通往桤木屋白色大门的岔路口。

“ [wel] – – [aɪl] [kʌm] – – [juːl] [niːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði]['sæmp(ə)l] , ” ['twɑːdl] ['mɝːmɝd]
“ Well – – I'll come – – you'll need to show her the sample , ” Twaddles murmured
“ 出色地 – – 患病的 来 – – 你会 需要 到 展示 她 这 样本 , ” 胡说八道 低声说道
,
,
,

“好吧——我会去的——你需要给她看看样品，”特瓦德尔斯低声说道。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [niːz] [fiːl] [soʊ] [kwɪr] . -
wondering what made his knees feel so queer . 161
好奇 什么 制成 他的 膝盖 感觉 所以 酷儿 . -

他纳闷是什么让他的膝盖感觉如此奇怪。161

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[mɪs] ['ɔːldərz] [haʊs]
MISS ALDER'S HOUSE
错过 桤木的 房子

奥尔德小姐的家

[dɑːt] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] ['twɑːdl] [kept] ['hɑːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
Dot rang the bell and waited quietly , but Twaddles kept hopping up and down
点 响铃 这 钟 和 等待 悄悄 , 但 胡说八道 保留 跳跃 向上 和 向下
[ðə; ði] [steps] .
the steps .
这 步骤 .

多特按响了门铃，静静地等待着，但特瓦德尔斯却不停地在台阶上蹦来蹦去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] ,
He was down ,
他 曾是 向下 ,

他倒下了，

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd][dɑːt] [wʊd] [goʊ][ɪn][ænd; ənd]
when the door opened suddenly and he was so afraid Dot would go in and
什么时候 这 门 打开 突然 和 他 曾是 所以 害怕的 点 会 去 在 和
[liːv] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [steps] ,
leave him outside that he rushed up the steps ,
离开 他 外部 那 他 匆忙 向上 这 步骤 ,

门突然开了，他非常害怕多特会进去把他留在外面，于是赶紧跑上台阶。

[tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] ['nɪrli] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
two at a time , and the maid nearly shut the door in his face .
二 在 一个 时间 , 和 这 女佣 几乎 关闭 这 门 在 他的 脸 .

一次两个，女佣差点把门在他面前关上。

“ [goʊ] [ə'weɪ] ， [bɔɪ] ！
“ Go away , boy !
” 去 离开 ， 男生 ！

“滚开，小子！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'stɪŋktli] .
” she said distinctly .
” 她 说 明显地 .

“她清晰地说。”

“ [wiː; wi][dəunt] [ə'laʊ] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] .
“ We don't allow boys around here .
” 我们 不 允许 男孩们 大约 这里 .

“我们这里不允许男孩出现。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] , [bʌt; bət][dɑːt][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'meɪd] .
” This was discouraging , but Dot refused to be dismayed .
” 这 曾是 令人沮丧 ， 但 点 拒绝 到 是 沮丧 .

“这令人沮丧，但多特拒绝气馁。”

“ [aɪm][ə; eɪ][gɜːrl] , ” [ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] ['fɜːrmli] .
“ I'm a girl , ” she stated firmly .
” 我是 一个 女孩 ， ” 她 声明 牢牢 .

“我是个女孩，”她坚定地说。

“ [kʊd; kəd][aɪ] [siː] [mɪs] ['ɔːldər] ? ”
“ Could I see Miss Alder ? ”
” 可以 我 看 错过 桤木 ? ”

我可以见阿尔德小姐吗?

“ [wel] – – [aɪl] [æsk] , ” [ðə; ði] [meɪd] ['ænsər] .
“ Well – – I'll ask , ” the maid answered .
” 出色地 – – 患病的 问 ， ” 这 女佣 回答 .

“嗯——我会问的，”女仆回答道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ Wait a minute .
” 等待 一个 分钟 .

“等一下。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
” And she closed the door .
” 和 她 关闭 这 门 .

然后她关上了门。

“ ['mʌðər] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ruːd] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] [wʌn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , ” ['wɪspəd] [dɑːt] .
“ Mother says it is very rude to keep any one waiting at the door , ” whispered Dot .
” 母亲 说道 它 是 非常 粗鲁的 到 保持 任何 一 等待 在 这 门 ， ” 低声说道 .

“妈妈说让别人在门口等是很没礼貌的，”多特低声说道。

“ [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [æsks] - [ɪm] [ɪn] . ” -
“ She always asks ' em in . ” 162
” 她 总是 问 - 呃 在 . ” -

“她总是邀请他们进来。”162

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] , ” [ðə; ði][meɪd] [ə'naʊnst] , ['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] ['twɑːdl]

“	You	can	come	in	,	”	the	maid	announced	,	opening	the	door	before	Twaddles
”	你	能	来	在	,	”	这	女佣	宣布	,	开幕	这	门	前	胡说八道

[kʊd; kəd] ['ænsər] [dɑːt] .

could	answer	Dot	.
可以	回答	点	.

“你可以进来了,”女仆宣布道，在特瓦德尔斯回答多特之前就打开了门。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] . ”

“	But	the	boy	will	have	to	wait	.	”
”	但	这	男生	将要	有	到	等待	.	”

“但这个男孩还得等。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] , [tuː] – – [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['sæmp(ə)l] , ” [sed] [dɑːt] ,

“	He	has	to	come	,	too	–	–	he	has	the	sample	,	”	said	Dot	,
”	他	有	到	来	,	也	–	–	他	有	这	样本	,	”	说	点	,

“他也得来——他有样本,”多特说。

[huː] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [haʊs] [ə'loʊn] .

who	had	no	intention	of	going	into	a	strange	house	alone	.
WHO	有	不	意图	的	去	进入	一个	奇怪的	房子	独自的	.

他原本并没有打算独自一人进入陌生人的房子。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['selɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ?

“	Are	you	selling	something	?
”	是	你	销售	某物	?

你在卖什么东西吗?

” [ðə; ði] [meɪd] [di'mɑːndid] .

”	the	maid	demanded	.
”	这	女佣	要求	.

“女佣问道。”

“ [ˌaɪ 'tiːˌ][wəʊnt][duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [mɪs] ['ɔːldər] [ɪf] [jʊə(r)] ['selɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ;

“	It	won't	do	you	any	good	to	see	Miss	Alder	if	you're	selling	something	;
”	它	惯于	做	你	任何	好的	到	看	错过	桤木	如果	你是	销售	某物	;

“如果你在卖东西，见奥尔德小姐对你没有任何好处；

[ʃiː; ʃi][wəʊnt] [lʊk] [æt; ət]['sæmpəlz] . ”

she	won't	look	at	samples	.	”
她	惯于	看	在	样品	.	”

她不愿看样品。

“ [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] , ['ægnəs] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɔːl]

“	For	goodness	'	sake	,	Agnes	,	are	you	going	to	stand	there	at	the	door	all
”	为了	善良	-	清酒	,	艾格尼丝	,	是	你	去	到	站立	那里	在	这	门	全部

[deɪ] ?

day	?
天	?

“看在上帝的份上，艾格尼丝，你打算整天站在门口吗？”

” [sed] [sʌm; səm][wʌn] .

”	said	some	one	.
”	说	一些	一	.

“有人说道。”

“ ['iːðər] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ɔːr][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

“	Either	come	in	and	close	the	door	or	go	outside	and	finish	your	conversation	.
”	任何一个	来	在	和	关闭	这	门	或者	去	外部	和	结束	你的	对话	.

“要么进来把门关上，要么出去把你们的谈话说完。”

" [dɑːt] [glɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] ['pɪrɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['meɪdz] ['ʃoʊldər] .

"	Dot	glanced	up	and	saw	a	face	peering	over	the	maid's	shoulder	.
"	点	瞥了一眼	向上	和	锯	一个	脸	窥视	超过	这	女佣	肩膀	.

"多特抬起头，看到一张脸从女仆的肩膀后面探了出来。"

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ræðər] [grɪm] [maʊθ] .

She	saw	dark	eyes	and	white	hair	and	a	rather	grim	mouth	.
她	锯	黑暗的	眼睛	和	白色的	头发	和	一个	相当	严峻	嘴	.

她看到了一双深邃的眼睛、一头白发和一张略显阴沉的嘴。

[bʌt; bət] [dɑːt] [smaɪld] [hɜːr; hər] ['frendli] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd] [spoʊk] ['klɪrli] .

But	Dot	smiled	her	friendly	little	smile	and	spoke	clearly	.
但	点	微笑	她	友好的	小的	微笑	和	辐	清楚地	.

但多特露出了她友善的微笑，说话也很清晰。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] , [mɪs] ['ɔːldər] ?

"	How	do	you	do	,	Miss	Alder	?
"	如何	做	你	做	,	错过	桤木	?

"你好，艾尔德小姐？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [kəm'poʊzdli] [æz; əz] [meg] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	she	said	,	as	composedly	as	Meg	would	have	said	it	.
"	她	说	,	作为	镇定	作为	梅格	会	有	说	它	.

"她说，"语气平静得就像梅格会说的那样。

" [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] ?

"	Don't	you	want	a	little	kitten	?
"	不	你	想	一个	小的	小猫	?

你不想养只小猫咪吗?

[wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['hoʊmz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] - - [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] .

We're	trying	to	find	homes	for	them	and	we	have	-	-	all	but	one	.
是	尝试	到	寻找	房屋	为了	他们	和	我们	有	-	-	全部	但	一	.

我们正在努力为它们寻找新家，除了一个以外，其他的都找到了。

" [naʊ] [mɪs] ['ɔːldər] [laɪkt] [kæts] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] found163

"	Now	Miss	Alder	liked	cats	and	she	found163
"	现在	错过	桤木	喜欢	猫	和	她	found163

"奥尔德小姐喜欢猫，她找到了163只猫。"

[hɜːr'self] ['laɪkɪŋ] [dɑːt] .

herself	liking	Dot	.
她自己	喜欢	点	.

她自己喜欢Dot。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ˌʌn'bend] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .

But	she	couldn't	unbend	all	at	once	.
但	她	不能	伸直	全部	在	一次	.

但她不可能一下子完全恢复原状。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊr; jər] [fiːt] [ɑːr; ər] [kliːn] ?

"	Are	you	sure	your	feet	are	clean	?
"	是	你	当然	你的	脚	是	干净的	?

你确定你的脚是干净的吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['krɪspli] .

"	she	asked	crisply	.
"	她	问	清脆地	.

她干脆利落地问道。

" [wel] , [ðen] , [kʌm] [ɪn] , [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

"	Well	,	then	,	come	in	,	both	of	you	.
"	出色地	,	然后	,	来	在	,	两个都	的	你	.

"那么，你们两个进来吧。"

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ɔːl] [ðɪs] [koʊld] [er] .

I	can't	stand	all	this	cold	air	.
我	不能	站立	全部	这	寒冷的	空气	.

我受不了这寒冷的空气。

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

Come	into	the	sitting	room	and	tell	me	what	you	call	it	you	are	doing	.
来	进入	这	坐着	房间	和	告诉	我	什么	你	称呼	它	你	是	正在做	.

请到客厅来，告诉我你管你正在做的事情叫什么。

" ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌni] [ruːm] ,

"	Twaddles	and	Dot	followed	her	into	a	pleasant	sunny	room	,
"	胡说八道	和	点	随后	她	进入	一个	令人愉快的	阳光明媚	房间	,

“特瓦德尔斯和多特跟着她走进了一间阳光明媚的舒适房间，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪərpleɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['merəli] ['bleɪzɪŋ] .

with	a	fireplace	in	which	a	fire	was	merrily	blazing	.
和	一个	壁炉	在	哪个	一个	火	曾是	兴高采烈地	炽烈	.

壁炉里燃着熊熊烈火。

[mɪs] ['ɔːldərz] [tʃer] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['soʊfə] [ˌnɪr'baɪ] .

Miss	Alder's	chair	was	by	the	window	and	she	pointed	to	a	sofa	nearby	.
错过	桤木的	椅子	曾是	经过	这	窗户	和	她	尖	到	一个	沙发	附近	.

奥尔德小姐的椅子靠窗，她指着附近的一张沙发。

“ [sɪt] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [fiːt] [ɑːn] [ðæt] [rʌg] , ” [ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] [ðə; ði] [twɪnz] .

“	Sit	down	there	and	keep	your	feet	on	that	rug	,	”	she	directed	the	twins	.
"	坐	向下	那里	和	保持	你的	脚	在	那	小地毯	,	"	她	指导	这	双胞胎	.

“坐在那儿，把脚放在地毯上，”她指示双胞胎。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] ['kænɑːt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [flɔːrz] [trækt] [ʌp] .

“	If	there	is	one	thing	I	cannot	stand	it	is	to	have	my	floors	tracked	up	.
"	如果	那里	是	一	事物	我	不能	站立	它	是	到	有	我的	楼层	已追踪	向上	.

“如果说我最不能忍受的一件事，那就是我的地板上留下车辙。”

[naʊ] [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ?

Now	what	were	you	trying	to	tell	me	about	a	kitten	?
现在	什么	是	你	尝试	到	告诉	我	关于	一个	小猫	?

你刚才想跟我说什么关于小猫的事?

" ['twɑːdl] [pʊld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['taɪgər]['kɪt(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

"	Twaddles	pulled	the	little	tiger	kitten	out	of	his	coat	and	held	it	toward	her	.
"	胡说八道	拉	这	小的	老虎	小猫	出去	的	他的	外套	和	握住	它	朝向	她	.

“特瓦德尔斯从外套里掏出那只小老虎幼崽，把它举到她面前。”

“ [ðæts] [ðə; ði]['sæmp(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] .

“	That's	the	sample	,	”	he	said	gravely	.
"	那就是	这	样本	,	"	他	说	严重地	.

“这就是样本，”他严肃地说。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] – – [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hoʊm] ,

“	We	had	seven	of	them	–	–	Meg	and	Bobby	brought	them	home	,
"	我们	有	七	的	他们	–	–	梅格	和	鲍比	带来	他们	家	,

“我们家有七个——梅格和鲍比把它们带回家了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . [frɪts] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [draʊnd] . ”

because	Mr	.	Fritz	was	going	to	have	them	drowned	.	”
因为	先生	.	弗里茨	曾是	去	到	有	他们	溺水	.	”

因为弗里茨先生打算把他们淹死。

“ [ænd; ənd] [juːv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] get164

“	And	you've	been	going	around	,	trying	to	get164
”	和	你已经	到过	去	大约	,	尝试	到	get164

“你一直在四处奔走，试图获得164

['hoʊmz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ? ” [sed] [mɪs] ['ɔːldər] [ə'pruːvɪŋli] .

homes	for	them	?	”	said	Miss	Alder	approvingly	.
房屋	为了	他们	?	”	说	错过	桤木	赞许地	.

“给他们找房子吗？”奥尔德小姐赞许地问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

“	Why	,	I	think	that	is	very	kind	of	you	.
”	为什么	,	我	思考	那	是	非常	种类	的	你	.

“哎呀，我觉得你真是太好了。”

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['hoʊmz] ?

Could	you	find	people	who	would	give	them	homes	?
可以	你	寻找	人们	WHO	会	给	他们	房屋	?

你能找到愿意给他们提供住所的人吗?

” ['twɑːdl] [toʊld] [hɜːr; hər] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sed] ,

”	Twaddles	told	her	where	they	had	been	and	what	the	people	had	said	,
”	胡说八道	讲述	她	在哪里	他们	有	到过	和	什么	这	人们	有	说	,

“特瓦德尔斯告诉她他们去过哪里，人们说了些什么。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [tɔːkt] [mɪs] ['ædlə] [wʌz; wəz] ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

and	all	the	time	he	talked	Miss	Adler	was	stroking	the	kitten	which	she	had
和	全部	这	时间	他	谈话	错过	阿德勒	曾是	抚摸	这	小猫	哪个	她	有

['teɪkən] [ɑːn] [hɜːr; hər] [læp] .

taken	on	her	lap	.
已采取	在	她	膝	.

在他说话的时候，艾德勒小姐一直在抚摸着她抱在腿上的小猫。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [læf] [æt; ət] [ɔːl] .

She	asked	a	great	many	questions	and	she	did	not	laugh	at	all	.
她	问	一个	伟大的	许多	问题	和	她	做过	不是	笑	在	全部	.

她问了很多问题，而且全程没有笑过。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [moʊst] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ,

She	was	most	serious	,	and	when	she	had	heard	the	whole	story	,
她	曾是	最多	严肃的	,	和	什么时候	她	有	听到	这	所有的	故事	,

她神情十分严肃，听完整个故事后，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

she	said	that	she	thought	they	were	just	as	good	as	they	could	be	.
她	说	那	她	想法	他们	是	只是	作为	好的	作为	他们	可以	是	.

她说她认为他们已经做得非常好了。

“ [moʊst] ['tʃɪldrən] ['wʊdnt] [goʊ] [tuː; tə] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Most	children	wouldn't	go	to	so	much	trouble	,	”	she	said	.
”	最多	孩子们	不会	去	到	所以	很多	麻烦	,	”	她	说	.

“大多数孩子都不会这么费劲，”她说。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [frendz] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] – – [ænd; ənd]

“	Why	,	you	are	friends	worth	having	–	–	and
”	为什么	,	你	是	朋友们	值得	拥有	–	–	和

“你们是值得拥有的朋友——而且

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

I	should	like	a	kitten	very	much	indeed	.
我	应该	喜欢	一个	小猫	非常	很多	的确	.

我真的会非常喜欢小猫。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][let][ˌem ˈiː] [kiːp] [ðɪs] [wʌn] ?
Why don't you let me keep this one ?
为什么 不 你 让 我 保持 这 一 ?

为什么不让我留下这个?

" ['twɑːdl] [lʊkt] [ʌn'sɜːrtnli] [æt; ət][dɑːt] .
" Twaddles looked uncertainly at Dot .
" 胡说八道 看起来 不确定性 在 点 .

“特瓦德尔斯不确定地看着多特。”

“ [its] [ðə; ði]['sæmp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [ʌn'iːzɪli] .
“ It's the sample , " he said uneasily .
“ 它是 这 样本 , " 他 说 不安地 .

“是样品，”他不安地说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sæmp(ə)l] , " [mɪs] ['ɔːldər] [kə'rektɪd] .
“ You mean it was the sample , " Miss Alder corrected .
“ 你 意思是 它 曾是 这 样本 , " 错过 桤木 已更正 .

“你是说样品吧？”奥尔德小姐纠正道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sɪks] ['kɪtnz] ['prɑːmɪst] , [juː; jʊ][dəunt] [niːd] ['eni] [mɔːr] ['sæmpəlz] ;
“ If you have six kittens promised , you don't need any more samples ;
“ 如果 你 有 六 小猫 承诺 , 你 不 需要 任何 更多的 样品 ;

“如果你已经承诺得到六只小猫，你就不需要更多的样品了；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [wʌn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [waɪ] ,
and if you leave this one here with me , why ,
和 如果 你 离开 这 一 这里 和 我 , 为什么 ,

如果你把这个留给我，为什么?

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [dɪ'lɪvərd] [ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [mʌtʃ] ['ekstrə] ['trʌb(ə)l] .
that will be one delivered and will save you that much extra trouble .
那 将要 是 一 发表 和 将要 节省 你 那 很多 额外的 麻烦 .

那样就能送货上门，省去你很多麻烦。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [pər'tɪkjələrli] [laɪk] ['taɪgər][kæts] .
Besides , I particularly like tiger cats .
除了 , 我 特别 喜欢 老虎 猫 .

此外，我特别喜欢虎斑猫。

" [ðə; ði] [twɪnz] [sɔː] [haʊ] ['sensəb(ə)l] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] they165
" The twins saw how sensible this was , and they165
" 这 双胞胎 锯 如何 明智的 这 曾是 , 和 they165

“这对双胞胎意识到这样做多么明智，于是他们165

[ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] .
agreed to leave the kitten .
同意 到 离开 这 小猫 .

同意留下小猫。

[ðen] [mɪs] ['ɔːldər] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][hɜːr; hər][pets] – – [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kə'nɛəriz][ænd; ənd] ['goʊldfɪʃ]
Then Miss Alder showed them her pets – – she had canaries and goldfish
然后 错过 桤木 显示 他们 她 宠物 – – 她 有 金丝雀 和 金鱼
[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['puːdl] [dɔːg] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] ,
and a white poodle dog who seemed to like the kitten very much ,
和 一个 白色的 贵宾犬 狗 WHO 似乎 到 喜欢 这 小猫 非常 很多 ,

然后奥尔德小姐向他们展示了她的宠物——她养了金丝雀、金鱼和一条白色的贵宾犬，那条贵宾犬似乎很喜欢那只小猫。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hʌmpt] [ʌp] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [spɪt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ]

though	it	humped	up	its	back	and	spit	at	him	and	would	have	nothing
尽管	它	驼背	向上	它是	后退	和	吐	在	他	和	会	有	没有什么

[tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

to	do	with	him	.
到	做	和	他	.

虽然它拱起背朝他吐口水，并且根本不理他。

“ [ðeɪl] [biː; bi] [frendz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] , ” [mɪs] [ˈɔːldər] [dɪˈklerd] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] .

“	They'll	be	friends	in	less	than	a	week	,	”	Miss	Alder	declared	comfortably	.
“	他们会	是	朋友们	在	较少的	比	一个	星期	,	”	错过	桤木	声明	舒适地	.

“不到一个星期他们就会成为朋友，”奥尔德小姐自信地说道。

[ðə; ði] [nuːn] [ˈwɪs(ə)l] [riˈmaindid] [dɑːt] [ænd; ənd] [ˈtwɑːdl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ]

The	noon	whistle	reminded	Dot	and	Twaddles	that	they	would	be	late	for	lunch
这	中午	哨	提醒	点	和	胡说八道	那	他们	会	是	晚的	为了	午餐

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [ɔːf] ,

and	they	hurried	off	,
和	他们	慌忙	离开	,

中午的哨声提醒多特和特瓦德尔斯他们午饭要迟到了，于是他们赶紧跑开了。

[bʌt; bət] [nɑːt] [bɪˈfɔːr] [mɪs] [ˈɔːldər] [hæd; həd] [æskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [əˈgen] .

but	not	before	Miss	Alder	had	asked	them	to	come	and	see	her	again	.
但	不是	前	错过	桤木	有	问	他们	到	来	和	看	她	再次	.

但在此之前，奥尔德小姐曾要求他们再次来见她。

“ [juːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n] [grəuz] , ” [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] .

“	You'll	want	to	see	how	the	kitten	grows	,	”	she	told	them	.
“	你会	想	到	看	如何	这	小猫	生长	,	”	她	讲述	他们	.

“你们肯定想看看小猫咪长大了怎么样，”她告诉他们。

[meg] [ænd; ənd] [ˈbɑːbi] [wɜːr; wər] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [twɪnz] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Meg	and	Bobby	were	home	from	school	before	the	twins	arrived	and	the
梅格	和	鲍比	是	家	从	学校	前	这	双胞胎	到达的	和	这

[ˈfæməli] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [lʌntʃ] .

family	were	just	sitting	down	to	lunch	.
家庭	是	只是	坐着	向下	到	午餐	.

梅格和鲍比放学回家时，双胞胎还没到家，一家人正坐下来吃午饭。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ænt] [ˈpɑːli] [ðæt] [mɪs] [ˈmeɪs(ə)n]

They	had	explained	to	their	mother	and	their	Aunt	Polly	that	Miss	Mason
他们	有	解释	到	他们的	母亲	和	他们的	阿姨	波莉	那	错过	石匠

[hæd; həd] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈpræktɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [ˈsɔŋz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

had	put	off	the	practicing	of	the	Thanksgiving	songs	until	the	next	day	.
有	放	离开	这	练习	的	这	感恩	歌曲	直到	这	下一个	天	.

他们向母亲和波莉阿姨解释说，梅森小姐把感恩节歌曲的练习推迟到了第二天。

“ [soʊ] [wiː; wi] [eɪt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðæt] [ˈnɔrə] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [æt; ət] [ˈriːses] , [ˈmʌðər] ;

“	So	we	ate	the	lunch	that	Norah	put	up	for	us	at	recess	,	Mother	;
“	所以	我们	吃	这	午餐	那	诺拉	放	向上	为了	我们	在	凹陷处	,	母亲	;

“所以，妈妈，我们在课间休息时吃了诺拉给我们准备的午餐；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [iːt] [ðə; ði] [ˈregjələr] [lʌntʃ] [naʊ] , ” [sed] [meg] .

and	we	can	eat	the	regular	lunch	now	,	”	said	Meg	.
和	我们	能	吃	这	常规的	午餐	现在	,	”	说	梅格	.

“我们现在可以吃顿正常的午饭了，”梅格说。

“ [ðə; ði] [ˈkɪtnz] [ɑːr; ər] [wʌn] [ʃɔːrt] , ” [sed] [ˈbɑːbi] as166

“	The	kittens	are	one	short	,	”	said	Bobby	as166
“	这	小猫	是	一	短的	,	”	说	鲍比	as166

“小猫少了一只，”Bobby as166说道。

[suːn] [æz; əz][ðə; ði] [twɪnz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

soon	as	the	twins	came	in	sight	.
很快	作为	这	双胞胎	来了	在	视线	.

双胞胎一出现在视线范围内。

“ [meg] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] . ”

“	Meg	and	I	went	out	and	counted	them	.	”
”	梅格	和	我	去	出去	和	计数	他们	.	”

“我和梅格出去数了一下。”

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [bɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?

“	Where	have	you	children	been	all	the	morning	?
”	在哪里	有	你	孩子们	到过	全部	这	早晨	?

“孩子们，你们一上午都去哪儿了？”

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [æskt] [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] .

”	Mother	Blossom	asked	Dot	and	Twaddles	.
”	母亲	开花	问	点	和	胡说八道	.

“花妈妈问多特和特瓦德尔斯。”

“ [juː; jʊ] [lʊk] [ɪk'saɪtɪd] , [tuː] .

“	You	look	excited	,	too	.
”	你	看	兴奋的	,	也	.

“你看起来也很兴奋。”

[ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ?

Is	anything	the	matter	?
是	任何事物	这	事情	?

出什么事了吗?

” [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nuːz] – – ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] .

”	The	twins	were	bursting	with	news	–	–	any	one	could	see	that	.
”	这	双胞胎	是	爆发	和	消息	–	–	任何	一	可以	看	那	.

“这对双胞胎兴奋得满嘴都是消息——谁都能看出来。”

“ [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] , [meg] , ” ['twɑːdl] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] ['kæʒuəli] , “ [ɪz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['kɪtnz] ;

“	All	you	have	to	do	,	Meg	,	”	Twaddles	informed	her	casually	,	“	is	to	deliver	the	kittens	;
“	全部	你	有	到	做	,	梅格	,	”	胡说八道	知情的	她	随意地	,	“	是	到	递送	这	小猫	;

“梅格，”特瓦德尔斯漫不经心地告诉她，“你只需要把小猫送过来就行了；

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [fɪkst] . ”

we	have	it	all	fixed	.	”
我们	有	它	全部	固定的	.	”

我们已经全部解决了。

“ [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] ?

“	Deliver	them	?
”	递送	他们	?

“把他们送过去？”

[dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] [wer] ? ” [sed] [meg] , ['sterɪŋ] .

Deliver	them	where	?	”	said	Meg	,	staring	.
递送	他们	在哪里	?	”	说	梅格	,	凝视	.

“把它们送到哪里去？”梅格盯着它们问道。

“ [oʊ] , [ə'raʊnd] , ” ['twɑːdl] [rɪ'tɜːrnd] ['erəli] .

“	Oh	,	around	,	”	Twaddles	returned	airily	.
”	哦	,	大约	,	”	胡说八道	返回	轻盈地	.

“哦，差不多吧，”特瓦德尔斯漫不经心地回答道。

“ [dɑːt][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt][ænd; ənd] [faʊnd] ['hoʊmz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] . ”

“	Dot	and	I	have	been	out	and	found	homes	for	them	all	.	”
”	点	和	我	有	到过	出去	和	成立	房屋	为了	他们	全部	.	”

“我和多特已经把它们都找好了新家。”

“ [nɑːt][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['sev(ə)n] ? ” [sed] ['bɑːbi] , ['sterɪŋ] [ɪn][tɜːrn] .

“	Not	the	whole	seven	?	”	said	Bobby	,	staring	in	turn	.
”	不是	这	所有的	七	?	”	说	鲍比	,	凝视	在	转动	.

“不是全部七个吗？”鲍比一边说着，一边转过头去盯着他们。

“ ['sev(ə)n] ['hoʊmz] , ['twɑːdl] ?

“	Seven	homes	,	Twaddles	?
”	七	房屋	,	胡说八道	?

“七套房子，特瓦德尔斯？”

[huː] ['wɒnts] ['sev(ə)n] ['kɪtnz] ?

Who	wants	seven	kittens	?
WHO	想要	七	小猫	?

谁想要七只小猫?

” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [lʊkt] [æt; ət] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] [læft] .

”	Mother	Blossom	looked	at	Aunt	Polly	and	laughed	.
”	母亲	开花	看起来	在	阿姨	波莉	和	笑了	.

“布洛瑟姆妈妈看着波莉阿姨，笑了。”

“ [duː][juː; jʊ] ['wʌndər] ['dædi] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt] [wen] [hiː; hi] [kʌmz]

“	Do	you	wonder	Daddy	says	he	doesn't	know	what	to	expect	when	he	comes
”	做	你	想知道	爸爸	说道	他	不	知道	什么	到	预计	什么时候	他	来

[hoʊm] [æt; ət] [naɪt] ?

home	at	night	?
家	在	夜晚	?

“你是不是很奇怪爸爸为什么说他不知道晚上回家会发生什么？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] , [wɪl] [juː; jʊ] please167

“	Twaddles	and	Dot	,	will	you	please167
”	胡说八道	和	点	,	将要	你	please167

“Twaddles 和 Dot，你们好吗167

[stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['ridlz] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ]

stop	talking	in	riddles	and	tell	us	where	you	have	been	and	what	you
停止	说	在	谜语	和	告诉	我们	在哪里	你	有	到过	和	什么	你

[hæv; həv] [dʌn] ?

have	done	?
有	完毕	?

别再说谜语了，告诉我们你去过哪里，做过什么?

” [ðʌs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [ðə; ðɪ] [twɪnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] ,

”	Thus	encouraged	,	the	twins	began	to	talk	at	once	,
”	因此	鼓励	,	这	双胞胎	开始	到	讲话	在	一次	,

受到鼓舞，双胞胎立刻开始说话了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ]['fæməli] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd]

and	though	it	was	difficult	to	understand	them	the	family	finally	managed
和	尽管	它	曾是	难的	到	理解	他们	这	家庭	最后	管理

[tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

to	learn	what	they	had	done	.
到	学习	什么	他们	有	完毕	.

虽然很难听懂他们的话，但这家人最终还是弄明白了他们做了什么。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] , [aɪ] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk] , ” [sed] [ænt] ['pɑːli] [æt; ət] [læst] .

“	**My**	**goodness**	**,**	**I**	**call**	**that**	**a**	**good**	**morning's**	**work**	**,**	**”**	**said**	**Aunt**	**Polly**	**at**	**last**	**.**
”	我的	善良	,	我	称呼	那	一个	好的	早晨	工作	,	”	说	阿姨	波莉	在	最后的	.

“我的天哪，这真是个不错的上午工作啊！”波莉姨妈最后说道。

“ [tuː; tə] [faɪnd] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] ['kɪtnz] !

“	**To**	**find**	**places**	**for**	**seven**	**kittens**	**!**
”	到	寻找	地方	为了	七	小猫	!

“为七只小猫找到住处！”

[waɪ] , [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] ,

Why	**,**	**Dot**	**and**	**Twaddles**	**,**	**there**	**isn't**	**anything**	**you**	**can't**	**do**	**,**
为什么	,	点	和	胡说八道	,	那里	不是	任何事物	你	不能	做	,

多特和特瓦德尔斯，你们真是无所不能啊！

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [plæn] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ðɪs] . ”

if	**you**	**stick**	**to**	**a**	**plan**	**as**	**you**	**have**	**to**	**this**	**.**	**”**
如果	你	戳	到	一个	计划	作为	你	有	到	这	.	”

如果你能坚持执行计划，就像你必须做的那样。”

“ [bʌt; bət] [wʌn] ['kɪt(ə)n] [ɪz] [lɔːst] , ” [meg] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

“	**But**	**one**	**kitten**	**is**	**lost**	**,**	**”**	**Meg**	**pointed**	**out**	**.**
”	但	一	小猫	是	丢失的	,	”	梅格	尖	出去	.

“但是有一只小猫走丢了，”梅格指出。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [sɪks] [left] . ”

“	**There**	**are**	**only**	**six**	**left**	**.**	**”**
”	那里	是	仅有的	六	左边	.	”

“只剩下六个了。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sæmp(ə)l] , ” [sed] ['twɑːdl] ['kɑːmli] .

“	**That**	**was**	**the**	**sample**	**,**	**”**	**said**	**Twaddles**	**calmly**	**.**
”	那	曾是	这	样本	,	”	说	胡说八道	平静地	.

“那就是样本，”特瓦德尔斯平静地说。

“ [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [mɪs] ['ɔːldərz] [haʊs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [laɪks] ['taɪgər] [kæts] .

“	**We**	**left**	**it**	**at**	**Miss**	**Alder's**	**house**	**,**	**because**	**she**	**likes**	**tiger**	**cats**	**.**
”	我们	左边	它	在	错过	桤木的	房子	,	因为	她	点赞	老虎	猫	.

“我们把它留在了奥尔德小姐家，因为她喜欢虎斑猫。”

” [ænd; ənd] [ðen] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ə'gen] ,

”	**And**	**then**	**Bobby**	**and**	**Meg**	**were**	**surprised**	**again**	**,**
”	和	然后	鲍比	和	梅格	是	惊讶	再次	,

“然后，鲍比和梅格再次感到惊讶。”

[tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [mɪs] ['ɔːldərz] [haʊs] ,

to	**hear**	**that**	**the**	**twins**	**had**	**been**	**to**	**Miss**	**Alder's**	**house**	**,**
到	听到	那	这	双胞胎	有	到过	到	错过	桤木的	房子	,

听说双胞胎去过奥尔德小姐家，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

and	**they**	**had**	**to**	**hear**	**what**	**had**	**happened**	**there**	**and**	**what**	**she**	**had**
和	他们	有	到	听到	什么	有	发生	那里	和	什么	她	有

[sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

said	**to**	**them**	**.**
说	到	他们	.

他们不得不听听那里发生了什么事，以及她对他们说了些什么。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? ” [æskt] [dɑːt] .

“	**Will**	**you**	**help**	**us**	**take**	**them**	**around**	**this**	**afternoon**	**?**	**”**	**asked**	**Dot**	**.**
”	将要	你	帮助	我们	拿	他们	大约	这	下午	?	”	问	点	.

“今天下午你们能帮我们带他们四处转转吗？”多特问道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː]['fæstər] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl][goʊ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['skəːmi] [tuː; tə] ['kæri] .

“	**We**	**can**	**do**	**it**	**faster**	**if**	**we**	**all**	**go**	**;**	**they**	**are**	**so**	**squirmy**	**to**	**carry**	**.**
”	我们	能	做	它	快点	如果	我们	全部	去	;	他们	是	所以	扭来扭去	到	携带	.

“如果我们都一起去，速度会更快；它们太难抱了。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] help168

”	**Of**	**course**	**Bobby**	**and**	**Meg**	**promised**	**to**	**help168**
”	的	课程	鲍比	和	梅格	承诺	到	help168

当然，鲍比和梅格答应帮忙了。

[dɪ'lɪvər] [ðə; ði][kæts][ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrid] [hoʊm][frʌm; frəm] [skuːl] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['prɑːmɪs] .

deliver	**the**	**cats**	**and**	**they**	**hurried**	**home**	**from**	**school**	**to**	**keep**	**their**	**promise**	**.**
递送	这	猫	和	他们	慌忙	家	从	学校	到	保持	他们的	承诺	.

为了履行承诺，他们把猫送回家后就匆匆放学回家。

[æz; əz][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wer] [ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] ['skætərd] – –

As	**the**	**houses**	**where**	**the**	**kittens**	**were**	**to**	**go**	**were**	**pretty**	**well**	**scattered**	**–**	**–**
作为	这	房屋	在哪里	这	小猫	是	到	去	是	漂亮的	出色地	疏散	–	–

[ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [moʊst][ʌv; əv] [oʊk] [hɪl] [ðæt]

the	**twins**	**had**	**worked**	**hard**	**and**	**they**	**had**	**covered**	**most**	**of**	**Oak**	**Hill**	**that**
这	双胞胎	有	工作	难的	和	他们	有	涵盖	最多	的	橡木	爬坡道	那

['mɔːrnɪŋ] – – [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]

morning	**–**	**–**	**it**	**was**	**decided**	**that**	**Dot**	**and**	**Twaddles**	**should**	**take**	**three**	**of**	**the**
早晨	–	–	它	曾是	决定	那	点	和	胡说八道	应该	拿	三	的	这

['kɪtnz] [ænd; ənd][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .

kittens	**and**	**Meg**	**and**	**Bobby**	**the**	**other**	**three**	**.**
小猫	和	梅格	和	鲍比	这	其他	三	.

由于小猫们要去的住处相当分散——双胞胎姐妹那天早上很努力地工作，几乎走遍了橡树山——所以决定让多特和特瓦德尔斯收养三只小猫，让梅格和鲍比收养另外三只。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] [ænd; ənd] [tuː] ['haʊzɪz] [nɪr] [ðer; ðər] ,

The	**twins**	**were**	**to**	**go**	**to**	**the**	**grocery**	**store**	**and**	**two**	**houses**	**near**	**there**	**,**
这	双胞胎	是	到	去	到	这	杂货店	店铺	和	二	房屋	靠近	那里	,

[ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪsɪz] . ['treɪsiːz] ,

including	**Mrs**	**.**	**Tracy's**	**,**
包括	太太	.	特雷西的	,

这对双胞胎要去杂货店和附近的两户人家，其中包括特雷西太太家。

[waɪl] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wʊd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][kæts][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

while	**Meg**	**and**	**Bobby**	**would**	**deliver**	**the**	**cats**	**at**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**town**	**.**
尽管	梅格	和	鲍比	会	递送	这	猫	在	这	其他	结尾	的	这	镇	.

而梅格和鲍比则会把猫送到镇子的另一头。

“ [juː; jʊ]['nevər] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

“	**You**	**never**	**know**	**what**	**those**	**children**	**are**	**going**	**to**	**do**	**,**
”	你	绝不	知道	什么	那些	孩子们	是	去	到	做	,

你永远不知道那些孩子会做什么，

” [sed] [meg][æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɔːkt] [daʊn] [spruːs] ['ævənuː] ,

”	**said**	**Meg**	**as**	**she**	**and**	**Bobby**	**walked**	**down**	**Spruce**	**Avenue**	**,**
”	说	梅格	作为	她	和	鲍比	步行	向下	云杉	大街	,

“梅格一边和鲍比沿着云杉大道走着，一边说道，”

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfli] [glæd] [ðeɪ] [faʊnd] ['hoʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtnz] ; ['mɪstər] . [frɪts] [wɪl] [biː; bi]

“	**but**	**I**	**am**	**awfully**	**glad**	**they**	**found**	**homes**	**for**	**the**	**kittens**	**;**	**Mr**	**.**	**Fritz**	**will**	**be**
”	但	我	是	非常	高兴的	他们	成立	房屋	为了	这	小猫	;	先生	.	弗里茨	将要	是

[glæd] , [tuː] .

glad	**,**	**too**	**.**
高兴的	,	也	.

“但我非常高兴他们为小猫们找到了新家；弗里茨先生也会很高兴的。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [draʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]

I	don't	believe	he	wanted	them	drowned	,	but	he	didn't	know	what	to	do
我	不	相信	他	通缉	他们	溺水	,	但	他	没有	知道	什么	到	做

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

我不认为他想让他们淹死，但他不知道该如何处置他们。

" ['bɑːbi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['æbsəntli] .

"	Bobby	nodded	absently	.
"	鲍比	点头	心不在焉地	.

鲍比心不在焉地点了点头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] [striːt] .

He	was	watching	some	one	further	up	the	street	.
他	曾是	观看	一些	一	更远	向上	这	街道	.

他当时正在观察街上更远处的某个人。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['tʃɑːrli] [blæk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	looks	like	Charlie	Black	,	"	he	said	.
"	那	看起来	喜欢	查理	黑色的	,	"	他	说	.

"那看起来像查理·布莱克，"他说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pæs] [hɪm; ɪm] [wen] [wɪə(r)] ['kæriɪŋ] [ðiːz] ['kɪtnz] – – [hiː; hi] [maɪt] [traɪ]

"	I	don't	want	to	pass	him	when	we're	carrying	these	kittens	–	–	he	might	try
"	我	不	想	到	经过	他	什么时候	是	携带	这些	小猫	–	–	他	可能	尝试

[tuː; tə][stɑːrt][æn; ən]['ɑːrgjumənt] and169

to	start	an	argument	and169
到	开始	一个	争论	and169

"我不想抱着这些小猫的时候经过他身边——他可能会挑起争端，而且169

[hɜːrt][ðem; ðəm] ; [lets] [goʊ] [daʊn] [ðɪs] [nekst] [striːt] [ænd; ənd] [kʌt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blɑːk] .

hurt	them	;	let's	go	down	this	next	street	and	cut	around	the	block	.
伤害	他们	;	我们来吧	去	向下	这	下一个	街道	和	切	大约	这	堵塞	.

伤害他们；我们走下一条街，绕过街区。

" [meg] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['tʃɑːrli] [blæk] – – [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz]['roʊlər]

"	Meg	was	willing	,	for	she	knew	that	Charlie	Black	–	–	who	was	on	his	roller
"	梅格	曾是	愿意的	,	为了	她	知道	那	查理	黑色的	–	–	WHO	曾是	在	他的	滚筒

[skeɪts] [ə'gen] ,

skates	again	,
冰鞋	再次	,

"梅格很乐意，因为她知道查理·布莱克——他又穿上了他的旱冰鞋，

[maɪt] [traɪ][tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ,

might	try	to	snatch	a	kitten	,
可能	尝试	到	抢夺	一个	小猫	,

可能会试图偷走一只小猫，

[ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] ['tɔːrment] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [wei] .

and	would	certainly	do	his	best	to	torment	them	in	some	way	.
和	会	当然	做	他的	最好的	到	折磨	他们	在	一些	方式	.

他一定会想方设法折磨他们。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðə; ði][kæts][ə; eɪ] [hoʊm] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

The	people	who	had	promised	the	cats	a	home	were	very	glad	to	see	the
这	人们	WHO	有	承诺	这	猫	一个	家	是	非常	高兴的	到	看	这

['kɪtnz] ,

kittens	,
小猫	,

那些答应收养这些猫咪的人看到小猫们都非常高兴。

[ænd; ənd] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [felt] [glæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr]

and	Meg	and	Bobby	felt	glad	to	think	that	the	little	creatures	would	be	sure
和	梅格	和	鲍比	毛毡	高兴的	到	思考	那	这	小的	生物	会	是	当然

[ʌv; əv] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

of	care	and	attention	.
的	关心	和	注意力	.

梅格和鲍比很高兴地想到这些小家伙们一定会得到悉心照料。

[meg] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['ænəbel] [liː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] ,

Meg	was	planning	to	tell	Annabel	Lee	all	about	it	that	night	,
梅格	曾是	规划	到	告诉	安娜贝尔	李	全部	关于	它	那	夜晚	,

梅格原本打算当晚就把这件事告诉安娜贝尔·李。

[wen] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [keɪm] ['tʃɑːrli] [blæk] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [skeitid] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr]

when	around	the	corner	came	Charlie	Black	and	almost	skated	into	them	before
什么时候	大约	这	角落	来了	查理	黑色的	和	几乎	滑冰	进入	他们	前

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

he	saw	them	.
他	锯	他们	.

这时，查理·布莱克从拐角处出现，差点滑着滑板撞到他们，才看到他们。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] , [meg] , ” [sed] ['bɑːbi] ['hɜːrɪdli] .

“	You	take	the	kitten	,	Meg	,	”	said	Bobby	hurriedly	.
“	你	拿	这	小猫	,	梅格	,	”	说	鲍比	匆匆	.

“你把小猫带走，梅格，”鲍比急忙说道。

“ [aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

“	I'll	wait	for	you	.
“	患病的	等待	为了	你	.

我会等你。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ['kɪt(ə)n] [left] [ænd; ənd] [meg] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː]

”	There	was	only	one	kitten	left	and	Meg	ran	across	the	street	with	it
”	那里	曾是	仅有的	一	小猫	左边	和	梅格	跑	穿过	这	街道	和	它

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['ændʒ-sənz] [haʊs] .

and	up	the	steps	of	Mrs	.	Anderson's	house	.
和	向上	这	步骤	的	太太	.	安德森的	房子	.

“只剩下一只小猫了，梅格抱着它跑过马路，上了安德森太太家的台阶。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['dɔːrbel]

She	had	to	wait	a	few	minutes	for	some	one	to	answer	the	doorbell
她	有	到	等待	一个	很少	分钟	为了	一些	一	到	回答	这	门铃

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['ændʒ-sənz] ['sɪstər]

and	a	few	minutes	longer	were	required	to	explain	to	Mrs	.	Anderson's	sister
和	一个	很少	分钟	更长	是	必需的	到	解释	到	太太	.	安德森的	姐姐

,

,

,

她等了几分钟才有人来开门，又花了几分钟向安德森太太的妹妹解释情况。

[huː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ðæt] morning170

who	had	not	been	at	home	that	morning170
WHO	有	不是	到过	在	家	那	morning170

那天早上不在家的人170

[wen] [ðə; ði] [twɪnz] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðen] [meg] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] ['bɑːbi] .

when	the	twins	called	,	and	then	Meg	ran	back	to	rejoin	Bobby	.
什么时候	这	双胞胎	称为	,	和	然后	梅格	跑	后退	到	重新加入	鲍比	.

双胞胎打电话来的时候，梅格跑回去和鲍比团聚了。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['pedlɪŋ] [kæts] ? ” [æskt] ['tʃɑːrli] [ˌdɪsə'griːəbli] .

“	What	are	you	doing	,	peddling	cats	?	”	asked	Charlie	disagreeably	.
“	什么	是	你	正在做	,	兜售	猫	?	”	问	查理	令人不快地	.

“你们这是在干什么，卖猫吗？”查理不悦地问道。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['draʊnɪŋ] [ðem; ðəm] , ” ['bɑːbi] [rɪ'plaɪd] .

“	We're	not	drowning	them	,	”	Bobby	replied	.
“	是	不是	溺水	他们	,	”	鲍比	回复	.

“我们又没淹死他们，”鲍比回答道。

“ [θɪŋk] [jʊə(r)] [smɑːrt] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” [sed] ['tʃɑːrli] .

“	Think	you're	smart	,	don't	you	?	”	said	Charlie	.
“	思考	你是	聪明的	,	不	你	?	”	说	查理	.

“你觉得自己很聪明，是不是？”查理说。

“ [wel] , ['bɑːbi] ['blɑːsəm] , [jʊə(r)] [nɑːt][soʊ][smɑːrt][æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] – – [kætʃ] [ˌem 'iː] ,

“	Well	,	Bobby	Blossom	,	you're	not	so	smart	as	you	seem	to	think	–	–	catch	me	,
“	出色地	,	鲍比	开花	,	你是	不是	所以	聪明的	作为	你	似乎	到	思考	–	–	抓住	我	,

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

if	you	can	,
如果	你	能	,

“哼，鲍比·布洛瑟姆，你可没你想象的那么聪明——有本事就来抓我啊！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [meg] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]

”	and	he	made	a	dive	at	the	little	basket	in	which	Meg	had	carried	the
”	和	他	制成	一个	潜水	在	这	小的	篮子	在	哪个	梅格	有	携带	这

['kɪtnz] .

kittens	.
小猫	.

“然后他猛地扑向梅格装着小猫的小篮子。”

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , ['bɑːbi] ['æftər]

He	twisted	it	from	her	hands	and	shot	off	down	the	street	,	Bobby	after
他	扭曲	它	从	她	双手	和	射击	离开	向下	这	街道	,	鲍比	后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他一把夺过她手中的东西，沿着街道飞奔而去，鲍比紧随其后。

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['peɪvmənt] [wʌz; wəz] [sɪ'ment] [ænd; ənd]

But	Charlie	had	a	good	start	and	as	the	pavement	was	cement	and
但	查理	有	一个	好的	开始	和	作为	这	路面	曾是	水泥	和

[ɪk'sepʃənəli] [smuːð] ,

exceptionally	smooth	,
非常	光滑的	,

但查理开局不错，而且人行道是水泥的，非常光滑，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [blɑːks] .

he	seemed	to	be	having	things	his	own	way	for	the	first	two	blocks	.
他	似乎	到	是	拥有	事物	他的	自己的	方式	为了	这	第一的	二	积木	.

在前两个街区，他似乎一切都顺风顺水。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kloʊz] ['bɑːbi] [wʌz; wəz][ænd; ənd][æn; ən] [æʃ] [bɑːks]

Then	he	turned	his	head	to	see	how	close	Bobby	was	and	an	ash	box
然后	他	转向	他的	头	到	看	如何	关闭	鲍比	曾是	和	一个	灰	盒子

[trɪpt] [hɪm; ɪm] .

tripped	him	.
绊倒了	他	.

然后他转头去看鲍比离他有多近，结果被一个烟灰缸绊倒了。

“ [goʊ] [əˈweɪ] !
“ Go away !
” 去 离开 !

“离开！

” [hiː; hi] [hwaɪnd] [æz; əz] [ˈbɑːbi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [meg] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkloʊsli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
” he whined as Bobby caught up with him , Meg following closely on his heels .
” 他 抱怨 作为 鲍比 捕捉 向上 和 他 , 梅格 下列的 密切 在 他的 高跟鞋 .

“他抱怨着，鲍比追上了他，梅格紧随其后。”

“ [goʊ] [əˈweɪ] – – [dəunt] [juː; jʊ] [der] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] !
“ Go away – – don't you dare touch me !
” 去 离开 – – 不 你 敢 触碰 我 !

“滚开——你敢碰我一下试试！”

” [ˈbɑːbi] [liːnd] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] , [ˈhændɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [meg] .
” Bobby leaned over him and took the basket , handing it to Meg .
” 鲍比 倾斜 超过 他 和 采取 这 篮子 , 处理 它 到 梅格 .

鲍比俯身越过他，拿起篮子，递给了梅格。

“ [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [pʌntʃ] [juː; jʊ] !
“ You get up and let me punch you !
” 你 得到 向上 和 让 我 冲床 你 !

“你起来让我揍你！”

” [hiː; hi] said171
” he said171
” 他 said171

他说171

[ˈhɑːtli] , [bʌt; bət] [ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [heɪst] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
hotly , but Charlie was in no haste to get to his feet .
热 , 但 查理 曾是 在 不 匆忙 到 得到 到 他的 脚 .

虽然天气炎热，但查理并不急于站起来。

“ [let] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Let me alone , ” he cried .
” 让 我 独自的 , ” 他 哭 .

“别管我！”他喊道。

“ [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈbɑːbi] !
“ You let me alone and I'll tell you something , Bobby !
” 你 让 我 独自的 和 患病的 告诉 你 某物 , 鲍比 !

“你别烦我，我就告诉你一件事，鲍比！”

[ˈɑːnɪst] [aɪ] [wɪl] .
Honest I will .
诚实的 我 将要 .

我会诚实地去做。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [spɪld] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɑːn] [mɪs] [ˈmeɪsənz] [bʊk] .
I'll tell you who spilled the ink on Miss Mason's book .
患病的 告诉 你 WHO 洒了 这 墨水 在 错过 石匠的 书 .

我会告诉你是谁把墨水洒在了梅森小姐的书上。

” [meg] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [ˈbæskɪt] . -
” Meg heard and almost dropped her basket . 172
” 梅格 听到 和 几乎 掉落 她 篮子 . -

梅格听到这话，差点把篮子掉在地上。172

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[tɪm] [run] [ɪz] [faʊnd] [aʊt]
TIM ROON IS FOUND OUT
蒂姆 房间 是 成立 出去

蒂姆·鲁恩的秘密被揭穿了

['bɑːbi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][stænd]['oʊvər] ['tʃɑːrli] [blæk] ,
Bobby continued to stand over Charlie Black ,
鲍比 持续 到 站立 超过 查理 黑色的 ,

鲍比继续站在查理·布莱克上方，

['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ɑːn][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd][rʌn] .
ready to pounce on him should he try to jump and run .
准备好 到 猛扑 在 他 应该 他 尝试 到 跳 和 跑步 .

如果他试图跳起来逃跑，我会立刻扑上去。

“ ['ɑːnɪst] , ['bɑːbi] , ” ['tʃɑːrli] [hwaɪnd] [ə'gen] .
“ Honest , Bobby , ” Charlie whined again .
“ 诚实的 , 鲍比 , ” 查理 抱怨 再次 .

“老实说，鲍比，”查理又抱怨道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [spɔɪld] [ðə; ði] [bʊk] . ”
“ I'll tell you who spoiled the book . ”
“ 患病的 告诉 你 WHO 被宠坏了 这 书 . ”

“我会告诉你是谁剧透了这本书。”

“ [wel] , [huː] [dɪd] ? ” [di'mɑːndid] ['bɑːbi] ['grʌfli] .
“ Well , who did ? ” demanded Bobby gruffly .
“ 出色地 , WHO 做过 ? ” 要求 鲍比 粗声粗气地 .

“那是谁干的？”鲍比粗声粗气地问道。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][hɪt][ˌem 'iː] ?
“ You won't hit me ?
“ 你 惯于 打 我 ?

你不会打我吧?

['prɑːmɪs] , ” [sed] ['tʃɑːrli] , ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
Promise , ” said Charlie , very much frightened .
承诺 , ” 说 查理 , 非常 很多 害怕 .

“我保证，”查理非常害怕地说。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][wəʊnt][hɪt][juː; jʊ] , ” ['prɑːmɪst] ['bɑːbi] .
“ All right , I won't hit you , ” promised Bobby .
“ 全部 正确的 , 我 惯于 打 你 , ” 承诺 鲍比 .

“好吧，我不会打你的，”鲍比保证道。

“ [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Who did it ?
“ WHO 做过 它 ?

“是谁干的？”

[juː; jʊ] ?
You ?
你 ?

你?

” ['tʃɑːrli] [blæk] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” Charlie Black scrambled to his feet .
” 查理 黑色的 打乱 到 他的 脚 .

查理·布莱克慌忙站了起来。

“ [aɪl] [get] [kɪld] [ɪf] [aɪm] [faʊnd] [aʊt] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] , “ [bʌt; bət] [tɪm] [run] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːbi] .
“ I'll get killed if I'm found out , ” he declared , “ but Tim Roon did it , Bobby .
“ 患病的 得到 被杀 如果 我是 成立 出去 , ” 他 声明 , “ 但 蒂姆 房间 做过 它 , 鲍比 .

“如果被发现，我会被杀掉的，”他宣称，“但蒂姆·鲁恩干的，鲍比。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
I saw him .
我 锯 他 .

我见过他。

[hiː; hi] [spɪld] [ɪŋk] [ɔːl] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , - [kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɔːr] [æt; ət] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
He spilled ink all over it , ' cause he was sore at Miss Mason .
他 洒了 墨水 全部 超过 它 , - 原因 他 曾是 疮 在 错过 石匠 .

他把墨水洒得到处都是，因为他生梅森小姐的气。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [tel] .
An ' he wouldn't let me tell .
一个 - 他 不会 让 我 告诉 .

但他不让我说。

" ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [nuː] [wen] ['tʃɑːrli] [blæk] [skeitid]
" Bobby and Meg were so excited that they hardly knew when Charlie Black skated
" 鲍比 和 梅格 是 所以 兴奋的 那 他们 几乎 知道 什么时候 查理 黑色的 滑冰
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“鲍比和梅格兴奋极了，以至于查理·布莱克滑走的时候他们几乎都没注意到。”

['æftər] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [tɪm] [ruːn] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['mɜːrdər] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt]
after insisting that Tim Roon would certainly murder him if he ever discovered that
后 坚持 那 蒂姆 房间 会 当然 谋杀 他 如果 他 曾经 发现 那
[hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] ['siːkrət] . -
he had told the secret . 173
他 有 讲述 这 秘密 . -

他坚称，如果蒂姆·鲁恩发现他泄露了秘密，肯定会杀了他。173

“ [tel] ?
“ Tell ?
" 告诉 ?

“告诉?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , " [sed] [meg] , ['dænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] ['bɑːbi] ,
Of course we'll tell everybody , " said Meg , dancing along beside Bobby ,
的 课程 出色地 告诉 大家 , " 说 梅格 , 跳舞 沿着 旁 鲍比 ,

“我们当然会告诉所有人，”梅格一边说着，一边在鲍比身边跳起舞来。

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [bɑːks] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ə'gen] .
who had taken the box from her again .
WHO 有 已采取 这 盒子 从 她 再次 .

谁又从她手里拿走了盒子。

“ [oʊ] , ['hɜːri] [ʌp] , ['bɑːbi] .
“ Oh , hurry up , Bobby .
" 哦 , 匆忙 向上 , 鲍比 .

“哦，快点，鲍比。”

[jʊə(r)] [soʊ] [sloʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [let] ['mʌðər] [noʊ] .
You're so slow , and we must let Mother know .
你是 所以 慢的 , 和 我们 必须 让 母亲 知道 .

你动作太慢了，我们得告诉妈妈。

" [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
" At home the news was received with great rejoicing ,
" 在 家 这 消息 曾是 已收到 和 伟大的 欢欣鼓舞 ,

“消息传来，家里人都欣喜若狂。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [twɪnz] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['bæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm]

and	the	twins	had	to	relieve	their	feelings	by	banging	on	the	dining	-	room
和	这	双胞胎	有	到	缓解	他们的	情怀	经过	砰砰作响	在	这	用餐	-	房间

[gɔːŋ] [tɪl] ['nɔrə] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kɔnfiskeitid] [ðə; ðɪ] [pædɪd] [stɪk] .

gong	till	Norah	descended	on	them	and	confiscated	the	padded	stick	.
锣	直到	诺拉	下降	在	他们	和	没收	这	带衬垫	戳	.

于是，这对双胞胎只好敲打餐厅的锣来发泄情绪，直到诺拉冲过来没收了那根带软垫的棍子。

[bʌt; bət] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['soʊbər] [θruː] [ɔːl][ðə; ðɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['mʌðər]

But	Bobby	was	rather	sober	through	all	the	noise	,	and	presently	Mother
但	鲍比	曾是	相当	清醒	通过	全部	这	噪音	,	和	目前	母亲

['blɑːsəm] [pər'siːvd] [ðɪs] .

Blossom	perceived	this	.
开花	感知	这	.

但鲍比在喧闹声中却相当冷静，很快，布洛瑟姆妈妈也注意到了这一点。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [fer] [tuː; tə] [tel] , ” [sed] ['bɑːbi] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .

“	I	don't	think	it's	fair	to	tell	,	”	said	Bobby	,	when	she	questioned	him	.
“	我	不	思考	它是	公平的	到	告诉	,	”	说	鲍比	,	什么时候	她	被质问	他	.

当她质问他时，鲍比说：“我觉得现在说出来不公平。”

“ [aɪl] [get] [tɪm] [run] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [blæk] , [tuː] .

“	I'll	get	Tim	Roon	into	trouble	,	and	Charlie	Black	,	too	.
“	患病的	得到	蒂姆	房间	进入	麻烦	,	和	查理	黑色的	,	也	.

“我会让蒂姆·鲁恩和查理·布莱克都陷入麻烦。”

[kɔːrs]

Course
课程

课程

[aɪ'd] [laɪk] [mɪs] ['meɪs(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

I'd	like	Miss	Mason	to	know	I	didn't	do	it	,
ID	喜欢	错过	石匠	到	知道	我	没有	做	它	,

我想让梅森小姐知道我没有做这件事。

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] . ”

but	I	hate	to	make	such	a	fuss	.	”
但	我	恨	到	制作	这样的	一个	大惊小怪	.	”

但我不想小题大做。

“ ['iznt] [hiː; hi] ['sɪli] , ['mʌðər] ? ” [di'mɑːndid] [meg] .

“	Isn't	he	silly	,	Mother	?	”	demanded	Meg	.
“	不是	他	愚蠢的	,	母亲	?	”	要求	梅格	.

“妈妈，他是不是很傻？”梅格问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] , ['bɑːbi] ['blɑːsəm] ,

“	If	you	don't	tell	,	Bobby	Blossom	,
“	如果	你	不	告诉	,	鲍比	开花	,

“如果你不说，鲍比·布洛瑟姆，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] [ʌp][ænd; ənd] [tel] ['evri] [wʌn][aɪ] [miːt] . ”

I'm	going	to	school	before	you're	up	and	tell	every	one	I	meet	.	”
我是	去	到	学校	前	你是	向上	和	告诉	每一个	一	我	见面	.	”

“我会在你起床前去上学，并且会告诉遇到的每一个人。”

“ [naʊ] , [meg] ! ” [rɪ'mɔnˌstreɪtid] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

“	Now	,	Meg	!	”	remonstrated	Mother	Blossom	.
“	现在	,	梅格	!	”	抗议	母亲	开花	.

“好了，梅格！”花开妈妈责备道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['bɑ:bi:z] [ə'fer] , [rɪ'membər] .
“ This is Bobby's affair , remember .
“ 这 是 鲍比的 事务 , 记住 .

“记住，这是鲍比的事。”

[bʌt; bət] , [sʌn] , [ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [fi:l] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] .
But , Son , you shouldn't feel as you do .
但 , 儿子 , 你 不应该 感觉 作为 你 做 .

但是，儿子，你不应该有这种感觉。

['evri] [wʌn] who174
Every one who174
每一个 一 who174

每个人174

[hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt]
heard that you were accused of spoiling the book has a right to know that
听到 那 你 是 被告 的 破坏 这 书 有 一个 正确的 到 知道 那
[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [əb'zɒlv] .
you have been absolved .
你 有 到过 赦免 .

听说你被指控剧透了这本书，你有权知道你已被洗清罪名。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [mɪs] ['meɪs(ə)n][ə; eɪ] [noʊt] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:] ['fʊli] ,
I will write Miss Mason a note and explain it fully ,
我 将要 写 错过 石匠 一个 笔记 和 解释 它 完全 ,

我会给梅森小姐写封信，详细解释一下。

[ænd; ənd] [ðen] [tɪm] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
and then Tim and Charlie will have to take the consequences .
和 然后 蒂姆 和 查理 将要 有 到 拿 这 结果 .

然后蒂姆和查理就得承担后果了。

['eni] [bɔɪ] [ðæt] [wɪl] [stænd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [let] [ə'nʌðər] [bi:; bi] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kju:zd] [dɪ'zɜ:rvz] [wət'evər]
Any boy that will stand aside and let another be unjustly accused deserves whatever
任何 男生 那 将要 站立 旁边 和 让 其他 是 不公正的 被告 值得 任何
[hi:; hi] [gets] .
he gets .
他 获得 .

任何袖手旁观，任由他人遭受不公正指控的男孩，都罪有应得。

” ['mʌðər] ['blɑsəmz] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [pɪŋk] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [blu:] [aɪz] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [spɑ:rks]
” Mother Blossom's cheeks were quite pink and her blue eyes had little sparks
” 母亲 花朵的 脸颊 是 相当 粉色的 和 她 蓝色的 眼睛 有 小的 火花
[ɪn] [ðem; ðəm] ,
in them ,
在 他们 ,

“花之母的脸颊泛着红晕，蓝色的眼睛里闪烁着点点光芒。”

[dʒʌst] [æz; əz] ['bɑ:bi:z] [dɪd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
just as Bobby's did sometimes when he was angry .
只是 作为 鲍比的 做过 有时 什么时候 他 曾是 生气的 .

就像鲍比生气时有时也会做的那样。

“ ['mʌðər] [ɪz] [raɪt] , ” [dɪ'klerd] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] ,
“ Mother is right , ” declared Father Blossom ,
“ 母亲 是 正确的 , ” 声明 父亲 开花 ,

“母亲说得对，”布洛瑟姆神父宣称。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] ['ɜːrli] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['stɔːri] [frʌm; frəm] [ænt] ['pɑːli] , [meg]

who	had	come	home	early	and	had	heard	the	story	from	Aunt	Polly	,	Meg
WHO	有	来	家	早期的	和	有	听到	这	故事	从	阿姨	波莉	,	梅格

, [ðə; ði] [twɪnz] ,

,	the	twins	,
,	这	双胞胎	,

提前回家的，从波莉阿姨、梅格和双胞胎那里听到了这个故事，

[ænd; ənd] ['nɔrə] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] .

and	Norah	before	he	had	taken	off	his	overcoat	.
和	诺拉	前	他	有	已采取	离开	他的	大衣	.

诺拉在他脱下外套之前就看到了他。

“ [dəunt] [fret] [ə'baʊt] [tɪm] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] – – [ðoʊz] [jʌŋ] [s'kæmps] [niːd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

“	Don't	fret	about	Tim	and	Charlie	–	–	those	young	scamps	need	a	couple	of
“	不	烦恼	关于	蒂姆	和	查理	–	–	那些	年轻的	流浪者	需要	一个	夫妻	的

['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kɑːrtər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [groʊ] [ʌp] ['ʌtərli] ['rekləs] .

interviews	with	Mr	.	Carter	if	they	are	not	to	grow	up	utterly	reckless	.
访谈	和	先生	.	卡特	如果	他们	是	不是	到	生长	向上	完全地	鲁莽	.

“别担心蒂姆和查理——如果这两个小家伙不想长大后变得完全鲁莽，他们需要接受卡特先生的几次谈话。”

” [soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['bɑːbi] ['kærid] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,

”	So	the	next	morning	Bobby	carried	a	note	to	Miss	Mason	,
”	所以	这	下一个	早晨	鲍比	携带	一个	笔记	到	错过	石匠	,

“于是第二天早上，鲍比给梅森小姐带了一张纸条，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz]

and	when	she	had	read	it	she	actually	hugged	him	and	begged	his
和	什么时候	她	有	读	它	她	实际上	拥抱	他	和	乞求	他的

['pɑːrd(ə)n][æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] [frend] .

pardon	as	simply	as	if	he	had	been	a	grown	-	up	friend	.
赦免	作为	简单地	作为	如果	他	有	到过	一个	生长	-	向上	朋友	.

当她读完之后，她竟然拥抱了他，并像对待一位成年朋友一样，真诚地请求他的原谅。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] [klæs] [haʊ] mistaken175

She	wanted	to	tell	the	whole	class	how	mistaken175
她	通缉	到	告诉	这	所有的	班级	如何	mistaken175

她想告诉全班同学他们错得有多离谱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] , [bʌt; bət] ['bɑːbi] ['nɪrli] ['feɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər]

she	had	been	,	but	Bobby	nearly	fainted	at	the	thought	and	begged	her
她	有	到过	,	但	鲍比	几乎	昏厥	在	这	想法	和	乞求	她

[nɑːt][tuː; tə] .

not	to	.
不是	到	.

她本来是要这么做的，但鲍比一想到这事就差点晕过去，求她不要这么做。

“ [aɪl] [tel] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] , [ðen] , ” [ə'naʊnst] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

“	I'll	tell	them	one	by	one	,	then	,	”	announced	Miss	Mason	,	who	,	it	seemed	,
“	患病的	告诉	他们	一	经过	一	,	然后	,	”	宣布	错过	石匠	,	WHO	,	它	似乎	,

“那我就一个一个地告诉他们吧，”梅森小姐宣布道，她似乎……

[kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌʌn'kaɪndnəs] .

could	not	do	enough	to	make	up	for	her	unkindness	.
可以	不是	做	足够的	到	制作	向上	为了	她	不友善	.

无论如何也无法弥补她的冷漠无情。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈseʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈnɪrli] [ˈevri] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [nuː] [ðæt] [ˈbɑːbi]

Before	**the**	**morning**	**session**	**was**	**called**	**nearly**	**every**	**child**	**in**	**the**	**room**	**knew**	**that**	**Bobby**
前	这	早晨	会议	曾是	称为	几乎	每一个	孩子	在	这	房间	知道	那	鲍比

[ˈblɑːsəm] [hæd; həd][nɑːt] [tʌtʃt] [mɪs] [ˈmeɪsənz] [bʊk] [bʌt; bət] [ðæt] [tɪm] [ruːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] .

Blossom	**had**	**not**	**touched**	**Miss**	**Mason's**	**book**	**but**	**that**	**Tim**	**Roon**	**was**	**the**	**culprit**	**.**
开花	有	不是	感动	错过	石匠的	书	但	那	蒂姆	房间	曾是	这	罪魁祸首	.

在上午的课程开始之前，房间里几乎每个孩子都知道鲍比·布洛瑟姆没有碰过梅森小姐的书，而是蒂姆·鲁恩干的。

[tɪm] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrli] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsəpəlz] [ˈɑːfɪs] [baɪ] [mɪs] [ˈmeɪs(ə)n]

Tim	**and**	**Charlie**	**had**	**been**	**sent**	**down**	**to**	**the**	**principal's**	**office**	**by**	**Miss**	**Mason**
蒂姆	和	查理	有	到过	发送	向下	到	这	校长	办公室	经过	错过	石匠

[bɪˈfɔːr] [əˈsembli] ,

before	**assembly**	**,**
前	集会	,

集会前，蒂姆和查理被梅森小姐叫到校长办公室去了。

[ænd; ənd] [mɪs] [raɪt] [hæd; həd] [ˈtelɪfəund] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈkɑːrtər] .

and	**Miss**	**Wright**	**had**	**telephoned**	**for**	**Mr**	**.**	**Carter**	**.**
和	错过	赖特	有	电话	为了	先生	.	卡特	.

赖特小姐打电话找卡特先生。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈoʊvər][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrli] [spent] [æn; ən] [ʌnˈhæpi] [ˈaʊər] [wɪð; wɪθ]

He	**came**	**over**	**at**	**once**	**,**	**and**	**Tim**	**and**	**Charlie**	**spent**	**an**	**unhappy**	**hour**	**with**
他	来了	超过	在	一次	,	和	蒂姆	和	查理	花费	一个	不开心	小时	和

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他立刻过来，蒂姆和查理和他一起度过了一个不愉快的小时。

“ [jʊə(r)] [bəuθ] [ˈkaʊədz] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ˈhɑːtli] .

“	**You're**	**both**	**cowards**	**,**	**”**	**he**	**told**	**them**	**hotly**	**.**
“	你是	两个都	懦夫	,	”	他	讲述	他们	热	.

“你们两个都是懦夫！”他怒气冲冲地对他们说。

“ [aɪˈd][hæv; həv][juː; jʊ][ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [klæs] [tuː; tə] [kənˈfes] [jʊr; jər] [ˌʌndərˈhændɪd] [skiːm] [ɪf] [aɪ]

“	**I'd**	**have**	**you**	**up**	**before**	**the**	**class**	**to**	**confess**	**your**	**underhanded**	**scheme**	**if**	**I**
“	ID	有	你	向上	前	这	班级	到	承认	你的	卑鄙的	方案	如果	我

[ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪmˈbærəs] [ˈbɑːbi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [juː; jʊ] .

didn't	**know**	**that**	**it**	**would**	**embarrass**	**Bobby**	**more**	**than**	**it**	**would**	**you**	**.**
没有	知道	那	它	会	尴尬	鲍比	更多的	比	它	会	你	.

“如果不是知道这样做会让鲍比比比你更难堪，我早就让你在全班同学面前坦白你的卑鄙计划了。”

[ðə; ði] [skuːl] [lɔː] [wəʊnt] [let][ˌem ˈiː] [kiːp] [juː; jʊ][lɔːŋgər][ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər][æt; ət] [naɪt] ,

The	**school**	**law**	**won't**	**let**	**me**	**keep**	**you**	**longer**	**than**	**an**	**hour**	**at**	**night**	**,**
这	学校	法律	惯于	让	我	保持	你	更长	比	一个	小时	在	夜晚	,

学校规定不允许我晚上留你超过一个小时。

[bʌt; bət] [ˈevri] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [juːl] [steɪ] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [skuːl] .

but	**every**	**night**	**for**	**a**	**month**	**you'll**	**stay**	**an**	**hour**	**after**	**school**	**.**
但	每一个	夜晚	为了	一个	月	你会	停留	一个	小时	后	学校	.

但接下来的一个月，你每天晚上放学后都要留下来待一个小时。

[ænd; ənd] , [tɪm] , [hɪəz] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .

And	**,**	**Tim**	**,**	**here's**	**a**	**note**	**for**	**your**	**father**	**.**
和	,	蒂姆	,	这里是	一个	笔记	为了	你的	父亲	.

蒂姆，这是给你父亲的便条。

[dəunt][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [diˈlɪvərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Don't	**try**	**to**	**get**	**out**	**of**	**delivering**	**it**	**.**
不	尝试	到	得到	出去	的	运送	它	.

不要试图逃避送货。

[aɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm][ʌp] at176

I'll	call	him	up	at176
患病的	称呼	他	向上	at176

我会给他打电话，号码是176

[sɪks][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][æsk] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

six	o'clock	to	-	night	and	ask	if	he	has	received	it	.
六	点钟	到	-	夜晚	和	问	如果	他	有	已收到	它	.

今晚六点问问他是否收到了。

" [tɪm] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði] [noʊt] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] ['hæpənd]

"	Tim	gave	his	father	the	note	that	night	,	and	something	very	serious	happened
"	蒂姆	给予	他的	父亲	这	笔记	那	夜晚	,	和	某物	非常	严肃的	发生

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

“那天晚上，蒂姆把纸条给了他父亲，之后他父亲遭遇了非常严重的事情。”

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːrk] ['evri] ['sætərdeɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

More	than	that	,	he	had	to	work	every	Saturday	for	a	long	,
更多的	比	那	,	他	有	到	工作	每一个	周六	为了	一个	长的	,

不仅如此，他还得长期每周六都工作。

[lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [stɔːr] [tuː; tə] [help] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['sendɪŋ]

long	time	in	his	father's	store	to	help	pay	the	money	his	father	insisted	on	sending
长的	时间	在	他的	父亲的	店铺	到	帮助	支付	这	钱	他的	父亲	坚持	在	发送

[tuː; tə] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .

to	Miss	Mason	.
到	错过	石匠	.

他长时间在父亲的店里帮忙，以支付父亲坚持要寄给梅森小姐的钱。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [bʊk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtəˌgræfs]

Of	course	it	was	impossible	to	replace	the	book	,	for	the	autographs
的	课程	它	曾是	不可能的	到	代替	这	书	,	为了	这	签名

[kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ə'gen] ,

could	never	be	collected	again	,
可以	绝不	是	集	再次	,

当然，这本书是无法替代的，因为上面的签名再也无法收集到了。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [run] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [peɪ] [mɪs] ['meɪs(ə)n][ðə; ði][sʌm; səm][hɜːr; hər] [frend]

but	Mr	.	Roon	was	determined	to	pay	Miss	Mason	the	sum	her	friend
但	先生	.	房间	曾是	决定	到	支付	错过	石匠	这	和	她	朋友

[hæd; həd] [spent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] .

had	spent	for	the	book	.
有	花费	为了	这	书	.

但鲁恩先生决心要付给梅森小姐她朋友买这本书所花的钱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] , [bʌt; bət] “ [ðə; ði] - ['ɔːlweɪz] [peɪ] [ʌp] , ” [dɪ'klerd]

It	was	a	great	deal	of	money	,	but	“	the	Roons	always	pay	up	,	”	declared
它	曾是	一个	伟大的	交易	的	钱	,	但	“	这	-	总是	支付	向上	,	”	声明

['mɪstər] . [run] ,

Mr	.	Roon	,
先生	.	房间	,

这是一大笔钱，但“鲁恩家族总是会付清的，”鲁恩先生说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tɪm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪzi] [laɪf] ,

“	and	if	it	takes	Tim	the	rest	of	his	lazy	life	,
“	和	如果	它	需要	蒂姆	这	休息	的	他的	懒惰的	生活	,

“即便这要花蒂姆余生的时间，

['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .

he's	got	to	work	out	the	money	.
他是	得到	到	工作	出去	这	钱	.

他得想办法筹钱。

" [suːn] ['evri] [wʌn][bʌt; bət] [tɪm] [fər'gɑːt][ðə; ði] [bʊk] ,

"	Soon	every	one	but	Tim	forgot	the	book	,
"	很快	每一个	一	但	蒂姆	忘了	这	书	,

“很快，除了蒂姆以外，所有人都把那本书忘了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ['eksərsaɪzɪz][wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

for	the	Thanksgiving	Day	exercises	were	drawing	nearer	and	nearer	.
为了	这	感恩	天	练习	是	绘画	更近	和	更近	.

感恩节的庆祝活动越来越近了。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['wʌndərf(ə)l] [taɪmz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [jɪr] , [wɪð; wɪθ]

The	Blossoms	always	had	wonderful	times	Thanksgivings	,	and	this	year	,	with
这	花朵	总是	有	精彩的	时代	感恩节	,	和	这	年	,	和

[ænt] ['pɑːli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Aunt	Polly	with	them	,
阿姨	波莉	和	他们	,

布洛瑟姆一家每年感恩节都过得很愉快，今年，波莉阿姨也和他们一起过节了。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [best] ['hɑːlədeɪ] [jet] .

they	meant	to	have	the	best	holiday	yet	.
他们	意思是	到	有	这	最好的	假期	然而	.

他们原本打算度过有史以来最棒的假期。

[sʌtʃ] [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [æz; əz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] , [pækt] [baɪ]['dʒʌd]

Such	boxes	and	barrels	as	came	down	from	Brookside	Farm	,	packed	by	Jud
这样的	盒子	和	桶	作为	来了	向下	从	布鲁克赛德	农场	,	包装	经过	贾德

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

and	his	father	,
和	他的	父亲	,

这些箱子和桶是从布鲁克赛德农场运下来的，由朱德和他的父亲打包的。

[ænd; ənd] [ri'maindɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] the177

and	reminding	the	four	little	Blossoms	of	the177
和	提醒	这	四	小的	花朵	的	the177

并提醒四朵小花177

[gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ðæt] ['sʌmər] .

good	times	they	had	had	that	summer	.
好的	时代	他们	有	有	那	夏天	.

那年夏天他们度过了美好的时光。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [red] ['æplz] [ænd; ənd] [griːn] ['æplz] , ['jeloʊ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , [pə'tetoz] ,

There	were	red	apples	and	green	apples	,	yellow	pumpkins	,	potatoes	,
那里	是	红色的	苹果	和	绿色的	苹果	,	黄色的	南瓜	,	土豆	,

['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [krɪsp] ['seləri] ,

turnips	and	beautiful	crisp	celery	,
萝卜	和	美丽的	脆	芹菜	,

有红苹果、绿苹果、黄南瓜、土豆、芜菁和鲜嫩爽脆的芹菜。

[blæk] ['wɔːlnʌts] [ænd; ənd] ['bʌtərˌnʌts] , ['wʌndərf(ə)l] [fɔːr; fər] [keɪk] [ænd; ənd] ['kændi] [ænd; ənd] [wʌt] [dɑːt]

black	walnuts	and	butternuts	,	wonderful	for	cake	and	candy	and	what	Dot
黑色的	核桃	和	冬南瓜	,	精彩的	为了	蛋糕	和	糖果	和	什么	点

[kɔːld] “ [pleɪn] ['iːtɪŋ] ,

called	“	plain	eating	,
称为	“	清楚的	吃	,

黑胡桃和冬南瓜，非常适合做蛋糕和糖果，Dot称之为“直接食用”。

" [ænd; ənd] , [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] , [tuː] [greɪt] [plʌmp] ['tɜːkɪz] .
" and , most wonderful of all , two great plump turkeys .
" 和 , 最多 精彩的 的 全部 , 二 伟大的 丰满 火鸡 .

最令人惊喜的是，还有两只肥美的火鸡。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][juː; jʊ] [sɔː] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] , ['twɑːdl] ,
" Those are some you saw running around , Twaddles ,
" 那些 是 一些 你 锯 跑步 大约 , 胡说八道 ,

"那些就是你看到到处乱跑的家伙，小家伙。"

" [ænt] ['pɑːli] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər] [ˌʌn'pæk] [ðə; ði][bɑːks] .
" Aunt Polly told him as he helped her unpack the box .
" 阿姨 波莉 讲述 他 作为 他 帮助 她 解包 这 盒子 .

"波莉阿姨一边帮他拆箱子一边告诉他。"

" [rɪ'membər] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ?
" Remember how they looked ?
" 记住 如何 他们 看起来 ?

"还记得他们的样子吗？"

[juː; jʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɪkɪnz] .
You thought they were chickens .
你 想法 他们 是 鸡 .

你以为它们是鸡。

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [freʃ] [egz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [keɪm] [baɪ] ['pɑːrslz] [poʊst] .
" The morning before Thanksgiving Day fresh eggs and butter came by parcels post .
" 这 早晨 前 感恩 天 新鲜的 鸡蛋 和 黄油 来了 经过 包裹 邮政 .

"感恩节前一天早上，新鲜的鸡蛋和黄油通过邮寄包裹送到了。"

" [ɪf] [juːd] ['oʊnli] [sent] [ə; eɪ] ['teɪblklɔːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [fɔːks] , ['pɑːli] , " [læft] ['mʌðər]
" If you'd only sent a tablecloth and a few forks , Polly , " laughed Mother
" 如果 你会 仅有的 发送 一个 桌布 和 一个 很少 叉子 , 波莉 , " 笑了 母亲
['blɑːsəm] ,
Blossom ,
开花 ,

"波莉，你要是只送来一块桌布和几把叉子就好了，"布洛瑟姆妈妈笑着说。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['dɪnər] .
" I shouldn't have had a thing to do about getting dinner .
" 我 不应该 有 有 一个 事物 到 做 关于 获得 晚餐 .

"我本来不应该插手准备晚餐这件事。"

" [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ['kudnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪnər] .
" Meg and Bobby couldn't think much about the dinner .
" 梅格 和 鲍比 不能 思考 很多 关于 这 晚餐 .

"梅格和鲍比当时没怎么考虑晚餐的事。"

['wɔznt] [ðɪs] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'saɪt] ?
Wasn't this the day they were to recite ?
不是 这 这 天 他们 是 到 背诵 ?

今天不是他们要背诵经文的日子吗?

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] ['ɔːf(ə)l] , " [sed] [meg] , [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,
" Wouldn't it be too awful , " said Meg , at the breakfast table ,
" 不会 它 是 也 可怕 , " 说 梅格 , 在 这 早餐 桌子 ,

"那岂不是太糟糕了？"梅格在餐桌旁说道。

" [ɪf] [wen] [aɪ][gɑːt][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fər'get] ['evri] [wɜːrd] ? "
" if when I got up on the platform I should forget every word ? "
" 如果什么时候 我 得到 向上 在 这 平台 我 应该 忘记 每一个 单词 ? "

"如果我登上站台后，却忘记了所有说过的话呢？"

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] , ” ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] . -

“	**But**	**you**	**won't**	**,**	**”**	**Mother**	**Blossom**	**assured**	**her**	**.**
”	但	你	惯于	,	”	母亲	开花	保证	她	.

178 -

“但你不会的，”布洛瑟姆母亲向她保证道。[178]

“ [juːl] [rɪ'membər] ['evri] [wɜːrd] .

“	**You'll**	**remember**	**every**	**word**	**.**
”	你会	记住	每一个	单词	.

你会记住每一个字。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] .

See	**if**	**you**	**don't**	**.**
看	如果	你	不	.

看看你是不是做不到。

[juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] , [dəunt][juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][get] [drest] ? ”

You	**come**	**home**	**to**	**lunch**	**,**	**don't**	**you**	**,**	**children**	**,**	**and**	**get**	**dressed**	**?**	**”**
你	来	家	到	午餐	,	不	你	,	孩子们	,	和	得到	穿着	?	”

孩子们，你们回家吃午饭，对吧？然后就穿好衣服。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [baɪ][hæf] - [pæst][wʌn] , ” [sed] ['bɑːbi] [ɪm'pɔːrtntli] .

And	**then**	**we**	**have**	**to**	**be**	**back**	**by**	**half**	**-**	**past**	**one**	**,**	**”**	**said**	**Bobby**	**importantly**	**.**
和	然后	我们	有	到	是	后退	经过	一半	-	过去的	一	,	”	说	鲍比	重要	.

“然后我们必须在一点半之前回来，”鲍比郑重其事地说。

“ [ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [tuː] .

“	**The**	**exercises**	**begin**	**at**	**two**	**.**
”	这	练习	开始	在	二	.

“练习从两点开始。”

['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ][bæg][ʌv; əv] ['æplz] ?

Where's	**my**	**bag**	**of**	**apples**	**?**
在哪里?	我的	包	的	苹果	?

我的那袋苹果呢?

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [hɪl] [skuːl] ['evri] [jɪr] [brɔːt] [gɪfts] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]

”	**The**	**children**	**of**	**the**	**Oak**	**Hill**	**school**	**every**	**year**	**brought**	**gifts**	**of**	**food**	**to**	**the**
”	这	孩子们	的	这	橡木	爬坡道	学校	每一个	年	带来	礼物	的	食物	到	这

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ['eksərsaɪzɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['æftərwərd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['fæməliz]

Thanksgiving	**Day**	**exercises**	**which**	**were**	**afterward**	**distributed**	**among**	**the**	**poor**	**families**
感恩	天	练习	哪个	是	之后	分布式	之中	这	贫穷的	家庭

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

of	**the**	**town**	**.**
的	这	镇	.

“每年感恩节，橡树山学校的孩子们都会带着食物礼物参加活动，这些礼物随后会被分发给镇上的贫困家庭。

['bɑːbi] [tʊk] ['æplz] [ðɪs] [jɪr] [ænd; ənd][meg][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['dʒɑːrz][ʌv; əv] [hoʊm] - [meɪd]

Bobby	**took**	**apples**	**this**	**year**	**and**	**Meg**	**was**	**to**	**take**	**two**	**jars**	**of**	**home**	**-**	**made**
鲍比	采取	苹果	这	年	和	梅格	曾是	到	拿	二	罐子	的	家	-	制成

[prɪ'zɜːrv] .

preserves	**.**
果酱	.

今年鲍比带了苹果，梅格带了两罐自制果酱。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [skuːl] ,

They	**hurried**	**through**	**the**	**morning**	**at**	**school**	**,**
他们	慌忙	通过	这	早晨	在	学校	,

他们在学校匆匆度过了上午的课程，

[rʌʃt] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['fæməli] [ɑːn] [hænd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [dres] .

rushed	home	and	found	a	devoted	family	on	hand	to	help	them	dress	.
匆忙	家	和	成立	一个	奉献	家庭	在	手	到	帮助	他们	裙子	.

他们匆匆赶回家，发现有一家人热情地帮助他们穿好衣服。

“ [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [brɔːt] , ” ['tʃætəd] [meg] ,

“	There	were	such	lots	of	things	brought	,	”	chattered	Meg	,
“	那里	是	这样的	很多	的	事物	带来	,	”	喋喋不休	梅格	,

“带来了好多东西啊！”梅格叽叽喳喳地说。

[æz; əz] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['bʌtnd] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nuː] [waɪt] [frɑːk] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [taɪd]

as	her	mother	buttoned	her	into	the	new	white	frock	and	Aunt	Polly	tied
作为	她	母亲	纽扣	她	进入	这	新的	白色的	连衣裙	和	阿姨	波莉	系

[hɜːr; hər] [her] - ['rɪbən] .

her	hair	-	ribbon	.
她	头发	-	丝带	.

母亲帮她穿上崭新的白色连衣裙，波莉阿姨给她系上发带。

“ [ðeɪ] [laɪkt] [jʊr; jər] [pə'tetoz] , [dɑːt] . ”

“	They	liked	your	potatoes	,	Dot	.	”
“	他们	喜欢	你的	土豆	,	点	.	”

“他们很喜欢你做的土豆，多特。”

“ [ænd; ənd] [maɪ] ['pɑːpkɔːrn] ? ” [æskt] ['twɑːdl] ['æŋkʃəsli] .

“	And	my	popcorn	?	”	asked	Twaddles	anxiously	.
“	和	我的	爆米花	?	”	问	胡说八道	焦虑地	.

“我的爆米花呢？”特瓦德尔斯焦急地问道。

[ðə; ði] [twɪnz] , [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʌn] , [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['sendɪŋ]

The	twins	,	not	to	be	cheated	out	of	the	fun	,	had	insisted	on	sending
这	双胞胎	,	不是	到	是	作弊	出去	的	这	乐趣	,	有	坚持	在	发送

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [gɪfts] , [tuː] .

Thanksgiving	gifts	,	too	.
感恩	礼物	,	也	.

这对双胞胎也不甘示弱，坚持也要送感恩节礼物。

“ [jes] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [greɪt] , ” said179

“	Yes	,	they	thought	that	was	great	,	”	said179
“	是的	,	他们	想法	那	曾是	伟大的	,	”	said179

“是的，他们觉得那很棒，”179说道。

['bɑːbi] , ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [niːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] .

Bobby	,	shining	and	neat	in	his	new	suit	.
鲍比	,	灼灼	和	整洁的	在	他的	新的	套装	.

鲍比穿着崭新的西装，光鲜亮丽，衣着整洁。

“ ['hɜːri] , [meg] . ”

“	Hurry	,	Meg	.	”
“	匆忙	,	梅格	.	”

“快点，梅格。”

“ [kʌm] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [get] [gʊd] [siːts] , ” [kɔːld] [meg] [æz; əz] [ðeɪ] [trɔtid] [ɔːf] .

“	Come	early	and	get	good	seats	,	”	called	Meg	as	they	trotted	off	.
“	来	早期的	和	得到	好的	座位	,	”	称为	梅格	作为	他们	小跑	离开	.

“早点来，才能抢到好位置，”梅格一边喊着，一边小跑着离开。

[æt; ət] [ɪg'zæktli] [tuː] [əˈklɔk, əu-] [ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'sembli] [ruːm] [ænd; ənd]

At	exactly	two	o'clock	the	whole	school	marched	into	the	assembly	room	and
在	确切地	二	点钟	这	所有的	学校	行军	进入	这	集会	房间	和

[tʊk] [ðə; ði] [siːts] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

took	the	seats	reserved	for	them	.
采取	这	座位	预订的	为了	他们	.

两点整，全校师生列队进入礼堂，并在预留的座位上就座。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [greɪdz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

The	first	and	second	grades	were	seated	on	the	platform	,
这	第一的	和	第二	成绩	是	坐着	在	这	平台	,

一、二年级的学生坐在站台上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər]

because	experience	had	taught	the	teachers	that	some	of	the	younger
因为	经验	有	教授	这	教师	那	一些	的	这	年轻

['tʃɪldrən] [ɪn'veriəbli] [fel] ['iːðər] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði]['plætfɔːrm] [steps] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ]

children	invariably	fell	either	up	or	down	the	platform	steps	if	they	had	anything
孩子们	总是	跌倒	任何一个	向上	或者	向下	这	平台	步骤	如果	他们	有	任何事物

[æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

at	all	to	do	with	them	.
在	全部	到	做	和	他们	.

因为经验告诉老师们，如果让一些年纪较小的孩子接触站台台阶，他们总是会不小心摔倒，无论是上台阶还是下台阶。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm][ðə; ði] [skuːl] [kə'mɪti] [sæt] , ['hedɪd] [baɪ]['ruːfəs] ['hɔrnˌbɛk] .

On	one	side	of	the	platform	the	school	committee	sat	,	headed	by	Rufus	Hornbeck	.
在	一	边	的	这	平台	这	学校	委员会	卫星	,	标题	经过	鲁弗斯	霍恩贝克	.

学校委员会成员坐在讲台的一侧，由鲁弗斯·霍恩贝克领导。

['bɑːbiːz] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][fɜːrst] [sɔːŋ] ,

Bobby's	recitation	followed	the	first	song	,
鲍比的	背诵	随后	这	第一的	歌曲	,

鲍比的朗诵紧随第一首歌之后。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [briːðd] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf]

and	he	and	the	five	boys	with	him	breathed	a	great	sigh	of	relief
和	他	和	这	五	男孩们	和	他	呼吸	一个	伟大的	叹	的	宽慰

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] [friː] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rest]

when	they	were	through	and	went	back	to	their	seats	free	to	enjoy	the	rest
什么时候	他们	是	通过	和	去	后退	到	他们的	座位	自由的	到	享受	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

of	the	afternoon	.
的	这	下午	.

他和同行的五个男孩在结束之后都长舒了一口气，回到座位上，自由自在地享受着下午的剩余时光。

[ðen] [keɪm] [mɔːr] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [mɔːr] [resɪ'teɪʃnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɛgz]

Then	came	more	songs	and	more	recitations	,	and	then	finally	it	was	Meg's
然后	来了	更多的	歌曲	和	更多的	朗诵	,	和	然后	最后	它	曾是	梅格的

[tɜːrn] .

turn	.
转动	.

然后又是一连串的歌曲和朗诵，最后终于轮到梅格了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [wer] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd]

She	had	discovered	where	her	father	and	mother	and	Aunt	Polly	and
她	有	发现	在哪里	她	父亲	和	母亲	和	阿姨	波莉	和

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ,

the	twins	were	sitting	,
这	双胞胎	是	坐着	,

她发现了父母、波莉阿姨和双胞胎坐在哪里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [spiːk] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] them180

and	when	she	came	out	to	speak	she	looked	straight	at	them180
和	什么时候	她	来了	出去	到	说话	她	看起来	直的	在	them180

她出来说话时，直直地看着他们。

[ænd; ənd] [smaɪld] .

and	smiled	.
和	微笑	.

然后笑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] [vəːsiz] [wɜːr; wər][æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz] [ðoʊ]

And	the	five	verses	were	as	straight	and	clear	in	her	mind	as	though
和	这	五	诗句	是	作为	直的	和	清除	在	她	头脑	作为	尽管

[ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [riˈsaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] [æt; ət][hoʊm] .

she	were	reciting	them	to	Mother	Blossom	in	the	sitting	room	at	home	.
她	是	背诵	他们	到	母亲	开花	在	这	坐着	房间	在	家	.

这五节诗句在她脑海中清晰明了，就像她在家里的客厅里对着布洛瑟姆妈妈背诵一样。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [dres] !

“	What	a	dear	little	girl	,	and	what	a	pretty	dress	!
“	什么	一个	亲爱的	小的	女孩	,	和	什么	一个	漂亮的	裙子	!

“多么可爱的小女孩，多么漂亮的裙子啊！”

” [sed] [æn; ən][oʊld][ˈleɪdi] [ˈsɪtɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblɔsəmz] ,

”	said	an	old	lady	sitting	back	of	the	Blossoms	,
”	说	一个	老的	女士	坐着	后退	的	这	花朵	,

“坐在布洛瑟姆斯酒店后面的一位老太太说道，”

[æz; əz][meg] [meɪd] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][baʊ; boʊ][æt; ət][ðə; ði][end][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [broʊk][ˈɪntuː] [ˈhɑːrti]

as	Meg	made	her	little	bow	at	the	end	and	the	room	broke	into	hearty
作为	梅格	制成	她	小的	弓	在	这	结尾	和	这	房间	打破	进入	爽朗

[əˈplɔːz] .

applause	.
掌声	.

最后，梅格微微鞠躬，房间里爆发出热烈的掌声。

[ˈtwɑːdl] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [biːm] [əˈpruːvɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .

Twaddles	turned	around	to	beam	approvingly	at	the	old	lady	.
胡说八道	转向	大约	到	光束	赞许地	在	这	老的	女士	.

特瓦德尔斯转过身，满意地对着老太太露出笑容。

“ [ðæts] [maɪ][ˈsɪstər] , ” [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [hɜːr; hər] .

“	That's	my	sister	,	”	he	informed	her	.
“	那就是	我的	姐姐	,	”	他	知情的	她	.

“那是我妹妹，”他告诉她。

[ˈruːfəs] [ˈhɔrnˌbɛk] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ˈræðər] [lɔːŋ] ,

Rufus	Hornbeck	and	two	others	of	the	committee	had	to	make	rather	long	,
鲁弗斯	霍恩贝克	和	二	其他的	的	这	委员会	有	到	制作	相当	长的	,

[ˈtaɪərsəm] [ˈspiːtʃɪz] ,

tiresome	speeches	,
令人厌烦	演讲	,

鲁弗斯·霍恩贝克和委员会其他两位成员不得不发表冗长乏味的演讲。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [dʒɔɪnd][ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] “ [maɪ] [ˈkʌntri] , - [tɪz][ʌv; əv]

and	when	that	was	over	the	audience	joined	in	singing	“	My	Country	,	'	tis	of
和	什么时候	那	曾是	超过	这	观众	加入	在	歌唱	“	我的	国家	,	-	的	的

[ðiː] ,

thee	,
你	,

当那之后，观众们一起唱起了“我的祖国，我为你歌唱”。

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeksərsaɪzɪz][wɜːr; wər][ˈoʊvər] .

”	and	the	exercises	were	over	.
”	和	这	练习	是	超过	.

练习结束了。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
“	哦	,	看	!

“哦，看！”

" [ɪk'skleɪmd] ['bɑːbi] , [æz; əz] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [skuːl] [dɔːr] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" exclaimed Bobby , as they opened the school door and stepped out into the
" 惊呼 鲍比 , 作为 他们 打开 这 学校 门 和 步 出去 进入 这
[striːt] .
street .
街道 .

"鲍比惊呼道，他们打开学校大门，走到了街上。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [dɑːrk] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [fæst] ['ʃɔːrtnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] ,
It was almost dark , for the days were fast shortening , and a fine ,
它 曾是 几乎 黑暗的 , 为了 这 天 是 快速地 缩短 , 和 一个 美好的 ,

天色渐暗，白昼正在迅速缩短，天气晴朗。

[laɪt] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['sɔːftli] .
light snow was falling softly .
光 雪 曾是 坠落 轻轻 .

雪花轻柔地飘落。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wɔːks] [wɜːr; wər] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fensiz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ]
Already the ground and walks were white , and the fences were taking
已经 这 地面 和 散步 是 白色的 , 和 这 栅栏 是 采取
[kwɪr] [ʃeɪps] .
queer shapes .
酷儿 形状 .

地面和小路已经变成白色，栅栏也呈现出奇特的形状。

" [snoʊ] ! " ['kɔːrəst] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] in181
" Snow ! " chorused the four little Blossoms in181
" 雪 ! " 齐声说道 这 四 小的 花朵 in181

"下雪啦！"181年，四朵小花齐声喊道。

['ekstəsi] .
ecstasy .
狂喜 .

狂喜。

" [lets] [æsk] [sæm] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [sled] [tuː; tə] - [naɪt] .
" Let's ask Sam to mend the sleds to - night .
" 我们来吧 问 山姆 到 修补 这 雪橇 到 - 夜晚 .

"我们今晚请山姆来修理雪橇吧。"

" [ðə; ði] [snoʊ] [fel] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
" The snow fell all that night and all the next day and people said it was
" 这 雪 跌倒 全部 那 夜晚 和 全部 这 下一个 天 和 人们 说 它 曾是
[æn; ən] [oʊld] - ['fæʃnd] [waɪt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
an old - fashioned white Thanksgiving .
一个 老的 - 造型 白色的 感恩 .

"那天晚上和第二天一整天都在下雪，人们说这是一个老式的白色感恩节。"

[æn; ən] [oʊld] - ['fæʃnd] [waɪt] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] , [tuː] ,
An old - fashioned white winter it proved to be , too ,
一个 老的 - 造型 白色的 冬天 它 已证实 到 是 , 也 ,

事实证明，那真是一个典型的白色冬天。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [fʌn] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
and if you want to hear what fun the four little Blossoms had playing in the
和 如果 你 想 到 听到 什么 乐趣 这 四 小的 花朵 有 玩耍 在 这
[waɪt] [snoʊ] ,
white snow ,
白色的 雪 ,

如果你想听听四个小花儿在白雪皑皑的草地上玩耍的乐趣，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][nekst] [bʊk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,

you	will	have	to	read	the	next	book	about	them	,
你	将要	有	到	读	这	下一个	书	关于	他们	,

你得读读下一本关于他们的书。

[kɔːld] “ [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈwɪntər] [fʌn] . ”

called	“	Four	Little	Blossoms	and	Their	Winter	Fun	.	”
称为	“	四	小的	花朵	和	他们的	冬天	乐趣	.	”

名为《四朵小花和它们的冬日乐趣》。

“ [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd] [nuː] [sled] , ” [said] [ˈbɑːbi] .

“	If	we	only	had	new	sleds	,	”	sighed	Bobby	.
“	如果	我们	仅有的	有	新的	雪橇	,	”	叹了口气	鲍比	.

“要是我们有新雪橇就好了，”鲍比叹了口气。

[ðə; ði] [sled] [ðeɪ] [hæd; həd][wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [oʊld][ænd; ənd][ˈbroʊkən] .

The	sleds	they	had	were	somewhat	old	and	broken	.
这	雪橇	他们	有	是	有些	老的	和	破碎的	.

他们用的雪橇有些老旧破损。

“ [wiː; wi] [maɪt] [get] [nuː] [wʌnz] , ” [sed] [meg] [ˈhoʊpfəli] .

“	We	might	get	new	ones	,	”	said	Meg	hopefully	.
“	我们	可能	得到	新的	一个	,	”	说	梅格	希望	.

“我们或许能得到新的，”梅格满怀希望地说。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [skeɪt] [ðɪs] [ˈwɪntər] , ” [riˈmɑːkt] [ˈtwɑːdl] .

“	I'm	going	to	learn	to	skate	this	winter	,	”	remarked	Twaddles	.
“	我是	去	到	学习	到	滑冰	这	冬天	,	”	评论	胡说八道	.

“我打算今年冬天学滑冰，”特瓦德尔斯说道。

“ [soʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] , ” [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .

“	So	am	I	,	”	added	his	twin	.
“	所以	是	我	,	”	额外	他的	双	.

“我也是，”他的双胞胎兄弟补充道。

[ænd; ənd] [hɪr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblɔsəmz] [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

And	here	,	for	a	time	,	we	will	leave	the	four	little	Blossoms	and	say	good	-	by	.
和	这里	,	为了	一个	时间	,	我们	将要	离开	这	四	小的	花朵	和	说	好的	-	by	.

在这里，我们将暂时告别这四朵小花，和它们说再见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神